1770
Edward Jenner trouve un vaccin contre la variole

Vers l'an 2000

Tombée du rideau pour Peter Clark

PAGE 16

La Corée du Sud lance un appel au FMI

PAGE 31

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
RÉNOVATION
• Portes • Fenêtres
• Cuisines...
FARLEY (819) 777-6622

LeDroit
www.ledroit.com

Rénovation complète
cuisine - salle de bain, fenêtres...
PRIX ET QUALITÉ IMBATTABLE
RÉNOVABEC
Estimation gratuite 595-1899

6 20818 00006 3

85e ANNÉE - NUMÉRO 200 • LE SAMEDI 22 NOVEMBRE 1997

• 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

La chanson francophone est en péril, déplorent les artistes québécois

Levée de boucliers

Pour sauver la culture québécoise menacée par le géant américain, les créateurs de l'industrie du disque et de la chanson au Québec reprennent le sentier de la guerre.

PAUL GABOURY
LeDroit

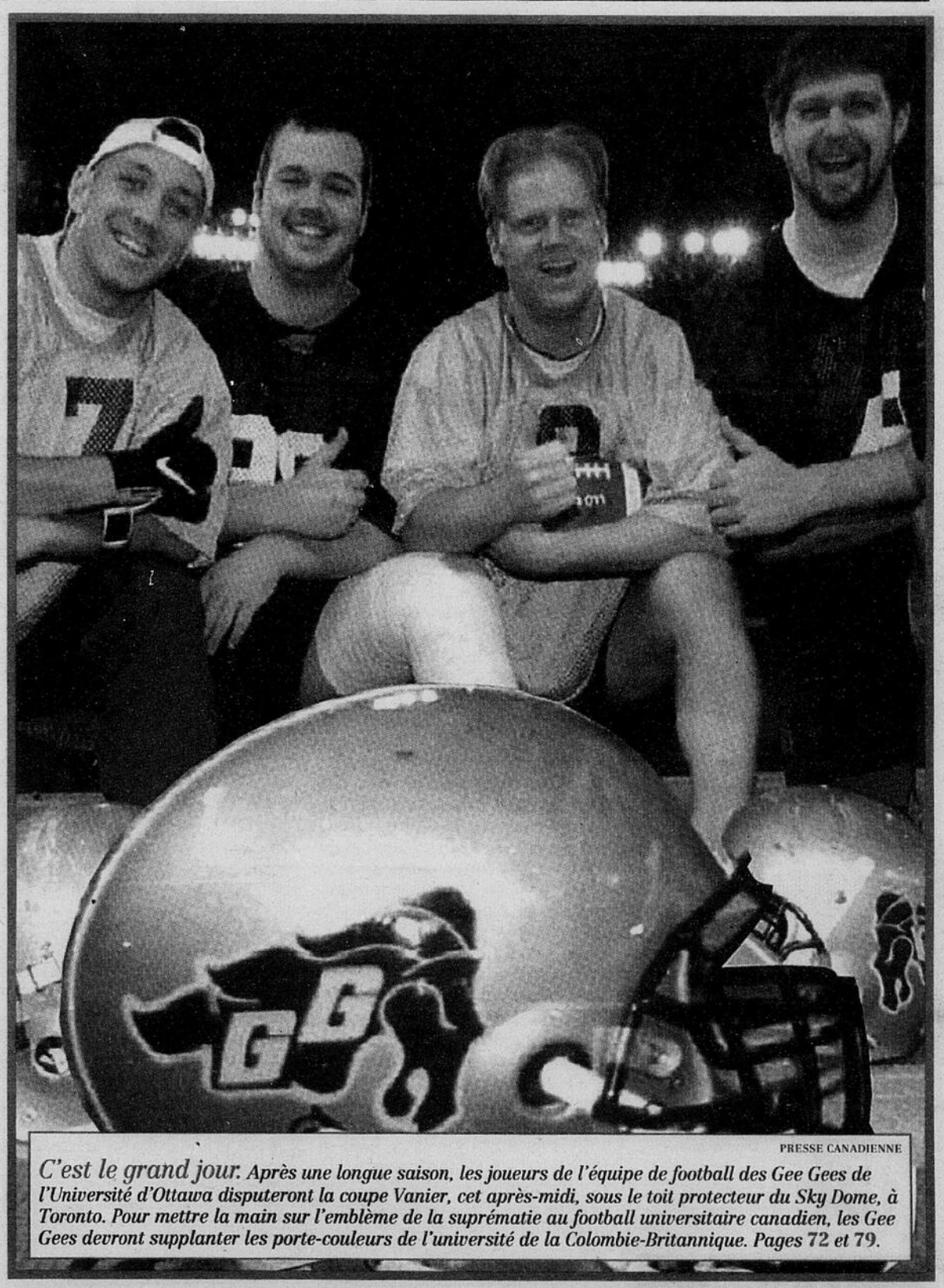
Profondément insultés, les auteurs, compositeurs, interprètes et producteurs de disques québécois promettent de relever leurs boucliers le 1er décembre devant le CRTC pour défendre la chanson québécoise et francophone face à la dernière «attaque» venant de la part des radiodiffuseurs canadiens et québécois.

ARCHIVES
Pierre Bertrand

Se basant sur deux études sur les habitudes et les goûts des auditeurs francophones, l'Association des radiodiffuseurs canadiens demande au CRTC de réduire le quota de musique francophone de 65 % à 55 % dans les marchés de la région d'Ottawa-Hull et de Montréal. Un tel assouplissement des règles de la Loi sur la radiodiffusion permettrait ainsi, selon l'ACR, de mieux répondre aux goûts des auditeurs francophones et d'assurer une meilleure rentabilité de l'industrie de la radio. Dans les marchés comme ceux d'Ottawa-Hull et de Montréal, la désaffection des auditeurs francophones pour les chansons québécoises et françaises les pousseraient, toujours selon les radiodiffuseurs, à écouter de plus en plus la radio anglophone.

«Moi, je le prends personnel. C'est une insulte à tous ceux qui écrivent et interprètent des chansons en français», explique Pierre Bertrand, président de la Société professionnelle des auteurs et compositeurs du Québec et membre du groupe Beau Dommage: «Si les radiodiffuseurs francophones veulent diffuser plus de musique vocale anglophone, ils n'ont qu'à demander une licence pour opérer une station de langue anglaise.»

suite page 2 : Levée de boucliers



PRESSE CANADIENNE

C'est le grand jour. Après une longue saison, les joueurs de l'équipe de football des Gee Gees de l'Université d'Ottawa disputeront la coupe Vanier, cet après-midi, sous le toit protecteur du Sky Dome, à Toronto. Pour mettre la main sur l'emblème de la suprématie au football universitaire canadien, les Gee Gees devront supplanter les porte-couleurs de l'université de la Colombie-Britannique. Pages 72 et 79.

Êtes-vous fait pour... l'euphorie?
314$ par mois*
Le climatiseur est inclus!
JETTA GT 1997 PROTECTION BLINDÉE
Hull Volkswagen
850, BOUL. ST-JOSEPH, HULL • 770-0220
St-Louis Volkswagen
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE, GATINEAU • 243-2733

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

1770
Edward Jenner trouve un vaccin contre la variole

Vers l'an 2000

Tombée du rideau pour Peter Clark

PAGE 16

La Corée du Sud lance un appel au FMI

PAGE 31

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
RÉNOVATION
• Portes • Fenêtres
• Cuisines...
FARLEY (819) 777-6622

LeDroit
www.ledroit.com

Rénovation complète
cuisine - salle de bain, fenêtres...
PRIX ET QUALITÉ IMBATTABLE
RÉNOVABEC
Estimation gratuite 595-1899

6 20818 00006 3

85e ANNÉE - NUMÉRO 200 • LE SAMEDI 22 NOVEMBRE 1997

• 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

La chanson francophone est en péril, déplorent les artistes québécois

Levée de boucliers

Pour sauver la culture québécoise menacée par le géant américain, les créateurs de l'industrie du disque et de la chanson au Québec reprennent le sentier de la guerre.

PAUL GABOURY
LeDroit

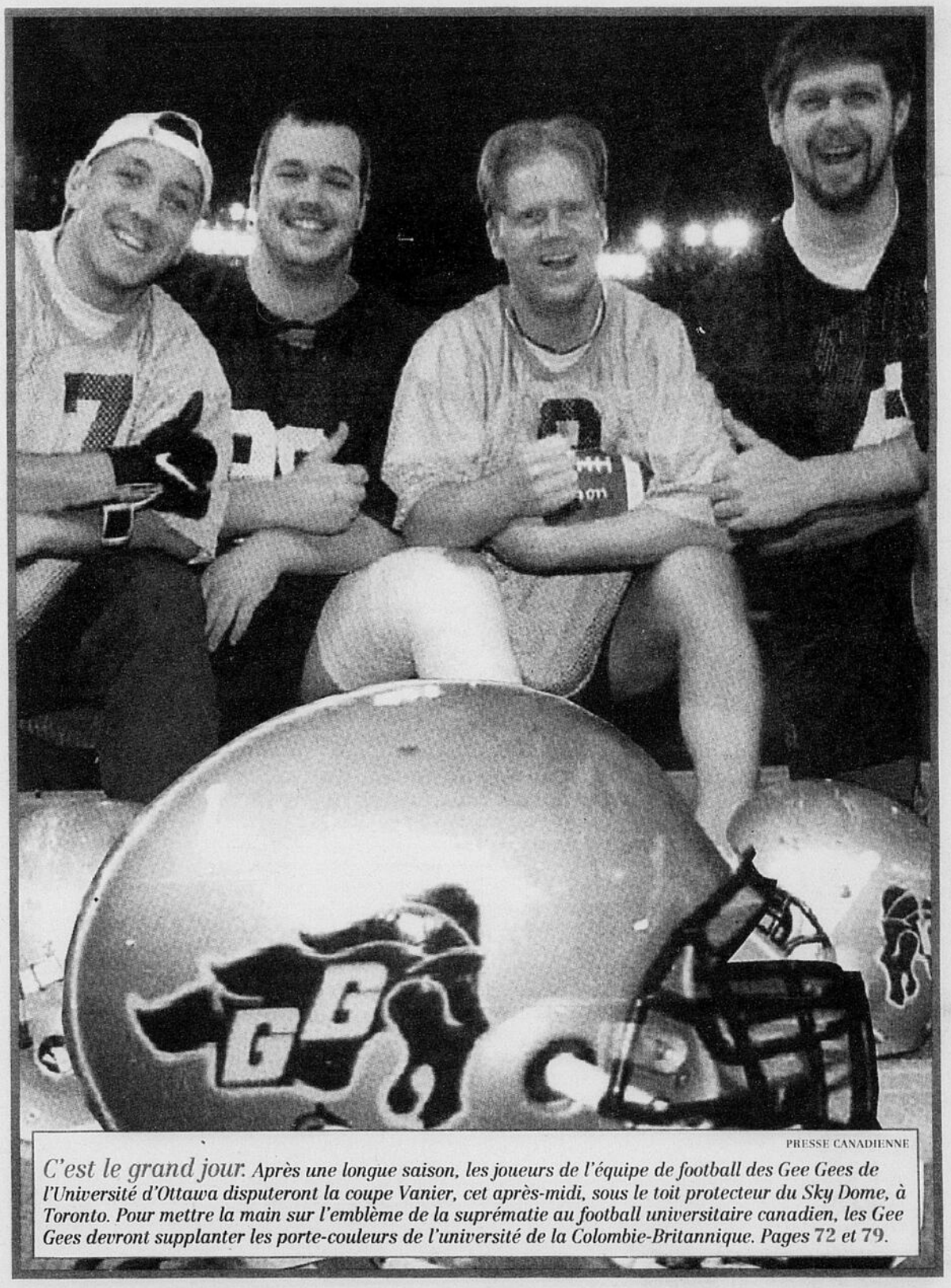
Profondément insultés, les auteurs, compositeurs, interprètes et producteurs de disques québécois promettent de relever leurs boucliers le 1er décembre devant le CRTC pour défendre la chanson québécoise et francophone face à la dernière «attaque» venant de la part des radiodiffuseurs canadiens et québécois.

ARCHIVES
Pierre Bertrand

Se basant sur deux études sur les habitudes et les goûts des auditeurs francophones, l'Association des radiodiffuseurs canadiens demande au CRTC de réduire le quota de musique francophone de 65 % à 55 % dans les marchés de la région d'Ottawa-Hull et de Montréal. Un tel assouplissement des règles de la Loi sur la radiodiffusion permettrait ainsi, selon l'ACR, de mieux répondre aux goûts des auditeurs francophones et d'assurer une meilleure rentabilité de l'industrie de la radio. Dans les marchés comme ceux d'Ottawa-Hull et de Montréal, la désaffection des auditeurs francophones pour les chansons québécoises et françaises les pousseraient, toujours selon les radiodiffuseurs, à écouter de plus en plus la radio anglophone.

«Moi, je le prends personnel. C'est une insulte à tous ceux qui écrivent et interprètent des chansons en français», explique Pierre Bertrand, président de la Société professionnelle des auteurs et compositeurs du Québec et membre du groupe Beau Dommage: «Si les radiodiffuseurs francophones veulent diffuser plus de musique vocale anglophone, ils n'ont qu'à demander une licence pour opérer une station de langue anglaise.»

suite page 2 : Levée de boucliers



PRESSE CANADIENNE

C'est le grand jour. Après une longue saison, les joueurs de l'équipe de football des Gee Gees de l'Université d'Ottawa disputeront la coupe Vanier, cet après-midi, sous le toit protecteur du Sky Dome, à Toronto. Pour mettre la main sur l'emblème de la suprématie au football universitaire canadien, les Gee Gees devront supplanter les porte-couleurs de l'université de la Colombie-Britannique. Pages 72 et 79.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Appelez-nous 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement dont on devrait parler dans le journal de demain? Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Alternance de soleil et de nuages
-1/-7

Demain
Nuageux avec averses de neige
-2/-7

Lundi
Généralement nuageux
-2/-8

Mardi
Généralement ensoleillé
-1/-11

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Généralement nuageux
-1/-6

Demain
Faible neige intermittente
1/-6

Lever du soleil: .....7 h 10
Coucher du soleil : .....16 h 28

Les records
Maximum: .....17,8° (1953)
Minimum: .....-14,4° (1972)

La phase des lunes

dernier	nouvelle	premier	pleine
21	30	7	14

Le pays

	Max	Min
Calgary	1	-4
Edmonton	2	-2
Frédéricton	-2	-7
Halifax	4	-1
Montréal	0	-4
Québec	-2	-9
Régina	-7	-13
Saint-Jean, N.-B.	1	-6
Saint-Jean, T.-N.	2	-5
Saskatoon	-7	-12
Sudbury	-4	-7
Thunder Bay	-3	-14
Toronto	0	5
Vancouver	10	5
Whitehorse	-2	-9
Windsor	2	-4
Winnipeg	-6	-16

Le monde

	Max	Min
Acapulco	33	24
Athènes	17	13
Berlin	2	-8
Bermudes	25	21
Bruxelles	12	1
Genève	8	2
Hong Kong	26	20
Jérusalem	20	7
Las Vegas	18	7
Londres	13	6
Los Angeles	26	14
Mexico	27	11
Miami	29	21
Myrtle Beach	24	12
New York	12	4
Orlando	28	17
Paris	14	3
Rio de Janeiro	28	20

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

La loterie

Tirage du vendredi 21 novembre
La Quotidienne: 1 7 4 6 7 8 0

Tirage du mercredi 19 novembre
Lotto 649: 10 - 23 - 28 38 - 43 - 45 - (36)

Nouvelle expansion chez Nortel

LeDroit

Une expansion n'attend pas l'autre, chez Nortel.

Il y a quelques jours, le géant de la recherche en téléphonie procédait à une première pelletée de terre pour marquer le début de travaux d'infrastructure de 250 millions $. Hier, Nortel a annoncé un 20 millions $ supplémentaire en amélioration de bureaux. Cette somme servira à la modernisation de son campus Skyline, au 1341, chemin Baseline.

Le campus Skyline héberge 1300 employés qui oeuvrent à la recherche et au développement de produits de transport des données sur des réseaux à large bande. Le fer de lance de ces produits est le OC-192, pour lequel 10 contrats d'importance ont été signés au cours de la dernière année.

«Nous avons besoin des meilleures installations pour garder et attirer les meilleurs cerveaux du monde», a exprimé Greg Mumford, directeur général chez Nortel.

Les 20 millions $ du campus Skyline, qui totalise 322 000 pieds carrés, serviront notamment à redessiner et à refaire des aires de rencontre, un gymnase, un centre de santé au travail, un laboratoire de démonstration, une bibliothèque, la cafétéria, etc.

Par ailleurs, Nortel a annoncé que son département de gestion des réseaux, créé il y a un an à peine, aurait dorénavant son propre édifice, réalisé à un coût de 6 millions $. Ce «centre d'excellence», comme l'appelle Nortel, qui sera situé sur le chemin Colonnade. Sa croissance, à hauteur de 30 % cette année, doit leur faire atteindre le plateau de 200 employés d'ici la fin de 1998.

Mercredi, la société démarrait des travaux de 250 millions $ pour loger les 5000 nouveaux employés qu'elle prévoit embaucher au cours des quatre prochaines années. Pas moins de 1200 sont déjà en place. Dans le secteur des rues Carling et Moodie, Nortel ajoutera, en 1998, 600 000 pieds carrés de bureaux au million qu'elle a déjà, et 400 000 de plus en 1999.

Nortel a enregistré des ventes de 12,8 milliards $ l'an dernier.

Levée de boucliers

L'ADISQ contredit plusieurs conclusions des études de l'ARC

de la page 1

«Et si c'est une question de se fondre encore plus avec les Américains, qu'ils le disent. Mais comment pourra-t-on ensuite continuer à justifier l'existence même du CRTC?» se demande encore M. Bertrand.

M. Bertrand rappelle qu'il était aux côtés de Luc Plamondon, il y a 10 ans, quand les artistes québécois ont livré la bataille devant le CRTC pour défendre l'idée d'imposer un quota aux radiodiffuseurs pour la chanson française, et la création de banques culturelles pour la création d'oeuvres originales.

Il est particulièrement étonnant que ce débat sur la qualité et la quantité des oeuvres en français refasse surface en 1997 alors que les 10 dernières années ont justement démontré que le milieu s'est donné des outils pour stimuler la création, souligne M. Bertrand.

«Je ne peux croire que nous nous retrouvions encore à faire ce débat devant le CRTC parce que les radiodiffuseurs veulent garder leurs privilèges, leur protectorat, tout en ayant encore moins d'obligations envers la communauté culturelle. Ils parlent facilement de cotes d'écoute, mais ils évacuent trop facilement leur mandat de production culturelle», a indiqué M. Bertrand.

Les prétentions des radiodiffuseurs ont d'ailleurs toutes été rejetées par le milieu culturel québécois depuis qu'elles ont été rendues publiques, et déjà l'ADISQ a contredit plusieurs conclusions des études de l'ARC dans un document soumis au CRTC. On rejette même qu'il puisse exister des marchés «bilingues» à Hull et Montréal où la majorité de la population est francophone. On rejette aussi la prétention que l'industrie de la radio soit dans une situation financière difficile, alors que la rentabilité des stations MF francophones de la région de Montréal frise les 25 % par année. On rejette aussi les prétentions de la pauvreté de la qualité et de la quantité des oeuvres musicales francophones.

Pierre Curzi, le président de l'Union des artistes, estime que la menace est sérieuse. Mais la solidarité du milieu s'est manifestée de façon éloquente le 7 octobre dernier alors que tous les représentants de l'industrie de la chanson ont uni leurs voix pour dénoncer les radiodiffuseurs, qui ont ajouté l'insulte à l'injure en publiant un mémoire uniquement en anglais pour discréditer le milieu culturel québécois francophone.

«Avec nos interventions, la table est bien mise pour que le CRTC tranche clairement et impose le respect de la culture et demande aux radiodiffuseurs une participation accrue à la sauvegarde de la culture québécoise et francophone,» a indiqué en entrevue au *Droit* M. Curzi, qui se dit prêt à travailler avec les radiodiffuseurs afin de trouver des pistes de solution. Mais les demandes et les prétentions de l'ARC ont insulté plusieurs créateurs qui n'acceptent pas que l'on attaque la qualité de leurs oeuvres.

Plus récemment, lors du gala de la SOCAN à Montréal, Luc Plamondon avait lui aussi rejeté les prétentions des radiodiffuseurs en disant qu'il trouvait étrange que l'on propose de réduire le quota de musique vocale francophone au moment où les créateurs tentent d'améliorer les droits d'auteur. Depuis longtemps, les créateurs décrivent le Canada et le Québec comme le Tiers Monde à ce chapitre. «Dans ces conditions, avait-il dit devant les auteurs et compositeurs du Québec, à quoi sert d'améliorer les droits d'auteur si ces droits sont envoyés aux États-Unis?»

Précision

Dans un texte paru en page 3, hier, traitant d'une troisième voie sur le pont Champlain, on a écrit par erreur que la nouvelle voie pourrait servir aux voitures contenant plus de trois passagers, alors qu'on référait en réalité aux voitures qui contiendront plus de deux passagers. Nos excuses.

La semaine prochaine

La révision de la politique sur la radio commerciale du CRTC suscite les plus vives inquiétudes parmi les créateurs du milieu de la chanson québécoise et francophone. Les radiodiffuseurs voudraient réduire le quota des 65 % de musique vocale francophone sous prétexte que les auditeurs francophones préfèrent les oeuvres anglaises. Mais leur demande a suscité de vives réactions qu Québec où on y voit une menace réelle car elle signifierait une diffusion plus large des chansons de langue anglaise et américaine, au détriment des oeuvres des créateurs québécois francophones. Paul Gaboury nous présente la semaine prochaine un aperçu des principaux enjeux de ce dossier dans le cadre d'un grand reportage sur la crise de la radio et la place qu'elle réserve à la chanson québécoise et francophone.

Quel millénaire!

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

Un premier vaccin

MÉMOIRE DU MONDE, Larousse

Le Dr Jenner est intrigué. En 1770, une épidémie de variole parcourt cette région d'Angleterre, mais une bonne fermière ne semble nullement alarmée. Et pourtant, cette maladie pouvait à l'époque entraîner la mort. La paysanne rapporte au médecin curieux qu'elle a déjà attrapé une semblable affection par son contact avec les bovins: la vaccine. Déduction: il s'agit d'une version moins agressive de la variole. Les Orientaux étaient déjà sur cette trace depuis longtemps. Les Chinois savaient qu'on pouvait immuniser contre une maladie en inoculant délibérément son virus. Edward Jenner (1749-1823), lui, a mis quelques années avant d'isoler le cas de la vaccine et comprendre son développement. Une fois ce travail accompli, le médecin a inoculé la maladie à un bambin de huit ans, le 14 mai 1796. Puis il attendit. Le garçon manifesta bien quelque incommodation après une semaine, mais il se remit sur pied. Au début de l'été, le Dr Jenner a bien tenté de lui donner la variole, mais le courageux garçon est resté parfaitement sain. Victoire! Le Dr Jenner se fait ainsi précurseur du vaccin, dont Pasteur approfondira les mérites un siècle plus tard.

Vers l'an 2000, à 6 h 55, à Info-Réveil
CJRC 1150 RADIO MÉDIA

Sommaire

Les arts	A1 à A30
Bourses	33 et 34
Carrières et professions	A31 à A38
Détente	46
Devises	37
Économie	31 à 37
Éditorial	14
Fonds mutuels	35
Forum	15
Gratton, Denis	4
Habitation	A19 à A26
Horoscope	51
Houde, Pierre	74
La région	3 à 13
Le monde	38 à 45
Le pays	18 à 30
Les petits bonshommes	69
L'événement	16
Mots croisés	52
Mot mystère	50
Nécrologie	62 à 65
Pari sportif	71
Petites annonces	47 à 65
Sports	66 à 79
Sport régional	66
Statistiques	70 et 71
Tourisme	A39 à A44

Petites annonces	(613) 562-0222 / 1-800-267-9555
Lundi au vendredi:	8 h 30 - 19 h
Samedi:	9 h - 13 h
Abonnements	(613) 562-0555 / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi:	6 h - 17 h
Samedi:	6 h - 13 h

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562.0111
Salle des nouvelles	(613) 562.0333

Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi:	8 h - 17 h

LeDroit:

47, rue Clarence Pièce 222 C.P. 8860, Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

La région

L'opinion des Ontariens sur l'Entente de Calgary sollicitée *in English only* à Ottawa

Sauf pour le nord de la province, la consultation menée en Ontario sur l'Entente de Calgary ne se fait qu'en anglais, a constaté, incrédule, l'ACFO. Au point où la présidente Trèva Cousineau s'interroge même sur la place de la francophonie dans la province...

LeDroit

Le gouvernement de Mike Harris fait parvenir un questionnaire aux citoyens de l'Ontario, ces jours-ci, pour connaître leur opinion sur les plus récentes propositions sur l'unité canadienne. Mais ce questionnaire «ne parvient qu'en anglaise seulement» a décrié l'Association canadienne-française de l'Ontario, par voie de communiqué, hier.

«Les francophones qui n'habitent pas le nord de la province reçoivent le questionnaire en anglais seulement» a décrié Trèva Cousineau, présidente de l'ACFO.

«Il est de plus en plus difficile pour notre communauté de demeurer optimiste en ce qui concerne notre place dans cette province.

«C'est quand même incroyable de constater que sur une question aussi importante que l'unité canadienne, la population franco-ontarienne ne soit pas considérée dans son ensemble.»

Le lendemain de l'entente, M^me^ Cousineau avait même offert sa collaboration au premier ministre Harris pour une éventuelle consultation de la population francophone.

Dans l'est de l'Ontario, le député Jean-Marc Lalonde a qualifié de «maladroite» et «d'erreur grossière» la distribution de la trousse d'information unilingue anglaise.

Dans une lettre qu'il a envoyée au ministre délégué aux Affaires francophones, Noble Villeneuve, hier, et dont *LeDroit* a obtenu copie, M. Lalonde affirme que cela «démontre clairement le peu d'importance que votre gouvernement accorde aux Canadiens-français qui résident en Ontario».

L'adjointe du député d'Ottawa-Est Bernard Grandmaître, Dominique Myre, affirme que son bureau est inondé d'appels de francophones en colère parce qu'ils ont reçu par la poste le questionnaire rédigé uniquement en anglais.

> «J'ai reçu plus de 100 plaintes au cours des derniers jours»
>
> **– Dominique Myre, adjointe du député Bernard Grandmaître**

«J'ai reçu plus de 100 plaintes au cours des derniers jours. J'ai fait venir 300 copies du questionnaire en français de Toronto et j'ai bien l'impression qu'ils disparaîtront rapidement.

«Tout de même curieux qu'on fasse parvenir un questionnaire sur l'unité canadienne rédigé uniquement en anglais aux Franco-Ontariens», a dit M^me^ Myre.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Dominique Myre, adjointe du député libéral d'Ottawa-Est à Queen's Park, Bernard Grandmaître, montre des exemplaires de l'argumentaire en faveur de l'Entente de Calgary, publié par le gouvernement ontarien. Sauf pour le nord de la province, aucune région de l'Ontario n'a reçu d'exemplaires français du document.

Une étude de l'AAIMCO se penchera sur la question

L'aéroport de Gatineau bientôt géré par celui d'Ottawa?

L'aéroport de Gatineau pourrait être géré par les mêmes gens qui ont pris en charge l'aéroport d'Ottawa, en février dernier. De fait, l'administration de l'aéroport pourrait même avoir les quatre plus importants aéroports sous sa coupe.

PIERRE JURY
LeDroit

Telle est la pensée qui sous-tend une étude que l'Administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa (AAIMCO) veut entreprendre sous peu.

La Ville de Gatineau est propriétaire de l'aéroport situé dans sa ville. À Carp, l'aéroport est passé sous la coupe de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. L'aéroport Macdonald-Cartier est sous la responsabilité de l'Administration, un conseil d'administration formé de gens d'affaires de la région, dont quatre Québécois. Le quatrième aéroport, à Rockcliffe, est le plus petit et sert principalement à l'aviation récréative.

> «Il s'agit d'un dossier très compliqué dans le cas de Gatineau.»
>
> **–LouisBertrand, AAIMCO**

«Notre corporation a été mise sur pied principalement pour l'administration de l'aéroport d'Ottawa, a rappelé Louis Bertrand, l'un des représentants de l'Outaouais au sein de l'AAIMCO. Mais nos lettres patentes ont été rédigées de façon à ce que nous puissions aussi gérer d'autres installations aéroportuaires.»

L'AAIMCO confiera sous peu à une équipe le mandat d'examiner un plan d'ensemble des quatre aéroports.

«L'idée est de savoir quels sont les besoins pour notre région, de comprendre quelle est l'offre et la demande pour ces installations. Peut-elle supporter quatre aéroports?», a questionné Paul Benoît, directeur général de l'aéroport Macdonald-Cartier.

Cette étude se fera parallèlement à la conception d'un plan directeur pour l'aéroport d'Ottawa, que l'AAIMCO a commandée en septembre dernier. Les deux études devraient être rendues publiques en mai.

«Nous sommes prêts à regarder un contrat de gestion pour Carp, à condition que cela ne taxe pas nos ressources», a confié M. Bertrand, qui est accompagné, à la table, par les Québécois Roger Lachapelle, Gaétan Bélec et François Pichard. Une dizaine de représentants de l'Ontario complètent le conseil de l'AAIMCO.

Après Macdonald-Cartier, Gatineau présente les meilleures installations de la région. On y compte une piste de 6000 pieds et une aire d'accueil. Mais cet aéroport enregistre des déficits avoisinant les 200 000 $ par an.

Dans ce cas, la Ville aurait approché l'AAIMCO pour sonder le terrain d'une possible gestion par cette dernière.

«Sachant combien Québec et la Ville de Gatineau ont mis d'argent dans ces installations, il s'agit toutefois d'un dossier très compliqué», a admis M. Bertrand.

Et il s'agit politique en plus, explique-t-il.

Si jamais ce scénario s'avérait, l'aéroport de Gatineau se retrouverait ainsi sous la coupe d'une administration principalement ontarienne et anglophone.

Certains pourraient craindre que ces gens tentent lentement de soutirer ses contrats les plus avantageux pour les confier en Ontario.

Selon M. Bertrand, «il n'y a pas trop à craindre de ce côté».

Il a souligné l'ouverture du gouvernement fédéral qui a modifié ses habitudes, lorsqu'il a inclus des non-Ontariens au sein du conseil d'administration de Macdonald-Cartier, un aéroport situé en Ontario.

«Il s'agissait d'une situation exceptionnelle, compte tenu de la nature de notre région. Ce n'était pas évident pour le ministère»

Denis **Gratton**

LeDroit

La puck ne répond plus

«On va en parler à la *puck*», me dit Claire Vaive, la député provinciale de Chapleau, un comté qui est vraiment la ville de Gatineau, qu'on a baptisé le comté de Chapleau... Le comté de Gatineau, lui, ne comprend pas la ville de Gatineau. Non, pardon. Une petite partie de Gatineau se trouve dans le comté de Gatineau. Mais la grande majorité du territoire de Gatineau se trouve dans le comté de Chapleau.

Ah! Puis! Figurez-le vous-mêmes!

Alors la député de Chapleau m'a dit qu'elle parlerait de l'hôpital Montfort à «la *puck*».

«Vous allez parler à une rondelle de hockey, M^me^ Vaive?» je lui demandé.

«Non, elle répond, à l'APOQ. L'Association des parlementaires Ontario-Québec.»

Ah bon. L'APOQ. Connais pas.

Paraît-il que cette association existe depuis sept ans. Elle regroupe les députés provinciaux des circonscriptions frontalières, dont les cinq «rouges» de l'Outaouais et les trois «écarlates» de l'est de l'Ontario.

C'est embêtant. Comme journaliste, me semble que j'aurais dû connaître cette association bien avant aujourd'hui. On me dit toutefois que je n'étais pas le seul à ignorer l'existence de l'APOQ. Ça me rassure.

Alors, tout énervé par ma découverte, j'ai demandé au *boss* si je pouvais «couvrir» l'Assemblée annuelle de l'APOQ qui se déroulait cette semaine à Toronto.

— Les journalistes aux sports vont s'en occuper, m'a-t-il répondu.

— Pas la *puck*! L'APOQ!

— La quoi?!

La discussion a duré un bon 20 minutes. Et j'ai gagné. J'étais en route pour Toronto. C'était mardi dernier. L'assemblée annuelle débutait le lendemain matin.

Mais je ne me suis jamais rendu à Toronto. Je vous raconte.

Dans les jours précédent cette assemblée à Toronto, M^me^ Vaive a déclaré au *Droit* qu'elle profiterait de cette réunion des parlementaires pour inviter les Franco-Ontariens à se faire soigner dans les hôpitaux de l'Outaouais, advenant la disparition de Montfort.

LeDroit a rapporté ses propos et, logique exige, allait suivre ce dossier jusqu'à Toronto. Surtout que le député d'Ottawa-Est, Bernard Grandmaître, avait répliqué qu'il parlerait à M^me^ Vaive, et je cite, «dans le blanc des yeux».

Alors...

LUNDI MATIN: Je laisse entendre à M. Grandmaître que je serai à Toronto, mercredi, pour couvrir l'assemblée annuelle de l'APOQ. Il semble surpris. J'en glisse également un mot à Claire Vaive. Elle semble surprise.

MARDI MATIN: La secrétaire de M. Grandmaître, à Toronto, appelle pour m'avertir que l'Assemblée se déroulera à huis clos, mais que je pourrai interviewer les députés par la suite.

Je n'en crois pas mes oreilles.

«Ces assemblées se sont toujours déroulées à huis clos. Les députés sortent ensuite pour répondre aux questions des journalistes», m'explique-t-il.

— En sept ans, y a-t-il déjà eu un journaliste à ces assemblées? que je lui demande.

— Non... répond-il.

Un peu embêté, il me dit qu'il tentera d'obtenir un consensus parmi les députés délégués à l'APOQ afin de lever le huis clos et ouvrir cette réunion au seul et unique journaliste qui veut couvrir cette maudite assemblée.

MARDI APRES-MIDI: Bernard Grandmaître m'appelle de Toronto pour m'annoncer qu'on n'a pu obtenir consensus sur la levée du huis clos.

«C'est Claire Vaive qui a dit qu'elle ne voulait pas de journalistes là» lance M. Grandmaître.

Un peu irrité, j'appele Claire Vaive.

«Ben voyons Denis!, qu'elle répond. Ce sont les gens de l'Ontario qui ont refusé de lever le huis clos.»

De plus en plus irrité, j'appelle Bernard Grandmaître.

«Écoute Denis, me dit-il, la réunion se déroulera à huis clos, on n'a pas le choix, mais on organisera une téléconférence après la réu nion de mercredi après-midi. On fera ça par téléphone. Ça t'évitera de te déplacer.»

Je n'ai plus le choix. Je dois prendre une décision immédiatement. Vais-je à Toronto et risquer de faire le pied de grue toute la journée, sans résultat? Ou je reste à Ottawa et j'attends l'appel des députés?

— D'accord, M. Grandmaître. On fera ça par téléphone.

— On t'appele entre 15 h 30 et 16 h, Denis.

MERCREDI APRÈS-MIDI, 16 h 30: Toujours pas d'appel. 17 h. Rien. 18 h: non plus. 19 h. Temps de rentrer. On leur parlera demain. Mais le lendemain, le jeudi, rien à faire. Pas moyen de les joindre, et ils n'appellent toujours pas.

Bref, l'APOQ ne répond plus.

Je commence à comprendre pourquoi on entend souvent les gens de l'Outaouais et de l'est de l'Ontario dire: «On ne les connaît pas, nos députés. On n'entend jamais parler d'eux.»

Évidemment qu'on n'entend jamais parler d'eux! Ils ont même créé une association à cet effet: l'APOQ.

Les Anonymes parlementaires Ontario-Québec.

Pas d'école secondaire en vue avant 2003, cependant

Les écoles champignonnent à Gatineau depuis 1990

La Commission scolaire des Draveurs a mis en chantier hier sa 31^e^ école élémentaire, dans le secteur Du Moulin à Gatineau. Et c'est loin d'être la dernière, même si aucune construction d'école secondaire n'est prévue avant le prochain millénaire.

FRANCE PILON
LeDroit

«On doit, d'ici février, repasser nos données géographiques pour voir si on est justifiés de construire une autre école élémentaire, a dit Jean-Guy Binet, le directeur général de la CSD, lors de la cérémonie de levée de la première pelletée de terre marquant le début des travaux de construction de la future école, sur le rue Nobert, au nord de la Montée Paiment.

Depuis 1990, une nouvelle école primaire — et même deux, comme en 1990 et 1991 — a vu le jour à la CSD à chaque année, sauf en 1996, à cause d'un retard administratif.

La nouvelle école a une capacité d'accueil de 550 élèves et comprendra quatre maternelles à temps plein, 18 classes régulières, un gymnase double, un local de musique, une bibliothèque et un local informatique.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La petite Audrey Ann Tully s'est amusée, hier, lors de la cérémonie de levée de terre d'une école de la Commission scolaire des Draveurs, à Gatineau. Sa mère, Reine Aimé De Cotret, est commissaire à la CSD.

La subvention gouvernementale s'élève à 5,3 millions $.

Ce secteur est en pleine expansion. Il y a à peine trois mois, l'école l'Escapade, de 350 places, tout près de la future école, a ouvert ses portes et a dû refuser 70 élèves.

Il y a un potentiel de 700 enfants dans le secteur, a indiqué M. Binet.

Même si les polyvalentes sont assez pleines, ce n'est pas avant 2002 ou 2003 que le besoin pour une quatrième polyvalente se fera sentir, a dit M. Binet.

Présentement, 6400 élèves sont inscrits dans les trois polyvalentes de la CSD: 2900 à Nicolas-Gatineau, 2000 à Carrefour et 1300 à l'Érablière.

«Ce ne sont pas tous les élèves du primaire qui vont dans les polyvalentes de Gatineau. La clientèle est éclatée, certains vont à Saint-Alexandre et à Saint-Joseph ou s'inscrivent dans les cours professionnels.»

Casino et hockey: pas de problème, croit Guy Lafleur

Guy Lafleur ne voit aucun conflit entre son rôle d'ambassadeur du Canadien de Montréal et celui de promoteur d'un nouveau jeu dans les casinos du Québec, baptisé «Jeu de puissance».

PIERRE JURY
LeDroit

«Mon contrat avec le Canadien m'engage à faire des apparitions publiques 25 journées par an. Cela ne m'empêche pas de faire autre chose, tant que cela n'est pas au détriment de l'image du club», a expliqué la fierté de Thurso, de passage au Casino de Hull, hier.

Quant à la Ligue nationale de hockey, «cela ne la regarde pas. Et puis, elle a bien d'autres chats à fouetter!» a poursuivi Guy Lafleur.

Dans d'autres sports, au baseball notamment, d'anciennes vedettes comme Willie Mays ont été mises à l'écart en raison de leur implication dans certains casinos privés d'Atlantic City ou de Las Vegas. Les autorités sportives considéraient ce rôle comme non compatible avec un emploi dans le sport.

C'est exactement le boulot que Guy Lafleur accomplit avec la Société des casinos du Québec, qui gère les trois maisons de jeu pour le gouvernement du Québec, c'est-à-dire promouvoir l'arrivée d'une nouvelle machine à sous, tout en étant à l'emploi d'un club de la LNH.

SYLVAIN MARIER, LeDroit

Guy Lafleur au Casino de Hull, hier: «Ma présence n'encourage pas le gambling.»

On ne parle évidemment pas des athlètes et entraîneurs qui ont été suspendus du jeu, souvent à vie, pour avoir été mêlés avec le milieu du jeu, comme Pete Rose ou les Black Sox de 1919.

Guy Lafleur a dit de son rôle avec *Jeu de puissance* était «une promotion comme une autre».

La machine à sous, elle, est comme les autres, sauf pour les petits icônes qui tourbillonnent: ici, ils prennent la forme de gardiens de buts.

La nouveauté ici est que les 30 machines de Hull sont reliées en réseau avec celles du Casino de Montréal et celles de Charlevoix.

Le Démon blond a nié l'importance de sa présence dans les maisons de jeux. À son avis, il n'encourage «pas du tout» le gambling.

«Les gens qui viennent au casino n'y sont pas pour rencontrer des gens, mais pour faire des gageures et espérer faire un peu d'argent. Ils se foutent bien de qui est là», a-t-il confié.

Mais la simple vue du membre du Temple de la renommée du hockey autour des machines à sous et des tables de jeu suffisait à attirer des regards.

Il a été impossible d'obtenir la version de la LNH, tard hier.

Deux mois après l'explosion d'une maison de Hull, on en ignore toujours les causes

Une sinistrée de la rue Montmorency bientôt chez elle

La propriétaire de l'immeuble voisin du 40, rue Montmorency, à Hull, va finalement réintégrer son appartement d'ici quelques jours, deux mois après la terrible explosion qui avait lourdement endommagé son triplex.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

La déflagration a supposément été causée par une fuite de gaz (l'enquête est en cours) et Lorette Gendron, 69 ans, avait juré qu'elle ne remettrait jamais les pieds dans son immeuble si le système de chauffage n'était pas converti à l'électricité.

Mais, voilà, M^me^ Gendron s'est fait une raison. Elle sera finalement de retour chez elle, la semaine prochaine, lorsque les travaux de rénovations, qui auront coûté plus de 75 000 $ à ses assureurs, seront achevés.

«J'ai très hâte! a lancé la dame, lorsque *LeDroit* l'a contactée plus tôt cette semaine.

«Je me suis acheté un système de sécurité pour prévenir les fuites de gaz. Je me suis dis que si tout était en bonne condition, je n'avais rien à craindre. Ça fait longtemps que j'utilise le gaz et je n'ai jamais eu de problème. De toute façon, dans cette histoire, c'est la maison de mon voisin qui a explosé, pas la mienne.»

Mais M^me^ Gendron avoue qu'elle a eu la peur de sa vie, cette nuit-là. La déflagration qui a pulvérisé la maison de deux étages de son voisin a propulsé plusieurs débris directement dans sa chambre à coucher et causé des dommages impressionnants à son triplex.

De plus, la sexagénaire a maintenant une nouvelle fenêtre dans sa chambre, d'où elle peut contempler... un nouveau stationnement, aménagé sur le site de l'ancienne maison de Rolland Bergeron, dont il ne reste que des poussières.

De la vitre partout

Lorette Gendron n'oubliera jamais la nuit du 11 au 12 septembre.

«Sur le coup, j'ai tout de suite su qu'il s'agissait d'une explosion, mais je me demandais d'où elle provenait.. J'avais de la vitre partout sur moi.

«J'ai regardé par la fenêtre, et j'ai vu la maison de Rolland Bergeron en feu», s'est souvenu M^me^ Gendron.

M. Bergeron, le propriétaire du 40, rue Montmorency, se trouvait heureusement à son chalet lorsque l'explosion a complètement détruit sa maison. L'incident n'avait fait aucune victime.

L'enquête au point mort

Par ailleurs, l'enquête qui vise à déterminer la cause exacte de la déflagration est toujours au point mort.

Le mois dernier, les enquêteurs du Service des incendies de Hull ont envoyé à l'Institut légal de Montréal un bout de tuyau qui reliait la cuisinière au système d'alimentation en gaz naturel.

«Nous avions vérifié tout le réseau du gaz naturel et il n'y avait rien d'anormal. Le problème vient de l'intérieur, nous en sommes convaincu. Le bout de tuyau envoyé à Montréal constitue le seul espoir que nous avons de percer le mystère de cette explosion, a indiqué le directeur adjoint du Service des incendies de la Ville de Hull, Jacques Soucy.

«Mais nous ne recevrons pas de nouvelles de Montréal avant plusieurs mois. Pour eux, il ne s'agit vraiment pas d'une priorité, parce que ce n'est pas un dossier criminel.

«Cette explosion va vraisemblablement aller rejoindre les 20 % de cas qui ne sont jamais résolus», a finalement laissé tomber M. Soucy.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Lorette Gendron devant sa maison en rénovation, rue Montmorency, à Hull. L'explosion de la maison voisine, en pleine nuit, il y a deux mois, avait endommagé sérieusement sa propriété, rénovée au coût de 75 000 $.

OUVERT CE WEEK-END

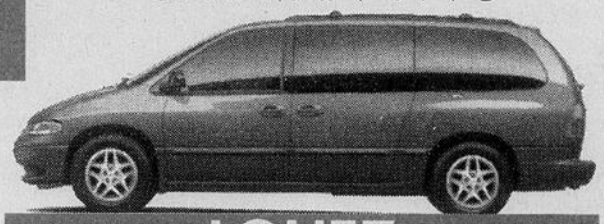
Samedi et dimanche
de 9 h à 17 h

NÉON 1998

LOUEZ

169$†* par mois. Location, terme de 30 mois. Comptant initial de 1 675 $

CARAVAN 1998



LOUEZ

239$†** par mois. Location, terme de 30 mois. Comptant initial de 2 355 $

Aucun dépôt de sécurité.

Venez faire l'essai de la Durango le dimanche de 9 h à 17 h.

Rodgers Dodge Chrysler Enr.
135, Avenue Lépine, Buckingham
(Voisin des Galeries de Buckingham)
986-8099

Photos à titre de référence seulement

*†Basé sur une location de 30 mois pour un véhicule tel que décrit ci-dessus. L'obligation totale pour la location est de 7 375 $. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 kilomètres, au taux de 9 ¢ le km. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Rachat non requis. La location exclut les frais de transport 630 $), les taxes, l'immatriculation et les assurances. Cette offre est d'une durée limitée et ne s'applique qu'à la livraison au détail de modèles 1998 en stock. Location pour usage personnel seulement. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre sauf la remise aux diplômés. Le concessionnaire peut louer/vendre à un prix moindre et avoir à commander. Passez voir votre concessionnaire pour les détails et conditions.

**Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois. Comptant initial ou échange équivalent. Transport (840 $) et taxes en sus. Taxe sur le climatiseur en sus (100 $). Immatriculation et assurances en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 ¢ le km. Offre d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. le concessionnaire peut louer à un prix moindre et avoir à commander.

Le conseiller Richard Cannings mousse la candidature de Stéphane Émard-Chabot

Maire suppléant: bilinguisme non requis, dit Watson

Le nouveau maire d'Ottawa, Jim Watson, ne croit pas que son suppléant, qui sera élu le 3 décembre prochain par le conseil municipal, se doit d'être bilingue.

DENIS GRATTON
LeDroit

Bien que les élus d'Ottawa devront travailler très étroitement avec leurs homologues de Hull au cours des prochaines années, compte tenu de la venue des Jeux de la francophonie en 2001, M. Watson ne tient pas à établir le bilinguisme comme «condition d'embauche» au poste de maire suppléant.

«Le bilinguisme est un atout pour ce poste, mais ce n'est pas une condition», a déclaré le maire Watson.

Les conseillers d'Ottawa éliront l'un des leurs au poste de maire suppléant le 3 décembre prochain.

Et selon le conseiller Richard Cannings, le seul candidat apte à combler ce poste est le conseiller Stéphane Émard-Chabot, le seul conseiller bilingue du conseil municipal d'Ottawa.

«Nous allons avoir de nombreux pourparlers avec les gens de Hull au cours des trois prochaines années.

«Il faut que le maire suppléant soit capable de comprendre ce qui se dit à la table de réunion. De plus, la ville d'Ottawa compte de nombreux francophones. C'est une question de respect envers ces citoyens. Je crois que le conseiller Émard-Chabot répond à tous les critères de sélection pour ce poste», a dit M. Cannings, dans un français fortement amélioré depuis son arrivée à l'hôtel de ville d'Ottawa.

Watson préfère Higdon

Le conseiller Émard-Chabot a également déploré la décision du nouveau maire d'Ottawa.

«C'est décevant d'apprendre que le maire ne croit pas que le bilinguisme est essentiel au poste de maire suppléant. Mais je crois que M. Watson agit ainsi parce qu'il a déjà fait son choix pour ce poste parmi les conseillers», a lancé M. Émard-Chabot.

ARCHIVES

Jim Watson: «Le bilinguisme n'est pas une condition au poste de maire suppléant, mais c'est un atout».

Selon nos informations, le maire Watson appuiera la nomination du conseiller Allan Higdon au poste de maire suppléant.

M. Higdon ne parle pas le français.

Émard-Chabot pas intéressé

Il pourrait tout de même être choisi par ses collègues puisque le conseiller Émard-Chabot affirme que le poste de maire suppléant ne l'intéresse pas à ce moment-ci.

«Je ne ferme pas la porte sur ce poste, mais je suis comblé de travail dans mon quartier. Si j'acceptais le poste de maire suppléant, je devrais sacrifier une partie de mon travail dans mon quartier. Et mon quartier est ma priorité. Je ne me suis pas présenté comme maire, mais bien comme conseiller», a-t-il laissé tomber.

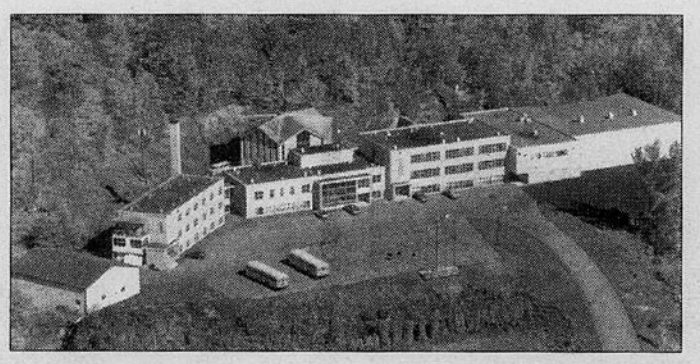
La conseillère Joan Wong, qui est parfaitement bilingue, a occupé le poste de maire suppléant d'Ottawa au cours des trois dernières années.

Mme Wong a tenté de faire le saut à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) aux élections du 11 novembre dernier, mais elle a été défaite par la candidate Linda Davis.

Séminaire du Sacré-Coeur
1042 route 148, Pointe-au-Chêne (Québec)
École secondaire privée - Pensionnat pour garçons - External mixte

Une école que je choisis...

✓ Pour son profil scolaire intégré à caractère international : français, latin, espagnol et anglais langue maternelle.
✓ Pour l'enseignement de l'informatique dans toutes les classes : laboratoire multimédia performant.
✓ Pour son encadrement scolaire remarquable et son approche humaine auprès des élèves : activités nombreuses, équipe dévouée et disponible.
✓ Pour sa tradition d'excellence depuis plus de quarante ans.



ADMISSIONS
EN PREMIÈRE SECONDAIRE
ANNÉE SCOLAIRE 1998-99

Les dimanches 7 et 14 décembre 1997, à 13h30

Les élèves doivent apporter une photocopie du bulletin final de cinquième année ainsi qu'une photocopie du dernier bulletin de l'année en cours.

Frais d'examens : 10$

Veuillez téléphoner au secrétariat de l'école pour prendre rendez-vous au
819 - 242 - 0957
Demandez notre prospectus.

Coup d'éclat d'une nouvelle section de la GRC

Les biens d'un caïd d'Ottawa saisis en Jamaïque

Un présumé trafiquant de drogue d'Ottawa s'est fait saisir des terrains qu'il possédait en Jamaïque, mercredi, et plusieurs comptes bancaires ouverts dans des institutions financières de ce pays.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

Edward George Robinson, 39 ans, a été accusé de possession de produits de la criminalité en vertu de la Loi sur les stupéfiants. Les biens saisis, dont la valeur s'élève à 68 000 $, font l'objet d'une ordonnance de blocage.

L'enquête avait été instituée en novembre 1996 par la Police régionale d'Ottawa-Carleton. Les policiers des Forces constabulaires de la Jamaïque ont assisté les enquêteurs d'Ottawa dans leurs recherches pendant plusieurs mois tout en menant leur propre enquête parallèle.

Finalement, les preuves recueillies contre Robinson se sont avérées suffisantes pour que la Jamaïque permette pour la première fois de son histoire à un pays étranger d'émettre une ordonnace de blocage contre une propriété jamaïcaine.

Cette ordonnance de blocage a été demandée par la toute nouvelle Section intégrée des produits de la criminalité de la Gendarmerie royale du Canada, dont on a officiellement annoncé la création, hier.

Collaboration nouvelle à Ottawa

À Ottawa, la Section intégrée des produits de la criminalité compte 16 membres de plusieurs corps policiers: 11 policiers de la GRC, quatre de la Police régionale d'Ottawa-Carleton et un autre de la Police provinciale de l'Ontario ainsi qu'un inspecteur de Revenu Canada.

Ce type de collaboration entre différents policiers n'est pas nouveau, mais c'est la première fois dans la région d'Ottawa qu'un groupe de travail permanent est formé dans le but spécifique de s'attaquer au blanchiment de l'argent et aux produits de la criminalité.

Info Réveil
de 5h45 à 9h30
avec Daniel Séguin et toute l'équipe

Offrez-vous ce qu'il y a de mieux à la radio le matin

CJRC 1150
RADIO MÉDIA

Du sable pour des trottoirs plus adhérents

Grâce aux boîtes de sable qui sont installées dans des endroits stratégiques de la ville d'Ottawa, les personnes âgées auront moins peur de s'aventurer sur les trottoirs glacés cet hiver.

FRANCE PILON
LeDroit

Le projet des boîtes de sable a vu le jour l'an dernier et a connu un vif succès. La ville revient avec le projet en doublant le nombre de boîtes «libre service», surtout au centre-ville et dans la Côte-de-Sable. Les boîtes sont munies de contenants ou de petites pelles et les passants sont invités à épandre le sable lorsque les coins de rues sont devenus glissants.

«Je trouve que c'est une très bonne idée, a confié au *Droit* Barney Gould, un monsieur de 85 ans, pour qui le trottoir est le seul moyen de se déplacer. Je n'ai pas de voiture et je dois marcher pour tous mes déplacements. Quand c'est trop glissant je sors pas parce que j'ai peur de tomber.»

Les 19 boîtes ont été placées dans des endroits stratégiques, souvent à proximité des centres communautaires et des résidences pour personnes âgées.

Le logo «*Spread it around/ Répandez-le*», imprimé sur les boîtes oranges permet de les reconnaître facilement. Il y en une demi-douzaine dans le quartier de l'échevin Stéphane Émard-Chabot.

«Il y a beaucoup de côtes dans la Côte-de-Sable et beaucoup de personnes âgées. Si les trottoirs sont glissants, leur liberté de mouvement est réduite. Elles ne peuvent plus sortir, aller voir leurs amis, ou faire leurs emplettes. Le projet va les aider à se sortir de leur isolement», a indiqué l'échevin.

Le coût du projet est évalué à 20 000 $.

L'installation des boîtes n'enlève pas à la ville d'Ottawa sa responsabilité d'entretenir les trottoirs l'hiver, a dit Elizabeth Arnold, conseillère du quartier Somerset. «La ville va continuer à nettoyer les trottoirs mais lorsqu'il y a du gel puis du dégel, les employés ne peuvent pas être partout à la fois pour sabler les endroits glissants. C'est pour cette raison qu'on demande aux passants de collaborer.»

Ce projet permet d'économiser beaucoup d'argent à la société en réduisant les chutes graves et les opérations aux hanches.

«Il en coûte 800 $ par jour pour l'hospitalisation d'une personne qui subit une opération à la hanche à la suite d'une chute, a dit le Dr Nicolette Fellege, qui travaille auprès des personne âgées. Au Canada, une personne sur 1200 se brise une hanche à la suite d'une chute sur les trottoirs l'hiver, dit le médecin.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Mme Dodie Daoust donne une démonstration de son savoir-faire en matière d'épandage de sable, à l'intersection des rues Bank et MacLaren, à Ottawa.

Le Castel ferme à 15 h

LeDroit

En plus de voir son permis d'alcool suspendu pour une période de six mois, le restaurant Castel, de la promenade du Portage, à Hull, devra fermer ses portes à 15 h quotidiennement.

«La Ville a conclu une entente que l'on pourrait qualifier d'excellente dans le dossier du restaurant Castel, a déclaré le conseiller municipal Claude Bonhomme. La détentrice du restaurant a dû signer un engagement qui comprend, entre autres, une condition à l'effet que pour une période d'un an, elle ne pourra exploiter son restaurant après 15 h», a-t-il ajouté. L'entente est conditionnelle au transfert total des actions de M. Eyamie à la détentrice actuelle. L'entente devra aussi être entérinée par la Régie des alcools des courses et des jeux du Québec.

BRUNO CÔTÉ
Vernissage le dimanche 23 novembre de 14 h à 17 h.
Rencontre avec Bruno Côté
Exposition jusqu'au 30 novembre 1997
GALERIE D'ART
VINCENT
CHÂTEAU LAURIER, OTTAWA (613) 241-1144

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES
LE PLUS GRAND RÉSEAU D'OPTOMÉTRIE AU QUÉBEC VOUS INVITE À RENCONTRER...
Dr Julie Lachance, O.D
Docteur en optométrie

GALERIES DE HULL 772.2555
Service express sur la majorité des prescriptions
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 246.8820
Service 1 h. sur la majorité des prescriptions
Où l'on vous offre les services suivants :
• Examen complet de la vue
• Montures à partir de 75 $
• Verres de contact, toutes les sortes
Achetez maintenant et payez sur 1 an sans intérêt*
*Sur approbation de crédit. Détails en magasin.
RABAIS DE 25 $
sur le 2 pour 1
AU COMPLET, VERRES* ET MONTURES DE NOS GRANDES MARQUES EXCLUSIVES.
GREICHE & SCAFF OPTOMÉTRISTES
*Traitements en sus. Ne peut être jumelé. Valide jusqu'au 30 novembre 1997.

Avis aux prestataires de l'assurance-emploi

LeDroit

Avis important pour les prestataires de l'assurance-emploi et de la sécurité de la vieillesse.

Même s'il y a grève à la Société canadienne des postes, la distribution des chèques de la Sécurité de la vieillesse est assurée.

Développement des ressources humaines Canada a cependant ouvert des centres de distribution pour les chèques de l'assurance-emploi aux adresses suivantes:

Pour les résidants desservis par le bureau de:

—Hull: Village Place Cartier, 425 boul. Saint-Joseph à Hull, pièce 33, à côté de la téléboutique Bell;

—Gatineau: Promenade de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, à côté de Sport Expert;

—Buckingham: Centre d'achat de Buckingham, 999, rue Dollard, en face de l'association agricole du Québec;

—Maniwaki: 252 A, rue Cham- p-lain, en arrière du centre d'emploi

—Campbell's Bay, 80 Leslie, Campbell's Bay;

Pour obtenir leurs chèques, les prestataires devront s'identifier en présentant deux pièces d'identité (carte d'assurance-maladie ou d'assurance sociale, permis de conduire, passeport, certificat de naissance ou carte de crédit).

Ils pourront également y déposer leurs déclarations du prestataires. Les heures d'ouverture sont de 10 h à 18 h.

Au téléphone

Pour savoir si votre chèque a été émis, faites appel au service téléphonique informatisé accessible 24 heures par jour, sept jours par semaine aux numéros suivants: 953-6093 ou 1 800 808-6352 ou au numéros inscrits dans les pages bleus de l'annuaire dans la section Gouvernement du Canada, assurance-chômage ou pensions de la vieillesse, selon le cas, sous la rubrique des services fréquemment demandés.

En raison de l'achalandage accru causé par la grève des Postes, il est recommandé d'appeler après 18 h en semaine ou encore durant la fin de semaine.

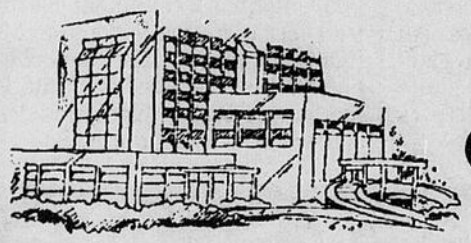
Médiateur réclamé

Le Droit

Le syndicat des 250 cols bleus de la Ville de Hull réclame l'intervention d'un médiateur.

Afin de dénouer l'impasse qui caractérise depuis plus de deux semaines les pourparlers entre les syndiqués de la CSN et les dirigeants de la Ville, le président Maurice Richard a fait part de sa demande au ministre du Travail, hier matin.

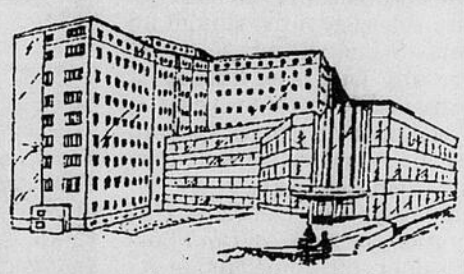
Affirmant qu'il continue de privilégier la voie négociée, M. Richard laissait entendre hier que c'est tout le contraire du côté patronal.



Centre hospitalier de Gatineau

FUSION

Centre hospitalier de Gatineau
Centre hospitalier régional de l'Outaouais



Centre hospitalier régional de l'Outaouais

TROUVEZ UN NOM POUR LE NOUVEL HÔPITAL

Au printemps 1998, le Centre hospitalier de Gatineau (CHG) et le Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO) ne formeront plus qu'**une seule corporation hospitalière.** Bien sûr, des services hospitaliers seront toujours dispensés dans les deux établissements, mais dorénavant, il y aura un seul conseil d'administration et une seule direction pour assurer la gestion du nouvel hôpital regroupé.

Évidemment, le nouveau centre hospitalier poursuivra la mission communautaire des anciens hôpitaux et maintiendra le caractère régional. En conséquence, le nouvel hôpital regroupé, avec ses deux pavillons, se voudra un centre hospitalier de soins généraux, spécialisés et ultraspécialisés. Il sera un centre de référence pour tous les établissements de la région 07 et maintiendra sa vocation d'enseignement pour tous les professionnels de la santé appelés un jour à oeuvrer en milieu hospitalier. **Toute la population** de l'Outaouais est cordialement invitée à suggérer un nom pour le nouveau centre hospitalier. Les propositions doivent tenir compte de certains critères : respect de la mission de l'établissement, être représentatif de la région (par son histoire, sa géographie, sa culture régionale ou un caractère spécifique), favoriser un esprit d'appartenance et être rassembleur. On peut faire parvenir autant de propositions qu'on le désire. Des prix de participation seront tirés parmi tous les coupons reçus.

Date limite pour soumettre des propositions : 5 décembre 1997

Trouvez un nom pour le nouvel hôpital

Je suggère le nom suivant :_____

_____

_____

NOM :_____

ADRESSE :_____

_____

TÉLÉPHONE :_____

Faire parvenir à :
Trouvez un nom
116, boul Lionel-Émond
Hull (Québec) J8Y 1W7

ou par télécopieur
(819) 595-6306

ou déposer dans la boîte de participation au CHG et au CHRO

Que vous la vouliez sobre ou cossue...

Tests d'aptitude provinciaux de la troisième année du primaire

Les élèves de Prescott-Russell frôlent l'excellence

Les élèves de troisième année du Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell ont offert une performance digne de mention lors d'un test d'envergure provinciale visant à vérifier leurs aptitudes en lecture, en écriture et en mathématiques.

BERNARD DÉRAPS
Correspondant régional - Est ontarien

Dans une épreve où l'ensemble des 6600 élèves ontariens ont amèrement déçu les hautes instances provinciales, 738 enfants de Prescott-Russell ont fait leur large part pour améliorer l'image de la province.

«Sur 35 conseils de langue française, nous nous situons dans les dix premiers. Nous sommes particulièrement fiers lorsque nous constatons que parmi les meilleurs conseils, certains n'ont qu'une ou deux écoles et que d'autres ont exclu du test leurs élèves les plus faibles. Chez nous, il n'y a pas d'exclus», fait savoir le surintendant en éducation, Gilles Galarneau, en annonçant la bonne nouvelle aux élus du CESCLFP-R, réunis mardi soir dernier à L'Orignal.

Contexte difficile

En préparant son interprétation des résultats obtenus, la coordonnatrice en programmation et en formation, Lise Bourgeois, a trouvé d'autres éléments de satisfaction.

Dans un premier temps, elle constate que le test a été présenté à des élèves qui vivent des changements de programmes importants depuis leur arrivée au primaire. Pondu par l'actuel gouvernement Harris, le curriculum de l'Ontario est encore en rodage.

Du même souffle et à l'instar du directeur de l'éducation, Denis Vaillancourt, M^me^ Bourgeois constate que le virage pédagogique pris par les élus régionaux a porté fruits.

Les filles réussissent mieux

De fait, «le rendement des élèves de nos écoles dépasse celui de l'ensemble des élèves de la province en lecture et en écriture et se compare à celui de la province en mathématiques», résume M^me^ Bourgeois.

Celle belle performance est particulièrement redevable aux filles qui, dans chacune des épreuves, ont mieux réussi que les garçons.

En lecturé, là où les nôtres ont flirté avec l'excellence, 87 % des enfants atteignent les critères, alors que 56 % ont démontré une capacité de réaction face à un texte qui surpasse la norme.

En écriture, huit élèves sur dix maîtrisent les rudiments de la langue de Molière mais seulement le quart des jeunes se démarquent du lot dans un test qualifié de très difficile par M^me^ Bourgeois.

Celle-ci ne baisse toutefois pas les bras et, dans une recherche d'excellence, elle augmentera la quantité de rédaction dès la première année du primaire.

Finalement, en mathématiques, 82 % des enfants répondent avec succès aux exigences minimales; le groupe des forts s'amenuise toutefois à 23 %. Dans ce monde abstrait, nos élèves sont bons en numération, en algèbre et en probabilités; par contre, ils suent à grosses gouttes devant des questions relatives à la géométrie et à la mesure.

soins à domicile
soins à domicile
soins à domicile
Services
jours semaine
24 heures
idée cadeau
Offrir un certificat cadeau :
De soins de pieds
Soins et coupe d'ongles •
Soins des cors et des callosités •
Amélioration d'ongle avec résine • et languettes
Orthoplasties •
Nos services sont couverts par plusieurs compagnies d'assurances
«C'est un cadeau bien apprécié de nos enfants ou petits-enfants.»
SERVICES DE SANTÉ HEALTH SERVICES
MARLEEN TASSÉ ltée
On s'occupe de vous !
DEPUIS 1989
595-0790

PUBLI-REPORTAGE

"Docteur, j'ai mal aux jambes!"

Fatigue, lourdeur et élancement aux jambes sont monnaie courante surtout en fin de journée. Ces malaises parfois accompagnés d'enflure, surviennent souvent après de longues heures debout au travail, à la suite de magasinage ou encore après une station assise prolongée.

Les douleurs aux jambes sont souvent reliées aux varices des membres inférieurs. Les douleurs type lourdeurs sont généralisées à toute la jambe si de grosses veines sont malades. Par contre, des sensations de brûlure ou de tiraillement peuvent être localisées à un endroit très précis de la jambe. Ces sensations sont alors dues à de petites varices et même à des varicosités inesthétiques.

Quelles sont les causes des varices?
- L'hérédité, d'abord
- L'obésité
- L'âge avancé
- Les facteurs hormonaux : on veut surtout parler de la grossesse mais aussi de contraceptifs oraux.
- La station debout prolongée : souvent due au travail. C'est le cas des infirmières, des coiffeurs, des professeurs, etc...

LE DOCTEUR LUCIE BEAUPRÉ RÉPOND

Les varices : Comment s'en débarrasser?
- La chirurgie : elle n'est nécessaire que chez 20 % des patients atteints de varices.

- La sclérothérapie : cette technique simple consiste à refermer les varices ou veines malades en les injectant. La solution injectée dans la veine malade irrite les parois de la varice et les fait s'accoler, refermant ainsi cette veine dilatée. Par la suite, un cordon fibreux remplace la varice et ce cordon fibreux disparaît sans laisser de trace. Les varicosités inesthétiques de la jambe ou du visage (couperose) se traitent de la même façon avec l'avantage qu'elles ne donnent aucun cordon et disparaissent dès l'injection.

Cette technique, vieille du début du siècle en Europe, a réellement fait ses preuves. Elle est devenue facile et donne d'excellents résultats. Les injections peuvent même être administrées à l'heure du lunch ou de la pause café. Le patient peut alors vaquer immédiatement à toute activité régulière, sport, travail, voyage, etc...

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE
600-1335 avenue Carling
Ottawa, Ontario K1Z 8N8
(613) 722-0101
102-500 boul. de l'Hôpital
Gatineau, Québec J8V 2P5
(819) 561-0561

«Le directeur d'école est comme un metteur en scène»

Monique Marion, une enseignante d'Embrun, revient de la Suisse avec des idées plein la tête sur l'avenir de l'éducation, suite à un congrès international de directeurs d'écoles.

BERNARD DERAPS
Correspondant régional – Embrun

M^me^ Marion a récemment assisté à un congrès de l'Association française internationale des directeurs d'établissements scolaires (AFIDES) sur l'établissement de liens fructueux de partenariat, en ces périodes de compressions.

Comme la rencontre se déroulait à Lausanne, en Suisse, peu de représentants de la grande région d'Ottawa ont eu la chance d'y assister. «Sur les 300 congressistes, nous étions cinq ou six du secteur d'Ottawa», précise l'une des chanceuses, Monique Marion, une enseignante d'Embrun en année sabbatique.

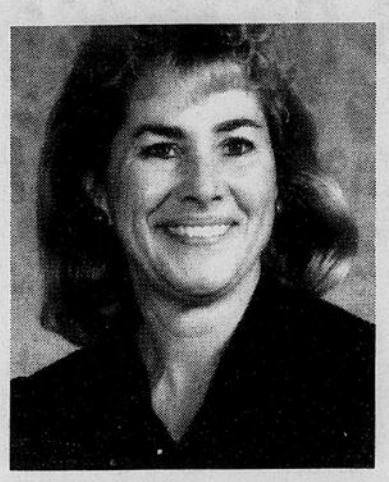
M^me^ Marion, qui sera bient:ôt directrice dans une école du Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton.

Partenariat

Tout au long du voyage, du 26 octobre au 2 novembre, M^me^ Marion a abordé les besoins d'un partenariat à établir avec les parents, les organismes communautaires et même le secteur privé. «Un peu comme au théâtre, le directeur d'école doit agir comme le metteur en scène du partenariat», dit la mère de famille.

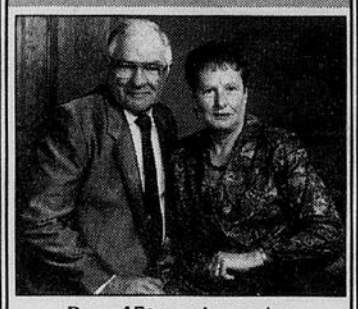
M^me^ Marion est d'avis que cette pratique commence à se répandre, même dans l'Est ontarien. «Nous avons déjà établi des liens: les élèves répondent avec empressement au programme de coopération, les clubs sociaux sont impliqués dans la cérémonie des diplômes, les parents, lorsqu'ils viennent de l'étranger par exemple, viennent présenter la culture de leur pays en classe, etc.»

Déjà présentée à Ottawa au début des années 90, la prochaine biennale aura lieu au Luxembourg et, pour le dixième congrès, la vieille ville de Québec pourrait fort bien recevoir les congressistes de ce côté-ci de l'Atlantique.



Monique Marion

45e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Bon 45e anniversaire
de mariage
à nos parents
Lucien et Lina Farley.

Votre amour se fait ressentir
dans votre entourage,
continuez et merci.

Les enfants

Kmart

CORRECTION

Dans la circulaire Kmart de cette semaine, entrant en vigueur **le samedi 22 NOVEMBRE**, les erreurs suivantes se sont glissées :

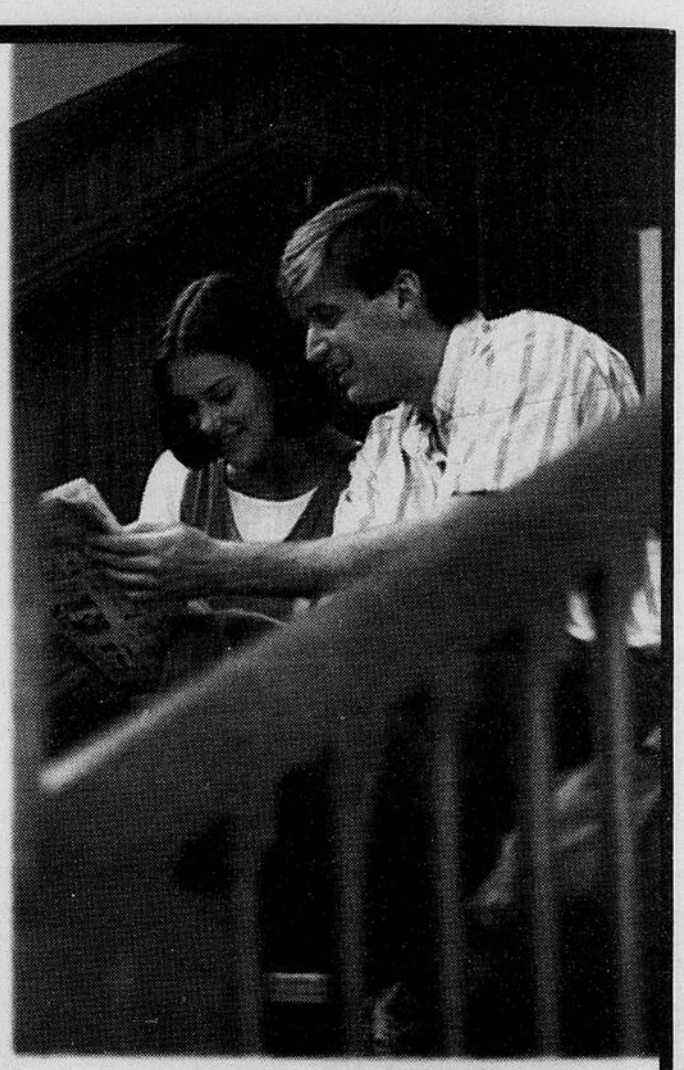
PAGE K6 Les mules en velours pour femmes annoncées sur cette page ne sont offertes qu'en noir et bourgogne, non en vert tel qu'illustré.

PAGE K7 En raison de la grande demande de la part des clients, les Tender Tootsies annoncées sur cette page ne seront pas offertes dans tous les styles et grandeurs dans les magasins.

Nous nous excusons de tout inconvénient que cela a pu causer.

97-98-039

Passez à l'action!



En plus de fournir des connaissances dans un domaine d'études bien précis, les programmes de baccalauréat de l'Université du Québec à Hull permettent de développer la créativité, le sens de la communication, l'autonomie et un esprit critique.

Nous vous suggérons les programmes d'études suivants :

- Administration
- Arts et design
- Éducation préscolaire et enseignement primaire
- Enseignement secondaire
- Informatique
- Orthopédagogie
- Psychoéducation
- Relations industrielles
- Sciences comptables
- Sciences infirmières (perfectionnement et formation initiale)
- Sciences sociales
- Travail social

Certains programmes sont offerts au trimestre d'automne seulement.

RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!
773-1850
OU SANS FRAIS LE 1-800-567-1283, POSTE 1-1850
Site internet : http://www.uqah.uquebec.ca

Université du Québec à Hull

L'Université en Outaouais

Que vous la vouliez

grande ou petite...

Tout est en place pour la naissance de la CS 07-03

Un mois après l'entrée en fonction du conseil provisoire, la structure de la future commission scolaire 07-03 résultant de la fusion des commissions scolaires Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) et Seigneurie (CSS), commence à prendre forme en vue du début de ses activités, le 1er juillet prochain.

YVES SOUCY
Correspondant régional – Buckingham

Du côté du personnel, le conseil provisoire a désigné son équipe de gestionnaires. La direction des ressources éducatives a été confiée à Mauril Boivin, qui occupe présentement le même poste à la CSVL. Il aura comme adjoint Julien Gosselin (CSS), qui agira également à titre de secrétaire général. Yves Lafleur (CSVL) aura la responsabilité des ressources matérielles et du transport, avec comme adjoint Michel Calvé (CSVL), pour mener à terme certains projets spécifiques.

La direction des ressources financières sera assumée par Gilles Hébert (CSS), alors que Line Allaire (CSVL) dirigera le service des ressources humaines. La coordination du secteur de l'Éducation des adultes sera assurée par Maurice Boivin (CSVL) alors qu'Andrée Rodrigue (CSVL) sera responsable de l'adaptation scolaire.

Finalement, les régisseurs aux ressources matérielles et du transport seront respectivement Pierre Lévis (CSVL) et Pierre Laflamme (CSS). Tout le personnel cadre n'entrera en fonction que le 1er juillet 1998. Il n'y a que le directeur général, Réjean Chalifoux, qui assume ses fonctions depuis sa nomination du 8 octobre.

Pour ce qui est du plan d'intégration du personnel, il ne devrait pas y avoir de réductions de poste. La liste des transferts de personnel devrait être connue à la fin de novembre. S'il n'y a pas d'entente entre le ministère et le syndicat, c'est un arbitre qui tranchera la question le 15 janvier.

Au chapitre du financement, mentionnons que malgré les déficits d'exploitation pour l'année 1996-1997 de 645 000 $ de la part de la CSVL et de 145 000 $ pour la CSS, les dirigeants des deux commissions scolaires ont affirmé qu'ils étaient à revoir certaines dépenses pour apporter les correctifs nécessaires afin qu'à la fermeture de leurs opérations, le 30 juin 1998, les budgets respectifs soient équilibrés. Rappelons que la future commission scolaire est tenue d'assumer les déficits ou les surplus qui proviendront des deux commissions scolaires.

Finalement, le nom et la signature corporative de la nouvelle commission scolaire seront dévoilés à la fin janvier. Un concours est présentement en marche auprès des élèves de la CSVL et CSS.

Tout pour votre jardin intérieur
hydroponique • éclairage
engrais • et beaucoup plus...

Apportez un original de cette annonce d'ici au 15 déc. 1997 et recevez
10% de rabais
sur les achats de 200$ et plus
(1 par client)

Catalogue gratuit : plus de 700 produits.
Nos prix sont excellents!!!
Maintenant ouvert lundi à samedi!

Nouvelle Administration
Hydroponique de l'Outaouais
UN MAGASIN QUÉ-POUSSE/BRIE-LITE

91, Eddy, Hull
(819) 770-5662
(d'Ottawa prenez le pont Chaudière)

RENCONTRES D'INFORMATIONS
VOYAGES DE GROUPES
avec guide-accompagnateur francophone.
(détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario)
240 A, St-Joseph, Hull, 771-6271
1, rue Nicholas Ottawa, 562-1555

VOYAGES LA CHAUDIÈRE INC.

TUNISIE-MAROC
3 au 24 février 1998
Pour une rencontre d'information :
Réservez votre place pour :
Le mercredi 26 novembre à 13 h
au sous-sol de l'église St-René à Gatineau.

THAÏLANDE
3 au 23 mars 1998
Pour une rencontre d'information :
Réservez votre place pour :
Le mercredi 26 novembre à 19 h,
à l'hôtel des Gouverneurs, Gatineau

ESPAGNE
14 mars au 4 avril 1998
Pour une rencontre d'information :
Réservez votre place pour :
Le jeudi 27 novembre à 14 h,
au centre Amicale Laurent Groulx

Fier de bâtir *une qualité de vie*

Ça n'a pas de prix !

Parce que votre qualité de vie n'a pas de prix, Brigil fait l'impossible pour vous donner le maximum. Notre solidité financière nous permet de vous offrir le meilleur rapport coût / bénéfice pour des maisons dont la valeur varie de 93 900 $ à 184 000 $.

Visitez nos 16 maisons modèles dont les dimensions varient de 970 p.c. à 2000 p.c.

Acquérir une maison Brigil n'aura jamais été aussi facile:
- Crédit d'impôt allant jusqu'à 7 500 $ dans le cadre du programme RAP
- Mensualités aussi basses que 583 $ *
- Trois mois de ristourne en capital et intérêt
- Rabais de 10 000 $ applicable à l'achat, avant le 31 décembre, d'une résidence au parc Rivermead.

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

Note * : Capital et intérêts sur le modèle Calais. Taux hypothécaire de 5,95 % (terme 5 ans) amortie sur 25 ans avec mise de fonds de 5 % comptant ou provenant du programme RAP.

Note ** : Mise de fonds minimum : taux de 5,95 %, amortie sur 25 ans.

Parc Rivermead	Domaine du Cheval blanc	Manoir de la Côte d'Azur	Château du Dôme	Château Pétrus	Manoir des Trembles
595-4663	669-4663	772-4663	772-4663	669-4663	595-4663
1 667 $ à 1088 $ **	2 583 $ à 999 $ **	6 776 $ à 1056 $ **	4 620 $ à 732 $ **	3 667 $ à 1029 $ **	5 652 $ à 714 $ **

Centraide Ottawa-Carleton est à un cheveu de son objectif

La campagne de Centraide Ottawa-Carleton a pris fin hier soir sans que l'ambitieux objectif de 13,5 millions de dollars ne soit atteint.

BERNARD DÉRAPS
LeDroit

Malgré toute leur bonne volonté, les bénévoles ontariens ont dû s'arrêter à 13 206 580 $, soit à quelque 300 000 $ de la cible.

Loin de se laisser décourager, plusieurs centaines de travailleurs et travailleuses acharnés se sont rassemblés dans un centre communautaire du sud d'Ottawa pour fêter un résultat qui surpasse tout de même la récolte de l'an dernier; à l'automne 1996, Centraide Ottawa-Carleton avait en effet ramassé près de 12 650 000 $.

Un converti...

Le président de la campagne clôturée hier, Gilles Chasles, n'a toutefois pas cherché à cacher sa déception. «Notre objectif représente le montant minimum nécessaire pour maintenir le travail de base de nos organismes», a-t-il d'abord déclaré.

Utilisant un langage sportif, M. Chasles a comparé la fin de campagne à un touché de football. «Chaque équipe a une chance d'ajouter des points après le touché. C'est là-dessus que mon équipe va se concentrer à partir de maintenant: combler l'écart.»

Bowman: élections demain

C'est demain que les contribuables de Bowman sont appelés aux urnes pour élire leur nouveau maire ainsi que trois conseillers municipaux.

YVES SOUCY
Correspondant régional — Buckingham

À la mairie, la lutte se fera entre l'ex-conseiller Gaétan Bastien, Arthur Brière et Roger Madore. Au siège 1, Gisèle Letellier se mesurera à Diane Plouffe-Carisse alors qu'au siège 2, Pierre L.C. Bélisle affrontera Peter Cross. Les bureaux de vote seront ouverts de 9 h à 19 h.

Ce scrutin est rendu nécessaire avec la démission du maire Jean-Claude Larocque et de quatre conseillers à la suite au référendum ayant rejeté le projet de fusion avec Val-des-Bois.

VOUS RÊVEZ...
NOUS AVONS LA SOLUTION!

MINÇAVI

- Une façon saine et efficace de perdre du poids
- Un programme alimentaire basé sur le Guide Alimentaire Canadien
- Des recettes adaptables à toute la famille

MAIGRIR, c'est merveilleux;
RESTER MINCE, c'est encore mieux !

Conférencière Nicole Boulanger mes.art. maîtrise en psychologie

Minçavi POUR TOUS

sur présentation de ce coupon obtenez :

UNE INSCRIPTION ET RÉINSCRIPTION GRATUITE ! (Pesée seulement 6^{00})

UN LIVRE DE RECETTES GRATUIT* (à votre choix, 1-2-3 ou 4) * pour les membres déjà inscrits

AUX ENDROITS SUIVANTS :

GATINEAU	HULL	BUCKINGHAM	VANIER	ORLÉANS
Tous les lundis	Tous les mardis	Tous les mercredis	Tous les mardis	Tous les mercredis
13 h et 18 h	13 h et 18 h	13 h et 18 h	18 h 30	18 h 30
Salle Paroissiale	Sous-sol Église	Centre communautaire	Cafétéria de l'école	Cafétéria de l'école
St-Rosaire	St-Joseph	181, rue St-Joseph	André-Laurendeau	Léo-D. Côté
5, rue St-Arthur	245 boul. St-Joseph		225, ave McArthur	6664 rue Carrière

COUPON PROMOTION MINÇAVI*
*Valide jusqu'au 30-11-97
*Limite de 1 coupon par client(e)

INFORMATIONS SANS FRAIS... 1-800-567-2761

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 97/11/21

NUMÉROS	LOTS
523625	50 000 $
23625	5 000 $
3625	250 $
625	25 $
25	5 $
52362	1 000 $
5236	100 $
523	10 $

Banco — Tirage du 97/11/21

04	07	09	10	12
13	19	22	23	29
31	32	39	43	48
56	59	62	64	70

Extra — Tirage du 97/11/21 — NUMÉRO 734323

La Quotidienne — Tirage du 97/11/21

3 4
174 6780

SUPER 7 — Tirage du 97/11/21

06 07 20 22 29 34 38
Numéro complémentaire 14

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Vous la voudrez
Nouveau confort !

Buckingham: cinq prétendants au poste de Jim Tremblay

Il y a foule pour représenter le quartier Petit-Québec au conseil municipal de Buckingham: pas moins de cinq prétendants brigueront les suffrages, le 14 décembre, pour combler le poste laissé vacant par le conseiller démissionnaire Jim Tremblay.

YVES SOUCY
Correspondant régional — Buckingham

La fin de la période de mise en candidature, hier, a donné lieu à deux suprises.

D'une part, Robert Bourbonnais, l'ex-conseiller du quartier durant huit ans avant de subir la défaite aux mains de Tremblay, en 1995, s'est finalement désisté de la course.

Ce dernier soutient qu'il préfère attendre les élections générales de 1999 afin de solliciter «le poste de capitaine plutôt que celui de matelot», a-t-il déclaré au *Droit*.

Traduction: M. Bourbonnais reluque la mairie de Buckingham. C'est une volte-face du politicien, qui avait promis, après sa défaite, de reprendre le quartier des mains de M. Tremblay dès les prochaines élections municipales.

D'autre part, un cinquième postulant a cependant déposé son bulletin de candidature. Il s'agit de Michel Paquin, un nouveau Buckinois depuis deux ans et représentant des ventes chez un concessionnaire automobile de la localité.

Les autres candidats sont Robert Arsenault, un ardent défenseur du dossier des refoulements d'égouts et un habitué de la période de questions des séances du conseil, Raymond Laporte, un ex-conseiller municipal du district Gamelin de 1983 à 1987, Carl Simpson, homme d'affaires et commissaire scolaire représentant ce quartier depuis cinq ans, et Rhénald Touchette, un citoyen du quartier.

CLINIQUE SANTÉ CHIROPRATIQUE
3, rue Picardie, Gatineau
(à 2 min. de la sortie Archambault)

Dre Brigitte Pelletier D.C.
Doctorat en Chiropratique

La chiropratique,
un soulagement naturel pour:
- maux tête
- douleurs jambes
- douleurs bras, épaules
- douleur dos, cou
- engourdissement mains, jambes
- syndrome pré-menstruel
- hyperactivité chez les enfants
- Whiplash
- névrite sciatique
- torticolis
- allergies
- prévention
- autres

EXAMEN CHIROPRATIQUE 40$
INCLUANT
RADRIOGRAPHIE
GRATUITE!
(Valeur de 105$)
sur présentation de nourriture non périssable pour familles démunies
243-0726

à:
de:

Et ça se poursuit...
LA GRANDE VENTE DE CONSTRUCTION
NOUS AVONS BESOIN D'ESPACE...
et tout doit partir

Allier HONDA

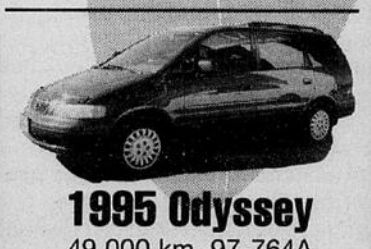
1994 Sunbird LE
4 portes, automatique, climatiseur, 69 000 km, impeccable. P1007
Grand spécial
10 395$

Plymouth Voyageur SE 1994
79 000 km. 98-053A

1996 Néon
2 portes coupé, manuelle, 20 000 km. 98133A

1996 Accord EX
Blanche, 38 000 km. # P985

1994 Civic, LX
5 vitesses, 56 000 km.
Comme neuf.96-471A
Grand spécial
12 995$



1995 Odyssey
49 000 km. 97-764A

1994 Mazda Protégé SE
5 vitesses, 53 000 km.
97-765A

Choix de 117 Honda neuve en inventaire.

1993 Mazda MX3
automatique, 65 000 km.
97-537A
Spécial
10 245$

Allier HONDA
981, boul. St-Joseph,
Hull — 778-1444

Nouveau confort

Votre maison neuve sera plus confortable et plus économique.

Le summum en matière de construction

Hydro-Québec vous propose un nouveau type de maison plus confortable que jamais. Cette nouvelle façon de construire, applicable à tout type de maison neuve, redéfinit les normes de confort grâce à:
- **une isolation sans faille;**
- **une étanchéité à l'air accrue;**
- **une maximisation de l'apport solaire;**
- **une ventilation supérieure;**
- **un chauffage sans variation de température;**
- **une qualité d'air optimale.**

Le tout inspecté et certifié par Hydro-Québec.

Jusqu'à 50% d'économie sur les frais de chauffage

Parce qu'elle est plus étanche, mieux isolée et mieux ventilée, la maison Nouveau confort* vous permettra de réaliser d'importantes économies d'énergie pouvant atteindre 50 % de vos frais de chauffage.

Et le prix à payer pour épargner autant tout en devenant propriétaire d'une maison de qualité supérieure est bien minime : à peine 3 % à 5 % de plus que le coût de construction d'une maison traditionnelle! Pour bénéficier d'une maison Nouveau confort, il vous suffit de faire affaire avec un constructeur accrédité par Hydro-Québec.

*Disponible dans les régions de Montréal, Québec et Hull.

Demandez votre trousse d'information gratuite

Elle contient :
- **le magazine Nouveau confort;**
- **un magazine de décoration;**
- **un dépliant explicatif;**
- **la liste des constructeurs accrédités.**

Composez dès aujourd'hui le
1 800 426-8717
7 jours sur 7, de 8 h à 21 h

Hydro Québec
Une énergie nouvelle

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

La voie qu'il faut

Paul Gaboury

Une décision contraire aurait été illogique

Les commissaires de la Commission de la capitale nationale (CCN) auront finalement tranché en faveur de l'aménagement d'une troisième voie sur le pont Champlain. On ne peut que se réjouir de leur décision. Malgré la controverse, ils ont résolu de prendre la voie du bon sens, en tenant compte des intérêts de toute la région.

La CCN a eu à faire face à une opposition farouche de la part de groupes particuliers; ils persistent encore à dire que cette troisième voie nuira aux résidants du secteur Island Park et des environs. Et leur lutte épique, qui a reçu l'appui de plusieurs politiciens en vue dans la capitale, n'a fait que démontrer, encore une fois, combien les intérêts entre les rives ontarienne et québécoise sont souvent difficiles à concilier, surtout lorsqu'il est question de régler un problème important qui touche les Outaouais.

Mais la décision prise hier ne devrait surprendre personne. En décidant l'année dernière de réaménager le pont avec un tablier pouvant supporter trois voies, les commissaires de la CCN avaient déjà indiqué leur préférence. En décrétant un moratoire d'un an, ils avaient dit espérer que la MROC et la CUO puissent trouver elles-mêmes une solution à l'imbroglio. Malgré l'offre de la CCN, il n'y a jamais la moindre lueur d'espoir d'une entente entre les deux gouvernements régionaux. Il était donc devenu pressant que la CCN tranche elle-même la question, une fois pour toutes.

On peut se demander comment la MROC a pu encore justifier de reporter cette décision, comme le demandait son nouveau président Bob Chiarelli. Il aura réussi, en quelques jours, à démontrer son incompréhension des enjeux de la grande région de la capitale nationale. Tout le monde sait que l'Outaouais étouffe parce que son réseau routier se termine en cul-de-sac sur la rive ontarienne. Et si les gens d'Ottawa reprochent à l'Outaouais de ne pas avoir essayé de développer davantage son réseau de transport en commun, on pourrait dire qu'ils n'ont jamais vraiment essayé de créer un réseau routier adapté aux besoins réels de gens qui doivent circuler d'une rive à l'autre, soir et matin. L'ouverture du réseau routier est à sens unique: il est grand temps, M. Chiarelli, que la MROC reconnaisse les faits!

Malheureusement, dans l'esprit de plusieurs citoyens d'Ottawa, et depuis l'époque du plan Gréber, l'Outaouais n'est encore rien d'autre qu'un terrain de jeu où il fait bon se retrouver la fin de semaine. Le jour où ces gens, incluant plusieurs politiciens d'Ottawa, auront compris que l'Outaouais est une communauté vivante, dynamique, qui se distingue par sa francité, on commencera vraiment à émerger de ces querelles sur le réseau routier.

Les priorités semblent diamétralement opposées dès qu'il s'agit d'établir des ponts entre les deux rives. La menace de fermer l'accès au transport routier sur l'avenue King Edward, de même que le projet de pont entre Masson et Cumberland, ne tiennent nullement compte des intérêts de la rive québécoise.

Les commissaires de la CCN n'ont pas pris une décision facile. Mais ils n'avaient pas d'autre choix que de voter en faveur de cette troisième voie. Une décision contraire aurait été illogique, émotive et irrationnelle. Avec les améliorations faites au cours des dernières années au réseau routier côté québécois et l'aménagement d'une artère à quatre voies sur le chemin d'Aylmer, notamment, l'aménagement de cette troisième voie réservée aux autobus, taxis et au covoiturage fera certes une différence aux heures de pointe pour les automobilistes d'Aylmer et de Hull qui doivent emprunter le pont. Et même s'ils n'y croient pas eux-mêmes, les citoyens du secteur Island Park seront peut-être les premiers à y voir une différence, lorsque la chasse au Bonhomme sept heures sera terminée et que les longues files d'attente devant leurs demeures disparaîtront du paysage.

L'argent de l'assimilation

La ministre du Patrimoine, Sheila Copps, doit avoir oublié, en versant 1,2 million $ à l'association nationale Canadian Parents for French, que l'argent n'a peut-être pas d'odeur, mais qu'il révèle souvent le sens de nos valeurs et de nos priorités. Aurait-elle oublié ce fameux rapport intitulé *Où sont passés les milliards $?* de la Commission nationale des parents francophones? Il avait démontré que le fédéral avait versé plus d'argent aux anglophones qu'aux francophones pour l'enseignement de la langue seconde. Dans ce rapport explosif, on avait ainsi prouvé que l'argent que l'on croyait avant tout destiné aux francophones minoritaires ne leur avait pas nécessairement servi, ce qui avait eu pour effet d'accroître le phénomène d'assimilation.

P.G.

À vous la parole

Un envoi en anglais seulement!

Madame D. Cunningham
Ministère des Affaires intergouvernementales de l'Ontario

Je ne peux trouver les mots pour qualifier la rage et la honte que je ressens aujourd'hui; la rage envers votre gouvernement et plus particulièrement vous-même et le ministère que vous dirigez et la honte de demeurer dans une province où les élus ont si peu de respect pour les francophones ontariens. J'en conclus que vous êtes soit d'une arrogance crasse ou d'une imbécillité sans égal.

J'ai reçu par la poste ce matin le document et questionnaire *Ontario Speaks, A Dialogue on Canadian Unity* dans la langue de Shakespeare! Il y a bien une bien petite note qui indique que cet envoi est aussi disponible en français. Aucune indication à savoir de quelle façon. Cette note n'est cependant d'aucune solution au problème présent.

Ce programme est en soi louable. Par contre, les responsables du programme ont péché gravement en ne reconnaissant pas eux-mêmes la portée des articles et les enjeux du «cadre de discussion de Calgary». Ils affichent une attitude «on s'en fout» en ne reconnaissant pas le caractère francophone dans certaines régions du pays, notamment la région de la capitale nationale. Il appert que la crise de Montfort n'a pas été suivie par votre ministère.

Je doute maintenant sincèrement de ce qui attend la réception chez-vous des questionnaires complétés dans la langue de Molière. Je comprendrai et retournerai tout de même le questionnaire par principe.

Je vous saurais gré de bien vouloir m'aviser des mesures que vous envisagez prendre pour corriger cette injustice, cet affront et ce manque de respect envers les Franco-Ontariens qui sont lésés par votre geste.

Andrée Lortie
Gloucester

Une entreprise maladroite

À Noble Villeneuve
Ministre délégué aux Affaires francophones

Je désire vous faire part d'une injustice qui s'est produite à l'endroit des francophones de l'Est de l'Ontario dans le cadre de la consultation populaire *La parole est à l'Ontario, dialogue sur l'unité canadienne.*

La distribution de cette trousse d'information a été effectuée en anglais seulement dans ma circonscription qui compte au-delà de 70 % de francophones. Par contre, on m'informe que les communautés du Nord de la province ont reçu la trousse dans les deux langues officielles.

Je crois très sincèrement qu'il est maladroit d'entreprendre une consultation sur l'unité canadienne de cette façon et cela démontre clairement le peu d'importance que votre gouvernement accorde aux Canadiens-français qui résident en Ontario.

J'espère que cette erreur grossière sera rectifiée et que les envois postaux futurs de votre gouvernement se feront dans les deux langues officielles.

Le député de
Prescott et Russell,
Jean-Marc Lalonde

Bon retour

La grève des professeurs a pris fin, mes enfants sont retournés à l'école.

Je ne me suis pas permise de les juger, bien que j'étais un peu effrayée par les conséquences qu'une grève entraînerait. Je m'en suis abstenue.

J'ai toujours été pour la liberté d'action et de parole quand on se sent lésé d'une façon ou d'une autre dans nos droits, car une fois qu'on accepte une brèche à cette liberté on se retourne lentement vers la «dictature», si petite soit la brèche.

La grève a été une grève où les professeurs ont exercé leurs droits de parole et aussi un cri à la démocratie, à l'attente. En se basant sur cela, ils respecteront et accepteront comme avant les autres professeurs qui sont restés à leurs postes d'enseignants et n'ont pas participé à la grève.

Le respect de l'opinion et surtout l'acceptation de l'opinion de l'autre est à la base de toute démocratie et la plus belle leçon que les enseignants peuvent donner aux élèves:

1- défendre ses droits

2- accepter l'opinion des autres, même contraire à la majorité.

Bon retour.

Vivianne Peck-Garneau
Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Forum

Élimination des peines d'emprisonnement pour contraventions impayées

Le ministre de la Sécurité publique invité à la prudence

Ronald Dubé
Directeur général et secrétaire
Chambre des huissiers de justice du Québec

La Chambre des huissiers de justice du Québec invite le ministre de la Sécurité publique à faire preuve de prudence avant de proposer un projet de loi visant à éliminer complètement les peines de prison pour contravention non payée.

Que deviendraient la crédibilité et l'autorité de la justice si ses décisions restaient lettre morte?

Pierre Bélanger, ministre de la Sécurité publique

L'efficacité du recouvrement des amendes est directement proportionnelle à un ensemble de moyens pédagogiques ou contraignants qui incitent le contrevenant à acquitter les amendes. Certains moyens sont efficaces, d'autres inopérants ou à venir.

Moyens efficaces

Le Code de procédure pénale prévoit que les sommes dues peuvent être recouvrées au moyen de la saisie des meubles du contrevenant, et si nécessaire, de leur vente. Le salaire peut également être saisi. En cas d'échec, la crainte salutaire de l'ensabotement du véhicule sur le territoire de la Ville de Montréal, produit ses effets.

Le contrevenant est sans emploi, n'a pas de biens saisissables ni de véhicule automobile? Il peut s'acquitter de sa dette au moyen de travaux compensatoires. Voilà une mesure sociale hautement civilisée qui permet au contrevenant démuni de s'acquitter de sa dette envers la société.

Quant au moyen ultime constitué par l'emprisonnement, il démontre au citoyen que les amendes seront perçues de façon rigoureuse. Cela suffit pour la majorité des contrevenants; pour le petit nombre, l'effet est nul, les membres de la Chambre sont les premiers à en convenir.

Depuis deux ans, la Chambre attend que le gouvernement approuve un tarif d'honoraires judiciaires d'huissier de justice, contenant notamment une nouvelle disposition visant à moduler les frais d'exécution selon le rythme des encaissements. Il n'en tient qu'à l'État de faire diligence pour adapter les frais à la situation particulière de ce contentieux de masse.

Moyen inopérant

Le Code de procédure pénale a étendu à l'ensemble du Québec la possibilité de saisir un véhicule par l'immobilisation au moyen du sabot de Denver ou le remorquage d'un véhicule automobile stationné sur un chemin public ou sur un terrain appartenant à une municipalité.

L'efficacité de cette mesure n'est qu'illusion, à moins que la personne chargée de l'immobilisation ou du remorquage puisse relier immédiatement, et avec certitude, le numéro d'immatriculation d'un véhicule à la personne du contrevenant, sans quoi la loi donnerait ouverture à des situations arbitraires et inutilement oppressives à l'égard de personnes de bonne foi qui n'ont rien à voir avec les infractions que l'on veut réprimer.

Cette situation n'existe pas à la Cour municipale de Montréal pour la bonne raison qu'elle est reliée directement à l'ordinateur de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), ce qui n'est pas le cas pour les autres municipalités et cours municipales disséminées dans les régions du Québec, pour lesquelles les informations recherchées sont toutes aussi importantes que pour un centre à forte densité de population.

Voilà pourquoi l'application de la loi est tenue en échec par l'État lui-même, qui a probablement oublié de prévoir tous les moyens de l'appliquer.

Moyen à venir

A compter du 1er décembre prochain, un agent de la paix pourra saisir pendant 30 jours le véhicule conduit par un chauffeur sans permis ou dont le permis aura été révoqué.

La Chambre croit qu'il s'agit d'une mesure efficace, facilement applicable et qui aura un effet non seulement sur le contrevenant, mais sur son entourage.

La conscience sociale qui s'est développée au sujet de la consommation d'alcool se développera également à l'égard des citoyens qui négligent de renouveler leur permis de conduire, d'acquitter les droits d'immatriculation ou de payer une amende.

Il n'est pas loin le jour où il sera impossible d'emprunter ou de louer un véhicule automobile sans devoir répondre à la question: «Ton permis de conduire est-il valide?» «As-tu payé tes contraventions?» L'indiscrétion d'aujourd'hui deviendra normale demain.

La saisie du véhicule, un moyen efficace selon les huissiers.

Un moyen ultime

L'emprisonnement demeure le moyen ultime quand tout a échoué. L'enlever affaiblira l'ensemble des moyens destinés à recouvrer les amendes.

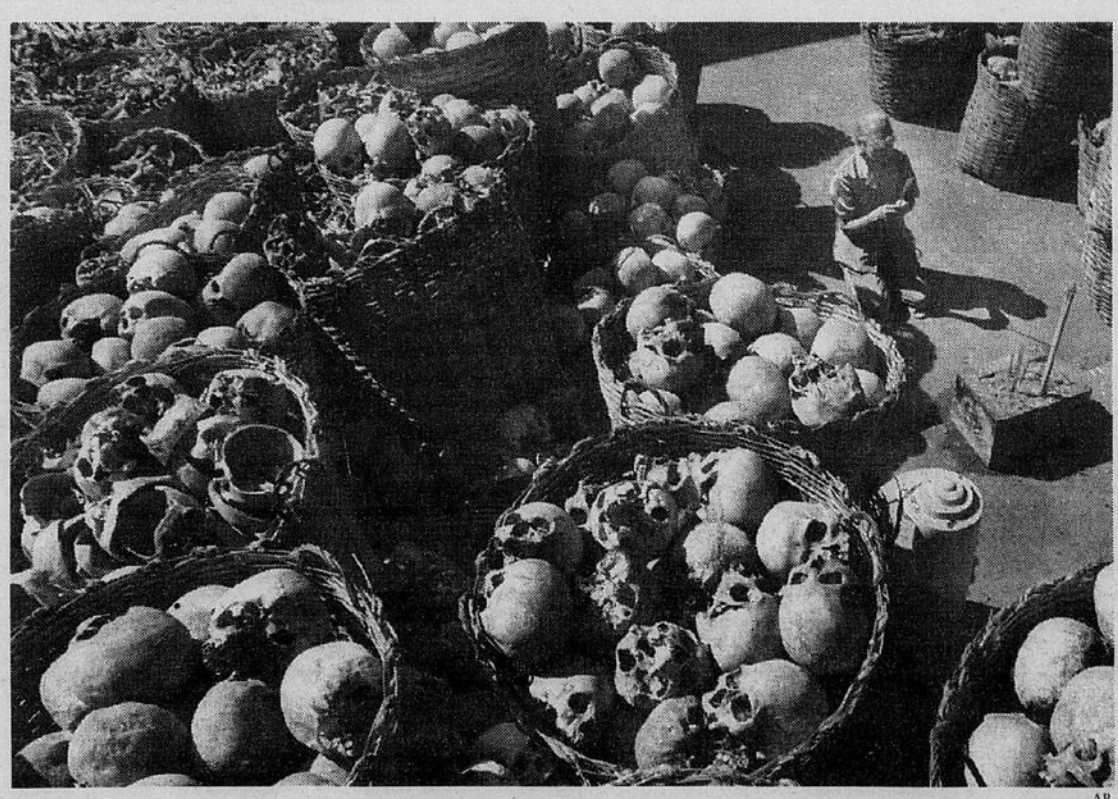
Le but n'est pas d'envoyer en prison une personne qui a encouru une amende, mais de la lui faire payer.

Le Code de procédure pénale prévoit déjà un contrôle judiciaire à l'émission d'un mandat d'emprisonnement, ce qui est très loin d'être un automatisme administratif.

Nous sommes convaincus que les mesures existantes bonifiées par une règle administrative visant à fournir les renseignements indispensables aux personnes chargées de l'application de la loi, les moyens draconiens qui auront cours à compter du 1er décembre, et la perte des privilèges de conduire ou de posséder une automobile aux récidivistes contrevenant au Code de la sécurité routière que propose le ministre, diminueront de façon notable les dépenses inhérentes encourues par le recours au moyen ultime constitué par l'emprisonnement, parce qu'il y en aura moins, mais qui demeure toutefois un moyen exceptionnel pour des situations exceptionnelles.

Soyez prudent, monsieur le Ministre, avant d'éliminer l'emprisonnement!

mille mots



AP

Une femme prie au milieu de centaines de paniers remplis d'ossements humains. Elle a participé à une opération nettoyage dans le plus grand cimetière de temple, à Bangkok, en Thaïlande. Les «fouilles» ont permis de récupérer plus de 20 000 squelettes.

Des parents inquiets pour «leur» Maison de naissance

À Jean Rochon,
ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec

J'aimerais vous faire part de mon inquiétude quant à l'avenir de la Maison de naissance de l'Outaouais et de toutes les autres dispersées à travers le Québec.

Enceinte de six mois, je suis usagère de la Maison de naissances à Gatineau pour la seconde fois puisque mon premier enfant y est également né au mois d'août 1996.

Je me compte «chanceuse» d'avoir la certitude que le type et le lieu de mon accouchement puissent m'être assurés. En effet, le projet pilote sera toujours en cours au mois de mars 1998, date à laquelle j'attends mon bébé. Mais qu'en est-il pour le reste de l'année et les suivantes?

Les sages-femmes de la Maison de naissances de l'Outaouais ont récemment annoncé qu'à partir du mois de mai 1998, elles ne prendraient plus d'usagères puisque vous n'avez toujours pas statué quant au sort des maisons de naissances et de la pratique des sages-femmes.

Savez-vous ce que cela représente pour les futurs parents? Pouvez-vous imaginer la déception, le stress, la colère même, que peuvent ressentir ces gens pour qui le genre et le lieu d'accouchement, ainsi que les professionnels de la santé qui leur conviennent, ne puissent pas leur être possibles? Comment cela se fait-il qu'au Québec, en 1997, une telle accessibilité ne soit pas acquise?

Le choix d'avoir un second enfant est dû bien sûr à notre désir d'accueillir un(e) autre petit(e) Bigelow-Larocque parmi nous avec tout ce que cela implique, mais aussi, cela est tributaire en bonne partie, au simple fait de savoir que les sages-femmes de la Maison de naissance seront là pour nous, tout au long de ma grossesse, pendant et après l'accouchement, elles qui savent si bien marier leur côté humain et professionnel qui nous comblent tant.

En espérant que votre décision ne saurait tarder et qu'elle vienne satisfaire les attentes et les besoins des futurs parents québécois, cela en regard de la survie des maisons de naissances ainsi que de la légalisation de la pratique des sages-femmes.

Carole Laroque
L'Ange-Gardien (Québec)

La Saint-Vincent-de-Paul dépouillée

J'ai trouvé très intéressant l'article intitulé: «La Saint-Vincent-de-Paul dépouillée par une multinationale américaine».

Il est très important de dénoncer ces magasins qui se cachent derrière des organismes. Personnellent, on m'a demandé des vêtements, et j'ai accepté. Maintenant que je suis au courant de leur tactique, je continuerai à donner à la Saint-Vincent-de-Paul. Même ce matin, à la télévision, ils laissent passer un message sur leur besoin de vêtements.

Je préfère donner aux gens de «ma région». Merci pour l'information!

Nicole Laverdure

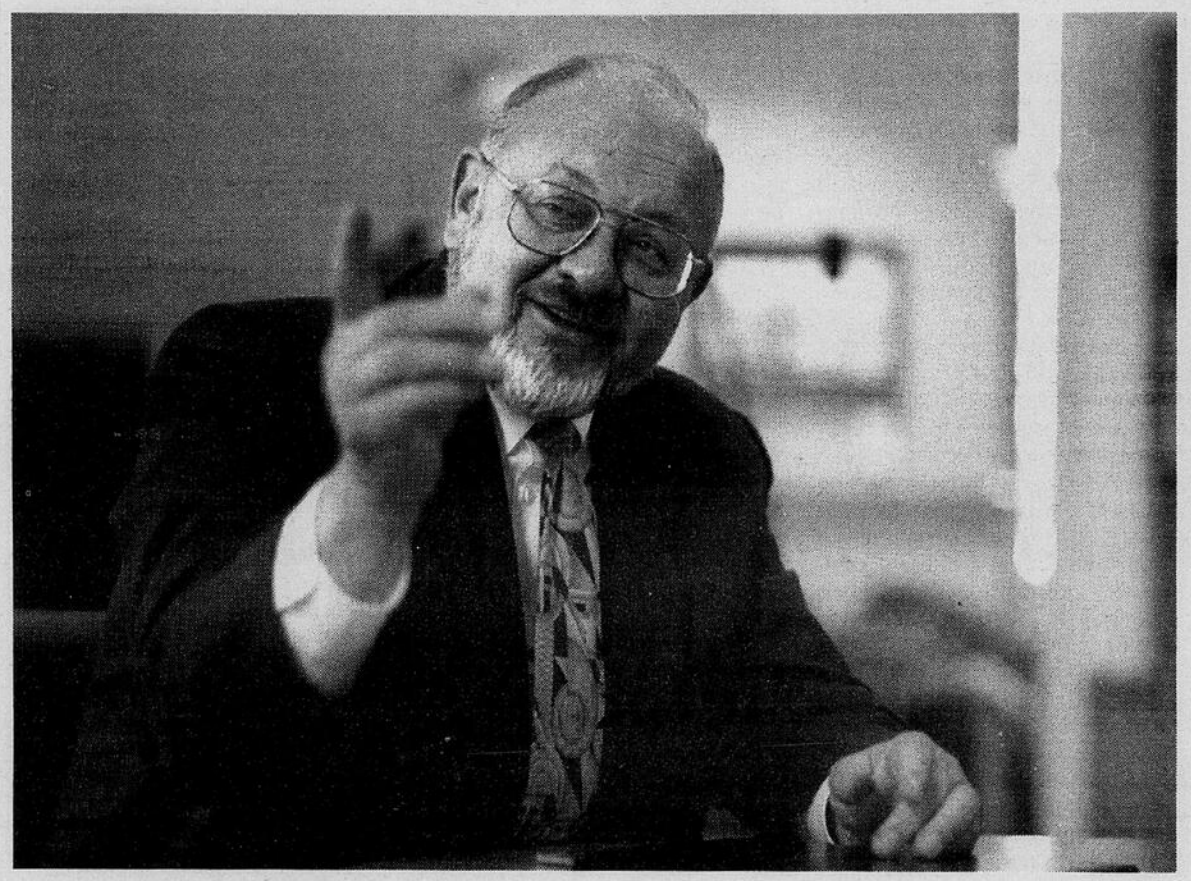
L'événement

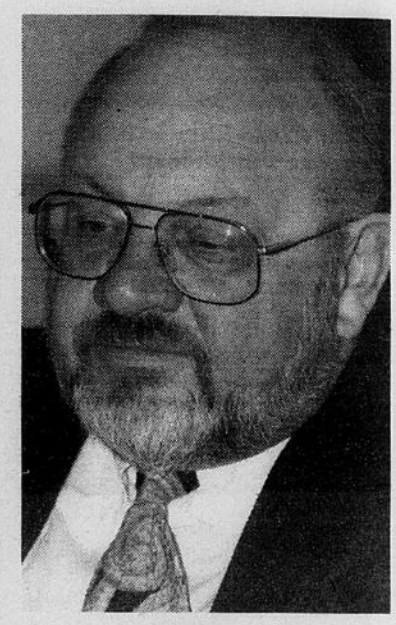
Peter Clark quitte la présidence de la MROC

Tombée de rideau prématurée

Deux semaines après sa défaite cruelle aux mains de Bob Chiarelli, Peter Clark veut réorienter sa carrière.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit





PHOTOS MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Peter Clark est en poste jusqu'au 30 novembre prochain. Après quoi, Bob Chiarelli lui succédera.

Le président sortant de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) s'affairait à vider son bureau et à enlever les photos sur les murs lorsque *LeDroit* l'a rencontré jeudi dernier.

M. Clark est encore surpris et déçu de sa défaite par 2700 votes, le 10 novembre dernier.

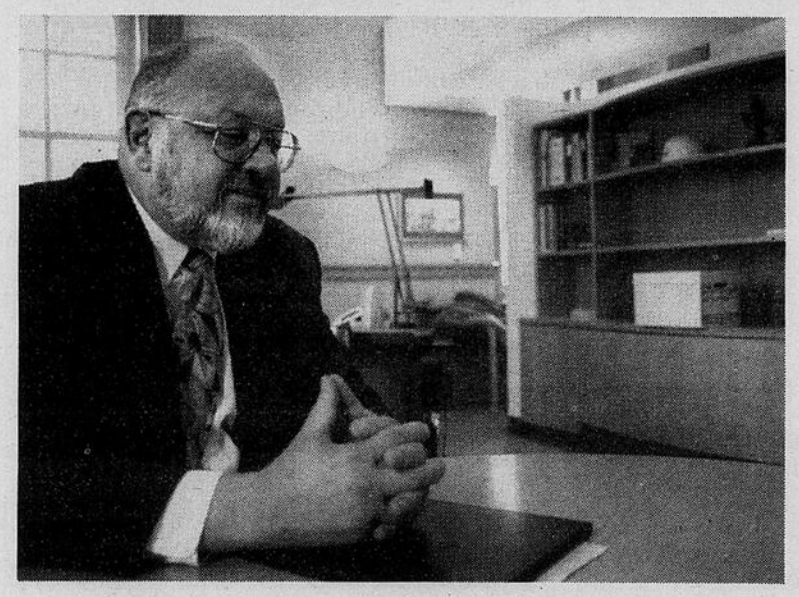
«J'ai d'abord essayé de comprendre ce qui était arrivé. Pour une raison que j'ignore, les gens de Gloucester et de Cumberland n'ont voté qu'à 28 % alors qu'à l'élection précédente, 36 % des électeurs s'étaient déplacés pour voter. Or, Gloucester et Cumberland sont des villes où j'ai beaucoup d'électeurs car je suis l'ancien maire de Cumberland. Je pense aussi que le nouveau système de vote électronique et la réduction du nombre de bureaux de vote a nui aussi. Les gens étaient habitués de toujours voter au même endroit et se sont rendus compte, le soir de l'élection, que le lieu avait été changé», a fait remarquer M. Clark.

Pas de regrets

Mais il n'a pas de regrets en ce qui concerne le déroulement de sa campagne électorale. «De toute façon, c'est fini. Les gens ont voté et le résultat est connu alors on ne peut pas revenir en arrière», a-t-il ajouté.

Peter Clark n'a pas encore pris de décision quant à son avenir. À court terme, il veut installer un bureau dans sa résidence de Cumberland et reprendre le travail de consultant en administration qu'il faisait avant de devenir président de la MROC, en 1991. Il veut prendre tout le temps nécessaire avant de décider quoi que ce soit.

Songe-t-il à un retour dans trois ans? «Oh! je n'y pense pas pour l'instant, mais, dans la vie, il ne faut jamais dire jamais. Mon avenir est comme un livre ouvert et la page est blanche. Ma femme aimerait que je me repose un bout de temps, mais je ne crois pas qu'il y ait assez de travail à la maison pour m'occuper très longtemps.»



Peter Clark n'écarte pas la possibilité de faire le saut en politique fédérale.

M. Clark n'écarte pas non plus la possibilité de faire le saut en politique fédérale, mais il n'est pas intéressé à un poste de député provincial. Il ajoute toutefois qu'il est inutile de songer à une candidature pour l'instant car les prochaines élections fédérales n'auront lieu que dans quatre ou cinq ans.

Peter Clark est fier des réalisations accomplies au cours des six années qu'il a passées à la présidence de la MROC, et dont il fut le premier président élu au suffrage universel.

La réduction des dépenses de la MROC et la diminution de la dette de 95 millions $ ont coïncidé avec une hausse des réserves de la municipalité régionale. Ces réserves totalisaient 215 millions $ en 1991 et elles atteignent 400 millions $ aujourd'hui.

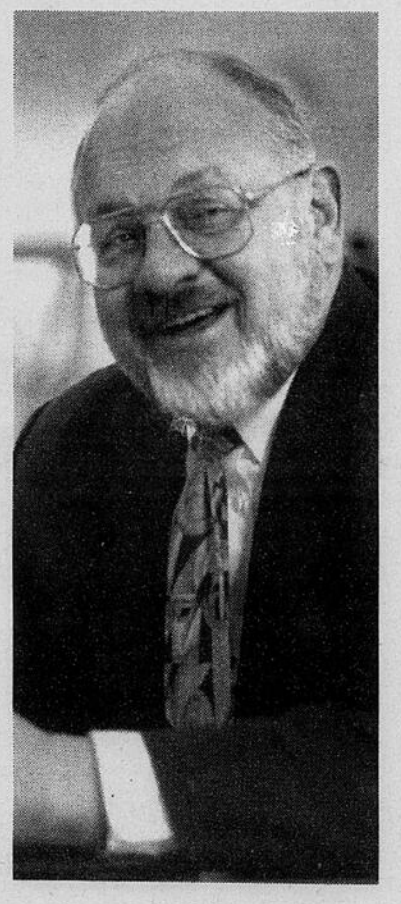
M. Clark se réjouit également de la diversification économique de la région, de l'expansion des industries de haute technologie et du succès de l'aéroport d'Ottawa.

Promesse mise en doute

Sur la question des ponts, il maintient que la rive ontarienne n'a pas les infrastructures nécessaires à l'augmentation de la circulation qu'entraînera l'aménagement d'une troisième voie sur le pont Champlain.

Il a aussi mis fortement en doute la promesse de son adversaire à propos de la construction d'un pont entre Masson et Cumberland, d'ici à l'an 2001.

«Lorsqu'on promet quelque chose, il faut livrer la marchandise. J'entends déjà les excuses qu'il va nous donner lorsqu'il va réaliser que ce n'est pas possible. Un pont dans trois ans? Construit par le secteur privé et qui sera rentable grâce au péage? Je lui souhaite bonne chance», a-t-il lancé.



«Un pont dans trois ans? Construit par le secteur privé et qui sera rentable grâce au péage? Je lui souhaite bonne chance.»

– Peter Clark à Bob Chiarelli

M. Clark met en garde tous ceux qui croient que le pont de Masson-Cumberland règlera le problème de la circulation des camions lourds sur l'avenue King Edward. Ce pont ne représente pas la solution au problème des camions puisque situé trop loin, mais M. Clark n'a aucune alternative à proposer.

Relations avec l'Outaouais

Peter Clark croit également que les relations entre Ottawa-Carleton et la région de l'Outaouais sont bonnes, malgré le différend sur l'élargissement du pont Champlain.

À son avis, ce litige est le seul qui divise vraiment les deux rives car la coopération est bonne dans d'autres domaines. Cette coopération plus étroite a d'ailleurs débuté lors des discussions sur la libre circulation des travailleurs de la construction. Elle s'est poursuivie au sujet de la gestion de l'aéroport MacDonald-Cartier.

M. Clark est en poste jusqu'au 30 novembre prochain. Il présidera la dernière réunion du présent conseil régional, le mercredi 26 novembre prochain. À compter du 1er décembre, Bob Chiarelli et les 18 conseillers élus le 10 novembre dernier seront en poste pour un mandat de trois ans.

Mattress Mart

SAMEDI 10h-17h DIMANCHE 11h-17h

SOLDE

DERNIÈRE SEMAINE

COMPAREZ... PRIX COUPÉS PLUS BAS QUE LES SOLDES 1/2 PRIX

✓ LIVRAISON RAPIDE JOUR OU SOIR
✓ ESSAI CONFORT 90 JOURS

PAYEZ EN MAI

AUCUN : ACOMPTE INTÉRÊT PAIEMENT

Notre régime de paiement est le meilleur. C'est simple et rapide et vous évitez les prix élevés des grands magasins. Informez-vous au magasin.

GRATUITS AVEC ENSEMBLES 2 PIÈCES

3 ARTICLES EN PRIME

Sur présentation

✓ **SUPPORT DE LIT** Par Julien Beaudoin. Le modèle qui se vend le plus au Canada Garantie de 20 ans

✓ **COUVRE-MATELAS** Faites durer votre garantie, protégez votre investissement Améliorez votre confort

✓ **OREILLERS HOLLOFIL** Non allergènes. Lavables à la machine. 1 oreiller avec modèles 39"; 2, avec tous les autres

Cette prime spéciale LeDroit ne s'applique que pour les achats effectués samedi, dimanche et lundi et est offerte avec 40 modèles. Elle n'est cependant pas incluse avec 7 modèles de base.

DERNIÈRE SEMAINE

AUCUNE TAXE TPS ET TVP

incluses dans tous les prix

Vous voyez le prix que vous payez

OTTAWA
BOUL ST. LAURENT
En face de la Baie.
Près du Queensway
744-7978

GATINEAU 243-6688

CENTRE DU SOMMEIL MATTRESS MART
LES SPÉCIALISTES
Voisin de Future Shop et Toys R Us — *Maloney angle Gréber*

Interac VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

SATISFACTION GARANTIE DEPUIS 1976

Les dépêches

PRESSE CANADIENNE

Menottes aux poings et étendus dans la neige, des membres des Hell's Angels attendent d'être transportés au poste de police à la suite d'une vaste opération, hier, à Saint-Nicolas. Ils ont été relâchés par la suite.

Les Hell's Angels reçoivent un avis d'éviction

Presse Canadienne — Saint-Nicolas

Une vaste opération policière a mené hier à l'éviction d'une douzaine de personnes du quartier général des Hell's Angels à Saint-Nicolas, sur la Rive-Sud de Québec. L'opération, qui a mobilisé une cinquantaine de policiers, a été menée en vertu des nouvelles dispositions du Code criminel visant les bandes criminalisées. C'est la première fois au Canada que la police a recours à ces dispositions. Munis d'un avis d'éviction, les agents de la Sûreté du Québec flanqués d'enquêteurs de l'escouade Carcajou ont investi le local des Hell's hier matin. Au total, 13 personnes, dont quatre membres en règle des Hell's Angels, ainsi qu'une femme et son enfant se trouvaient sur place au moment de la descente policière. Après vérifications, toutes ont été relâchés. Le repaire des Hell's de Saint-Nicolas était le quartier général du groupe de motards depuis 1985.

Meurtre dans le métro: suspect arrêté

Presse Canadienne — Montréal

Les policiers de la Communauté urbaine de Montréal ont procédé hier à l'arrestation d'un individu qu'ils croient être l'auteur du meurtre de Serge Brousseau, survenu dans le métro de Montréal mardi dernier. Devant plusieurs témoins stupéfaits, M. Brousseau avait alors été abattu de plusieurs coups de marteau, dans un wagon du métro, durant le trajet entre les stations Pie IX et Joliette. Le suspect arrêté hier après-midi vers 15 heures est un homme d'une vingtaine d'années. Les liens entre la victime et le suspect restent à confirmer, mais Radio-Canada indiquait hier que les deux personnes se connaissaient et que la police étudiait la possibilité du crime passionnel comme mobile du meurtre. Après trois jours de recherche, les policiers ont pu identifier le suspect à l'aide de clichés tirés des bandes vidéo enregistrées dans le métro. Les passagers qui prenaient place dans le wagon au moment du meurtre ont également contribué à identifier le suspect. Le jeune homme devrait faire l'objet d'accusations de meurtre dès aujourd'hui.

Le Irving Whale: qui paiera la facture?

Presse Canadienne — Fredericton

La poursuite visant à déterminer qui doit payer la facture pour le renflouage du *Irving Whale* semble se diriger vers une bataille judiciaire houleuse. Le gouvernement fédéral a déposé hier sa réponse aux réclamations de la puissante famille Irving, qui soutient qu'elle n'est plus propriétaire et qu'elle n'est pas responsable des problèmes et des coûts liés à l'opération. La famille milliardaire du Nouveau-Brunswick refuse de payer la facture de 42 millions $ qui lui a été remise l'an dernier, après que la Garde côtière canadienne eut renfloué la barge pétrolière qui avait coulé au fond du golfe Saint-Laurent 26 ans plus tôt. Selon des documents soumis au tribunal, les Irving ont même réclamé le paiement de certaines factures pour avoir aidé au renflouage. Selon le président du fonds de prévoyance des pétrolières, Peter Troop, ces réclamations ont été inscrites en juillet et retirées en août, sans explications.

Béliveau évite la faillite personnelle

Presse Canadienne — Montréal

L'animateur de télévision Marcel Béliveau a évité la faillite personnelle hier avec l'acceptation de sa proposition aux créanciers qui obtiennent 10 pour cent des sommes réclamées. Déçus, furieux et aigris, plusieurs ex-franchisés sont convaincus qu'ils ne verront même pas la couleur de cet argent. Selon l'entente acceptée par une majorité hier, M. Béliveau, qui animait l'émission *Surprise sur prise*, devra verser 50 000 $ par an lors des quatre prochaines années.

Un député fait faillite

Presse Canadienne — Timmins. Ont.

Le député libéral fédéral de Temiskaming-Cochrane, Benoît Serre, a déclaré faillite à la suite de plusieurs années de problèmes financiers. M. Serre n'a pas donné de détails sur la faillite, si ce n'est pour dire que ses problèmes financiers n'auront aucun effet sur sa fonction. M. Serre, âgé de 46 ans, a connu une vie familiale mouvementée. Sa femme Monique reste paralysée à la suite d'un accident de voiture survenu la veille des élections générales de 1993. Le couple s'est séparé plus tôt cette année.

Le pays

Scandale du sang: le rapport Krever rendu public mercredi

Les victimes demandent au fédéral d'agir rapidement

Les victimes du scandale du sang contaminé ont demandé au gouvernement, hier, de donner suite rapidement au rapport de la commission d'enquête indiquant comment des milliers de Canadiens ont contracté le virus du sida et l'hépatite C.

Presse Canadienne — Toronto

C'est aussi hier que le président de la commission, le juge Horace Krever, a remis son rapport au gouvernement fédéral. Ce rapport sera rendu public mercredi.

La Société canadienne de l'hépatite C demande instamment au ministre de la Santé, Allan Rock, de donner suite rapidement aux recommandations du rapport. Elle espère que le juge Krever suggérera d'accorder une compensation aux Canadiens — ils sont plus de 12 000 — qui ont contracté l'hépatite C à la suite de transfusions.

«Les Canadiens ne feront confiance au nouveau système d'approvisionnement du sang que si l'on se préoccupe des familles de ceux qui sont morts et qu'on traite les victimes de l'ancien système», a déclaré le président de la société, Jeremy Beaty, lors d'une conférence de presse.

La commission Krever a travaillé pendant deux ans à établir de quelle façon les Canadiens ont été infectés au cours des années 1980, alors que s'est produite au pays la pire catastrophe du siècle en termes de santé publique.

Parmi les gens qui attendent les conclusions de la commission Krever, plusieurs ont contracté l'hépatite C et espèrent ne pas être oubliés. Comme ceux qui ont été infectés par le virus du sida en recevant du sang contaminé, ils souhaitent obtenir des compensations.

En 1989, le gouvernement fédéral a offert 120 000 $ sur une période de quatre ans aux victimes — hémophiles et autres — qui ont été infectées par le VIH. Chaque province — sauf la Nouvelle-Écosse, qui a pris ses propres dispositions — a offert une somme de 30 000 $ par année, à vie, plus une indemnité de 22 000 $.

Les victimes de l'hépatite C ont intenté quatre recours collectifs — deux en Colombie-Britannique, un au Québec et un autre en Ontario.

Le virus, qui s'attaque au foie, peut causer la mort, et les victimes ressentent une grande fatigue et souffrent de jaunisse.

Plusieurs sont incapables de travailler et doivent s'adresser à l'aide sociale, alors que d'autres vivent dans la pauvreté après avoir dû se procurer des médicaments coûteux.

Gagliano pourrait forcer les postiers à retourner au travail

Presse Canadienne — Hull

Le ministre responsable de la Société canadienne des postes, Alfonso Gagliano, a mis son grain de sel dans le processus de négociation, hier, en déclarant qu'il devra songer à une loi de retour au travail si les négociations ne permettent pas bientôt de mettre un terme à la grève des travailleurs des Postes.

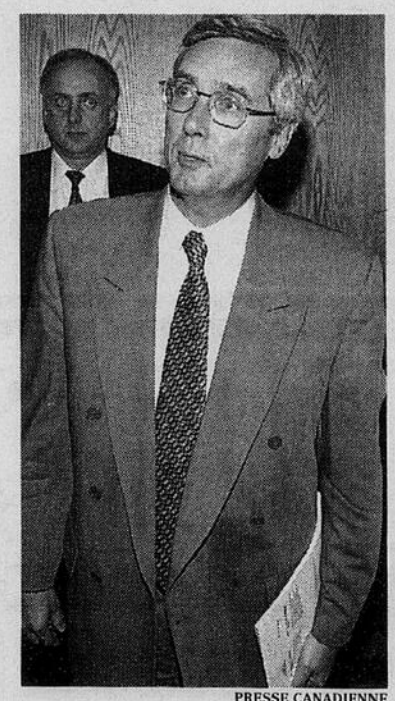
Il s'agissait de la deuxième menace du genre à l'endroit du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP), qui tiennent à un règlement par voie de négociation.

Plus tôt dans la journée d'hier, le négociateur principal de la partie patronale, Raymond Poirier, avait déclaré que les négociations se trouvaient dans une impasse en raison de l'impossibilité de s'entendre sur la question essentielle des changements à apporter dans les méthodes de distribution du courrier.

Les négociateurs syndicaux se sont dits surpris de cette déclaration, puisque les deux parties avaient jusque-là estimé que le processus de négociation progressait.

«Hier soir tout était positif et il semble que ce matin l'écart était grand entre les parties. Ça m'a surpris», a déclaré le négociateur en chef du STTP, Philippe Arbour.

Les propos de MM. Gagliano et Poirier laissent croire que les négociations devront progresser à un rythme accéléré au cours du week-end.



PRESSE CANADIENNE

Raymond Poirier: «Il esiste un fossé entre le syndicat et nous.»

«J'ai toujours dit que l'intérêt national doit prévaloir, a déclaré M. Gagliano, ministre des Travaux publics, à l'extérieur de la Chambre des communes. En tant que gouvernement, nous avons des responsabilités. Nous observons et analysons. Je n'exclus rien.»

M. Gagliano a précisé que son gouvernement réévaluera sa position lundi.

«Le rôle du gouvernement est de gouverner, a-t-il ajouté. Gouverner veut parfois dire qu'il faut prendre des décisions difficiles. Nous verrons quel genre de décision nous devrons prendre lundi.»

Selon M. Arbour, le gouvernement mettra rapidement de la pression sur les syndiqués. À son avis, le ministre Gagliano affirme depuis le mois d'août qu'il légiférera pour forcer le retour au travail des employés des postes.

«La société (des postes) doit être heureuse, a-t-il dit. Ils ne veulent pas négocier. C'est leur stratégie.»

M. Poirier avait pour sa part déclaré que le dénouement des négociations n'allait être possible que si la société d'État obtient les concessions nécessaires pour la mise en oeuvre d'une restructuration du système de distribution du courrier.

«Il est évident que nous n'en viendrons à une entente que lorsque nous aurons obtenu les conditions nécessaires pour changer le système de distribution», a-t-il dit.

«Il existe un fossé entre le syndicat et nous. Ils s'opposent à tous les changements que nous voulons apporter. C'est un sérieux problème, parce que notre objectif dans ces négociations est de pouvoir modifier un système en place depuis 30 ans. Ça m'inquiète beaucoup.»

MM. Arbour et Poirier se sont entretenus à ce sujet plus tard, hier, et une autre rencontre entre les deux hommes était prévue.

Les jumelles Dionne voudraient trop d'argent

Le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, croit que même si les célèbres quintuplées Dionne n'ont pas été traitées comme elles auraient dû l'être, la compensation qu'elles réclament est trop élevée.

Presse Canadienne — North Bay

Cécile, Annette et Yvonne, les trois quintuplées survivantes, connaissent, semble-t-il, une situation financière précaire, et elles ont des problèmes de santé. Elles tentent depuis deux ans d'obtenir une compensation du gouvernement provincial et réclamaient au départ une somme de 10 millions $.

«Manifestement, les procureurs du gouvernement ontarien estiment que la somme demandée est très éloignée, en ce moment, de toute obligation qu'aurait pu avoir le gouvernement de l'époque», dit M. Harris.

Les jumelles — Cécile, Annette, Yvonne, Marie et Emilie — étaient gardées dans un endroit connu sous le nom de Quintland.

Elles étaient devenues pupilles de la province après leur naissance, en 1934, près de North Bay.

Les premières au monde

Elles étaient les premières quintuplées vivantes au monde, et plus de 6000 visiteurs venaient chaque jour les contempler à travers d'immenses baies vitrées.

«Personne ne saura jamais si leur situation aurait été meilleure ou pire avec ou sans la participation du gouvernement, dit M. Harris.

«Nous sommes bien conscients qu'il y a trois survivantes et que leur vie a été difficile. C'est pourquoi nous leur offrons la possibilité de défendre leur cause.»

À la télévision

Les quintuplées, qui ont maintenant 63 ans, rendront leur requête publique mercredi prochain à l'émission *Prime Time Live* du réseau de télévision ABC.

Plusieurs naissances multiples font l'actualité ces temps-ci. Une femme de l'Iowa a donné naissance mercredi à quatre garçons et trois filles, le deuxième groupe de septuplés à être vivants au moment de leur naissance.

VISA* DESJARDINS ET LA GRÈVE POSTALE

7 jours sur 7, 24 heures sur 24, vous pouvez connaître:

- **Le solde de votre compte**
- La date de votre dernier paiement
- Le montant de vos achats autorisés mais non facturés
- Le solde de vos *boni*DOLLARS

Joignez le service de réponse vocale interactif gratuit en composant l'un des numéros suivants:

Région de Montréal: **397-4415**
Ailleurs: **1 800 363-3380**

Vous pouvez effectuer vos paiements:

- À n'importe quel guichet Desjardins ou affichant le logo VISA
- Au comptoir de votre caisse ou d'une banque affiliée à VISA
- Par le biais du service AccèsD au 1 800 CAISSES si vous y êtes inscrit
- Par chèque, argent comptant ou par paiement direct *Interac*MD à nos bureaux, au 425, avenue Viger Ouest, à Montréal

Heures spéciales d'ouverture de nos bureaux:

- De 8 h à 18 h, du lundi au vendredi
- De 8 h 30 à 16 h 30 le samedi

Vous pouvez également passer par votre caisse pour nous acheminer toute demande urgente qui ne pourrait attendre la fin du conflit.

* La Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec, titulaire de licence de la marque.

MDMarque déposée d'*Interac* inc.

Desjardins pour s'aider soi-même

Cet hiver, **LeDroit** part avec vous...

LeDroit

Consultez LeDroit du mercredi pour connaître les dépositaires en Floride de votre quotidien préféré.

pour la Floride!

Le sénateur Prud'homme prend du mieux

Terrassé par une crise cardiaque au cours du week-end dernier, le sénateur Marcel Prud'homme reprenait graduellement ses forces à l'Hôtel-Dieu de Montréal, hier, après avoir quitté les soins intensifs la journée précédente.

Presse Canadienne — Ottawa

Un des rares sénateurs indépendants siégeant à la Chambre haute, M. Prud'homme a été victime d'un infarctus du myocarde samedi à son domicile de Montréal. Il revenait alors d'une tournée de deux semaines à l'étranger qui l'avait conduit à Malte et dans les pays du golfe Persique et qui l'avait fatigué, a-t-il expliqué au cours d'une brève entrevue.

M. Prud'homme ne sait pas encore quand il obtiendra son congé de l'hôpital. C'est la première fois que le sénateur de 62 ans est victime d'une crise cardiaque.

Politicien coloré au verbe facile, il a entrepris sa carrière parlementaire à Ottawa en 1964 comme député libéral. Il a représenté pendant de longues années la circonscription montréalaise de Saint-Denis.

Après s'être brouillé avec son parti, il a été nommé au Sénat comme indépendant par le premier ministre conservateur Brian Mulroney en 1993.

La SAAQ met en place un système de distribution des chèques d'indemnité

En raison du conflit postal, la Société de l'assurance automobile du Québec avise ses clients accidentés de la route **qu'elle leur communiquera par téléphone le lieu et les démarches à suivre pour obtenir leur chèque d'indemnité.**

Un système de distribution a été mis en place dans les 45 centres de service de la Société répartis sur l'ensemble du territoire québécois. Les personnes concernées sont donc priées d'attendre cet appel avant de se déplacer.

Pour l'instant, ce conflit n'affecte pas le **renouvellement du permis de conduire et de l'immatriculation.** Les titulaires n'auront qu'à se présenter aux endroits suivants pour régler leur paiement : guichet automatique ou comptoir des banques Laurentienne, Nationale et de Montréal ou des caisses Desjardins, comptoir des centres de service de la Société et mandataires privés. En cas de changement de la situation, la Société avisera la clientèle par les médias.

Pour toute autre information concernant les mesures spéciales prévues, vous pouvez composer :

— pour la région de Québec : (418) 643-7620
— pour la région de Montréal : (514) 873-7620
— ailleurs au Québec, sans frais : 1-800-361-7620

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

Avant tout, la vie

OUI vs NON: *Avantage Century*

BUICK CENTURY 1998 Groupe 1SA tel qu'annoncé		TOYOTA CAMRY 1998 BG22KP-C tel qu'annoncé
Oui	*moteur V6 3,1 litres de 160 HP*	Non
Oui	*boîte automatique électronique*	Non
Oui	*freins antiblocage aux 4 roues de série*	Non
Oui	*sièges pour 6 occupants*	Non
Oui	*système de filtration de l'air*	Non
Oui	*télédéverrouillage des portes/coffre*	Non
Oui	*système antivol PASSLock*[MD]	Non
Oui	*chauffe-moteur*	Non

LocationPlus
298 $* *par mois/36 mois avec apport initial de 3 420 $*

La Buick Century 1998 possède toutes les bonnes réponses. Parce qu'elle a été totalement redessinée pour vous apporter tous les agréments que vous attendez d'une Buick, à un prix inespéré. Venez en faire l'essai dès aujourd'hui chez votre concessionnaire Pontiac/Buick/GMC de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec. Vous vous en féliciterez. En effet.

À l'achat
23 398 $† *(ne comprend pas le transport 785 $)*

Century par Buick, en exclusivité chez vos concessionnaires Buick de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec

PONTIAC BUICK GMC

www.gmcanada.com

N'oubliez pas d'appliquer vos primes de La Carte GM au prix total d'achat ou au versement initial de location de votre prochain véhicule GM neuf†.

LOCATIONPLUS
Vous pourriez réduire les mensualités sur tout véhicule GM, composez le
1-800-327-6278

Vous devriez savoir ceci : *Basé sur un bail de 36 mois pour une Buick Century 1998 1SA équipée selon la description. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km. 0,08 $ du kilomètre excédentaire. Un apport initial minimum ou un échange de 3 420 $ et un dépôt de sécurité de 350 $ sont requis. L'obligation totale est de 17 374,20 $. D'autres modalités de location sont disponibles. *†Le transport de 785 $, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. L'offre s'applique à la location ou l'achat de modèles 1998 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Offre réservée aux particuliers de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec rencontrant les exigences. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées ou utilisées avec d'autres offres. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails ou visitez www.gmcanada.com[MD]. (www.gmcanada.com est une marque déposée de la Société General Motors).

La SSJBM ira en appel

Presse Canadienne — Montréal

Les dirigeants de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal (SSJBM) ont résolu d'en appeler du jugement les condamnant à verser une compensation financière totalisant 40 000 $ à la sénatrice Céline Hervieux-Payette et à l'ambassadeur du Canada en Israël, David Berger, pour les avoir traités de traîtres en 1981 après que ceux-ci eurent donné leur appui, à la Chambre des communes, au projet de rapatriement de la Constitution.

Cette décision prise à la suite d'une consultation expresse des membres du conseil d'administration de la SSJBM a été annoncée, hier, par M. Guy Bouthillier, président de l'organisme et auteur du texte au centre du litige.

«Nos adversaires ont choisi de se protéger en se plaçant sur le terrain judiciaire, nous continuerons donc de ferrailler avec eux sur le plan judiciaire», a fait valoir le président de la SSJBM.

«Nous sommes un organisme politique et nous devons absolument disposer du droit le plus absolu à la critique politique de ce que font les hommes politiques», a-t-il renchéri.

INVITATION

Le Foyer d'accueil de Gracefield et le Foyer Père Guinard invitent la population, le personnel, les médias et les représentants du réseau de la santé et des services sociaux à assister à leur séance publique annuelle d'information pour l'année financière se terminant le 31 mars 1997.

FOYER D'ACCUEIL DE GRACEFIELD

LE MERCREDI 3 DÉCEMBRE 1997, À 19 H 30
AU CENTRE D'ACCUEIL DE LA BASSE-GATINEAU
à la cafétéria, 1er étage
9, chemin Passe-Partout, Ste-Cécile-de-Masham

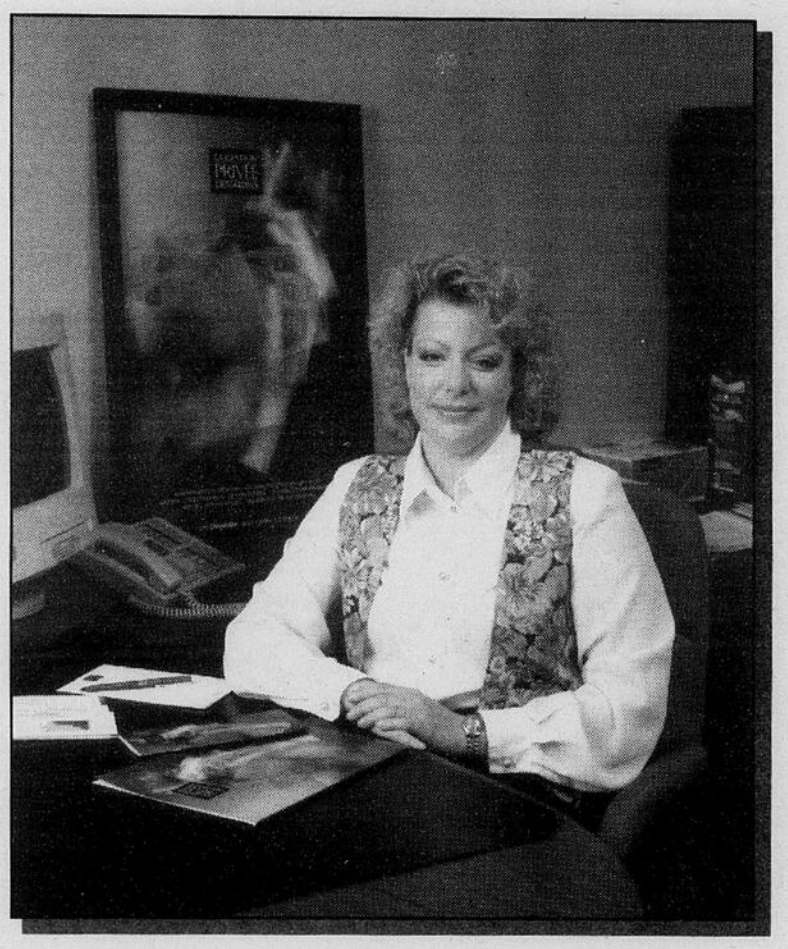
FOYER PÈRE GUINARD

LE MARDI 16 DÉCEMBRE 1997, À 19 H 30
AU FOYER PÈRE GUINARD
177, rue des Oblats, Maniwaki

Un léger goûter sera servi

Bernard Piché, Secrétaire du conseil d'administration

LA GESTION PRIVÉE DESJARDINS



Madame Renée Trépanier

Directrice, planification financière et Gestion privée Desjardins.

Dans le but de répondre aux besoins de leurs membres, cinq caisses se sont regroupées pour offrir le service de Gestion privée Desjardins. La Gestion privée Desjardins se définit comme un service-conseil global, qui vise à combler l'ensemble de vos besoins financiers, fiduciaires, fiscaux et successoraux. C'est une approche hautement personnalisée qui donne accès à toute une gamme de services spécialisés tels que:

- l'administration de biens
- la gestion stratégique de l'actif
- la gestion discrétionnaire de portefeuille
- la planification financière
- le service testamentaire
- la liquidation de succession

C'est dans cette optique que les caisses populaires Desjardins de Buckingham, Masson-Angers, Notre-Dame-de-la-Salette, Thurso et Rivière Blanche (c.p. St-René-Goupil, c.p. Ste-Rose de Lima, c.p. Val-des-Monts) sont heureuses de vous annoncer la nomination de Madame Renée Trépanier à titre de Directrice - Planification financière et Gestion privée Desjardins.

Madame Trépanier détient un diplôme de l'Institut canadien des Valeurs mobilières et cumule 13 ans d'expérience au sein du Mouvement Desjardins dont 2 ans au poste de directrice de comptes-Gestion privée à la Fiducie Desjardins.

Pour prendre rendez-vous avec Madame Trépanier, veuillez communiquer avec un conseil de votre caisse populaire.

La Gestion privée Desjardins: parce que vous méritez ce qu'il y a de mieux.

UN MONDE DE CONNAISSANCES À VOTRE PORTÉE!

Vous cherchez un cours qui répond à vos besoins et s'adapte à votre horaire?

LA SOLUTION:

L'ENSEIGNEMENT À DISTANCE

ARTS VISUELS • BIOCHIMIE MÉDICALE • BIOLOGIE
COMMUNICATION • DROIT • FRANÇAIS • GÉOGRAPHIE
GÉOLOGIE • GESTION ÉCONOMIQUE • GESTION FINANCIÈRE
INFORMATIQUE • MANAGEMENT • MARKETING • MÉDECINE
MÉTHODES QUANTITATIVES • NUTRITION PSYCHOLOGIE
PSYCHOPÉDAGOGIE • SCIENCES COMPTABLES
SCIENCES ET TECHNOLOGIE DES ALIMENTS • THÉOLOGIE

5 CERTIFICATS OFFERTS ENTIÈREMENT À DISTANCE

CERTIFICAT EN DISTRIBUTION ET MARCHANDISAGE ALIMENTAIRES
CERTIFICAT EN HORTICULTURE ET EN GESTION D'ESPACES VERTS
CERTIFICAT EN INFORMATIQUE
CERTIFICAT EN INNOCUITÉ ALIMENTAIRE
CERTIFICAT EN PLANIFICATION FINANCIÈRE PERSONNELLE

Renseignements:

(418) 656-7883
ou
1 800 561-0478
poste 7883

FORMATION CONTINUE
UNIVERSITÉ LAVAL

BUREAU DE L'ENSEIGNEMENT À DISTANCE
Télécopie: (418) 656-3876
Courriel: bed@dgfc.ulaval.ca

LE SAVOIR DU MONDE PASSE PAR ICI
www.ulaval.ca

Le sénateur Prud'homme prend du mieux

Terrassé par une crise cardiaque au cours du week-end dernier, le sénateur Marcel Prud'homme reprenait graduellement ses forces à l'Hôtel-Dieu de Montréal, hier, après avoir quitté les soins intensifs la journée précédente.

Presse Canadienne — Ottawa

Un des rares sénateurs indépendants siégeant à la Chambre haute, M. Prud'homme a été victime d'un infarctus du myocarde samedi à son domicile de Montréal. Il revenait alors d'une tournée de deux semaines à l'étranger qui l'avait conduit à Malte et dans les pays du golfe Persique et qui l'avait fatigué, a-t-il expliqué au cours d'une brève entrevue.

M. Prud'homme ne sait pas encore quand il obtiendra son congé de l'hôpital. C'est la première fois que le sénateur de 62 ans est victime d'une crise cardiaque.

Politicien coloré au verbe facile, il a entrepris sa carrière parlementaire à Ottawa en 1964 comme député libéral. Il a représenté pendant de longues années la circonscription montréalaise de Saint-Denis.

Après s'être brouillé avec son parti, il a été nommé au Sénat comme indépendant par le premier ministre conservateur Brian Mulroney en 1993.

La SAAQ met en place un système de distribution des chèques d'indemnité

En raison du conflit postal, la Société de l'assurance automobile du Québec avise ses clients accidentés de la route **qu'elle leur communiquera par téléphone le lieu et les démarches à suivre pour obtenir leur chèque d'indemnité.**

Un système de distribution a été mis en place dans les 45 centres de service de la Société répartis sur l'ensemble du territoire québécois. Les personnes concernées sont donc priées d'attendre cet appel avant de se déplacer.

Pour l'instant, ce conflit n'affecte pas le **renouvellement du permis de conduire et de l'immatriculation**. Les titulaires n'auront qu'à se présenter aux endroits suivants pour régler leur paiement : guichet automatique ou comptoir des banques Laurentienne, Nationale et de Montréal ou des caisses Desjardins, comptoir des centres de service de la Société et mandataires privés. En cas de changement de la situation, la Société avisera la clientèle par les médias.

Pour toute autre information concernant les mesures spéciales prévues, vous pouvez composer :

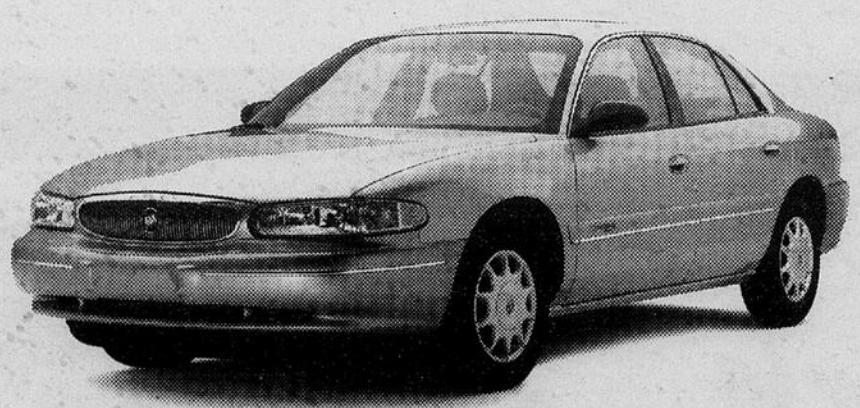
— pour la région de Québec : (418) 643-7620
— pour la région de Montréal : (514) 873-7620
— ailleurs au Québec, sans frais : 1-800-361-7620

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

Avant tout, la vie

OUI vs NON: *Avantage Century*

BUICK CENTURY 1998 Groupe 1SA tel qu'annoncé		TOYOTA CAMRY 1998 BG22KP-C tel qu'annoncé
Oui	*moteur V6 3,1 litres de 160 HP*	Non
Oui	*boîte automatique électronique*	Non
Oui	*freins antiblocage aux 4 roues de série*	Non
Oui	*sièges pour 6 occupants*	Non
Oui	*système de filtration de l'air*	Non
Oui	*télédéverrouillage des portes/coffre*	Non
Oui	*système antivol PASSLock[MD]*	Non
Oui	*chauffe-moteur*	Non



LocationPlus 298 $* *par mois/36 mois avec apport initial de 3 420 $*

La Buick Century 1998 possède toutes les bonnes réponses. Parce qu'elle a été totalement redessinée pour vous apporter tous les agréments que vous attendez d'une Buick, à un prix inespéré. Venez en faire l'essai dès aujourd'hui chez votre concessionnaire Pontiac/Buick/GMC de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec. Vous vous en féliciterez. En effet.

À l'achat 23 398 $† *(ne comprend pas le transport 785 $)*

Century par Buick, en exclusivité chez vos concessionnaires Buick de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec

PONTIAC BUICK GMC

www.gmcanada.com

N'oubliez pas d'appliquer vos primes de La Carte GM au prix total d'achat ou au versement initial de location de votre prochain véhicule GM neuf!

LOCATIONPLUS
Vous pourriez réduire les mensualités sur tout véhicule GM, composez le
1-800-327-6278

Vous devriez savoir ceci : *Basé sur un bail de 36 mois pour une Buick Century 1998 1SA équipée selon la description. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km. 0,08 $ du kilomètre excédentaire. Un apport initial minimum ou un échange de 3 420 $ et un dépôt de sécurité de 350 $ sont requis. L'obligation totale est de 17 374,20 $. D'autres modalités de location sont disponibles. *†Le transport de 785 $, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. L'offre s'applique à la location ou l'achat de modèles 1998 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Offre réservée aux particuliers de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec rencontrant les exigences. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées ou utilisées avec d'autres offres. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails ou visitez www.gmcanada.com[MD]. (www.gmcanada.com est une marque déposée de la Société General Motors).

La SSJBM ira en appel

Presse Canadienne — Montréal

Les dirigeants de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal (SSJBM) ont résolu d'en appeler du jugement les condamnant à verser une compensation financière totalisant 40 000 $ à la sénatrice Céline Hervieux-Payette et à l'ambassadeur du Canada en Israël, David Berger, pour les avoir traités de traîtres en 1981 après que ceux-ci eurent donné leur appui, à la Chambre des communes, au projet de rapatriement de la Constitution.

Cette décision prise à la suite d'une consultation expresse des membres du conseil d'administration de la SSJBM a été annoncée, hier, par M. Guy Bouthillier, président de l'organisme et auteur du texte au centre du litige.

«Nos adversaires ont choisi de se protéger en se plaçant sur le terrain judiciaire, nous continuerons donc de ferrailler avec eux sur le plan judiciaire», a fait valoir le président de la SSJBM.

«Nous sommes un organisme politique et nous devons absolument disposer du droit le plus absolu à la critique politique de ce que font les hommes politiques», a-t-il renchéri.

INVITATION

Le Foyer d'accueil de Gracefield et le Foyer Père Guinard invitent la population, le personnel, les médias et les représentants du réseau de la santé et des services sociaux à assister à leur séance publique annuelle d'information pour l'année financière se terminant le 31 mars 1997.

FOYER D'ACCUEIL DE GRACEFIELD

LE MERCREDI 3 DÉCEMBRE 1997, À 19 H 30
AU CENTRE D'ACCUEIL DE LA BASSE-GATINEAU
à la cafétéria, 1er étage
9, chemin Passe-Partout, Ste-Cécile-de-Masham

FOYER PÈRE GUINARD

LE MARDI 16 DÉCEMBRE 1997, À 19 H 30
AU FOYER PÈRE GUINARD
177, rue des Oblats, Maniwaki

Un léger goûter sera servi

Bernard Piché, Secrétaire du conseil d'administration

LA GESTION PRIVÉE DESJARDINS

Madame Renée Trépanier

Directrice, planification financière et Gestion privée Desjardins.

Dans le but de répondre aux besoins de leurs membres, cinq caisses se sont regroupées pour offrir le service de Gestion privée Desjardins. La Gestion privée Desjardins se définit comme un service-conseil global, qui vise à combler l'ensemble de vos besoins financiers, fiduciaires, fiscaux et successoraux. C'est une approche hautement personnalisée qui donne accès à toute une gamme de services spécialisés tels que:

- l'administration de biens
- la gestion stratégique de l'actif
- la gestion discrétionnaire de portefeuille
- la planification financière
- le service testamentaire
- la liquidation de succession

C'est dans cette optique que les caisses populaires Desjardins de Buckingham, Masson-Angers, Notre-Dame-de-la-Salette, Thurso et Rivière Blanche (c.p. St-René-Goupil, c.p. Ste-Rose de Lima, c.p. Val-des-Monts) sont heureuses de vous annoncer la nomination de Madame Renée Trépanier à titre de Directrice - Planification financière et Gestion privée Desjardins.

Madame Trépanier détient un diplôme de l'Institut canadien des Valeurs mobilières et cumule 13 ans d'expérience au sein du Mouvement Desjardins dont 2 ans au poste de directrice de comptes-Gestion privée à la Fiducie Desjardins.

Pour prendre rendez-vous avec Madame Trépanier, veuillez communiquer avec un conseil de votre caisse populaire.

La Gestion privée Desjardins: parce que vous méritez ce qu'il y a de mieux.

UN MONDE DE CONNAISSANCES À VOTRE PORTÉE!

Vous cherchez un cours qui répond à vos besoins et s'adapte à votre horaire?

LA SOLUTION:

L'ENSEIGNEMENT À DISTANCE

ARTS VISUELS • BIOCHIMIE MÉDICALE • BIOLOGIE
COMMUNICATION • DROIT • FRANÇAIS • GÉOGRAPHIE
GÉOLOGIE • GESTION ÉCONOMIQUE • GESTION FINANCIÈRE
INFORMATIQUE • MANAGEMENT • MARKETING • MÉDECINE
MÉTHODES QUANTITATIVES • NUTRITION PSYCHOLOGIE
PSYCHOPÉDAGOGIE • SCIENCES COMPTABLES
SCIENCES ET TECHNOLOGIE DES ALIMENTS • THÉOLOGIE

5 CERTIFICATS OFFERTS
ENTIÈREMENT À DISTANCE

CERTIFICAT EN DISTRIBUTION ET MARCHANDISAGE ALIMENTAIRES
CERTIFICAT EN HORTICULTURE ET EN GESTION D'ESPACES VERTS
CERTIFICAT EN INFORMATIQUE
CERTIFICAT EN INNOCUITÉ ALIMENTAIRE
CERTIFICAT EN PLANIFICATION FINANCIÈRE PERSONNELLE

Renseignements:

(418) 656-7883
ou
1 800 561-0478
poste 7883

FORMATION CONTINUE
UNIVERSITÉ LAVAL

BUREAU DE L'ENSEIGNEMENT À DISTANCE
Télécopie: (418) 656-3876
Courriel: bed@dgfc.ulaval.ca

LE SAVOIR DU MONDE PASSE PAR ICI

www.ulaval.ca

4

PENDANT LE CONFLIT AUX POSTES

moyens faciles de payer vos annonces ou votre abonnement

Pour éviter tout inconvénient pendant le conflit à la Société des Postes, nous vous invitons à effectuer le paiement de vos factures en utilisant l'un des quatre modes de paiement suivants :

- *par carte de crédit (Visa ou Mastercard)*
- *à notre kiosque des Promenades de l'Outaouais à Gatineau*
- *à nos bureaux d'Ottawa sis au 47, rue Clarence, pièce 222*

Dans le cas de votre abonnement, nous vous recommandons le paiement préautorisé (PPA). Obtenez tous les détails auprès de notre service des abonnements.

Merci de votre précieuse collaboration !

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Service des abonnements :
562-0555 ou 1-800-267-6961
entre 6 h et 17 h, du lundi au vendredi; 6 h.à 13 h, le samedi.

Petites annonces :
562-0222 ou 1-800-267-9555
entre 8 h 30 et 19 h, du lundi au vendredi; 9 h à 13 h, le samedi.

Service de la publicité : 562-7747

LeDroit

www.ledroit.com

Le pays

Daniel Johnson n'a rien à craindre

Daniel Johnson n'a apparemment rien à craindre même si certains hommes d'affaires et organisateurs politiques souhaiteraient le voir remplacer par Pierre Pettigrew à la direction du Parti libéral du Québec.

MICHEL HÉBERT
Presse Canadienne — Québec

Le *Globe and Mail* faisait état hier d'une réunion secrète tenue mercredi à l'hôtel Ritz-Carlton, à Montréal, et au cours de laquelle des «poids lourds» du monde des affaires et de la politique se sont dits prêts à travailler à la réalisation de ce scénario.

ARCHIVES
Daniel Johnson

Appelé à commenter cette histoire, M. Massé a admis qu'il avait eu vent de cette réunion mais que cela n'affaiblissait en rien son appui envers l'actuel chef de l'Opposition libérale.

«Comme tout le monde, j'ai entendu des rumeurs. C'est une question vraiment très politique», a déclaré M. Massé, de passage à Québec, hier.

Le président du Conseil du Trésor et ministre politique du Québec, M. Massé, a précisé que «comme ministre politique du Québec, j'ai indiqué plusieurs fois dans les derniers mois, que nous supportons M. Johnson et que nous allons l'aider au maximum possible au cours de la prochaine campagne électorale».

M. Massé a insisté sur le fait que «le Parti libéral du Québec a choisi son chef de façon démocratique» et qu'il respectera ce choix.

Il a dit tout ignorer des intentions de son collègue du Développement des ressources humaines, Pierre Pettigrew, que certains aimeraient voir affronter Lucien Bouchard aux prochaines élections.

Le premier intéressé n'aurait jamais entendu parler de la réunion du Ritz, selon le *Globe and Mail*.

M. Massé était à Québec hier pour annoncer le congrès biennal du PLC, prévu dans la Vieille Capitale, les 6 et 7 décembre prochain. Ce congrès, placé sous le thème Mon pays pour l'an 2000, devrait permettre au PLC d'adopter une résolution affirmant le «caractère unique du Québec», ce qui constituera un premier appui officiel des libéraux fédéraux à la déclaration de Calgary.

«Il y aura un support très clair pour le caractère unique du Québec et le partenariat économique avec les provinces», a affirmé M. Massé.

VERRES DE CONTACT
50%
de rabais sur toutes marques sauf lentilles jetables.
Optique Laurier
Faites-vite! Durée limitée.
Voir magasin pour détails.

City of Ottawa / Ville d'Ottawa — *Information* — http://ville.ottawa.on.ca

DÉSIGNATION HISTORIQUE

CONCERNANT LA LOI SUR LE PATRIMOINE DE L'ONTARIO

Le 5 novembre 1997, la Ville d'Ottawa a fait valoir son intention de désigner la propriété suivante comme bien patrimonial pour sa valeur architecturale et historique.

377, rue Rideau

VALEUR HISTORIQUE ET ARCHITECTURALE DE LA PROPRIÉTÉ

La succursale Rideau de la Bibliothèque publique, située au 377 de la rue Rideau, a été recommandée pour être désignée comme bien patrimonial pour des raisons architecturales et historiques, en vertu de la Loi sur le patrimoine de l'Ontario. Érigée en 1933 pour desservir les résidants de la Basse-Ville et de la Côte-de-Sable, la construction remplaçait une installation temporaire aménagée dans une maison louée depuis 1925. Au moment de son ouverture, elle était tenue pour être la première bibliothèque publique bilingue en Amérique du Nord.

La succursale Rideau a été conçue par l'architecte local J.P. MacLaren. Ce dernier est né à Wakefield en 1865 et a étudié à l'Université de Toronto. Après avoir oeuvré dans le sud de l'Ontario, il s'installe à Ottawa en 1897. Ses réalisations les plus remarquables dans la ville sont la First Church of Christ Scientist et la succursale ouest de la Bibliothèque publique, datant de 1918.

La succursale Rideau est une structure d'un étage, en brique rouge, à sous sol élevé. La section principale de l'édifice fut achevée en 1933, et l'annexe à toit plat de l'arrière fut construite en 1949. De plan symétrique, l'immeuble comporte un toit en croupe à pente raide et un avant-toit retroussé. La face antérieure se distingue par un pavillon d'entrée à toit en croupe et à frontispice en pierre ornementée, gravée du nom de l'édifice et de sa date de construction. La façade est en outre rehaussée de deux ravissantes lampes en fer près de la porte et d'une rampe décorative en fer surplombant l'escalier. De grandes fenêtres à arches arrondies et à frontons stylisés percent la ligne faîtière des faces est et ouest. Ces fenêtres sont flanquées de grandes fenêtres rectangulaires séparées des fenêtres du sous-sol par des briques disposées en chevrons. Le design et les détails de l'édifice s'inspirent de l'architecture anglaise du début du XVII[e] siècle et du style normand, et illustrent les efforts de l'architecte d'amalgamer les motifs français et anglais pour créer un nouveau style canadien.

La désignation s'applique aussi à l'intérieur de l'immeuble, puisqu'une grande partie du gros oeuvre initial est intact et que le plafond demeure ouvert, ce qui crée un intérieur spacieux bien éclairé par de grandes fenêtres. Parmi les caractéristiques de l'intérieur, il y a lieu de noter les étagères périmétriques en bois, les poutres et fermes décoratives, les cadres de fenêtre en bois et l'entrée intérieure, qui se distigue par un portail à fronton orné de pilastres.

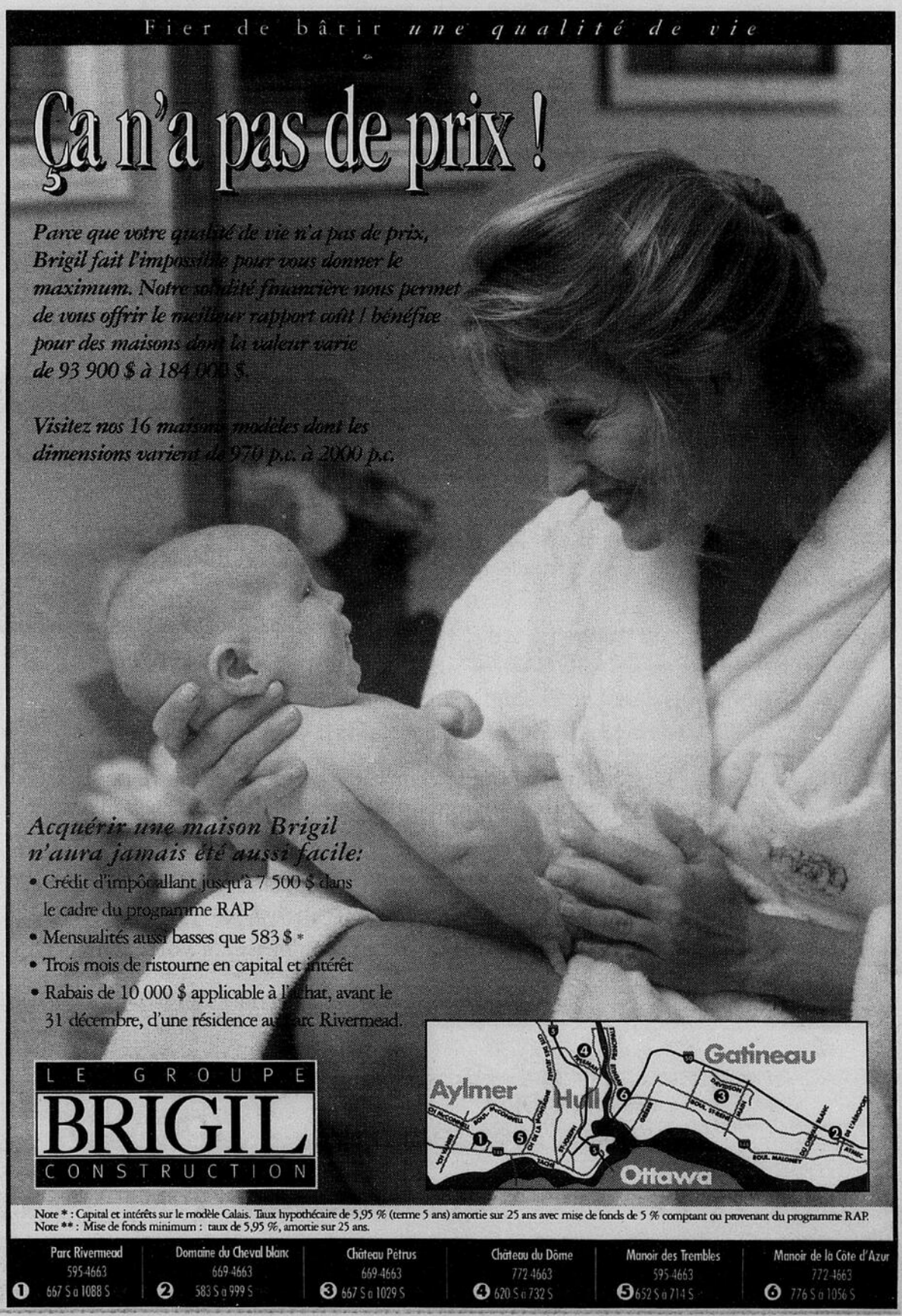
OPPOSITIONS

Toute personne qui désire s'opposer à cette désignation peut le faire par écrit en mentionnant les raisons de son désaccord et toute autre information pertinente. La lettre doit être adressée au greffier de la Ville d'Ottawa et devra lui parvenir par courrier recommandé ou lui être remise en personne, au plus tard le 22[e] jour de décembre 1997.

FAIT à Ottawa, le 21[e] jour de novembre 1997.

P.G. Pagé
Greffier municipal

D-7156


Fier de bâtir *une qualité de vie*

Ça n'a pas de prix !

Parce que votre qualité de vie n'a pas de prix, Brigil fait l'impossible pour vous donner le maximum. Notre solidité financière nous permet de vous offrir le meilleur rapport coût / bénéfice pour des maisons dont la valeur varie de 93 900 $ à 184 000 $.

Visitez nos 16 maisons modèles dont les dimensions varient de 970 p.c. à 2000 p.c.

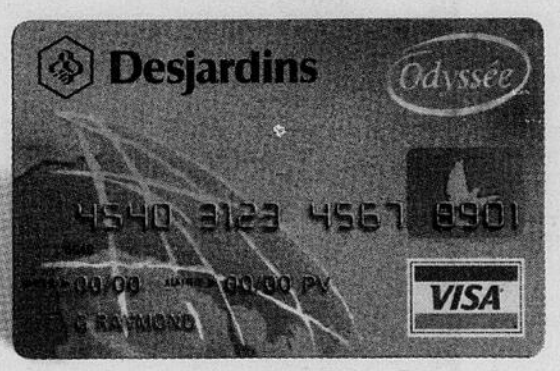
Acquérir une maison Brigil n'aura jamais été aussi facile:
- Crédit d'impôt allant jusqu'à 7 500 $ dans le cadre du programme RAP
- Mensualités aussi basses que 583 $ *
- Trois mois de ristourne en capital et intérêt
- Rabais de 10 000 $ applicable à l'achat, avant le 31 décembre, d'une résidence au Parc Rivermead.

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

Note * : Capital et intérêts sur le modèle Calais. Taux hypothécaire de 5,95 % (terme 5 ans) amortie sur 25 ans avec mise de fonds de 5 % comptant ou provenant du programme RAP.
Note ** : Mise de fonds minimum : taux de 5,95 %, amortie sur 25 ans.

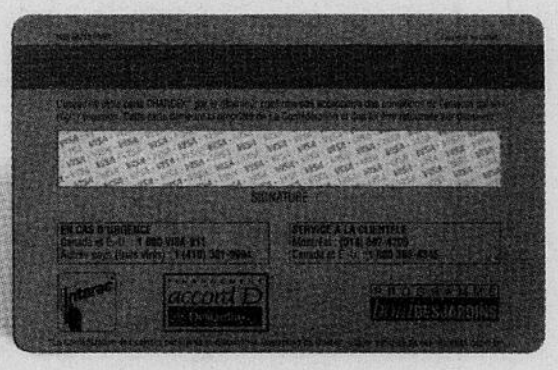
Parc Rivermead	Domaine du Cheval blanc	Château Pétrus	Château du Dôme	Manoir des Trembles	Manoir de la Côte d'Azur
595-4663	669-4663	669-4663	772-4663	595-4663	772-4663
1 667 $ à 1088 $	2 583 $ à 999 $	3 667 $ à 1029 $	4 620 $ à 732 $	5 652 $ à 714 $	6 776 $ à 1056 $

La toute nouvelle carte VISA OR *Odyssée* Desjardins: la plus avantageuse à tous points de vue.



(Vue de face)

(Vue de profil)



(Vue de dos)

Des dollars en boni facilement échangeables contre des billets d'avion de n'importe quelle compagnie aérienne, des voyages partout dans le monde ainsi que des produits financiers Desjardins.

Une assurance voyage, l'une des plus complètes sur le marché, qui vous protège vous, votre famille, votre voiture de location et vos bagages partout dans le monde.

La toute nouvelle carte VISA OR *Odyssée* Desjardins, la carte qui vous donne l'argent en prime. Ne lui tournez pas le dos, passez à votre caisse Desjardins pour tous les détails.

Advenant une grève des postes, VISA Desjardins garantit la livraison de votre carte.

1 888 VISA-OR-1
Télécopieur : 1 888 724-8694

Odyssée

www.desjardins.com

Desjardins pour s'aider soi-même

15 millions $ de plus pour les éditeurs de livres canadiens

MARIE TISON
Presse Canadienne — Montréal

La ministre du Patrimoine canadien Sheila Copps a annoncé hier l'octroi d'une somme supplémentaire de 15 millions $ pour les éditeurs de livres canadiens.

Cette nouvelle a réjoui l'Association des éditeurs canadiens, mais cette organisation n'a pas manqué de souligner que cette somme ne faisait que restaurer des fonds qui avaient été coupés en vertu du budget fédéral de 1995.

«Ces compressions avaient mis plusieurs entreprises en danger, et le nombre de titres canadiens publiés avait diminué de façon significative», a fait savoir l'association dans un communiqué émis hier.

Mme Copps a rappelé que dans son programme électoral, le Parti libéral s'était engagé à approuver des fonds supplémentaires destinés aux éditeurs de livres canadiens une fois de retour au pouvoir.

Le président de l'Association nationale des éditeurs de livres, M. Antoine Del Busso, a raconté comment, pour remonter le moral de son monde, il avait rappelé cet engagement lors d'une réunion de l'association en mars dernier.

Il a affirmé qu'il s'était senti un peu naïf de prêter ainsi foi à une promesse électorale.

«J'aurai l'air moins naïf la prochaine fois», a-t-il déclaré en conférence de presse.

Publi-reportage

ARTHUR ITIS[MD]

La nouvelle crème analgésique sur le marché

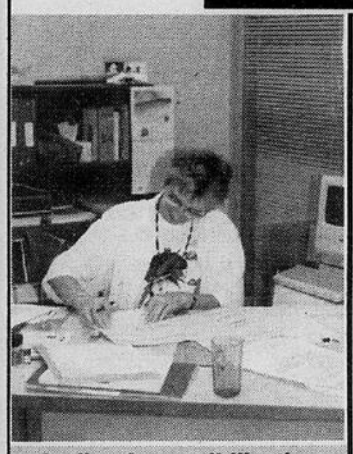
(Primeur) Un produit analgésique qui a soulagé des millions d'Américains est maintenant approuvé au Canada. ARTHUR ITIS[MD] s'est avéré efficace dans le traitement de la douleur due à certains états débilitants : arthrite, bursites, rhumatisme, douleurs articulaires et musculaires, et mal de dos. Préparation améliorée à double action, ARTHUR ITIS[MD] offre de nouvelles possibilités de traitement aux millions de Canadiennes et de Canadiens qui souffrent d'arthrite et qui cherchent des façons de soulager leurs douleurs tout en améliorant la mobilité et la souplesse de leurs articulations.

ARTHUR ITIS[MD] est une combinaison unique de deux ingrédients qui ont fait leurs preuves et qui, en agissant ensemble, procurent un soulagement rapide et prolongé de la douleur. Lorsque le produit est utilisé en suivant les instructions, la sensation de douleur dans la région atteinte peut être complètement éliminée. ARTHUR ITIS[MD] est une crème inodore, non grasse et qui ne tache pas. ARTHUR ITIS[MD] est disponible dès maintenant sans ordonnance.

Suivre le mode d'emploi
©1997 Onyx Health Products Inc., Cambridge ON
ARTHUR ITIS[MD] est maintenant en vente dans les pharmacies

Faites vite, les places sont limitées

Démarrage d'entreprises



Atelier de sensibilisation

Vous avez un projet d'entreprise et vous ne savez pas comment le développer? Vous vous demandez si vous avez les qualités et les connaissances nécessaires pour devenir entrepreneur?

Cette formation a pour but de vous aider à répondre à ces questions.

Lieu : **Hull** • Pavillon Louis-Reboul
Durée : **3 semaines**
(6 heures/semaine - lundi et mardi - 19h00 à 22h00)
Date : **1er au 16 décembre 97**

∇

Lieu : **Gatineau** • Pavillon Félix-Leclerc
Durée : **3 semaines**
(6 heures/semaine - mardi et jeudi - 19h00 à 22h00)
Date : **2 au 18 décembre 97**

Plan d'affaires

Votre projet d'entreprise se concrétise de plus en plus et vous vous demandez comment mettre sur pied votre entreprise?

Cette formation, de courte durée, adaptée à vos besoins et à votre rythme, vous permettra donc d'élaborer un plan d'affaires solide et d'acquérir des compétences en gestion.

Vous pourrez vous prévaloir d'heures de **consultation individuelle**.

Lieu : **Gatineau** • Pavillon Félix-Leclerc
Durée : **10 semaines**
(6 heures/semaine - mardi et jeudi (à confirmer) - 19h00 à 22h00)
Date : **6 janvier au 19 mars 98**
(période d'arrêt du 13 au 23 février 98)

Conditions d'admission

- Avoir quitté l'école à temps complet depuis au moins un an ou détenir un diplôme professionnel du secondaire ou du collégial ou un diplôme universitaire **ou** avoir été touché par une mise à pied ou prévoir l'être **ou** désirer réorienter sa carrière.

L'atelier de sensibilisation est un préalable pour se prévaloir du plan d'affaires.

- atelier de sensibilisation 30 $
- plan d'affaires 120 $

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais
Collège de l'Outaouais CÉGEP

Information et inscription - SQDM
(frais d'appel acceptés)
(819) 771-7487 poste 222

Le Blackburn

IDÉAL POUR RETRAITÉS

VOUS DÉSIREZ...

- Qualité de vie et club social très actif.
- Situé au centre-ville, à proximité des Galeries de Hull et du Loblaws.
- Unités climatisés, paisibles et bien insonorisés.
- Les résidants profitent à l'année longue d'une piscine intérieure, d'un sauna, d'une salle d'exercice, d'une salle de billard ainsi qu'une salle communautaire.
- Stationnement intérieur chauffé entièrement rénové.
- Système d'alarme pour le feu relié à une centrale 24h/24h.

MODÈLES DISPONIBLES:
Studios, 1 et 2 chambres en coin avec ou sans rénovation.

Bureau des ventes : condo # 1208
Lundi au jeudi : 9 h à 17 h — Samedi : 10 h à 17 h
Dimanche : 10 h à 17 h — En soirée sur rendez-vous

295, boul. St-Joseph, Hull 770-8557

KATASA
Investissements et Gestion immobilière

Ottawa Carleton

Information et service : 560-1335

Téléphonistes en service 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Réunions publiques du gouvernement régional

Le lundi 24 novembre
16 h - Salle Honeywell
Comité des arts
233-INFO (4636), code numérique 17

Ordre du jour :
1. Demandes présentés en retard - Programme des subventions aux arts

À noter : La réunion du Comité de l'urbanisme et de l'environnement prévue pour le mardi 25 novembre à 13 h 30 est annulée.

Le mercredi 26 novembre
13 h 30 - Salle Andrew S. Haydon
Conseil régional
233-INFO (4636) , code numérique 11

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. **Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton.**

Le Conseil
de la Municipalité régionale
d'Ottawa-Carleton tiendra sa

Séance inaugurale
du Conseil de 1997 à 2000

le lundi 1er décembre 1997
à 16 heures
Salle du Conseil
Centre Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Ottawa

Les membres du public sont invités à y assister

Commission de services policiers d'Ottawa-Carleton - Avis de réunion au siège social de la MROC

Heure : 17 h
Date : le lundi 24 octobre, 1997
Lieu : Centre Ottawa-Carleton, salle Champlain, 111, rue Lisgar, Ottawa

Ordre du jour :
1. Exposé des maires des municipalités rurales
2. Exposé de la Rural Towers' Association (association des entrepreneurs en remorquage du secteur rural)
3. Programme d'ambassadeurs des rues d'Ottawa-Carleton : partenariat et financement actuels
4. Proposition de partenariat du Conseil de la prévention du crime d'Ottawa
5. Politique sur la réduction du nombre de fausses alertes : dépôt des additifs au rapport
6. Rapport sur les plaintes du public (au moins d'octobre 1997)
7. Attribution du contrat - Système de distribution et de gestion de dossiers assistées par ordinateur
8. Contrat pour la réparation de carosseries
9. Politique de consultation publique
10. Mise à jour sur la transition à Cumberland
11. Attribution de la bourse d'études Thomas G. Flanagan ÉC
12. Nominations de constables spéciaux - Groupe de la circulation de la GRC
13. Rapport du chef de police et de l'inspecteur de la PPO

Les membres du public sont invités à assister à la réunion. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la réunion, composer 560-1270.

Ne manquez pas la réunion du Conseil régional à la télé.
Le mercredi 26 novembre à 13 h 30
Télé-communautaire 23
Le Conseil régional à la télévision est présenté par ROGERS Télé-communautaire 23

Nomination d'un membre de la collectivité à la Commission de Services Policiers d'Ottawa-Carleton

En vertu des modifications apportées à la Loi sur les services policiers de l'Ontario qui entreront en vigueur le 1er janvier 1998, une personne doit représenter la région d'Ottawa-Carleton à la Commission de services policiers d'Ottawa-Carleton.

Les commissions de police sont des organes régis par le gouvernement provincial et ayant d'importantes responsabilités légales. Conformément aux exigences, les membres doivent consacrer de nombreuses heures de leur temps à la Commission et travailler en équipe pour établir un juste équilibre entre les intérêts de la collectivité locale et les normes déterminées par le gouvernement provincial. La personne choisie doit :

- s'engager à assurer la sécurité publique et la gestion respon able des services policiers ainsi que manifester de l'intérêt pour ces questions;
- démontrer qu'elle comprend la collectivité policière, ses valeurs et ses besoins;
- posséder de grandes qualités de chef et aptitudes pour la gestion;
- avoir acquis de l'expérience de l'administration et de l'établissement de budget;
- consacrer tous ses efforts aux services publics et à la collectivité;
- être capable de régler des questions de façon rationnelle en équipe;
- avoir des aptitudes pour la gestion de conflit, la négociation et la médiation;
- être en mesure d'établir des priorités et des objectifs organisationnels;
- pouvoir fournir le nombre d'heures exigé.

La personne choisie doit assister à au moins une réunion de la Commission par mois, généralement tenue le quatrième lundi du mois. De plus, les membres de la Commission doivent siéger à des sous-comités, ce qui peut représenter beaucoup d'heures supplémentaires. Cependant, les membres de la Commission de services policiers d'Ottawa-Carleton reçoivent une rémunération annuelle à titre de compensation.

Toutes les personnes qui présenteront leur candidature devront lire et signer une série de lignes directrices énonçant les fonctions du poste afin qu'elles soient bien conscientes du nombre d'heures qu'exige ce poste. Pour obtenir une copie des lignes directrices ou d'autres renseignements, prière de communiquer avec Mme Wendy Fedec, secrétaire de la Commission, au 560-1270, courrier électronique : fedecwe@rmoc.on.ca. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de motivation par la poste ou par télécopieur **au plus tard le lundi 1er décembre 1997**, à 16 h 30, à :

Mary Jo Woollam, greffière régionale
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Ottawa, K2P 2L7, Télécopieur : 560-1380

Avis publics

SÉANCE PORTES OUVERTES ÉTUDE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DU CHEMIN TRIM

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton organise une troisième et dernière séance portes ouvertes afin de donner l'occasion aux parties intéressées d'aider la MROC à déterminer les besoins à venir concer-. nant les routes à l'étude.

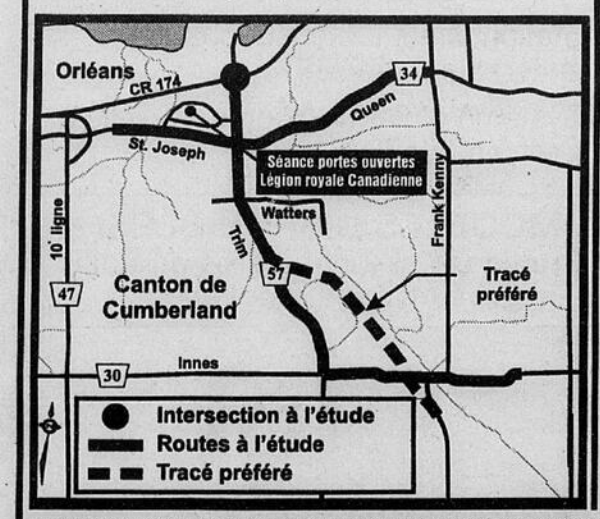
Au cours de la troisième séance portes ouvertes, la MROC résumera les résultats de l'évaluation et les solutions préférées à l'aide de matériel de présentation. Nous vous encourageons à assister à cette séance portes ouvertes afin de fournir votre apport au processus de prise de décision et de discuter de toute préoccupation.

La séance portes ouvertes aura lieu le :

mardi 25 novembre 1997, de 17 h à 21 h
Salle de la Légion royale canadienne, filiale 632
800, boulevard Taylor Creek

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Rajan Phillips, P. Eng., Gestionnaire de projet
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario)
Téléphone : (613) 560-6001, poste 1712
Télécopieur : (613) 560-6006
Courrier électronique : plan@rmoc.on.ca



ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE PORTÉE GÉNÉRALE PLANS DIRECTEURS DES EAUX ET DES EAUX USÉES - AVIS D'ACHÈVEMENT

Les plans directeurs des eaux et des eaux usées soutiennent les plans de viabilisation pour le nouveau Plan directeur régional adopté par le Conseil régional le 9 juillet 1997. Les deux plans directeurs ont été préparés conformément à la Loi sur les évaluations environnementales et au document de la Municipal Engineers Association portant sur les évaluations environnementales de portée générale pour les projets municipaux de conduites d'eau et d'eaux usées.

Selon le processus d'évaluation environnementale de portée générale, les projets de l'Annexe A, qui ont peu de répercussions, ont été approuvés avec les plans directeurs par le Conseil régional le 9 juillet 1997. Les projets de l'Annexe B, énumérés ci-dessous, seront approuvés à la suite du présent avis final d'achèvement et d'une consultation publique.

Liste des projets d'infrastructure de l'Annexe B (1997-2006)

Conduites d'eau
- Conduite d'eau principale reliant la station de pompage du pont Hurdman à celle de Billings Bridge
- Château d'eau surélevé à Barrhaven et conduite d'eau principale près du chemin Fallowfield
- Château d'eau surélevé à Kanata et conduite d'eau principale à Kanata-Nord
- Conduite d'eau principale allant de Kanata à Barrhaven (du chemin Greenbank vers l'ouest et le nord le long du chemin Strandherd proposé, du chemin Fallowfield, du chemin Steeple Creek, du chemin Richmond et du chemin de traverse Hope jusqu'à la conduite d'eau principale du chemin Eagleson)

Conduites d'eaux usées
- Détournement des égouts de Crystal Beach et du ruisseau Graham (la station de pompage sera située près de l'avenue Carling, à l'est du chemin Acres; la conduite de refoulement suivra l'emprise de l'avenue Carling et du chemin Acres jusqu'à la station de pompage du chemin Acres)
- Détournement des égouts de Woodroffe et de Baseline (la station de pompage sera située près de la rue Baseline et de l'avenue Woodroffe; la conduite de refoulement suivra l'emprise de l'avenue Woodroffe jusqu'au collecteur de Lynwood)
- Détournement de l'égout de Mooney's Bay (l'égout gravitaire suivra la promenade Prince of Wales jusqu'au chemin Colonnade et sera relié au collecteur de Lynwood)
- Collecteur d'Orléans-Cumberland et station de pompage à Beauclaire Gate (ils seront situés près de la promenade Billberry et de Beauclaire Gate)
- Égout collecteur du côté ouest de la rivière Rideau (l'égout suivra la route régionale 73 (ancienne route 16) jusqu'à l'avenue Woodroffe, sera ensuite orienté vers le sud-ouest et franchira la rivière Jock; le tracé final sera coordonné avec le plan secondaire de la Ville de Nepean)
- Égout collecteur de la rivière Jock (l'égout sera relié à l'égout collecteur du côté ouest de la rivière Rideau et orienté vers le sud-ouest; le tracé final sera coordonné avec le plan secondaire de la Ville de Nepean)
- Sous-collecteur pour la rivière des Outaouais (le sous-collecteur suivra le chemin Service nord, du chemin Tenth Line au chemin Trim)
- Station de pompage de Leitrim, conduite de refoulement et égout séparatif (la station de pompage sera située le long de la route régionale 85 (ancienne route 31), au nord-ouest du chemin Blair; l'égout gravitaire et la conduite de refoulement seront situés le long de l'emprise du chemin Conroy et de la route régionale 85)
- Égout de Kanata-Nord, secteur March (l'égout sera situé au sud de la station de pompage du chemin March, suivra le chemin March jusqu'à l'emprise du CN et du collecteur des trois cantons et sera relié à l'égout du ruisseau Watts)
- Station de pompage de Forest Valley, conduite de refoulement et égout séparatif (la station de pompage sera située le long du chemin Fourth Line; la conduite de refoulement sera située à l'est de la station de pompage le long du chemin Fourth Line et du chemin Page; l'égout gravitaire suivra le chemin Fourth Line jusqu'à la station de pompage)

Tous les détails concernant les projets et les évaluations environnementales sont fournis dans un document intitulé Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton - Rapport sommaire sur l'urbanisme et l'évaluation environnementale, volumes 1 et 2 (no 6-60, octobre 1997). Les deux plans directeurs ainsi que le Plan directeur régional contiennent des renseignements supplémentaires sur ces projets.

Sous réserve des commentaires reçus en réponse à ce présent avis, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton entend aller de l'avant avec les travaux de conception et de construction relatifs aux projets énumérés ci-dessus conformément à la stratégie d'échelonnement énoncée dans les plans directeurs.

On peut consulter le rapport sur l'urbanisme et l'évaluation environnementale ainsi que les plans directeurs aux endroits suivants :
Greffe régional
Greffes municipaux
Bibliothèques municipales centrales

Pour obtenir de plus amples renseignements, composer 560-2053. Courrier électronique : plan@rmoc.on.ca

Les personnes intéressées sont priées de communiquer leurs commentaires écrits dans les 30 jours civils suivant la date du présent avis à :

Kim Eaton, gestionnaire de projet, politique sur l'eau et les eaux usées
111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : (613) 560-6058, poste 2653; Télécopieur : (613) 560-6006

S'il y a des préoccupations concernant ces projets et si la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ne peut pas régler les questions, il est possible de présenter une demande de renvoi à la ministre de l'Environnement et de l'Énergie afin que les projets fassent l'objet d'une évaluation environnementale distincte. Prière de faire parvenir les demandes de renvoi à la ministre à l'adresse ci-dessous dans les 30 jours civils suivant la date du présent avis. Une copie de la demande de renvoi doit être envoyée à la gestionnaire de projet. Si aucune demande de renvoi n'est reçue d'ici le 22 décembre 1997, la MROC ira de l'avant avec les travaux de conception et de construction relatifs aux projets de l'Annexe B (énumérés ci-dessus) comme en font état les rapports sur l'urbanisme et l'évaluation environnementale ainsi que les deux plans directeurs.

Ministre de l'Environnement et de l'Énergie
135, avenue St-Clair Ouest, 15e étage
Toronto (Ontario) M4V 1P5

Cet avis est publié le 22 novembre 1997. 970218

Pour voter, les électeurs québécois devront s'identifier

NORMAN DELISLE
Presse Canadienne — Québec

Les électeurs québécois devront présenter une pièce d'identité pour voter au prochain scrutin ou lors du prochain référendum, a indiqué hier le ministre responsable de la Réforme électorale, Guy Chevrette.

Un des scénarios envisagé est l'utilisation d'un des trois documents suivants: la carte d'assurance maladie, le permis de conduire ou le passeport.

Un amendement en ce sens à la loi électorale sera apporté au printemps prochain lorsque l'Assemblée nationale sera saisie d'un texte de loi dont la présentation est rendue nécessaire à la suite du récent jugement de la Cour suprême, a expliqué le ministre Chevrette.

Dans le cadre d'une interpellation soulevée à l'Assemblée nationale par le chef de l'Action démocratique, Mario Dumont, le ministre Chevrette a également indiqué son intention de modifier la loi pour que l'inscription sur la liste électorale des jeunes ayant atteint l'âge de voter — 18 ans — soit automatique.

«La chose nous a été demandée par plusieurs regroupements et associations de jeunes», a dit M. Chevrette. Dans ce cas, c'est le jeune qui ne voudrait pas voir son nom inscrit sur la liste qui devrait en faire la demande formelle.

Tous les amendements à la Loi électorale seront soumis à une consultation populaire dont les détails ne sont pas encore fixés, a indiqué M. Chevrette.

Mais «on n'ira pas en élection sans une loi amendée, a assuré M. Chevrette. Il n'est pas question d'aller en élection avec le trou béant créé dans la loi par le jugement de la Cour suprême».

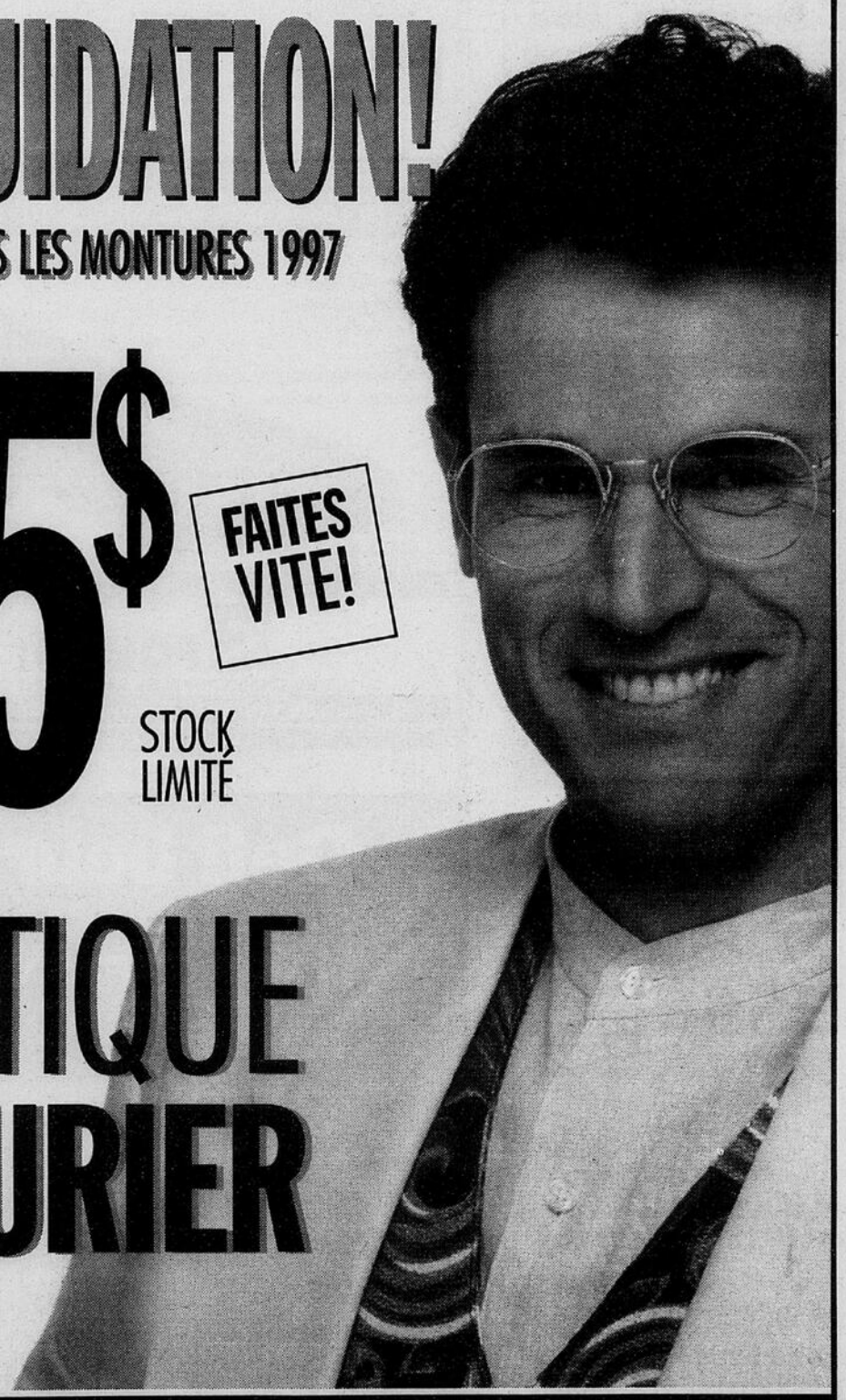
En octobre dernier, la Cour suprême a invalidé les articles de la loi qui régissent les dépenses permises lors d'une campagne référendaire. Par extension, la décision du tribunal va s'appliquer aux articles équivalant qui concernent les dépenses lors d'une élection.

AVANTAGE INFORMATIQUE
40, Juneau, Hull, Qc J8X 3X3 (819) 778-1726

Le produit peut différer de l'image.

Spécial de Noël
Pentium II - 233 MHz MMX Intel
Carte maîtresse Atx ASUS 512 K, 32 meg ram edo, lecteur 1.44, 3.5 gig ultra DMA, clavier Win95 (français ou anglais), ATI 3d expression 4 mo pc to tv, Fax/modem 56.6 int voice, Boîtier ATX 250 w, Cdrom 24X, Carte de son 64 bit Sound Blaster, Haut-parleurs 80 w, Microphone, Win 95, Souris et tapis a souris,
Moniteur 14" SVGA inclus, 2 310$
HEURES D'AFFAIRE :
Lundi au vendredi 9h à 17h • samedi de 11h à 16h

LIQUIDATION!
TOUTES LES MONTURES 1997
25$
FAITES VITE!
STOCK LIMITÉ
OPTIQUE LAURIER



EXAMEN DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES
Les Promenades de l'Outaouais 246-2222 - Hull, 295, boul. Saint-Joseph 771-2222 - Aylmer, 210, ch. Aylmer, Plaza Glenwood 685-2222 - Billings Bridge Plaza 523-7772 - Place d'Orléans 841-9999 - Centre Rideau 569-2222 - 141, av. Laurier O. 238-9999 - Centre commercial Carlingwood 761-9999 - Quartier chinois, 621, rue Somerset O. 236-2222 - 54, rue Elgin 235-8888 - Kanata, 300, promenade Earl Grey (sortie Terry Fox) 599-9599 - Cornwall, Centre commercial Brookdale (613) 936-6666 - Centre commercial Kemptville (613) 258-2700 - Arnprior (613) 623-7773
www.laurier-optcial.com

Collection de portrait de noël
107 Photos 1 95 $
Plus 6,95 $ de frais de session par personne photographiée

WAL-MART
Studio de photographie
Frais 6,95 $ par personne, payable lors de la session. Limite de (1) une collection de noël une pose par famille s'il vous plait. Les poses supplémentaires prises pour des collections de portraits optionnelles sont sans obligation d'achat. Les formats des photos sont approximatifs.
Arrière-plan de noël disponible à aucun frais supplémentaire!
Heures de noël de studio:
Lundi au Vendredi 9h à 20h Samedi - Dimanche 9h ou l'ouverture du magasin si plus tard - 20h ou la fermeture du magasin si plus tôt
Hâtez-vous! l'offre prend fin bientôt
GATINEAU (boul. Maloney et Montée Paiement)
PHOTOS DE PASSEPORT
© 1997 Photo Corporation of Canada, Inc.
Studios Sous l'opération de PCA
Les produits AGFA font les meilleures photos.

Ottawa Carleton

Information et service : 560-1335

Téléphonistes en service 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Réunions publiques du gouvernement régional

Le lundi 24 novembre
16 h - Salle Honeywell
Comité des arts
233-INFO (4636), code numérique 17

Ordre du jour :

1. Demandes présentés en retard - Programme des subventions aux arts

À noter : La réunion du Comité de l'urbanisme et de l'environnement prévue pour le mardi 25 novembre à 13 h 30 est annulée.

Le mercredi 26 novembre
13 h 30 - Salle Andrew S. Haydon
Conseil régional
233-INFO (4636) , code numérique 11

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. **Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton.**

Le Conseil
de la Municipalité régionale
d'Ottawa-Carleton tiendra sa

Séance inaugurale
du Conseil de 1997 à 2000

le lundi 1er décembre 1997
à 16 heures
Salle du Conseil
Centre Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Ottawa

Les membres du public sont invités à y assister

Commission de services policiers d'Ottawa-Carleton - Avis de réunion au siège social de la MROC

Heure : 17 h
Date : le lundi 24 octobre, 1997
Lieu : Centre Ottawa-Carleton, salle Champlain, 111, rue Lisgar, Ottawa

Ordre du jour :

1. Exposé des maires des municipalités rurales
2. Exposé de la Rural Towers' Association (association des entrepreneurs en remorquage du secteur rural)
3. Programme d'ambassadeurs des rues d'Ottawa-Carleton : partenariat et financement actuels
4. Proposition de partenariat du Conseil de la prévention du crime d'Ottawa
5. Politique sur la réduction du nombre de fausses alertes : dépôt des additifs au rapport
6. Rapport sur les plaintes du public (au moins d'octobre 1997)
7. Attribution du contrat - Système de distribution et de gestion de dossiers assistées par ordinateur
8. Contrat pour la réparation de carosseries
9. Politique de consultation publique
10. Mise à jour sur la transition à Cumberland
11. Attribution de la bourse d'études Thomas G. Flanagan ÉC
12. Nominations de constables spéciaux - Groupe de la circulation de la GRC
13. Rapport du chef de police et de l'inspecteur de la PPO

Les membres du public sont invités à assister à la réunion. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la réunion, composer 560-1270.

Ne manquez pas la réunion du Conseil régional à la télé.
Le mercredi 26 novembre à 13 h 30
Télé-communautaire 23
Le Conseil régional à la télévision est présenté par ROGERS Télé-communautaire 23

Nomination d'un membre de la collectivité à la Commission de Services Policiers d'Ottawa-Carleton

En vertu des modifications apportées à la Loi sur les services policiers de l'Ontario qui entreront en vigueur le 1er janvier 1998, une personne doit représenter la région d'Ottawa-Carleton à la Commission de services policiers d'Ottawa-Carleton.

Les commissions de police sont des organes régis par le gouvernement provincial et ayant d'importantes responsabilités légales. Conformément aux exigences, les membres doivent consacrer de nombreuses heures de leur temps à la Commission et travailler en équipe pour établir un juste équilibre entre les intérêts de la collectivité locale et les normes déterminées par le gouvernement provincial. La personne choisie doit :

- s'engager à assurer la sécurité publique et la gestion respon able des services policiers ainsi que manifester de l'intérêt pour ces questions;
- démontrer qu'elle comprend la collectivité policière, ses valeurs et ses besoins;
- posséder de grandes qualités de chef et aptitudes pour la gestion;
- avoir acquis de l'expérience de l'administration et de l'établissement de budget;
- consacrer tous ses efforts aux services publics et à la collectivité;
- être capable de régler des questions de façon rationnelle en équipe;
- avoir des aptitudes pour la gestion de conflit, la négociation et la médiation;
- être en mesure d'établir des priorités et des objectifs organisationnels;
- pouvoir fournir le nombre d'heures exigé.

La personne choisie doit assister à au moins une réunion de la Commission par mois, généralement tenue le quatrième lundi du mois. De plus, les membres de la Commission doivent siéger à des sous-comités, ce qui peut représenter beaucoup d'heures supplémentaires. Cependant, les membres de la Commission de services policiers d'Ottawa-Carleton reçoivent une rémunération annuelle à titre de compensation.

Toutes les personnes qui présenteront leur candidature devront lire et signer une série de lignes directrices énonçant les fonctions du poste afin qu'elles soient bien conscientes du nombre d'heures qu'exige ce poste. Pour obtenir une copie des lignes directrices ou d'autres renseignements, prière de communiquer avec Mme Wendy Fedec, secrétaire de la Commission, au 560-1270, courrier électronique : fedecwe@rmoc.on.ca. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de motivation par la poste ou par télécopieur **au plus tard le lundi 1er décembre 1997**, à 16 h 30, à :

Mary Jo Woollam, greffière régionale
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Ottawa, K2P 2L7, Télécopieur : 560-1380

Avis publics

SÉANCE PORTES OUVERTES ÉTUDE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DU CHEMIN TRIM

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton organise une troisième et dernière séance portes ouvertes afin de donner l'occasion aux parties intéressées d'aider la MROC à déterminer les besoins à venir concer-. nant les routes à l'étude.

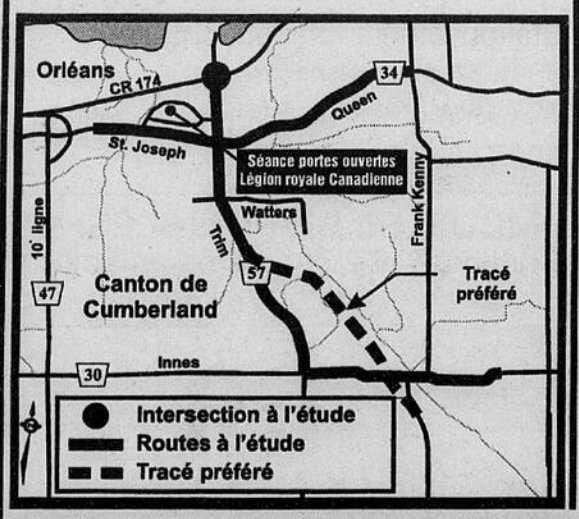
Au cours de la troisième séance portes ouvertes, la MROC résumera les résultats de l'évaluation et les solutions préférées à l'aide de matériel de présentation. Nous vous encourageons à assister à cette séance portes ouvertes afin de fournir votre apport au processus de prise de décision et de discuter de toute préoccupation.

La séance portes ouvertes aura lieu le :

mardi 25 novembre 1997, de 17 h à 21 h
Salle de la Légion royale canadienne, filiale 632
800, boulevard Taylor Creek

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Rajan Phillips, P. Eng., Gestionnaire de projet
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario)
Téléphone : (613) 560-6001, poste 1712
Télécopieur : (613) 560-6006
Courrier électronique : plan@rmoc.on.ca



ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE PORTÉE GÉNÉRALE
PLANS DIRECTEURS DES EAUX ET DES EAUX USÉES - AVIS D'ACHÈVEMENT

Les plans directeurs des eaux et des eaux usées soutiennent les plans de viabilisation pour le nouveau Plan directeur régional adopté par le Conseil régional le 9 juillet 1997. Les deux plans directeurs ont été préparés conformément à la Loi sur les évaluations environnementales et au document de la Municipal Engineers Association portant sur les évaluations environnementales de portée générale pour les projets municipaux de conduites d'eau et d'eaux usées.

Selon le processus d'évaluation environnementale de portée générale, les projets de l'Annexe A, qui ont peu de répercussions, ont été approuvés avec les plans directeurs par le Conseil régional le 9 juillet 1997. Les projets de l'Annexe B, énumérés ci-dessous, seront approuvés à la suite du présent avis final d'achèvement et d'une consultation publique.

Liste des projets d'infrastructure de l'Annexe B (1997-2006)

Conduites d'eau

- Conduite d'eau principale reliant la station de pompage du pont Hurdman à celle de Billings Bridge
- Château d'eau surélevé à Barrhaven et conduite d'eau principale près du chemin Fallowfield
- Château d'eau surélevé à Kanata et conduite d'eau principale à Kanata-Nord
- Conduite d'eau principale allant de Kanata à Barrhaven (du chemin Greenbank vers l'ouest et le nord le long du chemin Strandherd proposé, du chemin Fallowfield, du chemin Steeple Creek, du chemin Richmond et du chemin de traverse Hope jusqu'à la conduite d'eau principale du chemin Eagleson)

Conduites d'eaux usées

- Détournement des égouts de Crystal Beach et du ruisseau Graham (la station de pompage sera située près de l'avenue Carling, à l'est du chemin Acres; la conduite de refoulement suivra l'emprise de l'avenue Carling et du chemin Acres jusqu'à la station de pompage du chemin Acres)
- Détournement des égouts de Woodroffe et de Baseline (la station de pompage sera située près de la rue Baseline et de l'avenue Woodroffe; la conduite de refoulement suivra l'emprise de l'avenue Woodroffe jusqu'au collecteur de Lynwood)
- Détournement de l'égout de Mooney's Bay (l'égout gravitaire suivra la promenade Prince of Wales jusqu'au chemin Colonnade et sera relié au collecteur de Lynwood)
- Collecteur d'Orléans-Cumberland et station de pompage à Beauclaire Gate (ils seront situés près de la promenade Billberry et de Beauclaire Gate)
- Égout collecteur du côté ouest de la rivière Rideau (l'égout suivra la route régionale 73 (ancienne route 16) jusqu'à l'avenue Woodroffe, sera ensuite orienté vers le sud-ouest et franchira la rivière Jock; le tracé final sera coordonné avec le plan secondaire de la Ville de Nepean)
- Égout collecteur de la rivière Jock (l'égout sera relié à l'égout collecteur du côté ouest de la rivière Rideau et orienté vers le sud-ouest; le tracé final sera coordonné avec le plan secondaire de la Ville de Nepean)
- Sous-collecteur pour la rivière des Outaouais (le sous-collecteur suivra le chemin Service nord, du chemin Tenth Line au chemin Trim)
- Station de pompage de Leitrim, conduite de refoulement et égout séparatif (la station de pompage sera située le long de la route régionale 85 (ancienne route 31), au nord-ouest du chemin Blair; l'égout gravitaire et la conduite de refoulement seront situés le long de l'emprise du chemin Conroy et de la route régionale 85)
- Égout de Kanata-Nord, secteur March (l'égout sera situé au sud de la station de pompage du chemin March, suivra le chemin March jusqu'à l'emprise du CN et du collecteur des trois cantons et sera relié à l'égout du ruisseau Watts)
- Station de pompage de Forest Valley, conduite de refoulement et égout séparatif (la station de pompage sera située le long du chemin Fourth Line; la conduite de refoulement sera située à l'est de la station de pompage le long du chemin Fourth Line et du chemin Page; l'égout gravitaire suivra le chemin Fourth Line jusqu'à la station de pompage)

Tous les détails concernant les projets et les évaluations environnementales sont fournis dans un document intitulé Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton - Rapport sommaire sur l'urbanisme et l'évaluation environnementale, volumes 1 et 2 (no 6-60, octobre 1997). Les deux plans directeurs ainsi que le Plan directeur régional contiennent des renseignements supplémentaires sur ces projets.

Sous réserve des commentaires reçus en réponse à ce présent avis, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton entend aller de l'avant avec les travaux de conception et de construction relatifs aux projets énumérés ci-dessus conformément à la stratégie d'échelonnement énoncée dans les plans directeurs.

On peut consulter le rapport sur l'urbanisme et l'évaluation environnementale ainsi que les plans directeurs aux endroits suivants :

Greffe régional
Greffes municipaux
Bibliothèques municipales centrales

Pour obtenir de plus amples renseignements, composer 560-2053. Courrier électronique : plan@rmoc.on.ca

Les personnes intéressées sont priées de communiquer leurs commentaires écrits dans les 30 jours civils suivant la date du présent avis à :

Kim Eaton, gestionnaire de projet, politique sur l'eau et les eaux usées
111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : (613) 560-6058, poste 2653; Télécopieur : (613) 560-6006

S'il y a des préoccupations concernant ces projets et si la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ne peut pas régler les questions, il est possible de présenter une demande de renvoi à la ministre de l'Environnement et de l'Énergie afin que les projets fassent l'objet d'une évaluation environnementale distincte. Prière de faire parvenir les demandes de renvoi à la ministre à l'adresse ci-dessous dans les 30 jours civils suivant la date du présent avis. Une copie de la demande de renvoi doit être envoyée à la gestionnaire de projet. Si aucune demande de renvoi n'est reçue d'ici le 22 décembre 1997, la MROC ira de l'avant avec les travaux de conception et de construction relatifs aux projets de l'Annexe B (énumérés ci-dessus) comme en font état les rapports sur l'urbanisme et l'évaluation environnementale ainsi que les deux plans directeurs.

Ministre de l'Environnement et de l'Énergie
135, avenue St-Clair Ouest, 15e étage
Toronto (Ontario) M4V 1P5

Cet avis est publié le 22 novembre 1997. 970218

La MROC en direct : http://www.rmoc.on.ca/Bienvenue.html

Pour voter, les électeurs québécois devront s'identifier

NORMAN DELISLE
Presse Canadienne — Québec

Les électeurs québécois devront présenter une pièce d'identité pour voter au prochain scrutin ou lors du prochain référendum, a indiqué hier le ministre responsable de la Réforme électorale, Guy Chevrette.

Un des scénarios envisagé est l'utilisation d'un des trois documents suivants: la carte d'assurance maladie, le permis de conduire ou le passeport.

Un amendement en ce sens à la loi électorale sera apporté au printemps prochain lorsque l'Assemblée nationale sera saisie d'un texte de loi dont la présentation est rendue nécessaire à la suite du récent jugement de la Cour suprême, a expliqué le ministre Chevrette.

Dans le cadre d'une interpellation soulevée à l'Assemblée nationale par le chef de l'Action démocratique, Mario Dumont, le ministre Chevrette a également indiqué son intention de modifier la loi pour que l'inscription sur la liste électorale des jeunes ayant atteint l'âge de voter — 18 ans — soit automatique.

«La chose nous a été demandée par plusieurs regroupements et associations de jeunes», a dit M. Chevrette. Dans ce cas, c'est le jeune qui ne voudrait pas voir son nom inscrit sur la liste qui devrait en faire la demande formelle.

Tous les amendements à la Loi électorale seront soumis à une consultation populaire dont les détails ne sont pas encore fixés, a indiqué M. Chevrette.

Mais «on n'ira pas en élection sans une loi amendée, a assuré M. Chevrette. Il n'est pas question d'aller en élection avec le trou béant créé dans la loi par le jugement de la Cour suprême».

En octobre dernier, la Cour suprême a invalidé les articles de la loi qui régissent les dépenses permises lors d'une campagne référendaire. Par extension, la décision du tribunal va s'appliquer aux articles équivalant qui concernent les dépenses lors d'une élection.

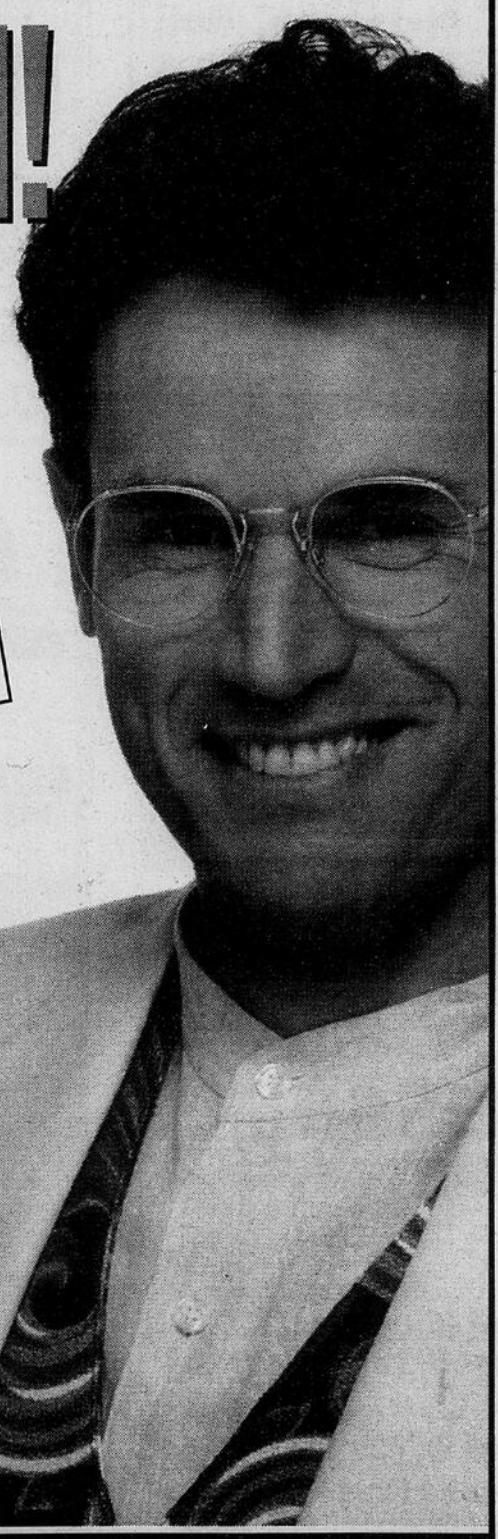
AVANTAGE INFORMATIQUE
40, Juneau, Hull, Qc J8X 3X3 (819) 778-1726

Spécial de Noël

Pentium II - 233 MHz MMX Intel
Carte maîtresse Atx ASUS 512 K, 32 meg ram edo, lecteur 1.44, 3.5 gig ultra DMA, clavier Win95 (français ou anglais), ATI 3d expression 4 mo pc to tv, Fax/modem 56.6 int voice, Boîtier ATX 250 w, Cdrom 24X, Carte de son 64 bit Sound Blaster, Haut-parleurs 80 w, Microphone, Win 95, Souris et tapis a souris, Moniteur 14" SVGA inclus,
2 310$

HEURES D'AFFAIRE :
Lundi au vendredi 9h à 17h • samedi de 11h à 16h

LIQUIDATION!
TOUTES LES MONTURES 1997
25$
FAITES VITE!
STOCK LIMITÉ



OPTIQUE LAURIER

EXAMEN DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

Les Promenades de l'Outaouais 246-2222 - Hull, 295, boul. Saint-Joseph 771-2222 - Aylmer, 210, ch. Aylmer, Plaza Glenwood 685-2222 - Billings Bridge Plaza 523-7772 - Place d'Orléans 841-9999 - Centre Rideau 569-2222 - 141, av. Laurier O. 238-9999 - Centre commercial Carlingwood 761-9999 - Quartier chinois, 621, rue Somerset O. 236-2222 - 54, rue Elgin 235-8888 - Kanata, 300, promenade Earl Grey (sortie Terry Fox) 599-9599 - Cornwall, Centre commercial Brookdale (613) 936-6666 - Centre commercial Kemptville (613) 258-2700 - Arnprior (613) 623-7773
www.laurier-optcial.com

Collection de portrait de noël
107 Photos 1 95 $
Plus 6,95 $ de frais de session par personne photographiée

WAL-MART
Studio de photographie

Frais 6,95 $ par personne, payable lors de la session. Limite de (1) une collection de noël une pose par famille s'il vous plait. Les poses supplémentaires prises pour des collections de portraits optionnelles sont sans obligation d'achat. Les formats des photos sont approximatifs.
Arrière-plan de noël disponible à aucun frais supplémentaire!

Heures de noël de studio:
Lundi au Vendredi 9h à 20h Samedi - Dimanche 9h ou l'ouverture du magasin si plus tard - 20h ou la fermeture du magasin si plus tôt

Hâtez-vous! l'offre prend fin bientôt

GATINEAU (boul. Maloney et Montée Paiement)

© 1997 Photo Corporation of Canada, Inc.
Studios Sous l'opération de PCA-ILH
Les produits AGFA font les meilleures photos.

Le pays

La bravoure n'a pas d'âge

Presse Canadienne — Québec

Jean-Louis Fortin, 12 ans, de Charlesbourg, a reçu une médaille de civisme pour un acte de bravoure posé le 10 mars 1996. Il a sauvé la vie de son copain, huit ans, qui venait de s'enfoncer sous la glace en traversant la rivière des Commissaires.

Hier, le jeune homme, qui arborait fièrement la médaille de bravoure déjà reçue des mains du gouverneur général du Canada, était entouré de 38 autres Québécois et Québécoises qui, comme lui, se sont signalés pour leur courage et leur civisme.

Douze ont reçu une médaille de civisme et les 27 autres une mention d'honneur.

Candide Chiquette, d'Albanel au Saguenay-Lac-Saint-Jean, a été honorée parce que le 5 octobre 1996, au péril de sa vie, elle a plongé dans l'étang du Verger Réal Caron pour sauver un homme emprisonné dans son véhicule immergé.

Christine Tanguay, de Dunham en Montérégie, a elle aussi posé un geste d'une extrême bravoure. Le 24 mars 1996, alors qu'elle était enceinte de neuf mois, elle s'est élancée dans une eau excessivement froide pour sauver ses deux autres enfants, Patrick (quatre ans) et Mélanie (deux ans).

Geste désintéressé

Chacun de ces 39 héros, récipiendaires de la médaille du civisme ou de la Mention d'honneur du gouvernement du Québec ont un point en commun: ils ont posé un geste dangereux et tout à fait désintéressé pour sauver la vie, d'un ami, d'un parent ou d'un simple inconnu en mettant en danger leur propre vie.

Pour l'hiver...

1996 Chevrolet Lumina
4 portes, 6 cylindres, tout équipé. #77971
16 295$

1993 Chevrolet Lumina Euro
4 portes, 6 cylindres, toute équipée. #963062
10 995$

1993 Lumina APV Van
6 cylindres, automatique, climatiseur, radio. #971321
13 595$

1993 Suzuki Swift
4 portes, 4 cylindres, automatique, climatiseur, radio. #973361.
5 995$

1995 Olds Delta 88 Royale
4 portes, 6 cylindres, toute équipée. Seulement 41 185 km. #77-161
19 995$

1994 Chevrolet Cavalier
4 portes, automatique, climatiseur, radio. #971411
7 795$

À l'achat d'un véhicule d'occasion entre le 18 et le 29 novembre 1997

WILLIAMS
vous offre
GRATUITEMENT :

Un démarreur à distance et changement d'huile pour 2 ans ou 40 000 km.

1995 Ford F150 XLT 4X4
8 cylindres, automatique, climatiseur. Seulement 40 658 km. #77721
21 995$

1993 Géo Métro
2 portes, 5 vitesses, radio. #973721
6 295$

1993 Chevrolet Cavalier
4 portes, 4 cylindres, automatique, climatiseur. Seulement 51 443 km. #974931.
7 995$

1991 Toyota Camry
4 portes, automatique, climatiseur, radio. #974331.
7 795$

1992 Ford Escort Familiale
4 portes, radio, climatiseur. #975261
6 795$

Tous nos véhicules sont vendus avec garantie. Plusieurs avec la balance de la garantie du manufacturier.

Financement sur place avec des taux très compétitif.

Offre pour un temps limité.

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

950, boul. St-Joseph, Hull
777-2731

MASSOTHÉRAPIE • KINÉSITHÉRAPIE • ORTHOTHÉRAPIE

Devenez l'expert que l'on recherche...

Le plus grand réseau de formation professionnelle privée de ce genre au Canada.

Académie de Massage Scientifique

SOIRÉE D'INFORMATION
le jeudi 27 novembre
de 18 h à 21 h
Inscrivez-vous maintenant pour la session d'hiver

10, rue Noël, unité 20, Hull (Qué.) J8Z 3G5
Tél.: (819) 772-8682 • Fax: (819) 772-1146

4960, rue Dubois, Drummondville (Qué.) J2B 6V4
Tél.: (819) 475-1996 • Fax: (819) 477-1138

3198, Chemin Gascon, Terrebonne (Qué.) J6X 3Z3
Tél.: (514) 477-4846 • Fax: (514) 477-7130

Site Internet: http://www.academiedemassage.com
Courrier électronique: coursams@academiedemassage.com

Documentation gratuite

N'hésitez pas à nous contacter !

(819) 772-8682

Pieds Sensibles

LA CHAUSSURE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE POUR UN CONFORT INÉGALÉ

- Élégante
- Choix de modèles: confort et habillé
- Pointures et largeurs variées
- Peut contenir une semelle orthopédique

POULIOT
LÀ OÙ CHAUSSURES ET SANTÉ VONT DE PAIR
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau (Québec) 243-7433
SANS FRAIS 1-888-310-7433
283325

Défi boursier INTERNET

LeDroit

5000 $ EN ARGENT

À GAGNER

Voir l'annonce du Défi boursier à la Une de notre site Internet et cliquez pour tous les détails.

www.ledroit.com

Équité salariale: un milliard $ sépare les parties d'une entente

Un écart de un milliard $ oppose toujours le gouvernement fédéral et ses fonctionnaires qui espèrent que le litige entourant l'application de la Loi sur l'équité salariale de 1978 connaîtra son dénouement au printemps.

MICHEL HÉBERT
Presse Canadienne — Québec

«Nous avons déjà versé un milliard en compensation et notre offre, à présent, est de 1,3 milliard $, mais le syndicat semble tenir à deux milliards», a déclaré hier le président du Conseil du Trésor, Marcel Massé.

Ottawa a proposé en avril dernier des compensations globales de 1,3 milliard $ aux 80 000 employés touchés par la loi sur l'équité salariale. C'est environ 50 % de ses effectifs, soit la plupart des petits salariés de la fonction publique. Il s'agit de secrétaires, de commis, surtout des femmes.

Mais les 17 syndicats engagés dans les négociations avec Ottawa, dont la puissante Alliance de la fonction publique, estiment que la facture à payer est supérieure à deux milliards et espèrent que le tribunal de la Commission des droits et libertés de la personne rendra un verdict favorable à leur cause au printemps prochain.

La première plainte des syndicats précisant le non respect de la loi remonte à 1984.

Marcel Massé était de passage à Québec hier pour annoncer la tenue prochaine du congrès biennal de l'aile québécoise du Parti libéral du Canada. Une trentaine de fonctionnaires fédéraux ont investi la salle du Château Frontenac pour montrer au ministre Massé qu'ils ne lâcheront pas prise. Ils portaient des t-shirts, ont sorti des mouchoirs et feint de pleurer.

«Ça fait treize ans qu'on attend, on est tannés, l'équité salariale, on la veut», a déclaré la porte-parole des syndiqués, Mélanise Comeau.

97-98-075

SOIRÉE D'INFORMATION

HIVER 1998

Vous possédez un diplôme d'études de premier cycle ou occupez un emploi et désirez obtenir une formation de cycle supérieur en intervention interculturelle ?

Le **programme court d'études supérieures en compréhension interculturelle pour professionnels** ainsi que le **diplôme d'études supérieures spécialisées en intervention interculturelle** sont faits sur mesure pour vous. Ils vous permettent de combiner travail et études sans avoir à quitter votre emploi.

Vous désirez en connaître davantage sur ces deux programmes ?
Venez nous rencontrer le mardi 25 novembre à 19 h 00
au local E-0218 du pavillon Alexandre-Taché,
au 283, boulevard Alexandre-Taché à Hull.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CES PROGRAMMES, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC :

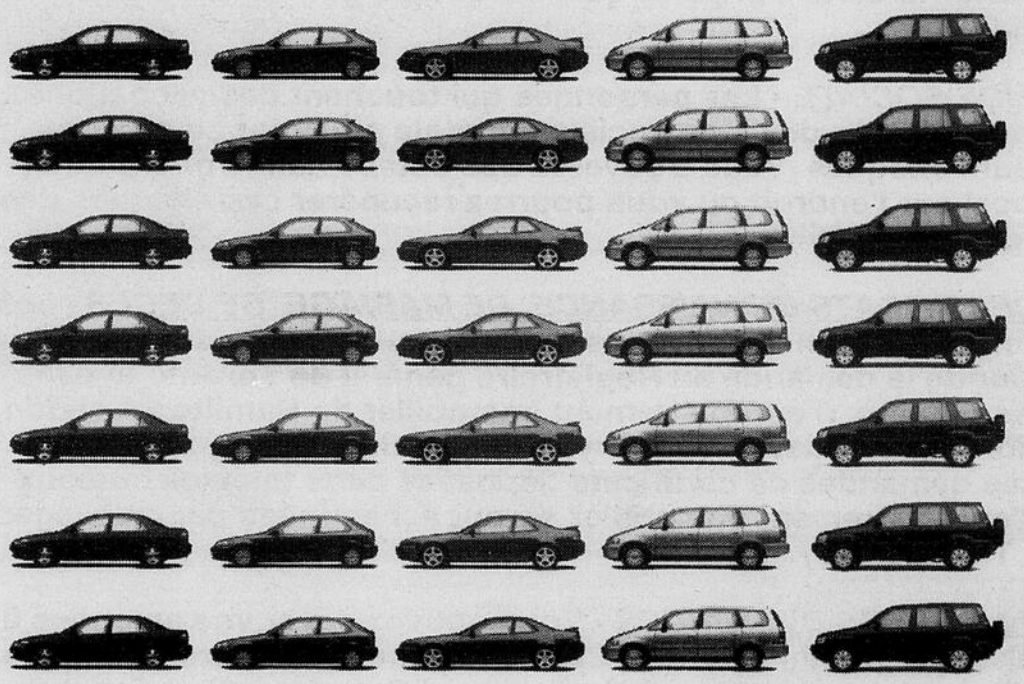
BUREAU DES ÉTUDES DE CYCLES SUPÉRIEURS
(819) 595-4417
OU SANS FRAIS LE 1-800-567-1283, POSTE 1-4417
Site internet : http://www.uqah.uquebec.ca

L'Université en Outaouais

Université du Québec à Hull

lallier

Une multitude de véhicules à vendre, il faut les sortir !



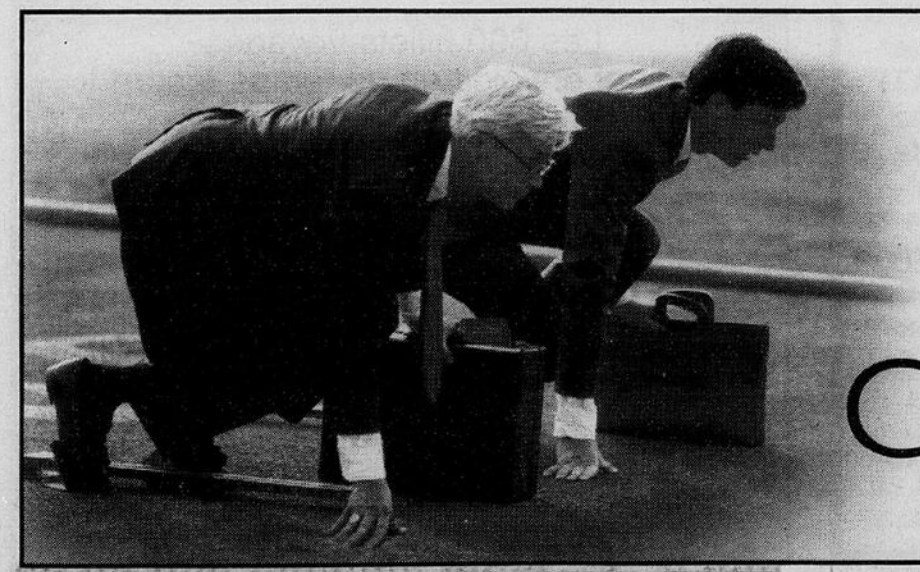
Venez vous choisir une auto. Faites-nous une offre !
On manque d'espace...On agrandit pour mieux vous servir !

Novembre, le mois pour le Honda CRV. Le 4 x 4 de l'avenir.

SPÉCIAL À partir de 298 $* par mois en location.

Lallier Honda : 981, Boul. St-Joseph, Hull 778-1444

*Location-bail offerte par Honda Canada Finance Inc portant sur le CRV-LX 1997 (modèle RD185V). Selon le modèle, un versement initial de 1 950 $ ou un échange équivalent, la première mensualité et un dépôt de garantie de 375 $ sont exigibles. Programmes sans versement initial également offerts. Limite de 96 000 km, frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (850 $ dans tous les cas) ainsi que les taxes, assurances et immatriculation en sus. Offre d'une durée limitée. Sujet à l'approbation du crédit. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Lallier Honda.



Pour avoir une **longueur d'avance...**

Il suffit de **30 minutes**

Ce **Soir** 18h
avec **Michel Picard**

Ici Radio-Canada Télévision Ontario/Outaouais

L'employé d'Hydro-Québec n'aurait pas vendu de renseignements sur le crédit

L'employé d'Hydro-Québec qui a été congédié pour vente de renseignements confidentiels transmettait à une agence de détectives privés les noms, adresses, numéros d'assurance sociale et numéros de téléphone de certains des clients de la société d'État, a révélé hier le ministre des Ressources naturelles, Guy Chevrette.

NORMAN DELISE
Presse Canadienne — Québec

Toutefois, aucun dossier de crédit n'aurait été dévoilé. L'identité de l'individu a été découverte par les policiers lors d'une perquisition effectuée en juin 1997 dans les bureaux de l'agence de détectives privés. Il a été congédié le 29 septembre dernier.

Depuis 1990, l'employé, un occasionnel qui oeuvrait en Montérégie, a communiqué 25 renseignements à l'agence de détectives pour laquelle il avait travaillé dans le passé.

«Il s'agit d'un cas isolé. L'enquête n'a permis d'identifier aucun autre suspect parmi les 20 000 employés d'Hydro-Québec», a déclaré le ministre Chevrette.

Le ministre a aussi précisé que les systèmes d'informatique de l'entreprise «n'avaient pas été violés, car l'employé détenait un accès autorisé au système».

Afin de s'assurer que la confidentialité des renseignements est respectée, Hydro-Québec a maintenant en place un système par lequel l'accès est restreint au seul personnel autorisé, avec un mot de passe et un code d'accès. Un registre de contrôle permet d'identifier tous les employés qui interrogent le système.

De plus, des barrières informatiques contrecarrent ceux qui voudraient tenter de pénétrer le système de l'extérieur.

Le ministre Chevrette s'est montré outré parce que l'opposition libérale et certains médias d'information ont parlé d'un «réseau» d'information oeuvrant à Hydro-Québec. «C'est un manque de rigueur inacceptable car le cas est isolé», a-t-il dit. M. Chevrette a demandé au Vérificateur interne d'Hydro-Québec de prendre des mesures pour éviter la répétition de tels événements.

Même si selon les autorités, il n'y a pas de réseau de vente de renseignements personnels à Hydro-Québec, on confirme néanmoins l'existence d'une agence de détectives privés qui, grâce à un informateur placé à la société d'État et un autre au ministère du Revenu, avait accès aux dossiers confidentiels du fisc et de la compagnie.

Ontario

PROGRAMMES ET SERVICES DU GOUVERNEMENT PROVINCIAL PENDANT LA GRÈVE DES POSTES :

COURRIER DESTINÉ AU GOUVERNEMENT PROVINCIAL **- Le public peut déposer le courrier destiné au gouvernement de l'Ontario dans n'importe quel bureau du gouvernement provincial.**

AIDE SOCIALE **- Les personnes qui touchent des allocations familiales ou de l'aide sociale générale pourront se procurer leurs chèques. Vous trouverez des détails dans votre journal local sur l'endroit où vous pourrez récupérer ces chèques dans votre collectivité.**

CERTIFICATS DE NAISSANCE, DE MARIAGE, DE DÉCÈS **- Les certificats de naissance, de mariage ou de décès sont fournis le jour de la demande au Registraire général de Toronto et dans les bureaux d'enregistrement immobilier de Hamilton, London, North Bay, Ottawa, Sudbury, Thunder Bay, Whitby et Windsor. Les demandes de certificats déposées dans tous les bureaux d'enregistrement immobilier seront acheminées par messagerie à Thunder Bay.**

PAIEMENTS D'AMENDES **- Vous pouvez payer vos amendes à la Division provinciale de la Cour de l'Ontario, en personne dans n'importe quel bureau de la Cour de l'Ontario, à un guichet ServiceOntario ou par téléphone (composez le 1-800-465-3463 ou, dans la Communauté urbaine de Toronto, le (416) 326-3464).**

PERMIS DE CONDUIRE **- Les permis de conduire temporaires seront prolongés pour une période pouvant atteindre 90 jours. Parce que les demandes de renouvellement ne seront pas envoyées par la poste, veuillez noter la date d'expiration de votre permis et de votre certificat d'immatriculation, et renouveler ceux-ci afin d'éviter toute amende que pourrait vous donner la police. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 1-800-268-4686 ou, dans la zone où l'indicatif régional est le (416), le 235-4686.**

DÉCLARATION ET PAIEMENT DES TAXES **- Tous les commerçants, agents, entreprises et contribuables sont tenus de remplir leur déclaration de taxes, et de payer celles-ci dans les délais fixés. Vous pouvez effectuer votre paiement dans votre banque à charte, dans n'importe quel bureau d'impôt du ministère des Finances, ou par chèque dans n'importe quel bureau du gouvernement de l'Ontario.**

INDEMNITÉS D'ACCIDENT DU TRAVAIL **- Veuillez communiquer avec le bureau de la Commission des accidents du travail (CAT) de votre région pour savoir comment procéder. Vous trouverez le numéro de téléphone de ce bureau dans les pages bleues de l'annuaire téléphonique.**

DEMANDES DE REMISE FISCALE AUX EXPLOITATIONS AGRICOLES **- Vous pouvez déposer votre demande de remise fiscale aux exploitations agricoles pour 1997 au bureau local du ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario. Vous pouvez également déposer votre demande à la Direction des programmes d'aide aux agriculteurs, au 90, avenue Sheppard est, 6e étage, à Toronto.**

Conférence de Jean Monbourquette

Apprivoiser son ombre
Le côté mal aimé de soi

Le mercredi 26 novembre
à 19 h 30
À l'église St-Mathieu
(Angle des rues d'Auvergne et de Provence, secteur Touraine à Gatineau)

Billets en vente au coût de 10$

Au proïit de la
Fondation du CLSC
ET
CHSLD de Gatineau

- Librairie Réflexion (Les Galeries de Hull 776-4919
- Librairie Réflexion (Village Place-Cartier) 776-0026
- Librairie Réflexion (Plaza Gatineau) 663-3060
- Librairie Réflexion (Plaza Glenwood) 684-6743

Pour information :
561-2550 entre 17 h et 21 h

La Fondation du Carrefour Jeunesse-Emploi remercie la population de son appui !

Les 600 billets-voyages
se sont envolés en un temps record !

Encore une fois, la population
nous a prouvé l'importance
qu'elle accorde au rôle du
CJEO dans l'Outaouais.

MERCI!

LeDroit

Renseignements : 561-7712

L'économie

La 11e puissance au monde

La Corée du Sud est contrainte de demander l'aide du FMI

Mise à mal par la crise financière qui frappe l'Asie du Sud-Est, la Corée du Sud —11e puissance mondiale — s'est résolue hier soir à faire ce qu'elle considérait il y a encore peu comme «impensable»: demander une aide d'urgence auprès du Fonds monétaire international (FMI).

Associated Press — Séoul

Après quelques tergiversations, le ministre de l'Économie et des Finances Lim Chang-yuel a ainsi annoncé que son pays avait officiellement demandé un prêt de 20 milliards $ US au FMI «pour nous aider à améliorer notre *cash-flow*, afin que le pays puisse surmonter ses difficultés sur les marchés financiers».

Le montant du prêt demandé est inférieur aux chiffres oscillant entre 50 et 60 milliards $ qui circulaient dans la presse coréenne et internationale. Pour rassurer malgré tout les investisseurs, Séoul ouvrira également une ligne de crédit *standby*, a ajouté M. Lim, à l'isue d'un entretien avec Stanley Fischer, directeur général adjoint du FMI.

La pilule est dure à avaler pour la Corée du Sud, qui a réussi à faire d'un pays déchiré par la guerre la 11e puissance économique mondiale et qui a retardé cette échéance douloureuse depuis plusieurs semaines. Les autorités jugeaient même «impensable» la semaine dernière encore tout recours au FMI...

ASSOCIATED PRESS

Lim Chang-yuel, le ministre de l'Économie et des Finances de la Corée du Sud, répond aux questions des journalistes.

Mais, hier, cette aide d'urgence est apparue comme inévitable. Plus tôt dans la journée, M. Lim avait déclaré que le FMI avait proposé à son pays des fonds à court terme pour lui permettre de régler la grave crise monétaire qui pousse le pays vers une crise financière d'envergure.

Celle-ci frappe depuis juillet dernier plusieurs pays d'Asie du Sud-Est, poussant ainsi la Thaïlande à contracter un emprunt de 17,2 milliards $ et l'Indonésie un prêt de près de 40 milliards $.

En échange de cette assistance, le FMI exige généralement en retour des réformes économiques structurelles douloureuses.

Le président sud-coréen Kim Young-sam doit prononcer samedi un discours à la nation pour préparer la population à ces mesures.

Un porte-parole de M. Kim a précisé qu'au cours d'une réunion d'urgence de son cabinet, le président avait déclaré que le pays devait se préparer à un vrai «curetage jusqu'à l'os» pour résoudre sa crise financière.

Symptomes inquiétants

Au cours de la semaine passée, la Corée du Sud, comme ses voisins d'Asie du Sud-Est, a présenté les mêmes symptomes inquiétants: flambée des taux d'intérêt et chute de sa devise, le won, que les investisseurs se dépêchent en masse de convertir en dollars.

En baisse depuis quelques jours, le won s'est toutefois stabilisé vendredi à 1,056 won pour un dollar.

Et après une chute de 3,67 points à 484,74 points à la mi-journée, consécutive aux rumeurs sur l'imminence du prêt, la Bourse de Séoul reprenait un peu de couleurs pour clôturer en hausse de 17,66 points à 506,07.

Acquisition de Safety-Kleen et ses 100 000 clients

Deux grands rivaux canadiens croisent le fer

MICHAEL MACCONALD
Presse Canadienne — Toronto

Deux grands rivaux canadiens dans le domaine de la récupération de déchets, Philip Services Corp. et Laidlaw inc., croisent le fer pour l'acquisition d'une entreprise américaine spécialisée dans le recyclage.

L'objet de leur convoitise est Safety-Kleen Corp., une entreprise de l'Illinois, et ses 100 000 clients.

La direction de Safety-Kleen avait déjà donné son approbation à une offre de 2,7 milliards $ au comptant de Philip, jeudi, quand Laidlaw est passé à l'action avec une offre de 2,9 milliards $ sous forme d'argent et d'actions. Philip a fait savoir hier qu'elle maintenait son offre.

Il appartient maintenant aux actionnaires de Safety-Kleen de trancher. Selon un analyste torontois de la firme Standard and Poor's, Mark Mettrick, Philip se trouve en meilleure position du fait que son offre est entièrement en argent et qu'elle paraîtra plus «amicale» à la direction de Safety-Kleen. «Laidlaw voudra procéder à des réductions de coûts plus importantes, alors que Philip offre de garder en place la même équipe de direction», a dit M. Mettrick.

Tant Laidlaw que Philip ont l'habitude des acquisitions américaines. En fait, près de 90 pour cent des activités de Laidlaw se déroulaient aux États-Unis jusqu'à ce que l'entreprise de Burlington, en Ontario, fasse l'acquisition du transporteur par autocars Greyhound Canada en septembre dernier, au coût de 100 millions $.

Philip Services Corp., dont les bureaux de direction sont situés à Hamilton, en Ontario, a un chiffre d'affaires de 2 milliards $. La société récupère et traite de l'acier, du cuivre et de l'aluminium aux États-Unis, au Canada ainsi qu'au Royaume-Uni.

Les Dash 8 se vendent bien

Bombardier reçoit pour 658 millions $ de contrats

Presse Canadienne — Toronto

La division des avions régionaux de Bombardier a annoncé hier qu'elle avait reçu de nouvelles commandes fermes de deux transporteurs aériens pour des appareils Dash 8, d'une valeur totale de 470 millions $ US, ou 658 millions $ CAN.

Le plus important de ces contrats concerne le transporteur SAS Commuter, de Copenhague, qui achètera 15 appareils Dash 8 de série 400, en plus de prendre des options sur 18 appareils supplémentaires. La valeur de la commande ferme est de 350 millions $ US, ou 488 millions $ CAN.

D'autre part, le transporteur Horizon Air, de Seattle, a confirmé une commande jusque-là conditionnelle pour dix avions Dash 8 de série 200, d'une valeur de 120 millions $ US, ou 170 millions $ CAN.

Ces nouvelles commandes pour Bombardier surviennent au lendemain de l'annonce d'une commande ferme de 354 millions $ CAN par le transporteur Comair, de Cincinnati, pour 12 avions Regional Jet de série 100LR.

L'annonce d'une nouvelle commande ferme de la part de Horizon Air a coïncidé avec la livraison à ce transporteur, hier, du 500e exemplaire du Dash 8 série 200 fabriqué par de Havilland, filiale de Bombardier.

Le 3 octobre 1986, Horizon Air avait également célébré la livraison du 7000e appareil fabriqué par de Havilland (un Dash 8 de série 50).

Horizon Air totalise à ce jour 35 commandes fermes pour des appareils Dash 8 série 200, en plus de 30 options.

«Lorsque nous aurons terminé le programme d'uniformisation de notre flotte en 1998, nous exploiterons exclusivement des turbopropulseurs Dash 8», a déclaré le président et chef de la direction de la société Horizon Air, George Bailey.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3406,73 (4,85)

Les cours étaient variés dans une séance active, hier à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a grappillé 4,85 points à 3406,73. En tout, 19 millions d'actions ont changé de main, contre 15 millions jeudi; la valeur des transactions était de 286,4 millions $. L'indice des banques a pris 93,97 à 6442,88, les minières 1.58 à 2279,86, les forestières 2,95 à 2383,31.

toronto
6773,93 (9,99)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a avancé de 9,99 points à 6773,93. Le volume était de 124 millions d'actions transigées. Parmi les industrielles, Precision Drill a pris 1,80 $ à 37,40 $; Nortel a cédé 2,75 $ à 129,90 $. Chez les pétrolières, Gulfstream a crû de 1,10 $ à 11,20 $; Denbury a décru de 1,00 $ à 32 $.

wall street
7881,07 (54,46)

Hier, à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a gagné 54,46 points, clôturant à 7881,07. Le volume des transactions était de 592,0 millions d'actions.

70,52 $ U.S.

OR 431 $

ARGENT 7,891 $

TAUX D'ESCOMPTE 3,75%

COTES RÉGIONALES

AIT	2,05 $	-0,20
Avenor	21,90 $	-0,10
BCE Inc.	42,90 $	-0,55
Calian	2,65 $	-0,10
Olympia & York	9,90 $	-
Can. Bank Note	3,30 $	-0,05
Can. Marconi	21,60 $	-0,40
Ceredian Corp.	43 5/8 $	-1/16
Cognos	28,55 $	-0,45
Comp. Datacast.	2,00 $	-
Corel	3,78 $	-0,02
Digital*	50 11/16 $	+1 11/16
DY 4 Systems	9,90 $	+0,20
Fischer Sci*	47 3/8 $	+1/16
Fulcrum*	1 15/32 $	-1/32
Haley Ind. Ltd	3,86 $	+0,09
I-Star*	0,90 $	+0,05
Intl Datacasting	0,26 $	-0,04
Jetform*	15 1/2 $	-5/16
MDS Health Group	31,50 $	+0,25
Microstar	2,07 $	+0,02
Mitel	12,30 $	+0,20
Mosaid	16,05 $	+0,05
Newbridge	64,85 $	-2,45
Noranda Forest	7,65 $	+0,25
Northern Tel	129,90 $	-2,75
Plaintree	4,05 $	-0,55
Provigo	7,50 $	-0,05
Seprotech	0,35 $	-
Spar Aerospace	10,05 $	-0,35
Sr. Telecom	8,40 $	-0,10
Thermal Energy	0,18 $	-

-: Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

LOUISE M. DOYLE
B.A.A. relations industrielles

Femme de tête et de défis, je suis à la recherche d'un emploi en administration.

Expérimentée MANAGEMENT
Professionnelle GESTION DE PERSONNEL
Autonome
Axée sur les résultats GESTION DE PROJETS
Leadership COMMUNICATION

DISPONIBLE immédiatement, j'accepterais une entrevue pour toute offre sérieuse.
(819) 685-1314

Canada
Province de Québec
MRC des Collines-de-l'Outaouais
Municipalité de Notre-Dame-de-la-Salette

AVIS PUBLIC

Demande de soumission

ENTRETIEN D'HIVER

Déneigement des chemins

La Municipalité de Notre-Dame-de-la-Salette demande des soumissions pour effectuer le déneigement et le déglaçage des chemins à l'hiver sur le territoire de la Municipalité.

Les documents de soumissions peuvent être obtenus au bureau de la Municipalité situé au 2, rue Rollin à Notre-Dame-de-la-Salette (Québec) J0X 2L0 (819) 766-2533.

Les soumissions seront reçues sous pli cacheté jusqu'à 11 h, le vendredi 5 décembre 1997 et seront ouvertes le même jour à 11 h 05.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune soumission déposée et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Donné à Notre-Dame-de-la-Salette ce 20 novembre 1997

Jean-Pierre Valiquette
Secrétaire-trésorier

Taux de cotisation de l'assurance-emploi

Ottawa donne d'une main ce qu'il a pris de l'autre

HUGUETTE YOUNG
Ottawa — Presse Canadienne

Craignant une fronde contre la hausse des cotisations au Régime de pension du Canada, les ministres Pierre Pettigrew et Paul Martin ont tenté d'amoindrir le coup en annonçant hier une baisse du taux de cotisation à l'assurance-emploi pour les employés et les employeurs.

C'est le ministre du Développement des ressources humaines Pierre Pettigrew qui a fait cette annonce surprise hier au cours de la période de questions.

Il a précisé que le gouvernement «accélérait le processus» en imposant les taux réduits de cotisation à l'assurance-emploi prévus pour 1999 un an plus tôt.

À compter du premier janvier 1998, donc, les cotisations passeront de 2,90 $ par tranche de 100 $ de gains assurables à 2,70 $ pour les employés.

Or, en fin de compte, ceux-ci n'auront pas plus d'argent dans leurs poches.

Cette baisse de 0,20 $ efface la hausse des cotisations de 0,20 $ au Régime de pension du Canada prévue pour le 1er janvier 1998. (Au Québec, sauf pour les fonctionnaires fédéraux, c'est le Régime des rentes qui s'applique).

Les employeurs y gagnent un peu au change

Les employeurs, eux, y gagnent un peu au change.

Leurs cotisations au Régime de pension du Canada devaient augmenter de 20 cents à compter du premier janvier mais leurs cotisations à l'assurance-emploi diminueront de 0,28 $. De 4,06 $, elles tombent à 3,78 $.

Bell

présente

EN COLLABORATION AVEC
Gouvernement du Québec
Secrétariat au développement des régions

AVANTAGE LOGICIELS COMPTABLES
GOUVERNEUR HÔTEL
Ville de Hull

PARRAINÉ PAR :
LA JEUNE CHAMBRE DE L'OUTAOUAIS
Bell Mobilité
La Métropolitaine

• QUALITY SUITES
• CHÂTEAU BONNE ENTENTE

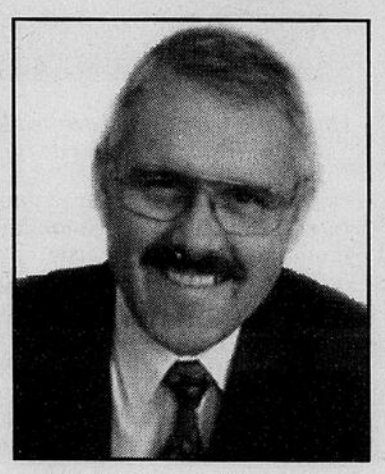
Entrée libre

Le Salon des Affaires de l'Outaouais

AU PALAIS DES CONGRÈS DE HULL

PUB CRÉATION - LA PUB EN ÉVOLUTION!

DE RETOUR



M. Richard Durocher

La direction de St-Louis Volkswagen est heureuse d'annoncer le retour de Richard Durocher à titre de directeur des ventes. Vous êtes tous obligés de passer lui dire bonjour.

St-Louis Volkswagen
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE, GATINEAU 243-2733

Votre enfant éprouve des difficultés scolaires?

Plus le temps pour les devoirs et leçons?

Nous le jumellerons
avec un(e) tuteur(trice) ou un(e) enseignant(e) qualifié(e) qui ira le rencontrer à la maison afin de le mener
VERS LE SUCCÈS !

• Employés sélectionnés avec soin et minutie
• Tous les niveaux et toutes les matières
• Prix plus qu'abordables et modalités de paiement flexibles

AUSSI OFFERTS • Service d'orthopédagogie • Préparation au test d'admission des collèges privés • Cours d'anglais pour enfants

SOS ÉTUDES
(819) 595-3048
Franchises disponibles partout au Québec et en Ontario 1-800-887-3048

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL Cdn o	53	1.20	1.20	1.20	+0.10
AFM o	103	3.00	3.00	3.00	0.00
Agf B F	482	64.90	61.50	62.25	+1.65
AIT adv	124	2.50	2.00	2.05	-0.20
AMT Intl o	787	1.10	1.00	1.08	+0.03
AQM Aut o	250	0.30	0.27	0.27	-0.03
AT plastics	41	12.70	12.05	12.05	0.00
ATI tech	1302	29.85	29.65	29.70	-0.05
ATS Auto	939	49.50	49.00	49.25	-0.25
Abacan o	1486	3.50	3.21	3.34	-0.10
Abbey W o	5	0.50	0.50	0.50	+0.08
Aber Res	293	16.25	15.60	15.80	-0.45
Abitibi C	2808	18.30	18.10	18.20	-0.05
Accord Fin	55	4.00	4.00	4.00	0.00
Acugraph A	27	0.85	0.85	0.85	+0.03
Acetex	14	13.05	13.00	13.00	-0.25
Acktion	47	18.00	18.00	18.00	0.00
Adex mng o	240	0.14	0.13	0.14	+0.01
Adrian o	648	1.15	0.95	1.15	+0.16
Adv Mat	131	2.00	1.93	2.00	0.00
Advantx o	186	0.43	0.41	0.41	-0.01
Adventure	20	0.70	0.70	0.70	-0.05
Agnico E	806	7.90	7.55	7.90	+0.45
Agra Inc	179	9.50	9.40	9.40	-0.10
Agrium	975	15.30	15.25	15.25	-0.10
Aim Safety	52	19.35	18.80	19.05	+1.05
Ainsworth	12539	2.70	2.20	2.20	-0.50
Air Canada	19389	14.15	13.75	13.95	+0.20
Air Can a f	15109	13.20	12.85	13.10	+0.25
Airboss o	240	0.59	0.56	0.59	+0.03
Akita A f	322	12.75	11.75	12.25	-0.75
AlarmF o	109	1.24	1.22	1.22	-0.08
Alt Energy	3057	30.25	29.80	29.90	-0.05
Alcan	7326	39.95	39.25	39.35	-0.50
Alcan C p	233	25.65	25.60	25.65	+0.05
Alcan E p	525	24.10	24.10	24.10	+0.05
Alexa V o	60	0.55	0.50	0.55	-0.05
Algo Cent	5	71.00	71.00	71.00	-0.20
Alg steel	657	6.05	5.80	6.05	+0.05
Algon Merc	17	5.80	5.80	5.80	-0.35
Allelix Bio	242	13.40	12.75	13.30	+0.90
Alliance a	3	18.50	18.50	18.50	+0.50
Alian b f	297	18.90	18.50	18.75	+0.25
Alli Forest	3767	23.70	23.35	23.70	+0.10
AlphanetFAX	88	18.95	18.50	18.65	+0.15
Alpine oil	472	1.52	1.36	1.52	+0.02
Alta gentic	11	4.15	4.15	4.15	-0.05
Altai Res o	210	0.30	0.28	0.29	-0.01
Altarex o	311	3.20	3.05	3.10	0.00
Amber En	582	20.80	20.25	20.60	+0.35
America o	323	4.75	4.15	4.25	-0.65
A Bullion o	465	1.02	0.93	0.98	-0.02
Am Eco	2	15.55	15.55	15.55	+0.05
Am Gem o	1408	0.09	0.08	0.09	+0.01
Am Leduc	5	0.64	0.64	0.64	-0.01
Amtele	8	4.50	4.50	4.50	+0.20
Anderson	2560	14.90	14.60	14.75	+0.05
Andyne	2	8.50	8.50	8.50	-0.10
Ang CT 44	1	41.00	41.00	41.00	0.00
Ang CT 315	2	50.50	50.00	50.00	-1.00
Antares o	2888	0.44	0.41	0.44	+0.01
Anvil o	542	1.60	1.32	1.35	+0.10
Anvil un o	30	0.76	0.76	0.76	+0.01
Apex A	95	4.60	4.50	4.50	-0.10
Applied C o	1270	0.05	0.05	0.05	+0.00
Arbor B f	3	26.00	26.00	26.00	+0.75
Archer Res	370	6.35	6.20	6.20	0.00
Architel	157	13.10	12.90	13.00	0.00
Ariel o	30	0.22	0.21	0.22	0.00
Armada o	974	0.38	0.35	0.38	+0.02
Armbro En	70	3.00	2.90	2.90	-0.10
Arthurs	25	7.90	7.90	7.90	+0.15
Artisan	295	14.35	13.25	13.40	-0.60
Ashton	301	5.50	5.30	5.30	-0.10
Ashurst u o	93	0.65	0.60	0.65	+0.05
Asia o	499	2.10	2.05	2.07	+0.02
Astral A f	166	20.50	19.00	19.90	+0.90
Astral B f	2	19.50	19.00	19.50	+1.00
Atco I f	100	32.75	32.65	32.65	0.00
Athabska o	270	0.22	0.20	0.22	+0.02
Atlantis f	15	8.50	8.25	8.50	+0.50
Atna o	1838	1.35	1.15	1.30	+0.15
Aur Res	727	4.00	3.68	3.90	+0.20
Aurado Ex	1080	0.14	0.12	0.12	-0.01
Aurado r	100	0.00	0.00	0.00	0.00
Aurizon o	202	0.72	0.67	0.72	+0.05
Avcorp I	18	3.98	3.98	3.98	-0.02
Avenor	1076	22.50	21.90	21.90	-0.10
Azcar Tec	30	3.60	3.50	3.60	+0.10
Azco Mng o	61	1.40	1.32	1.32	-0.03
BCE Inc	10920	43.70	42.60	42.90	-0.65
BCE I P	10	28.15	28.15	28.15	+0.35
BCE I Q	155	27.65	27.60	27.60	0.00
BCE Mobl	99	41.75	41.00	41.00	-0.75
BC Gas	259	26.40	26.00	26.10	-0.20
Bc ga bp	7	27.10	27.10	27.10	0.00
BC Gas 6.32	18	26.80	26.60	26.80	+0.05
BC Tel 4375	1	86.00	86.00	86.00	+4.00
BC Telcom	353	37.20	36.85	37.20	+0.35
BFC Const	9	13.25	13.25	13.25	+0.25
BGR A	50	11.40	11.25	11.25	-0.05
BGR a wt	20	2.50	2.50	2.50	0.00
Bmr Gold o	960	0.10	0.08	0.09	+0.01
BPI Fin	586	4.70	4.45	4.70	+0.33
BYG o	682	0.50	0.45	0.50	+0.04
Backer o	55	0.90	0.90	0.90	0.00
Badger	331	6.15	5.80	5.80	-0.20
Ballard	215	79.75	78.00	78.65	-0.65
Band ore o	311	1.05	1.00	1.00	-0.01
Bank Mtl	10261	66.50	65.60	66.50	+0.80
Bk Mtl 4p	43	28.35	28.25	28.25	0.00
Bk Mtl B	18	30.50	30.50	30.50	-0.05
Bk Mtl 3p	50	27.35	27.35	27.35	0.00
Bank N S	7518	66.60	65.70	66.20	+0.35
Bk NS 6p	12	29.40	29.35	29.35	-0.05
Bk NS 7p	1	30.20	30.20	30.20	-0.10
Bk NS 8p	43	30.40	30.20	30.40	+0.20
Bk NS 9p	12	30.00	30.00	30.00	0.00
Bk NS 11p	3	28.20	28.20	28.20	0.00
Bk NS u	100	12.35	12.35	12.35	0.00
Barick gld	6942	26.15	25.25	25.60	-0.20
Baringtn	826	4.80	4.60	4.60	-0.25
Baringtn Wt	50	1.00	0.90	0.90	-0.65
Baton	2320	22.00	22.00	22.00	+0.50
Battery	288	0.25	0.22	0.23	+0.01
Battle Mtn	190	7.70	7.45	7.45	+0.05
Baytex A	441	18.00	17.00	18.00	+1.25
Beacone o	30	1.80	1.80	1.80	0.00
Beamscpe	25	10.50	10.05	10.50	+0.20
Bear power		0.75	0.75	0.75	0.00
Beau CanBAU	932	3.15	3.02	3.10	0.00
Bell C Intl	1377	22.30	21.40	21.60	-0.40
Bellator o	709	2.90	2.80	2.90	-0.05
Bema Gl o	7922	2.99	2.73	2.85	+0.20
Benson	304	1.57	1.50	1.52	-0.05
Bentall	82	22.35	22.05	22.35	+0.05
Berkly P	691	14.75	14.25	14.50	-0.35
Big Rock	10	5.60	5.60	5.60	-0.40
Biomira	1698	4.85	4.45	4.55	-0.15
Bioniche o	5	0.67	0.67	0.67	+0.02
Biovail C	44	42.95	42.35	42.50	+0.15
Birim o	253	0.65	0.50	0.60	+0.10
Bitech o	238	4.19	4.10	4.15	0.00
Bl Hawk o	171	0.41	0.40	0.41	0.00
Black Sea o	4108	2.95	2.65	2.65	+0.04
Blk Swan	410	0.40	0.35	0.40	-0.01
BlkRock o	111	1.65	1.60	1.60	-0.05
Blue rang A	1142	7.75	7.25	7.25	-0.40
Boardwl o	118	37.10	36.50	36.75	-0.75
Bolivar o	107	0.42	0.40	0.40	+0.02
Bombdr A	24	30.00	29.75	29.75	+0.60
Bombdr B f	9852	30.15	29.50	29.85	+0.35
Bmbdr 2 p	2	26.10	26.10	26.10	0.00
Bonavist o	1087	4.30	3.85	4.22	+0.42
Bonus R o	2116	6.00	5.95	6.00	+0.15
Bovar Inc	12	0.62	0.62	0.62	-0.03
Bow flx o	3	2.60	2.60	2.60	-0.41
Bow Val j	525	1.70	1.50	1.60	-0.10
Bowridge	202	1.00	0.93	0.93	-0.07
Bracknel	21	4.39	4.35	4.39	+0.04
Brmptn A f	20	5.45	5.45	5.45	-0.05
Brandvr o	30	0.05	0.05	0.05	0.00
Brascad A	1	42.50	42.50	42.50	0.00
Brascad B	2	41.50	41.50	41.50	+0.40
Breakwtr	2833	5.05	4.60	4.95	+0.40
Brik Brw o	70	3.00	2.85	3.00	+0.19
Brookfld P	56416	25.05	24.50	24.75	+0.25
Bruncor	84	38.40	38.05	38.05	-0.05
Budd Can	473	25.25	24.75	24.75	-1.25
Buhler a	58	3.30	3.25	3.25	-0.10
BurconBUO	217	16.80	16.25	16.75	+0.25
C					
CAECAE	6016	11.45	11.20	11.45	+0.15
CBOC C	1	1.31	1.31	1.31	+0.06
CCL B f	647	18.00	17.75	18.00	+0.75
CE Frankl	10	15.00	14.75	14.75	-0.65
CFM Maj	88	28.00	27.50	27.75	+0.25
CHC H a f	1171	13.65	13.50	13.65	+0.40
CHC Hlcpt B	1	13.75	13.75	13.75	+1.00
CI FundCIX	352	32.25	31.50	31.95	+0.45
Cmac Ind	58	20.00	19.25	19.90	+0.75
C M Oliver	210	1.20	1.15	1.15	-0.01
CRS Prf	24	26.10	26.10	26.10	0.00
Crs Nt u	8	19.80	19.60	19.80	+0.25
CRS Robot	143	1.55	1.40	1.55	+0.35
CSA A f	40	7.95	7.75	7.75	-0.05
CT Financl	33	48.50	48.25	48.50	+1.00
CtFin 4	14	29.50	29.50	29.50	0.00
Cabre	1355	20.50	20.00	20.50	+0.50
Cadillac	2549	32.95	32.50	32.95	+0.20
Caldwell A	94	7.25	6.80	6.95	-0.05
Caledonia	47	0.52	0.51	0.52	-0.07
Calian tech	90	2.75	2.65	2.65	-0.10
Calibre En	539	0.80	0.74	0.75	0.00
CalNet	91	27.50	27.25	27.50	-0.25
CalNet B f	1853	27.20	26.75	27.00	-0.10
Cambior	1593	10.00	9.65	9.75	-0.10
Cambridg	479	15.70	15.40	15.50	-0.15
Cameco	496	54.75	53.00	53.75	+0.75
Camp Res	573	0.75	0.70	0.75	+0.05
Camvec	43	6.50	6.30	6.30	0.00
Can Banc	118	30.50	29.50	30.50	+0.75
Ca ban Eqt	35	13.60	13.55	13.60	+0.15
Can Bread	29	29.00	28.50	28.50	-0.75
C Trsco 3	6	27.50	27.50	27.50	0.00
Cdn Airline	1377	3.95	3.83	3.90	-0.03
C airline a f	10	3.80	3.80	3.80	+0.10
Cdn air rW	102	0.02	0.02	0.02	0.00
CBk note	77	3.40	3.30	3.30	-0.05
C Cquest o	925	1.01	0.99	1.01	-0.03
C 88 Eng	9605	5.00	4.65	5.00	+0.15
C fracmstr	425	21.00	20.50	21.00	+0.80
CG Invest	160	18.10	17.85	17.95	0.00
CG inv w	123	7.00	6.75	6.80	+0.10
C hydro o	5	1.15	1.15	1.15	0.00
Cl Bk Com	14316	45.15	44.70	45.00	+0.35
CIBC 9 p	6	27.00	27.00	27.00	+0.05
CIBC 13 p	46	29.05	29.05	29.05	-0.05
CIBC 15	103	27.85	27.60	27.85	+0.25
CIBC 17	25	27.40	27.00	27.35	+0.35
CIBC 18	244	25.85	25.60	25.70	-0.15
CIBC 3p w	133	1.93	1.88	1.93	+0.03
C Maple f		2.40	2.40	2.40	0.00
C Marconi	7	21.60	21.50	21.50	-0.70
C Medical	10	7.70	7.70	7.70	+0.10
C medicl w	47	2.65	2.60	2.60	+0.05
CN Rail	723	76.55	76.00	76.45	+0.80
Cdn Nat Res	2730	35.50	35.05	35.35	-0.15
C Nth Star		11.35	11.35	11.35	0.00
C Occental	3850	34.05	33.60	33.95	-0.05
CP Ltd	6887	41.00	40.70	40.90	-0.05
CTire A f	10387	28.70	28.45	28.55	+0.05
CUtil A f	90	39.80	39.55	39.65	-0.10
C Util B	8	39.65	39.65	39.65	-0.20
CUtil ser r	12	25.65	25.65	25.65	-0.25
Cdn Wn Bk	25	20.00	19.50	19.50	-0.50
Cdn World	2	4.70	4.70	4.70	+0.10
Canarc o	856	1.00	0.94	0.95	+0.04
Canbra	1	18.00	18.00	18.00	0.00
CanCap p	81	26.50	26.20	26.50	+0.35
Canfor	249	9.50	8.75	8.95	-0.80
Canhorn o	6	0.38	0.38	0.38	0.00
Canlan Inv	19	3.25	2.95	2.95	-0.30
Canmine o	453	1.73	1.65	1.73	+0.01
Canrise o	163	6.75	6.75	6.75	0.00
Canutil p	16	28.50	28.50	28.50	+0.05
Canwst n v	46	26.30	25.60	25.60	-0.40
Canwest G f	1003	26.25	25.50	25.50	-0.75
CaraCAO	14177	7.00	6.90	7.00	+0.10
Cara A f	10331	7.00	7.00	7.00	+0.15
Caribgld o	50	0.60	0.55	0.58	+0.03
Carma A	9	8.00	7.90	7.90	-0.10
Carmanah	419	5.45	5.30	5.40	+0.05
Cathedrl o	35	0.29	0.29	0.29	0.00
Cavell En	267	1.63	1.52	1.52	-0.08
Celanese	72	26.00	25.50	25.50	-0.50
Cntrl CapCEH	1883	2.20	2.00	2.19	+0.17
CFund A f	12	5.10	5.05	5.05	0.00
Centrfund	18	19.05	19.00	19.05	+0.05
Centurion o	1243	0.74	0.69	0.72	+0.04
Certcm C J	20	39.50	38.50	38.75	-0.25
Chai na ta	80	4.05	3.91	3.95	0.00
Chapters	41	29.00	28.50	29.00	+0.50
Chase Res o	211	0.24	0.22	0.22	0.00
Chateau A f		12.50	12.50	12.50	0.00
Chauvco	356	26.50	26.25	26.25	-0.25
Cheni res o	40	0.41	0.41	0.41	-0.01
Chief Int I	24	32.15	31.50	31.55	-0.80
Chrysler	8	47.25	46.50	46.80	+0.15
CHUM B f	15	40.00	39.00	39.00	-1.00
Cinar b f	89	59.00	55.50	55.50	-0.50
Cineplex	552	1.70	1.58	1.68	+0.09
Cinram	329	50.00	49.00	49.00	-0.60
Circa o	17	0.70	0.70	0.70	+0.03
Circuit W	4381	0.06	0.05	0.06	+0.01
Circuit r	2000	0.00	0.00	0.00	0.00
Clairvest	25	9.05	9.00	9.00	-0.40
Claude R	169	2.40	2.40	2.40	-0.05
Clearnet a f	499	19.70	19.45	19.70	+0.70
Clublink	30	12.45	12.40	12.40	0.00
Co Oper A	16	27.00	26.85	26.85	-0.15
Co Steel	69	20.95	20.40	20.55	-0.45
Cobatec o	196	0.49	0.40	0.49	+0.03
Cobre Mng	5792	5.25	5.05	5.15	+0.05
Cogeco f	1	11.45	11.45	11.45	+0.10
Cognicase	118	11.75	10.50	11.30	-0.45
Cognos	3738	29.20	28.45	28.55	-0.45
Colony P o	345	0.58	0.51	0.55	0.00
Com Dev	519	29.50	29.10	29.50	+0.35
Comaplx	2159	1.50	1.30	1.50	+0.20
Cominco L	328	26.00	25.20	25.25	-0.75
Comunic o	60	0.70	0.70	0.70	+0.10
Compton o	4212	1.64	1.50	1.55	-0.10
Computlog	244	27.25	26.50	27.00	-0.25
Computr o	10	1.60	1.60	1.60	-0.20
Comstate o	50	2.20	2.10	2.20	+0.20
ConrCl A f	90	11.50	11.00	11.00	-0.50
Conor Pac o	183	0.70	0.65	0.65	0.00
Conpak S o	721	0.42	0.38	0.42	+0.03
CC Expr f	3	1.84	1.84	1.84	+0.09
C Nevada o	1842	0.40	0.36	0.38	+0.03
Consoltex f	250	4.90	4.80	4.80	-0.10
Con Pkg	65	13.70	13.25	13.70	+0.20
Contrns A f	50	18.00	18.00	18.00	-0.15
Corby	8	60.00	59.00	60.00	+1.75
Corby B f	3	59.75	59.75	59.75	-0.25
Cordex J	220	0.05	0.04	0.04	-0.01
Coreco I	10	11.30	11.30	11.30	-0.45
Corel	997	3.80	3.70	3.78	-0.02
Crner Bay o	276	0.50	0.47	0.48	-0.01
Corncopa o	38	0.40	0.30	0.40	+0.03
Corriente o	639	1.20	1.12	1.18	+0.13
Cott	292	13.15	12.85	13.00	0.00
Counsel	89	20.00	19.75	19.90	-0.10
Courag E f	237	2.03	2.00	2.00	+0.03
Crestar	5563	22.20	21.90	22.00	0.00
Crestbrk	95	6.95	6.65	6.75	-0.05
Crew D o	40	1.50	1.40	1.40	-0.10
Crwn But o	12	2.58	2.58	2.58	-0.22
CLife I A	8	27.00	26.95	26.95	-0.15
Crownjle	274	1.85	1.80	1.85	0.00
Crystalx o	678	6.65	6.40	6.45	-0.20
Cumberl o	60	2.25	2.20	2.20	+0.05
Cusac Gld o	2982	0.37	0.25	0.33	-0.03
Cypress A	52	4.95	4.75	4.85	-0.05
D à F					
DC Diagn o	142	2.59	2.53	2.55	-0.02
DY 4 systDYF	9.90	9.90	9.90	0.00	
Dakota	838	0.42	0.40	0.42	+0.02
Dalsa	6	16.90	16.90	16.90	+0.25
Datamir o	243	14.50	13.75	13.75	-1.20
Dayton o	1733	3.10	2.85	3.00	+0.10
Dejour o	70	0.07	0.07	0.07	-0.00
Delrina ex	16	33.75	33.00	33.00	-1.50
Denbridge	35	0.30	0.30	0.30	0.00
Denbury	18	32.25	32.00	32.00	-1.00
DenisonDEN	1625	0.40	0.39	0.40	+0.01
Denning	1	3.25	3.25	3.25	-0.25
Derlan	123	5.00	4.85	4.85	-0.15
Desjrdn A f	3501	26.00	26.00	26.00	+0.50
Desjrdn A p	12	25.65	25.60	25.65	-0.05
Destinatn o	30	6.50	6.50	6.50	0.00
Develcon	10	0.28	0.27	0.28	+0.01
Devine E o	3	1.30	1.30	1.30	0.00
Devtek f	59	8.15	7.95	8.15	+0.15
Dexleigh	100	2.15	2.15	2.15	0.00
Dia a o f	87	22.50	22.00	22.10	-0.15
Dia Met b o	135	28.60	28.00	28.60	+0.60
Diamwork	490	1.80	1.70	1.70	+0.05
Digital P	212	4.60	4.20	4.20	-0.40
Dimethd o	416	3.40	3.25	3.35	-0.05
Dion					
Ent o					
587					0.09
0.09					
0.09					
+0.00					
Dofasco	2922	22.65	21.90	22.00	-0.65
Doman B f	75	6.25	6.10	6.25	+0.15
Domco Inc	5	19.00	19.00	19.00	-0.25
D Textle	16147	14.40	14.35	14.40	+0.10
Domtar	657	10.35	10.15	10.25	-0.15
Domtar B	3	20.00	20.00	20.00	-0.05
Donohue A f	369	25.35	25.00	25.00	0.00
Dorel B f	13	34.50	34.15	34.50	+0.50
Dover Ind	1	16.65	16.65	16.65	-0.35
Draxis	729	4.70	4.56	4.60	-0.10
Dreco En	26	49.00	45.00	45.00	0.00
Drug royal o	10	2.05	2.05	2.05	0.00
Dundee A f	236	34.75	33.75	34.40	-0.10
Dundee B		36.00	36.00	36.00	0.00
Dundee Re	144	3.40	3.30	3.30	+0.10
Dupont A	310	35.00	34.05	34.75	0.00
Durkin H o	450	0.35	0.32	0.35	-0.03
Dylex Ltd	336	7.35	7.15	7.35	+0.10
Dylex w	65	2.50	2.35	2.35	-0.05
Dynatec	717	0.55	0.50	0.55	+0.08
DynatecDY.WT	90	0.17	0.13	0.15	+0.03
E-L Fin	11	206.00	206.00	206.00	-5.00
EMJ Sys	6	5.40	5.40	5.40	0.00
Echo Bay	650	4.15	3.85	4.15	+0.30
Eclipse C	85	2.55	2.50	2.50	0.00
Econ Inv		111.00	111.00	111.00	0.00
Ecuadorn o	168	0.33	0.30	0.33	+0.03
Eden Roc o	124	0.75	0.70	0.70	0.00
Edprbrsc A	1299	26.25	25.85	26.00	-0.15
Edprbrsc 2	6	22.10	22.00	22.00	+0.25
Edprbrsc 8	13	26.65	26.65	26.65	+0.05
Eicon tech	926	4.00	3.95	4.00	+0.05
Eldorado	19532	0.97	0.84	0.87	+0.02
Eldora w	1141	0.02	0.02	0.02	0.00
Elcthm Y f	99	15.00	14.50	14.75	-0.25
Eli Eco o	145	3.20	2.90	3.20	+0.30
Elk Point	258	8.75	7.85	8.75	+0.65
Emco	140	16.10	15.90	16.00	-0.20
Empire A f	87	19.90	19.70	19.70	-0.15
Encal Eng	3	5.45	5.45	5.45	+0.10
Enerchm o	647	2.76	2.15	2.30	-0.45
Enerflex	98	34.70	33.05	33.85	+0.65
Enertec	1	14.90	14.90	14.90	+0.25
Ensign res	90	43.10	42.00	42.95	+0.40
Env Tec jo	900	0.03	0.03	0.03	0.00
Envoy o	737	4.10	4.00	4.09	-0.05
Epic Data	57	8.65	8.65	8.65	+0.20
Equisur F	141	8.45	8.20	8.45	+0.25
Essex o	1193	0.57	0.50	0.57	+0.04
Etruscan o	232	4.65	4.32	4.65	0.00
Euro Nev	638	19.00	18.60	18.75	+0.10
Eurogas o	346	2.60	2.40	2.40	-0.10
Exall o	80	0.40	0.40	0.40	0.00
Exco Tec	651	15.60	14.75	14.75	-1.25
Extendi	77	19.90	19.50	19.90	+0.65
Extend A f	2035	19.70	19.15	19.60	+0.40
Extend 2 p	1	22.00	22.00	22.00	0.00
FCA Intl	48	2.90	2.90	2.90	0.00
FPI Ltd	49	7.35	7.20	7.35	+0.15
Fahnstk A f	16	27.00	26.50	26.50	+0.05
Fairfax f	68	338.00	335.00	337.00	-1.00
Fairfield	10	1.01	1.01	1.01	-0.04
Fairstar o	10	0.73	0.73	0.73	+0.03
Falcnbrg	3559	18.45	18.00	18.15	0.00
Falcnbr u	26	11.00	11.00	11.00	0.00
Far West	2	1.20	1.20	1.20	0.00
Farallon o	138	4.10	3.60	3.85	+0.35
Finning	1368	18.25	18.10	18.15	0.00
Firan	16	4.25	4.20

La bourse

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
River Gld	219	3.90	3.70	3.75	-0.15
Riverside	2	11.75	11.75	11.75	-0.25
Rogrs Cn bf	111	17.25	15.70	15.75	-1.50
Rogers B f	1310	8.00	7.75	8.00	+0.15
Rolland	2	22.00	22.00	22.00	-0.30
Roman	288	2.40	2.35	2.40	+0.10
Romarco o	92	3.75	3.65	3.70	-0.05
Rothman	11	185.00	182.00	182.00	-2.00
Roxmark o	40	0.08	0.08	0.08	0.00
Ry aviationROY	1	6.15	6.15	6.15	+0.05
Royal Bnk	9581	80.70	79.75	80.70	+1.20
Ry Bk E	2	100.20	100.20	100.20	0.00
Ry Bk F	115	28.55	28.25	28.55	+0.05
Ry Bk H	11	31.15	31.15	31.15	0.00
Ry Bk J	37	29.30	29.30	29.30	0.00
Ryl Group f	619	36.75	36.00	36.00	-0.80
Royal Lasr	102	4.40	4.25	4.40	+0.10
Ry Lepg L	271	3.45	3.40	3.40	0.00
Ryl Oak	1209	2.50	2.30	2.45	+0.19
Roycefld o	36	3.17	3.01	3.17	0.00
Russel A	617	5.25	4.80	4.80	-0.20
Ryan En o	237	11.00	10.75	10.90	-0.10
SLM Sftwr	20	12.50	12.50	12.50	-0.25
SNC Lavin f	305	12.45	12.00	12.05	-0.35
SR Telcom	79	8.50	8.40	8.40	-0.10
St Andrw o		2.10	2.10	2.10	0.00
St Geneve o	4455	0.28	0.25	0.27	-0.01
St Laurent	606	18.90	18.00	18.65	-0.25
StL CemA f	113	12.80	12.80	12.80	0.00
Salix s o	19	6.55	6.55	6.55	-0.35
Samax Gl o	1577	4.80	4.75	4.75	-0.50
Samoth C	5	6.65	6.65	6.65	+0.10
Samuel M T	249	31.50	31.25	31.25	-0.75
San Andr o	80	0.40	0.33	0.40	+0.07
Santa Crz o	871	0.25	0.23	0.23	-0.04
Saputo Gr	47	25.20	25.10	25.20	0.00
Sask Wht B	843	24.40	23.10	24.20	+1.20
Saturn	23	4.00	3.95	4.00	0.00
Saxon Pete	143	0.79	0.74	0.79	+0.05
Scaffold	110	1.10	1.10	1.10	0.00
Sce Inv Af	153	41.95	39.50	39.50	-1.15
Schneider	28	20.55	20.25	20.25	+0.25
Shnidr A f	81	19.75	19.30	19.75	+0.50
Scintilor o	30	0.40	0.40	0.40	0.00
Scintrex	18	13.00	12.80	13.00	-0.50
Scorpiono	1290	0.70	0.63	0.65	+0.01
Scotia Splt	22	46.00	45.25	46.00	0.00
Scotia Spl p	3	20.75	20.75	20.75	-0.50
Scotts R f	127	4.35	4.30	4.30	0.00
Seagram	3883	46.70	45.85	46.55	-0.15
Sears Can	2804	21.50	21.25	21.35	0.00
Search En o	824	1.05	0.98	1.05	+0.08
Second Cp	17	13.30	13.00	13.15	0.00
Semafo o	158	2.50	2.25	2.25	-0.20
SemiT Af	1687	1.00	0.89	1.00	+0.06
SemiT B	4	1.02	1.00	1.02	-0.33
SenvestSEC	9	12.00	12.00	12.00	0.00
Sepps o	216	2.50	2.45	2.50	0.00
Seventh A	103	1.32	1.30	1.32	+0.02
ShawC B f	213	14.35	14.00	14.10	+0.10
Shaw I A	188	51.00	48.55	48.60	-2.90
Shaw I B	6	50.00	49.80	50.00	-3.00
Shell Can	264	28.20	27.50	27.70	0.00
Sherrmag	5	16.95	16.95	16.95	+0.10
Sherritt I	822	6.25	6.10	6.10	+0.05
Sidus sys	32	3.39	3.00	3.20	-0.20
Signature	95	0.26	0.20	0.24	-0.02
Sikaman o	190	0.04	0.04	0.04	+0.00
Silcorp	1	33.65	33.65	33.65	+0.15
Simmond	74	0.43	0.40	0.43	0.00
Sino For Ao	1505	3.00	2.80	2.88	+0.03
Skyjack	1099	17.00	16.50	16.50	-0.50
Slater Stl	68	13.80	13.75	13.75	-0.10
Sleeman B	432	6.80	6.45	6.55	+0.10
Slocan F	1056	8.25	8.00	8.15	-0.05
Small Fry	61	8.25	8.25	8.25	+0.20
Smed Intl	19	18.80	17.75	18.80	-0.20
Snow Le A	432	1.05	1.00	1.00	-0.05
SodiscoSOD	20	0.09	0.09	0.09	0.00
Softkey S	71	25.20	25.00	25.00	-0.25
Softquad o	5	2.60	2.45	2.60	+0.15
Sld state	65	2.70	2.70	2.70	+0.05
Solitario o	50	3.60	3.50	3.50	0.00
Sonora o	100	0.14	0.14	0.14	+0.01
Sth Amer o	633	0.24	0.22	0.24	+0.02
Sth china f	200	0.34	0.34	0.34	0.00
S Crofty o	1000	0.13	0.12	0.12	-0.01
Southam	172	27.00	26.50	26.75	-0.05
Sth africa o	666	0.49	0.41	0.49	+0.04
Sth Cross o	370	2.20	2.00	2.20	+0.10
Southern o	349	13.85	12.75	13.85	+1.40
Southwrd	276	1.70	1.60	1.60	-0.10
Southwst o	162	6.30	5.50	6.30	+1.05
Spar Aero	20	10.25	10.00	10.05	-0.35
Spectra	61	2.00	1.90	1.90	+0.10
Spectra a f		1.91	1.91	1.91	0.00
Spectral	48	7.70	7.25	7.50	+0.10
Spectrum	50	7.20	6.85	7.20	+0.20
Speedwre	5	1.70	1.70	1.70	-0.10
Speedy M	557	2.10	1.90	2.05	+0.10
Stackpole	1	22.25	22.25	22.25	-0.25
Stanley	2	11.60	11.60	11.60	+0.10
Star Data	2	6.55	6.55	6.55	-0.25
Star R o	323	0.16	0.15	0.15	+0.00
Starrex o	14	1.40	1.40	1.40	0.00
StartechSEH	309	14.60	14.30	14.60	+0.20
Steeplejak	92	1.70	1.65	1.65	-0.05
Stelco A	4836	10.00	9.65	9.75	-0.25
Stelco C p	23	25.50	25.35	25.40	+0.05
Stratos Gl	24	2.00	1.90	2.00	-0.05
Stressgn o	113	3.75	3.66	3.68	-0.02
Stroud o	80	0.10	0.10	0.10	0.00
Sud Cont o	1	5.50	5.50	5.50	0.00
Summit R	229	5.50	5.30	5.30	-0.20
Summo M o	180	0.47	0.45	0.45	0.00
Sun Ice Ltd	252	0.19	0.17	0.17	-0.04
Suncor	1211	51.50	50.65	51.10	+0.50
Sun-rype	27	2.09	2.09	2.09	+0.05
Surrey mt f	51	12.00	11.75	11.90	+0.20
Suzy Shier f	4	10.00	10.00	10.00	-0.50
Symetry o	173	1.10	1.10	1.10	0.00
Synrgst A	1	22.00	22.00	22.00	0.00
Synsorb	699	7.95	7.75	7.90	-0.10
Systems	45	1.70	1.60	1.60	-0.15

T à Z

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
TH Res o	150	0.41	0.40	0.40	+0.00
TLC Laser o	419	11.45	11.20	11.25	-0.20
TSB Intl	100	6.20	6.20	6.20	+0.20
TVI Pac o	10345	0.09	0.08	0.09	+0.00
TVX Gold	3891	4.85	4.57	4.75	+0.20
Talisman	4326	45.00	44.15	44.15	-0.75
Taro Ind	619	9.00	8.90	8.90	-0.35
Tarragon O	724	14.60	14.25	14.50	0.00
Technilab	5	8.50	8.00	8.50	-0.25
T Flavors o	110	2.00	1.75	2.00	0.00
Teck Cor A	13	25.00	24.00	25.00	+2.45
Teck B f	884	23.00	22.25	23.00	+1.25
Tecmar o	258	0.60	0.50	0.60	+0.06
Tecsyn	340	1.55	1.50	1.50	-0.04
Teddy Ber	30	0.30	0.25	0.25	-0.03
Teklogix	156	3.70	3.50	3.70	0.00
TeknorTIC	15	5.35	5.20	5.20	+0.15
Tel Nt Cap	12	18.00	17.75	18.00	0.00
Tel Eqty	2	12.90	12.90	12.90	+0.55
Telco split	101	13.75	13.50	13.50	-0.20
Telco spl p	117	26.20	26.10	26.10	0.00
Teleglobe	318	46.00	45.75	46.00	+0.35
Telglb 5.40	3	26.50	26.25	26.50	+0.10
Telepanl o	41	3.85	3.76	3.76	-0.09
Telesys I f	376	21.50	21.00	21.00	-0.25
Telesys T p	10	25.70	25.70	25.70	0.00
Telular o	210	0.34	0.30	0.34	+0.04
Telus Corp	3029	30.80	30.30	30.50	-0.30
Tembec A	382	8.50	8.40	8.40	+0.15
Tenke Mng	123	3.40	3.25	3.25	-0.05
Terra IncTRA	18.00	18.00	18.00	0.00	
Tesco	4128	21.85	21.30	21.40	-0.35
Tesma A	9	20.75	20.50	20.75	+0.50
Tethys En	55	2.80	2.75	2.80	+0.05
Tex Cap p	5	31.00	31.00	31.00	+0.40
ThomCor	2455	35.90	35.70	35.75	-0.05
Thom Cor C	1075	25.75	25.65	25.70	0.00
Thundr E o	47	2.65	2.60	2.65	+0.15
Thundrw o	809	0.18	0.16	0.17	0.00
Timbr T sr	38	6.60	6.50	6.50	-0.15
Timinco	250	3.65	3.65	3.65	-0.10
Tiomin o	265	1.65	1.52	1.60	+0.05
Tiomin w	90	0.10	0.10	0.10	+0.05
Tiverton o	280	0.50	0.45	0.50	+0.02
Tstone o	160	0.68	0.65	0.68	-0.02
Tonko D o	205	1.00	1.00	1.00	0.00
Torex o	246	1.40	1.38	1.38	+0.03
ToromontTIH	44	36.50	36.00	36.00	0.00
Tor Dm Bk	14326	54.45	53.30	54.40	+1.45
TD Bk H	13	30.60	30.50	30.60	+0.05
TD Bk note	9	28.50	28.00	28.00	-0.25
TIPS	5000	36.15	35.80	35.95	-0.05
HIP	157	41.20	40.95	40.95	-0.10
Torringtn	158	4.40	4.40	4.40	-0.05
Torstar B f	93	49.25	48.00	49.00	+1.00

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Trans Hx o	10	1.20	1.20	1.20	+0.15
Trans Dom	135	0.37	0.36	0.37	+0.01
TrAlt corp	2740	20.35	20.05	20.10	-0.20
TrCan PL	5224	29.25	28.75	29.25	+0.40
Treminco o	30	0.30	0.30	0.30	0.00
Tri Link	52	27.00	26.00	26.00	-1.00
Tri Origin o	20	0.54	0.54	0.54	-0.01
Triam AutTRU	42	8.00	7.75	8.00	+0.10
Trican Well	1383	5.50	5.10	5.50	+0.05
Tridel Ent	160	0.66	0.65	0.65	-0.05
Trigas o	247	1.20	1.15	1.15	-0.05
Trillion o	714	2.20	2.00	2.10	-0.10
Trilon A	1440	11.50	11.35	11.50	+0.10
Trilon Fin I	17	23.00	22.80	22.80	-0.20
Trimac	64	11.50	11.10	11.50	+0.40
Trimrk fin	282	71.50	70.45	71.00	+0.50
Trimin et	60	6.40	6.35	6.40	0.00
Trpl Crn E	26	3.65	3.55	3.65	+0.10
Tritech	25	34.50	34.00	34.00	-0.50
Triton Mn o	2940	0.75	0.75	0.75	0.00
Triumph	502	3.47	3.15	3.45	+0.30
Trizec Ha f	3097	33.50	32.70	33.20	+0.35
Trizec H w	1121	6.70	6.50	6.70	+0.20
Trojan techTUV	43	25.50	24.55	25.40	+0.40
Tudor o	35	0.44	0.42	0.42	-0.03
Tusk Enrgy	127	1.26	1.25	1.25	0.00
Twin Gld o	159	0.24	0.22	0.24	+0.02
Tyler R o	320	0.19	0.19	0.19	0.00
UAP A f	4	16.90	16.90	16.90	-0.60
Ulster P	2389	14.20	13.90	14.00	-0.25
UNI selct	2	22.40	22.40	22.40	+0.40
Unican A	1	32.75	32.75	32.75	+0.05
Unican B f	64	32.50	31.00	32.00	-0.85
Unicorp A f	12	5.40	5.20	5.40	+0.20
Unifort A f	3410	4.50	4.50	4.50	-0.30
Un Corp	17	50.00	48.50	49.80	+0.55
Un Domin	420	36.25	35.35	36.25	+0.65
Un grain f	43	14.90	14.10	14.90	+0.80
U Keno	1362	0.60	0.46	0.46	-0.05
Un Reef o	400	0.11	0.11	0.11	+0.01
Un Tri Star	565	1.00	0.85	0.85	-0.15
Upper Can	73	4.00	3.90	4.00	0.00
Upton res	351	4.96	4.75	4.75	-0.25
Ursa Maj o	600	0.30	0.30	0.30	0.00
Utility A	82	37.00	36.50	37.00	+0.05
Velan	5	26.50	26.00	26.00	-0.50
Vengold o	1030	1.50	1.45	1.50	0.00
Ventra Gr	4463	3.40	3.25	3.40	+0.05
Vermilion	301	7.40	7.20	7.40	+0.25
VHorn A f	165	2.95	2.85	2.85	-0.10
Vicery R	576	2.35	2.16	2.16	-0.14
Vincor I	15	13.50	13.00	13.50	0.00
Vista Gld	2309	0.35	0.31	0.31	-0.04
WFI ind o	64	1.55	1.45	1.50	-0.09
WIC B f	71	29.00	27.50	29.00	+1.50
Wajax	500	18.50	18.50	18.50	-0.25
Wall Fin	26	3.50	3.15	3.50	+0.35
Wescam	260	3.60	3.25	3.25	-0.25
Wescst A f	6	41.45	41.40	41.45	+0.15
Wst Frasr	32	36.00	33.00	33.00	-3.00
WestaimWED	2524	8.35	7.85	8.00	+0.15
Westburne	2159	16.25	16.05	16.10	-0.15
Westburn w	3831	5.30	5.30	5.30	0.00
Wcoast E	4859	31.10	30.75	31.10	+0.35
W Copper o	17807	2.60	2.10	2.55	-1.45
W Garnet	20	3.90	3.90	3.90	-0.20
W Quebec o	20	4.00	4.00	4.00	0.00
Wstrn star	55	27.95	27.55	27.85	+0.30
Westfield	10	1.40	1.40	1.40	0.00
Westfort o	1191	1.24	1.15	1.15	+0.02
Westgold o	800	0.21	0.21	0.21	-0.04
Westley	100	0.13	0.13	0.13	+0.02
Westmin	1871	4.00	3.92	3.98	+0.05
Westmin p	6	25.95	25.70	25.95	+0.35
Westmin w	33	0.02	0.02	0.02	0.00
Westmins	84	9.70	9.45	9.70	0.00
Weston	296	111.00	109.00	111.00	+1.65
Wheaton o	205	0.33	0.30	0.31	+0.01
White rose	49	1.55	1.55	1.55	0.00
Wilanour o	100	1.19	1.15	1.15	+0.25
William o	1280	0.66	0.58	0.60	+0.02
Windsor o	81	6.20	6.00	6.10	-0.05
Winpak	4	38.50	38.50	38.50	+0.50
WW Mnrl o	1552	0.30	0.18	0.25	-0.05
Worldtek o	562	0.46	0.45	0.45	-0.01
X Cal o	50	0.55	0.55	0.55	0.00
XL Foods	35	0.95	0.90	0.90	-0.08
Xerox A p	6	28.50	28.50	28.50	0.00
Xillix	565	2.55	2.35	2.40	-0.07
YBM Mag	263	16.85	16.65	16.75	0.00
Yamana o	414	0.91	0.83	0.91	+0.11
Yield M u	72	12.30	12.20	12.20	0.00
Yogen Frz	200	7.70	7.50	7.65	+0.10
Yorbeu A o	60	0.16	0.16	0.16	0.00
Zi Corp p	30	4.55	4.55	4.55	+0.20
ZargonZAR	459	3.50	3.45	3.50	+0.05
DEBENTURES					
Air Can d	3	169.00	165.00	169.00	+4.00
Anvil db		80.00	80.00	80.00	-5.00
Avenor d		115.50	115.50	115.50	+1.50
Brokfl P 6d	2	125.00	119.00	125.00	+10.50
Cambrdg 8 d		102.00	102.00	102.00	0.00
Cmbr fb 04	1	100.50	100.25	100.50	-0.25
Cmbr mr 04		93.25	93.00	93.25	+0.25
Cntrfd B d		120.00	120.00	120.00	0.00
Domco deb		161.00	160.00	160.00	0.00
Emco Db		114.00	114.00	114.00	+1.00
Harmac D		103.00	103.00	103.00	+1.00
Inmet deb		99.00	99.00	99.00	-0.25
Kinross d	15	73.00	70.50	72.00	+2.00
Onex Db	6	52.00	51.75	52.00	-1.00
Petromt D		91.00	91.00	91.00	-1.00
Revenue d	7	119.00	119.00	119.00	0.00
Rio Alg d		47.00	46.75	47.00	-0.25
Samoth db		110.00	109.00	110.00	0.00
Sherrit d	3	42.00	40.00	42.00	+1.50
Teck deb	3	62.00	60.50	60.75	+0.10
William db	1	49.00	47.00	49.00	+2.00
DEBENTURES IN US FUNDS					
Dayton db		75.00	75.00	75.00	0.00
Trizec D U		67.00	67.00	67.00	-1.00
PARTIALLY PAID SHARES					
AEC Pipe u	650	7.00	6.85	6.90	0.00
Assoc Fr u	75	7.65	7.65	7.65	0.00
Avista u	191	6.55	6.30	6.30	-0.25
BioCap i	6	5.00	4.90	5.00	+0.20
Boliden R	5563	4.90	4.75	4.85	0.00
Brokfi P r	40004	18.50	17.50	18.50	+1.30
CPL u	119	16.05	15.85	16.05	+0.05
C Aptmnt u	208	7.00	6.95	7.00	0.00
C Fracms i	2029	11.50	11.35	11.50	+0.15
Cdn hotel	400	10.25	10.15	10.15	-0.05
Citadel u	250	6.10	6.00	6.00	0.00
DDJ Cdn i	239	10.80	10.20	10.20	-0.15
Facs Rec u	50	6.50	6.40	6.50	0.00
F Asia u	102	4.50	4.40	4.40	0.00
Gas Man u	40	7.40	7.05	7.40	-0.10
H&R u	394	7.70	7.60	7.65	0.00
Halterm u	156	6.80	6.75	6.75	-0.05
HBay C i	1575	13.25	12.60	12.60	-0.15
IAT Air u	95	6.75	6.65	6.75	+0.15
Laur Bk r	217	17.50	17.25	17.40	+0.20
Legacy ii u	904	6.20	6.10	6.15	0.00
Luscar u r	446	4.80	4.65	4.80	+0.05
Manalta u	4003	4.80	4.55	4.55	-0.23
Manitoba r	20824	9.40	9.25	9.35	0.00
Mint Mid u	94	5.40	5.40	5.40	-0.10
Morgrd u	163	6.00	5.90	5.95	0.00
Multi Fnd u	259	10.45	9.95	10.45	+0.45
Northlnd u	396	7.60	7.55	7.55	-0.05
Orion I R	44	5.80	5.70	5.70	-0.10
PRT For u	37	6.70	6.60	6.60	-0.10
Pembina u	854	6.00	5.95	6.00	0.00
Pengro u r	1520	11.80	11.65	11.70	-0.05
Polar H u	5	8.80	8.80	8.80	0.00
Ryl Host u	917	7.40	7.00	7.15	+0.10
SCI u	357	6.00	5.95	6.00	+0.05
Sage High u	100	7.40	7.40	7.40	0.00
Superior i	837	7.20	7.10	7.15	+0.05
Triax r	160	6.85	6.70	6.70	-0.20
Wstcstl u	588	3.94	3.75	3.80	+0.10
Wstshor u	1777	4.50	4.40	4.40	-0.10
PARTNERSHIP UNITS					
Fidelty 93 u	11	10.45	10.30	10.45	+0.45
Fidelty 94 u	26	12.55	11.55	12.55	+1.55
Global 3 un	6	7.05	7.05	7.05	+0.05
Global 5 un	9	7.60	7.60	7.60	0.00
Global 6 un	3	7.95	7.95	7.95	+0.20
Mcknz M u	20	27.15	27.05	27.05	-0.15
Phoenx H u	1	16.25	16.25	16.25	-0.25
Public Stor	13	15.00	15.00	15.00	0.00
Tr Can pw u	150	28.75	28.05	28.75	+0.60
RESALE RESTRICTED					
PARTNERSHIP UNITS					
CIBC 2p w	488	0.84	0.70	0.76	+0.06
TRUST UNITS					
APF En u	60	9.60	9.50	9.50	-0.10
ARC En u	302	11.75	11.50	11.60	+0.10
Athab O u	93	26.30	26.15	26.15	+0.05
BPI Can u	123	8.45	8.35	8.35	0.00
C Trust un	23	10.00	10.00	10.00	0.00

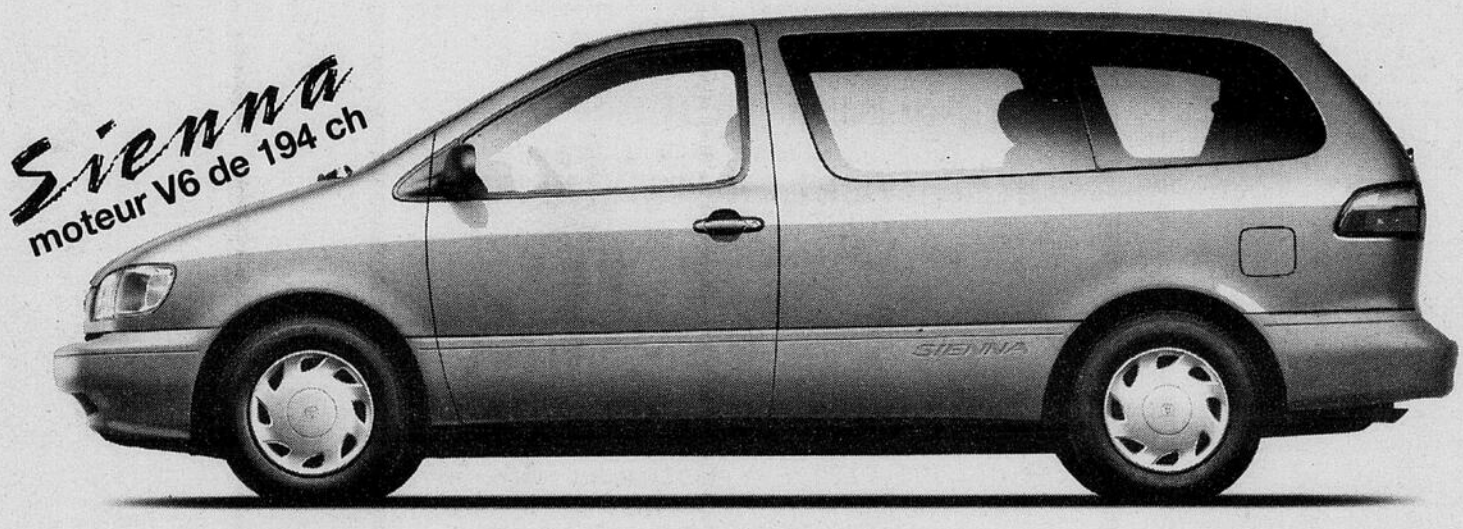
Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Cdn Oil Su	205	27.65	27.25	27.55	+0.30
CR estate u	340	14.00	13.50	13.60	-0.10
Cdn Res u	320	8.40	8.30	8.30	-0.10
CRes ii u	71	9.60	9.55	9.55	-0.10
Drayton u	34	3.35	3.35	3.35	-0.10
Enermrk u	791	7.00	6.80	7.00	0.00
Enrpls FG u	95	4.20	4.15	4.15	-0.08
Enervst u	101	8.80	8.25	8.25	-0.50
F Premi u	21	29.00	28.75	28.75	+0.25
FPrm o u	66	9.60	9.25	9.60	+0.10
FPrem us u	142	24.00	23.50	24.00	+0.50
Freehold u	193	10.40	10.35	10.40	+0.05
HCare bio u	4	7.50	7.50	7.50	-0.25
KMS pwr u	124	11.80	11.60	11.80	+0.20
Labrador u	373	14.40	14.35	14.35	0.00
Legacy H u	177	10.10	10.00	10.10	+0.05
Luscar u	769	8.95	8.80	8.95	+0.10
MTC Mort u	35	1.50	1.50	1.50	0.00
Maxim u	334	6.95	6.65	6.90	+0.30
Morisn fac u	237	10.30	10.10	10.30	+0.10
NAL Oil u	117	9.70	9.50	9.65	+0.15
NCE D u	187	4.80	4.70	4.70	-0.15
NCE Ptr u	620	4.60	4.50	4.50	-0.10
N altamir u	94	13.50	13.30	13.35	+0.05
Newcstl u	38	19.60	19.60	19.60	0.00
North Wst u	173	14.00	13.95	14.00	+0.05
Optus N u	165	17.15	16.90	17.15	+0.25
Pngrwth u	1398	20.15	19.75	19.75	+0.20
Primwst u	407	9.00	8.90	8.90	0.00
RealFund u	304	16.00	15.80	16.00	+0.10
RioCan u	691	22.25	21.75	22.00	+0.10
Shininbk u	52	9.50	9.45	9.50	+0.25
Starcor u	105	10.80	10.70	10.70	-0.05
Summit u	902	16.05	15.95	16.05	+0.10
Superior u	509	13.85	13.65	13.80	+0.15
Taylor G u	59	11.75	11.30	11.75	+0.15
Templetn u	63	13.40	13.30	13.30	+0.10
Timbr wes u	109	12.20	12.00	12.00	0.00

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
fAlliancNv	135	19.00	18.75	18.95	+0.45
AlliancVt	13	18.90	18.75	18.90	+0.50
Amalg.In			voir plus bas		
Amisk.A	95	1.60	1.59	1.60	+0.05
jAngl.Swis	50	0.46	0.46	0.46	
jAntoro	100	0.14	0.14	0.14	
jAppal	160	0.49	0.45	0.49	+0.04
jAppal.wt	150	0.16	0.15	0.16	+0.06
jArden	5	1.50	1.50	1.50	+0.45
jArenagol	685	0.23	0.23	0.23	-0.07
jArmistc	6505	0.27	0.19	0.27	+0.08
Ashton	10	5.50	5.50	5.50	
fAstral.B	10	19.50	19.50	19.50	+2.50
fAtco I	558	32.75	32.65	32.65	+0.05
Athabasca			voir plus bas		
jAuriginor	167	0.15	0.10	0.10	-0.06
jAurizon	235	0.72	0.67	0.72	+0.04
Avcorp	44	4.00	3.98	3.98	-0.01
Aventure	10	0.70	0.70	0.70	
Axcan	33	12.65	12.20	12.20	-0.45
BC GAS	76	26.35	26.00	26.10	-0.20
BC Telec	154	37.20	36.85	37.20	+0.30
BCE Inc.	606	43.60	42.65	42.90	-0.70
BCE S.Wt			voir plus bas		
BCE Mbl	23	41.50	40.75	40.75	-1.25
Bgr.pm.A	23	11.45	11.25	11.35	+0.10
fBMTC.a	12	15.50	15.50	15.50	-0.26
Bq.Laur	215	27.25	27.00	27.25	+0.25
Bq.la.ir	104	17.45	17.20	17.40	+0.30
Bque Nat	13545	23.20	22.40	23.15	+0.80
Bq.na.sr10	12	29.50	29.50	29.50	-0.10
BquNat.no	35	11.85	11.85	11.85	
BquNat.nk	107	8.70	8.50	8.60	-0.10
BquNat.nt	30	13.50	13.40	13.45	-0.10
Bq Royale	1342	80.75	79.80	80.75	+1.10
Bq.Ry.srK			voir plus bas		

Fonds mutuels

Fonds	Val.
A	
-ABAX	
yuBradys Obl	10.92
ABC Funds	
ynAmer-Value	6.92
ynFully-Mgd	8.46
ynFund-Value	13.58
Acadie (Fonds)	
nHypothèques	10.05
nObligations	11.73
nEquilibre	13.09
AGF Groupe de Fond	
oAGF Intl St	5.85
oAct Can AGF	14.96
oAct Mon AGF	7.64
zAct RER 20/	7.09
oActions cr	31.06
oAllemagne A	29.89
oAm CT Ht Rd	4.88
oAm Latine 2	7.12
oAm RSA AGF	19.46
oCan RSA AGF	5.45
oCat Canada	6.28
zCont Term 2	6.48
oCr & rev AG	21.26
oCr Amer AGF	20.48
oCr Can AGF	22.39
oCr Euro AGF	13.48
oCr asiatiq	10.06
oCrois Act 2	16.69
oDir Chine A	6.85
oDividendes	21.65
oEuro RA AGF	7.18
oIndien 20/2	2.00
oInt Actif 2	5.49
oIntl RER RA	5.81
oJapon AGF	5.46
oMar Emer 20	3.87
oMon Obl Gv	10.37
oMon Obl RER	4.93
oMond Equil	14.98
oObl Can AGF	5.67
oRER PME 20/	6.20
oRes Can 20/	22.31
oRev Am AGF	11.07
oRev CT Int	10.84
oRev Elevé A	10.54
oSpécial Am	12.45
oVal Int AGF	31.80
AGF Groupe de Fond	
ouAGF Intl S	4.13
ouAct Mon AG	5.40
ouAllemagne	21.10
ouAm CT Ht R	3.45
ouAm RSA AGF	13.74
ouAmer Lat 2	5.03
ouCat Canada	4.43
ouCr Amer AG	14.46
ouCr Asiatiq	7.10
ouCr Euro AG	9.52
ouCrois Act	11.92
ouDir Chine	4.83
ouEuro RA AG	5.07
ouIndien 20/	1.41
ouInt Actif	3.88
ouJapon AGF	3.85
ouMar Emer 2	2.73
ouMon Obl GV	7.32
ouMond Equil	10.58
ouRev Am AGF	7.81
ouRev CT Int	7.65
ouSpecial Am	8.79
ouVal Int AG	22.45
AGF Gestion	
zAllemagne C	31.44
zuAllemagne	22.19
AIC Advantage Fund	
oAvantage Am	5.02
zAvantageux	67.98
oAvantageux	8.07
AIC Diversified Se	
oDivers Cda	27.17
oValeur	41.34
oWorld Equit	14.89
AIM Mutual Funds C	
oAm Crois Dy	9.24
oAmér Premie	7.16
oCan Premier	8.35
oCan Equilib	14.77
oCoréen	4.90
oEuropa	14.51
oGl Indicc R	11.12
oGlo Sant	13.40
oGlo Tech	14.24
oIntl	7.43
oNippon	9.44
oRER Glo Rev	13.18
oTigre	8.02
AIM Mutual Funds U	
ouAm Crois D	6.53
ouAmér Prem	5.06
ouCoréen US	3.46
ouEuropa US	10.25
ouGlo Sci Sa	9.46
ouGlo Tech U	10.06
ouIntl US	5.25
ouNippon US	6.67
ouRER Gl Rev	9.30
ouTigre US	5.66
All-Canadian	
Capital	11.58
zCompound	15.05
Consumer	4.10
Resources	2.99
Allstar Fund Group	
AIG Asian	3.69
AIG Cdn Equ	12.29
Adr Day Gold	5.72
Altamira	
nAct Euro	17.04
nActions	32.17
nAltaFinr	22.39
nAmér Sr Soc	18.18
nAmer Select	32.46
nAsie-Pacif	8.84
nCapital	23.52
nCroissance	16.66
nDivers Mond	14.81
nDividendes	3.86
nDécouv Mond	4.69
nEquilibré	16.26
nMond Pet So	6.60
nMét Précia St	4.52
nObl Etat CT	5.69
nObl Haut Re	6.39
nObligi Mond	10.46
nObligations	16.50
nOccas Japon	3.46
nReprise	17.33
nRessources	11.51
nRev CT Glo	12.06
nRev&Crois	7.50
nRevenu	8.10
nRevenu Cdn	10.10
nScience & T	7.59
-A.P.P.Q.	
ynEquilibré	17.93
Associate Investor	
nAssoc Inv	12.21
Atlas Gestion: Atl	
nActions Mon	15.35
nAdvantage A	20.33
nuAdvantage	14.35
nAmér Latine	10.78
nBassin Pac	7.65
nCan GrndCap	20.93
nCr Am Gr Ca	31.86
nuCr Am Gr C	22.49
nCro Can Pet	13.28
nCro Intl Gr	12.71
nCro Intl Ma	12.33
nCrois Can D	17.04
nCrois Emerg	17.01
nEquil Can	14.91
nFid Rev Can	9.84
nMond Oblig	10.16
nObl Can HtR	12.39
nOblig Can	11.15
nREER Ind Am	12.66
nREER Ind In	11.44
nRend Euro	16.24
nVal Can Gr	14.38
nVal Can Pet	16.69
Azura Fonds regrou	
yoConservate	15.76
yoCrois RER	13.36
yoCroissance	12.45
yoEquil RER	12.69
yoEquilibré	12.16
B	
Banque de Montreal	
nCP Adv ALEN	14.86
nCP Amer Ind	12.27
nCP Amer Spe	12.37
nCP Amer Val	13.90
nCP AmerCroi	17.69
nCP Crois ca	17.17
nCP Ext Orie	9.78
nCP Hypothèq	12.42
nCP Jap Croi	6.44
nCP Latino-A	11.22
nCP Met Prec	6.81
nCP Mon Sci&	13.88
nCP Mrch Dev	6.73
nCP Obligiti	10.47
nCP Ressourc	11.00
nCP Revenu D	18.40
nCP Sp Crois	16.19
nFC Allocati	15.01
nFC Bond	12.96
nFC Equ Inde	19.43
nFC Intl Gth	15.79
nPC Eur Croi	15.04
-Barreau Du Quebec	
ynEquilibré	13.14
ynObligation	11.19
B.E.S.T. Discoveri	
nDiscoveri	15.60
ygB.E.S.T. F	10.16
-Beutel Goodman	
Act Amér	12.17
Act Can	17.34
Act Intl	7.29
Equilibré	14.89
Pet Cap	9.21
Revenu	11.72
Bissett	
nAmer Equity	33.31
nBond	13.09
nCdn Equity	42.38
nDividend	19.37
nIncome Trus	14.92
nIntl Equity	9.95
nMicrocap	10.55
nMultination	20.25
nRetirement	19.08
nSmall Cap	41.32
BNP (Cda) Fonds	
ynActions	40.49
ynObligation	11.44
BPI Mutual Funds	
oAct Amer	10.08
oAct Cdn	10.14
oAct Mondial	24.02
oAsie Pacifi	7.82
oCan Equil	5.91
oCan Oblig	5.17
oCan Val Moy	10.70
oInt Val Rée	10.67
oMarches en	12.99
oPet Soc Amé	37.10
zPet Soc Can	11.87
oPet Soc Mon	21.26
oRER Mond Eq	18.24
oRER Mond Ob	11.25
oRessour Can	17.18
oRev & Crois	12.92
oRevenus Div	13.17
oRevenus Ele	11.65
BPI Mutual Funds U	
ouAct Amer U	7.11
ouAct Mondia	16.95
ouAsie Pacif	5.52
ouInt Val Ré	7.53
ouMarch en D	9.17
ouPet Soc Am	26.18
ouPet Soc Mo	15.02
BPI Mutual Funds	
zCdn Opp RSP	34.57
oGlo Opp	21.87
BPI Mutual Funds U	
ouGlo Opp US	15.44
BPI Mutual Funds (	
zCdn Opp II	10.17
C	
-CI Mutual Funds (L	
gCovington	12.04
Caldwell	
oAmer Equity	5.16
oAssociate	7.69
oCdn Equity	4.53
oCdn Income	5.40
oInternation	6.01
-Camaf	
ynCamaf	14.19
Canada Trust	
nAct Intl	25.90
nAct Spéc	27.34
nAct US	22.09
nAmerGrowth	13.92
nAsiaGrowth	7.42
nBalanced	18.73
nBond	12.44
nCdn Bond In	10.47
nCdn Equ Ind	10.43
nDiv Income	15.76
nEmergMkts	10.74
nEuroGrowth	11.65
nGlobalGrowt	10.85
nHypotheques	60.54
nIntl Equ In	9.76
nNord Amér	47.27
nOblig Intl	10.54
nRetirement	10.38
nSht Term Bn	9.85
nStock	22.37
nUS Equ Ind	11.55
-Canso Fund Managem	
oCanadian Eq	10.65
oEndurance I	9.94
oSavings & R	10.07
oValue Bond	10.13
-Capital Alliance (	
gCap All	11.06
-Capstone Group	
nInternat'l	7.48
nInvestment	8.83
-Cdn Venture Opp (L	
ygCdn Vent O	7.08
nPet Soc US	12.02
nREER Ind In	10.65
nRessources	9.75
nReer Ind Bo	14.39
nSoc Fin Int	9.40
nSoc Financi	11.42
nEnergie	14.75
Clarington Group o	
oAmér Action	14.74
oAsie Pacifi	9.70
oCan Actions	12.11
oCan Equilib	11.81
oCan Revenu	10.40
oComm Mondia	12.92
oCro Pet Soc	13.86
oMondial d'o	12.54
oPet Soc Can	10.86
Clean Environment	
oBalanced	10.85
oEquity	12.50
oIncome	11.34
oIntl Equity	8.43
Concorde	
oCroissance	8.14
oDividende	16.41
oEquilibré	12.71
oHypotheques	10.75
oInternation	12.36
oRevenu	11.17
-Cormel	
yEquilibrée	14.74
Cornerstone	
nBalanced	6.08
nBond	5.60
nCdn Growth	6.39
nGlobal	15.28
nUS Fund	35.67
-COTE 100	
nAmérique	23.95
nEXP	20.60
nREA	14.07
nREER	29.01
nuU.S.	11.85
-Crocus Investment	
ynCrocus Fun	13.24
Croissance Quebec	
nCrois Québe	17.13
-CSA Mgmt Enterpris	
Goldfund	4.79
Goldtrust	5.45
Cundill Group	
ynMcElvaine	11.73
Cundill Group Ser	
zSecurity	22.64
zValue	17.49
Cundill Group Ser	
Security	22.61
Value	17.47
D	
Deacon Capital Cor	
oResolute Gr	13.92
Desjardins (Fonds)	
ynActions	30.70
ynAmericain	12.66
ynCroissance	14.76
ynDivers Amb	10.98
ynDivers Aud	12.50
ynDivers Mod	11.60
ynDivers Sec	10.93
ynDividende	14.47
ynEnviro	17.16
ynEquilibré	16.28
ynHypothèque	4.62
ynInternat'l	33.43
ynMond Equil	10.71
ynObligation	5.46
ynQuébec	10.60
-DGC Entertainment	
ygDGC Ent Ve	11.62
Dominion Equity	
nDomequity	12.75
Dynamic Mutual Fun	
oDyn Amer CS	13.31
ouDyn Amer U	9.39
oDyn Cdn Gro	12.76
oDyn CdnReal	12.31
oDyn Div Gro	7.33
zDyn Dividen	7.13
oDyn Europe	19.57
oDyn Far Eas	10.24
oDyn Fund Cd	20.93
oDyn Glo Bon	6.04
oDyn Glo Inc	4.92
oDyn Glo Mil	7.79
oDyn Glo Par	12.79
oDyn Glo Pre	3.60
oDyn Glo Res	17.81
oDyn Income	5.60
oDyn Intl	10.60
oDyn Lat Ame	4.71
oDyn Partner	9.47
oDyn Prec Me	1.42
oDyn Quebec	11.28
oDyn RealEst	23.68
oDyn Sm Cap	5.76
oDyn Team	10.12
Titres d'Eta	10.20
E	
Elliott & Page	
oAct Qualité	9.65
oActions	13.65
oAm Moyenne	9.73
oCrois Amér	21.08
oCrois asiat	8.34
oEquilibré	12.91
oMarchés Nai	8.97
oMond Action	14.21
oMond Equil	12.57
oMond Oblig	10.73
oObligations	8.93
oRev Men Ele	9.40
Emerald Capital pr	
ynActions	17.19
ynOptimix	16.55
ynRevenu	10.69
-Enterprise Fund (L	
ygEnterprise	9.70
Ethical Funds	
nBalanced	16.54
nGlobal Bond	5.57
nGrowth	12.34
nIncome	11.54
nN.A.Equity	29.27
nPacific Rim	4.48
nSpecial Equ	7.57
F	
-Fed Médecins Omni	
ynAct Can	15.20
ynAct Intl	10.18
ynMM	10.01
ynOptimum	10.99
ynOmnibus	70.64
ynPlacement	21.46
Ficadre (Fonds)	
ygActions	11.37
ygEquilibré	14.20
ygHypothèque	10.25
ygObligation	10.87
Fidelity C$	
oAmer Latine	9.94
oCap Crois	18.82
oCrois Améri	27.87
oCrois Euro	23.22
oCrois Japon	8.53
oExpansion C	20.73
oExt-Orient	24.37
oFrontiere n	13.35
oOb Mar Emer	13.06
oOblig Can	12.34
oPetPap Amé	18.30
oPortfl Int	25.84
oPtl Mar Eme	9.34
oRER Obl Mon	9.28
oRev Can	10.79
oRevenus N.A	8.87
oRép Actif C	17.26
oRép Mondial	16.19
Fidelity US	
ouAmer Latin	7.02
ouCrois Amér	19.67
ouCrois Euro	16.39
ouCrois Japo	6.02
ouExt-Orient	17.20
ouObMarEmerg	9.22
ouPetCapAmér	12.92
ouPort Intl	18.24
ouPtl MarEme	5.89
ouRER ObiMon	6.55
ouRev N.A. U	6.26
ouRép Mondia	11.43
Fidelity Focus Fun	
oProd Cons	12.03
oRessources	10.62
oServ Fin	12.13
oSoins de Sa	11.49
oTechnologie	10.48
Fidelity Focus Fun	
ouProd Cons	8.49
ouRess Nat U	7.50
ouServ Fin U	8.56
ouSoins Sant	8.11
ouTechnologi	7.40
-FIRM Canadian Grow	
nFIRM Cdn Gr	14.43
-First Capital Mgmt	
Income & Gro	9.93
-First Heritage Fun	
yo1st Herita	5.18
-First Trust Cdn	
Gestion Avoi	14.12
Instit Finan	16.08
-Fonds de Crois Sel	
ynCrois Sele	167.26
-Friedberg Mercanti	
Double Gold	2.87
nForeign Bon	10.28
zPrec Metals	11.62
-Friedberg (Lira)	
nLIT Income	6286.34
-Friedberg (LP)	
nCurrency	15.12
nuDiversifie	11.04
-Friedberg (Mark)	
nGM Income	6.32
-Friedberg (Pound)	
nBP Income	2.29
G	
-GBC Funds	
ynCrois Can	25.08
ynCrois N.A	9.84
ynuCrois N.A	6.96
ynInternat'l	11.38
ynOblig Can	12.11
-Glo Manager (Offsh	
uGerman Bd B	7.06
uGerman Bd I	11.66
uGerman Bear	4.84
uGerman Gear	24.85
uGerman Inde	16.32
uHong Kong B	7.85
uHong Kong I	10.90
uHongKong Ge	8.27
uJapan Bear	7.53
uJapan Geare	4.47
uJapan Index	6.50
yuTactical G	9.79
uUK Bear Fun	7.19
uUK Geared F	25.87
uUK Gilt Bea	9.29
uUK Gilt Ind	14.47
uUK Index Fu	18.47
uUS Bear Fun	5.36
uUS Bond Bea	8.09
uUS Bond Ind	13.50
uUS Geared	32.33
uUS Index	20.36
-Globelnvest Funds	
yGEM C$	5.05
ynuGFM US	10.34
-Goodwood Fund (Puc	
oGoodwood Fu	14.49
Greystone Capital	
ynGlobal	14.21
ynWealth	12.32
GT Global C$	
oCanada Grow	8.76
oCr Amér Lat	7.55
oCrois Amér	7.68
oCrois Pacif	4.26
oInfrastr Mo	7.02
oMond Oblig	5.61
oRes Nat Mon	9.28
zRev CT A	5.32
zRev CT B	5.26
oRev et Croi	6.86
oRevenu Cana	6.75
oSoins de Sa	6.97
oThem Mondia	6.09
oTélécom Mon	8.22
oValeur Cana	5.05
GT Global US	
ouCr Amér La	5.33
ouCrois Amér	5.42
ouCrois Paci	3.00
ouInfrastr M	4.95
ouMond Oblig	3.96
ouRes Nat Mo	5.84
uRev CT A US	3.76
guRev CT B U	3.71
ouRev et Cro	4.84
ouSoins Sant	4.92
ouThém Mond	4.30
ouTélécom Md	5.60
Guardian (Groupe)	
Act Amér	13.64
Act Crois	11.97
Actions Mond	7.26
Asie-Pacifiq	7.78
Crois & Reve	5.93
zDiv Mensuel	9.13
Entreprise	21.12
Equil Can	20.35
Equil Intl	6.09
Marchés Emer	10.34
Rev Can	10.26
Rev Etranger	11.37
Rev Intl	10.40
Rev Men Elev	10.09
Guardian (Groupe)	
oAct Amer	13.68
oAct Crois	11.91
oActions Mon	7.19
oAsie-Pacifi	7.71
oCrois & Rev	5.89
zDiv Mensuel	9.04
oEntreprise	20.91
oEqui Can	20.36
oEqui Intl	6.05
oMarchés Eme	10.22
oRev Can	10.27
oRev Etrange	11.34
oRev Intl	10.36
oRev Men Ele	10.03
-Guardian Timing Se	
yoCdn Protec	10.87
yoFirst Amer	10.49
yoProtect Am	9.53
H	
Hansberger Value C	
oHsbgr Asia	6.39
oHsbgr Europ	8.61
oHsbgr Expan	6.91
oHsbgr GloSm	11.22
oHsbgr Intl	10.76
oHsbgr Valeu	11.20
Hansberger Value U	
ouHsbgr Asia	4.51
ouHsbgr Euro	6.07
ouHsbgr Expa	6.26
ouHsbgr GlSm	7.91
ouHsbgr Intl	7.59
ouHsbgr Vale	7.90
-Hemisphere Capital	
nValue Fund	12.51
-Hilisdale Investme	
nuHillsdale	11.08
Hirsch Asset Manag	
Cdn Growth	10.25
HKBC fonds communs	
nActions	14.15
nCr cap peu	17.01
nCrois Asiat	7.50
nCrois Euro	15.97
nEquilibre	17.16
nHypothécair	11.51
nNouv Marché	7.49
nOblig Can	12.17
nOblig Intl	10.59
nRevenu Div	16.59
nUS Equity	17.76
I	
-ICM Group of Funds	
nActions	14.15
nActions Int	15.58
nObligations	16.95
nEquilibre	13.81
Infinity Invest Co	
oCanadian	7.96
oIncome	7.45
oInternation	7.12
oWealth Mgmt	8.73
-Innovacap Capital	
ynnovacap	9.03
InvesNat Banque Na	
nAct Can	8.94
nAct Euro	16.41
nAct Ext-Ori	8.60
nAct Japon	6.00
zuAct US	15.81
nDividendes	12.89
nEquilibre	7.45
nHypothèques	10.76
nIndiciel Am	9.97
nIndiciel Ca	9.75
nObl Gouv CT	5.58
nObl Itl RER	10.26
Investors Inc.	
BAct Can	12.97
yBBiensimmob	4.35
BCan Pet Cap	16.56
BCan Res Nat	10.81
BCrois Lat A	12.00
BCrois Mond	8.48
BCrois Plus	8.92
BCrois Retr	10.13
BCrois S C	14.01
BCroissance	12.23
BDecouvertes	14.99
BDividendes	15.42
BEuropéen	10.77
BGlobal	11.18
gGlobal Obli	5.42
gHypothécair	5.10
BJaponais	13.10
BMarché	13.03
BNord-Amér	17.94
gOblig Gouv	5.10
XBOblig NA R	10.57
xgOblig Soc	11.33
BPacifique	8.68
BRetraite	18.88
BRevitalePlu	7.88
gRevenu	5.83
BRevenu Plus	6.44
BRépartition	6.25
BSpécial	24.24
BSumma	9.43
Groupe Iny/Beutel	
BActions Can	13.29
BCan Pet Cap	12.92
BCan Equilib	12.53
Inv Group/Merrill	
BML Cap Asse	12.70
BML Can Equ	12.61
BML Emerg Mk	9.56
BML World Al	11.49
xBML World B	9.77
GI/Rothschild Séle	
BAct Amer	15.27
BAct Intl	13.47
BActions Can	14.81
BCan Equil	15.47
BOblig Intl	10.15
Groupe Inv/Sceptre	
BActions Can	13.23
BCan Equilib	12.10
xBOblig Can	11.17
J	
Jones Heward	
oJH Amer C$	18.21
ouJH Amér US	12.85
oJH Equil Ca	18.41
oJH FondsLté	16.02
oJH Oblig	11.37
L	
-LaSalle (Fonds)	
yoActions	6.23
yoEquilibré	6.95
-Leith Wheeler	
nBalanced	16.06
nCdn Equity	16.53
nFixed Incom	10.95
nUS Equity	3.87
Lotus Group (MKW)	
nBalanced	15.76
nBond	10.78
nEquity	20.58
M	
Mackenzie Industri	
oInd America	17.11
oInd Titres	1.40
oIndust Act	4.70
oIndust Aven	11.68
oIndust Cro	14.89
oIndust Croi	19.53
oIndust Hori	8.36
oIndust Obli	13.73
oIndust Retr	8.96
oIndust Reve	8.52
oIndust Equi	7.62
Mackenzie Industri	
ouInd Americ	12.08
Mackenzie Ivy C$	
oActions étr	18.81
oCanadien	19.14
oCrois & Rev	16.85
oEntreprise	3.67
oHypothèques	2.05
oCdn Max Equ	70.96
oFor Bal Gro	66.53
oFor Max Equ	63.68
oFor MaxLTrm	62.45
oInv Bal Gro	68.59
oInv ConsInc	74.38
oInv LongTrm	71.86
oInv MaxLTrm	66.04
oReg Bal Gro	70.54
oReg ConsInc	71.68
oReg LongTrm	71.71
oReg Max Equ	68.54
oReg MaxLTrm	72.60
Mackenz Star Portf	
ouFor Bal Gr	66.02
ouFor Max Eq	61.31
ouFor MaxLTr	61.97
Manuvie-Cabot	
nAct Can	16.17
nCan Crois	15.42
nDivrs Oblig	10.31
nInti Action	13.74
nVal Emerg	14.00
nValeurs Sur	15.87
Marathon Mutual Fu	
oEquity	14.19
oRésource	7.87
Mawer Mutual Funds	
nBond	11.87
nCdn Bal RSP	14.10
nCdn Divers	14.30
nCdn Equity	16.00
nCdn Income	11.92
nHigh Yield	10.75
nNew Canada	18.99
nUS Equity	18.10
nWorld	18.80
Maxxum	
oActions amé	8.80
oActions can	13.95
oActions int	7.60
oDividendes	9.74
oMétaux préc	7.67
oRéess nature	6.67
oReverru	6.38
oEquilibré c	8.61
ynEquilibré	12.89
ynEquilibré	16.24
-Montrusco Select F	
ynuAct Amér	10.11
ynuAct Amér	14.14
ynuAct Amér	16.11
ynuE.A.E.O.	13.19
ynuMarchés D	10.11
ynuStrat Act	10.08
MTC Growth	
zMTC Growth	7.78
Mutuelle Superieur	
nAméricain	20.20
nCroissance	22.79
nDiversifié	15.31
nHypothécair	10.55
nInternation	15.77
nMarches Eme	8.91
nObligations	11.47
nSécurité	17.55
Mutuelle Leader	
Amerifonds	20.04
Divers 40	17.16
Obligations	11.94
Varifonds	19.58
Mutuelle Sommet	
nActions	10.64
nActions Etr	11.28
nCr & Div	13.96
nCr & Revenu	10.91
Mutuelle Alpin	
nActions	10.99
nAsiatique	7.56
nRessources	9.82
N	
Navigator comp des	
oAsie Pacifi	12.68
oCdn Gro & I	10.00
oCdn Growth	10.04
oCdn Technol	9.15
oCrois Amr	14.67
oRevenu Cana	9.69
oValeur Retr	20.99
oValue Amer	14.45
O	
-O.I.Q. FÉRIQUE	
ynActions	45.33
nN.A. Equity	18.21
nST Bond & M	10.18
nUS Equity	62.00
nUS Pooled P	345.15
nVintage	35.21
-Premier Ontario (L	
yn1er Ontari	10.68
-Pret et Revenu	
ynAméricain	8.73
ynCanadien	15.60
ynDividende	16.83
ynFonds H	5.22
ynInternatio	14.01
ynMond Oblig	9.81
ynObligation	11.95
ynRetraite	38.85
-Primerica Concert	
oConservat C	10.08
oCr Act Can	9.70
oCr Act Int	9.26
oCroissance	9.88
oCroissance	9.75
oEquilibre C	10.04
oForte Cr Ca	9.75
oForte Cr In	9.45
oRevenu Can	10.10
-Princor Funds	
yuGrowth	52.33
yuWorld Inc	9.43
-Professionnels du	
ynActions Ca	19.35
ynActions In	15.66
ynCourt Term	9.53
ynCrois et R	11.56
ynEquilibré	12.77
ynObligation	11.82
Pursuit Group	
yCdn Bond	10.69
yCdn Equity	21.52
yGlobal Bond	10.53
yGlobal Equ	13.00
yGrowth CS	11.45
yuGrowth US	8.06
R	
-REA Inc (Fonds d'I	
ygIDEM	17.49
-Relance canadien (	
oTC Bond	9.48
oTC Dividend	6.30
oTC Pension	16.05
oTC Value	8.71
Saxon Group	
nBalanced	14.97
nHigh Income	9.99
nSmall Cap	16.10
nStock	17.40
nWorld Gwth	19.67
Sceptre Funds	
nAsian Gth	9.16
nBalanced Gt	19.22
nBond	12.57
nEquity Gth	36.51
nInternat'l	27.15
Scotia Excelsior	
nAmér Latine	14.71
nCrois Amér	12.77
nCrois Can	40.45
nCrois CanAm	14.50
nCrois Euro	11.93
nDividendes	14.36
nEquilibré	16.12
nHypothecair	10.91
nInternat'l	43.70
nMét Préc	7.92
nOblig Globa	10.68
nRend global	17.63
nRev CanAm C	14.58
nuRevCanAm U	10.28
Talvest (Fonds)	
oAct Val Can	14.66
oCan Répar A	8.68
oDividendes	16.98
oEqu Rép Act	8.50
oNouv Econom	6.35
oObl Can Dev	5.94
oObligations	11.93
oREER Glo	6.97
oRevenu	11.43
Talvest Hyperion	
oAct Can Cro	6.05
oAct Can Fai	18.42
oAsiatique	16.35
oEuropéen	19.41
oGl Sci&Tech	29.80
ouGl Sci&Tec	21.04
oGlo Sci San	6.05
oOblig Haut	11.98
oValue Line	26.62
ouValue Line	18.79
TD Ligne Verte	
nAct Can	23.62
nAct Optimal	17.66
nuAmér Index	17.46
nCan Indexé	10.62
nCr Am Mid-C	20.09
nCrois Asiat	7.55
nCrois Equil	16.66
nCrois Euro	17.97
nCrois Japon	7.98
nCrois Lat A	9.69
nDividendes	20.98
nEmerg Mkts	14.68
nHypothecair	11.32
nInti Equity	15.89
nInti Select	16.21
nMetaux Préc	13.36
nObl RER Int	11.47
nObl Rend Ré	11.42
nOblig Can	13.05
nOblig GouvC	12.01
nOblig GouvG	11.28
nRes Energet	16.46
nRessource	11.74
nRev CT	9.87
nRev Equil	16.28
nSci & Tech	23.96
nSciences Sa	13.11
nTitresHypo	10.86
nVal Sûres A	13.60
nValeurs Sûr	18.05
-Teachers' RSP	
yzEquity Sec	315.17
-Technology Invest	
ygCSTGF	10.31
Templeton Group	
oAct Can	9.22
oCan Rép Act	6.99
oCroissance	10.83
ouCroissance	7.64
oEmergents C	9.11
ouEmergents	6.43
oEqui Mond	7.09
ouEquil Mond	5.00
Equilibré	9.28
oInti Act C$	14.72
ou

ET VOILÀ!



Sienna 98

299$ par mois/ location 48 mois*

- Climatiseur
- Freins ABS
- Volant inclinable
- 2 coussins gonflables

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0$	372$
1 500$	337$
3 100$	299$

Transport et préparation inclus

Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Credit Canada Inc. Immatriculation, assurance et taxes en sus. *Offre valable pour les modèles Sienna GF19CS-AA 1998 neufs, loués et livrés avant le 30 novembre 1997. Premier versement de 340,73$, comptant de 3 100$ plus taxes et dépôt de garantie de 350$ exigibles au moment de la livraison. Basée sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 10¢/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. ** Taxes en sus. Ou échange équivalent. Photo aux fins d'illustration seulement. Tous les détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire

TOYOTA

www.toyota.ca

TU M'ÉPATERAS TOUJOURS !

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218

SOLUTION TOYOTA

PEA MD PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE

Les devises

Presse Canadienne — Toronto

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis par la Banque de Montréal, hier. Ils sont en devise canadienne. Les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,3063
Allemagne (mark)	0,8361
Arabie saoudite (riyal)	0,3932
Australie (dollar)	1,0245
Autriche (schilling)	0,1187
Bahreïn (dinar)	3,8752
Barbade (dollar)	0,7404
Belgique (franc)	0,04034
Bermudes (dollar)	1,4370
Brésil (real)	1,3174
Bulgarie (lev)	0,00084
Caraïbes (dollar)	0,5411
Chili (peso)	0,00341
Chine (renminbi)	0,1774
Chypre (livre)	2,8484
Colombie (peso)	0,001126
Corée (won)	0,001390
Danemark (couronne)	0,2206
E.A.U. (dirham)	0,3978
Égypte (livre)	0,4293
Espagne (peseta)	00998
États-Unis (dollar)	1,4370
Europe (ECU)	1,6773
Fidji (dollar)	0,9947
Finlande (mark)	0,2782
France (franc)	0,2508
Grèce (drachme)	0,005472
Guyane (dollar)	0,01023
Hong Kong (dollar)	0,1893
Hongrie (forint)	0,00739
Inde (roupie)	0,0397
Indonésie (rupiah)	0,000425
Irlande (livre)	2,1881
Israël (shekel)	0,4138
Italie (lire)	0,000858
Jamaïque (dollar)	0,0445
Japon (yen)	0,01161
Kenya (shilling)	0,0229
Koweit (dinar)	4,8899
Liban (livre)	0,000958
Malaisie (ringgitt)	0,4392
Mexique (peso)	0,1846
Norvège (couronne)	0,2059
Nouv.-Zélande (dollar)	0,9215
Pakistan (roupie)	0,0344
Pays-Bas (florin)	0,7433
Philippines (peso)	0,0425
Pologne (zloty)	0,4151
Portugal (escudo)	0,008291
Rép. dominicaine (peso)	0,1007
Rép. tchèque (couronne)	0,0436
Roumanie (leu)	0,000187
Royaume-Uni (livre)	2,4389
Russie (rouble)	0,000247
Singapour (dollar)	0,9189
Slovaquie (couronne)	0,0433
Slovénie (tolar)	0,008884
Suède (couronne)	0,1925
Suisse (franc)	1,0281
Taïwan (dollar)	0,0451
Tanzanie (shilling)	0,00249
Thaïlande (baht)	0,0376
Trinité-Tobago (dollar)	0,2399
Turquie (livre)	0,00000766
Ukraine (hryvna)	0,7754
Venezuela (bolivar)	0,00293

L'EXPRESS des affaires$

Nortel annonce de nouveaux investissements

Nortel doit annoncer aujourd'hui de nouveaux investissements à ses installations d'Ottawa. L'entreprise de haute technologie, qui embauchera 5000 personnes au cours des quatre prochaines années, a déjà annoncé au cours des derniers mois des investissements de 250 millions $ pour agrandir ses installations. La troisième phase de ces travaux de construction a débuté la semaine dernière; il s'agit de la construction de dix nouveaux édifices au complexe de l'avenue Carling.

Les ventes de maisons en hausse de 23 % dans l'Outaouais

L'Outaouais a connu une hausse de 23 % du volume des ventes de résidences depuis le début de l'année, selon les statistiques de **l'Association canadienne de l'immeuble.** La hausse pour le mois d'octobre est également de 23 %. Pour les 10 premiers mois de l'année, le prix moyen des résidences vendues a cependant diminué de 4,5 %, pour s'établir à 89 994 $. Pour le mois d'octobre, la baisse du prix moyen est de 5,9 %, ce qui donne un montant de 87 256 $. Pour Ottawa-Carleton, la hausse du total des ventes est de 15 % depuis le début de l'année, et de 7 % pour le mois d'octobre. Le prix moyen pour les dix premiers mois de l'année a augmenté de 1,9 %, pour s'établir à 143 868 $. Pour le mois d'octobre, le prix moyen a toutefois diminué de 3,2 %, ce qui le ramène à 137 430 $.

Deux nouveaux programmes de haute technologie à l'Université d'Ottawa

La **faculté de génie** de l'Université d'Ottawa vient de lancer deux nouveaux programmes pour aider les étudiants à perfectionner leurs compétences en informatique. Le baccalauréat en génie du logiciel, le premier du genre au Canada, est offert par l'École d'ingénierie et de technologie de l'information. Le programme de baccalauréat ès sciences en technologie de l'informatique, lui, est conçu pour être suivi en même temps qu'un baccalauréat en génie civil, chimique ou mécanique, ce qui permet à un étudiant d'obtenir deux diplômes en cinq ans. Le doyen de la **faculté de génie,** David McLean, souligne que ce programme donnera aux personnes inscrites un avantage concurrenciel énorme lorsqu'il s'agira de trouver un emploi.

Le Marché frais: deux nouvelles succursales

La chaîne de commerces de fruits et légumes **Le Marché frais** ouvre deux nouvelles succursales, à Place d'Orléans et au centre commercial Saint-Laurent. Avec l'ouverture de ces nouvelles succursales, à la mi-janvier, le nombre de magasins **Marché frais** dans la région s'élèvera à huit. Les deux commerces créeront 300 nouveaux emplois à temps plein et à temps partiel. L'entreprise recevra les candidats intéressés les 24 et 25 novembre, entre 11 h et 17 h, dans le hall Community Rendez-Vous de Place d'Orléans.

Beltec veut brancher les maisons de jeunes

Beltec Informatique de Hull est à la recherche d'ordinateurs inutilisés, qui pourraient servir aux maisons de jeunes de la région. L'entreprise, qui fait la vente et le service de matériel informatique, cherche des ordinateurs 386DX et plus, des composantes ou des logiciels dont vous ne vous servez plus au travail ou à la maison. Beltec peut aller cueillir le matériel à donner, qui peut également être déposé aux locaux de l'entreprise, au 365, boulevard Saint-Joseph à Hull. L'entreprise se charge ensuite de configurer le matériel pour le rendre utilisable. Il servira aux adolescents qui fréquentent La Pointe aux jeunes, le Relais des jeunes gatinois et Adojeune, à Gatineau, et l'Avenue des jeunes à Hull.

Skytech Charters inaugure un taxi aérien desservant Ottawa

Une nouvelle entreprise offre dorénavant un service de taxi aérien à partir de l'aéroport d'Ottawa, pour toute destination dans l'est du Canada et des États-Unis. **Skytech Charters** vise à desservir la clientèle des dirigeants d'entreprises de haute technologie, qui voyagent beaucoup, ont peu de temps et veulent se rendre à des destinations particulières. Le transport se fait à bord d'un Piper Seneca deux moteurs, qui peut asseoir quatre passagers. Le client dicte l'horaire et l'itinéraire.

Envoyez vos nouvelles économiques à l'attention d'Isabelle Ducas

L'EXPRESS des affaires$

Par téléphone : (613) 562-7549
Par télécopieur : (613) 562-7539
Par courriel : nouvelles @ledroit.com

Par la poste :
47, rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, succ. T.
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Une révolution dans le monde du placement : la tranquillité.

Nos nouveaux fonds indiciels stratégiques : fiers représentants d'une stratégie révolutionnaire... Et tranquille.

Il existe maintenant une nouvelle approche pour investir dans les fonds communs de placement : l'indexation stratégique[MC]. Révolutionnaire, elle repose sur le choix d'actions se caractérisant par un rendement supérieur à la moyenne à long terme. Elle vise ainsi à vous offrir des placements plus intéressants sans vous faire perdre votre tranquillité d'esprit. Résultat : un choix rigoureux et sensé d'actions, basé sur des recherches et des analyses portant sur des données du marché établies sur plusieurs dizaines d'années. Et surtout, un choix qui pourrait aider à optimiser votre investissement à long terme. Vive la révolution!

Seuls les Fonds communs de placement Royal vous donnent accès à cette approche innovatrice au moyen de 3 nouveaux fonds indiciels stratégiques admissibles aux REER. Pour tout renseignement supplémentaire, communiquez avec un spécialiste des Fonds communs de placement Royal, au 1 800 769-2563. Ou rendez-vous à une succursale de la Banque Royale ou du Trust Royal.

FONDS D'INVESTISSEMENT ROYAL

Membre du Groupe Financier Banque Royale®

VOTRE AVENIR COMMENCE BIEN

L'indexation stratégique[MC] est une méthode de placement conçue par O'Shaughnessy Capital Management, sous-conseiller des trois nouveaux Fonds indiciels stratégiques Royal, et une stratégie de sélection d'actions liée à un indice précis.

Les Fonds communs de placement Royal sont offerts par la société Fonds d'investissement Royal Inc., membre du Groupe Financier Banque Royale. On trouvera des renseignements importants sur les fonds communs de placement dans le prospectus simplifié, dont on peut obtenir un exemplaire dans les succursales de la Banque Royale ou du Trust Royal. Il est important de le lire attentivement avant d'investir. Le rendement passé des titres choisis grâce à l'indexation stratégique n'est pas nécessairement indicatif du rendement futur des Fonds indiciels stratégiques Royal ou de leurs stratégies de placement. La valeur des parts, de même que les rendements, fluctuent.

® Marque déposée de la Banque Royale du Canada.

Le monde

Dépêches

Une fillette enfermée la nuit dans une niche

AP — Chilton, Wisconsin

La police a découvert dans le sous-sol sombre et froid d'une maison de Chilton (Wisconsin) une fillette de sept ans enfermée dans une petite niche grillagée où elle passait ses nuits lorsque ses parents la punissaient.

La cage mesurait 61 centimètres sur 43. La fillette est en bonne santé physique malgré une certaine minceur. La police a été alertée par son frère de 11 ans, venu pieds nus et sans manteau demander de l'aide dans un commissariat. Les parents, Michael et Angeline Rogers, ont été écroués mercredi. Le père, poursuivi pour mauvais traitements physiques et mentaux sur ses quatre enfants, risque une peine de 80 ans de prison s'il est reconnu coupable des huit chefs d'accusation retenus contre lui. La mère encourt 55 ans d'emprisonnement.

Le dissident chinois Wei Jingsheng parle

AP — New York

AP

Wei Jingsheng

Après 18 ans d'emprisonnement, c'est avec humour et force que Wei Jingsheng, plus célèbre des dissidents chinois libéré samedi dernier, a tenu hier sa première conférence de presse aux États-Unis.

«J'ai attendu de longues années avant de pouvoir exercer mon droit à la liberté d'expression. Mais le peuple chinois attend depuis des siècles», a déclaré Wei Jingsheng, 47 ans, qui a quitté la Chine pour les États-Unis dès sa sortie de prison.

Cet ancien électricien était en prison depuis 1979 pour activités contre-révolutionnaires, avec un bref intermède de liberté en 1993. Sa véritable libération est intervenue deux semaines après la visite historique du président chinois Jiang Zemin aux États-Unis. Le dissident a affirmé qu'il aimerait toujours sa patrie et compterait bien y retourner: «en fait, je ne souhaitais pas en partir».

Nomination du premier maréchal depuis la chute de l'URSS

AP — Moscou

Le président russe Boris Eltsine a élevé hier son ministre de la Défense, le général d'armée Igor Sergeyev, à la plus haute distinction militaire du pays, celle de maréchal, une dignité qui n'avait plus été attribuée depuis la chute de l'Union soviétique.

Le général Sergeyev, 59 ans, nommé ministre de la Défense en mai, s'est engagé à transformer l'armée russe, pléthorique, sous-payée et démoralisée, en une force plus petite mais mieux équipée. Le plan de réforme prévoit ainsi de ramener d'ici la fin 1999 les effectifs des forces armées russes à 1,2 million d'hommes, contre 1,7 à deux millions à l'heure actuelle, et de consacrer davantage de crédits à la modernisation des arsenaux.

Contrairement à nombre de ses prédécesseurs, le général Sergeyev est apprécié aussi bien des médias que de l'ensemble du monde politique russe.

Belgique: encore une arrestation

AP — Bruxelles

Rebondissement dans l'affaire du pasteur hongrois Andras Pandy, soupçonné d'avoir fait disparaître deux de ses ex-femmes et quatre de ses huit enfants: sa fille aînée, Agnès Pandy, a été à son tour arrêtée jeudi soir par la police belge dans le cadre des investigations.

Les enquêteurs estiment qu'Agnès Pandy, âgée de 39 ans, pourrait avoir joué un rôle dans la disparition de sa mère, la première femme du pasteur hongrois, de ses deux frères, de sa belle-mère et de ses deux demi-soeurs.

Selon plusieurs quotidiens belges, c'est pourtant cette même Agnès Pandy qui, voilà cinq ans, avait informé la police de la disparition de plusieurs membres de sa famille. Au mois d'octobre, la police a découvert des restes humains à l'un des domiciles du pasteur en Belgique.

Tuerie en Autriche: six morts, un suicide

AP — Vienne

Fait divers sanglant en Autriche: un homme a abattu son ex-femme, sa fille de trois ans et quatre autres personnes à Mauterndorf (240 km au sud-ouest de Vienne), avant de retourner l'arme contre lui, a rapporté hier la police.

Selon les premières informations diffusées par l'agence de presse autrichienne, Josef Gautsch, âgé de 36 ans, n'a pas blessé la fille cadette (huit mois) de son ex-femme au cours de l'agression commise durant la nuit. Parmi les personnes qu'il a abattues, figuraient le compagnon de son ex-épouse ainsi qu'un proviseur d'école qui avait occupé les fonctions d'adjoint au maire. L'homme a mis fin à ses jours peu après avoir tué les six personnes. Bien qu'ayant rapporté l'information, la police a gardé un silence total sur les circonstances du drame.

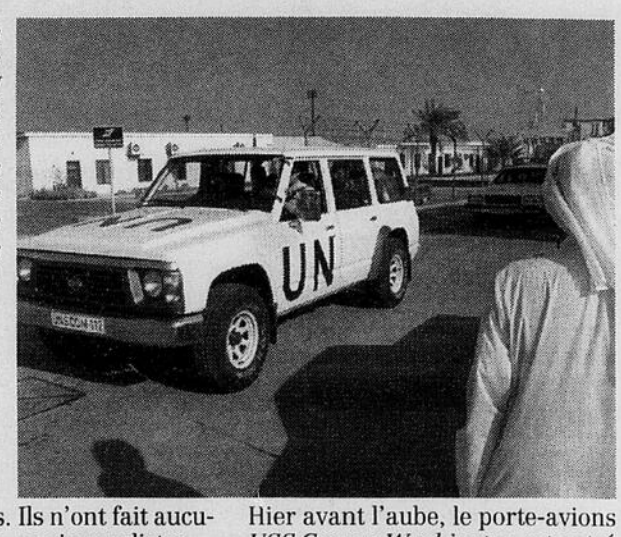
Fraude aux législatives du Maroc?

AP — Rabat

Deux commissioms d'enquête sur des cas de fraude électorale présumées dans deux circoncriptions lors des législatives du 14 novembre dernier, ont été créées à la demande du ministre de l'Intérieur marocain, a indiqué mercredi un communiqué de la commission nationale chargée du suivi des élections.Cette demande fait suite aux requêtes formulées par l'USFP (Union socialiste des forces populaires (USFP), dont un député avait, au lendemain de la consultation électorale, renoncé à son nouveau siège et dénoncé le caractère illégal de son élection.

Les inspecteurs de l'ONU rentrent en Irak

Après trois semaines de crise, les inspecteurs de l'ONU vont reprendre aujourd'hui leur travail en Irak. Les 75 experts de l'UNSCOM, dont quatre Américains, sont revenus hier à Bagdad en provenance de Bahrein, où ils attendaient le dénouement de la crise entre l'Irak et l'ONU.



Les observateurs de l'ONU sont revenus à Bagdad, hier, évitant les manifestations des derniers jours des Irakiens.

WAIEL FALEH
AP — Bagdad

Mais malgré le changement d'attitude de l'Irak, les États-Unis entendent maintenir leur dispositif militaire dans le Golfe arabo-persique tant que le régime de Saddam Hussein ne se soumet pas totalement aux injonctions de l'ONU sur le démantèlement de ses armes de destruction massive.

Le C-130 qui ramenait les inspecteurs de la Commission spéciale de l'ONU chargée de contrôler le désarmement de l'Irak (UNSCOM) s'est posé dans la matinée sur la base militaire de Habaniya, à 120 km à l'ouest de Bagdad.

Parmi eux ne figuraient que quatre Américains au lieu des six expulsés le 13 novembre par le gouvernement irakien. Depuis, le siège des Nations unies, à New York, Richard Butler, le chef de l'UNSCOM, a expliqué que cette différence était due à une rotation de routine.

Les experts ont ensuite rallié la capitale irakienne à bord de plusieurs voitures. Ils n'ont fait aucune déclaration aux journalistes.

Même si des banderoles comportant le slogan «À bas l'Amérique» avaient été disposées tout au long du trajet, la population irakienne semblait plutôt indifférente au retour des inspecteurs onusiens. Contrairement aux jours précédents, aucune manifestation hostile n'a été organisée par le pouvoir devant les bureaux de l'ONU à Bagdad.

Les experts de l'UNSCOM doivent s'intéresser en priorité aux armes chimiques et bactériologiques que l'Irak aurait pu dissimuler pendant l'interruption des inspections, et notamment aux stocks de gaz moutarde et de gaz innervant. Ils vont tenter en outre de retourner dans les sites militaires auxquels ils n'avaient pu accéder ces dernières semaines.

En attendant, les États-Unis continuent de renforcer leur présence militaire dans la région. Hier avant l'aube, le porte-avions *USS George Washington* est entré dans les eaux du Golfe et, peu après, six chasseurs-bombardiers furtifs F117 se sont posés au Koweit.

À Washington, la prudence reste de mise. Bill Clinton l'a assuré, les États-Unis et la communauté internationale ne baisseront pas la garde. «Nous devons nous assurer que les inspecteurs peuvent accomplir leur mission sans entraves», a déclaré le président américain tout en reconnaissant que leur retour constituait un succès important.

Pendant ce temps, le vice-premier ministre irakien Tarek Aziz est arrivé à Damas pour des entretiens avec le gouvernement syrien. Tarek Aziz poursuit sa tournée des capitales étrangères, tentant d'obtenir le soutien des autres pays arabes, même de ceux qui étaient autrefois hostiles au régime irakien.

Un nouveau manteau pour Tchernobyl

AP — New York

La communauté internationale va consacrer 37 millions de dollars à la construction d'un nouveau sarcophage autour du réacteur N°4 de la centrale de Tchernobyl, dont l'explosion le 26 avril 1986 avait provoqué le pire accident de l'histoire du nucléaire.

«Nous cherchons tout simplement à éviter de nouvelles tragédies. C'est tout», a déclaré jeudi soir le vice-président américain, Al Gore, devant les délégués d'une trentaine de pays réunis dans un grand hôtel de Manhattan pour une conférence du G-7 consacrée à la catastrophe.

L'accident de Tchernobyl, qui fit officiellement 32 morts sur place et projeta au-dessus de la planète un nuage radioactif, a été «l'un des principaux événements du siècle qui nous a fait comprendre que nous sommes tous voisins, sur une planète ou tout est lié», a poursuivi Al Gore.

Depuis lors, les environs de la centrale sont «zone interdite» et les retombées de Tchernobyl sont multiples, avec notamment la mutiplication des cancers de la thyroïde dans la région.

Une bombe à retardement

Pour le président ukrainien Léonid Koutchma, qui coprésidait la rencontre, la centrale reste «une bombe à retardement»: «Le syndrome de Tchernobyl est suspendu comme une épée de Damoclès au-dessus de la tête de l'humanité, et aucune frontière n'arrêtera ses retombées».

L'usine devrait fermer définitivement en l'an 2000. Mais le «sarcophage» de béton et d'acier, construit à la hâte en 1986 autour du réacteur N°4, se détériore si vite qu'il fait peser de nouvelles menaces sur l'environnement.

Réalisé dans l'urgence, le sarcophage ne répond pas aux exigences en matière de sécurité des installations nucléaires. Ses fondations ne sont pas solides, les structures de support et le couvercle ne sont pas hermétiquement fixées.

Selon les experts internationaux qui l'ont ausculté, un séisme ou des conditions climatiques extrêmes pourraient fissurer le sarcophage et provoquer de nouvelles émissions radioactives dans l'atmosphère, ainsi que dans le Dniepr, qui approvisionne Kiev en eau courante...

La somme débloquée jeudi soir à New York permettra aux travaux de débuter dès le mois prochain, a estimé Youri Kostenko, ministre ukrainien de l'environnement et de la sécurité nucléaire.

Le Shelter Implementation Plan (SIP) a été lancé par le G-7, l'UE et l'Ukraine, avec un fonds spécial ouvert auprès de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) à Londres. Pour construire un nouveau sarcophage permanent, la communauté internationale s'est fixée un objectif total de 800 millions de dollars.

De gros joujous pour les parents des septuplés

SHARON COHEN
AP — Iowa

Bobbi et Kenny McCaughey sont comblés. Entrés dans l'histoire de la médecine en devenant les deuxièmes parents de septuplés au monde, ils voient désormais l'Amérique toute entière se précipiter pour les aider à financer l'éducation de leurs enfants.

Si les septuplés se trouvaient toujours hier dans l'unité de soins intensifs de l'Hôpital Blank pour enfants, à Des Moines (Iowa), leur état était jugé «très encourageant» par les médecins qui veillent, attendris, à leur chevet.

Hier, le plus «gros» et l'«aîné» des nourrissons, Kenneth, qui pesait 1,475 kg à la naissance, n'avait plus besoin d'assistance respiratoire. Les médecins l'ont surnommé Hercule car, dans l'utérus de sa mère, en raison de sa position, on avait l'impression qu'il soutenait ses six frères et soeurs. Ces derniers, d'ailleurs, font eux aussi des «progrès significatifs», selon un médecin.

Les sept bébés, qui seront prochainement mis en couveuse, pourraient donc devenir les premiers septuplés au monde à survivre.

Des dons en nature

Dans cette perpective, des entreprises de tout le pays ont proposé leur aide à «la famille en or» de l'Iowa, dans une démarche à la fois désintéressée et hautement publicitaire. Les dons en nature affluent: des couches-culottes, de la nourriture pour bébé, des jouets, une machine à laver et un sèche-linge, du bois, de l'acier, de la peinture, des fenêtres et d'autres matériaux pour la maison...

Car les McCaughey auront leur nouvelle maison, spécialement aménagée pour loger les septuplés: Kenneth Robert, Alexis May, Natalie Sue, Kelsey Ann, Brandon James, Nathanial Roy et Joel Steven, et leur grande soeur de 2 ans, Mikayla.

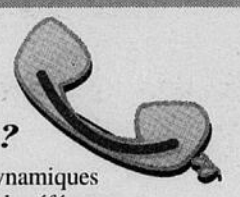
Pour se déplacer, la «famille en or» de l'Iowa bénéficiera, en plus des poussettes indispensables, d'une fourgonnette Chevrolet de 15 places, modèle 1998. Cette voiture qui arbore déjà les sept prénoms des septuplés sur ses ailes a été fournie par le patron de Kenny McCaughey, comptable chez un concessionnaire automobile.

Enfin, quand les sept enfants auront grandi, ils n'auront pas à se faire de soucis pour leurs études supérieures. L'université Hannibal La Grange, dans le Missouri, leur a déjà offert des bourses.

Les McCaughey ont bien besoin de cet élan de solidarité. Selon les estimations du Département de l'Agriculture, l'éducation des septuplés jusqu'à l'âge de 18 ans leur coûtera 761 000 dollars .

À Carlisle, la petite bourgade de 3400 âmes située à une quinzaine de kilomètres de Des Moines où résident les McCaughey, le mouvement de solidarité avec Bobbi et Kenny ne date pas d'hier. Quand Bobbi McCaughey était enceinte et clouée au lit, les paroissiens de l'église baptiste que fréquente la famille venaient lui prêter main forte.

ÉCOUTE
BÉNÉVOLE
À TEL-AIDE...
ÇA VOUS INTÉRESSE?

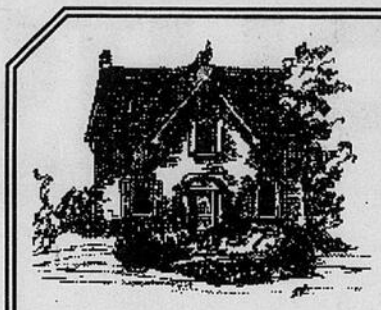


Tel-Aide est à la recherche de bénévoles dynamiques et disponibles pour son service d'écoute et de référence téléphonique anonyme et confidentiel. Nous vous offrons une formation en écoute active sur mesure, un outil pour la «**vie**».

POUR UN DÉFI À LA HAUTEUR DE VOTRE PERSONNALITÉ!

Tel-Aide Outaouais

741-6433



Café-bar Hartin House
10, cour Cedarow
B.P. 952
Stittsville, Ont. K2S 1B1
(613) 836-4505

VENEZ RÉVEILLONNER
au café-bar Hartin House
la veille du jour de l'An!

•

Notre magnifique maison historique datant de 1871 vous accueillera avec bonheur pour un souper dansant des plus enlevants...
À l'honneur, un élégant souper 6 services et la merveilleuse musique du Norbert Boyce Trio

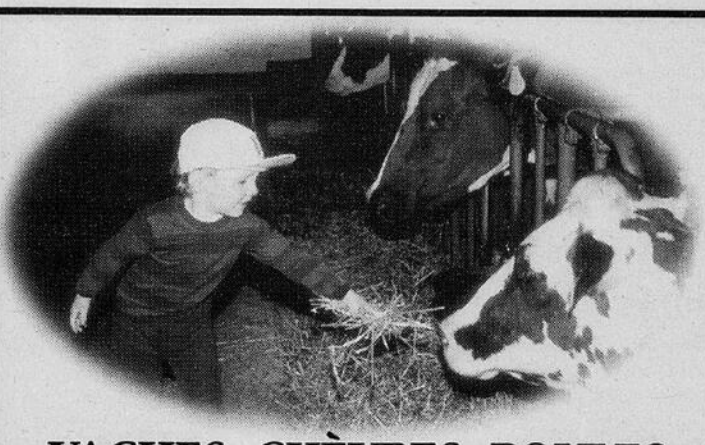
•

La Boutique de Noël sur William

71, rue William (Marché By) Ottawa (613) 789-7171

À l'occasion de
son ouverture officielle,
le fournisseur attitré du Père Noël
vous offre ses soldes-surprise*.

*Rabais de 30% jusqu'au 14 décembre 1997.
Détails et idées-cadeaux en magasin.



VACHES, CHÈVRES, POULES, COCHONS, MOUTONS, UN ÂNE ET UN CHEVAL...

Non, ce n'est pas une nouvelle comptine, mais bien les animaux qui attendent votre visite dans les étables du Musée de l'agriculture.

C'est vrai que vous devrez patienter jusqu'au 1er mars '98 pour revoir les expositions du Musée, mais jusque là, les étables resteront ouvertes aux visiteurs tous les jours* de 9 h à 17 h et ce, tout à fait **GRATUITEMENT**!

Vous pourrez assister à la traite quotidienne des vaches à 16 h et peut-être même au repas des animaux pendant votre visite.

**sauf le 25 décembre*

Musée de l'agriculture Agriculture Museum

www.agriculture.smnst.ca

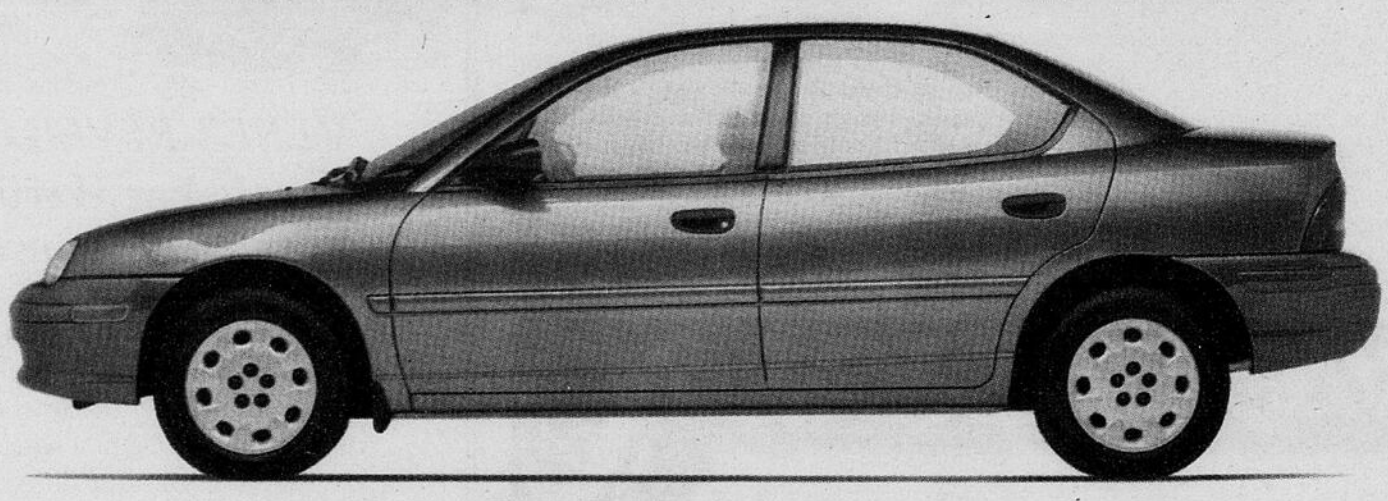
Promenade Prince of Wales et de la Ferme expérimentale, Ottawa

Canada

Stationnement gratuit
Renseignements :
613 991-3044

40

LA NEON 1998 : PLUS DE PUISSANCE!



Pour seulement

299 $† par mois

299 $ de comptant initial.
Aucun dépôt de sécurité.
Transport de 630 $ inclus.
Taxes incluses.

Comparez le prix, comparez les caractéristiques de série, comparez la puissance du moteur et vous le constaterez vous-même : la Neon 1998 laisse la Honda Civic loin derrière. Son espace intérieur généreux, son allure racée et le moteur le plus puissant de sa catégorie en font la référence dans la catégorie des voitures sous-compactes. Et à ce prix, il est encore plus facile de se laisser séduire par le modèle quatre portes.

À l'achat d'une Neon 1998, ensemble 22D, obtenez un plein d'essence en plus de 10 changements d'huile et filtres gratuits!*

UN PLEIN D'ESSENCE VOUS EST OFFERT AVEC CHAQUE ACHAT OU LOCATION D'UN MODÈLE 1998.

LOCATION CLÉ D'or

PLUS :

- Moteur de 2 litres à 16 soupapes développant 132 chevaux
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo
- Deux sacs gonflables
- Volant inclinable
- Poutres de renfort dans les portes
- Console au plancher avec accoudoir
- Banquette arrière à dossiers séparés
- Plus 36 caractéristiques de série

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.

Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne

†Basé sur une location de 30 mois pour un véhicule tel que décrit ci-dessus. L'obligation totale pour la location est de 9 269 $. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 kilomètres, au taux de 9 ¢ le km. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Rachat non requis. La location inclut les frais de transport de 630 $ et les taxes. Immatriculation et assurances en sus. Cette offre est d'une durée limitée et ne s'applique qu'à la livraison au détail de modèles 1998 en stock. Location pour usage personnel seulement. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre sauf la remise aux diplômés. *Cette offre s'applique à un changement d'huile et de filtre effectué tous les 3 mois ou 5 000 km chez votre concessionnaire Chrysler jusqu'à concurrence d'une période de 30 mois ou 51 000 km, selon la première éventualité. L'offre est applicable à l'achat ou la location des Neon neuves 1997 et 1998.**Cette offre s'applique à certains modèles. Elle ne s'applique ni à la Dodge Viper ni à la Plymouth Prowler. La remise comprend la TPS. Cette offre d'une durée limitée s'adresse aux diplômés de CÉGEPS et d'universités 1997, 1996 et 1995. Passez voir votre concessionnaire Chrysler pour connaître les conditions et les détails. ® Marque officielle de l'Association Olympique Canadienne.

Programme spécial à l'intention des diplômé(e)s**

www.chryslercanada.ca

Dodge | Plymouth
Camions Dodge | Camions Dodge
CHRYSLER | CHRYSLER

Clearnet[MC]

scp

numérique

L'attrait des voies inexplorées s'arrête là où on a besoin d'un émotif.

20 $ par mois
100 minutes en tout temps

30 $ par mois
illimité les fins de semaine
+100 minutes en tout temps

Il y a des moments où un téléphone sans fil peut faire toute la différence. Et avec des forfaits mensuels incluant 100 minutes de temps d'appel pour aussi peu que 20 $, le SCP Clearnet est beaucoup moins cher à utiliser qu'un cellulaire. En plus de vous offrir toutes les fonctions numériques sophistiquées du SCP, une couverture immédiate d'un océan à l'autre et une garantie « argent remis » de 30 jours sur le téléphone, vous n'avez aucuns frais de mise en service à payer et aucun contrat à signer. Qu'attendez-vous ? Le futur est simple.

Appelez le 1 888 CLEARNET[MC] (1 888 253-2763) ou visitez notre site web au www.clearnet.com pour plus de détails. Vendu chez les marchands participants :

GRAND & TOY A Boise Cascade Office Products Company. · CANADIAN TIRE · FUTURE SHOP · Business DEPOT · THE TELEPHONE BOOTH

EATON

WEEK-END PAS DE TAXES

NE PAYEZ PAS LA TPS NI LA TVP*

sur les articles mode à prix courant, en vente ou à prix de liquidation pour toute la famille et le foyer, dont ceux de la Solderie des manufacturiers

ou

10% de rabais**

sur appareils audio-vidéo, gros électroménagers, meubles, appareils audio et vidéo portatifs, appareils de communication, appareils confort foyer, couvre-planchers et appareils-photo à prix courant, en vente ou en liquidation.

En vigueur jusqu'au dimanche 23 novembre

DE PLUS... N'OUBLIEZ PAS DE ME PLACER SOUS LE SAPIN !

Orignou le magicien
pour seulement 9,93$

Seulement chez Eaton. Avec tout achat de 30 $ ou plus chez Eaton, vous pouvez vous procurer cette jolie peluche-surprise.

*Eaton déduira du total de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVP. Sont exclus de cette offre : produits de beauté, fragrances, produits de bain et de soins corporels, lunettes de soleil Sunglass Hut, toute la marchandise Jockey et Calvin Klein, chaussures Easy Spirit, sacs à main et souliers DKNY, soutiens-gorge de la garantie en stock à 19.99 $, bijoux Dior, montres Guess, montres Gucci, montres Swatch, montres de prestige, bijoux fins et de succession, accessoires Mont Blanc, sous-vêtements et chaussettes Tommy Hilfiger, sous-vêtements Hugo Boss, vêtements Mani, Valentino, Joseph Abboud et cK, petits appareils électriques et de soins personnels en vente et en liquidation, appareils audio-vidéo, appareils de communication, moquettes, gros électroménagers, articles sur roulettes pour bébés, serviettes Royal Velvet et Eaton Home, vidéocassettes et audiocassettes pré-enregistrées, disques compacts, pellicules, chèques-cadeaux Eaton, restaurants Eaton, concessions et services. La liste peut changer sans préavis. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Détails en magasin. Achats en personne seulement.
**Eaton déduira 10% du montant total de vos achats. Sont exclus de cette offre : téléviseurs GAOO Panasonic, pellicule, audiocassettes et vidéocassettes pré-enregistrées, disques compacts. La liste peut changer sans préavis. la sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Détails en magasin. Achats en personne seulement.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Pour la magie des *fêtes.*

AVIS AUX BÉNÉFICIAIRES DE L'A.-E., DE LSPA, DES PROGRAMMES DE STAGES, DE LA SV ET DU RPC

Dispositions spéciales pour la distribution des chèques et le dépôt des déclarations des prestataires pendant l'interruption du service postal

Développement des ressources humaines Canada a pris des dispositions spéciales pour permettre la distribution des chèques et le dépôt des déclarations des prestataires de l'assurance-emploi, de La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA) et des programmes de stages pendant l'interruption du service postal.

Les clients de l'assurance-emploi peuvent téléphoner un numéro sans frais et entrer leur code postal afin de trouver où ils peuvent aller chercher leur chèque : 1-800-POSTAL3 (767-8253).

Ainsi, les prestataires pourront se rendre dans les centres de distribution établis par DRHC pour obtenir leur chèque et déposer leur déclaration de quinzaine. **Les clients devront présenter deux pièces d'identité pour obtenir leur chèque de prestations.**

Prestataires desservis par :	Centre de distribution :	Heures d'ouverture :
Ottawa - Carleton	**414 rue Cooper, Ottawa, Ontario K1A 0L4**	**lundi au vendredi 9 h à 18 h**

Les chèques de la Sécurité de la vieillesse et du Régime de pensions du Canada, ainsi que les chèques de rentes sur l'État seront livrés à la date prévue, soit le 26 novembre. L'interruption des services postaux n'aura aucune répercussion sur les clients qui reçoivent leurs prestations par dépôt direct.

Développement des ressources humaines Canada
Human Resources Development Canada
Canada

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes ou semi-autonomes

Court séjour
à partir de 1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois
30 $ par jour

Chambres
à partir de
950 $ par mois

Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur, Hull
(819) 778-8717

La maison Mgr. Adolphe Proulx vous offre un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital
à partir de **45 $** par jour
De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois)
"Incluant tous les services semi-autonome"

Université d'Ottawa · University of Ottawa

Pourquoi faire son droit à Ottawa?

FACULTÉ DE DROIT

AVANTAGE STRATÉGIQUE:

Ottawa est le centre décisionnel du pays. La FACULTÉ DE DROIT est proche du Parlement, du siège du gouvernement, des ministères et des agences gouvernementales, ainsi que de la Cour suprême du Canada. Les étudiants et étudiantes bénéficient de cette proximité par la diversité et la qualité des ressources professorales, les facilités de recherche, et les possibilités d'emploi.

DÉFIS DE L'AN 2000:

LA FACULTÉ DE DROIT, avec ses sections de droit civil et de common law, offre la possibilité aux étudiants et étudiantes d'acquérir une double formation juridique*: un atout important face aux défis de la mondialisation, du libre-échange et de l'interdépendance des provinces et des états.

FORMATION PROFESSIONNELLE:

LA FACULTÉ DE DROIT, Section de droit civil, fidèle à sa tradition de plus de 40 ans, prépare tout spécialement aux examens ou exigences des chambres professionnelles du Québec: le Barreau et la Chambre des notaires. L'enseignement y est dispensé en français et l'encadrement des étudiants et étudiantes y est personnalisé.

ÉTUDES SUPÉRIEURES:

LA FACULTÉ DE DROIT possède un programme complet de maîtrise et de doctorat en droit, avec spécialité en droit international, en droits de la personne, en droit des relations familiales et en études des femmes. Elle offre également un diplôme de rédaction juridique et de droit législatif et, conjointement avec la Faculté d'administration, un programme menant à l'obtention de la licence en droit civil et du M.B.A.*

RENSEIGNEMENTS:

Mme Denise Parent
Faculté de droit
Section de droit civil
Université d'Ottawa
Ottawa (Ontario) K1N 6N5

Tél. : (613) 562-5703
Téléc. : (613) 562-5337

E-mail : dparent@uottawa.ca

* Certaines restrictions peuvent limiter l'accès aux programmes LL.L/LL.B ou LL.B/LL.L. ou LL.L./M.B.A.

La date limite pour présenter une demande d'admission au programme de licence en droit civil pour la session de janvier 1998 est le 1er décembre 1997

Pour en savoir plus sur l'Université d'Ottawa, vous pouvez consulter notre page Web à l'adresse :
http://www.uottawa.ca

Université d'Ottawa · University of Ottawa

3 gros Mercis

1 **Merci**
de recycler les divers articles

2 **Merci**
de placer les fibres d'un côté du bac et les contenants de l'autre

3 **Merci beaucoup!**

Articles recyclabes à récupérer

Contenants :
contenants de plastique / contenants de verre clair et coloré / contenants et assiettes métalliques en acier et en aluminium / contenants d'aérosol vides

Fibres :
papiers journaux / papiers fins / revues, catalogues, dépliants publicitaires en papier glacé / annuaires téléphoniques / cartons plats / cartons ondulés / contenants polyaminés de lait et de jus / textiles et vêtements

RSC Rebuts Solides Canadiens
Communauté urbaine de l'Outaouais
771-4636

Ontario

À l'attention
des contribuables de l'Ontario

DANS L'ÉVENTUALITÉ D'UNE GRÈVE POSTALE, LE MINISTÈRE DES FINANCES CONTINUERA D'OFFRIR SES SERVICES HABITUELS

PAIEMENT D'IMPÔTS ET TAXES

Dans l'éventualité d'une interruption des services postaux, il incombe à tous les vendeurs, agents, corporations et contribuables en Ontario de produire toute déclaration d'impôt ou de taxe, et de verser tout paiement afférent au plus tard à la date d'échéance. Cela comprend les paiements d'impôt-santé des employeurs, de taxe de vente au détail, d'impôt des corporations, de taxe sur le tabac, de taxes sur l'essence et le carburant, d'impôt foncier provincial, ainsi que d'inscription à l'IFIA. Les paiements doivent être acquittés au plus tard à la date d'échéance afin d'éviter que des intérêts ou des pénalités pour production tardive ne soient imputés. Voici donc les possibilités de paiement qui s'offrent à vous :

Vous pouvez effectuer votre paiement dans toute banque à charte en Ontario

Les contribuables sont invités à verser leurs paiements d'impôt-santé des employeurs, d'impôt des corporations et de taxe de vente au détail par le biais des services bancaires directs de leur banque à charte locale, y compris les succursales de la Caisse d'épargne de l'Ontario. Veuillez utiliser le formulaire de retour ou l'avis de versement officiel pour acquitter votre paiement.

Vous pouvez livrer vos déclarations et effectuer vos paiements à tout bureau du ministère des Finances de l'Ontario

Vous pouvez placer vos déclarations et paiements dans une enveloppe adressée à la direction concernée du ministère des Finances, et la livrer au bureau d'impôt de votre localité, qui les acheminera ensuite à notre siège social à des fins de traitement.

Vous pouvez livrer vos déclarations et effectuer vos paiements à tout bureau du gouvernement de l'Ontario

Vous pouvez placer vos déclarations et paiements dans une enveloppe adressée à la direction concernée du ministère des Finances et la livrer à tout bureau local du gouvernement de l'Ontario. Ces bureaux n'accepteront toutefois aucun paiement en argent comptant. L'enveloppe sera ensuite acheminée à notre siège social à des fins de traitement.

Chèques du RRAG

Les chèques du RRAG à l'intention des aînés continueront d'être déposés par virement direct, le cas échéant, ou ont déjà été postés aux bénéficiaires.

Pour toute question concernant les transactions avec le ministère des Finances dans l'éventualité d'une grève postale, composez l'un des numéros sans frais suivants :

Services en français	**1-800-668-5821**
Services en anglais	**1-800-263-7965**
Appareils de télécommunications pour personnes sourdes	**1-800-263-7776**

Enlèvement, prise 3

AP — Douchanbe, Tadjikistan

Un seigneur de guerre tadjik a revendiqué hier l'enlèvement d'un couple de Français et de 18 autres personnes, qu'il propose d'échanger contre son frère, incarcéré en attendant son jugement pour enlèvement. Selon des responsables du gouvernement tadjik, le seigneur de guerre, Rezvon Sadirov, a proposé cet échange. En décembre, le frère de Sadirov, Bakhram avait enlevé 23 personnes dont neuf employés des Nations-unies avant de les relâcher indemnes. En février, il récidivait en s'emparant de 16 personnes, toutes libérées saines et sauves après que le après que Bakhram a obtenu du gouvernement de Douchanbé qu'il autorise Rezvon Sadirov et ses fidèles de franchir la frontière tadjike.

97-98-073

SOIRÉE D'INFORMATION

ANDRAGOGIE

Vous êtes impliqué dans le développement des adultes ?

Vous désirez développer vos habiletés afin :

- **d'identifier des besoins;**
- **de définir des objectifs;**
- **d'élaborer des programmes respectant le processus d'intervention auprès des adultes;**
- **de faciliter la relation d'aide éducative;**
- **de concevoir des méthodes de recherche et d'intervention;**
- **d'être à jour dans les nouvelles connaissances et approches concernant l'intervention auprès des adultes.**

Venez poursuivre des études en **ANDRAGOGIE** à **l'Université du Québec à Hull** en vous inscrivant à temps partiel à notre **diplôme d'études supérieures spécialisées.**

Formulez votre demande d'admission dès maintenant ou venez nous rencontrer le mercredi 26 novembre à 19 h 30 au local E-0208 du pavillon Alexandre-Taché, au 283, boulevard Alexandre-Taché à Hull.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE PROGRAMME, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC :

BUREAU DES ÉTUDES DE CYCLES SUPÉRIEURS EN ÉDUCATION

(819) 595-4417

OU SANS FRAIS LE 1-800-567-1283, POSTE 1-4417

Site internet : http://www.uqah.uquebec.ca

L'Université en Outaouais

Université du Québec à Hull

D'internouille

L'Europe des Quinze se socialise

AP — Luxembourg

Les Quinze ont affiché hier leur volonté de faire de la lutte contre le chômage l'une de leurs priorités, dessinant à grands traits les contours de l'Europe sociale réclamée de longue date par les opinions publiques.

Mais le dispositif arrêté au sommet de Luxembourg est de nature à décevoir les 18 millions de chômeurs européens, dans la mesure où il est très peu contraignant. De plus, il s'inspire souvent d'idées libérales en vogue dans la Grande-Bretagne de Tony Blair, mais pas toujours populaires sur le Continent, et notamment à Paris.

La France, qui avait réclamé ce sommet en juin dernier, après la victoire de la gauche, en a malgré tout tiré un bilan satisfaisant. «Nous avons franchi une nouvelle et une bonne étape. L'Europe prend en compte une dimension sociale. Ce n'était pas seulement un sommet pour parler», a affirmé le président Jacques Chirac.

Lionel Jospin a salué pour sa part une vraie prise de conscience des dirigeants européens tout en soulignant que la réunion de Luxembourg n'est que le début d'une longue étape. «Qui aurait pu dire en 1963 que la Politique agricole commune aurait un tel succès», a-t-il ajouté en direction des sceptiques.

Les Quinze ont adopté quatre «lignes directrices» à partir desquelles chaque État est invité à bâtir des «plans d'action».

La Corée du Nord plus ouverte à la paix

Une conférence quadripartite réunissant la Corée du Nord, la Corée du Sud, la Chine et les États-Unis s'ouvrira le 9 décembre à Genève pour «établir un régime de paix dans la péninsule coréenne».

AP — New York

La tenue de la conférence été annoncée hier à New York dans un communiqué commun par les délégations des quatre pays à l'issue d'une troisième série de discussions préliminaires à l'université de Columbia.

En septembre, ces pourparlers destinés à préparer la conférence avaient été suspendus devant l'exigence de la Corée du Nord que le retrait des 37 000 soldats américains en Corée du Sud figure au menu de la réunion.

Beaucoup à faire

À Washington, Bill Clinton s'est félicité de l'accord obtenu. «Il reste beaucoup de travail. Mais c'est un premier pas important et les États-Unis sont prêts à représenter un véritable partenaire pour aider le peuple coréen à construire un avenir de paix».

De son côté, le secrétaire d'État américain Madeleine Albright a fait savoir depuis Vancouver, où elle participe au sommet de l'APEC, qu'elle prendrait la tête de la délégation américaine et rencontrerait les ministres Affaires étrangères des trois autres parties.

«C'est le début d'une longue route, a-t-elle commenté. Néanmoins, le succès est dans l'intérêt de toutes les parties comme il est dans l'intérêt de toute la région et du monde entier».

La conférence de Genève aura pour but de substituer un accord de paix à l'armistice qui avait mis un terme à la Guerre de Corée en 1953.

L'armistice n'a jamais été suivi de la signature d'un traité de paix, maintenant de fait techniquement Séoul et Pyongyang, les deux frères ennemis, en état de guerre.

Centraide Outaouais

vous dit MERCI !

au nom des 68 organismes membres et des 65 000 personnes qui bénéficient de leurs services en Outaouais.

Merci à tous nos donateurs, à nos bénévoles et à nos commanditaires qui ont généreusement contribué au succès de la campagne de financement 1997.

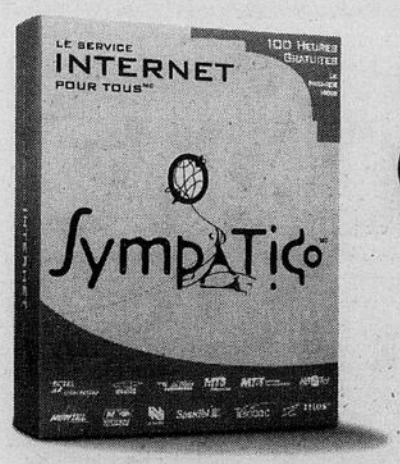
Centraide Outaouais remercie particulièrement les membres du cabinet de campagne qui ont investi bénévolement temps et énergie à la campagne de financement 1997.

Merci à Georges O. Gratton, président de la campagne, et aux membres du cabinet, Adèle Gauthier, Louis Chénier, Gilles Clavel, Émile Demers, Nicole Gélinas, Michel Guimond, Eileen Latour, Neil MacLeod, Jean-Guy Noël, Gilles Paquette, Gilles-André Paquin, Jacques Paradis, Bernard Pilon, Denis Quinn, Éric Thibodeau, Jacques Tremblay, Germain Turpin et Ginette Mercier !

Un impact direct dans votre communauté !

Je donne, Je change

Centraide Outaouais
74, boulevard Montclair, Hull (Québec) J8Y 2E7
Tél. : (819) 771-7751 ou 1 800 325-7751
VISA - MASTERCARD



à internaute

Découvrez le Net sans vous y perdre, suivez le guide Sympatico^MC, le service Internet pour tous^MC. Plus qu'un simple accès, Sympatico est un site complet, facile à surfer. Trouvez-y en un tournemain les dernières nouvelles, des groupes de discussion, votre courrier, des rubriques variées pour tous les âges, ainsi que la marche à suivre pour créer votre page d'accueil personnelle ! Sympatico, c'est aussi un moteur de recherche en français, un service d'assistance 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et le magazine *BRANCHEZ-VOUS !^MC avec le service Sympatico*, gratuit. En vous abonnant maintenant, obtenez **une paire de billets de cinéma**, en plus des **100 heures de navigation gratuites** lors du premier mois d'utilisation. Gagnez vos galons d'internaute dès aujourd'hui avec Sympatico !

Bell

Disponible là où la technologie le permet, chez tous les agents agréés participants. Le service Sympatico est offert par Bell Solutions globales, une division de Bell Sygma inc.

Disponible dans les magasins suivants : Bell Téléboutique RadioShack. FUTURE SHOP Bell Mobilité

SCRABBLE

Par Roger Hachez

NO 68

Partie régulière

Que faire avec la lettre blanche?
La partie de Scrabble qui suit constitue un excellent exercice pour maîtriser l'utilisation de la lettre blanche (joker). Celle-ci est représentée par le signe ?; il est important (à chaque coup) de la remplacer sur le jeu par la lettre qu'elle représente. Quand les deux jokers sont sur le jeu, la partie se continue de la manière habituelle. Un - devant le tirage indique un rejet des lettres par l'arbitre.

Tirage	Solution	Position	Pts
1. LNIDES?			
2. -FPEP?EW	d(é)liens(1)	H 4	68
3. FPP+DAO?	(a)wélé	6E	33
4. PP+IAAE?	fado(s)	J 2	30
5. LIURNX?	appai(r)ée	8A	86
6. LIURN+Y?	(v)exé	G 5	44
7. LN+SO?RM	pyuri(e) (2)	C 8	52
8. TKETUH?	lamino(i)rs	E 5	86
9. -HOREAE?	ket(c)hup	B 2	56
10. O+MUFCV?	enher(b)a	9G	33
11. F+EGDZI?	vacuom(e) (3)	3I	32
12. ALGNTI?	défig(i)ez	O 2	125
13. SEITNB?	alang(u)it	A 8	80
14. OEQR?AT	bia(i)sent	M 7	74
15. -TOS?NET	troq(u)era	K 8	78
16. ALAEUL?	(m)enottas	15E	74
17. A+NJORS	lu(t)éal (4)	N10	26
18. ORS+	jan (5)	14F	55
19. OR+	pyuries	C 8	18
	cor	K 3	17

Total : 1067

1- adj. De l'île de Délos (Mer Egée).
2- n.f. Méd. Présence de pus dans l'urine.
3- n.m. Biol. Ensemble des vacuoles d'une cellule.
4- adj. Relatif au corps jaune de l'ovaire.
5- n.m. Table du jeu de trictrac.

À noter que le 18e coup donne 18 points avec seulement l'ajout d'un S. C'est l'exemple parfait démontrant la possibilité de réaliser un score valable avec peu de lettres. Pour cela, il faut bien voir l'ensemble des mots joués et bien garder en mémoire les emplacements où il est possible de faire un tel coup. Il faut préciser ici que vous venez de jouer une partie réalisée par un logiciel spécialisé qui joue un scrabble duplicate de haut niveau. Il demeure qu'il est possible de rejouer ces parties, d'en tirer des leçons que vous pourrez ensuite appliquer au scrabble classique.

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problèmes No 109

Réponse de la dernière fois : QUADRIMOTEUR. Quel mot renfermant six (6) voyelles différentes, la 6e étant un « é » répond à la définition suivante : disparue, sans connaissance, en syncope?

–1–

Il manque à tous ces mots les 5 voyelles (un A, un E, un I, un O et un U). À vous de les reconnaître.

1- M _ T _ T _ _ NN _ L
2- P _ C _ T _ LL _ _ R
3- _ C _ Q _ _ N _ R
4- V _ DR _ _ _ LL _
5- D _ _ L _ G _ _
6- _ NC _ NJ _ G _ BL _
7- D _ M _ N _ T _ _ R
8- L _ S _ NG _ Q _ _
9- P _ STCL _ SS _Q_ _
10- TH _ R _ C _ Q _ _

–2–

Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles ?

-1-
VE _ _ _ RS
C _ _ _
_ _ _ ABLE
C _ _ _ ER
_ _ _ PER

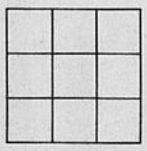
-2-
AN _ _ _ CE
CA _ _ _
I _ _ _ DÉ
POG _ _ _
_ _ _ ANTE

–3–

Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:
Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

BULLE, JAUGE, JOUG, NOBLE, NULLE, SABLE.



T S
R I C H E
M O U L U R E
C O R S E T
E

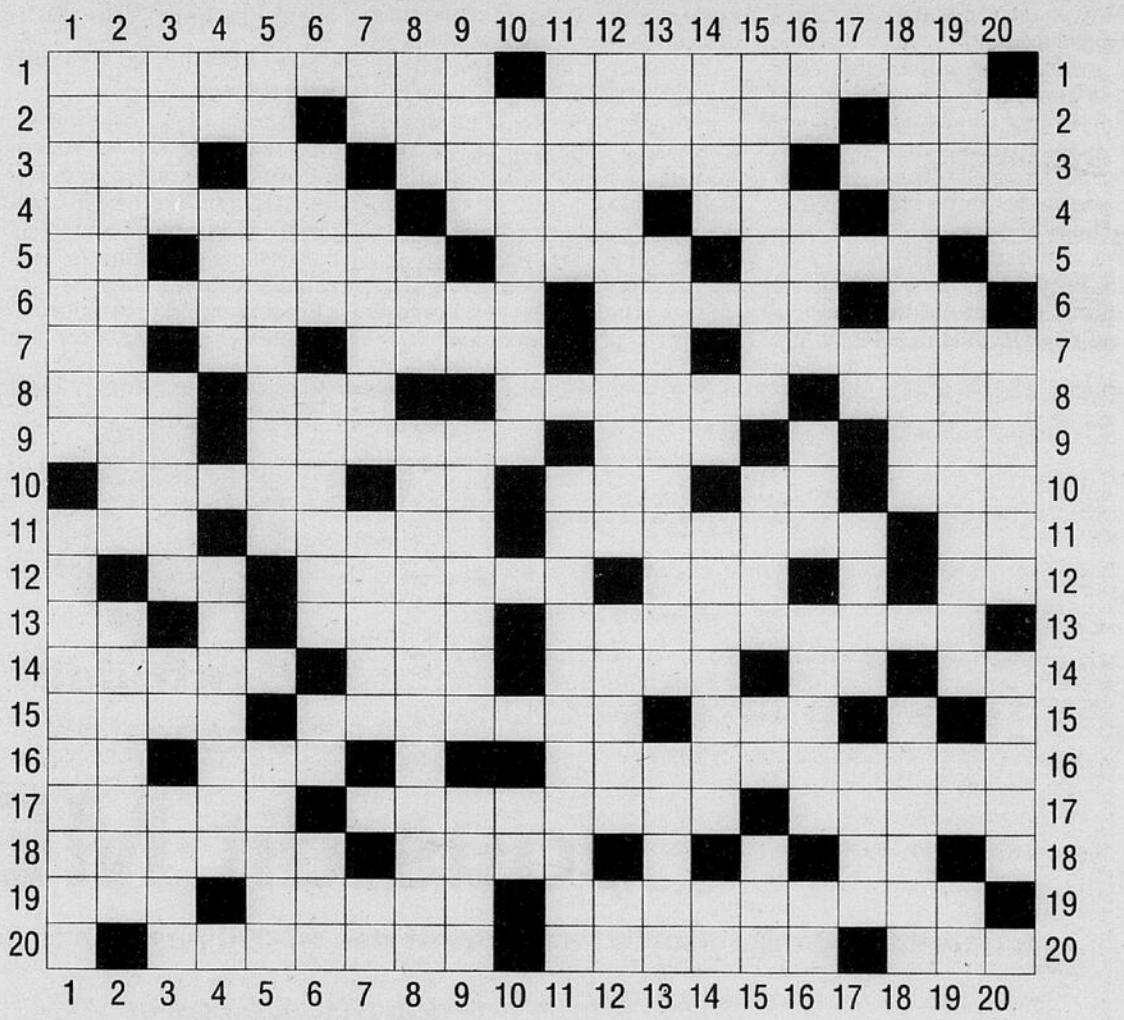
Solutions problèmes No 108

1	2	3
1- CAMBRIOLEUR	RA **VIN**	
2- LACONIQUE	**VIN** YLE	
3- GAZOUILLER	FLA **VIN** E	P
4- NARQUOISE	DI **VIN**	P I O N
5- IMPOLLUABLE	DE **VIN** ER	B O N N E T
6- CHROMATIQUE	BI **SON**	B R O N Z E
7- ROMANTIQUE	IN **SON** ORE	L E E
8- FOURMILLANTE	**SON** AR	
9- GOURMANDISE	TOI **SON**	
10- TOURMALINE	**SON** NER	

MOTS CROISÉS

B-77

© Édimédia Inc



HORIZONTALEMENT

1- Circulation intense - Assemblage des pièces qui meuvent les aiguilles d'une montre
2- Arbrisseau - Méninge - Conscience
3- Adj. poss. - Négation - Atténuer un sentiment - Cor
4- Médicament d'usage externe - Villa - Article - Sans mélange
5- Abrév. rel. - Famille nombreuse - Relatif au servage - Réservoir de grande capacité
6- Service qui permet de lancer un appel de détresse - Nuancé - Fut changée en génisse
7- Préfixe - Étain - Liquide - Marque le mépris - Proposition
8- Blocage - Déesse marine - Visage épanoui de qqn qui a fait bonne chère - Enduit
9- Direction - Ce peut contenir un sac - Carte - Riv. d'Alsace
10- Allures - Cité légendaire - Compagnon de Mahomet - Adj. poss. - Au Brésil
11- Au Japon - Fabuliste grec - Tranquille - Police nazie
12- Tour - Conseillère - Tir - Règle
13- Francium - Costume féminin - Ferroutage (m. comp.)
14- Alerte - Abri pour voyageurs - Réalisa - Romains - Adj. poss.
15- A deux mâchoires - Construire avec astuce - Amas
16- Coutumes - Rayon - Rythmes d'administration de médicaments
17- On écrase une de ses extrémités - Sueur - Critère
18- Aromatisés - Pharaon - Sodium
19- Dialecte chinois - Petit génie - Spéculation sur l'être
20- Esturgeon - Parentes - Il est soluble

VERTICALEMENT

1- Il sert à nettoyer les oreilles (m. comp.) - Raffinage de la pâte à papier
2- Versements complémentaires effectués par une entreprise à un organisme - Vin grec
3- On s'y bat - Rongeur - Adj. possessif - Boissons
4- Note - Utilises - Biffés
5- Il est spécialisé dans la réalisation d'ornements - Singe
6- Un stade - Paniers - Interj. - Certain
7- Pas à toi - Dieu - V. du Japon - Thallium
8- Période - Perroquet - Sensibilité excessive au son et au bruit
9- Vague de la mer - Note - Alcaloïde de la fève de Calabar - Quenotte
10- Fragment de betterave à sucre - Astate
11- Ruine - Action par laquelle l'esprit prend conscience
12- Tel que le cygne - Équipage entourant un grand personnage - Nickel
13- Revers - Qui a très froid - Genre
14- Métis canadien - Négation - Chirurgien français - Langue
15- Proférée - Salé et séché à la fumée - Aluminium - Bière
16- Pron. personnel - Ce qui lui appartient - Au golf - Petit de l'oie - Arête
17- Hic - Nombre - Instrument de musique importé d'Extrême-Orient
18- Refaire une pointe cassée - Observais un oeuf à contre-jour
19- Ratite - Ils sont spécialisés dans les troubles de la vision - Titre - Voy. jum.
20- Irlande - Née - En quantité suffisante

SOLUTION DU PROBLÈME B-76

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	P	E	T	I	L	L	E	M	E	N	T	■	E	P	L	U	C	H	E	R	1
2	H	I	E	R	■	A	R	I	S	E	■	E	■	H	A	R	O	■	T	A	2
3	I	D	E	A	L	I	S	E	■	Z	E	P	H	Y	R	I	N	E	■	P	3
4	L	E	■	S	A	S	■	S	A	■	M	O	■	S	C	■	D	R	U	S	4
5	A	R	E	C	■	S	E	■	L	A	M	I	N	A	I	R	E	■	P	O	5
6	R	■	V	I	R	E	V	O	L	T	E	■	E	L	N	E	■	R	A	D	6
7	M	O	A	B	■	R	A	R	E	■	N	E	R	I	■	S	A	I	S	I	7
8	O	R	■	L	I	A	S	S	E	S	■	■	V	S	■	U	L	M	■	E	8
9	N	A	C	E	L	L	E	■	S	O	L	E	A	■	P	L	I	E	S	■	9
10	I	T	E	■	T	L	■	P	■	L	O	U	L	O	U	T	E	■	T	U	10
11	E	O	L	E	■	E	D	A	M	■	I	D	■	F	R	A	N	G	E	■	11
12	■	R	E	S	T	R	E	I	N	D	R	E	■	F	■	T	E	L	L	E	12
13	D	I	R	E	S	■	P	R	■	I	■	S	I	E	N	■	■	A	E	G	13
14	R	O	I	■	U	■	E	■	■	L	A	■	S	N	O	B	E	R	■	R	14
15	A	■	F	A	N	F	R	E	L	U	C	H	E	S	■	L	■	E	■	I	15
16	G	R	E	G	A	R	I	S	M	E	■	A	■	E	P	E	R	O	N	S	16
17	O	U	R	■	M	E	■	T	■	R	A	G	E	■	R	U	■	L	E	E	17
18	N	I	E	■	■	I	U	L	E	S	■	M	A	■	V	I	S	I	E	R	E	18
19	N	N	■	T	■	X	E	R	O	D	E	R	M	I	E	■	L	■	O	■	19
20	E	A	N	E	S	■	S	■	T	A	R	D	I	F	■	P	A	N	N	E	20
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	

NOUVEAU NUMÉRO SANS FRAIS

COMPOSEZ 562-2660

Sans frais pour les appels locaux 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. (composez le code régional 613 pour les appels interurbains)

SYSTÈME AUTOMATISÉ CONFIDENTIEL

Vous pouvez placer votre annonce en toute confidentialité sans intermédiaire.

1. **ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)**
2. **ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT**
3. **ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT**

VOICI COMMENT :

1 *Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,88 $ la ligne par parution(avant taxe(s).*

2 *Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.*

3 *Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.*

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

Les rencontres sont beaucoup plus faciles avec

Le Rendez-Vous

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 $ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

1. *Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.*

2. *En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1(votre code régional) 976-2600.*

3. *Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s).*

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

JOLIE, apparence jeune, blonde, yeux bleus, 5'2", 110 lb, 48 ans, recherche homme distingué, belle apparence, 5'10"+, 160-175 lb, 50 ans, jovial, financièrement à l'aise. But sérieux. 16883

32 ANS, belle apparence, belle personnalité, un enfant, sens de l'humour, fumeuse, recherche homme de 30 à 35 ans ayant mêmes affinités et libre de son passé. But sérieux. 19547

DAME 51 printemps, belle apparence, non fumeuse, propre, sobre, fidèle, romantique, joviale, aime marche, campagne, cuisiner, cherche homme 50-60 ans, mêmes affinités. But sérieux. 19556

MI-FIGUE, mi-raisin, intello sur les bords, sportive sur les abords, en forme et enjouée, adore la vie; cherche randonneur équilibré, 45+, non fumeur, autonome, intègre et libre (ouf!). 20111.

44 ANS, jolie, 5'2", 110 lb, bonne forme, non-fumeuse, cheveux blonds, yeux noisette, bon sens de l'humour, recherche bel homme 36 à 46 ans, non-fumeur, pour amitié et + 20171.

DAME libre, cinquantaine, grassette, aime balades en auto, cinéma, resto, voyages, désire rencontrer veuf 50 à 55 ans, en santé, propre, honnête, non-fumeur. But sérieux seulement. 20294

51 ANS, retraitée, 5'5", 120 lb, fumeuse, qui aime la vie, qui aimerait aimer et être aimée, si tu es cet homme, 5'8"+, appelle-moi. But sérieux. 20333

MÈRE de 2 enfants, célibataire, 26 ans, 5'2", 135 lb, cheveux et yeux bruns, cherche homme, 24 à 30 ans, mature, honnête, sens de l'humour, aimant les enfants. Pour relation à long terme. 20339.

49 ANS, professionnelle, veut refaire sa vie, aime restos, voyages, danse et la fidélité. 20465

PROFESSIONNELLE, jeune 50, mince, passé résolu, désire bel homme intègre pour partager tendresse, intérêts en écologie, médecines douces, yoga, spiritualité, danse, et voyages. 20813

AUTHENTIQUE, belle apparence, non-fumeuse, jeune 49, 5'3", aimant nature, voyages, dialogue, pour créer liens durables avec tendre complice, sincère, autonome, 47-52, 5'8"+. 20954.

JOLIE femme de 20 ans, 5'4", 110 lb, recherche jeune homme entre 22 et 26 ans, qui aime les restos, cinémas, et soirées tranquilles pour but sérieux. 21044

BELLE femme, mince, affectueuse, recherche désespérément bel homme, bien dans sa peau, affectueux, libre, doux, gentil, sensible, fidèle, aimant la vie, de 39 à 49 ans. 21095

PERLE cultivée et unique, fini soigné et sans prétention, taille moyenne, née en 1947. Cherche perle similaire pour former bijou agréable lors de sorties culturelles et sportives, sans fumée. 21221

CAROLE de Hull, belle apparence, yeux bleus, cheveux longs, blonde, mince, sportive, cherche homme 5'10" +, sportif, sens de l'humour, intellectuel, romantique, bilingue, 35-45 ans. 21224

56 ANS, retraitée, sans enfants, active, aimant la vie, cherche bel homme, 50 ans et +, honnête, cultivé, non-fumeur, capable de dialogue, pour partager les beaux et bons moments de la vie. 21236.

FUMEUSE, 50 ans, 5'3", désire rencontrer homme sobre, doux, sincère, fidèle, de 50 à 58 ans, 5'9" et + . Pour amitié et + . 21284.

JEUNE femme éduquée, cultivée, travaillante et chaleureuse, recherche homme intelligent et réfléchi, aimant les sorties sociales et culturelles, la lecture et les voyages (non-fumeur). 21290.

JOLIE femme de 28 ans, cherche un homme de 30 ans et + , qui est tendre, affectueux, et qui croit à la communication. J'ai 2 enfants, autonome, bien dans ma peau et aime la vie. 21308.

36 ANS, 5'6", 125 lb, affectueuse, séduisante, bien dans se peau, sans enfants, cherche homme de coeur, 32-40 ans, 5'9" +, attrayant, cultivé, sobre, non-fumeur, valeurs profondes. 21317.

50 ANS, professionnelle. Tu veux refaire ta vie, moi aussi. Tu as entre 45-60 ans, 5'7" minimum, tu aimes voyages, restos et dance. Tu es un # 1, moi aussi. Aventuriers s'abstenir. 21320.

41 ANS, 5'5", 120 lb, mince, féminine, aime vélo, marche, ski alpin, recherche homme 5'10 et + , de 38-45 ans, professionnel, honnête, communicatif, de belle apparence, aimant la vie. 21326.

GRANDE brune élancée, 30 ans, aime simplicité et complicité chez un homme. Côté humain et sens de l'humour me séduisent. J'aime la mer, voyages, resto, sports, lecture...Pour amitié ou +. 21347

SCORPION de 51 ans, belle personnalité, romantique, sincère aimerait rencontrer un ami de 55-60 ans pour partager les plaisirs de la vie, loisirs, sorties dans les bons restos. 21377

31 ANS, 5'6", cheveux bruns, yeux pers, 1 enfant, emploi saisonnier, cherche homme honnête avec un ou sans enfant, non-fumeur, ni alcool ni drogue. Amitié et plus. 21395.

MARIE-FRANCE, châtaine blonde, yeux bruns, 5'3", 115 lb, 2 enfants, autonome financièrement, céramique, danse sociale, soirées tranquilles, cherche homme doux, ponctuel, trentaine avec mêmes goûts. 21401.

FUTURE maman célibataire, 25 ans, cherche homme de belle apparence, bien équilibré, honnête, attentionné, cultivé, prêt à s'engager dans une relation solide. 21419.

BLONDE, 51 ans, 5'6", 125 lb, belle apparence, sociable, affectueuse, aime sortie, danse, balade, plein air, cherche homme honnête, sincère, aimant la vie, pour amitié ou plus. 21422

JEUNE femme, 20 ans, 5'4", 130 lb, belle apparence, emploi stable, recherche beau jeune homme, 20-25 ans, qui saura la faire rire et comblera sa solitude. 21425

PROFESSIONNELLE, 48 ans, belles rondeurs, désire homme spirituel, intègre, actif et original, aimant la danse, +++, le plein air, le théâtre et l'imprévu. Réponse assurée. 21449

FEMME d'affaires, 50 ans, 5'4", 150 lb, belle apparence, souriante, positive, cherche compagnon 47 à 57 ans, bien dans sa peau, de belle apparence, pour partager bons moments. 21455

PROFESSIONNELLE, cultivée, éduquée, belle apparence, raffinée, recherche homme 54 ans et plus, qui a de la classe et qui est prêt pour une relation stable. 21482

CHERCHE ami romantique, 5'10" et plus, pour conversations, sports de plein air, sorties, petits voyages et autres. Moi, 42 ans, active, autonome, sens de l'humour. 21485

DE MASSON, 19 ans, yeux verts, cheveux roux, 5'4", grassette, jolie, mature et sensée, cherche homme 22 à 30 ans, 5'8" ou plus, costaud, confiant et beau. 21488

BRUNETTE, 39 ans, fumeuse, sans enfant, douce, gentille, affectueuse, cherche homme, grand, mince, doux, gentil, compréhensif, professionnel et sportif s'abstenir. But sérieux. 21494.

YEUX pers, 5'3", sourire facile, aime les bonnes choses de la vie, désire rencontrer homme, entre 38 et 44 ans, 5'8" et + , poids proportionnel, pour amitié et + . J'attends ton appel. 21497.

BELLE apparence, professionnelle, 47 ans, non compliquée, positive, spontanée, recherche homme 45-50 ans, belles qualités intérieures, cultivé, tendre, bien dans sa peau. 21506.

FEMME divorcée, 54 ans, de la région Ottawa/Orléans, 5'6 1/2", aimerait rencontrer homme entre 55-60 ans, honnête et sincère. 21512.

VOLONTÉ de construire ensemble le bonheur, authenticité, intégrité, sensibilité délicate, disponibilité. Si ce sont tes valeurs, et que tu as entre 44 et 58 ans, je t'invite à me découvrir. But: relation harmonieuse pour longévité. 21551

CHERCHE bel homme cultivé pour partager soirées de tendresse devant le foyer, sports ou loisirs. Belle professionnelle, 50, fumeuse, pleine de chaleur intérieure, de rire, d'amour de la vie. 21560.

SENS de l'humour, belle apparence, vraie, chaleureuse, autonome, 49, 5'3", lui: enthousiaste, sincère, plein de joie de vivre, 46 à 52 ans, 5'9"+, amitié +, partager danse, plein air, causerie. 21572.

FEMME 22 ans, belle apparence, rousse, 5'8", 115, lb, cherche homme 20-27 ans, affectueux, qui ne sort pas trop, belle apparence qui aime les enfants et la vie. Amitié pour commencer. 21575

SPORTIVE, sens de l'humour, belle personnalité, 43 ans, 5'4", 120 lb, recherche homme de 40-45 ans ayant les mêmes affinités. 21581

JEUNE maman de 21 ans, grassette mais bien dans sa peau, recherche homme 30-35 ans avec ou sans enfants. But sérieux. À bientôt! 21596

QUOI, tu es seul, tu as envie d'amour, de tendresse, de passion, de rire, me voilà moi, belle femme, 40 ans, 5'5", 125 lb. Toi, bel homme 5'8" +, 39-46 ans, emploi stable, but sérieux. 21614.

MARTINE, 26 ans, 5'9", yeux pers, châtaine, grassette, jolie, aime animaux et campagne. Lui: apparence soignée, honnête, non-fumeur, sobre. Pour amitié ou plus. 21629.

MARIANNA, 32 ans, professionnelle, rousse, yeux bleus, 95 lb, 5 pi, très jolie, recherche professionnel, très belle apparence, à l'aise financièrement, 40-50 ans. But: découvrir la passion. 21647

MARIANNE, 32 ans, rousse, yeux bleus, 95 lb, 5 pi, belle apparence, recherche homme professionnel, à l'aise financièrement, très belle apparence, 40-50 ans. But: découvrir la passion. 21653

JOYEUX Noël! Je suis âgée de 34 ans, petite, délicate, un peu fleur bleue, mais avec beaucoup de caractère. J'aime les gens qui ont du style et une certaine ouverture d'esprit. Au plaisir! 21656

ALLÔ! 42 ans, allure jeune, 5'8, 140 lb. Je suis simple, fumeuse. Aimerait rencontrer un homme de 35 à 45 ans, 5'10 et plus, pour amitié et plus. 21665

40 ANS, belle apparence, 5'3", grassette, sincère, fidèle, recherche homme 40-48 ans, sincère, fidèle, compréhensif, aimant enfants, prêt pour relation stable. Alcoolique, drogué s'abstenir. 21698

JOLIE infirmière, mince, raffinée, 46 ans, recherche bel homme, grand, distingué, 40-55 ans, aimant la vie de couple, disponible. Pas peur d'aimer et de faire ma conquête. Réponse assurée. 21701

JOLIE perle du Saguenay, raffinée, 46 ans, recherche beau grand trésor, cultivé, affectueux, romantique, aimant les choses simples de la vie. 21704.

JOLIE femme de 21 ans, mince aux yeux bleus, recherche homme de belle apparence, entre 24 et 30 ans, stable, responsable, affectueux, romantique, non fumeur, pour amitié et plus. 21707

VEUVE, 53 ans, récemment retraitée, active, mature, prête à explorer la vie avec un compagnon pour qui l'authenticité et la communication ouverte sont primordiales. 21710

TU cherches une femme souriante, chaleureuse, toujours de bonne humeur, sincère, aimant les belles choses de la vie. J'ai 53 ans, ronde, 5'3", paraît bien et je suis à la recherche d'une relation stable et harmonieuse. 21722

54 ANS, jolie, petite, 5'4", sportive, cherche compagnon autonome pour combler solitude. 21734

VOICI ce que je cherche: un partenaire vers la mi-trentaine, cultivé, actif, simple, ambitieux et sociable avec un bon sens de l'humour, aimant voyages, enfants et la nature. 21740

BLEUET féminin du Saguenay aimerait faire la conquête d'un beau bleuet ou d'un homme venant d'une région avoisinante, doux, bon, généreux, d'agréable compagnie. 21746

DAME 51 ans aimant la vie, indépendante, fière de sa personne, recherche homme autonome, cinquantaine pour partager activités. 21749

FEMME jolie, 32 ans, dynamique, sens de l'humour, cherche ami 30-38 ans, ouvert, honnête, drôle, non-fumeur, pour activités telles que sports, films...But: amitié et/ou plus. 21761.

JEUNE femme, 23 ans, ouverte d'esprit, ricaneuse, qui aime la vie, désire en découvrir ces petits plaisirs, recherche homme mature 20-30 ans. 21782.

JOLIE lionne, 36 ans, grande, mince, blonde, aime danser, soupers chandelles, enfants, cherche homme 34-40 ans, 5'10"+, belle apparence, avec mêmes affinités. 21797

42 ANS, en cheminement, cherche ami 38-48 ans, 5'8" +, sobre, non-fumeur, pour partager et s'amuser, danse, ski alpin et fond, patin, camping, canot, activités culturelles et plus. 21806.

BELLE femme 55 ans, 5'6", attrayante, bonne cuisinière, aime danse et voyages, cherche bel et gentilhomme, 48 à 60 ans, 5'9" à 6'4", honnête, sincère, propre, sens de l'humour et bien à l'aise. 21812.

TOUJOURS prête à rire, m'amuser mais sérieuse en mon temps. Jolie femme enfant, 40 ans, 5'5", 130 lb, pleine d'amour et de tendresse, emploi stable. Toi, 5'9"+, humour, 39-45, emploi stable. 21815.

42 ANS, jolie frimousse, 5'4", 115 lb, aimant bon cinéma, marche, animaux, cherche: 40 ans+, 5'10"+, 170 lb+, non-fumeur, autonome, stable, "bon coeur", éququé, "beau bonhomme". 21824.

NOIRE, 38 ans, 5'7", cultivée, ayant de la classe, paraît très jeune, non-fumeuse, grassette, belle, féminine, cherche conjoint. But sérieux. 21842.

FEMME quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, aimerait rencontrer homme entre 45 et 50 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise pour sorties et amitié. 21854

JEUNE femme 29 ans, très belle apparence, cherche un homme doux, affectueux et romantique qui est aussi autonome. Si ça vous intéresse laissez-moi un message à la boîte. 21857.

FEMME de 42 ans, cherche homme 40 à 42 ans. Femme belle apparence, grassette, cherche un homme qui ne boit pas, qui n'a pas d'enfants, de 4'6" à 4'11". 21869

FEMME 49 ans, cheveux et yeux bruns, divorcée, aimant musique, camping, cinéma, restos. Si tu as entre 49 et 55 ans et as les mêmes affinités, n'hésite pas à m'appeler. 21872

LA somme totale d'une relation est composée de deux 50%, j'offre: communication ouverte, activités sociales, spiritualité croissante, tendresse. Autonone, dans la quarantaine. 21875

FEMININE romantique, honnête. On me dit belle femme, ayant le corps de mes 20 ans, aime danse, modelling, cherche homme 5'11" +, décent, travailleur, 45-50 ans. But sérieux. 21878

33 ANS, 5'4", poids santé, cheveux bruns, yeux pers, aime rire, vélo, marche, nature, cinéma, resto, cherche son Indiana Jones, 32-40 ans, 5'8" et +, romantique, tendre et patient. 21884.

TU as 40 ans et plus et aimerais développer une relation stable. Tu aime la danse, la culture et les femmes rondes, enjouées et cultivées. Alors je t'attend pour partager joies et peines. À bientôt! 21902

CÉLIBATAIRE, 31 ans, 5'7", mince, cheveux longs bruns, active, recherche célibataire, actif, autonome financièrement, non fumeur, 5'9" et +, entre 28 et 40 ans pour relation sérieuse. 21905

FEMME 50 ans, belle apparence, désire rencontrer homme grand, libre, pour continuer la route à deux, ça serait merveilleux. 21920.

55 ANS, belle apparence, désire passer Noël avec homme grand, qui sait ce qu'il veut. Pour vivre de beaux moments d'amour. But sérieux. 21923.

21 ANS, 5'2", 105 lb, cheveux bruns, belle apparence, romatique, sens de l'humour, sportive, cherche homme entre 24-30 ans, de belle apparence. Pour but sérieux. 21947

BONJOUR! j'aimerais rencontrer compagnon 45 ans +, assez paisible. Pour but sérieux ou se connaître, qui aimerait la campagne, les marches dans les bois, cinéma, nature. 21974

J'AIMERAIS rencontrer homme 45 ans +, moi 50 ans. But: se connaître, partager les mêmes choses, aimer la campagne, la lecture, le cinéma, profiter de la vie et du soleil. J'attends ton appel. 21986.

39 ANS, cheveux bruns, yeux bleus, maman d'une petite fille 10 1/2 ans, sincère, sens de l'humour, désire rencontre homme 39 à 44 ans, romantique. Réponse assurée, amitié ou plus. 21992

AIMERAIS rencontrer homme 45 ans +, 5'11" +, non-fumeur, propre, mince, travail stable. Moi 45 ans, 5'8", travail à temps plein, aime nature, spectacles et bons restos. 22001.

PIERRE précieuse à découvrir, 48 ans, fumeuse, 5'6", mince, joie de vivre, séduisante, cherche homme cultivé qui saura apprécier sa splendeur, pour devenir complices de la vie à deux. 22013

56 ANS, 165 lb, 5'3", blonde, aime nature, danse, restos, dialogue, de bonne humeur, affectueuse, romantique, positive, cherche homme de 5'11"+, ayant mêmes affinités, pour amitié +. 81539.

JE mesure 5'5", 120 lb, je suis de belle apparence et gentille, je recherche monsieur gentil, 55 ans +, de belle apparence, 5'8"-5'10", 160-170 lb, mêmes affinités. 82418.

JEUNE fille de 18 ans, yeux bruns, cheveux bruns, aime danser, sorties, recherche jeune homme de 18 à 23 ans, pour amitié et plus. 82964

RÉGION d'Ottawa, dame 64 ans, belle apparence, 5'2", non-fumeuse, aime soupers romantique, balades en auto et musique, cherche homme, sincère et honnête, but sérieux. 83111.

31 ANS, grande mince féminine, cherche homme enthousiaste avec humour pétillant, pour savourer en douce complicité, petits et grands bonheurs de la vie: bouffe, films, sports... 83147

36 ANS, mère de 2, belle apparence, passionnée, amoureuse, fidèle, travailleuse, débrouillarde, aimerait partager sa joie de vivre avec homme aimant, fidèle, autonome. But sérieux. 83267.

MOI, libre, belle riante bien en chair, gentille, 45 ans, 5'4". Toi, libre, non-fumeur, honnête, 35 ans +, 5'6" +, de bonne humeur, aimant femme à amples courbes et grand coeur, pour amitié +. 83273.

COMME moi tu as à coeur la santé de la personne, celle de l'univers sans fumée, la spiritualité, le plein air, la joie de vivre, la simplicité. Eclectique dans la quarantaine et de poids santé. 83282.

24 ANS, mature, aimant la campagne, sorties, sens humour, enfants et plus. Recherche homme, 26-34, honnête, belle apparence, romantique, simple, avec ou sans enfants, but sérieux. 83285

42 ANS, jolie, mince, petite, auto nome, aime sports, intérêts variés, recherche homme intelligent, sérieux, autonome, sans problèmes, quarantaine. 83288

ORIGINALE, créative, audacieuse, perfectionniste, beauté en boni. Toi: 37 ans +, 6' +, non-fumeur, actif, bricoleur. 83291

VEUVE, 5'2", 68 ans, simple, affectueuse, douce, autonome, aimant sorties à l'occasion, aimerais rencontrer homme sobre, environ 67-72 ans, mêmes affinités. But sérieux. 83297

CINQUANTAINE, fumeuse, belle apparence, affectueuse, sincère, aimant activités diverses, nature, jeux de société, cherche homme avec mêmes affinités. 83306

31 ANS, 5'4", poids proportionnel, belle apparence. Tu as entre 29 et 36 ans, 5'8" +, belle apparence, responsable, tu aimes profiter de la vie, donnes-moi un coup de fil. 83312.

PROFESSIONNELLE, 55 ans, 5'5", mince, aimerait aimer et être aimée, désirerait rencontrer homme honnête, affectueux, pour partager les joies de la vie. But sérieux. 83318

Homme cherche femme

BEL homme 31 ans, yeux bleus, ni rose, ni macho, doux, romantique, tanné d'être seul, cherche femme 23-30 ans souriante, jolie, affectueuse, désirant relation sérieuse. But: aimer et être aimé. 16511.

PROFESSIONNEL, 46 ans, belle apparence, non-fumeur, yeux bleus, aimant la danse, le cimérma, cherche belle et tendre complice pour partager plein d'activités et d'intériorités. 18263.

BEL homme trentaine, plein de projets, à la recherche de son petit soleil pour partager et bâtir une amitié ou plus, 25 à 35 ans, mince. 18290.

49 ANS, 5'8", 140 lb, à l'aise, attrayant, distingué, bien dans sa peau, aime nature, danse, cinéma, cherche femme honnête, mince, 38-49 ans, mêmes affinités. But sérieux seulement. 19214.

SOLITAIRE de 28 ans, 6'2", 185 lb, cheveux et yeux bruns, recherche une jolie femme, romantique, sensible, fidèle, non fumeuse, libre pour s'investir dans une relation à long terme. 19559

COMME Nelligan, je suis poète et je mourrai fou. Je suis Tristan qui cherche son Iseult. Que tu sois une rose du Japon ou d'Afrique, je veux être ton petit prince. Viens noyer tes yeux dans les miens. 19721

50 ANS, belle apparence, 5'10", 185 lb, yeux bleus, cheveux bruns, recherche dame de belle apparence, entre 35-45 ans, qui aimerait partager une relation à long terme avec moi. 20141.

DENIS 40 ans, 5'11", cheveux et yeux bruns, non-fumeur, aime sorties au resto, cinéma, voyages, vélo. Recherche femme 32-40 ans, non-fumeuse, 5'4"+, pour amitié +. 20366

JEUNE homme de 21 ans, honnête, recherche jeune demoiselle de 19 à 23 ans, pour bon temps au restaurant ou au cinéma. But Sérieux. 20396

31 ANS, 5'11", 185 lb, autonome financièrement, franc, honnête, humoriste et sobre, cherche femme, 25 à 35 ans, indépendante, sérieuse, non-fumeuse, simple, tranquille et sans enfant. 20423

39 ANS, 5'10", 170 lb, cheveux et yeux bruns, petite moustache, grand, mince et on me dit de belle apparence, cherche dame 30-45 ans, belle apparence, mince, romantique. But sérieux. 20444

30 ANS, 6'2", de taille forte, doux, patient, romantique. Aime ski, marche, vélo, resto, cinéma. Cherche copine mêmes goûts avec ou sans enfants, physique sans importance, but sérieux. 20477

BRRR...un froid et long hiver est à nos portes, or, si l'idée de te réchauffer le coeur, côte à côte en face d'un foyer, avec un nounours de 33 ans de 5'9" aux yeux bleus te dis, laisse un message. 20495.

64 ANS, 5'9", environ 200 lb, belle apparence, actif, sportif, non-fumreur, sobre, honnête, affectueux, recherche dame seule de belle apparence, dans la cinquantaine, de Gatineau/ Hull. 20546

JEUNE homme, 35 ans, très belle apparence, sportif, 5'5", 135 lb, costaud, cherche femme belle apparence, sportive, 28-45 ans, mince, féminine, autonome, avec ou sans enfant. 20639

5 ÉTOILES, homme intégral, intellectuel, manuel, artiste, solide, équilibré, très intègre, plein d'amour, de foi, jeune retraité, 6'. Toi, belle, naturelle, vraie, aime sport. Ecoute mon message. 20666.

NOIR, 35 ans, sens de l'humour, romantique, sincère, instruit, auto nome, cherche dame 30-55 ans, non-fumeuse, pour amitié et sorties. 20702.

36 ANS, professionnel, 5'7", 150 lb, belle apparence, emploi stable, simple, affectueux, actif, éduqué, père de 2 trésors, cherche amie, mêmes affinités, 25-36 ans, mince. Amitié ou + . 20723.

JEUNE professionnel, 30 ans, 5'8", 155 lb, belle apparence, musclé, doux, honnête, romantique, fidèle, compréhensif, aimant soupers romantiques, cinéma, danse et beaucoup plus. 20735

RECHERCHE femme, maximum 38 ans, 5'4" à 5'6" avec poids proportionnel, adorant l'aventure de la nature, chevaux, camping, musique et prête pour un voyage de 2 ans. 20831

54 ANS, 5'6", 130 lb, fumeur, bon sens de l'humour, cherche femme entre 50 et 55 ans, mince. But sérieux. 20870

BÉLIER 30 ans, 6'2", 195 lb, doux, recherche femme 18-30 ans, honnête et affectueuse, aimant soirées tranquilles. But sérieux, j'attends ton appel. 20891.

ALLÔ! Je désire rencontrer une personne aimable, cultivée, 30-40 ans. 21137.

54 ANS, poids et taille proportionnel, formation universitaire, commerce personnel, libre, recherche dame intelligente, bien proportionnée qui affectionne une fusion éventuelle. 21215.

47 ANS, 5'11", 165 lb, simple, auto nome, non-fumeur, sobre, sens humour, s'entraîne, aime restos, cinéma, voyages, animaux, recherche dame responsable 40-50 ans, pour amitié +. 21239

HOMME, 37 ans, belle apparence, sportif, cherche femme entre 20-30 ans, sportive, autonome et sincère. 21251

28 ANS, 5'8", 165 lb, yeux bleus, non-fumeur, timide, honnête, fidèle, aime musique rock et alternative, nature, cinéma, balades en auto, cherche fille - 30 ans avec mêmes affinités. 21257

HOMME, 30 ans, 5'10", 175 lb, cheveux bruns, yeux bleus, recherche demoiselle ou femme. 21272

DÉBUT quarantaine, belle apparence, travaillant, romantique et sensible, 5'7", 160 lb, aime faire un peu de tout. Toi, 5'4" au moins, jolie, bon sens de l'humour, avec ou sans enfants. 21278

44 ANS, 5'7", 155 lb, yeux bleus, cheveux châtains, honnête, propre, aime restaurants, cinéma, voyages, motocyclette, billard, cherche femme 37-42 ans, mêmes affinités. 21287.

57 ANS, 6', 190 lb, non-fumeur, sobre, propre, affectueux, fidèle, humour, travaille, aime danse, auto, voyages, soirées, soupers à 2, cherche femme 45+, 5'2"+, ± 130 lb. But sérieux. 21296.

26 ANS, de Gatineau, belle apparence, 5'8", 140 lb, recherche femme de 23 à 35 ans, pour amitié et + . 21299.

MONOPARENTAL, 40 ans, belle apparence, costaud, doux, fidèle, 5'6", recherche jolie femme mince, 30-42 ans, pour savourer en douceur simplicité et bons moments de la vie. 21302.

5'9", 190 lb, autonome, cheveux sel et poivre, bon sens de l'humour, belle apparence, chaleureux, doux, aimant restaurant, marche, danse, voyages, cherche femme mince. Amitié. 21311

JEUNE homme, 22 ans, cheveux et yeux bruns, 5'8", 180 lb, sportif, calme, non-fumeur, aime la nature, cherche femme entre 20 et 24 ans, avec ou sans enfant. Amitié ou + . 21335.

LION féroce, 30 ans, fière allure, distinguée, honnête, fidèle et romantique, recherche dompteuse de 23 à 30 ans, jolie, douce, sincère, pour apaiser la douleur d'être seul dans la jungle. 21341.

30 ANS, 5'7", belle apparence, auto nome, romantique, affectueux, sens de l'humour, aime soirées tranquilles, cinéma, resto, nature, cherche demoiselle ayant mêmes affinités. 21344

BELLE bête, 51 ans, 175 lb, 5'10", non-fumeur, calme, sincère, aime s'amuser à la campagne, sur l'eau, fuit la ville, cherche compagne et partenaire compatible, 40-50 ans. 21362

44 ANS, professionnel, recherche femme 35-45 ans, cultivée, mature, autonome, proportionnée, sens de l'humour, aimant discuter, musique, cinéma, resto, sorties, réponse assurée. 21383.

BONJOUR, 26 ans, 5'6", 160 lb, yeux et cheveux bruns, doux, affectueux, sincère, aimant restos, cinéma, ski et soupers romantiques, recherche femme de 20 à 28 ans. 21392.

HOMME mi-quarantaine, recherche femme simple et complice, maximum 160 lb, prête à une relation durable. 21407.

41 ANS, bel homme, 5'8", autonome, équilibré, belles qualités, avec bagage mais sans valise. Toi: jolie, petite, féminine, passé résolu, belles qualités. But: vie à deux, partage, tendresse. 21413

50 ANS, 5'8", 165 lb, cherche femme de belle apparence, mince, bien proportionnée, affectueuse, douce, sincère, tranquille, qui aime les choses simples de la vie, but sérieux. 21428

Homme cherche femme

ROBERT, 36 ans, 5'8", 150 lb, professionnel, universitaire, belles qualités int. et ext., affectueux, sportif, cherche jolie demoiselle mince, non-fumeuse, entre 24 et 34 ans. But sérieux. 21431

HOMME de 41 ans, affectueux, tendre, simple, fumeur, aimerait rencontrer une femme entre 38 et 45 ans, pour but sérieux. 21434

BONJOUR! Michel, 30 ans, 5'8", 160 lb, yeux bleus et cheveux châtains, je suis affectueux, sincère et doux, je recherche une femme entre 22 et 30 ans, ayant les mêmes affinités. But: amitié. 21440

39 ANS, attrayant, 5'11", 175 lb, auto nome, sympathique, ouvert d'esprit, démonstratif, aimerait rencontrer femme 28 à 38 ans, autonome, plutôt mince, jolie, enjouée. 21452

38 ANS, 6 pi, 190 lb, yeux bleus, romantique, aimant les restaurants, cinéma, doux, recherche femme entre 25 et 38 ans, affectueuse, sens de l'humour, aimant la vie. Qui sait? But sérieux. 21473.

VEUX partager mon goût pour la nature, la simplicité, le dialogue, la complicité en tout: randonnée, musique, tête-à-tête. Professionnel, Buckingham, quarantaine. 21503.

VEUF, 37 ans, 5'10, 170 lb, fidèle, affectueux, cultivant valeurs int., ayant une fille, recherche femme 25-35 ans, mince, jolie, simple, fidèle avec valeurs int. Pour amitié et +. 21515

HOMME, formation universitaire, actif, travaillant fort, très seul, sincère, affectueux, généreux, 53, plutôt mince, cherche femme 43-48, petite et mince, éducation similaire. But sérieux. 21521.

FERMIER temps plein, fume pas, boit pas, affectueux, jovial, doux, cherche femme, pas d'enfant, non-fumeuse, aimant campagne et animaux, honnête, sportive, ± 25 ans. But sérieux. 21524.

TU as 22 ans et + , tu as demandé pour Noël un grand prince charmant, cheveux noirs, bon emploi, gentil, bon vivant, 32 ans. Et bien n'attend pas, me voilà. 21527.

PIERRE, 36 ans, autonome, 5'11, 145 lb, châtain, yeux pers, fumeur, fidèle, sincère, cherche femme, 30-40 ans, grande, mince ou grassette, douce, gentille, fidèle, sens de l'humour. 21533.

RESPECT profond et grande gentillesse à partager, belle personnalité, sensible, doux, beaucoup d'humour, simple, mature, professionnel, 31 ans, 6'1", cherche demoiselle, mêmes affinités. 21536

PROFESSIONNEL, 55, 5'8", 160, seul depuis 4 ans, actif, intègre, fidèle, gentil, affectif, songerait à refaire sa vie avec petite dame assez cultivée et très menue. Préfère 45 ou paraissant 45. 21542.

HOMME, cinquantaine, ex-professionnel retraité, belle apparence, 6'1", 225 lb, cherche femme 35-45 ans, aimant le "Blues", cinéma, ski de fond, canotage. J'ai un chalet, un jardin... 21554.

CULTIVÉ, 53, 5'10", 165, professionnel actif, sincère, sensible, très seul, cherche gentille petite dame mince, quarantaine, éduquée, classique, trop seule, qui rêve d'un amour vrai. 21557.

JEUNE homme, 33 ans, belle apparence, professionnel du domaine artistique, recherche jeune femme, belle apparence, sincère, honnête, aimant musique et plein air. Pour amitié ou + . 21563.

TU recherches une personne qui aime la vie et le dialogue, doit-il être sincère et tendre, affectueux, jovial, sentimental et qui sera à l'écoute des tes beoins? Oui, moi aussi. J'ai 42 ans. 21590

53, 5'8", 162 lb, PROFESSIONNEL, sincère, seul, cherche dame quarantaine, pas grande, très mince, instruite, libre, sans préjugés. But sérieux. Ne manque pas la chance d'être aimée. 21593

JEUNE homme de 19 ans, yeux bruns et cheveux bruns, aime le ski alpin et avoir du plaisir. Etudiant au travail, cherchant fille de 18 à 20 ans. Pour amitié ou +. 21605.

42 ANS, allure jeune, 5'10", proportionné, honnête, mature, fidèle, non-fumeur, aime cinéma, théâtre, resto, campagne, cherche femme 32-42 ans, mêmes affinités, but sérieux. 21611.

37 ANS, belle apparence, yeux bleus, cheveux noirs, 5'9", respectueux, calme, romantique, emploi stable, non-fumeur recherche femme grassette, belle apparence. 21617.

46 ANS, 5'8", 180 lb, formation universitaire, simple, tranquille, humour, ouvert, vécu à l'étranger, aime voyages, vélo, lecture, restos, cinéma, cherche 36-46, sereine. 21626.

J'AIMERAIS tout partager: pensées et sentiments, activités et loisirs, peines et joies, échecs et succès, réalités et espoirs. D'âge raisonnable, vous êtes élégante, cultivée et gentille. 21632.

46 ANS, 5'8", 145 lb, fidèle, simple, tendre, romantique, affectueux, sobre, fumeur, cherche femme qui aime vie de famille, repas aux chandelles, petits déjeuners tendres, etc. But sérieux. 21641.

PROFESSIONNEL, 45 ans, sportif, enthousiaste, aimant la danse, recherche compagne 40 à 43 ans, non fumeuse, avec affinités pour amitié, et qui sait? 21662

HOMME de race noire, bien dans sa peau, 38 ans, aimant lecture, musique, cinéma, cherche complice de belle apparence, douce, affectueuse, tendre pour partager bons moments. 21671

CÉLIBATAIRE fin trentaine, belle apparence, bonne éducation, aime sorties culturelles, musique, littérature, Brassens, Sartre, Satie. Toi: 30 à 36 ans, non fumeuse, mêmes affinités. 21674

MON 1er est un bel homme de 5'10 po, 165 lb. Mon 2e aime les enfants et est intègre. Mon 3e cherche une copine pour partager. Mon tout est un professionnel de 36 ans. Qui suis-je? 21713

PROFESSIONNEL, 43, sportif, non fumeur, yeux bleus et attrayants, sourire engageant. Recherche la petite femme idéale, jolie, svelte et pleine de vie. Pour rire, s'amuser et peut-être +. 21716

BEAU véhicule 1961, excellente condition. Extérieur blanc avec couverture brune et phares verts. Excellente tenue de route lorsque bien conduit. Recherche jolie propriétaire minutieuse. 21743

ARTISTE 46 ans, 5'11", 155 lb, auto nome, j'ai beaucoup d'amour à partager avec une femme mince, cultivée. Dans ma nouvelle vie, il y a peut être une place pour toi...21755.

SCORPION, 40 ans, belle apparence jeune, bonne forme, 5'10", libre, affectueux, sans enfant, fidèle, non-fumeur, aimant balade, marche, musique, cherche femme semblable. 21764.

5'9", 150 lb, en forme, sensible, aime musique, animaux, campagne, films, tête-à-tête. Toi: 25 +, svelte, jolie, chaleureuse, féminine, propre, honnête, enjouée, ouverte. Amitié +. 21767.

CHARMANT jeune homme, 23 ans, 5'8", 130 lb, cheveux courts noirs, yeux bruns, beau sourire, beau teint, aime la nature, animaux, sports, musique, soirées romantiques et ± les bars. 21773.

PÈRE Noël, je demande pour Noël une jolie poupée attrayante, svelte, féminine, honnête, non-fumeuse, aimant la nature, souper à deux, tranquille, pour bel homme 44 ans qui croit encore. 21800.

BENOIT, 31 ans, cheveux bruns, yeux bruns, 5'10", 170 lb, aime cinéma, soirées tranquilles, cherche femme 25 à 35 ans pour un but sérieux. Si tu es intéressée, laisse ton nom et téléphone. 21821.

HOMME de race noire, 34 ans, esprit ouvert, amical, sens de l'humour, autonome, cherche femme pour amitié et pour hiberner ensemble. Âge et race sans importance. 21827.

HOMME 35-40 recherché, non-fumeur, sans enfants et qui n'en désire pas, universitaire, doux, drôle, bien dans sa peau, sportif, svelte, belle apparence, désirant faire route avec femme semblable. 21836.

43 ANS, monoparental, universitaire, non-fumeur, passé résolu, cherche compagne aimant simplicité et la vie, but sérieux et amitié. 21845

6 PI, 32 ans, 187 lb, de Gatineau, humour, cheveux poivre et sel, yeux noisette. Passionné, doux et affectueux, je recherche une femme au caractère semblable pour relation sérieuse. 21860

31 ANS, 5'10", cheveux noirs, yeux bruns, honnête, sportif, fidèle. J'aime le respect mutuel, la communication et les activités diverses. Femme 27 à 33 ans, aimant la campagne, mêmes affinités. 21917

Si tu es un ange, jolie, svelte, propre, enjouée, honnête, 25 ans et +, si tu aimes musique, tête à tête, paix, animaux, plein air, dialogue, j'aimerais partager tout cela avec toi. Amitié et +. 21953

MADAME, vous aimez votre solitude, votre passé négatif, vos 4 murs, votre fumée, alors oubliez-moi. Jeune 47 ans, 5'4", poids santé et bien vivant. 21959

HOMME 50 ans, cherche dame dans la quarantaine, pour vivre moins de solitude, et partager vie de couple. Personne tranquille, qui aime les sorties calmes et reposantes. 21995.

BLOND, yeux bleus, 26 ans, 5'11", 160 lb, situation stable, cherche jeune femme 20-26 ans, sérieuse, pour amitié et plus. Aventurière s'abstenir. 22004.

ALEXANDRE, 28 ans, grand, belle apparence, yeux verts, doux, sensible, honnête, travaillant, aimerait rencontrer fille 25-35 ans, sens de l'humour, douce, sensible. But sérieux. 22010

ARTISTE peintre 28 ans cherche modèle, l'âge et le physique ont peu d'importance; c'est avant tout l'amitié et l'intérêt que cette personne portera à mon oeuvre qui importe. 22019.

JEUNE homme de 23 ans, doux et affectueux, cherche femme de 18 à 25 ans, pour relation sérieuse, peu importe ta nationalité. 22022.

MARTIEN recherche vénusienne 27 à 38 ans, planète poids santé, avec ou sans lune, pour aller en orbite ensemble et explorer nos faces cachées. 22025.

HOMME mi-quarantaine voudrait rebâtir vie familiale avec compagne de 32 à 43 ans qui croit encore à l'amour. 22028.

J'AIMERAIS rencontrer une femme seule, dynamique et pleine de vie, entre 20 et 35 ans. 22034.

42 ANS, 5'9", 160 lb, de belle apparence, professionnel, sympathique, à l'aise, ordonné, fumeur, recherche dame douce, libre et attrayante, dans la trentaine. 81818

30 ans, 5'8", 150 lb, non-fumeur, yeux bleus, emploi stable, tranquille, aimant sports, cinéma, danse, resto, enfants, désire rencontrer jeune femme 20-32 ans avec mêmes gouts. 82586

34 ANS, 5'9", 180 lb, cheveux et yeux bruns, honnête, 1 enfant, emploi stable, cherche dame entre 28-36 ans, honnête, avec 1 ou sans enfant, sens humour, non-fumeuse, passé résolu. Amitié +. 82829

51, BIEN dans sa peau, 6', 158 lb, cherche complice 44/49, 100-115 lb, pour relation durable. But sérieux seulement. 82940.

SALUT! Mon nom est Mario, je demeure à Gatineau, je mesure à peu près 5'6", je pèse 170 lb. Si cela t'intéresse, si tu veux relever le défi, tu n'as qu'à m'appeler. 82958

UN beau grand gars brun avec des beaux gros bras gras aimerait trouver femme mince à la recherche d'un petit prince, 39 ans, intéressant, attrayant. 82988

34 ANS, 6 pi, yeux et cheveux bruns, non-fumeur, sans enfants, aime la marche, cinéma, vélo, recherche femme douce, honnête, non-fumeuse, 25-35 ans. But sérieux. 82991.

34 ANS, 5'7", 165 lb, belle apparence, honnête, bon sens de l'humour, aime sorties, nature et soirées tranquilles, aimerais rencontrer femme, 25-37 ans, avec 1 ou sans enfant. Amitié et + 83042.

PROFESSIONNEL, 48 ans, 5'10", 190 lb, cheveux bruns, yeux bruns, belle apparence, aime voyages, danse, etc. Toi: belle apparence, 5'+, poids proportionnel. Réponse assurée. 83054

COMME moi tu es trop seule, d'âge raisonnable, femme mince, cultivée, très sensible, voire romantique et nous nous cherchons... pour tout partager. 83066

50 ANS, grand, belle apparence, doux, affectueux, honnête, sincère, fidèle, romantique, cherche dame avec mêmes affinités pour but sérieux. 83069.

HOMME 42 ans, 5'5", cheveux longs, simple, honnête, cherche femme 31-49 ans avec ou sans enfants. Je ne bois pas, j'aime les enfants, le cinéma, la danse, la nature, etc. Amitié et plus. 83138

JE comprends qu'une jeune femme réservée soit réticente à communiquer avec un inconnu. Aussi, j'ai un message et j'offre ma photo. J'ai 38 ans, 5'10", 170 lb, belle apparence, cultivé, sans enfant, non-fumeur. 83192.

45 ANS, fumeur, tolérant, respectueux, romantique, désire rencontrer une femme féminine, cultivée, ambitieuse, sens de l'humour, pour communiquer, partager et complicité. 83240.

EXISTE-T-IL dans l'Outaouais une rondelette bien proportionnée, propre, honnête, plaisante, aux yeux bruns, qui adore faire des randonnées pédestres? Brunet 36 ans, sympathique! 83249.

28 ANS, cheveux bruns, yeux bleus, 5'9", 165 lb, sans enfants, emploi stable, affectueux, doux, romantique, cherche femme 20-28 ans, belle apparence, semblable, pour relation stable. 83252.

36 ANS, non-fumeur, fidèle, 6'2", bilingue, 2 enfants, cherche grande beauté féroce, 25-36 ans, pour relation stable. Chalet, bateau, pêche, chasse et 2 enfants de 2 ans et 8 ans. 83255.

RHÉAL, 43 ans, 5'10", 250 lb, yeux bruns, cheveux noirs, gentil, de bonne nature, recherche une gentille femme, 28-43 ans, pour amitié sincère et relation à long terme, toutes nationalités. 83258.

PROFESSIONNEL, 35 ans, 6 pi, distingué, aime tennis, cinéma, restos, désirerait rencontrer jeune dame, délicate, raffinée et réservée, avec aucun dépendant. Réponse assurée. 83261

HOMME cinquantaine, 6', 175 lb, aime ballades et sorties au restaurant, recherche dame de 45 à 60 ans avec auto si possible, qui aime la vie à deux. But sérieux. J'attends votre appel. 83264.

ARTISTE 46 ans, 5'11", 155 lb, auto nome, communicatif, fumeur. J'aimerais rencontrer femme mince, bien dans sa peau pour poursuivre ma démarche de bonheur. Obsèse s'abstenir. 83270

HOMME idéal, 43 ans, très belle apparence physique et morale, culturiste, 5'8", 165 lb, instruit, recherche une jolie dame sérieuse, avec ou sans enfant. 83276.

LUC, célibataire, 33 ans, 5'10", costaud, cheveux noirs, yeux bleus, aime la danse, les sorties au resto, les balades en auto, cherche femme libre de 25-35 ans. But sérieux. 83294.

TU es grande, mince, d'allure naturelle. Tu crois encore à l'amour, au partage, à la fidélité et au respect. Tu as le goût de tendresse et de passion. Moi, j'ai 36 ans, 6 pi et de belle apparence. 83300

28 ans, 150 lb, yeux bleus, cheveux bruns, 5'10", sensible, romantique, affectueux, aimant camping, ski, sorties. Cherche femme 24-28 ans, mince, ayant mêmes goûts. Pour amitié ou +. 83303

40 ANS, 5'7", 155 lb, autonome, d'une communication vraie, affectueux, aimant la nature, cinéma et voyages, recherche l'âme soeur, d'apparence jeune comme moi, sans jeune enfant. 83309.

HOMME handicapé, cultivé, recherche femme pour sorties culturelles et pour moments d'intimité. 83315.

69 ANS, de Hull, cherche femme, petite de préférence. Je suis tranquille de nature, j'ai une bonne voiture, je ne bois pas et ne fume pas. J'ai bon coeur, suis assez cultivé et j'aime le dialogue. 83318.

20 ANS, Gatineau, belle apparence, sérieux, doux, respectueux, 5'9", 145 lb, recherche femme 18-28 ans, belle apparence, sans enfant, petite si possible, avec but dans la vie. 83321

30 ANS, professionnel, éduqué, cultivé, non-fumeur, aimant campagne, voyages, sorties culturelles et sociales, recherche dame ayant mêmes affinités. 83324

HINDOU, grand, 39 ans, non-fumeur, belle apparence jeune, cherche femme bilingue, jolie, svelte, romantique. Mère qui fume modérément ou non-fumeuse. Relation sérieuse. 83327.

BEL gueule, quarantaine éclectique, recherche cruciverbiste mélomane, mince et gourmande pour skier la face cachée de la Lune. Princesses s'abstenir. 83330.

BEAU garçon 30 ans, 5'7", respectueux, stable, affectueux, aimerais rencontrer jeune fille 21-31 ans, délicate, réservée, non-fumeuse, pour bâtir quelque chose de solide. 83333.

40 ANS, fils 11 ans, grand, brun, attentionné, doux. Aime hockey, randonnées, humour, rock. Déteste danse! Recherche compagne, yeux bruns, sincère, douce, affectueuse et bien pourvue. 83336.

Sports • Loisirs • Voyages

MORDUE de plein air recherche copine et copain hétérosexuels pour ski de patin et amitié. 30 ans +. 18956

HOMME 50 ans +, cherche compagne pour sports, activités culturelles, loisirs et partage de la vie à deux. But sérieux. 21410.

41 ANS, 5'8", 150 lb, belle apparence, cherche une amie, cultivée, mince et jolie, qui veut converser et pratiquer sports de plein air. 21416.

49 ANS, professionnelle, je désire compagnon de danse, 5'7" minimum, de belle apparence. À toi, je t'attends. 21491

PROFESSIONNEL cultivé, svelte, actif, 50+, mais trop seul, cherche compagne exactes mêmes affinités pour loisirs ext., culturels, voyages, vacances et partage de la vie à deux. 21584

HOMME, mi-trentaine, athlétique, professionnel, physiquement attrayant, partagerait activités culturelles, sportives, artistiques et spirituelles avec jolie jeune femme, compatible. 21623.

FEMME de 49 ans, recherche copines et copains pour activités culturelles, sportives, voyages, sorties au restaurant. Hétérosexuels seulement. 21695

48 ANS, professionnelle, cultivée, apparence jeune, en forme et souriante, cherche compagnon semblable, non fumeur, autonome, intègre et libre, pour sports de plein-air et sorties. 21725

HOMME 36 ans cherche un bon copain dans la trentaine, pour amitié, sorties, cinéma, restaurant, etc. S'abstenir: alcoolique et drogué. 21833.

PROFESSIONNEL, 28 ans, 5'9", 160 lb, yeux bleus, cheveux blonds, cherche amie, 28-32 ans, pour sorties, travaillant sur quarts de travail, appelle-moi! Amitié ou +. À bientôt. 82220.

Alternatif

SALUT! Homme trentaine, 5'8", 145 lb, cheveux et yeux bruns, simple, romantique, libre, recherche homme pour amitié et plus, relation stable. 18926.

HOMME 30 ans, de belle apparence, désire rencontrer homme entre 20 et 30 ans, pour amitié ou + . 20057.

BELLE femme, début cinquantaine, bien dans sa peau, mature, positive, recherche femme ou fille mature, pour amitié, rencontres et jouir des bons moments de la vie. 20123.

FEMME gaie, romantique et bien dans sa peau recherche compagne féminine, pour construire à deux une relation qui débute par l'amitié. Si tu es libre, prête à t'engager, appelle-moi. 20300.

HOMME 32 ans, 6 pi, cheveux châtains, 165 lb, masculin, sérieux, recherche homme de 27 à 37 ans pour amitié ou plus. 20501.

FEMME 32 ans, professionnelle, honnête, romantique, sincère, aime musique, films, soirées avec amis. Alcoolique et aventurière s'abstenir. Cherche de même. Amitié ou plus. 20543

JEUNE femme 22 ans, dans sa peau, mature, romantique, sincère, aime musique, films, resto, soirées tête-à-tête recherche femme mature, pour amitié ou relation sérieuse. 20618.

HOMME 38 ans, belle apparence, honnête, doux affectueux, cherche bel homme de 28-40 ans qui cherche à bâtir une relation sérieuse basée sur la confiance et le partage. 20717.

HOMME cultivé dans la cinquantaine, allure jeune, recherche homme sérieux pour relation sérieuse et enrichissante sur tous les plans. 20798.

HOMME 30 ans, belle apparence cherche homme de 20 à 40 ans, de beau style pour amitié ou plus. 20804

HOMME 35 ans, non-fumeur, ne fréquente pas les bars, sportif, belle apparence, masculin. Tu as entre 30-40 ans et recherche un ami pour activités, appelle-moi. But sérieux si affinités. 20855

30 ANS, très masculin, bon sens de l'humour, yeux bruns, cheveux bruns, 5'7", 145 lb, très belle apparence, propre, recherche similaire entre 25-35 ans, pour but sérieux. 20864

HOMME de belle apparence, 33 ans, recherche homme de belle apparence, d'allure masculine de 30 à 40 ans, pour relation simple et stable. But sérieux. 21209.

HOMME, 40 ans +, autonome, non-fumeur, masculin et affectueux, recherche homme pour relation stable. 21212.

HOMME, 32 ans, apparence 25, recherche ami et confident qui, comme moi, est beau, mince, styé, pour activités. J'aime cinéma, restos, promenades, nature, discussion, rire, vélo, etc. 21218

SALUT! homme, 41 ans, emploi stable, a la garde de 2 enfants, aime la vie, sérieux, honnête et affectueux, recherche personne stable, sincère, pour amitié ou plus. 21245

EVE, si Eve est l'objet de vos désirs, j'aimerais être votre garde du corps. Je vous offre l'image d'Adam pour les apparences, beau, grand, mince, 40 ans. 21254

JEUNE homme, 20 ans, belle apparence, recherche la masculinité avant tout, 18 à 25 ans, 125 à 150 lb, qui aime les sorties. Pour but sérieux seulement. 21263

VOITURE des années 48 cherche autre voiture de collection entre 48 et 68 pour amitié et plus. 21269

HOMME 36 ans, belle apparence, 5'9", 165 lb, yeux et cheveux bruns, recherche homme d'âge similaire pour amitié... 21323.

SALUT! J'ai 50 ans, masculin, sincère et sensible, je cherche une relation sérieuse...j'attends toujours. 21332.

HOMME, 38 ans, 5'8", 230 lb, châtain, yeux bleus, honnête, cherche homme 25-50 ans, sans préjugés, honnête. J'aime homme genre "bear" (ours) J'habite à 75 min. nord de Hull. 21350

BEL homme, 44 ans, en forme, 5'11", 160 lb, non-fumeur, travaille le soir, recherche 25 à 40 ans pour activités le jour et but sérieux si compatible. 21365

HOMME, 34 ans, yeux bleus, cheveux châtains, 5'10", masculin, belle apparence, sportif, non fumeur, sociable, stable, recherche personne sincère, stable, autonome, aimant campagne. 21380

MICHEL, bel homme, 34 ans, 5'8", 160 lb, allure jeune, masculin, cherche jeune homme 25-35 ans, beau, intelligent et honnête, pour amitié d'abord et qui sait, relation stable. 21389.

JE suis en quarantaine, beau peut-être, honnête si, sérieux si, masculin si. Veux-tu de même si tu veux. 21446

FEMME en qui la flamme de l'amour brûle encore. D'abord, ta voix me séduira puis ton coeur m'ouvrira à toi, car je crois encore en l'amour pur, celui qui dure. Féminine, 34 ans, 118 lb. 21500.

FEMME 41 ans, aime la lecture et la nature, recherche une amie, ayant les mêmes goûts, pour amitié et plus. 21518.

HOMME 32 ans cherche homme, masculin et sérieux, entre 35 et 42 ans. 21530.

HOMME de belle apparence habitant la campagne, 35 ans, 5'11", 175 lb, châtain, yeux verts, cherche homme âgé entre 25-40 ans pour relation stable. 21578

SALUT! trentaine, châtain, yeux pers, allure masculine, 6'2", mince en forme, sérieux, honnête, si c'est ce que tu veux...Moi j'aime les plaisirs de la vie, alors appelle-moi. 21602.

BEAU jeune homme début trentaine, d'allure masculine, demande semblable. Pour amitié et +, avec un très beau physique si possible. Personnes de couleur bienvenue. 21608.

BEAU genre, masculin, 45 ans, d'allure jeune, recherche de même, stable, beau intérieurement et extérieurement. 21620.

J'AI 44 ans, célibataire, féminine, professionnelle, cherche femme cultivée, avec même profil, qui aime les marches dans la nature, une vie simple avec beaucoup de rire. 21638.

FEMME 26 ans, 5'7", 160 lb, belle apparence, douce, affectueuse, cherche femme pour amitié ou plus. 21719

SALUT! Homme 43 ans, 5'11", 165 lb, imaginatif, sensible, père, fumeur, cherche homme intelligent et honnête pour amitié ou plus. 21728

FEMME dans la trentaine, 5'4", yeux bruns, cheveux mèchés blonds, avec sens de l'humour, cherche femme pour un but sérieux, pour sorties au resto, etc. Alcoolique, droguée s'abstenir. 21731

FEMME 34 ans, de belle apparence, féminine, 5'3", 110 lb, désire connaitre femme féminine, de 20 à 40 ans. Habituée de bars s'abstenir. But sérieux. 21758.

UNIVERSITAIRE, 44 ans, 6 pi, 230 lb, recherche un gars dans la quarantaine, masculin, ouvert et actif, qui veut investir dans une relation. 21770.

BONJOUR, homme de 45 ans, aime la vie, sérieux, honnête et affectueux, avec emploi stable, recherche personne stable, sincère, pour amitié et plus. 21809.

FEMME, belle apparence, grande, proportionnée, manque d'amour et d'affection, cherche femme qui saurait combler mes besoins, pour amitié ou plus. 21848

HOMME dans la cinquantaine, honnête et affectueux, 5'7", 135 lb, recherche homme 30 ans et plus, honnête et sérieux pour relation stable. 21863

HOMME mi-trentaine, 5'10", 160 lb, professionnel, masculin, belle apparence, sérieux cherche semblable, grand et sympathique. 21899

HOMME de 34 ans, recherche homme entre 28 et 40, mature, masculin et sérieux. 21908

HOMME mi-quarantaine, fumeur, honnête, fiable, 5'9", 175 lb, cheveux et yeux bruns, recherche homme 25 ans, honnête, sincère, stable, pour amitié et ensuite relation stable. 21926.

FEMME 29 ans cherche femme 18 ans + , pour amitié, qui aime comme moi: chasse, pêche, bingo, restaurant, promenade en auto, marche, vélo, musique, rire, dialoguer, etc. 21935.

BONJOUR, homme 35 ans, célibataire, recherche personne compatible pour partager de bons moments. 21980.

HOMME 45 ans, de belle apparence, cherche homme pour amitié ou plus. 22016.

HOMME trentaine, allure simple, romantique, croit en une grande amitié particulière. Si tu es intéressé, bien venue et à bientôt. 22031.

Le Rendez-Vous est publié tous les mercredis et samedis. ***Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions.***

Je veux publier mon message dans la rubrique :

❑ Femme cherche homme ❑ Homme cherche femme
❑ Sports/loisirs/voyages ❑ Alternatif

Nom : .....

Adresse : .....

.....

.....

Prov. : .....**Code postal :** .....

Tél. : (jour) .....**(soir)** .....

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Rendez-Vous* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Rendez-Vous* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Rendez-Vous*.

3 FAÇONS
de faire paraître votre annonce

1 Service confidentiel automatisé

Placez vous-même votre annonce en composant le 562-2660. Vous n'avez qu'à suivre les instructions qui vous seront données.

2 Avec l'aide d'une préposée

Appelez une de nos préposées en composant le 562-0222 ou le 1-800-267-9555 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

3 Par la poste

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante : **Le Rendez-Vous a/s LeDroit C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1** ou par télécopieur au : **(613) 562-7782.**

À la réception de votre message une de nos préposées vous rappellera pour vous donner votre numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Utilisez le coupon ci-dessous pour rédiger votre annonce de 6 lignes gratuites.

Le Rendez-Vous — Réservé aux 18 ans — LeDroit

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous. Les 6 premières lignes sont gratuites. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,88 $ la ligne par parution(avant taxe(s). **Utilisez une lettre par case et laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Agences de rencontre**	**105**
***Amitié, rencontres**	**108**
***Ésotérisme**	**111**
***Messages personnels**	**109**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**
***Services d'escorte**	**112**
***Services professionnels**	**118**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Garçonnières**	**406**
***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Buckingham**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**407**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**411**
***Logements à louer - Ontario**	**403**
***Logements à louer - autres**	**405**
***Logements meublés**	**408**
***Logements à partager**	**409**
***Logements à sous-louer**	**410**
***Logements demandés**	**435**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
Chambres avec pension	466
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

MONTRE en or Georgio, perdue le 10 nov. à Elmvale Acres. 731-9874.

RÉCOMPENSE, pas de question. Vieux papiers au nom **"GELDART".** Peut-être abandonnés dans un gros sac argenté. Peter, 230-2208, 827-0956 ou apporter à Ruby's Lunch.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ MAINTENANT! Appelez Intro Options, votre premier choix pour rencontrer l'âme soeur. **233-9697.**

DYNAMIQUE
Choix sans limite de femmes et hommes de 18 à 65 ans vous surprendra. (Agence de rencontre), 246-4116.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES
Homme/femme $50 -- **8 présentations,** + de 2,500 membres. 860-0590. **Internet WWW.INTRO4SINGLES.COM**

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

TRISTAN ET ISEUT. L'amour qui réchauffe l'hiver de nos vies. 669-6512.

106 TROUVÉ

APPAREIL PHOTO trouvée sur la rue de Savoie, Gatineau (Touraine), le soir de l'Halloween. 561-5481.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

ENTREPRENEUR, jeune 50, seul, distingué, cherche dame 40 ans +, honnête et cultivée, plutôt petite, pour partager ce que la vie nous offre. Lettre: C.P. 79066, Hull, J8Y 6V2.

HOMME 39 ANS, cherche femme bilingue, 24-39, pour amitié. 247-0928.

HOMME 70 ans, bonne santé, cherche femme 60 ans environ. 771-2816.

HOMME seul, 35 ans, désire rencontrer femme entre 25-30 ans, pour amitié et plus. Donald 568-9170.

JEUNE homme cherche jeune homme 18-20. But sérieux. **671-7060**

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnels(les) célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **778-2485.**

108 AMITIÉ, RENCONTRES

PROFESSIONNELLE, douce, cultivée, cherche une amie similaire (40-60 ans). À CASE 22 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% ABORDABLE et agréable

♥♥♥ CINDY ♥♥♥
Massage sensuel, film 3X, 243-5451

100% GARANTI - DISCRET
★★★★★ Michelle ★★★★★
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 243-8457.

★ ABORDABLE ★
JOLIE, 23 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
8h à 21h. 771-9324

★★★ ABORDABLE ★★★
Viens nous voir.
378 Notre-Dame, Gatineau
663-2091

ADRIAN, séduisant et discret, européen, pour massage sensuel et +, chez moi/chez toi/hôtel. 232-0570.

À FLEUR DE PEAU
Belle jeune hôtesse, 5 pi 8 po, 118 lb, 36-D. Massage complet 24h. **772-2495**

ALISHA, belle et sexy (42D), massage et +, $60 +, Ottawa. **567-4988.**

AMICALE, douce et souriante, jolie, 25 ans, reçoit chez moi. **772-2158**

ANGÈLE, belle blonde **40D**
Val-des-Monts, **$50/30 min. 671-7448**

♥ ANGÉLIC, GRANDE, SEXY ♥
Centre-ville, Ottawa, 24h. 724-3673.

ANGEL'S RELAXATION
Nouvelle gérance, choix d'hôtesses, nouvellement rénové, 204 Dalhousie.
789-1000

ATTRAYANTE, aguichante AUDREY pour massage inoubliable. De 9h à 16h, **773-7971.**

BELLE femme, excellents massages, privé. Loulou, **798-1203.**

BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX. 3 films 7 jrs $10; CD-ROM XXX à partir de $19.95. 669-3236.

CENTRE NATASHA
Massage suédois, 24h/24. 246-4282

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. 37 ans +. 777-4141

109 MESSAGES PERSONNELS

CINÉMA XXX, Grand Ecran, couple ou personne seule. Discret. Chambre privée disponible. **175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304.** 11h a.m. à 11h p.m.

DE RETOUR
SUZIE, DIANE ET TRICH
Massage sensuel et relaxant
5 nouvelles hôtesses
Discret et propre.
75 Beechwood, 744-0869

DÉTENTE + RELAXATION
Massage super à bon prix
Caro: 243-2609

FEMME d'expérience, mature, 24h
♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FRANCISCA vous recoit
669-8911

GRANDE, jeune, sexy. Amanda, massage $20. 682-2994.

JE te reçois chez moi pour un bon massage sensuel. 770-9693.

♥ JOLIE BLONDE ♥ 120 lb 36B-27-36
Massage ♥ extra ♥ **30 min./$40 ♥**
Film 3X ♥ Discret ♥ 9h-21h ♥ **776-9833.**

JOLIE MULÂTRE
Lundi à jeudi: 6h à 23h
Vendredi, samedi: 6h à 2h
Pag.: 560-3913

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne. Appelez 1-900-451-3443, poste 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, poste 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

♥ ♥ LOLITA (44D) ♥ ♥
Belle et sexy. Massage **$10. 682-2654.**

MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE érotique, par jeune garçon musclé. 747-0867.

MASSAGE érotique, discret et privé, lingerie érotique. 243-6750.

MASSAGE homme, maximum 200 lb. Rock, 776-5337.

MASSAGE - ISABELLE
243-5054.

MASSAGE MUSCULAIRE, bon, pas cher. Line 10h à 20h. **669-9253.**

MASSAGE par belle femme d'âge mur, discret. **Pénélope, 770-8450.**

MASSAGE PLUS par un athlète pour homme. **777-6313, 664-0484.**

MASSAGE pour homme, du nouveau avec Steve, $25. **568-2392**

109 MESSAGES PERSONNELS

MEILLEUR PRIX, chez toi, chez moi. Joanne, blonde. 746-1415.

♥ PLEINE DE PASSION ♥
Niki et ou Tori
241-3644

POUR le plaisir seulement, homme professionnel, 42 ans, nouvellement divorcé, cherche femme à cajoler, à masser et à se sentir bien ensemble. Discrétion demandée et assurée. Marc, 281-8065.

RELAXEZ AVEC NOUS
858 Somerset Ouest, 230-7190

♥ ♥ SABRINA ♥ ♥
231-1619

♥♥ SENSUALITÉ "MAX" ♥♥, douceur assurée, discrétion. Suzy. 663-7094

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage, propre et discret. **Christine, 595-0695,** 9h à 21h, 7/7 jours.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

TIFFANY EROTICA
conversations directes, 24h
$1.75/min. aucune minute minimum
1-819-976-5999

111 ÉSOTÉRISME

20 ANS D'EXPÉRIENCE
CLAIRVOYANTE JULIETTE MAGEAU
Conseillère spirituelle. 643-5392.

31 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

99% PRÉCIS, médium, clairvoyante, vibrations, autres dons. **Céline** 561-3709, pag.: 772-5255.

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$2.99/min. seulement.** 1-900-451-5240

ANALYSE d'écriture et connaissance intuitive. Jean-Marcel 777-6564.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

♥♥♥ CLAIRVOYANTE médium par vibrations. Mme Nicole B. au 772-4004, sur rendez-vous seulement. ♥♥♥

111 ÉSOTÉRISME

GERMAINE. Tarots, thé, numérologie, lignes de la main. **777-7430**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ de retour. Lignes de la main, cartes, prédictions 1998, spécial nov. 243-3802.

RAYMOND DE RETOUR aux cartes Tarot. 777-6749.

TIREUSE DE CARTES
$20. Avec rendez-vous, 770-4632.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER ABANDON à nos belles dames sensuelles. 290-6523.

100% 1ER abandon. Abandonne-toi à tes désirs et fantasmes. **777-8796**

100% 1ER abandon total à nos déesses de nuit. 24h. **776-4378**

100% 1ER ABANDON 246-6854
PREMIERE CLASSE

100% 1ER ABANDON dames sensuelles et très belles. 276-2441.

100% 1ER ABANDON, abandonnez-vous à nos belles dames. 663-8138.

100% 1ER CHOIS!! C'est l'éclair de l'intelligence, hésitez-vous? 669-1083.

100% ABASOURDISSANT! Filles de 1ère classe, très sensuelles, propres et discrètes. 777-8796.

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% **CONVAINQUANTE,** beauté, discrétion sont au rendez-vous. **664-3193**

100% DÉSIRABLE, jolie, discrète et sensuelle. Spectacle. 775-2216.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **850-9403**

4 SUPER belles filles de Montréal, durée limitée. 643-4722. ♥♥♥♥

5'9", LONG cheveux roux, belle apparence, disponible. 799-2952.

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

★★★ AGENCE BLEU NUIT ★★★
Jolies filles. 100% garanti. 643-4994.

AIMEZ-VOUS avoir la délicatesse, la sensualité, le plaisir et la beauté. 246-6492.

112 SERVICES D'ESCORTE

AVENTURE pour homme par beau jeune homme. 770-4131.

BLONDE sensuelle pour désirs et fantasmes. Lundi au samedi. 669-9052

DANSE EXOTIQUE PAR HOMME+
Mannequin musclé - massage, danse escorte. **Chris: pag. 364-8717, 24h**

DÉCOUVREZ votre fantasme avec du sucre brun. 566-9412, 762-1295.

DOUCE MÉLANIE
779-1652

ELLES SONT JOLIES, séduisantes, sensuelles et fines... 663-4476.

ETUDIANT sexy, jeune gai et/ou travesti. Discret. 24h. 744-6437.

♥♥♥ "EXXXTASE" ♥♥♥
Vanessa, 18 ans, 5'7", 125 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34C-24-34
Tanya, 18 ans, 5'4", 105 lb, cheveux bruns châtain, yeux pers, 34C-24-34
Sonia, 18 ans, 5'7", 115 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34C-24-34
Lola, 19 ans, (haïtienne) 5'6", 115 lb, cheveux bruns courts, yeux bruns, 34C-24-34
Mira, 19 ans, 5'7", 120 lb, cheveux blonds longs, yeux bruns, 36C-24-34
Damelie, 19 ans, 5'4", 110 lb, cheveux roux longs, yeux noisette, 36C-26-36
Virginie 19 ans, 5'6", 115 lb, cheveux roux, yeux verts, 34C-24-34
Marie-Claire, 20 ans, 5'6", 115 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34-B-24-34
C-Jay, 20 ans, 5'5", 120 lb, cheveux bruns châtain, yeux verts, 36C-24-34
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE.
30 min. $100...60 min. $130...
40 min. $120...80 min. $150...
On reçoit. **Outaouais** 276-2767, 24h

JEUNE fille 18 ans, 36C-24-36, 105 lb, $80-1/2h, $130/h. 777-7841.

JEUNE, mignon, corps exceptionnel. Service pour homme. **595-4519.**

JOLIES dames sensuelles pour vous. 60 min...$125. 276-2441.

MAITRESSE Claudia et maîtresse Hélène au 723-5445.

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

TASHEENA
GRASSE, jolie et audacieuse
Bas prix. 742-1457

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress du quotidien
Pensez à vous
Massothérapie l'essentiel. 776-6306.

CLINIQUE DU LYMPHÉDÈME
Primaire, secondaire (fréquent après mastectomie) et insuffisance veineuse. Certifiée en drainage lymphatique manuel Vodder et thérapie décongestive complète (aussi réflexologie). Pour inf.: 772-0583.

UNE approche naturelle pour votre santé! L'énergie frappe à votre porte, se prendre soin toute en douceur. L'électromagnétisme est à votre service. Problèmes de dos, d'asthme, foie, stress, arthrite, etc. Faites confiance à la Rhumart. 663-7218.

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

1 LIT simple, très propre et à très bon prix. **772-8216.**

368 NOTRE-DAME, GATINEAU
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/Vendons, **669-6333**

ARMOIRES de cuisine en chêne blanchi, ensemble de s/manger style anglais, meuble pour télé, sofa-lit, en parfait état. 778-2271.

BOÎTE de lit Queen en mélamine blanche et tête de lit en tissu avec couvre-lit et draperies. $175. **685-2087**

CAUSEUSE El-Ran bleu à motifs. Après 16h: 281-1127.

DÉMÉNAGEMENT: tout est à vendre. Mobilier de 5 ans seulement. **643-4152**

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE **CHAMBRE EN TECK**, lit Queen avec tiroir de chevet intégré, grande commode et petite commode avec miroir, $360. 776-3231.

ENSEMBLE de s/manger neuf, chêne blanchi, 6 morc., beige rosé. Valeur $3,200 pour $2,200. 568-7168

ENSEMBLE **s/manger antique,** bahut, vaisselier, table et 6 chaises, $2,500; mobilier **chambre** gris, lit métal, grandeur queen, 2 tables de nuit, bureau d'homme, $400; **métier à tisser** Leclerc, 45 po, $500. 684-2069.

GRAND lit plate-forme avec matelas mousse et tête de lit, moderne, $500. 775-9300

LIT double Futon superposé, comme neuf, $400. 243-8714.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER de chambre, lit en forme de coeur et unité murale. 246-3021.

MOBILIER salon sectionnel et fauteuil inclinable, vrai cuir noir, $2,200; unité murale Braemore en bois massif, $1,800; mobilier de cuisine en rotin: $750; tous nég. 246-3499.

MOBILIER s/manger, 5 chaises, vaisselier, table en bois brun, très chic, $600; cadres. **595-8939**

MOBILIER s/manger, table et 6 chaises, bois naturel, $450; **poêle combustion lente,** $250. 595-0473.

POELE et frigo, or moisson, bon état, excellents pour chalet, $90 la paire; bureau de travail: $25. 669-3407.

POÊLE, valeur $900 pour $225; mobilier salon, $85; télé noir et blanc, $25. 561-1701.

SOFA-lit futon, grandeur "queen", housse noire et blanche, structure mélamine noire, $300. 663-7218.

120 AMEUBLEMENT

SOFA sectionnel, velours noir, très bon état. 775-5156 après 15h30.

SURPLUS gouvernement **Québec**, récupérons ordinateurs. **643-9175.**

UNITE murale et 2 causeuses en orme massif, valeur initiale $5,000 pour $1,750. 772-0299.

VENTE intérieure, ameublement complet, 6 mois d'usage, les 22-23 novembre, 24 3e Avenue, Parc Riviera, tout doit être vendu. 568-4683.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS
poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGÉLATEUR, poêle 24" et 30", réfrig., lav./séc. et minis. **771-1445**

CUISINIÈRE G.E., 30 po, blanche, 6 ans d'usage, comme neuve, prix à disucter. 561-2572.

CUISINIÈRE jaune/or, 30", en bon état et très propre, $65. 663-6509.

FRIGO-PLUS
POÊLE blanc 30", $199. Tant qu'il y en aura. 130 Jean-Proulx, Hull. **775-2753.**

LAVEUSE blanche Kenmore, très bon état, $250. 771-4169.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, bon état. Prix à discuter. 663-1886.

LAVEUSE Whirlpool, RCA, blanche, très bon état, $95. 684-3065.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV./séc., $250 la paire; poêle, réfrig. garantie. Rey-Tech Entreprise, 749-4004.

LAV./SÉC., $250; mini lav./séc., $175, poêle, réfrig., garantie, livraison possible. 568-0703, 760-4411.

LAV./séc. Inglis, amande, très propre, $325. 827-5769

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

PETIT congélateur Baycrest: $175; mini lav./séc. blanches, Kenmore:, $400 nég. 775-3492.

POELE blanc 30" White Westinghouse, 6 ans d'usage, $250. 819-985-3419.

POÊLE campagnard, à combustion lente, souffleuse/tuyaux/articles pour nettoyer la cheminée, $425. **443-2977**

POÊLE et réfrig., beige, 8 ans, comme neuf, aubaine $250. **776-5402.**

POÊLE et réfrig., $275; lav./séc., $175. 777-5975.

POÊLE, réfrig., très bon état, à partir de $100. 246-8395.

POÊLES et réfrigérateurs en bon état. 669-0389.

RÉFRIGÉRATEUR et poêle Moffat, 3 ans d'usage, $800. 669-5665.

REFRIG. et cuisinière blancs, lav./séc. blanches, micro-ondes, chaise La-z-boy. 684-7192, 771-5653.

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre à pédale Singer, fonctionne bien. 776-6347.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

SYSTÈME de son ONKYO, avec cabinet, $675. 771-9032.

TELE projecteur 50" Sears, ancien modèle, très bon état, $325. **782-6930**

TÉLÉ-PROJECTEUR RCA, 50 po, $550 nég., très bon état. 669-2874.

132 ORDINATEURS

486 DX 266 complet, $525 nég. 770-3040.

486 DX 33 et DX 50, complets. Pierre 684-8376, 566-5894.

ACHAT, échange, vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés, estimation gratuite, réparation garantie. Pour inf., **Informatique M.D., 243-7830.**

BELTEC USAGÉ
VENTE-ACHAT-ÉCHANGE
386, 486 et Pentium, à partir de $95
776-ORDI, poste 234

COMPAQ Presario 7152, Pentium 75, 800 Mo, RAM 24 Mo, moniteur 15" SVGA, CD-ROM 8X, haut-parleurs 50W, fax/Modem 28,800, unité 3.5, souris, Window 95 anglais, valeur $3,300 pour $1,500 nég. Jour: 725-3715, soir/fin sem: 771-2239.

DX4/100, $650; **Pentium 150 Mhz,** $800, **686-Pr200,** $900; **K6-200 Mhz,** $1,300. **Ordizak Enr.,** 772-9850, 775-1414.

132 ORDINATEURS

IBM 486 DX, 8 Mo, imprimante couleur, impeccable, $700. **427-6097.**

MACINTOSH LC-III, écran couleurs, imprimante, 20 Mo RAM. 777-2990

MONITEUR couleur 15" Daytek, 2 mois d'usage, spécial $350. **663-2386.**

MONITEUR couleur 14" SVGA, 50h d'utilisation, CD-ROM 24X, modem 14,400. **AUBAINE!** 243-3345

ORDINATEURS usagés et neufs, $350 et +. Vente, service et réparation. 643-4595.

P.C. EXPERT PLUS, vente/service, "upgrade" d'ordinateurs, 686 P200+, neuf, complet, $999. **777-8893.**

PENTIUM-PRO 180, 32 Mo, disque 2.1 Go, fax-modem CD 20X. Windows 1995, écran 17". **643-5286.**

PORTATIF Multimedia 486 50 Mhz, 16 Mo RAM, 800 Mo disque dur, écran couleur, carte son, modem, imprimante, $1,500 nég. 613-674-2035.

***** RECHERCHE AMIGA 2000 *****
Payons comptant. (613) 746-7854
***** RECHERCHE AMIGA 2000 *****

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. **777-7847.**

SPÉCIAL: 21-22-23 NOVEMBRE

Prix fou, fou, fou!

P.C. Recyclé, 15 boul. Fournier
777-0101

SPECIAL DE NOËL
Pentium MMX 166 neuf, complet, $1,495, autre matériel disponible. Normand, 663-8704.

134 MUSIQUE

ACCORDÉON/piano, valise comprise, 120 basses, marque Marazza, parfait état, notes en ivoire, couleur bourgogne, $550. Denise 986-2989.

AMPLIFICATEUR de Bass Fender BXR, 100 watt, $400. 243-7772.

AMPLIFICATEUR Peavey KB100, comme neuf, $415. 770-2661.

AU VIEUX PIANO
Pianos à partir de $1,295. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

CLAVIER Kawai X30, comme neuf, demande $250. 643-2284.

COURS de guitare classique et populaire, professeur diplômé du conservatoir, 18 ans d'exp., Hull. 778-0066.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DISCO MOBILE **Dan's Jukebox,** musique pour toutes occasions. 246-3920.

DISCO mobile "Magic Touch". Où le service fait la différence. 246-3633.

★★ DISCO MOBILE PERFECT-SON ★★
Satisfaction garantie. 663-3869.

DUO "FLASHBACK" disponible durant le mois de déc. pour tous genres de soirées, musique pour tous les goûts. Références. **Charles au 246-4194.**

GROUPE alternatif recherche bassiste. 243-9189, pag. 772-5593.

GUITARE "Ovation", neuve, modèle Custom Legend, $1,500. **669-3529**

134 MUSIQUE

PIANO électronique Yamaha, 76 touches, $1,200. 682-0312.

POUR que vos "party" de bureau soient un succès, avec animation. Appelez **"ACTION KARAOKE" 986-6924**

REPRISE de finance: équipement de musique, claviers Technics KN3000, KN200, KN701, guitares, violons, etc. 6 St-Louis, Gatineau. 246-2264.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

SOUFFLEUSE pour tracteur Craftman, $300. (819)428-7153.

142 MATÉRIAUX

BRICOLEURS, pin, chêne, bruts/planés. Meilleurs prix. **246-3681**

CHÊNE séché au séchoir, 1 po d'épaisseur, bon pour planchers ou meubles. 985-2468, jour ou soir.

144 OUTILLAGE

ELEVATEUR (hoist) Ford Smith 9,000 livres; compresseur, presse, etc. et équipement pour garage. Après 18h: 827-3115, pag.: 778-9859.

OUTILS: à air, à bois, électriques, ensemble Snap-On, compresseur 3 c.v. **Soir 243-8091**

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU castor, poils longs, avec chapeau, 12 ans, bon état, $400. **747-0525.**

MANTEAU chat sauvage, garniture de renard, 14 ans + 2 autres grandeur 14 ans. 568-0181.

MANTEAU de loup et renard 3/4, grandeur 12, à l'état neuf. Soir, 778-2126

MANTEAU renard Norvégien, long, 11 ans, prix nég. Steve ou Johanne, 684-6688.

MANTEAUX 16 ans: vison, $1,395; phoque d'Alaska brun, $395. **778-0705**

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU de fourrure vison noir, avec manches de renard gris, presque neuf, 16 ans, $2,500 ou meilleure offre raisonnable. 669-1620.

ROBE de mariée, satin blanc, traîne en "frilon", payée $1,200, demande $700 nég.; robe de bouquetière, presque identique, $75. 643-5047.

ROBE de mariée avec accessoires (crinoline), grandeur 11-12. **770-2692**

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTE, table à langer, $50 ch. 243-2866.

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

MOT MYSTÈRE

NO 2631 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: CAUSER DE LA PEINE

affecté	dépit	gémi	pitié	triste
aide	déprimé	geste	plainte	
apitoyé	désolé		pleur	ulcéré
appel	doute	hurle		
	drame		regret	vide
blâme		larme	rejet	
blesser	émoi		remué	yeux
	enragé	maux	renier	
chiâle	éperdu	mort	ressent	
compatir	éploré			
consoler		noir	saisi	
	fâché	nuage	seul	
décédé	faute	nuit	sort	
décès	faux		subir	
déçu	fontaine	peine		
défier		piège	trahi	

Solution du problème précédent: carnaval

E	D	I	V	C	X	O	R	E	G	R	E	T	R	R
P	E	R	I	B	U	S	E	U	L	P	I	E	G	E
L	Y	M	I	H	A	R	T	P	N	R	J	O	T	I
O	E	T	R	S	F	R	C	T	E	E	U	U	N	N
R	U	P	E	A	O	B	E	I	T	R	O	H	U	E
E	X	C	P	S	L	R	F	U	N	D	D	A	I	R
T	E	T	U	A	F	E	F	N	I	R	G	U	O	D
D	N	I	M	A	D	O	A	R	A	E	D	R	M	E
E	D	E	C	U	N	R	E	M	L	E	E	E	E	C
P	E	H	S	T	E	L	E	A	P	Y	X	M	N	E
R	E	T	A	S	O	E	I	I	O	A	S	U	R	D
I	U	I	S	S	E	H	T	T	T	A	I	E	A	E
M	N	E	N	I	C	R	I	S	I	R	C	D	G	M
E	L	O	L	E	R	P	P	S	E	L	O	S	E	D
B	C	O	M	P	A	T	I	R	U	G	E	M	I	T

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI
568-4722 ou pag. 787-2966.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

MODERN Installation, 3 hommes, 1 camion (28'), $60/h. 770-9539.

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

DÉNEIGEMENT

100% D'ASSURANCE, déneigement à contrat ou sur appel. **669-2027.**

24 HEURES, À CONTRAT OU TEMPÊTE ENTRÉES/TOITURES, assurance, résidentiel / comm., fiabilité, expérience. **Style 20 Paysagiste, 669-0150, 783-9041**

24 HEURES! Déneigement à bon prix. Contrat/appel. Michel, 743-2266.

À PARTIR de $15, Gatineau, service 24h/24. Sylvain, 669-4902.

COMMERCIAL-résidentiel avec camion, rétrocaveuse et souffleuse, secteur Promenades de l'Outaouais. **S.I.L.,** 669-7130, 775-8101.

E.M.B. DENEIGEMENT
résidentiel et commercial, contrat ou sur appel, secteur Gatineau-Hull, avec assurance responsabilité, 25 ans d'exp., estimation gratuite. Tél. 561-5156; fax 561-9411.

JARDIN D'HI-VERT, avec tracteur, contrat ou appel, Gatineau. **243-6250.**

ISOLATION

ISOLATION PLUS, rajout de laine soufflée. Réduisez vos coûts de chauffage. Luc: 827-4357, 827-4872.

MAÇONNERIE

BRIQUE, bloc, réparation de cheminée de tous genres. 773-0308

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

HORS PAIR RÉNO. Pour petites ou grosses rénovations, finition de s/sol, etc. Estimation gratuite. 243-4757.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

★ MONSIEUR FISSURE ★
PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
ACCRÉDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q.
Financement disponible. 643-6403.

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC **669-6172, 1-800-407-6172**

MENUISIER, 30 ans d'exp., travaux de rénovation int./ext., estimation gratuite. Cell., 328-6577 ou 669-6577.

SABLAGE de plancher de bois franc et finition. Estimation gratuite. 243-5436.

NETTOYAGE, MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

25% RABAIS. Entreprise Nettoyage Nancy, entretien ménager, maintenance et peinture. 779-1380, 246-1706

FERAIS entretien ménager, expérience, références. **Après 19h, 669-3150**

LES Verticaux du Parc entretien ménager, assurés et cautionnés, **568-0801.**

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, carpettes, produits sanitaires de haute qualité, sans taxes. **595-8446.**

NETTOYAGE, MÉNAGE

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PLÂTRE, PEINTURE

20 ANS D'EXPÉRIENCE petites et grosses réparations de joints, plafonds texturés. 568-1650.

25 ANS d'exp., peintres honnêtes, travail propre à bon prix. 643-5377.

FERAIS peinture int./ext. pose de tapisserie et céramique. 772-2218.

PEINTRE avec expérience, estimation gratuite, prix compétitifs. **671-2586**

PEINTRE professionnel, décorateur, choix illimité de couleurs. **773-7667.**

PEINTURE et céramique, à bon prix, estimation gratuite. 773-0308.

PEINTURE int./ext. et réparation de joints, estimation gratuite. Michel, 770-4599, pag. 786-5746.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafond. Estimation gratuite. **663-1560.**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

PLOMBERIE

PLOMBERIE M.C.
Installation, réparation. 663-5416.

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RÉNOVATIONS

ATTENTION! RÉNO-MULTI
Rénovations de tout genre, travaux multiples. Dave, 243-6973.

EXPERT, cuisine, s/bains, s/sol, céramique, travaux garantis. Estimation gratuite. Michel, 663-3549.

RÉNOVATIONS int./ext., s/sol. Luc, **669-2680,** pag.: **594-0418.**

TOITURES

FERAIS toitures et réparations de tous genres. 777-1512 #7167, 246-3272.

151 ENCANS

NOUVEAU-NOUVEAU CENTRE D'ENCAN
* surplus faillite
* surplus gouvernement
Ouvert du mardi au dimanche
9h à 18h
Super spécial tous les dimanches
marché aux puces
(sam. et dim. seulement)
15, boul. Fournier, Hull
(Hanson-Mohawk)
Inf.: 777-8744

152 DIVERS À VENDRE

10 ROULOTTES pré-fabriquées, 300 fenêtres en aluminium environ 60" X 36", idéal pour chalet ou solarium; modulaires de local insonorisé, idéal pour salle de musique; équipement et fournitures électriques et mécaniques, tous d'une compagnie de construction. Prix à discuter. 523-3199.

200 CASSETTES vidéo (600 films), $400. 455-9627.

$250, CHAISE roulante. 243-2866.

$25 ANTI-ROUILLE À L'HUILE $25
(valide ce dimanche seulement)
Vous présenter entre 8h et 17h, chez Service routier Ben, 623 rte 105, Chelsea (4 km nord du pont Alonzo)

2 BUREAUX, colonial; MANTEAU rat musqué avec chapeau. 246-7767

152 DIVERS À VENDRE

2 EVENTAILS 54 po, commerciaux, de plafond, avec contrôle, $75. Après 18h: 827-3115, pag.: 778-9859.

80 PARTITIONS mobiles usagées pour bureau, tissu/chêne. **777-1853**

À bas prix! INDISCUTABLEMENT les plus bas prix! Aspenite 7/16: $5.25; plywood 1/2: $14.15; porte d'acier: $29.95, pré-montée: $95.95; plancher bois franc naturel: $0.99 pi, préverni: $2.19 pi; parqueterie: $1.29 pi; céramique: $0.99 pi; laine R20: $11.89, R12: $12.49; styrofoam 1": $4.19, 2": $8.39. 6 mois pour payer sans intérêt (sur approbation du crédit) ou 5% d'escompte sur un achat de $1,000. Matériaux imparfaits...prix parfaits! En vigueur du 17 au 29 nov. 1997. Fermé dim. et lun. **Matériaux À Bas Prix Masson, 986-5720.**

ADULTES XXX, liquidation 3 films vidéo pour $19.99. **Achète et vend** disques compacts usagés. **663-9999.**

À LOW, liquidation: portes, fenêtres en PVC, neufs et usagés; contenants en plastique 225 gallons. **819-422-3805.**

AQUARIUM, 25 gallons, tout équipé, $90 et Genesis + 5 cassettes, $80. Marc au 773-4113.

ASPIRATEUR Dirt Devil 1997, demande $125. 281-5947.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. Pièces, sacs, acc. 748-7587.

152 DIVERS À VENDRE

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, $275 ou meilleure offre. 772-5499.

BAIN tourbillon (SPA) 3 places, pour int. ou ext., avec pompe, chauffe-eau et acc., état neuf, $1,000. 281-3330.

BAIN tourbillon rectangulaire, 4 places, servi 3 hivers. 643-4822.

BALLES de foin, carrées, 1re coupe, pour chevaux, $5/balle, aussi 2e coupe, $5.25/balle, livré. 819-879-5496, 879-9066.

CAUSE TRANSFERT: meubles, électroménagers, voiture. **Tout doit être** vendu. Très bon prix, secteur des Trembles. 247-6496.

COMPTOIR de viandes et charcuterie, 2 de 8 pi et 1 de 6 pi (service); **divan-lit,** presque neuf, $325; ensemble **cuisine** $175 ou meilleure offre. **777-8417**

DÉMÉNAGEMENT, QUITTE LE PAYS! Ameublement complet, vêtements dames, maison-double à vendre ou à louer. 684-4337.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL roulant électrique, avec batterie neuve, $2,500. 443-2413.

152 DIVERS À VENDRE

FOURNAISE combinée ou à l'huile, réservoirs, pièces disponibles, achat-vente-installation; purificateur d'air et humidificateur central; cheminée préfabriquée et tuyaux doubles. **835-2658**

FOURNAISE électrique, 20,000 kw, $150; réservoir eau chaude, 200 gal., $150; congélateur 18 pi cu., très bon état: $150. Eddy, pag.: 760-6082.

GOLF, fers Teitleist DCI Black noir; bois 1-3-5 King Cobra, **$890. 770-6670.**

INVENTAIRE de magasins, valeur $35,000, prix $6,500. **Jasmin 985-0844**

LAMPE de table de billard neuve, verte, 4 ampoules, $185. 685-0851.

LIT solaire Uvalux, presque neuf, 590 heures, 20 tubes, rayons UVA, session 30 min. Prix à discuter. 684-8805.

MANTEAU lynx beige et blanc, presque pas porté, payé $4,000 demande $1,000; bicyclette d'exercice Healthware, 2 ans d'usage, pas beaucoup servie, payée $300 demande $175 ou meilleure offre. **Renée, 281-6464**

MANTEAU renard bleu, 10 ans, $800; artices de bébé; contre-porte, isolée. **Carole, Jour: 943-1481, soir: 643-1146.**

MOBILIERS: chambre, salon, cuisine; poêle, aspirateur. 669-0706.

PLANCHERS BOIS FRANC

$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE à bois; foyer neuf; 5 pneus avec jantes 5.70-8. 827-2232.

POELE à combustion lente, vaut env. $900 pour $400. **819-685-0563,** mess.

POÊLE combustion lente avec ventilateur, comme neuf, $350; **pompe Bayers** 1/2 force avec réservoir, 1 mois d'utilisation, $250. **Paul, 457-2759.**

PORTE patio 57" X 80", $225. 281-6421.

RADIO émetteur YAESU HF Transceiver FT1000MP, $2,800. Howard Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau. 246-2264.

SÉNATEURS, 29 novembre, 4 billets, $70 ch., valeur $80. 778-2161.

SKIS Castle, Atomic, Rossignol, 160 à 185 cm; bottes Raichle, Lange. **776-1456.**

SKIS de fond comme neufs, pour adulte, $60 ferme. 561-6027.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTÈME de son Pioneer pour auto, am-fm/cassette, 4 haut-parleurs Alpine; 2 pneus d'hiver Firestone, 18565R14, bonne condition. Bruno, 663-1812 après 18h.

TABLE à dessin commerciale pour architecte. Valeur $2,000 pour $700. 776-9953 Paul.

TABLE d'architecte pour dessin avec instruments et règle parallèle, 48x36", $200. 663-2956.

TABLE de billard, $150; mobilier de salon en chêne massif (Erel). **777-1768**

TABLE de billard Brunswick, avec équipement, payée $2,600, demande $1,500 nég. 281-3494.

TAPIS roulant, 1 c.v., Sears, $200. 771-7126

VENTE déménagement: mobilier chambre, s/manger, tables de salon, chaises, télé couleur, etc. **663-7480.**

154 DIVERS À LOUER

PARTY DE BUREAU, Noël, etc. Service de traiteur, salle de réception, ♥♥♥. Réservations: **663-0270, 770-2677.**

156 DIVERS DEMANDÉS

J'ACHÈTE antiquités, lampes à cou, lustres, bijoux, cadres, miroirs, argent fin "sterling", vaisselle, etc. Claire, soir: 241-5580.

NOUS achetons souffleuses à neige en bon état. 663-6674.

NOUS prenons vêtements automne-hiver (hommes/femmes) et acc., en consignation pour friperie de qualité. Couture Plus: 771-1494.

RECHERCHE chaise roulante manuelle. 243-2866.

RECHERCHE un extracteur de jus usagé de marque Champion en bon état. 986-9191.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

HALTERES York en fonte 265 lb, banc York 8900, planche abdominale York 300, et autres. Nég. 778-6001

174 ANIMAUX

2 CHATONS blancs et 1 fauve, 9 sem., propres, $25. 827-8728.

2 PERRUCHES (mâle et femelle), cage et acc. 772-4669.

2 PERSANS opérés, dégriffés, vaccinés, $100 chacun. 772-0512

7 CHIOTS huskies aux yeux bleus, très beaux, $50. 682-4990.

ADORABLES chiots Dalmatien à vendre, $250 ch. 281-8891.

ATTENTION
Vous cherchez un chiot en santé, pure race et vacciné tel que Boston, Carlin, Yorkshire, Schnauzer, Westy et plusieurs autres. Appelez-nous, les chiots ça nous connait. 595-0393.

BEAUX chatons à donner, recherche gens affectueux. 682-0102 après 17h

174 ANIMAUX

BOULEDOGUE, élevage Viking Darius, garantie, $1,500. **514-346-3768.**

CHATON himalayen, 2 mois, femelle, vaccinée. 749-5594.

CHATON persan, enregistré, vacciné, dégriffé si désiré. **243-4561.**

CHATONS persans et himalayens, 1er vaccin et +, (élevés par nous), de tous les prix. **561-0446** Ani-Mange.

CHATONS siamois, tachetés chocolat ou tachetés gris. (613)678-3246.

CHIOTS berger allemand, croisés, prêt à partir, $40 chacun. 663-8851.

CHIOTS Dalmatiens, pure race, $125. 819-455-9783.

CHIOTS de maison, vermifugés, $40 chacun. 985-1443.

CHIOTS maltais, aussi mélange shitzu, vermifugés, très beau, 568-0546.

CHIOTS mélange husky et rottweiler, 2 mois, vaccinés, $40. 613-835-2058.

COURS d'obéissance privé chien/maître, à votre domicile. Après 18h **669-4521.**

ESKIMOS miniatures; Lévriers afghan, vaccinés, vermifugés. **281-1007.**

GOLDEN retreivers, chiots, enregistrés, garantis, $250. (819)687-2364.

GOLDEN retriever, mâle, 21 mois, très affectueux, vacciné, $250. **985-1094.**

GOLDEN retriever, femelle, pure race, 7 sem., vermifugée. 827-1566.

MALAMUTE Alaska, 1 an, mâle, excellent chien de travail. 671-6991.

PAPILLON mélange poméranien, vacciné, propre, aussi petits chattons à donner avec achat d'acc. 568-0546.

PETIT caniche mâle, 3 mois, caramel, prix nég. 663-2317.

PONEY WELSH, santé garantie # 1 pour 5-12 ans. **827-3901.**

SHIH TZU, chiots 5 sem., pure race, $250 ch. 669-7355.

YORKSHIRES, vaccinés, vermifugés, carnet de santé. (819) 585-9662.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PENSION de chevaux, grandes loges, manège intérieur 70'x192'long, pâturage vert de mai à oct. Sortie journalière dans de vastes espaces entourés des collines de la Gatineau à Wakefield, Qué., 25 min. centre-ville Hull/Ottawa. Tél./fax 1-819-459-3587

178 JEUX, JOUETS

BARBIE et pochaontas plus accessoires. 749-1539

SEGA Saturn + jeux. 778-8880.

SUPER Nintendo, 2 manettes, 5 cassettes. 669-6582.

SUPER Nintendo, comme neuf, 3 cassettes, 2 manettes, $125. **827-4479**

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

SKIS ALPINS, Head $50 et Kastle $150. Après 17h, 986-2966

196 ENSEIGNEMENT, COURS

AIDE PÉDAGOGIQUE OUTAOUAIS
COURS d'appoint tous niveaux, français, mathématique, autres. **238-2116**

CONVERSATION anglaise! sur mesure. Jour/soir. Groupe/seul. **777-6564.**

COURS de coiffure donnés à l'année à **L'ACADÉMIE ET STUDIO DE COIFFURE PERFECTO,** recyclage ou temps plein. Ouvert au public pour coupe, permanente, teinture, etc. Bons prix. **663-0077**

COURS de pose d'ongles sculptés ou pointes d'ongles. Besoin technicienne. 246-7040.

COURS de violon, méthode Suzuki, enfants, adultes, pour un hiver tout en musique. Louise: 684-9201.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16 po, sec, livraison incl.; **ramonage. 751-7290.**

100% BOIS franc (érable), 4x8x16, $50 la corde livrée. 663-9997

100% ÉRABLE, $50 la corde. Livraison incluse. 669-9260.

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

CHEMINÉE préfabriquée, 2 po. d'isolation, 5 longueurs, plus "T" d'entrée, $600. P.C.L. marque Conestago, $300. 777-9567 ou 595-1372.

ÉRABLE sec, à l'abri: $65 la corde; bois d'allumage. 986-3438.

ÉRABLE SEC ET VERT 16 po, livré. 827-0494.

FOURNAISE et réservoir à l'huile, 2 réservoirs eau chaude. 669-9107.

POELE combustion lente Fisher "Mama Bear", $300. 684-3941.

210 TRAITEURS

PARTY? SALLE? TRAITEUR?
Appelle-nous. 663-0270, 770-2677.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAUX usagés à vendre, chaises, filières, prix à discuter. 772-8095

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CHAMBRE froide/congélation 8'x 8', **four** Vulcan gaz, 6 ronds, **réfrigérateur** démonstrateur 6 pi, **filtre** à air électronique Honeywell, 34 **chaises,** 12 **tables** 24"x 24", **tablettes** "stainless" **669-0003**

COUPE patates électrique; peleuse à patates 30 lb; rôtisserie à poulet; four à pain; scie et moulin à viande; mélangeur à pâte Hobart 20 pintes. **776-3611**

EQUIPEMENT de nettoyage: polisseuse 320 RPM; polisseuse 160 RPM; extracteur pour tapis. 788-4842

FOUR à gaz, à convexion; chambre froide 9x7 avec porte vitrée; présentoir à charcuterie, à défaire; hotte de 7 pi, etc., etc. 281-4624.

LAVEUSES, sécheuses au gaz, pour buanderie. **643-3822.**

POLISSEUSE commerciale, 20 po. 663-8447.

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

ROBOT-COUPE R2, scie à ruban, poêle commercial, etc...775-8305

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

RECHERCHE: revues de hockey/baseball, avant 1970. **(613) 837-7523.**

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $200, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

AIDE FINANCIÈRE
Vous possédez REER, SEER, CRI, FRV ou FONDS IMMOBILISER.
● Remboursement intéret seulement
● Taux 6% fixe/5 ans.
POSSIBILITÉ DE CRÉATION D'EMPLOIS
BFM CONSEILS, **1-800-650-5585**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GESTION C/3R
Redressement, restructuration, réorganisation financière. Donnez-vous une chance avant d'aller au bureau du syndic. Service à domicile, personnalisé et discret. **778-7276.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

Évitez la faillite !
Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits
La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt **
Consultation gratuite
Consolidation de crédit J.P. Inc.
241-6484

Achat ou refinancement de propriétés (1re et 2e hyp., fonds de commerce)

Gilles P. Lorrain (F.C.I.)
Courtier spécialiste en financement de dossiers à défi.
(819) 246-0529

Vos dettes vous tracassent ?
Les intérêts sont trop élevés ?
ÉVITEZ LA FAILLITE!
SOLUTION
PAIEMENT MENSUEL SANS INTÉRÊT
Consultation gratuite
P.A. Consolidation
778-0059

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
• Faillites personnelles & corporatives
• Consultation initiale sans frais
Sur rendez-vous
568-5554

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un expert, votre syndic.
Service aux **ENTREPRISES** et aux **CONSOMMATEURS**
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7
Hull, Aylmer, Gatineau, Buckingham
Tél. : (819) 595-1800

samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Tout arrive en sourdine. Ne flanchez pas. Une personne s'agite plus qu'à l'ordinaire. On fait appel à vos sentiments. Le présent ne ressemble pas au passé. Vous devez faire mouche du premier coup.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous jouez un rôle dans la coulisse. On remarque votre présence d'esprit. Trop de marmitons gâtent la sauce. Une affaire a des répercussions. Vous vous adressez au bon endroit.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Ne mésestimez personne. Les affaires sont les affaires. Vous acceptez une responsabilité. Ne devenez pas arbitraire. On vous invite à votre grande surprise. Vous prenez de nouvelles dispositions.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Une grande joie vous attend. Proposition intéressante. N'exigez pas l'impossible. On dit que vous brûlez les ponts derrière vous. Une aventure change tout. Vous jouez bien votre rôle.

LION — du 23 juillet au 23 août

Votre chemin est tout tracé. Une personne sincère vous conseille. Il faut de l'originalité. Vous avez le flair d'un policier. A vous le gâteau. Rumeur non fondée. Votre élan est retardé.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Ce n'est pas le temps de parler d'affaires. On vous impose des restrictions. Rencontre inopinée. Sachez vous modérer au bon moment. Il ne faut pas perdre votre objectif de vue. Vous vous butez à beaucoup d'esprit de contradiction.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Il est temps de vous prononcer. Nouvelle étonnante. Une lueur vous frappe. Vous vous orientez différemment. Des personnes s'effacent. Vos manières sont attirantes. On ne peut rien faire sans vous.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous faites la pluie et le beau temps. On pense à vous. A chaque jour suffit sa peine. Tout s'effectue régulièrement. Vous avez une prédilection marquée. Un renseignement vous est précieux.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vos intérêts passent avant tout. Ne pliez pas devant des inférieurs. On essaye de vous tromper. Vous avez la préséance pour bien des choses. Une personne est équivoque. Des relations sociales sont exigeantes.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Il faut mettre les points sur les "i". N'ayez pas de prétentions exagérées. Vous vous révélez positif et ambitieux. Vous dissimuler quelque chose. Une démarche produit des résultats.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous êtes vraiment favorisé. On insinue toutes sortes de choses. Votre idée est sensée. On remarque chez vous une nouvelle tendance. On n'a rien pour rien. Une conversation vous rapporte beaucoup.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous vous révélez diplomate. L'étonnement grandit. On vous procure une grande satisfaction. Vous n'avez plus de raison de douter. L'ambiance vous charme. Votre impulsion vous guide bien. On vante votre sollicitude.

dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Ouvrez les yeux. Une personne a beaucoup d'amabilité pour vous. Insistez davantage. On vous offre de l'avancement. Un refus serait intolérable. Vous touchez presque au but.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

On vante votre perspicacité. Une lumière jaillit soudain dans la nuit. Il vous est impossible de souffrir la contradiction. Quelqu'un vous surprend. Rien n'empêche votre avancement. Une cloche sonne.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Votre générosité prime tout. De la réserve. Votre jugement n'erre pas. La bonne humeur est un gage de succès. Légère déception. Une agitation s'élève. Silence. L'autre sexe manifeste son mécontentement.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Pas de chichis. Ne tenez pas votre porte fermée. Une âme vibre. Trop de marmitons gâtent la sauce. Un nouveau sentiment se fait jour. On répond à vos instances. Pas de remarques. Vous vous révélez infaillible.

LION — du 23 juillet au 23 août

Faites fi des critiques. L'autre sexe aime à se faire valoir. Vous avez un talent enviable. Une question de finances est fort attrayante. Une idole est renversée de son piédestal. Le passé vous inspire beaucoup.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

On vous considère vraiment diplomate. Un être se démène trop. Vos perspectives ne sont plus les mêmes. On retient votre attention sur une question problématique. vous projetez un déplacement. Des explications ne sont pas claires.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Rien n'abat votre détermination en tout. Vous subissez un choc fort inattendu. Soyez logique. Un avantage se dessine de façon peu ordinaire. Tout se précipite aujourd'hui.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Ne vous bercez pas de vaines illusions. Votre coeur bat au ralenti. L'autre sexe vous intrigue. Ouvrez bien les oreilles. Un déboire n'en est plus un. Le passé revit soudainement.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Ne vous méprenez pas sur le compte d'autrui. Un incident vous passionne. Supprimez tout mouvement d'intolérance. Rien comme la gentillesse. Occasion unique de réaliser votre rêve. Vous entrevoyez de nouvelles possibilités.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

On vous donne la haute main. Pas de critique. On fait appel à vos bons sentiments. On vous considère un as. Ne soyez pas esclave de la routine. Du cran. Votre volonté s'affirme. Grand espoir le soir.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

On vous impressionne facilement. Il vous parvient un écho peu ordinaire. L'autre sexe vous intrigue. Vous diminuez une situation. Un sourire est éloquent. N'insistez pas trop ouvertement.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Une invitation a son importance. Votre esprit ne se dépense pas en vain. Suivez le fil de vos idées. Un problème intéresse bien des gens du voisinage. L'autre sexe vous occasionne une perte de temps. Prenez les choses calmement.

220 ARGENT DISPONIBLE

Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite - Agent gestionnaire
Associés Inc.

Redressement & réorganisation financière
Faillites personnelles & corporatives
Arrangement avec les créanciers
Consultation initiale gratuite

561-3260
1-800-465-3809

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

CERFS rouges à vendre: viande en petite ou grande quantité, animaux de reproduction et pour la chasse. Appelez à (819) 457-1797.

HERBALIFE: programme de nutrition naturel pour perdre du poids sans souffrir de la faim, sans efforts, tout en débordant d'énergie et en améliorant votre santé. Demander Nicole, consultation gratuite, (819)986-5136.

311 AIDE DEMANDÉE

AIDE pour service au comptoir, restaurant Escale, lun. au ven. Se présenter au 140 Promenades du Portage, Hull. Pas d'appels.

BESOIN d'un préposé à l'entretien, de nuit, dans un bar et taverne. Se présenter lundi au 359 Taché, Hull.

RECHERCHE personnes dévouées pour accueillir une jeune femme handicapé. Compensation financière versée. ECRIRE à CASE 28 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS entretien ménager dans maisons privées. Maria, 722-5629.

JE RECHERCHE un emploi comme chauffeur privé, garde du corps, sécurité ou similaire (policier à la retraite). Richard, 663-5608.

NETTOYAGE de maison et bureau. Nous sommes deux dames honnêtes et travaillantes. **669-7476, 663-4374.**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

EQUIPEMENT de coiffure à vendre; lit de bronzage. 778-3301.

ESTHETICIENNE avec formation en pose d'ongles, temps plein. 246-7040

MOTS CROISÉS

NO 179 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Pintadine.
2 - Qui n'a ni aiguillon ni épines - Longuets.
3 - Lettre grecque - Se paie à l'Église - Un arbre.
4 - Prénom masc. - Républicain.
5 - Ver marin - Consonnes jumelles.
6 - Époque - Pron. pers. - Lettre grecque.
7 - Sanctionne - Il habille la main.
8 - Faire une réprimande à quelqu'un.
9 - Assaisonner - Vente aux enchères.
10 - Balourdise - Do.
11 - Occire - Pron. indéfini - Se bidonnera.
12 - Chrome - Résoudrai une affaire.

VERTICALEMENT

1 - Meunerie - Technétium.
2 - Détaillé - Pétoche.
3 - Laize - Enzyme du suc intestinal.
4 - Affl. de la Loire - Qui constitue un maximum jamais atteint.
5 - Personne pour qui on a de l'affection - Frustrer.
6 - Pierre précieuse - Membre d'un mouvement religieux fondé par Joseph Smith.
7 - Mû par le vent - Fille d'Harmonia.
8 - Pron. pers. - Riv. d'Alsace - Adj. démons.
9 - Religieuse - Engendre.
10 - Père d'Iule - Grand jardin public - Iridium.
11 - Préparation culinaire recouverte de fromage que l'on fait cuire au four - Elle annonce une crise d'épilepsie.
12 - Tristan la connaissait - Osai.

SOLUTION DU PROBLÈME 178

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	N	D	E	N	T	I	F	■	C	D
2	O	C	E	A	N	I	E	■	E	M	O	I
3	N	U	B	I	L	E	■	O	R	A	L	E
4	C	L	O	R	E	■	A	U	T	R	E	S
5	T	E	■	A	V	E	S	T	I	Q	U	E
6	U	S	A	■	E	S	T	■	L	U	S	■
7	E	■	N	O	M	■	R	A	I	E	■	B
8	L	A	N	I	E	R	E	■	S	■	R	U
9	■	R	E	N	N	E	■	I	E	N	A	■
10	A	B	A	T	T	U	E	S	■	I	V	E
11	G	R	U	E	■	N	U	I	R	A	I	T
12	E	E	■	S	U	I	S	S	E	■	S	C

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2							■					
3			■					■				
4					■							
5										■		
6				■		■			■			■
7								■				
8		■									■	
9							■					
10	■									■		
11					■			■				
12			■									

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

LOCAL à louer dans salon de bronzage à Gatineau. 669-5855.

LOCAL à louer (sans équipement) pour esthéticienne, $200/mois, aussi location de chaises pour coiffeuses, $200/mois. Lyne, 643-4888.

TECHNICIENNE pose d'ongles demandée de préférence avec clientèle. Contacter Michèle, (fin de semaines), au 595-0125.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHERCHONS gardienne expérimentée à domicile, Beacon Hill, pour jumeaux 2 ans, 3 à 4 jours sem. **682-8816**

CHEZ moi, secteur Limbour, non-fumeuse, 3 jours/sem., janv. **568-6608**

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives int./ext., menus affichés, reçus. **669-3696.**

0 À 10 ANS, menus affichés, grande s/jeux, secteur du Dôme. 778-7638.

0 à 3 ans, **"Les Petits Pas"**, temps plein ou partiel, **infirmière.** 778-2937.

0 À 5 ANS, bilingue, $80 avec reçu, rue du Solstice. 775-3717.

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull,** repas chauds, de 6h à 17h. **776-5933**

2 ANS +, secteur St-Rosaire, $21 par jour, avec agence de garde. Aussi, dîneurs. Denise, 243-0744.

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

5 MOIS et +, repas et journées équilibrés, près écoles Lavictoire et PIE X. Josée, 669-1677.

À LA garderie, secteur du Dôme, Hull, Alex, 4 ans, cherche un ami. **772-8199**

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références. Secteur Main/Labrosse. 669-5588.

GARDERAIS enfants de tous âges, en tout temps. Louise, 243-8714.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GATINEAU, près de l'hôpital, 0 à 5 ans, repas nutritifs, jeux éducatifs, reçus, 246-2644.

325 OFFRES D'EMPLOI

ACCEPTEZ CETTE CHANCE, travaillez à domicile. Soyez votre patron(ne). Investissement: $126, domaine santé/beauté, jusqu'à $500 à $2,000/mois temps partiel, $2,000 à $10,000/mois temps plein. Multilingue serait un atout. **Agissez, contactez Raymond Thomassin, 1-800-336-5960.**

BELLES danseuses demandées. **"NICK" (819)246-6877 $$$**

BESOIN 42 infirmiers/ières, coiffeuse, esthéticiennes, temps partiel: $1,000/mois, temps plein: $5,000/mois. Mme Tremblay, **1-888-842-2884**

BOUCHER demandé, bilingue, possibilité d'association, candidat sérieux. Lucien, 443-5628 message.

Les Restaurants
Mikes
est à la recherche de personnel dynamique pour les postes suivants : (homme ou femme)

Livreur • Caissier • Plongeur • Cuisinier • Serveur(se)

Veuillez vous présenter au restaurant de Hull, Aylmer
203, ch. Aylmer, Aylmer
470, boul. St-Joseph, Hull

Passionnément Mikes!
MIKES

CHARPENTIER-BRICOLEUR pour rénovations de s/bains et cuisine, 5 ans d'expérience nécessaire. Délivrez C.V. à: Distinctive Bathroom & Kitchen, 2003 boul. St-Joseph, Orléans. Aucun appel.

CHAUFFEUR, camion classe 1, 5 à 10 ans d'exp., minimum 2 ans E.U. Demandez René, 246-3076.

CHAUFFEUR (h./f.) de semi-remorque recherché(e) avec 2 ans d'expérience, pour les États-Unis. Robert 456-1220, pag. 231-8788.

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS comptable, bilingue, exp. avec comptes recevables et payables, payes, Excel, Microsoft Word. Télécopiez C.V. à Michel Mainville au 824-3828.

COURTIER en télécommunication, recherche consultants bilingues. (819) 743-0633.

CUISINIÈRE/ménagère avec auto, pour 6 à 9 travailleurs, 14h30 à 19h30, Aylmer-Nord. Mess., **819-685-0563**

325 OFFRES D'EMPLOI

DAME bilingue, résidence personnes âgées à Ottawa. Après 18h, **837-9344**

RECHERCHE personne fiable pour garder personne âgée. **669-6384.**

RECHERCHONS
Personnes ambitieuses, apparence soignée pour notre service à la clientèle, auto nécessaire horaire flexible.
778-2881

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Yves, (819)985-2056, pag: (819)772-5497.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

EQUIPE de charpente de maison demandée dans la région d'Ottawa. S.v.p. téléphoner au (613)446-5181.

325 OFFRES D'EMPLOI

ECONOMISTE
Spécialisé dans la préparation du budget de l'Etat.
Un expert en analyse macroéconomique et programmation financière:
• qui sait utiliser un modèle reconnu;
• qui se veut un pédagogue;
• qui manipule les logiciels appropriés;
• qui peut aider à former une banque de données pour la préparation et l'élaboration du budget gouvernemental;
• qui s'avère disponible pour certaines missions de courte et moyenne durée à l'étranger.
Faites parvenir votre C.V. en anglais et en français à :
P.A. CONSEILS INTERNATIONAL (CANADA) INC.
1 Square Westmount
Bureau 800
Westmount, Québec
H3Z 2P9
E-Mail: conseil@cam.org
Télécopieur: 514-932-8960

FAITES faire votre C.V. et vos lettres de façon professionnelle. Appelez Jean-Guy au 771-9828.

RECHERCHE MÉCANICIENS
MACHINERIE LOURDE

CONNAISSANCES DEMANDÉS
- Moteur diesel
- Système hydraulique
- Machinerie lourde
- Transmission & différentiel

CONDITIONS
- Salaire selon expérience et connaissances
- Logé et nourri sans frais
- Lieu de travail situé à Rapides des Joachims, Québec

CONTRACTEUR FORESTIER G. PAPINEAU LTÉE
Tél. : (613) 586-2672
Fax : (613) 586-2544

MULTIHEXA
LE COLLÈGE

PRESTATAIRES DE L'ASSURANCE-EMPLOI

Puisque la demande pour des programmeurs-analystes est sans cesse grandissante, Informatique MultiHexa, en collaboration avec le ministère du Développement des ressources humaines Canada, vous offre un cours d'un an assorti d'un stage en entreprise de 3 mois à la fin de la formation (Formation menant à une attestation d'études collégiales et à la certification "Microsoft Certified Solution Developper).

Conditions d'admission:
• Être prestataire de l'assurance-emploi (ou avoir été prestataire de l'assurance-emploi au cours des 3 dernières années)
• Posséder un diplôme d'études secondaires
• Avoir réussi le cours de mathématiques 536 ou 534 ou 532
• Une priorité sera accordée aux personnes de 18 à 35 ans.

Information : Collège MultiHexa — 777-3288
Date: Du 5 janvier 1998 au 31 mars 1999

Microsoft Authorized Academic Training Program

Municipalité de Chelsea
MRC des Collines-de-l'Outaouais
Canada
Province de Québec
District de Hull

Municipalité de / Municipality of CHELSEA

OFFRE D'EMPLOI

SECRÉTAIRE DE DIRECTION (TEMPORAIRE UN AN)

La municipalité de Chelsea est à la recherche d'une personne pour combler le poste de secrétaire de direction, services techniques.

Description sommaire du poste :
Sous l'autorité de la directrice des Services techniques, la secrétaire de direction effectue toutes les tâches de secrétariat normalement contenues dans les responsabilités qui sont confiées à son supérieur.

Exigences du poste :
- Diplôme d'études collégiales en secrétariat
- Expérience pertinente de 3 ans
- Français et anglais parlés et écrits

Statut du poste :
Temps plein, terme un an

Rémunération :
Selon la grille salariale en vigueur au moment de l'embauche.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre de services, accompagnée de leur curriculum vitae, avant le vendredi 28 novembre 1997 à 16 heures à l'adresse suivante :

M. Alcide Cloutier
Secrétaire-trésorier
Municipalité de Chelsea
C.P. 330
100, chemin Old Chelsea
Chelsea (Qc) J0X 1N0

Le secrétaire-trésorier,
Alcide Cloutier

325 OFFRES D'EMPLOI

INSPECTEUR (h/f) pour atelier d'usinage, 40h/sem., expérience minimum de 5 ans en inspection ou en usinage. Télécopieur: 822-1363.

Tu veux trouver un emploi rapidement?
Tu es âgé entre 16-35 ans?
Nous t'offrons un Service de recherche d'emploi, GRATUIT!!!

- Curriculum vitae
- Entrevue d'emploi
- Carte d'affaires
- Réseau de contacts
- Listes d'entreprises
- Motivation

CARREFOUR jeunesse emploi de l'Outaouais

Passe à l'action!!! Appelle Lise au 561-3631

ÉDUCATEUR(TRICE) qualifié(e) demandé(e), 15h/sem., $9 à $12/h. Expérience avec les enfants de 6 à 12 ans, entregent, créativité et initiative exigés. Télécopier C.V. au 824-2383 avant le 26 nov.

Tu cherches un emploi?
Tu n'obtiens pas de résultat?

Viens au Carrefour jeunesse-emploi. Nous t'offrons une formation payée qui te prépare au marché du travail; t'aidons dans ta recherche d'emploi et t'accompagnons en emploi. Tu as entre 16 et 30 ans, sans diplôme ou maximum secondaire V.

Appelle Christiane au 561-9223.

CARREFOUR jeunesse emploi de l'Outaouais

HONEYWELL
Notre centre de service à la clientèle recherche des employé(e)s bilingues, temps partiel, pour travailler les soirées, nuits et fins de sem. Envoyer votre C.V. au: 411 Roosevelt, bureau 100, Ottawa, K2A 3X9.

JEUNES FILLES, belles et sexy, demandées pour massages sensuels ou escorte $$$. 797-5127

TECHNICIEN(NE) PHOTOCOPIEUR

Compagnie en pleine expansion recherche technicien sur produit **Xerox.**

Salaire, dépenses, avantages sociaux concurrentiels.

Envoyer C.V.:

Métro Copieur Inc.
2195, Masson
Montréal (Québec)
H2H 1B1
Fax.: (514) 528-9015
Tél.: (514) 528-5465
A/S: Lyne Lessard

GOUVERNANCE ADMINISTRATION PUBLIQUE
Spécialisé dans la gestion gouvernementale:
• expert du Conseil privé ou du Conseil exécutif;
• connaisseur de l'opération et de la structure gouvernementale;
• habitué des hautes responsabilités gouvernementales;
• diplômé en administration publique, économiste ou équivalent;
• disponible pour certaines missions à l'étranger.
Faites parvenir votre C.V. en anglais et en français à:
P. A. CONSEILS INTERNATIONAL (CANADA) INC.
1 Square Westmount
Bureau 800
Westmount, Québec
H3Z 2P9
E-Mail: conseil@cam.org
Télécopieur: 514-932-8960

LA TÉLÉCOMMUNICATION AFFAIRE IMPORTANTE
Société milliardaire s'établit au Canada, revenu résiduel excellent, formation offerte. **613-283-2851**

325 OFFRES D'EMPLOI

LIVREUR(SE) avec voiture demandé(e) à temps partiel. Se présenter au 306 Maloney est, entre 13h et 16h, demander Anick ou Michel.

MÉCANICIEN de véhicules de loisirs, minimum 4 ans d'exp., poste temps plein immédiat. Contacter Les Motos L.P.L. au 669-4000.

Firme de communication recherche
Agent(e) de télémarketing
Temps plein/temps partiel
Salaire selon expérience + commission
Pour information : Éric
Téléphone : 789-4133

NOËL approche - Avon peut vous aider à augmenter le revenu familial. Horaires flexibles. 232-8585.

NOUVEAU pour environnement: 1-800-573-3236, poste 1425. Personnes sérieuses seulement, contactez Raymond au 819-643-5776.

PERSONNEL demandé pour promotions dans grand magasin. Bilinguisme et auto un atout. Micheline, entre 9h et 17h, pag. 779-3636.

POUR RÉSIDENT(E)S DE L'ONTARIO Haussez vos chances d'emploi. Formation haute technologie en informatique et en multimédia interactif. Aide financière gouvernement Ontario. 290-1103. Français/Anglais.

SYLVIO BRUNET & fils Ltée

OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche d'un électromécanicien pour groupe de scierie (Fassett/Fort-Coulonge, Qc)

Maîtriser :
- la mécanique industrielle
- l'hydraulique
- l'automatisation et le contrôle

Exigence : 3 ans d'expérience

Nous cherchons quelqu'un d'autonome et responsable avec chance d'avancement dans la Cie.

Envoyez votre C.V. au
131, rue Principale
Fassett (Qc) J0V 1H0
Fax : (819) 423-5102

PRÉPAREZ-vous pour Noël, maigrissez 15, 20, 30 lb et plus, en super forme, naturel et garantie, suivi assuré. Avec vous depuis 14 ans, Rolande et Joanne. **247-8384.**

RECHERCHE conducteur avec exp. sur camion de type "Roll-Off". Sans expérience s'abstenir. **663-3399.**

RECHERCHE mécanicien mobile pour travailler au domicile des clients, doit posséder outils et voiture. Téléphoner au 722-1353.

RECRUTONS personnes ambitieuses et motivées, possibilité de faire $25,000 à $45,000, prime d'encouragement. Voiture obligatoire. Si vous désirez réussir et si vous avez une bonne attitude, composez le 561-7130 pour une entrevue.

RÉPARATEUR et entretien de machinerie de bois de sciage (mill-wright) avec connaissances en hydraulique, 4 à 5 ans d'expérience. Bilinguisme nécessaire. Envoyer C.V. à B.P. 815, Pembrooke, Ont., K8A 7M5.

SCIEUR (h/f) pour moulin à scie, avec expérience, salaire à discuter. Contacter Robert Caron, (819)985-1292.

TECHNICIEN/ne en informatique, diplômé/e, exp. un atout, bilingue. Télécopiez C.V. au 777-9177 ou courrier électronique: avaninfo @ wqsb.qc.ca

TELEPHONISTES avec exp., $8/h, vente livres de coupons, lun.-ven. 17h-21h, sam.-jour. Skye 226-2402.

TRAVAILLEUR(SE) autonome en entretien ménager, 30h et +, possédant une voiture. Manon, 772-2165.

TU AS besoin d'argent, tu veux travailler les heures que tu veux et faire $200 à $300 par semaine, en télémarketing, appelle Brenda. 243-7282.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

URGENT besoin de professeurs expérimentés, avec niveaux A, B, et C, postes temps plein et temps partiel disponibles. Faites parvenir votre C.V. au (613) 232-9493.

VOUS désirez perdre 10, 15, 30 lb et plus. Naturel, simple, 100% garanti. Inf.: 775-6229.

VOUS ÊTES SANS EMPLOI
AUGMENTEZ VOTRE EMPLOYABILITÉ
Devenez programmeur(e), gestionneur(e). Prérequis: Secondaire IV. Durée: 6 mois. Inscription immédiatement. Possibilité d'aide financière.
770-6756

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINTE administrative, bilingue avec excellente maîtrise du français, Wordperfect, durée de 3 sem. et plus, région est d'Ottawa. Télécopieur: 567-0049.

FORTERESSE ST-MALO
Secrétaire/réceptionniste, bilingue, tenue de livre, commercialisation "marketing" serait un atout, jeudi au dimanche à partir de 20h.
Se présenter avec C.V. après 14h, 174 Jacques-Cartier, Gatineau.

SECRÉTAIRE administrative, services financiers, bilingue, capable de travailler sans supervision, maîtrise du logiciel Office. 561-6271.

SECRETAIRES et commis bilingues, min. 5 ans d'exp. au gouvernement, WP-Windows, Powerpoint, Excel, Windows 95, cote sécuritaire un atout. Pour une entrevue, contacter Personnel Force, 237-9798 (fax: 237-7752).

SECRÉTAIRE pour clinique dentaire recherché(e) à temps plein, doit être bilingue, enthousiaste et doit connaître Windows 95. Apporter ou poster C.V. au 2246 Laurier, suite 200, Rockland, Ontario, K4K 1L4.

URGENT/SECRET
Les Ressources humaines Excel recherchent du personnel de soutien bilingue pour un poste immédiat. Si vous possédez une cote sécuritaire valide et avez déjà travaillé avec Word ou WordPerfect n'hésitez pas à communiquer avec Barb au: 230-5393. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courrier électronique à: barb@excelhr.com ou par télécopieur au: 230-1623.

VENDEURS OU SUPERVISEURS (H/F)
Vous avez l'esprit d'initiative et êtes un fonceur? Vous avez le sens de l'organisation? Vous voulez réaliser un revenu illimité? Venez vendre des produits très recherchés dans les magasins La Baie et Club Price! Temps plein ou temps partiel. Pour inf.: 613-744-6827 ou 819-643-9643.

374 PERSONNEL HÔTELIER

COURS DE BARMAN(AID) le 29 nov. École des Maîtres, 1-800-561-1781.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) avec expérience, pour maison de personnes âgées, poste de jour. Roger, 771-8888.

PATIO Vidal recherche cuisinier(ère)s et serveur(euse)s. Se présenter au 470 boul. Gréber, entre 9h et 16h, du lun. au ven.

SERVEUR(EUSE) de banquet avec expérience requis par agence pour la saison des fêtes. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 669-9868. Nous remercions tous les postulant(e)s pour leur intérêt mais seulement les candidat(e)s choisi(e)s seront contacté(e)s.

SERVEUSE avec expérience. Aide serveuse. Le Mirage. **778-1852 Patrick**

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

RECHERCHE

TRADUCTEUR(TRICE), (anglais-français), avec expérience dans le domaine technique.

Envoyez c.v. par télécopieur au (613) 234-2631, a/s: Service des ressources humaines, Appendix Publishing Inc., avant le 27 novembre 1997.

378 PERSONNEL DE VENTE

FANTASIA, présentations à domicile. Sylvie, 663-0727.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

378 PERSONNEL DE VENTE

COMPAGNIE solide recherche 5 vendeurs avec possibilité d'avancement d'un poste de gérant de vente. Aussi, possibilité de boni envers location automobile, entraînement complet. 598-7100.

RECHERCHE représentant(e) des ventes, bilingue, dynamique, avec auto. Faire parvenir C.V. à Jules Patry Ltée, a/s: gérant des ventes, au B-202-880 rue Wellington, Ottawa, ou par télécopieur au 232-4220. Seulement les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

REGENT VENDING (BILLARD) LTD
Représentant(e) des ventes, avec expérience, auto nécessaire. Très bon potentiel de salaire (base et commission). Télécopier C.V. au (613)728-3077 (pas d'appels).

REPRÉSENTANT(E)S
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Maurice Bélanger ou Jean-Marc Brazeau au 771-6645.

TÉLÉVENDEUR(EUSE)S
VSN (compagnie de Bell Canada) a un besoin urgent de plusieurs télévendeur(euse)s bilingues (français/anglais), possédant d'excellentes aptitudes au téléphone, pour son nouveau centre téléphonique national. Travail de jour, de soir et le samedi. Aucune vente requise. Gagnez de $8 à $15 de l'heure avec salaire de base et primes. Les entrevues auront lieu en semaine entre 10h et 15h pile, au 2260 ch. Walkley, Ottawa (angle boul. Saint-Laurent). Veuillez apporter votre curriculum vitae à l'entrevue. Pour de plus amples renseignements et pour prendre rendez-vous, veuillez composer le 736-6973, 24 heures par jour.

378 PERSONNEL DE VENTE

TEMPS PLEIN-partiel pour nouvelle confiserie. Ouverture le 29 nov., Village Place Cartier de Hull. Exp. dans la vente au détail requise. Envoyez C.V. **par fax seulement au 819-246-8470.**

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

CHERCHONS professeurs de français langue seconde connaissant les exigences des niveaux "B" et "C". Envoyez C.V. à l'École de l'Estrie au 232-9493.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, 1er déc., $310, 38 Notre-Dame. 684-8451.

1 CHAMBRE, libre, très grand, appareils, $400, bien situé. 684-0100.

1ER DÉC., 2 chambres, duplex, bel environnement, stat., plusieurs extra, $540, négociable. 684-0473

Aylmer Arms
55 ans et plus -Retraités-es ou semi-retraités-es autonomes
à partir de **485$**
1 c.c., chauffée, éclairée
aussi disponible 2 ch. plusieurs extra
2 salles de loisirs,
★★tranquillité assurée★★
très central
(819) 684-5121

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Notre compagnie se spécialise dans la distribution de produits spécialisés pour la réparation et maintenance automobile. Nous recherchons activement un(e) candidat(e) dynamique, agressif(ive) et qui saurait faire preuve d'initiative.

Vous avez 2 - 3 ans d'expérience en vente à l'intérieur ou à l'extérieur. Connaissance de domaine automobile est un atout.

Un excellent programme de compensation vous soutient jusqu'à ce que vous ayez atteint vos objectifs. Si vous croyez répondre à vos exigences, veuillez s.v.p. envoyer votre curriculum vitae à :

Service des Ressources Humaines
Télécopieur : 416-675-9634

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

Agents ou agentes de sécurité

La Section des services de protection de la Banque du Canada est actuellement à la recherche d'agent(e)s de sécurité bilingues à temps partiel pour remplacer les employés réguliers en vacances, en formation ou en congé de maladie.

Nous souhaitons engager des personnes qui possèdent une expérience de l'application de la loi, qui connaissent bien les armes à feu et qui sont disposées à travailler le matin, l'après-midi, la nuit et la fin de semaine selon les besoins. Les titulaires seront appelé(e)s à assurer le contrôle de l'accès, à effectuer des patrouilles de sécurité et à appliquer des mesures d'urgence. La Banque assure la formation et fournit les uniformes. Pour être engagé(e)s, les candidat(e)s qualifié(e)s devront satisfaire à nos normes en matière d'attestation de sécurité et obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu et un permis de port d'armes.

Les candidat(e)s admissibles doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant **le 1 décembre 1997** au :

Service de gestion des ressources humaines
Banque du Canada
234, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0G9
Télécopieur : (613) 782-8222
Courrier électronique :
llalonde@bank-banque-canada.ca

BANQUE DU CANADA

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, luxueux, nouveau, tranquille, entrée privée, piscine, très belle cuisine, 3 appareils, portes françaises, aspirateur central, stat., buanderie, chauffé, éclairé, responsable, non-fumeur, libre, $625. 684-2430

2 CHAMBRES, 23 Thomas, chauffé, éclairé, près école. 741-0284.

2 CHAMBRES, 1er étage, grande galerie, grande cour, libre, $535. **682-3936**

2 CHAMBRES, 1er déc., $495, pas chauffé, prises lav./séc., ni éclairé, pas d'appareils, stat. 684-6168.

2 CHAMBRES, 39 Principale, maison historique, prises lav./séc., chauffée, stat., $595. **778-3020.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, s/sol, grande cour, libre, $410. 682-3936

2 CHAMBRES, beau, neuf, grand, prises lav./séc., stat., $495 et +. **770-1572**

2 CHAMBRES, béton, rénové, vue sur rivière, **mois gratuit,** allocation déménagement, à partir de $490. 778-1904

2 CHAMBRES, bois franc, vue rivière, $575 chauffé, éclairé. 819-682-0086.

2 CHAMBRES, duplex neuf, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., pas d'appareils, 16 Hélénore, près Marina, janv., $500-$550. 595-9582.

2 CHAMBRES, grand, 5 appareils inclus, $500. 682-8871.

2 CHAMBRES, grand, très propre, libre, ni chauffé/éclairé, $585. **682-1059**

2 CHAMBRES, joli, moderne et tranquille, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, libre, $525. 819-458-2361

2 CHAMBRES, libre, entrée privée, prises lav./séc., stat., $540. **684-0357**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., prises lav./séc., pas d'appareils, $600. 684-1490 ou 684-7196.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, semi s/sol bien éclairé, 2 stat., prises lav./séc., $535, libre. 778-9295

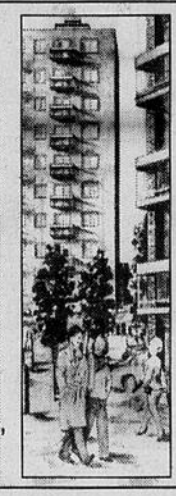
Prix imbattables
375$ et plus

Les immeubles
LE STRASBOURG

Vue sur rivière

Près autoroute McConnell - Laramée

- À 5 min. du nouveau Maxi à Hull
- Logement rénovés et très spacieux
- Vue panoramique
- Plancher en bois
- Surveillance par caméras
- Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles



Services inclus
- Chauffé et éclairé
- Poêle et réfrigérateur
- Lave-vaisselle**
- Conciergerie
- Buanderie
- Stationnement intérieur ou extérieur
- 2 piscines extérieures avec surveillance.
- Réduction pour gens de 55 ans et plus

* *Le site unique de nos immeubles vaut une visite.*

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

Bureau de location : 60 Cormier, bureau 101

685-0585 HEURES DE VISITE : jour, soir et fin de semaines

- Disponibles: baux de moins de 12 mois, appartements meublés.

2 GRANDES chambres, grande cuisine, près Marina, stat., pas d'animaux, $439 + chauffage. 746-1097.

AYLMER, jolie maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée avec remise, libre, $680. 685-0770.

CONDOS À LOUER À AYLMER
2 MOIS GRATUITS

2 chambres à coucher, structure de béton, récemment rénovés, entrée particulière et vue sur la rivière des Outaouais. Laveuse et sécheuse pour nombre limité de requérant(e)s. À partir de 490 $/mois.
778-1904

GARÇONNIÈRE spacieuse, parc et rivière, tranquille, 1er déc., $415 chauffée, éclairée, 30 jours gratuits. Yvon au 771-4999.

LE DELVOYE
1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 593-8531.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1,000' CAR., lave-vaisselle, poêle, réfrig., stores, **$475 chauffé. 827-8728**

1 1/2 CHAMBRES, au s/sol, chauffé, câble, $400/mois. 994-8707.

1 - 2 - 3 CHAMBRES, $380-$395-$525, non chauffés, non éclairés, libres. Pag.: 783-0672.

127 ST-JEAN Baptiste, bord de l'eau, 2 chambres, $470. **276-2798**

1-2 CHAMBRES, ni chauffés, ni éclairés, rénovés, frais peints. 561-6398

1-2 CHAMBRES, 6 de la Savane, chauffés, éclairés, appareils, stat., libres, bon état. 243-7953, 738-7579

1-2 CHAMBRES, bels app., tranquilles, dans 4 logis, résidentiel, 1-2 stat., cour, libres, $435-$410. 561-0965.

133 MARENGÈRE, **nouvelle gérance,** grand, propre, tranquille, idéal pour couple mature, $500. 246-3846.

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, tranquille. **LOYER NÉG. 663-7557.**

1 CHAMBRE, 1er janv., rue Jogues, 1 stat., remise, prises lav./séc., rénové, $365 pas chauffé ni éclairé. 643-4257

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465, prime déménagement $200. 561-5578

1 CHAMBRE, 26 Champlain, prises lav./séc., poêle, réfrig., $300. **561-2296**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 275 North, 2 appareils, eau chaude, stat., $320 pas chauffé, ni éclairé. 827-4844.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, s/lavage, stat., libre, $400. Laisser message. 561-9736.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $375, **nov. gratuit,** libre. **643-1248.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, secteur paisible, $450, libre. Pierre 246-7788.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., $360. **643-3625**

1 CHAMBRE, 2e étage, joli, eau chaude fournie, $350/mois. 663-4054

1 CHAMBRE, 2 mois gratuits, $425, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc, poêle, réfrig., rue Chénier. **595-8550.**

1 CHAMBRE, 307 North, 2 appareils, stat., $350. 241-5412, soir: 761-3272.

1 CHAMBRE, 307 St-André, $375 pas chauffé, ni éclairé. **669-8216, 427-5456.**

1 CHAMBRE, **318 rue Main,** chauffé, éclairé, stat., neuf, $425. **276-2798**

1 CHAMBRE, 3 1/2, chauffé, éclairé, $360, poêle, réfrig., **1 mois gratuit,** 437 Plouffe, libre. 663-4303.

1 CHAMBRE, 337-B Albert, poêle, réfrig., tapis neuf, repeint, remise, $350 ni chauffé ni éclairé. 561-3763.

1 CHAMBRE, $340/mois, stat., poêle, réfrig., ni chauffé ni éclairé. 663-3614

1 CHAMBRE, $395, stat., libre. Stéphane, 568-5156, 783-0672.

1 CHAMBRE, $400 chauffé, éclairé. 561-0671.

1 CHAMBRE, $425, pas chauffé/éclairé, rangement, prises lav./séc., près autobus, **étudiant ou personne seule,** près Ottawa, 2 stat. **776-4988**

1 CHAMBRE, $450, 2 CHAMBRES, $500 chauffés, éclairés. 561-0356.

1 CHAMBRE, $475, libre, foyer, 4 appareils, stat. **246-2765, 770-8880.**

1 CHAMBRE, 7 Crevier, pas chauffés ni éclairés, pas d'appareils, entrée privée, stat., libre, $300.
EXEC LTÉE, 771-7177.

1 CHAMBRE, 93 de la Drave, condo neuf, $450, possibilité 4 appareils, libre immédiatement. 643-1014.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. 669-0282.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, ni chauffé ni éclairé, références, $425. **685-0851**

1 CHAMBRE, bois franc, céramique, stat., secteur Notre-Dame. Faut voir. **663-6099 ou 663-5162.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., déc./jan., très propre et tranquille, $450. **246-9015, 568-1827.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 4 appareils. 778-7271, 643-5610.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., lav./séc., $425/mois. Soir, 663-9337; jour, 243-4706 Patricia.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, $430, 1er déc. 243-8125

1 CHAMBRE, chauffé, $415, **1er 2 mois $145.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., stat., $430, à Pointe-Gatineau. 243-3864, 773-2779.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, $400, libre. 684-5013.

1 CHAMBRE, chauffé, $300; garçonnière chauffée, $250. Rénovés, propres, 1er déc. 246-2217.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, stat., $400. 561-6801.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, repeint, 4 appareils. Si vous appelez vite vous aurez le choix de votre tuile. 669-7892, après 18h, 664-3313.

1 CHAMBRE, dans triplex, 2 appareils, eau chaude, stat., remise, personne tranquille, $360. 243-2197.

1 CHAMBRE, de luxe, $470, 2 appareils, près autoroute 50. **669-6274.**

La Coopérative d'habitation Marie-Crevier - 54 maisons de ville situées dans un secteur résidentiel, près des autobus et de l'autoroute 50. Chaque unité dispose d'une cour clôturée, d'un cabanon et d'un stationnement. Coût des logements : **2 chambres 535 $, 3 chambres 601 $, 4 chambres 663 $.** Pour obtenir plus de renseignements, vous devez assister à la soirée d'info. le samedi 29 novembre à 13 h au 541, rue Burns à Gatineau. **Pour info. : 663-0928**

1 CHAMBRE, dans 4 logis, propre, entrée privée, près boul. Labrosse, $450 chauffé, éclairé, 2 stat., remise, oct./nov./déc. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, **déc.,** 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, **$400. 243-0887**

1 CHAMBRE, entrée privée, chauffé, tapis, stat., $350. **246-0020, 830-1977**

1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové. **776-0593.**

1 CHAMBRE, grand, 1er étage duplex, poêle, réfrig., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, $470. 243-4616.

1 CHAMBRE, grand, poêle et réfrig. neufs, $400, 1er déc. 669-7892, après 18h, 664-3313.

1 CHAMBRE, immédiatement, $550, chauffage et électricité exclus, garage un auto. Fernand Poirier, 568-8460, 246-3015.

1 CHAMBRE, libre, grand, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, très propre, $400. **663-1498.**

1 CHAMBRE, libre, calme, prises lav./séc., 2 stat., remise, non chauffé ni éclairé, $440. 568-4244.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, tranquille, $450. **663-6037.**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, câble, stat., $325, rue Jacques Cartier. 568-8054.

GATINEAU/HULL

MAISON DE VILLE

3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.

à partir de **650$** par mois.

Logis 2 c.c. à partir de chauffé, éclairé. **525$**

243-5353

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $450, libre. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., **2 balcons,** remise, stat., $400. **663-5568, 685-1743**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., balcon, tranquille, $400 chauffé/éclairé. 561-0922, 664-2719.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., s/lavage, remise, stat., grande entrée privée, personne tranquille, $425 chauffé. **561-0167**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., libre immédiatement. 643-4975.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat. 669-0946

1 CHAMBRE, poêle, réfrig. et stores incl., prises lav./séc., $475, 303 de Malartic. 663-4728.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., près autoroute, libre, $450 pas chauffé ni éclairé. Mess.: 770-6520.

1 CHAMBRE, près Montcalm, frais peint, chauffé, $390. **276-2798**

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, $325. Après 18h, 568-8547.

1 CHAMBRE, s/sol, libre, très éclairé, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $475. 243-8477.

1 CHAMBRE, stat., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $425/mois. 561-2908

1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrig., stat., transfert inattendu, libre, $385. 663-7218.

1 CHAMBRE, Templeton, luxueux, idéal pour gens âgés, chauffé, éclairé, **privé,** lav./séc., remise, 2 balcons. **941-7004, 669-5076.**

1 CHAMBRE, très propre, dans 6 logis tranquille, frais peint, libre, $400. 667, rue Notre-Dame. **663-0794.**

1 CHAMBRE
TRANQUILLITÉ, Complexe La Savane, entrée privée, **foyer,** remise, stat. + prise, (appareils), proximité de tout, (s.v.p. pas d'animaux), **$420,** disponible nov./déc./janv. **663-5648, 566-1376.**

1 CHAMBRE, vue sur rivière, moderne, prises lav./séc., libre. **561-3791.**

1 ET 2 CHAMBRES, 2 MOIS GRATUITS
Rénovés à neuf, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $430-$510. **246-9245.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415.
561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, grand, stat., remise. **243-8577.**

1 ET 2 CHAMBRES, près Promenades, chauffés, éclairés, équipés. **243-8597**

1 ET 2 chambres, prises lav./séc., poêle, réfrig., $395-$415. 771-3601.

1 ET 3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., remise. 986-5059.

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. **643-1658, 669-7790**

1 MOIS gratuit, 2 chambres, comme neuf, nov., $500. 243-5043, 994-9928

2-2 CHAMBRES, DUPLEX, grande cour, chauffé, 1 mois gratuit. **281-1914.**

2-2 CHAMBRES, libres, 446 Martin, beaux, grands, chauffés, +++, $525. **PETIT IMM. TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

2-2 CHAMBRES, libres, le 1er chauffé, éclairé, $500 et le 2e, prises lav/séc., pas chauffé ni éclairé, $490. **669-4512.**

Remise de 400$
APPARTEMENTS LUXUEUX
1-2-3 c.c. à partir de 450$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
775-0774

2-2 CHAMBRES, libres, 46 Carmen, secteur paisible, prises lav./séc., 2 stat., remise, 3 min. de Hull, $560 pas chauffés ni éclairés, spécial 1er et dernier mois. **773-2169, 671-6365**

2-2 CHAMBRES, **mois gratuit,** stat., remise, poêle, réfrig., prises lav./séc., La Vérendrye. **685-0185, pag. 751-7418**

2-2 CHAMBRES, 1er janv./févr./mars, adultes, près Promenades, non chauffés ni éclairés, $545. 568-0568.

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, balcon, bien situés, tranquilles, stat., libres. **243-7953, 738-7579**

2 BELLES chambres, $275, libre, poêle, réfrig., balcon, buanderie, très propre. **246-8395, 664-3363.**

2 BELLES chambres, Templeton, libre maintenant. **Après 18h, 778-8852**

2 BELLES chambres, bain romain, très grand, près école Du Vallon, 1er déc., $600. 561-1235.

2 BELLES chambres, secteur Mont-Luc, prises lav./séc., chauffé, éclairé, non-fumeur, $550. 243-9291.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES chambres, Templeton, prises lav./séc., chauffé, 1 mois gratuit. **663-7114, 643-1807.**

2 BELLES chambres, 297-3 de l'Hôpital, libre, **déc. gratuit.,** prises lav./séc., balcon, 2 remises, stores, ni chauffé ni éclairé, **pas d'animaux, $575. 568-6111**

2 BELLES chambres, 1 mois gratuit, prises lav./séc., bien insonorisé, très propre, $565. **246-8239,** 663-6729

2 CHAMBRES, très grand, 1er déc., stat., remise, prises lav./séc. **643-3246**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498, 775-0350**

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE
1 mois gratuit, prises lav./séc., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. 246-3703, 775-0350, 243-1479, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er nov. et 1er déc., 56 Matapédia, **école primaire, grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., 1 stat. avec prise, **246-3363**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
35 Cléricy, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., 72 Matapédia, école primaire, grands logements, entièrement rénovés, poêle, réfrig., 1 stat. avec prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, éclairé, 4 appareils, r.-de-ch., jardin, $440. 523-6532.

2 CHAMBRES, 189 1re Avenue, option: poêle/réfrig., $360. **684-3756, 568-4012.**

2 CHAMBRES, 1er nov. ou maintenant, a qui la chance, prises lav./séc., chauffé/éclairé, $495. **663-9594.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, $495. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prise lav., option appareils, **$495. 561-4838**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./séc., très propre, $500, libre. 246-9000, soir, 246-8000.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., semi-s/sol très clair, $565. 246-5729.

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT,
Libre; 1177 Principale, Limbour, 4 logis récents, $510. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1er oct./1er déc., stores gratuits, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue,** $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $530, prime déménagement $200. 561-5578.

2 CHAMBRES, 1er nov., 1er déc., 440 Gréber, **(entièrement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-0437.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, pas éclairé, $465. 663-0618.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, dans 4 logis, grandes fenêtres, grand, rénové, semi-s/sol, prises lav./séc., stat., 211 Garnier, $455. 643-4257.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, très grand, stat., cour, remise, ni chauffé, ni éclairé, $530. 246-2407.

RÉNOVÉ, prix imbattables!
Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. **De 525$ à 575$/mois**
243-5353 ou 246-3316
GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

2 CHAMBRES, 1er déc., pas chauffé ni éclairé, $475. 663-1248, 643-1732

2 CHAMBRES, 199 Jogues, libre et 1er déc., chauffé, $470. 561-4753.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, 4 appareils, $535. **663-0372, 246-2527.**

2 CHAMBRES, 181 North Est, $450/mois pas chauffé ni éclairé, libre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, 319-1 Hétu, poêle, réfrig., stat., $450, chauffé, éclairé. **794-5059.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, ni chauffé ni éclairé, rue Oak, $447. **595-8550**

2 CHAMBRES, 1er nov. ou 1er déc., semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, 35 Roy, Templeton, $480. 663-6855.

À partir de 560$ par mois
TRIPLEX-JUMELÉ SECTEUR MONT-LUC
***2 MOIS GRATUITS** *si loué en novembre, décembre. Nouveaux locataires seulement
2 chambres, prise pour laveuse et sécheuse. 1 stationnement. Près de l'école primaire du Vallon.
328-2124

2 CHAMBRES, 1er janv., beau, propre près Promenades, $545. **243-4415**

2 CHAMBRES, 28 av. Gatineau, poêle, réfrig., libre. **243-4745, 568-1480**

2 CHAMBRES, 2er mois $195, 1er déc., pas chauffé ni éclairé, $515. **643-6493**

2 CHAMBRES, 2 stat., libre, chauffé, éclairé, prises lav./séc. 669-6418.

2 CHAMBRES, 2 appareils, $365 pas chauffé, ni éclairé, prise lav., stat. 663-5135, soir: 643-1847.

2 CHAMBRES, 3-B Matapédia, 31-A l'Acadie, 102-B et 106-A Curé Presseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., entrée privée, dec. à mars, à partir de $500. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, $375, p.c.l., 1er janv., 2 min. école et autoroute. 643-3383.

2 CHAMBRES, $425, rénové, prises lav./séc., poêle, réfrig. Entre 18h et 20h: 562-1978.

2 CHAMBRES, 44 Gréber, stat., $400, libre. 568-5989.

2 CHAMBRES, $400, près école, parc et autobus. 568-0346.

2 CHAMBRES, $495, moderne, dans triplex, concept ouvert, bois franc, repeint, Templeton. **671-4849.**

2 CHAMBRES, 54 Campeau, édifice neuf, prises lav./séc., libre. Spécial 1er mois. 663-6053.

2 CHAMBRES, $525, s/sol, prises lav./séc., chauffé/éclairé. 643-5235, soir: 669-8466.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 6 logis, libre, près Promenades, très propre, balcon, 2 appareils, $550. **663-0012**

2 CHAMBRES. 663-7741, après 16h, 643-1300, 643-2522, 643-0751.

2 CHAMBRES, 87 1re Avenue, $400, poêle, réfrig. 663-1290, 669-1387

2 CHAMBRES, accès cour, duplex récent, près bd Labrosse, entrée privée, $475 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 mois gratuit. 669-5017.

• 2 CHAMBRES, Archambault, triplex récent, frais peint, **$400.** 246-5493.

● 2 CHAMBRES, boul. Labrosse, chauffé, frais peint, près de tout, spacieux. **663-7781, 663-5288.**

2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, $510, 1 mois gratuit. 568-3860.

2 CHAMBRES, bas duplex, chauffé, éclairé, stat., remise, Templeton, proprio sympatique, $460. **643-9807**

2 CHAMBRES, bel app. rénové, $525 chauffé, éclairé, stat., libre. Propriétaire: 770-2794 ou 243-7072.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rénové, $450. 246-1277

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $500. Après 18h, **643-3704.**

2 CHAMBRES, condo, vaste, dernier étage, près Maxi, $650. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat., Promenades. **561-7371.**

2 CHAMBRES, chauffé, câble, stat., prises lav./séc. 663-1071, 947-0199.

2 CHAMBRES, chauffé, $475, **1er 2 mois $175.** 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $475, libre. **663-9672.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, Côte d'Azur et Touraine, tranquille, spacieux, neuf, loyer réduit, libre. **246-8969, 827-0855.**

2 CHAMBRES
centre-ville, près des Promenades, très moderne, spacieux, paisible, décor raffiné, ainsi que 3 appareils ménagers, buanderie sur les lieux, chauffé, éclairé, **$530/mois,** disponible déc. ou janv. S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 566-1376.

● 2 CHAMBRES, Curé Presseault, **1 mois gratuit. FAIS UNE OFFRE! Refaits à neuf,** prises lav./séc., **juin à sept.,** réduit à $520-$530. **643-1459**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $500. 663-1796.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $530. 10 Paris. **669-9436**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $470, $490, déc./janv. 776-2694, 243-6232.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $460, rue Hétu, 1 mois gratuit. Jour 954-2478, soir 827-0429.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $400, libre, pas d'animaux. 521-5662.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., $475, 1er déc. rue Oak, pas d'animaux. **643-1093.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, bois franc, balcon, remise, 1er déc., $550 nég. 246-8557

2 CHAMBRES, dans triplex, style condo, à aire ouverte, propre et éclairé, lave-vaisselle inclus, secteur tranquille, grande remise, etc., $670 chauffé, éclairé. 669-8785.

2 CHAMBRES, dans triplex, pas chauffé ni éclairé, stat., 243-2030

2 CHAMBRES, duplex, $450, garage, 296 Lévis, 1er nov. **595-1745.**

2 CHAMBRES
Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. neuf, remise, ascenseur, frais peint, excellent état.
561-3324

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., à partir de $520/mois. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $416, chauffé, 217 3e Avenue. **561-5199**

2 CHAMBRES, déc., duplex, chauffé/éclairé, clôturé, $600. 986-7086

2 CHAMBRES, grand, 559 bd Maloney Est, propre, sortie lav./séc., stat., $475 chauffé. **669-5707, 1-819-326-6906**

Notre priorité, votre qualité de vie!
Les Immeubles **E. TASSÉ** *Ltée*
Appartements entièrement rénovés

4, 6, 14 et 16 Des Flandres	**14, 15, 18, 19, 23, 26, 30, 34, 38 et 42 rue d'Orléans**	**170 et 178 ch. de la Savane**
246-3199 / 246-6637	568-3081 / 246-9200	246-7183 / 243-6009
243-0508 / 246-0138	243-6513 / 243-2895	
25, 27, 29 et 31 Des Flandres	246-7821 / 246-9897	**336, 344, 352 et 360 Principale**
568-0381	246-0923	243-1527 / 243-0392
246-4624	568-5421 / 243-6463	243-0210 / 243-3466
246-6252 / 246-6817		

Place du Progrès :
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, câble, poêles, réfrigérateurs neufs, stationnement, piscine extérieure et buanderie.

Communiquez avec nous au sujet de nos promotions
bureau de location **243-0516** *la semaine avant 20 h, samedi et dimanche avant 17 h*
Vaste choix d'appartements meublés à durée flexible

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445**

2 CHAMBRES, grand, éclairé, rénové, balcon, stat., prises lav./séc., non chauffé, libre, $425. **771-6367**

2 CHAMBRES, haut triplex, très propre, $485 chauffé, tranquille, prises lav./séc., remise, cour. 243-9249.

2 CHAMBRES, haut, références, idéal pour couple tranquille, $350. **663-4600.**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, libre, rue East, propre, pas chauffé ni éclairé, 2 mois gratuits, $400. 595-1422, 663-2186.

2 CHAMBRES, libre, très grand, secteur Labrosse/La Vérendrye, $475 pas chauffé ni éclairé, 827-4584

2 CHAMBRES, libre déc., $495/$520, **chauffés, éclairés, poêle, réfrig.,** balcon, remise int. 685-1743, 246-8668.

2 CHAMBRES, libre, **St-René,** $550, 1e et 12e mois gratuit. **246-5621.**

2 CHAMBRES, libre, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., $460. **762-2306.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
1 mois gratuit, déc./jan./fév., bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.,** à partir de $545. **246-3868.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 mois gratuit, stat., $475. 246-9796.

2 CHAMBRES, prises lav./séc. 827-0359, 669-4328.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., balcon, stat., $450. 241-1741, 778-5773.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

BIENVENUE CHEZ-VOUS!

2 chambres 246-3363 243-5182 246-9622 246-0437

3 chambres 246-9144 643-1794 246-3363 246-9622

Nous améliorons votre qualité de vie en vous offrant des logements entièrement rénovés et sécuritaires à Gatineau.

Condos luxueux en **béton** avec foyer 246-1751

GESTION IMMOBILIÈRE **IMMOGEST**

immogest@sympatico.ca www3.sympatico.ca/immogest

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit,** $425. 827-3163.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $475. 643-3625.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $425. Jour 643-1218, soir 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450. Jour 643-1218, soir 986-9109.

2 CHAMBRES
Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. neuf, remise, ascenseur, frais peint, excellent état.
561-3324

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., à partir de $520/mois. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $416, chauffé, 217 3e Avenue. **561-5199**

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, bas duplex, prises lav./séc., stat., 1er janv., $425. 565-8116.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, pas chauffé ni éclairé, $390. 669-6226

2 CHAMBRES, rue Berthe (Pte-Gatineau), s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, $500. 778-2764.

2 CHAMBRES, remise à neuf, 1er déc., chauffé. 568-9451.

2 CHAMBRES, r.-de-ch. de maison, secteur tranquille, stat., 1er déc., $400. 663-1560.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, rénové et peinturé à neuf, $475 pas chauffé ni éclairé, libre. 663-2022.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, entrée privée, pour couple, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stat., 1er déc., pas d'animaux, $425. **568-6318**

● 2 CHAMBRES SUR 2 ÉTAGES ●
• ABORDABLE ET UNIQUE •
$500, libre, spacieux, **chauffé,** possibilité poêle et réfrig., prises lav./séc. 243-4585, 685-1743.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, libre 1er déc., $475. 663-7059.

2 CHAMBRES, St-André, pas chauffé/éclairé, $425. **669-8216, 427-5456.**

2 ET 3 chambres, dans triplex récent, **près hôpital,** 2 stat., **foyer,** prises lav./séc., cour, **$550.**
771-LOGE(5643).

2 LOGIS de 2 chambres, 1 mois gratuit., très grands, pas chauffés ni éclairés, près des écoles. **669-7312.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 LOGIS, 1 chambre, boul. Gréber, $350/mois.
Service immobilier Diane Forget
***** Denise Gamache 778-4546 *****

2 MOIS GRATUITS -- 3 CHAMBRES
spacieux, moderne, balcon, stat., Côte d'Azur, **$600.** Betty, 232-1121.

2 X 2 CHAMBRES, 1 petit et 1 grand, prises lav./séc., très propres, stat. **663-8853.**

2 MOIS gratuits, boul. La Vérendrye, près autoroute 50, logis entièrement rénovés, chauffés, éclairés, buanderie. 568-4099 ou 771-2787.

3 1/2, **MEUBLÉ ou non,** demi s/sol, à 2 min. des Promenades, moderne, libre immédiatement si désiré. 775-7676.

3 BELLES chambres, **décembre gratuit,** 1er nov., 1er déc., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., **2** stat. **643-1794.**

3 CHAMBRES, 1er nov., 1er déc., 59 Curé Préseault, **grands, entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

● 3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, triplex jumelé, central, entrée privée, 1,150 pi car., $590 pas chauffé ni éclairé. 986-7081, 281-1677, 773-0007.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., aubaine, frais peint, tranquille. **669-6805**

3 CHAMBRES, 104 Marengère, 2e dans triplex, foyer, 2 stat., **1 MOIS GRATUIT,** ensoleillé, $645. 568-7436.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., de luxe, foyer, 2 stat. ext., remise, pas chauffé, ni éclairé, $580, libre 15 déc. 663-3318.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** prises lav./séc. **Soir:** 663-0981, 669-1319.

3 CHAMBRES, 1,500 pi car., très bel app., Labrosse, tapis/céramique, **nov. gratuit,** prix nég. Après 18h: 427-5686

3 CHAMBRES, 1er fév., maison en rangée, coopérative, 1 1/2 s/bains, près hôpital et services. **243-6843, 568-0083**

3 CHAMBRES, 1,300 pi car., luxueux, neuf, penderie (walk-in), rangement, 2 stat., libre, $590, autobus. **663-2787.**

3 CHAMBRES, 1er déc. (libre), parc, 1 mois gratuit, $575. **643-4477, 751-8431**

3 CHAMBRES, 2 étages, 2 s/bains, secteur Mont-Luc, près école et 50, 1er déc., $740. 997-2010, soir: **246-5028**

3 CHAMBRES, 239 de Malartic, libre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., foyer au gaz, $585. Bail 14 mois, **2 mois gratuits.** 770-5092.

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffés ni éclairés, remises, prises lav./séc., $470-$520. 671-1383.

3 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, stat., à partir de $475. **778-3591.**

3 CHAMBRES, 252 rue Guay, $590 chauffé, éclairé, prises lav./séc., pas de cour, stat. 663-5868.

3 CHAMBRES, 2 stat., neuf, spacieux, près hôpital, remise, $595. **243-4779.**

3 CHAMBRES, 3 appareils, remise int./ext., près hôpital, cul-de-sac, 2 stat., clôturée, $580 et $600. **243-6652**

3 CHAMBRES, 45 Stéphane, $595, stat., **1 mois gratuit.** 568-8528

3 CHAMBRES, 4 RUE CHARRON
prises lav./séc., tapis, 1,300 pi car., remis à neuf, 2 stat. incl., balcon, éclairé, spacieux. **246-6844, 771-8614**

3 CHAMBRES, $515 était $575, aire ouverte, remise, 2 stat., prises lav./séc., tranquille. 827-4927.

3 CHAMBRES, **$515,** triplex jumelé, 2 stat., remise ext., secteur Templeton, libre. 684-8300.

3 CHAMBRES, $550 chauffé, éclairé, libre, nouveau proprio. **243-5016.**

3 CHAMBRES, $525, libre, beau, frais peint, près Lorrain. **684-5615, 669-2702.**

3 CHAMBRES, $615, foyer, plancher marqueterie, s/lavage, aspirateur central, intercom, porte patio, remise, libre. 684-7653.

3 CHAMBRES, **À LA SIGNATURE DU BAIL OBTENEZ $1,000 COMPTANT.** boul. Lorrain, spacieux, moderne, remise, parc, **$575, 1er déc. 669-8987.**

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., entrée privée, garage, spécial décembre $300, $540. **446-6859.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. disponibles, prises lav./séc., stat., $600. 669-0946

3 CHAMBRES, chauffé, appareils, balcons, $560/mois, libre. **778-0513.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, cour avec remise, stat. incl., $600/mois, libre. 568-0767, pag. 566-0834.

3 CHAMBRES, entrée privée, chauffé, stat., foyer, cour, 2 balcons, $550. 246-0020, 830-1977.

3 CHAMBRES, frais peint, spacieux, pas chauffé ni éclairé, $560. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, grand, $560, **2 mois gratuits,** stat. 643-1827, soir 775-1648.

3 CHAMBRES, immédiatement, style condo, spacieux, paisible, rue de Morency, stat. 830-7390, 243-3478.

3 CHAMBRES, libre 1er déc., chauffé, $495. 241-1741, 778-5773.

3 CHAMBRES, libre, rue René-Lévesque près autoroute, 2 stat., accès à cour clôturée, $500. 777-5698.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES, maisonnette, 2 s/bains, s/sol fini, 1er déc., $470. **643-2680.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, 2 stat., $535. 243-0432.

3 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, prises lav./séc., libre, $575. 664-1119.

3 CHAMBRES, remise, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, $575. 643-3558

3 CHAMBRES, remise, stat., 5 appareils, libre, $600 pas chauffé, ni éclairé. 246-8159.

3 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., lave-vaisselle, remises. Après 18h, **643-3704.**

3 CHAMBRES, **triplex,** tranquille, libre, **chauffé,** $575. **731-7083, 663-9397,**

3 CHAMBRES, très grand, propre, Hurtubise, $525. Après 17h et fin de sem.: 741-1348, jour: 281-1295.

4 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., clôturée, $625, rue East. 643-8600.

4 CHAMBRES, triplex, vaste, ni chauffé ni éclairé, 2 grands balcons, remise, 2 stat., références, libre, $590. **669-5986**

AUBAINE, 1 mois gratuit + 1 mois à demi prix, 3 chambres, foyer au gaz, 1er déc. 669-5583, 777-7770.

GRAND 3 1/2, tout incl., meublé ou non. 669-2607, 737-5788

LE MONT-JOYE
Faites vite! 1 et 2 chambres, endroit impeccable. 243-4410.

SPÉCIAL NOV./DÉC.
2 chambres, câble gratuit un an, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière, logis adapté pour handicapé. **561-9802**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, **$545 tout inclus. 568-5031, 241-3156**

VENEZ VOIR!
2 chambres, haut de triplex, moderne, tranquille, 2 stat., remise. 663-9937.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., 17-A Rochon, $440. 561-5006.

11 ST-PIERRE, beau, bon, pas cher, 1 chambre et 123 Dollard, 1 chambre, r.-de-ch. + s/sol pas fini, $360. 778-1863.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $417, poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires), 30 des Prés. **827-8806.**

125 Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, câble fournis, 1 mois gratuit. **776-2485.**

1-2 CHAMBRES, Place Cartier, bois franc, céramique, $425 et +. **243-9364**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 **435$ et +**

1-2 CHAMBRES, 25 Victoria, luxueux, 5 appareils, piscine, stat., $739, déc. gratuit. 568-8600, 997-1360.

1-2 CHAMBRES, Plateau, neuf, très grand, non chauffé ni éclairé, 2 stat., libre 1er nov. 595-4823.

1-2 CHAMBRES, poêles, réfrig., câbles, stat., chauffés, éclairés. **778-1904.**

1-2 CHAMBRES, face au musée, libre, chauffés/éclairés. **663-2320**

1-2 CHAMBRES, RABAIS $$ NÉG.
1 À 3 mois gratuits, poêle, réfrig., câble, buanderie, stat., $415 à $530, près Wal-Mart et Maxi, références, possibilité chauffé/éclairé. **772-4750.**

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, $450 chauffé. M. Lavigne, 595-2733.

145 LAROSE, 1 chambre, poêle, frigo, $415, non chauffé ni éclairé, buanderie. **776-2252, 772-9983.**

150 MONTPETIT, 1er déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 745-3201.

153 RUE Wellington, 1 chambre, $440 ni chauffé ni éclairé. 779-0155.

175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT
Garçonnière, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 775-0350, 568-4498.

194 ARCHAMBAULT, grand 1 chambre, frais peint, poêle, réfrig., buanderie, stat., $380. Après 18h, 772-4248.

1 CHAMBRE, **libre/déc./jan./fév.,** chauffés, eau chaude, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, $430 et +, 79 Prévost. **770-6907, 777-5693**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude, libre, $330/mois. 778-6034.

Résidence du Ruisseau
50 ans et +
Paisible & sécuritaire
1 ou 2 chambres
✔ Logements modernes et frais peints
✔ Chauffés, éclairés
✔ Laveuse & sécheuse dans chaque logement
✔ Poêle & frigo disponibles
✔ Stationnement
✔ Salle communautaire et aire de repos ext.
✔ Autobus à la porte
Situé face au Théâtre de l'Île
Promotion 1 mois gratuit
595-6872 ou 772-5463 (Pagette)
Une autre réalisation du mouvement Desjardins

1 CHAMBRE, rénové, libre/déc./jan./fév., $390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1 CHAMBRE, 152 Laval, $400 pas chauffé ni éclairé. 771-5697.

LE FAUBOURG DE L'ÎLE
Meilleure qualité service et prix
APPARTEMENTS RÉNOVÉS
101 Sacré-Coeur, Hull — 778-3266
Appartements meublés, 2 ch., tout inclus, minimum 3 mois **975$**
Spécial hiver. Venez nous voir pour discuter avec notre personnel de ses avantages.
1 chambre *à partir de* ~~495$~~
2 chambres *à partir de* ~~585$~~
3 chambres *à partir de* ~~740$~~
PROMOTION SPÉCIALE
Jusqu'à 1 mois GRATUIT
Services inclus:
Chauffage, électricité, poêle, réfrigérateur, gardien de sécurité, piscine extérieure et dépanneur, arrêt d'autobus juste en face.
Visite sur semaine de 9h à 19 h
les fins de semaine de 12h à 17h.
Notre succès, la qualité de vie

1 CHAMBRE, libre/déc./jan./fév., $390 et +, poêle, réfrig., possibilité chauffé/éclairé, stat., buanderie, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-5930.**

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 65 Jogues, $425. 771-4558

1 CHAMBRE, 17 Boucherville via Taché, **$440, chauffé. 852-0976, 772-9931.**

LE VERSAILLES
680 St-Joseph
Hull
1 et 2 chambres
• Piscine, sauna
• Près du Casino
PRIX ABORDABLE.
Tout inclus
777-7801
Visite 9 h à 21 h

1 CHAMBRE 1/2 et 1 CHAMBRE et 1 CHAMBRE sur 2 étages, frais peint, libres, $375-$325-$375. 281-0920.

1 CHAMBRE, 16 Rouville, app. 3, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $400, libre. 762-2306.

1 CHAMBRE, 208 Kent, libre immédiatement, chauffé, poêle, réfrig., stat., $395/mois. 748-7016.

1 CHAMBRE, (2 app.), 16 St-Henri, rénovés, pas chauffés, ni éclairés, $350. 561-6973, 783-2839.

1 CHAMBRE, 2 appareils, cour, stat., $335, rue Richelieu. 770-3296.

1 CHAMBRE, 2e étage, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, près autobus, $350. **776-5027**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propre, non chauffé, ni éclairé, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., $500. **771-9100,** soir **595-9106.**

1 CHAMBRE, 32 St-Hyacinthe, 2 appareils, ni chauffé/éclairé, **$390. 595-9205**

1 CHAMBRE, 33 Lanaudière, duplex neuf, luxueux, près de l'UQAH, prises lav./séc., libre, $460. **777-2501**

1 CHAMBRE, $375 chauffé, pas éclairé, eau chaude incl. 770-9535, 772-1173.

1 CHAMBRE, 3 appareils, tout inclus, tranquille, près Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, $450 chauffé, éclairé, meublé, rénové à neuf, remise, stat., références, libre. 778-1878

1 CHAMBRE, 4 appareils, duplex, chauffé/éclairé, stat., $500. 643-2390

1 CHAMBRE, 63 LEMIEUX
chauffé, éclairé, bois franc, buanderie, stat., 1er janv. 771-8614.

1 CHAMBRE, 6 logis, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, stat., $495. **772-5782.**

1 CHAMBRE, bel app., chauffé, éclairé, $500. André, 776-0022.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, $380, libre. 772-4113.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., femme seule, St-Raymond. 777-1206.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, libre 1er déc., $500. 777-8715

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1 stat., près des centres d'achats, libre, $450. **778-7003.**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, entièrement rénové. **771-7206**

1 CHAMBRE, condo, 2 appareils, repeint, tapis neuf, balcon, $520 + commodités, stat., libre. **789-1576, 824-1395**

1 CHAMBRE, ensoleillé, bois franc, chauffage, stat., poêle, réfrig. neufs inclus. Faut voir. $475. **595-8582**

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, 2 appareils, tranquilles, propres, stat. **824-7193.**

1 CHAMBRE, genre "loft", 73 1/2 Kent, $450/mois, pas chauffé ni éclairé. 770-4379 ou 770-3809.

1 CHAMBRE, "**Le Blackburn**", **Hull,** face Loblaws, spécial âge d'or. 777-9550.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, non éclairé, 2 appareils, remise, 14 Richer, $405. 827-3090.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé ni éclairé, $395, 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, près hôpital et casino, stat. 772-2102.

1 CHAMBRE, libre, 25 Sherbrooke, poêle, réfrig., $315. 778-0533.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, 2 appareils, rénové, bois franc, près de tout, $440. Jour: 762-2903, soir: 776-2609.

1 CHAMBRE, loft près du musée, $500 chauffé, éclairé, libre 1er déc. Maryse, 238-4822.

1 CHAMBRE, logis moderne, libre, chauffé, stat. 772-2113.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, dans magnifique semi-s/sol, 6 logis, beaucoup lumière, grand salon, comme neuf, eau chaude, s/lavage, stat., $375, libre. 770-1956, 776-0464.

1 CHAMBRE, neuf, près Cité-des-Jeunes. Inf., après 18h: 778-2758

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 5 min. d'Ottawa, libre, $500, 41 Laval 771-2787.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., près édifices fédéraux, stat., libre, nov. gratuit. $350. 561-3838, 592-1430.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $395 pas chauffé ni éclairé, 59 Daniel Johnson. André pag.: 772-5984, 243-1005.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., lav./séc., stat., nov. gratuit, $390. 561-2771.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $350 pas chauffé, ni éclairé. 64 Papineau. Hull.

1 CHAMBRE, près UQAH, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, édifice sécuritaire, $495. 775-9702

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, près autobus, poêle, réfrig., stat., grandes pièces, balcon, **déc.,** $420/mois. **744-6454**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., édifice tranquille, $500. 777-9261.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., rue Archambault. 830-2757.

HULL, AYLMER, GATINEAU, BUCKINGHAM
1, 2 ou 3 chambres, très propre, possession immédiate, prix avantageux
776-0670

1 CHAMBRE, prises lav.séc., stat., près Sacré-Coeur, $380. 561-2293.

1 CHAMBRE, près UQAH, rénové, poêle, réfrig., stat. 771-8479.

1 CHAMBRE, près des Galeries, 73 Montclair, chauffé, pas éclairé, 1er déc./jan., stat., $490. 827-4815.

1 CHAMBRE-RÉNOVÉ-INCROYABLE!
$420 chauffé/éclairé, poêle/réfrig., stat., libre. 772-0189, 243-3740.

1 CHAMBRE, rue Meunier, semi-s/sol, chauffé, éclairé, stat., calme, bien situé, $385. 776-5402.

1 CHAMBRE, rue Leduc, 1er déc., $375, non chauffé/éclairé, 2 appareils, stat., pas d'animaux. **778-2764.**

1 CHAMBRE, rue Montcalm, 50 ans et +, très propre, ascenseur, sécuritaire, $450. 771-LOGE (5643).

1 CHAMBRE, rue Leduc, très propre, stat., poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $325. 568-0716

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.
Appartements à louer
2 ch. à c., prise lav.-séch., fraîchement repeint, *stationnement inclus*
1 mois gratuit pour nouveaux locataires
À PARTIR DE
510$/mois
Les Châteaux de la Montagne
CONDOS À HULL
2 et 3 ch. à c.
Incluant:
5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis, 2 balcons
Bonne qualité de vie
Pour seulement:
650$ à 745$/mois
Bureau de location : 194 avenue Des Jonquilles, Hull
Les Serres de Gatineau
2 c.c., 5 app., 2 salles de bain, foyer, stat. intér., const. béton, libre immédiatement. **675$/mois**
Le Neufchatel
1, 2 et 3 c.c., 5 app., chauffé/éclairé, air climatisé, vue panoramique, garage intérieur, sécurité 24 hrs. À partir de **875$/mois**
Info. : 770-9911
Marc Brunet

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, propre, frais peinturé, samedi et dimanche seulement, 776-2281.

1 CHAMBRE, spacieux, frais peint, câble, tranquille, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, grand stat. **770-3543**

1 CHAMBRE, s/sol de bungalow, tout incl., $450, près de tout. 778-2216

1 CHAMBRE, St-Florent ou Leduc, propres, frais peint, viens voir, chauffés, éclairés, $390-$425, libres. **837-9498**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, St-Joseph coin Amherst, $375 pas chauffé ni éclairé et 1 garçonnière, $300, chauffée/éclairée. 771-2332 (laisser mess.)

1 CHAMBRE, St-Raymond, s/sol, idéal pour personne seule non fumeuse, $450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 771-2250.

1ER déc., 3 chambres, chauffé, secteur St-Jean-Bosco, $550. 776-2694.

Altitude

Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
✔ Vue panoramique,
✔ Saunas,
✔ Piscine,
✔ Buanderie,
✔ Corridors rénovés
SPÉCIAL
Logements rénovés
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

1 CHAMBRE, très éclairé, St-Laurent/Guertin, stat., tout incl., 25 nov., $425. 776-5402.

1 ET 2 CHAMBRES, libre/déc./jan./fév., $400 et $490, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 775-7953**

1 ET 2 CHAMBRES, $460 et +, $545, **libres/déc./jan./fév.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907, 776-4906.**

1 ET 2 chambres, rénovés, appareils, **$360-$385-$405.** 771-9214.

1 ET 2 CHAMBRES
Mont-Bleu, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, propre, tranquille. **741-2519, 749-3672**

1 ET 2 chambres, **chauffés**, poêle, réfrig., frais peint, rue Fortier, libres, $330 à $445, **rabais $200 pour 1er mois,** références. 770-0203.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

1 MOIS GRATUIT, 1 chambre, rue St-Jacques, chauffé, appareils, bois franc, stat., $400. 772-2736.

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, $450, très grand, frais peint, pas chauffé ni éclairé, stat., Mont-Bleu.
EXEC LTÉE 771-7177

1 MOIS GRATUIT
1 ET 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676, 777-9038.**

1 OU 2 CHAMBRES, 2 appareils, tennis, piscine, garage. 776-4388.

20 CHARLEVOIX, 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, $395, 1 mois gratuit, libre. Lise, 770-1441.

2-2 CHAMBRES, bois franc, lavoir, balcon, stat., sécuritaire, $499. **243-9364.**

2-2 CHAMBRES, 1er nov., $465, **Mont-Bleu,** propre, prises lav./séc. **663-0438**

2-2 CHAMBRES, BAIL ÉTUDIANT
poêle, frigo, chauffés, rénovés, $490. **TRIPLEX TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

2, 3 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
5 appareils, foyer, stat., $675/$735. 744-1199.

2-3 CHAMBRES, pas chauffés/éclairés, poêle, réfrig. si désirés, $450, 64 Gagnon-43 St-Hyacinthe, 1er déc. **741-2911, soir: 777-7386**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 BELLES chambres, 1 mois gratuit, centre-ville, 1 1/2 s/bains, prises lav./séc., stat., non chauffé ni éclairé, $435. 824-6989.

VILLAGE CITÉ DES JEUNES
DEVANT LE PARC DE LA GATINEAU
TOUT INCLUS ENTIÈREMENT RÉNOVÉ
À deux pas du Cegep et polyvalente.
promotion 2 c.c. Téléphonez-nous!
• Câble
• Stationnements avec prises
• Buanderie
• Concierge
• Chauffé éclairé
771-4299
OUVERT 7 JOURS SEMAINE
GESTION Solidex enr. GS

2 BELLES chambres, bois franc, 2 appareils, chauffé, $530. 243-5755.

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 BELLES chambres, libre déc./janv./fév., rue Dumas, près St-Joseph, spacieux, frais peint, bois franc, foyer, prises lav./séc., chauffé + eau chaude, remise, stat., déneigement, $660. Jour: 775-3460, soir: 246-7673

2 BELLES chambres, $380, grand, propre, balcon, stat., Mont-Bleu. **777-4159**

2 CHAMBRES, **libre/déc./janv./fév.,** $440 et +, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $450, $480, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres, 1 chambre, $390, **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., Mont-Bleu, prises lav./séc., $410. **664-3363.**

Près du Parc de la Gatineau
Dépanneur sur place et service de buanderie
1 chambre 470$ PAR MOIS
INCLUS
Chauffé, éclairé, câblovision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.
Près de l'épicerie Métro
2 chambres 575$ PAR MOIS
Notre succès, la qualité de nos locataires
Les appartements **Parc Montagne**
46 Bédard, Hull
776-1897

2 CHAMBRES, **1 Charlevoix,** super grand, stat., $500. 725-1344.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Taché/St-Joseph, tranquille, ensoleillé, 2 appareils, stat., non chauffé ni éclairé, $435. **824-6989.**

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, grand, triplex, $535. 561-1723

2 CHAMBRES, 1er déc., balcon, stat., prises lav./séc., $585. 775-2541.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LTÉE 771-7177.**

2 CHAMBRES, 165 Joffre, central, neuf, bois franc, $525. 777-2501.

2 CHAMBRES, 13e mois gratuit, prises lav./séc., balcon, $470. **Aussi** semi s/sol, $430. **281-5216, 775-0948.**

2 CHAMBRES, 170 rue Dollard, chauffé, $525, libre. 772-2547.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, **Mont-Bleu,** dans 6 logis, prises lav./séc., avec ou sans balcon, stat., à partir de $425. Jour: **663-5868,** soir: **643-5301**

2 CHAMBRES, 1er déc., stat., pas chauffé ni éclairé, $340. **777-3762.**

2 CHAMBRES, 199 Champlain, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., près Musée, 1er nov., $525/$550. **771-9100, soir/fin sem. 771-0739.**

2 CHAMBRES, 1 Fortier, libre, balcon, frais peint, chauffé, éclairé. 771-4746.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, boul. Moussette, bois franc, stat. privé, chauffé, éclairé. 521-5711 (mess.).

2 CHAMBRES, 150 Laval, 4 appareils, chauffé, chauffe-eau, câble, **peinture fraîche.** Faut voir! $500. 772-2997.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

2 CHAMBRES, $350 pas chauffé, ni éclairé, prises lav. 778-3139.

2 CHAMBRES, $395, libre immédiatement, poêle et réfrig. 777-0431.

2 CHAMBRES, $375, près UQAH, 4 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat. libre. 777-2400, 595-1264.

LIBRE MAINTENANT 2 c.c. 575$/mois

LIBRE MAINTENANT 3 c.c. 620$/mois

Les appartements Jacques Cartier HULL

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

ENTIÈREMENT RÉNOVÉS

LA CAMPAGNE EN VILLE

- Vue panoramique
- Buanderie 24 heures
- Piste de ski de fond
- Porte-patio 8', balcons
- Logements clairs et spacieux
- À cinq minutes du centre-ville
- Près du Casino, parc Jacques-Cartier

Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé, stationnement.

Visitez nos logements modèles dès maintenant!

BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, SUITE 108

Heures de visite:
Lundi au vendredi 8 h à 21 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

771-2666

2 CHAMBRES, 145 Papineau, pas chauffé ni éclairé, frais peint, tapis neuf, 1 stat., libre, $375. **De 9h-15h: 737-5067 ou 17h-22h: 772-1323.**

2 CHAMBRES, 1er déc., semi-s/sol, $425, pas chauffé ni éclairé, près Galeries de Hull, hôpital. 778-2063.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, chauffé, pas éclairé, $460. 776-6735.

2 CHAMBRES, 1er déc., 39 Pilon, prises lav./séc., rénové, remise, pas chauffé ni éclairé, $480. **595-8740**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit sur 12 mois, repeints, avec ou sans prises lav./séc., balcons, spacieux, stat., bail flexible. 777-6252.

2 CHAMBRES, 37 Garneau, **centre-ville,** moderne, tranquille, très propre, **lav./séc., poêle, réfrig.,** stat., pas chauffé, libre, $525. 731-7373.

2 CHAMBRES, $445, prises lav., non chauffé, stat., Mont-Bleu. **777-8345.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, $750 chauffé, garage, 1er déc. 595-9622.

2 CHAMBRES, $460, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., libre. 827-0806.

2 CHAMBRES, $525, près UQAH, 4 appareils, stat., rangement, très propre, bien éclairé, libre. 568-3601.

2 CHAMBRES, $525, beau, grand, près Maxi/de la Montagne. **684-5615.**

SYSTÈME DE CAMÉRAS (GARAGE ET COURS)

LE PROJET LE PLUS SÉCURITAIRE EN VILLE

ÉCLAIRAGE EXTÉRIEUR REFAIT

- Tennis
- Volleyball
- Gardien de sécurité
- Piscine intérieure neuve avec activités
- Appartements rénovés

FAITES VITE !

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT !

QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES

LES JARDINS **Radisson**

2, Place Radisson, Hull

771-7441

2 CHAMBRES, 2e étage, Val-Tétreau, chauffé, balcon, prises lav./séc. **Pag.: 779-4287, 778-3020.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, **de luxe, spacieux** bois franc, près musée. **824-2092**

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), 65 rue Lesage, chauffés, éclairés, très propres, stat., 2 km du Casino, $515/$560. **771-9100,** soir/fin sem. **778-5271.**

2 CHAMBRES, 5 1/2 sur 2 étages, très éclairé, grand balcon, prise lav./séc., frais peint, pas chauffé ni éclairé, stat. déneigé, pas d'animaux, 43 Garneau, libre, $550. 776-5793.

2 CHAMBRES, $525-$545

Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., balcon, buanderie, auto bus à la porte, nov., déc. **771-6266.**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

2 CHAMBRES, 50 Dussault, pas chauffés, ni éclairés, près centre-ville d'Ottawa, #1003, foyer: $765; #807, foyer, unité de coin, $790, libres.
EXEC LTÉE, 771-7177

2 CHAMBRES, **5 min. du casino,** 175 Joffre, prises lav./séc., remise, entrée privée, $525 pas chauffé ni éclairé, libre. Très tranquille. 643-9456.

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450-$475, dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, $650, grand, centre-ville, très grande cuisine, tapis neuf, repeint, chauffé, éclairé, 2 stat., libre, rue Guertin. 827-2209.

2 CHAMBRES, 70 Garneau, semi-s/sol, poêle, réfrig., $410. **276-2798**

2 CHAMBRES, 92 St-Henri, 2 appareils, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, repeint, $480, libre. 770-5092

2 CHAMBRES, à voir, libres, très grands, nov. gratuit, frais peints, tapis neuf, poêle, réfrig., câble, 2 min. Maxi et des pistes de ski, coin ch. de la Montagne, 10 des Prés, $500-$545. **595-3156, 777-5579.**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

2 CHAMBRES, ch. de la Montagne, 5 appareils, tennis, piscine, foyer, $625, 1 mois gratuit. Après 17h: 682-8331.

2 CHAMBRES, duplex à 2 étages (6 pièces), 3 balcons, très grand, libre, $590. Andrée, 721-9997

2 CHAMBRES, déc./janv., chauffés, éclairés, $475 et $525. 776-2694.

2 CHAMBRES, étage complet, 183 Champlain, pas chauffé/éclairé, près Musée, libre, $670. **771-9100, soir/fin sem. 771-0739.**

2 CHAMBRES, grands, $535 et $500 Freeman, 2 appareils. Concierge demandé. 827-4918.

2 CHAMBRES (grand), 1,200 pi car., pas chauffé ni éclairé, poêle et réfrig., $600/mois. Soir: 771-9199.

2 CHAMBRES, grand, remise, tapis, stat., près Place Cartier, $425 et $435 + Hydro, tranquille, personnes âgées, pas d'animaux. 777-4452.

2 CHAMBRES, **Hautes-Plaines,** luxueux, prises lav./séc., $565. **770-2222**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., stat. privé, $400. 772-1031.

Le nouveau 700 St-Joseph

QUALITÉ

VENEZ VOIR LA DIFFÉRENCE ENTIÈREMENT RÉNOVÉ APPARTEMENTS REFAITS À NEUF.

SERVICE

- Appartements chauffés et éclairés
- Piscine intérieure avec bain tourbillon
- Dépanneur et salon de coiffure
- Salle communautaire avec activités
- Service de première classe.

PRIX

STUDIO 410$ | 1 CHAMBRE à partir de 460$ | 2 CHAMBRES à partir de 595$ | 3 CHAMBRES 2 salles de bain à partir de 695$

Promotion spéciale!

#1

Sécurité et tranquilité

700, St-Joseph, Hull

777-7410

2 CHAMBRES, bien situé, Mont-Bleu, balcon, propre, 4 appareils, stat. libre, chauffé, $540. **1 mois gratuit. 777-5140**

2 CHAMBRES, beau, grand, central, prises lav./séc., $450. 246-3560

2 CHAMBRES, bois franc au salon, bain tourbillon, 2e étage avec plafond cathédrale, prises lav./séc. 1 mois gratuit. **771-0443.**

2 CHAMBRES, balcon, secteur Mont-Bleu, libre, **1er mois gratuit. 595-8698, 770-6428.**

*** À VOIR ***

TOUT INCLUS

Garçonière 1,2 ou 3 chambres, CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ appareils ménagers, garage option.

MÉNAGE REFAIT AU COMPLET

770-9720 770-9700

2 CHAMBRES, condo, poêle, réfrig., oct./nov., $550. 775-3707.

2 CHAMBRES, chauffé, $465, non éclairé, prises lav./séc., 103 Charlevoix. 827-3130.

2 CHAMBRES, central, $450, libre immédiatement. 778-0887.

2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig. inclus, pas chauffé ni éclairé, 5 min. d'Ottawa, $475. 770-8550.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, $525/mois. 771-0419.

2 CHAMBRES

condominium

4 appareils, stat. avec prise gratuit, propre, tranquille, près circuit autobus vers centre-ville Hull et Ottawa, $550. Je pourrais payer vos frais de déménagement. Mme Monette, **595-9044.**

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., libre 1er nov., $425. 561-3301.

2 CHAMBRES, clair, rénové, tranquille, chauffé, bois franc, stat., près Place Cartier, $545. 821-2452.

2 CHAMBRES, centre-ville, $450 pas chauffé, ni éclairé 778-3139.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, eau chaude, bois franc, buanderie, frais peint, 2 stat., $575. 595-9362.

2 CHAMBRES, duplex, haut, pas chauffé ni éclairé, $400. 671-3872

2 CHAMBRES - HAUTES PLAINES

App. impeccable, quartier paisible, poêle et réfrig., **1 mois gratuit.** Jour: 771-5801, soir: 778-3585.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libres, spacieux, propres, tranquille, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas chauffés ni éclairés, $550 semi-s/sol, $575 balcon. 771-0279 ou 777-9581.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., 2 stat., remise, $450. **669-0074, 568-2202**

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat., $480, 50-A Gagnon. 770-8902.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, libre, triplex, chauffé, grand, près de tout. **776-3294**

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **595-4721, 664-1593.**

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, chauffé, éclairé, 2 appareils, $530. 595-4721, 664-1593.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, stat., $450. 827-2823.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, stat., non chauffé ni éclairé, $465, 9 St-Joseph, Hull. 643-4940.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., $450 ni chauffé ni éclairé. **770-2676.**

2 CHAMBRES, le Dôme, prises lav./séc., stat., balcon, pas chauffé, ni éclairé, $465. 827-8855.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans 6 logis, bois franc, tout est grand, fenêtres toutes pièces, balcon, stat., s/lavage, eau chaude fournie, libre, $480. 770-1956, 776-0464.

2 CHAMBRES, **Manoir des Trembles,** immeuble récent, quartier paisible et boisé, très spacieux, remises int./ext., disponible maintenant. Inf., **684-9731.**

2 CHAMBRES, MONT-BLEU

près CEGEP, grand, chauffé, balcon, stat., $575. **738-1411, 770-8389.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., chauffé, $475. 775-8389.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, appareils, buanderie, $445. Possibilité chauffé. 771-6826.

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS

$520 chauffé/éclairé, Mont-Bleu, balcon, 2 appareils, stat., janv., 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, nouvellement rénové, $435 pas chauffé ni éclairé. 246-7436

2 CHAMBRES, prise lav./séc., libre, rue Montclair, 1 mois gratuit, possibilité $420/mois. **827-8806**

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc. **772-9545.**

2 CHAMBRES, près de tout, face CEGEP, $450, libre. **561-4705.**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

3 CHAMBRES, centre-ville, rénové, garage, stat., $595, libre. **776-0147.**

3 CHAMBRES, libre, jardin, garage, près hôpital et casino. 772-2102.

MEILLEUR prix en ville

Place de La Vérendrye , Hull

1 c.c. 435$/mois

SPÉCIAL

3 c.c. 575$/mois

ENTIÈREMENT RÉNOVÉ

INCLUS:

- Poêle et frigo neuf
- Chauffé
- Eau chaude
- Buanderie
- Dépanneur
- Stationnement avec prise
- Serv. conciergerie
- Remise

SUPER PROMOTIONS APPELEZ-NOUS

Une visite vous convaincra

777-5444

Ouvert 7 jours semaine

GESTION Solidex GS

2 CHAMBRES, près Cégep, petit immeuble, quartier recherché et paisible, très spacieux, ensolleilé, bois franc, immaculé, parc en face, grande cuisine, appareils. **561-5491, 770-9861, 778-4445**

2 CHAMBRES, près casino, libre, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, très grand, $450. 771-1552.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, rue St-Henri, chauffé éclairé, 2 appareils, $450. 777-5889.

Le Salaberry

1 ch. à coucher

Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieur, tennis.

SPÉCIAL!

Informez-vous

778-3103

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. **776-3601, 771-6706.**

2 CHAMBRES, stat. avec prise, prises lav./séc., poêle, réfrig., $475 non chauffé ni éclairé, libre. **777-5805, pag.: 779-1664.**

2 CHAMBRES, semi-s/sol, clair, frais peint, chauffé, libre. **568-7083**

2 CHAMBRES, très grand, près CEGEP, poêle, réfrig., libre, $462 (possibilité chauffé, éclairé, prises lav./séc. 1 mois gratuit). 827-8806.

2 CHAMBRES, très grand, pas chauffé ni éclairé, stat., 1er déc. ou jan., 1 mois gratuit, $490. Soir: 827-0842.

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, condo avec une superbe vue, 5 appareils, clim., stat., libre. 776-2292.

2 UNITÉS de 2 chambres, situés au 165 Joffres, près boul. St-Joseph, $550/mois, non chauffés ni éclairés. 733-0555 ou 561-1993.

3 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, $575. 241-1741, 778-5773.

3 CHAMBRES, 104 St-Etienne, équipé, prises lav./séc., 1er janv. 746-5471.

3 CHAMBRES - 175 RICHER

Dans un 4 logis, chauffé, eau chaude fournie, prises lav./séc., 1 stat., libre 1er nov., $595. Après 17h: 770-1715.

3 CHAMBRES, 1,150 pi car., foyer, prises lav./séc., lave-vaisselle, propre, Hautes-Plaines, oct., $650. 827-2550

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** Hautes-Plaines, condo, stat., pas chauffés ni éclairés, libres, à partir de $545.
EXEC 771-7177 - 777-0216

3 CHAMBRES, 1er déc., Mont-Bleu, 22 Décosse, haut triplex, propre, tranquille, $525 chauffé. 778-3138.

3 CHAMBRES, 3e étage, 30-C des Falaises, **Hautes-Plaines,** libre. **246-1210**

3 CHAMBRES, 33 de Lanaudière, maison neuve, sur 2 étages, 2 s/bains, 1,250 pi car., $750. 777-2501

3 CHAMBRES, $590, **2 mois gratuits,** grand, rénové, **84 St-Joseph. 663-7539**

3 CHAMBRES, bois franc, lave-vaisselle, chauffé. **664-3081, 776-2406**

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, boul. Maisonneuve, stat., $550. 772-2058.

3 CHAMBRES, construction neuve, très grand (1,250 pi car.), vaste cuisine, s/dîner, s/lavage, 5 appareils, tranquille, près de tout, stat. déneigé, $765, libre fin déc. 595-3798

3 CHAMBRES dans duplex, 2 étages, prises lav./séc., stat., patio, libre. Val-Tétreault, $650. 770-4342.

Secteur Mont-Bleu

1 mois gratuit !

1 - 2 - 3 chambres et garçonnières

Terrain central paysager + piscine avec surveillant.

595-5704 776-2485
778-1122 772-4886

3 CHAMBRES, frais peint, propre, beau condo, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $545, libre, Hautes-Plaines/de La Falaise. 747-5530, 770-7155.

3 CHAMBRES/HAUTES-PLAINES

$620, tranquille, très propre, dans 6 logis, lave-vaisselle, stat., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., décembre gratuit. 836-6820.

3 CHAMBRES, libre, 6 appareils, chauffé, eau chaude, stat., stores, rideaux, $730, mois gratuit. **770-2031.**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, déc., grand, semi-s/sol dans triplex, $525 pas chauffé ni éclairé. 770-9837.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, triplex, rue Pelletier, prises lav./séc. non chauffé, non éclairé, 1er nov., $650. 777-9773

3 CHAMBRES, Plateau, spacieux triplex, remise, 2 stat., non chauffé ni éclairé, libre. 595-4823

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, près Place du Portage, $795 chauffé, stat. 235-4692.

3 CHAMBRES, rue Main, prises lav./séc., stat., $550. 819-682-0086.

3 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, $550, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat. 778-2924 soir.

3 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, s/lavage, 1er déc. 777-8256.

420 CITE DES JEUNES

2 chambres, tout inclus: chauffés, éclairés, câble, poêle et réfrig. neufs, stationnement. 771-4299.

2 CHAMBRES, $475, rue Archambault, garage, clôturé, libre. 684-1475

AUBAINE $

Mois gratuit, grandes pièces, propreté impeccable, beaucoup d'extra, libre, à partir de $460. **777-6698, 820-3265.**

COOP DU COTEAU

3 chambres, 1er nov. ou déc., $550. 595-0850, 776-6488 entre 9h-20h.

GARÇONNIÈRE, 1 et 3 chambres, 2 appareils, tout inclus, 2-1ers mois: 1/2 prix, $295/$449/$585, libres. **230-9803**

IMMÉDIATEMENT ou 1er déc., garçonnière, poêle, réfrig., chauffé, $350. 822-0524.

LAURIER, 2 chambres, duplex, s/manger, cour, transfert, déc., $550 nég., non chauffé. 771-0834.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES

5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

MONT-BLEU, 2 chambres, poêle, réfrig., espace lav./séc., 2 stat., bien situé, libre, $565/mois. **770-2605.**

MONT-BLEU, 3 chambres, poêle, réfrig., lave-vaisselle, espace lav./séc., 2 balcons, abri d'auto, 1er déc., $620/mois. **770-2605.**

NE CHERCHEZ PLUS!

LE CITADIN

1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

Ce Noël faites le cadeau du savoir!

Abonnez un proche, un ami ou un parent au quotidien LeDroit pour une période minimale de 13 semaines.

IL RECEVRA À SA PORTE TOUS LES MATINS L'OUTIL INDISPENSABLE POUR TOUT SAVOIR ET NE RIEN MANQUER.

Le premier matin de livraison, une carte de bons souhaits portant votre nom accompagnera le journal.

N.B. LE PAIEMENT DOIT ACCOMPAGNER LE COUPON D'ABONNEMENT. VOUS POUVEZ AUSSI NOUS TÉLÉPHONER AU NUMÉRO 562-0555 OU AU 1 800 267-6961 (PAIEMENT PAR CARTE DE CRÉDIT SEULEMENT).

EN PRIME
Vous recevrez
4 semaines supplémentaires sans frais additionnels !

COUPON ABONNEMENT-CADEAU LeDROIT

❑ **OUI,** je veux offrir un abonnement-cadeau. J'ai inscrit le nombre de semaines désirées et j'ai joint le paiement :

❑ CHÈQUE
❑ MANDAT POSTAL

ou débitez ce montant de mon compte :
❑ VISA
❑ MASTERCARD

N° de la carte : .....
Date d'expiration : .....

LeDroit

Veuillez débuter la livraison du quotidien LeDroit le....., pour une durée de :
❑ 13 semaines - 42,25 $ + taxes ❑ 26 semaines - 83,20 $ + taxes ❑ 52 semaines- 163,80 $ + taxes
à l'adresse suivante :
Nom du nouvel abonné : .....
Adresse : ..... Province : ..... Code postal : .....
Ville : ..... bur. ( ) .....
Téléphone : rés. ( ) .....

Voici mes coordonnées :
Nom : .....
Adresse : ..... Province : ..... Code postal : .....
Ville : ..... bur. ( ) .....
Téléphone : rés. ( ) .....

❑ **Je suis déjà abonné, ajouter 4 semaines sans frais à mon abonnement.**
❑ **Je ne suis pas abonné présentement.**
Faites-moi parvenir le quotidien LeDroit pendant 4 semaines, sans frais.
Signature : .....

Faites parvenir à LeDroit, Service des abonnements, 1100 boul. Maloney Ouest, C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 6G3 ou déposez au kiosque du quotidien LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau ou au 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

SECTEUR DES HAUTES-PLAINES 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prises lav/séc. 568-4498, 775-0350.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, 282-A Cercle Michel, Ottawa Est, 4 appareils, cour, stat., chauffé, janv. $650. **731-8886, 941-5179**

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, $750, rue Donald, Ottawa. 741-2911, soir: 777-7386.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, Vanier. 746-1310

1, 2 ou 3 chambres à coucher

599$ à 779$ par mois

- Moquette ou parquets en marqueterie
- Services et 2 électroménagers inclus
- 2 courts de squash • Sauna pour hommes et femmes • Surveillance par caméra vidéo • Emplacement pratique à proximité des écoles, des transports en commun, d'un terrain de jeux surveillé l'été, de parcs, de magasins et d'un court de tennis

Appartements personnalisés sur demande

DEL PROPERTY MANAGEMENT
1240-1244, rue Donald
744-0283

2 CHAMBRES, immédiatement, côté de maison, 1 mois gratuit, nouvellement décoré, bois franc, s/sol fini, pas chauffé, ni éclairé, stat., pas d'animaux, $825. 745-3408.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

COTÉ St-Laurent, libre, 2 appareils, stat., $455-$485. 749-7686.

RIO VISTA

Appartements luxueux en bordure de la rivière Rideau.

- Près centre-ville
- 1 chambre à coucher
- Piscine intérieure, Jaccuzi, sauna
- Portier, dépanneur, coiffeur.

Visite sur rendez-vous.
789-5168

OTTAWA, basse ville, 60 ans +, poêle, réfrig., près marché Byward, quartier francophone, à quelques pas de l'hôpital, extrêmement calme, impeccable avec charme d'autrefois, aucun dépôt requis, 1 chambre: $468, 2 chambres: $603. **564-1235** poste 26.

OTTAWA, secteur central, garçonnières, 1 ou 2 chambres. Sur semaine: 560-1221, visite: 233-6119.

PLANTAGENET, 3 chambres, bord de l'eau, $535/mois. 613-673-2565.

VANIER, haut de duplex, 2 chambres, stationnements, buanderie, **737-5788.**

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, libre 1er déc., prises lav./séc., $415. 986-2681, 281-7550.

2 CHAMBRES, $405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, prises lav./séc., $500. Après 18h: 986-5086.

3 CHAMBRES, 3 étages, 1 1/2 s/bains, Coopérative L'Envol. **281-2222.**

3 CHAMBRES, $595, neuf, prises lav./séc., près école. **776-0147.**

3 CHAMBRES, haut de duplex, bain romain, $550, libre. 827-3879.

LOGEMENTS en rangée, 826 et 828 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, $410. **EXEC LTÉE, 771-7177, 593-9657.**

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

CHELSEA, 1 chambre, $450, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., salon surélevé, libre. 827-3624.

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, neuf, repeint, prises lav./séc., câble, entrée privée, Perkins. **671-4849.**

1 CHAMBRE, Duclos, prises lav./séc, chauffé, éclairé, meublé, 30 min. de Hull, $400. 456-2556.

2 CHAMBRES, Masham, libre, $300. Jour: 459-2090, soir: 456-2325.

2 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, 15 min. de Hull, $400, libre. **457-2529**

À 10 MIN. de Gatineau, 1 chambre, tranquille, 2 appareils, prises lav./séc. + autres extra. Spécial: $295 non chauffé ni éclairé. 671-1314.

AMANTS de la nature: Perkins, 1 chambre, $425 tout compris, sur la rivière Blanche, entrée privée, campagne. Eric ou Dominique 770-7427 ou 775-9333.

CHELSEA, 1 chambre, 900 pi car., entrée privée, partage cuisine, lav./séc., vue, boisé, $450 incl. 827-3596.

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., 770-2835.

CHELSEA, maison 4 chambres; app. 2 et 1 chambre, 1 ou 2 stat. 737-5788.

ST-PIERRE, 2 chambres, appareils, piscine et SPA. Vaut une visite! 1er déc, $525. 457-2252 ou 2219.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., libre 1er décembre. **671-2529.**

406 GARÇONNIÈRES

1ER DÉC. AYLMER, spacieux, chauffé, éclairé, 5e étage, $415. 684-6820.

2 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, $340. 777-9338, pag. 566-8105.

2 1/2, **Gatineau,** chauffée, éclairée, appareils, balcon, rénové, **$380. 643-3915**

275 NORTH, Gatineau, poêle, réfrig., $295 non chauffée, non éclairée, stat., libre. 827-4844.

À GATINEAU, grand 2 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. 568-2606

AYLMER, spacieuse, parc et rivière, tranquille, 1er déc., $415 chauffée, éclairée, 30 jours gratuits. **771-4999.**

CENTRE Hull, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., balcon, $295. 777-0087.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stat., 1er déc. 643-1217.

CHAUFFÉE, éclairée, $350/mois. Libre 1er déc. 663-1947.

GATINEAU, $335, personnne seule, libre. 663-1811 après 17h.

GATINEAU, 660 av. du Golf, 2 appareils, $360, pas chauffée, ni éclairée, 1 **mois gratuit.** 595-4721, 664-1593.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., entrée privée, libre 1er déc., $350. Soir: 669-8878.

GATINEAU, chauffée/éclairée, câble, lav./séc., stat., janv., $375. 561-8840

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $270, libre. Après 17h, **643-3751.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, pour personne seule, non-fumeur, pas d'animaux, 1er déc., $425. 568-6044.

GATINEAU, libre immédiatement, meublée, chauffée, éclairée, stat., arrêt autobus, $350. 663-4980.

GRANDE garçonnière, Plateau de la Capitale, semi-meublée, stat., $415, références. Soir, 777-8485.

GRANDE, près UQAH, poêle, réfrig., stat. $360 chauffée, éclairée. **771-8479**

HULL, 1er déc., angle Frontenac/Leduc, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $350. **778-3591.**

HULL, 1er déc., balcon, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $385. 595-8769.

HULL, 2 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 73 Laval, $375. 749-3333.

HULL, 24 Normand, $410, 1 mois gratuit, pas chauffée ni éclairée, poêle, réfrig., libre. **595-4721, 664-1593.**

HULL, $330 chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, **669-8828.**

HULL, centre-ville, $300 à $315, non chauffées ni éclairées, pas d'animaux, libres, stat. 778-2764.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, $375, dans s/sol, libre. 776-2794.

HULL, chauffée, éclairée, libre, stat., $325. **Pag. vocale: 598-8125, 778-0147.**

HULL, Mont-Bleu, étudiant sérieux ou personne seule, tout inclus. 778-7941

HULL, Parc de la Montagne, neuve, bien éclairé, entrée privée, poêle, réfrig., près de tout, 2 remises, $385, 1er janv. ou avant. **778-1195 ou 770-7893**

HULL, Place Cartier, homme mature, 2e étage, **tout incl.,** $410. **777-7124**

HULL, près Cegep, tout inclus, non-fumeur. **771-4551, 746-4621** poste 6218

HULL, près UQAH, meublée ou non, $350, libre. 786-2915.

HULL, secteur St-Raymond, $310 chauffée, éclairée. **986-6244, 772-0334**

MEUBLÉE, Hull, 146 Archambault. 777-3275.

POINTE-Gatineau, 2 1/2, chauffé, éclairé, 2 appareils, $350. 243-5755.

PRÈS de Avenor, Gatineau, 2 appareils, chauffée, éclairée, très propre, stat., $350. 669-4935.

PRÈS Promenades, entrée privée, poêle, réfrig., lav./séc., chauffée, éclairée, personne seule, bail, $370. **568-0246**

SECTEUR Cheval Blanc, moderne, s/sol de maison privée, lav., séc., poêle, réfrig. fournis, libre 1er déc., $300. Jour: 663-0376; soir: 643-1319.

SECTEUR Riel/St-Joseph, 3 pièces, entrée privée, chauffée, éclairée, câble, s/lavage, $410. **281-4094, 986-1723**

TRÈS propre, chauffée, éclairée, stat., $375. Après 17h, 669-4781

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, cour, pas d'animaux, équipé, $425, **libre.** 827-0690.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, 1er déc., Hull, semi-s/sol, chauffé, éclairé, câble, stat., $400. 772-0943.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, tranquille, 1 stat., $400. 669-9965.

1 CHAMBRE, **Mont-Bleu,** prises lav./séc., stat., tapis gris, $430. 824-6440.

2 1/2, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, $380. Après 17h: 772-4922.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, meublé, stat., **adulte,** $495. 643-4274.

3 1/2, près Galeries, r.-de-ch., chauffé, éclairé, stat. 771-2462

4 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, **câble,** cour, stat., non-fumeur, adultes. 243-9364

APPARTEMENT-HOTEL, vieux Hull, près musées, édifices gouvernementaux et casino, tranquille, meublé avec goût, jour/sem./mois, stat., câble. **827-0700, 777-7755.**

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie. **243-5533, 643-3704.**

GARÇONNIÈRE, libre/déc./jan./fév., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 776-4906.**

GARÇONNIÈRE chauffée, éclairée, câble fourni, pas d'animaux, non-fumeur, $395. **663-7183.**

HULL, 1 1/2, chauffé, éclairé, très propre, stat., libre, 772-0540.

HULL, charmant 1 chambre, secteur recherché, $400. **777-1846, 562-8517**

HULL, entièrement équipé (literie, accessoires cuisine, etc.), câble, stat., durée flexible. 776-4736.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 246-6260

Gatineau, luxueux, garçonnière, 1 chambre; 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, libre, durée flexible.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE

Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 243-2895, 243-6463.

MIEUX que l'hôtel, maison ou appartement, entièrement équipé, literie, etc., durée flexible, Hull. 777-4584.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

5 1/2, CÂBLE, prise téléphone, **non-fumeur(se),** meublé, $280. **568-4605**

OTTAWA, centre-ville, 4 1/2, déc. à mai, $418 chauffé. 237-7209.

HULL, tranquille, meublé, gens de qualité, tout compris. 777-2219.

JOLI condo meublé, Mont-Bleu, pour non-fumeur(se), stat., $325. **771-1803**

SANDY HILL, 1er janv., 2 chambres, fille de préférence, $375. **241-4458**

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, 1er déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, bail 1er juillet, $480. **568-3390.**

1ER MOIS gratuit, Hull, 2 chambres, propre, grand, éclairé, $550 tout inclus. 770-9415 laisser message.

1 ET 2 CHAMBRES

Près village Place Cartier, à partir de $425. 776-6379.

2 CHAMBRES, Hull, 460 Taché, 1er déc.-31 mai, 4 appareils, balcon, stat., 1er mois gratuit, $575. 595-8881.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

19 ST-JEAN BAPTISTE, 1 chambre, rénové, propre, grandes pièces, entrée privée, stat., aucun appareils, pas chauffé, ni éclairé, $350. **EXEC LTÉE, 771-7177, 593-9657.**

1 CHAMBRE, 1er déc., s/sol de maison, neuf, chauffé, éclairé, lav./séc., 1 stat., $420. 281-0381.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $460, libre 1er déc. Angers. 986-8398.

3 CHAMBRES, $595, neuf, prises lav./séc., près école. **776-0147.**

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT: $400 à $700/mois, Gatineau: 5 chambres, Hull: 3 chambres. Notaire payé si qualifié. 772-2994.

$0 COMPTANT, $600 à $800/mois, Hull et Gatineau. 786-2722.

$0 COMPTANT

À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de $485/mois. Réjeanne, 231-1626 pag. ou 669-0984, Michel 276-2394

$0 COMPTANT

Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau, Aylmer (maisons neuves). Appelez, profitez-en. **Pierre Bélair, 783-1954.**

28 CHAMONIX, Mont Cascades, 15 min. de Hull, près du Golf, 3 chambres, 2,000 pi car., à paliers, garage, pas chauffé ni éclairé, p.c.l., libre, **$800/mois. EXEC 771-7177**

432 MAISONS À LOUER

293 EAST, **impeccable bungalow-duplex,** entièrement rénové, r.-de.-ch., 3 chambres: $595; s/sol, 2 chambres: $475; chauffés, non éclairés. **M. Asselin, Royal LePage, 787-8161.**

2 CHAMBRES, bain tourbillon, poêle, réfrig., $500, Val-des-Bois. 669-1141

2 CHAMBRES, unifam., entièrement rénovée, Masson, $540 pas chauffée ni éclairée. 663-1259.

3 CHAMBRES, 1er janv., **tranfert,** rue du Voilier, unifam., $700, Nicole, 566-1366.

Gratuit UN MOIS DE LOYER

Maison de ville à Gatineau, 3 chambres, 650$/mois, comme neuf, écoles et parcs à proximité

ROMAX Gestion immobilière **771-4264**

3 CHAMBRES, cheminée, Jardins du Château, Hull, $950, libre. **234-1345.**

3 CHAMBRES, Gatineau, rue Davidson, semi-dét., 1 1/2 s/bains, clôturée, entrée double, **1er déc.,** $735. **669-1572**

3 CHAMBRES, secteur tranquille, Hull, 5 min. du centre-ville. 771-9099

4 CHAMBRES, secteur Templeton, garage double, réfrig., lave-vaisselle, poêle et micro-ondes incl., système d'alarme, aspirateur central et draperies, grande s/familiale avec poêle à bois, pas chauffée ni éclairée, références, $895. 663-7053.

4 MATANE, quadrex, Gatineau, 3 chambres, option d'achat, $630, nov. ou déc. 738-7717.

71 DE SILLERY, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, 2 étages, stat., grande cour, libre 1er déc., très propre, grand, $650, 246-7431 ou 514-446-8872.

8 GARNEAU, semi, bois franc, jardin, grand 2-3 chambres. 276-2798.

Semi-détachés neufs à vendre ou à louer à Gatineau sur Lucienne-Bourgeois. Contactez Richard Lafleur au 663-5381 ou Rhéal Sans-cartier au 773-0637

À GATINEAU, semi, 1er janv., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près école, auto bus, avec options, $675. Michel, 663-0250 ou 561-2224.

ANGERS, 2 chambres, grandes pièces, s/sol fini, garage, $600/mois. 281-2409.

ANGERS, garage double, grand stat., 2 km (autoroute). Bon prix. **663-7990**

À VAL-DES-MONTS, tout près de Gatineau, très tranquille, bungalow neuf, 3 chambres. 281-5215.

AVEC option d'achat, Hull, 3 chambres, $600 pas chauffée ni éclairée, libre immédiatement. **281-0130, 986-3016**

AYLMER, 20 XAVIER, 2 1/2 chambres, pas de s/sol, $600 pas chauffé, ni éclairé, près de la Marina. **773-8202**

AYLMER, 4 chambres, sur 1.2 acres de terrain privé, $860. Lesley 684-6363, 455-9766.

AYLMER, 4 chambres, 1 s/bains, $600, libre jusqu'au 31 mai. 595-6730

AYLMER, en rangée, 3 chambres, **1 1/2 s/bains, s/sol fini,** près services, ni chauffée ni éclairée, $675. **682-3511**

AYLMER, jolie maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée avec remise, libre, $680. 685-0770.

AYLMER (Parc Champlain), 2,600 pi car., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/familiale et étude, grande cuisine, dinette, Jenn-Air, foyer, grand terrain privé d'une demie acre, clôturé, piscine, garage double, $1,200, libre janv. ou plus tôt. 595-3045.

AYLMER, semi, 4 chambres, secteur Glenwood, $725, 15 nov. 455-2360.

BORD de l'eau, Gatineau, rue Jacques Cartier, 3 chambres, grand terrain, site unique, très propre, possession immédiate, $750. 669-8644.

BORD de l'eau, boul. Hurtubise, Gatineau, maison rénovée, 3 chambres, foyer, 5 appareils, $850, pas chauffé ni éclairé. **Lucien, 235-8888, 777-8604**

BORD DE L'EAU, luxueuse résidence sur Hurtubise à Gatineau (face au parc Rockliffe), 3,850 pi car., piscine int., garage double, etc., etc., $2,200/mois, 1er déc. (613)851-1320

BORD Lac McGregor, 30 min. de Hull, maison pièce sur pièce, 3 chambres, foyer, $650, 1er déc. ou nég. **671-7030.**

BUCKINGHAM, maison en rangée, libre, 7.5 pièces, s/sol fini, $600/mois, 431 Nadon. 827-8806, 986-8507.

CHELSEA

53 Loretta, grande propriété neuve, libre, $1,000. Bail moins d'un an possible. **Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.**

CHELSEA, maison de campagne, 4 chambres, près de tout, à 10 min. du parlement. Bon prix. 827-5643.

DE l'Angelier, semi, 3 chambres, secteur tranquille, 1er déc., $725/mois. 669-4722

EDELWEISS, bungalow 2 chambres, près ski, **prix réduit.** 457-2714.

EN RANGÉE, 3 chambres, du Progrès Ouest, $585, **561-3317, 747-1557.**

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, 10 Cléricy, quadrex, 3 chambres, s/jeux, cour clôturée, stat., 1er déc., $630. 669-3231.

GATINEAU, 1,640 pi car., 2 chambres, centre-ville, projet Les Jardins Morency, constr. neuve, maison de ville, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, foyer, luxueux, prises lav./séc./lave-vaisselle, garage. **246-3563.**

GATINEAU, 2 + 1 chambres, libre, $595. 643-9233, 663-3455.

GATINEAU, 2 chambres, 4 appareils, pas chauffée ni éclairée, $625, libre immédiatement. **561-3483, 243-7188.**

GATINEAU, 2 chambres, solarium, $575 pas chauffée/éclairée. **663-2310**

GATINEAU, 3 chambres, unifam., $699, rue Nobert. 246-3423.

GATINEAU, 3 chambres, propre, cour privée, près de tout, $800. **246-0423**

GATINEAU, 3 chambres, très propre, lave-vaisselle, bain tourbillon, $650 éclairé. 663-5490.

GATINEAU, 3 chambres, cour clôturée, 2 stat., près du C.H.G., libre, $720. **Pag. 778-9969.**

GATINEAU, 3 chambres, $499, 2 stat., frais peint, propre, près Wal-Mart. 613-592-2022.

MAISON À LOUER BORD DE L'EAU

Luxueuse résidence sur Hurtubise à Gatineau (face à Rockliffe Park). Immense terrain, 3 850 pi.ca., piscine intérieure, garage double, etc., etc... 1er décembre 2 200 $/mois. 613-851-1320

GATINEAU, 3 chambres, chauffé, éclairé, $675, déc. 595-9599.

GATINEAU, 49 de Bretton, 4 chambres, libre, $850/mois. 566-1350.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, garage, libre, $650/mois. 566-1350.

GATINEAU, **déc. gratuit,** 5 min. Promenades, grand quadrex, 3 chambres, $660 pas chauffé ni éclairé. **246-0697.**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée, $599. **731-8065.**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, près St-Rosaire, clôturée, **663-9937**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, s/sol fini, $670, janv. 745-8227

GATINEAU, en rangée, neuf, 3 chambres, centre-ville, près école/hôpital, $700, libre. 669-8481, 794-5849.

GATINEAU, exécutif, bord de l'eau, 3 chambres, très grand, très propre, garage, $995. **568-9787.**

GATINEAU, maison de 2 étages, 3 chambres, piscine et deck, grande cour, près de tout, $700. 663-8675

GATINEAU, maison-jardin, 805 St-René Est, 4 chambres, 2 appareils, $650. 568-8549.

GATINEAU, près hôpital, spacieuse, 2 étages, 3 chambres, foyer au gaz, 1 1/2 s/bains, garage. 568-4244.

GATINEAU, semi, 3 chambres, impeccable, clôturée, libre. **(613) 799-7331.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, cour privée, $675, 1er févr. 246-1585

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, $750. 246-3868.

GATINEAU, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturé, déc./janv. **745-8227**

GESTION ABITEK

Gatineau, 18 Robillard, unifam., 3 chambres, excellente condition, grande cour, libre, $785/mois. **LUC BÉLANGER, 778-4560**

HAUTES-PLAINES, maison 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, planchers bois franc, terrain paysager, janv. 1998. 860-0959.

HULL, **1 mois gratuit,** en rangée, 3 chambres, cour privée, plancher bois franc, libre, $695. **682-3976.**

HULL, 33 De Lanaudière, neuve, 3 chambres, 2 s/bains, 1,250 pi car., 2 étages, $750. **777-2501.**

HULL, 3 chambres, nouveau, 5 min. d'Ottawa, 2 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, rideaux, garage, jardin, s/sol, tapis, derrière un club de golf, près autobus, libre, $850. 761-7851.

HULL, 3 chambres, s/sol, foyer, garage, Val Tétreau, $900. Meublée nég. 771-5531.

HULL, 50 des Trembles, 3 chambres, garage, 1er déc. 778-6018.

HULL, 8 Brodeur, 2 chambres, impeccable, $500. 777-8914, 243-8508.

HULL, centre-ville, 2 chambres, 2 s/bains, cour, $638 chauffée. **770-3452**

HULL, maison neuve, 1,525 pi car., foyer, s/séjour, garage, libre. **772-5720.**

HULL

- Manoir des Trembles, semi-dét., libre, 4 appareils, $800.
- Hautes-Plaines, semi-dét. de 1,600 pi car., libre, $925.
- Près du Pont Champlain, propriété luxueuse, $1,000.

Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. neuf, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bain tourbillon, clim., garage, 3 appareils, cour clôturée, 1er déc., $825. 684-5214, 613-831-1654.

HULL, Manoir des Trembles, 3 chambres, $875. 595-0021, 743-1909.

HULL, Val-Tétreault, de ville, 3 chambres, appareils ou non, $725. **772-9491**

432 MAISONS À LOUER

HULL, semi-dét. rénové, près école, parc Moussette, 2 chambres, 2 appareils, $450, possession immédiate. 777-6603, pag.: 778-4078

LIMBOUR, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, $725. 246-0707.

MANOIR des Trembles, semi-dét., 3 chambres, s/sol aménagé, impeccable, abri d'auto, sans voisins arrière, **libre immédiatement si désiré. 772-2705.**

MASHAM

Maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, 3 appareils, $899, pas chauffé ni éclairé. **568-4498, 778-4481, 775-0350**

MONT-BLEU, 42 Ravin Bleu, maison en rangée, 3 chambres, s/sol aménagé, garage sous-terrain, libre, frais peint. 772-2705.

OCCUPATION immédiate $595/mois

Aylmer, Terrasse Eardley, belle maison style condo, 2 étages, 3 chambres, s/sol, possibilité d'option d'achat. Enrico: 827-0708 soir.

PERKINS, 3 chambres, s/sol, garage, **1 mois gratuit,** $660. **771-2648, 561-2894**

PERKINS, quadrex à louer, 3 chambres, garage, **1 mois gratuit.** 568-0648

PRÈS "Club Price", à sous-louer, cause séparation, $650 chauffée, éclairée, 1er déc. Très beau! **669-7480.**

SEMI-dét., Plateau de la Capitale, 3 chambres, poêle, réfrig., lave-vaisselle, chauffage au gaz, cour clôturée, libre, $800. **EXEC 771-7177**

ST-PIERRE de Wakefield, semi-dét. moderne, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, prises lav./séc., balcon, pas chauffé, ni éclairé, $425, 1er janv. 457-1705.

ST-PIERRE, maison de campagne, 2 chambres, grand terrain, garage, bien située, $550, 1er janv. 457-2252.

TOURAINE, semi-dét., 3 chambres, 1er déc., $650, pas chauffée ni éclairée. 487-2313, 568-8476.

VAL-DES-MONTS, 3 chambres, poêle, réfrig., stores, $625 pas chauffé ni éclairé. **643-2121.**

WAKEFIELD, maison neuve, 1 chambre, près du pont couvert/rivière. Immeubles Héritage de la Vallée. 819-827-3991.

WAKEFIELD/MASHAM, maison de 2 chambres, s/familiale, garage. Privé/1 acre. Accès lac Gauvreau 827-0200

433 MAISONS À PARTAGER

$325, CHELSEA, grande maison, tout incl., chambre meublée ou pas, fumeur. 827-3200.

ACCÈS à tout, **$ nég.,** moderne, tranquille, non-fumeur(se). **568-4318**

AYLMER, accès à tout +, s/bains privée, meublée, stat., $320. 684-8537

AYLMER, centre-ville, accès à tout, $275 tout inclus. 685-2023.

AYLMER, luxueux, grand studio, $300 tout inclus. 782-6930.

AYLMER, maison en rangée, meublée, près services et autobus, idéal pour étudiant ou logement temporaire, $220/mois. 684-0740.

CHELSEA, grande maison, $375/mois + coûts communs. **827-5818.**

CÔTE D'AZUR, vue panoramique, jacuzzi int./ext., foyer. 246-8822.

GATINEAU, accès à tout, câble, téléphone, $300, stat. **663-5832** (soir).

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, s/lavage, **$290. 246-5338**

GATINEAU, moderne, s/bains privée, câble, stat., accès à tout. 669-8832.

GATINEAU, non-fumeur, toutes commodités, stat., autobus, libre. **561-3093**

GATINEAU, pour personne qui travaille, accès à tout, $75/sem. **669-5996**

GATINEAU, près hôpital et école, semi neuf, accès à tout, stat., près autobus, non-fumeur, libre. 561-1836.

GRAND, neuf, non-fumeuse, meublée, $275, Pte-Gatineau. 775-8964.

HOMME chrétien, bois franc, $265/mois tout inclus. 643-5156.

HULL, Hautes-Plaines, unifam., à 2 pas du Parc de la Gatineau, personne responsable et non-fumeuse. **595-6746**

HULL, propre, tranquille, meublé, tout compris, gens de qualité. 777-2219.

HULL, Val-Tétreault, 2 chambres, 5 appareils, accès à tout, non-fumeur, 1 stat. Stéphane, 595-4871 (laissez message).

SECTEUR du Dôme, endroit paisible, accès à tout. 778-6080

440 CHAMBRES À LOUER

15 BAGOT, Hull, près Terrasse de la Chaudière, entièrement rénovées, libre, paisible, $240 à $340/mois, meublées. **595-4898.**

1 CHAMBRE $350 et 2 chambres $450. + Hydro. Poêle, réfrig. inclus, 72 rue Eddy, Hull. 771-1226.

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 797-6484**

1ER déc., travailleur ou étudiant, cuisne, s/bains et entrée semi-privées, **près hôpital,** $250. **777-7559**

● 1 MOIS gratuit, $250, près Promenades, neuf, cuisine, lavage. **561-6764**

$250/MOIS, meublée, pour travailleur(se) non-fumeur(se). 595-4865.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

2 CHAMBRES, toutes commodités, tranquille, non-fumeur. 778-6464

2 PAS du musée des civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

440 CHAMBRES À LOUER

$350, HULL, secteur du Dôme, pour personne responsable. 778-6102.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, chambre meublée avec s/ bains, stat., $60/sem. 682-2116.

AYLMER, (pension disponible), étudiant / travailleur, s/bains privée, accès à tout, tél., câble, stat. 682-2787.

BELLE grande chambre meublée, salon, tél., cuisine, près Promenades, $65/sem. Après 16h, 246-1032.

CHAMBRES meublés, près autobus, tout incl., $200 et $225. 643-4274.

ENTRÉE privée, poêle, réfrig., s/ bains, câble, prise téléphone, stat., Hull, tranquille, $260. 595-0263.

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, $250. Bob, 778-5701.

ENTRE Les Promenades et le C.H. Gatineau, stat., libre. 568-8307.

GARCONNIERE, $280/mois + Hydro. Poêle, réfrig. inclus, près Musée, Hull. Entre 17h et 19h, 777-9589.

GATINEAU, accès à tout, télé avec câble dans chambre, près de la 50, **1ere sem. gratuite,** stat., $300. **663-1324**

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $65 semaine. 669-8516.

GATINEAU, immédiatement, accès à tout, $230. 568-4199.

GATINEAU, **maison Sahara,** à la sem./ mois, (cuisinette, réfrig., s/bains privée), **à partir** $275, stat. **246-5621.**

GATINEAU, non-fumeur(se), près autobus et services, $255. **246-8214**

GATINEAU, près autobus, Cégep, hôpital, accès à tout, grand et confortable, plusieurs extra. 669-8696.

GATINEAU, **très grande chambre,** meublée, avec sofa, câble, réfrig. et stat. personnels, etc., accès à tout, **personne propre,** $285. 663-9317.

GATINEAU, **travailleur non-fumeur,** meublée, câble, entrée privée, accès à tout, stat., près de tout. 243-8448

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois. 771-0000.

HULL, 6-A Damien, non-fumeur, stat., $275. 770-9622.

HULL, accès à tout, 2 min. du Cegep, $250. 777-4191.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219.**

HULL, centre-ville, prix imbattables à partir de **$195/mois.** Bienvenue aux étudiants et travailleurs à contrat, location au **mois ou à la sem.,** meublée, chauffée, éclairée, **réfrig. privé,** concierge à tous les jours, cuisine commune, **s/bains privé disponible,** libre. **775-0135 ou 776-4947.**

HULL, centre-ville, **à partir $250,** chauffée, éclairée, meublée, stat. **568-1035**

HULL, maison privée, très propre, meublée, près Place Cartier, accès cuisine, lavage, s/bains, fumeur accepté, $250. 771-6831.

HULL, meublée, prix nég., personne tranquille. 771-7809.

HULL, Mont-Bleu, entrée privée, tout compris, $325/mois. 776-2192.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $250. 777-6150.

HULL, propre et tranquille, femme non-fumeuse, $325. 778-6025.

MONT-BLEU, face au parc, tranquilles, meublées, non-fumeur, accès à la cuisine, stat., lav./séc., tél., 663-2398.

ORLÉANS, meublée, non-fumeur, s/ bains privée, propre, calme. **830-4877**

PRÈS DE l'hôpital et des Promenades, accès à la cuisine. 561-4107.

PRES Promenades, cuisine, câble, $250, 16 nov. 561-0922, 775-5926

PRÈS Promenades, tout inclus, stat., non-fumeur, $300. **568-2280.**

VAL-Tétreault, colocataire femme aime silence, propreté. 778-5047.

VAL-Tétreault, accès à tout, lav./séc., stat., $305. 777-7899 (matin).

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ACCESSIBLE-PRIVÉE, tout compris, centrale, soins 24h. 797-6484.

BIENVENUE! Maison d'hébergement pour personnes du 3e âge, milieu familial, service 24h, Gatineau. **246-6260**

CHAMBRES pour personnes autonomes qui aiment la campagne, bord de l'eau, endroit calme et paisible, pêche hiver/été, **Val-des-Monts,** 20 min. de Hull. **457-4981**

NOUVELLE MAISON D'HÉBERGEMENT pour personnes sobres qui ont le désir de vivre dans un lieu de tranquilité, d'harmonie et de sobriété, en plein coeur de la nature. Chambres privées, loisirs, réunions AA, services médical et thérapeutique sur place. **Pour plus d'inf., 1-888-278-6438.**

RESIDENCE DUFORD, approuvée par le gouvernement, chambre privée pour personne âgée. 745-5070.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES, TOUR NOTRE-DAME
1 mois gratuit, vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, grands, 2 appareils, câble, clim., pas chauffés ni éclairés, à partir de $550. **770-8711.**

1-2 CHAMBRES CENTRE-VILLE HULL
condos de luxe, 7 appareils, vue panoramique, clim., tout béton, stat. int./ ext., caméra. 775-3386.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, libre, centre-ville Gatineau, bain romain et douche, stat. int., terrasse, $500/mois. **663-7504**

2 CHAMBRES, 1er déc., Gatineau, luxueux, 1,200 pi car., 5 appareils, stores, foyer, 2 stat., $690. 243-0909.

2 CHAMBRES, 2 rues de Place du Portage, 5 appareils, $650/mois. **276-2620**

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445**

GATINEAU
Condo à louer
3 chambres, foyer au gaz
1 mois GRATUIT
À partir de 575$/mois
ROMAX 771-4264
Gestion immobilière

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $630/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, Ch. de la Montagne, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $700. **613-825-2766**

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, bien situé, $570. 684-0100.

AYLMER, centre-ville, neuf, très grand, luxueux, $700. 782-6930.

AYLMER, condo de **1,368 pi car.,** construction béton et acier, 3 chambres, 2 s/bains, 18 pi de fenestration dans s/ manger et salon, libre, possibilité d'un mois gratuit sur bail à long terme, $710/mois. **Remax Outaouais Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.**

AYLMER, libre, luxueux, 1,500 pi car., 3 chambres, foyer, garage, possibilité option d'achat, $795. **685-0233**

CONDO luxueux, 2 chambres, foyer, terrasse, 2 stat., 1er jan. 777-0060.

DÉCOR unique: parc Jacques Cartier à Hull, 2 chambres, 5 appareils, balcon, stat., piscine, $775. 246-0630.

DES Sorbiers, Hull, superbe condo sur 2 niveaux, 3 chambres, impeccable, $695. Re/Max Outaouais centre, courtier agrée, John Plaskacz, agent agrée, 769-4830.

Condos Centre-ville de Hull
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé, poêle, frigo, air climatisé.
778-2441•778-9050
PAGETTE
QUANTA

FRAIS PEINT, près du Cegep, joli 2 chambres, terrasse, abri d'auto. 1 mois gratuit. Références. 772-9241.

GATINEAU, 1,800 pi car., De Morency, moderne, penthouse, stat., remise, libre, $740. **Josée: 243-6290.**

GATINEAU, 2 et 3 chambres, boul. Maloney Est, **975 et 1,150 pi car., $535 et $560.** Animaux acceptés. 243-7418.

GESTION ABITEK
Aylmer, Château des Bois, 2 unités disponibles, $825 et $950, foyer, 5 appareils, libre. **Hull,** Château Champlain, 2 chambres, 5 appareils, stat. int., $825/mois, libre.
LUC BÉLANGER, 778-4560

HULL, 2 chambres, Village Normandie, foyer, patio, $620. 568-9050.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, stat., balcon, clim., libre, $695. 729-9191.

HULL, 2 chambres, libre, foyer, 1 mois gratuit. **Nathalie, 664-0588.**

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, balcon, stat., $630. 684-0806.

HULL, **Pl. des Sorbiers,** 2 chambres, neuf, $545. 561-1315, 561-3960.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH studio, chauffé, éclairé, clim., câble, poêle, réfrig., piscine et stat. int., près du Casino, $500, libre, **dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.**

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, à partir de $650, **dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.**

MANOIR DES TREMBLES, 2 chambres, 3 appareils, $600 non chauffé ni éclairé. Gilles Proulx, Re/Max Outaouais Centre, pag.: 778-9166.

MONT-BLEU, près CEGEP, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, $760. 776-6245.

NEUFCHATEL
3 chambres, très luxueux, 22e étage, 6 appareils, bois franc, 2 s/bains, vue panoramique. **Marc Brunet, 770-9911.**

TERRASSE CHAVOIN, HULL
2 chambres, grand, libre, sécurité, 2 appareils, remise, béton. 595-3332, 775-0350, 568-4498.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

8 CONDOS de qualité à 2 endroits centraux à Gatineau, garage, foyer, 5 appareils, 1er, 2e, 3e étage. M. Bouvier, Re/max Vision, 568-5141

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

À QUI la chance? Super condo, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage int., payé $81,000 en 1986, sacrifie pour $66,000, cause divorce. Après 18h, Johanne: 568-2849.

À VENDRE ou à louer, 2 chambres, foyer, très grand. 777-0060.

BLACKBURN (près Galerie de Hull), condo modèle, luxueux, 2 chambres, clim., piscine, $112,900. 682-0108

CENTRE-ville Gatineau, 970 pi car., 2 chambres, à partir de $315/mois, (c.i.) 568-2555, 787-2672.

CONDO à temps partagé totalisant 5 sem. en haute saison (time sharing). 819-684-6286 (mess.).

CONDO À VENDRE
179 De Morency, app. 301
Gatineau, Québec
Évaluation municipale : 70 000 $
Prix de vente : 64 900 $
Foyer, 5 appareils électrique, chauffage électrique, 2 stationnements et case de rangement.
Possibilité de financement à 3% pour 1 an.
Tél. : 771-3231

GATINEAU, luxueux 2 chambres, loué $640, $3,000 comptant et prendre l'hypothèque ($52,000). **745-8227**

GATINEAU, **une vraie aubaine!** Luxueux, 3 chambres, garage, clim. et foyer, $62,000. André, 669-0055.

AVANT DE RENOUVELER VOTRE BAIL
VISITEZ **Terrasse Chavoin**
Condominium en béton
Pour le prix d'un loyer
Capital et intérêts * à partir de
1 chambre 323,47 $*
2 chambres 393,96 $*
ENTIÈREMENT RÉNOVÉ
Sécurité • caméra • salon de coiffure dépanneur • piste cyclable
595-2000

LUXUEUX, 3 chambres, foyer au bois, stores compris, 495 Nobert, Gatineau, $62,000. 776-3493.

OTTAWA - RIVIÈRE RIDEAU
Grand appartement, style exécutif, 2 chambres à l'est, salon/salle 26' X 18' à l'ouest, édifice récent, $159,900. Doris Maloney, Coldwell Banker Rhodes, 523-7986, pag.: 236-9551.

ROMANCE SUR LES TOITS
REPRISE de finance. Plusieurs condos à partir de $36,900. Joris Corthals, CWI affilié, 566-1350.

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

22 PIÈCES, vente privée, $475,000, $225,000 ferme, permis hébergement, meublée, 2 acres. **(819)685-0563**

AYLMER, bungalow complètement rénové, 5 chambres, s/sol fini, $800. 761-9595, soir: 827-8824.

CENTRE-VILLE GATINEAU
Situé à l'arrière «Place Walmart»
Semi-détachés
1 356 pi.ca., 3 chambres, bain et douche séparé.
«Location avec option d'achat»
568-2555/787-2672

GATINEAU, grand bungalow, 3 + 2 chambres, logis conforme au s/sol, $93,500. 951-2220, 568-3903.

HULL, près de l'UQAH et du pont Champlain, maison-jardin, 3 chambres, s/familiale s/sol, clôturé, $750 ou $79,900. 561-0230, laisser message au 779-4521.

TEMPLETON, 3 chambres, bain tourbillon, $720 ou $80,000. 568-6868.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT: $400 à $700/mois, Gatineau: 5 chambres, Hull: 3 chambres. Notaire payé si qualifié. 772-2994

0$ COMPTANT, $500/MOIS
Vente privée. Faut vendre! Semi-dét. de luxe, 2 étages. 782-4940.

$0 COMPTANT
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de $485/mois. Réjeanne, 231-1626 pag. ou 669-0984, Michel 276-2394.

105 POPLAR, Gatineau, maison patrimoniale, beaucoup de cachet, secteur paisible, solarium, 5 chambres, $109,000. 669-6939.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau, Aylmer (maisons neuves). Profitez-en. **Appelez Pierre Bélair, 783-1954.**

13 DES Bretons, prix réduit! Bungalow 1200 pi car., super condition. Occupation rapide. Frais peint. Toit neuf.
Guy Bélanger, 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Associés

2 MAISONS-3 logis qui s'autofinancent, centre Hull. 824-6989.

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
Château Pétrus
Modèle « La Venise »
Bungalow - 970 p.c.
654 $ / mois (5,95 % - 25 ans)
informez-vous de nos promotions
Tél. : 328-4663

2 CHAMBRES, luxueuse, bain tourbillon, garage, foyer, 137 Parizeau, Gatineau, + logement loué $500 par mois, $126,900. **663-3388, 663-1024.**

3 MAISONS neuves, visites libres, **Châteaux Faubourg. 671-1900, 663-5104**

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, $59,900. 777-2905.

SEMI-DÉTACHÉS
1356 pi. ca.
Centre-ville de Gatineau
• 2 salles de bains
• 3 chambres
à partir de 298$ / mois
(Capital intérêt 1 an)
Louez avec option d'achat
pagette : 787-2672
bureau : 568-2555

4 CHAMBRES, Mont-Bleu, tout rénovée, près école et parc. 770-0641.

ANGERS, semi-dét., 3 chambres. Cell. 664-3276, 281-6695.

ATTENTION BRICOLEUR! Petite maison de campagne, Montée McLaren à Gatineau, terrain 150x150, $32,000 nég. **Après 17h au 561-7958.**

AUBAINE! AGIR VITE. 44 Champlain, Gatineau, grand terrain, grande maison vacante, était $109,000, réduite à $95,000, $17,000 plus bas que l'évaluation municipale. Sur rendez-vous, 741-0563.

AUBAINE, REPRISE!
Bungalow, 1,600 pi car., 3 chambres, piscine creusée, garage, Val-des-Monts, $125,000. **Claude Gagnon, G.R. Lauzon et associés, 566-1355.**

AYLMER, brique, claire, bois franc, céramique, deck/remise cèdre, près de tout, approx. 1,200 pi. car. **684-9139**

AYLMER, bungalow 2 chambres, clôturé + remise, **Wychwood** près rivière + pistes cyclables, $72,900. **685-0640**

AYLMER, duplex neuf, proprio occupant, 16 Hélénore, près marina, $122,000, financ. 595-9582.

AYLMER, jumelé, 4 chambres, $76,000, cour privée, près écoles, parc, autobus et services. 684-7976

HULL, 16 de la Ridelle, unifam. 3 chambres, $114,900. 778-2936.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

BUCKINGHAM, 326 Sauvé, 3 chambres, très propre. **Claude Paquette, Progrès Courtier immobilier, 568-2152.**

Guy Bélanger
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
778-4500

MONT-BLEU - Bungalow brique, garage + revenu sous-sol. Fenêtre neuf. Bois franc, etc.

BUNGALOW - 1 488 pi.ca., pas voisin arrière, bois franc, foyer et belle salle familiale. Possibilité logis au sous-sol.

VAL-DES-MONTS - Superbe 2 étages, 1 700 pi.ca. avec terrain 1,75 acre. Entièrement rénovée, 2 garages.

HULL - Condo 2 chambres, concept unique sur 2 paliers. Belle vue, excellent état, 5 appareils, foyer et +.

HULL - Vaste sélection de semi-détachés à prix de liquidation. Bois franc, aire ouverte, secteur recherché. Faites vite !
Linda Labelle
Agent immobilier affiliée
778-9831

G.R. Lauzon & ass. Inc courtier imm. agréé.

AYLMER, rue du Vieux Rouet, 1,426 pi car., 3+2 chambres, 2 s/bains, s/ familiale, bain romain, échangeur d'air, clim. central, garage double, $147,500. 684-2658, 682-6220.

AYLMER, semi-dét., très propre, bois franc, piscine hors terre, beaucoup de rénovations, près des écoles, $79,000. 684-9277, 773-8199.

AYLMER, vente privée, bungalow high ranch, 3+1 chambres, s/manger, s/ familiale, s/jeux, garage, grand terrain clôturé et aménagé avec goût, près écoles/parc, $139,900 nég. **684-6337.**

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
Parc Rivermead
Modèle « Le Chamberlain »
2 étages - 1080 p.c.
741 $ / mois (5,95 % - 25 ans)
informez-vous de nos promotions
Tél. : 595-4663

BUCKINGHAM, 125 MacLaren Ouest, 2 chambres, location de choix, super achat, évaluation $74,500. 986-8356 ou 643-2667.

BUNGALOW, Hull, 8 chambres, 2 foyers, 3 1/2 s/bains, piscine creusée, $149,500. 561-2894, 956-4070.

Le Plateau de la Loire

Maison style victorienne
1 600 pi.ca., 2 acres, garage, plancher bois franc, céramique, armoires de qualité, 8 min. de l'autoroute 50. Val-des-Monts,
NEUVE À 135 000 $.
Info. : 671-5417
743-0969

BUNGALOW, $115,000, 1,700 pi car., 90 x 110' boisé avec jardins biologiques, Manoir des Trembles, Hull. Salon, solarium, 3 chambres, 2 s/bains, chauffage l'air-mazout, s/sol, garage double, chambre froide. 770-4993.

CENTRE-ville Gatineau, semi-dét., 1,356 pi car., situé à l'arrière Place Wal-Mart, à partir de $255/bimensuel, (c.i.). 568-2555, 787-2672.

CHELSEA, évaluation professionnelle: $285,000. Vente rapide, cause maladie. **FAITES UNE OFFRE.** Possibilité d'échange. 457-1309, soir.

GATINEAU, 40 de Blainville, sortie Labrosse, 2+2 chambres, 2 s/bains, près écoles et parcs, rue tranquille, idéal pour jeune famille. 663-1028.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

CHELSEA, maison, 3 chambres, peu d'entretien sur un terrain de 0.80 acre, 2 s/bains, s/familiale, remise. Zonage commercial/résidentiel. Près d'écoles, magasins et Parc de la Gatineau, $109,900. Stephen Gagné 827-1646, 787-7622, Century 21 Macintyre inc., courtier immobilier agréé.

HULL, 3 chambres, foyer, garage, Val Tétreau, $159,000. 771-5531.

SECTEUR PAISIBLE

Du confort à revendre. Construction avec une attention toute particulière, 100% brique. Plancher céramique et bois dur 100 %. Chauffage bi-énergie, salle de bain très luxueuse. Belle cuisine chêne et comptoirs de céramique.
Une visite vous convaincra du charme, de la qualité et de l'originalité de cette maison.
Sylvain Gagnon — 684-0000
G.R. LAUZON ET ASS. INC.

Bertrand Rousseau
agent immobilier agréé
778-3333
www.habitacom.qc.ca/brousseau

• AYLMER 52 CÔTÉ - bungalow	39 900$
• HULL - 22 de l'Éperviers #2	72 500$
• HULL - 592, des Hautes-Plaines	59 000$
• GATINEAU - 885 Hurtubise, vue sur l'eau	134 900$
• GATINEAU - 19 Matane	55 900$
• GATINEAU - 359 Lévis, 4 logis	124 900$
• GATINEAU - 45 Montreuil, Quadrex	56 900$
• HULL - 7 St- Étienne, 8 logis, rev. à	44 700$
• CHELSEA - 7 Boland ave., split	??????$
• AYLMER - 321 Alexander, garage	144 900$
• AYLMER - 40 James, 2 logis	69 900$
• SHAWVILLE - 114 acres, terre à bois	39 900$
• GATINEAU - Maloney, fleuriste	14 900$
• ST-PIERRE DE WAKEFIELD - 66 acres	39 900$
• AYLMER - 30 Riley's Lane, bungalow	??????$
• PERKINS - 12 Loyer, split, garage	111 900$

Services Immobiliers B. Rousseau
Courtier immobilier agréé

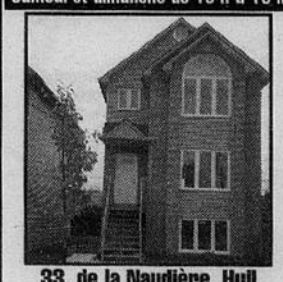
CÔTE D'AZUR, occasion unique à $122,900 nég. Style Normand de 3+1 chambres, foyer, toiture neuve, échangeur d'air et +. Site de 9,750 pi car., privé et exceptionnel, piscine 24' hors-terre. Venez voir. **561-2964**

GATINEAU. Devenez propriétaire en vous assurant d'un revenu annuel de $6,600. (hypothèque). **457-2668.**

Agence de Publicité
Habitacom
Vente privée et location
Résidentiel, commercial, terrain
0 % Commission - Sans intermédiaire.
Affiche, Boîte Vocale avec Fax.
Site web : www.habitacom.qc.ca
561-2002 ou 560-3544
Visitez ces propriétés sur notre site web ou sur notre boite vocale

ÉCHANGE. Vous avez un condo, semi-dét., en rangée. Échange possible au prix des éval., pour unifam., 1,450 pi car., 1990, 3 chambres, Gatineau. **M. Bouvier, Re/max Vision, 568-5141**

LA Sablonnière, bungalow, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini. 669-1305.

Maison ouverte
Samedi et dimanche de 13 h à 16 h

33, de la Naudière, Hull
NOUVEAU CONCEPT
À vendre 539$/mois avec 5 000 $ comptant
OU
À louer 750$/mois avec option d'achat
N. St-Cyr — 777-9800
Profesco Inc.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

GATINEAU (Canipco), unifam., brique et aluminium, 2 étages, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, p.c.l. s/sol, patio couvert 15x15, remise, $79,500. 663-1801, 746-3276 poste 625.

GATINEAU, près hôpital, 743 Nobert, à paliers, 3 chambres, rénové, 2e hyp. disponible, $113,000. 777-8689.

GATINEAU, prix réduit de $15,000, entièrement rénovée, maison de 2 étages, 3 chambres, piscine, deck, grande cour, près de tout, secteur Templeton, $79,900. Appelez pour un rendez-vous au 663-8675.

GATINEAU, secteur St-Rosaire, cause divorce, 3 chambres, bois franc, vendu sous l'évaluation, soir: 568-5483, jour: 281-4444.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

HULL
Manoir des Trembles, semi-dét., libre, **AUBAINE** à $85,000. **Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.**

HULL, Parc Gatineau, semi très propre, 1,340 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, cour arrière intime, fleurs vivaces et deck. Doit vendre! 4 appareils incl., $94,500. **771-9475.**

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

Domaine du Cheval Blanc

Modèle « Le Calais »

2 étages - 970 p.c.

598 $ / mois (5,95 % - 25 ans)

informez-vous de nos promotions

Tél. : 669-4663

HULL - PLATEAU DE LA CAPITALE
Semi-dét. neuf, 2+1 chambres, belle s/bains, bois franc, $94,900. **595-1012**

IDÉAL POUR JEUNE FAMILLE
Secteur paisible à Gatineau, 2 étages, 3 chambres, bain giratoire, garage, grand terrain clôturé, piscine et patio, parc à proximité, 332 Canadel, $119,000. **243-7225.**

IMPECCABLE, à palier, 3 chambres, superbe cuisine moderne, foyer gaz naturel, s/sol fini, clôturée, piscine hors terre, pas d'agents. 643-3224

PRENDRAIS ÉCHANGE BORD DE L'EAU
Luxueuse résidence sur Hurtubise à Gatineau (face à Rockliffe Park). Immense terrain, 3 850 pi.ca., piscine intérieure, garage double, etc., etc... 1er décembre
613-851-1320

INCROYABLE! Reprise, libre, Gatineau, semi-dét., 1,326 pi car., $275/mois, capital et intérêt, 1/25 ans, très propre, 2 + 1 chambres, s/sol fini, $0 comptant R.A.P. **F. Migneault, Remax Vision, 243-3111.**

MASSON-ANGERS, semi-dét. Chabitat 1994, 3 chambres, 2 étages, impeccable, $85,000. 986-7059.

PISCINE INTÉRIEURE
Val-des-Monts, grand 3 chambres, garage. Aubaine incroyable à $109,900. Claude Paquette, Progrès courtier immobilier, 568-2152.

POUR VENDRE SANS INTERMÉDIAIRE
Votre maison ou votre commerce
Le Club du Particulier
Le no. 1 de l'immobilier du Particulier
http://www.numero-un.com
Tél.: (514) 938-0405

QUADREX entièrement rénové, doit vendre à bon prix, très nég. 561-2775.

QUADREX RÉNOVÉ
rue tranquille, propre. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 779-0133.

● **$ REPRISES finance,** Perkins, vaste choix, 2 étages, **très récent,** garage incl., **$59,900 à $79,900,** taxes basses. **Marcel Périard, 778-4408, Performax.**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 779-0133.

SECTEUR Club Price, Gatineau, unifam., près écoles, 3 chambres, constr. 1988, Soir: 669-1347, jour: 995-1807.

SOYEZ ORIGINAL
Une maison unique, 2 chambres, secteur paisible, arbres matures, une occasion à seulement $79,900.
LE CONFORT
Nouveau prix à $69,500, 4 chambres, cour clôturée, bonne grandeur de pièces, secteur paisible.
Sylvain Gagnon, G.R. Lauzon et associés, courtier immobilier agréé, 684-0000, 778-4784.

TA MAISON pour $550 c.i.t. par mois. Je te donne tes 6 premiers paiements. 1,200 pi car., sur 2 étages et 1 s/sol, 3 chambres, bois franc, céramique. Francine Chénier, Alliance courtier immobilier agréé, 246-5257.

URGENT, transfert, prix réduit, unifam. 1991, paliers multiples, 176 Bégin, Gatineau, près école/parc. 643-1375. **Visites libres:** dim. 13h à 16h.

482 VISITES LIBRES - QUÉBEC

67 DES PINSONS, Hull, le dim. 23 nov., 14h à 16h, semi-dét., bois franc, garage, s/sol aménagé, cour clôturée, $99,900. Lesley Marten, 684-6363, La Capitale, courtier.

DIMANCHE de 14h à 16h, Hull, semi-dét. 1,440 pi car., très propre, bois franc, bain tourbillon, fournaise gaz naturel, grandes pièces. 193 Louis Hébert. Martin Simard, 778-9081.

482 VISITES LIBRES - QUÉBEC

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS
samedi et dimanche de 13h00 à 16h00

Val-des-Monts - Choix de 3 maisons neuves sur des terrains de 1 acre boisé. Prendre la sortie Mtée-Paiement et faites 6 km direction nord; entrez dans le magnifique projet : «Les Châteaux du Faubourg».

Réal Naud, 778-4299
Agent immobilier affilié
Le Permanent de l'Outaouais Inc.
courtier immobilier agréé

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

199 JOGUES, Gatineau, 4 logis, revenus $22,020, prix: $144,000. **561-4753**

6 LOGIS, 155 bd de l'Hôpital, revenu: $37,600; prix: $279,000. 568-3632.

6 LOGIS, 391 Hétu, Gatineau, $165,000, revenu: $32,580. **827-0429**

6 LOGIS (5 ans), brique, Gatineau, très beau, entrée privée. Revenu: $38,160, dépenses: $11,170. Prix: $288,000. 643-1618.

6 LOGIS rentable, loué à 100%, financ. possible avec mise de fonds minime, très propre. 986-8792.

7 ST-AMOUR, Masson, 5 logis, revenus $24,300, prix: $155,000. **561-4753**

AUBAINE! Hull, 4 logis rénovés, revenu: $1,480/mois, rue Laramée, $104,000. 246-3880.

AUBAINE
LAISSÉS POUR L'HYPOTHÈQUE
4 logis, $99,900, Hull. 2 logis, $54,000, Hull. Joris Corthals, C.W.I. affilié, 566-1350.

AUBAINE, rendement 42% sur mise $3,000, éval. $133,000, 4x2 chambres: $20,160, net: $17,000, 283 Laramée, Hull. **775-1201.**

AYLMER, 111 Foley, 5 logis de 2 chambres, 1/2 acre, complètement rénové, revenus: $30,360, demande $209,900 nég. **Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD(7653)**

AYLMER, duplex, style triplex, neuf, s'achète pour l'hyp. **773-0299, 685-9014**

AYLMER, secteur Deschênes, duplex, style victorien. 682-7666

CASSEZ VOTRE TIRELIRE
Comptant minimum
J'ai pour vous un 3, un 6 et un 16 logis, très rentables, bien loués. Joris Corthals, CWI affilié, 566-1350.

CÔTE d'Azur, 1988, unifam. 4 chambres, 3 s/bains ou triplex. 643-9628.

DUPLEX rénové, près Terrasses de la Chaudière, zone comm., revenus annuels: $11,700+. $99,500. 595-8740.

GATINEAU, 2 triplex neufs, 3 chambres, luxe, $160,000 ch. nég. **827-3660**

GATINEAU, beau triplex 1989, genre proprio occupant, coin Davidson, $149,500. 775-8272.

GATINEAU, duplex et triplex récents, bons revenus, faut voir. **669-1017**

GATINEAU, luxueux 2 chambres, loué $640, $3,000 comptant et prendre l'hypothèque ($52,000). **745-8227**

GRAND triplex, brique, 3x2 chambres, facile à louer, excellent revenu, grand stat., $135,000. 725-1344.

HULL, 3 logis, revenu annuel $16,800, prix demandé $129,900. 777-8689

HULL, 6 logis, récent, secteur du Dôme, $309,500. 770-2222.

HULL, duplex, s'achète sans mise de fonds, rentable. 773-0299, 685-9014.

INVESTISSEURS
Logis bien situés, rentables, à partir de $30,000 de l'unité. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 779-0133.

URGENT, DOIT VENDRE
Mont-Bleu, 6 logis et 2 16 logis. 682-4767, 243-3740.

560 CHALETS À VENDRE

AU BORD du lac Anderson, La Pêche. 456-4559 (819).

AVEC accès au lac Bernard, 1 chambre, terrain 100 X 100, $18,500, financement. 225-7750

CHALET 4 saisons 26' X 30', bord Lac-des-Iles, 40 min. de Notre-Dame-du-Laus, construction 1992, terrain 115' X 185', $97,500. 514-974-7194.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, chasse, fêtes. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

2 S/BAINS, grand, couche 14, foyer, motoneige, pêche, chasse. **243-5101**

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BLUE SEA LAKE, 4 saisons, tout équipé. 643-2320.

BORD de l'eau, beau, lac Schryer, foyer, (ou à vendre). 613-488-2702

CHASSE, terre, pêche, privé, foyer, bain, luxueux. **N.-D. du Laus: 243-6917**

LAC en Coeur, chalet neuf, tout équipé, sem. et fin de sem. 281-6464

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

561 CHALETS À LOUER

LOCATION ou vente, Bowman, foyer, sports d'hiver, sem./fin sem. **281-0788.**

ST-SAUVEUR, Laurentides, 2 ou 3 chambres, tout équipés, saison, près pentes de ski. **514-259-5901, 514-255-6923, 514-227-2363**

À St-Donat, LUXUEUX CHALETS
directement au bord de l'eau, 1 ou 2 chambres, cuisine équipée, salon, foyer, TV, tél., bain tourb. Sentiers ski fond et motoneige. Sem./Fin sem. Dépliant.
AUBERGE ST-GUILLAUME
1-819-424-5376.

VAL-DES-BOIS, 2 chambres, fin de sem./sem./mois, **454-2311, 243-3246**

562 FERMES

OTTAWA Est, 27 acres, maison, bâtisses, garage, $129,900. **488-3593**

RÉGION Shawville, ferme 187 acres, maison + bâtisses. Excellent site. $87,000. 25% comptant. **819-647-6516**

563 MAISONS DE CAMPAGNE

CHENEVILLE, rue Principale, maison 3 chambres, partiellement, rénovée à l'int., $29,500 nég. 428-3949

LAC Schryer, 3 chambres, meublée, avec garage, bord du lac, Prix: $68,000. Financ. disponible avec $15,000-$20,000 comptant. **595-5794**

SECTEUR Blue Sea, maison 2 chambres, possibilité d'un très grand terrain, proximité de lacs. **463-3494**

564 MAISONS MOBILES

PARC Riviera, 16, 12e Avenue, 14' X 68' rénovée, à vendre $27,500 ou à louer $600/mois pas chauffée, ni éclairée. 819-663-1215.

À VOIR
Belle maison mobile 12 x 58, rénovée à 100 %, 2 chambres, située au 35, 12e Avenue Parc Riviera, Gatineau. Faut vendre !!!
14 700$
663-1174 (soir) 827-4247

570 TERRES

GRAND-REMOUS, 308 acres: 130 hectares, avec plantations de pins, 85% boisée, incluant maison, idéal pour la chasse. Possibilité de développement. Région touristique. $179,000. 819-438-2066, 819-438-2181, 819-449-1312.

JE SUIS acheteur de terre à bois mature de plus de 50 acres. Je fais aussi de la coupe de bois sélective. Je paye comptant. Réal Fillion, **819-246-4713.**

575 TERRAINS

1 3/4 acre, boisé, rond point, rue Marleau à Cantley, $10,000. 669-3510.

1 ACRE, domaine Belle Étoile. 669-9400, 663-1908.

COMMUNAUTÉ RECHERCHE
Grande maison sur environ 10 acres avec services publics.
Tél. : (819) 563-5611
Fax : (819) 346-4827

1 ACRE +, Domaine St-Alexandre. 25 terrains boisés, ruisseau, ch. Denis, **pavé,** dans Cantley et Gatineau. 819-328-2073.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, boisés, panoramique, **671-1900, 663-5104.**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-4034**

4 ACRES, Edelweiss, boisé, accès au lac St-Antoine. Prix nég. Doit vende. 819-459-3364.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

DANS plusieurs régions, à partir de $3,600 et $100/mois. 225-7750.

GATINEAU, terrains pour semi-dét.: $19,500 nég. chaque côté, aussi terrains pour unifam. **669-1898.**

PERKINS, rang St-Pierre, beau terrain prêt à construire, $13,800. 669-8458.

TERRAINS À VENDRE - HULL
Vous voulez loger vos parents dans votre résidence? Vous aimeriez un revenu supplémentaire pour couvrir vos taxes annuelles? Nous avons quelques terrains disponibles pour unifamiliales avec logis parental, duplex ou triplex, incluant les services souterrains prépayés et des normes de construction garanties par servitude. Faites-vite! Jour: (819) 771-5803, boîte vocale: (819) 778-7324.

575 TERRAINS

• **VERSANT Côte d'Azur,** secteur de prestige, pour unifam. seulement, prix très compétitifs, avec ou sans services.
• **CANTLEY,** ch. Hamilton, 2 acres à $14,500 et $22,000.
• **CANTLEY,** rue Crémazie, 1.5 acre boisé pour $23,900.
• **MONT-Cascades,** rue Davos, 1 acre boisé, pour seulement $10,000.
• **HULL,** des Genévriers, prêt à construire, 8,025 pi car., $53,000.
• **HULL,** ch. de la Montagne, 1 acre avec façade de 480 pi pour duplex, triplex ou logements multiples, bungalow inclus, pour $199,000.
• **GATINEAU,** Parc Gréber, terrain commercial de 62,000 pi car. pour $95,000.
Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

WEST Palm Beach, maison mobile à vendre, 5 min. de la mer. **418-628-1641.**

580 BUREAUX À LOUER

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. **770-2222, 772-9383.**

2,700 Pi car. à louer, 880 boul. la Carriere, Hull, voisin du Réno dépot. Apres 17h: 705-335-5002.

331 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
Rez-de-chaussée "avant", 1,300 pi car., stat. Dan Brunet, 777-9550

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY E. édifice professionnel, **250-2,000 pi car.** disponibles, $9/pi car. +. **Entreprises Michel Charette 243-5260**

569 ST-JOSEPH, HULL
$6.95/pi car., près de St-Raymond, moderne, air clim. central, grand stat., 650 à 2,500 pi car. **771-6266.**

98 RUE LOIS, Hull, **2,880 pi car.,** bureaux de tous genres, chauffage, clim. et électricité compris, beaucoup de stat, construction 5 ans, **central,** près voies rapides et ponts, **2 mois gratuit,** courtier protégé. **771-2787**

HULL, 1,300 pi car., déjà divisés en bureaux, prêt à louer, $8/pi car. **Noël Immobilier,** courtier agréé, **Jacques Noël 594-1509.**

585 COMMERCES

ANGERS, restaurant licencié, équipé, 80 places, à vendre ou à louer. **986-6237.**

ATTENTION coiffeuse et barbier, salon équipé à louer près du Marché By, à Ottawa. Bon prix. **613-820-4449.**

À VENDRE
• **Commerce planchers de bois franc.**
• Établi depuis 5 ans.
• Chiffre d'affaires, pleine expansion.
• Clientèle privilégiée.
1-819-669-6172

À VENDRE: épicerie (Axep) boucherie, boulangerie, bière, vin. Propriétaire depuis 21 ans. Prix nég. **Centre de villégiature 4 saisons (Lac Ste-Marie, Mont Ste-Marie),** avec promoteurs Intrawest. Il y a une grande possibilité d'augmenter le chiffre d'affaires. 1-819-467-3016

À VENDRE: Gatineau, 889 Maloney Est, bâtisse de 5,000 pi car. avec s/billard et bar (15 tables), tout équipée ou pas. Peut servir pour autre commerce. 568-2846.

BOUCHERIE à vendre ou à louer, à Hull, clientèle établie. Contactez Lisa 771-7779.

CONCEPT Fritou, territoire protégé. Jour: 246-8952, soir: 827-4288.

DÉPANNEUR avec casse-croûte à vendre ou à louer, 38 km au Nord de Hull. Raymond au 457-2234.

DÉPANNEUR TI-JEAN
Très bon achalandage, bon chiffre d'affaires, prix raisonnable. Demander Réjean 777-6421.

HULL, boul. Taché, dépanneur avec Esso, aussi petit local de 1,000 pi car., sur terrain de 100X100, libre. 771-0383, T.A.P.P. immobilier.

LAC BOWMAN, restaurant-bar à la campagne, vue sur le lac, $80,000. 772-0719.

RESTAURANT À HULL
Licencié, bien situé, 121 places, beaucoup de potentiel. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 779-0133.

RESTAURANT à vendre ou à louer, 5 min. Centre Corel, dans une vieille maison, grand stat., pour professionnels, considérerais offre de partenariat. Inf.: **D. Hinton, C.P. 11062, Succ. "H", Nepean, Ont., K2H 7T8.**

TU CHERCHES un restaurant, dépanneur, auberge. Roger Prud'homme, 561-1000, Imm. Groupe Régional.

590 ENTREPÔTS

1,600 Pi car., avec quai de chargement; **1,000 pi car.,** avec porte de garage de 13'6" de haut, $700 chauffé, éclairé, idéal pour entreposer camion pour hiver; 23 Juneau, Hull. **770-8911**

2 SITES **Gatineau/Aylmer,** porte de garage, plafond 20'. **663-5297, 663-5104**

GATINEAU, Parc Gréber, commercial, 500 pi car. 246-1210.

HULL, à partir de $5/pi car., net, net, net. Bureau et atelier avec porte de garage, climatisé, stat., 2,500 pi car. 80 Crémazie, **684-1056, 852-4900.**

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 5,500 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, quai de chargement, plafond 20 pi, $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

279 ET 283 Boul. St-Joseph, 2 locaux commerciaux, 2,075 et 1,400 pi car. respectivement, en face du Loblaws. François Amyot **776-8888.**

2 SITES **Gatineau/Aylmer,** porte de garage, plafond 20'. **663-5297, 663-5104**

A LOUER: 2 locaux, 560 et 780 pi car. chauffés, près Marché Laflamme, 126 Principale, Aylmer. **684-5284.**

ANGERS, 1244 des Laurentides, libre, 600 pi car./$500 + 500 pi car./$400 ou 1,100 pi car./$900. 777-4445.

E. TASSÉ
Locaux commerciaux à louer
Centre Riviera
22, Des Flandres
Centre Templeton
922, boul. Maloney
193, de la Savanne
anciennement salon de coiffure
568-5151

À VENDRE OU LOUER, Gatineau, 170 St-Antoine, duplex commercial, 35 Gréber, place commerciale. **243-0017**

AYLMER, espace à bureau, 30×60, 995 Vernon. 770-8911.

BUCKINGHAM, plus de 1,500 pi car., fraîchement rénové, idéal pour casse-croûte ou charcuterie. **281-4624**

CENTRE D'ACHAT VAL-TRÉTREAU
400 boul. Taché, Hull, **loyer réduit,** locaux de 800 à 3,000 pi car., aménagé pour restaurant ou autre commerces, très grand stat. **778-1055, 777-9781.**

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL
$200/mois et +. Des frais compris et autres à partager. **777-1128,** 9h à 21h.

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 4,000 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

GATINEAU, 555-C, Maloney Est, 725 pi car. avec s/sol, chauffé, très propre. Pas de T.P.S. ni T.V.Q. **819-326-6906.**

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. **Prix à négocier.** Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

HULL, 349 boul. Taché, bureau commercial, approx. 1,000 pi car., libre, 4 stat. 246-1210.

LOCAL à louer, de 600 à 1,800 pi. car, libre immédiatement, 415 Boul. Maloney O. voisin du McDonald, vaste espace de stationnement. **643-5262 775-8272.**

LOCAL comm., 140 Eddy, 850 pi car., propre, $650/mois, libre. 771-6858

LOCAL commercial à louer, boul. Maloney. 669-7371.

LOCAUX commerciaux pour salon de coiffure ou autre, à louer. 663-2035.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

70 ACRES, lac privé, $75,000; 185 acres, 80% boisé, lac, $60,000; 150 acres boisés, $60,000; 206 acres, lacs privés, $125,000. **(819) 456-2254.**

AGENCE de voyages à vendre, à Hull, clientèle privilégiée, chiffre d'affaires garanti, équipée, permis et personnel complet, $45,000 comptant. Téléphoner entre 19h et 22h, **778-6092.**

Aubaine
Triplex
785, Notre-Dame à Gatineau
3 logements de 4 ½
1096 pi² chacun

(514) 849-1110
1-888-849-9898
118 500 $
Groupe Immobilier METSA Inc.
Courtier immobilier agréé

CLUB d'investisseurs sélect recherche nouveaux membres. 250% crédit d'impôt disponible immédiatement. 595-5794

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

INVESTISSEMENT moins de $1,000, revenu selon vous. 643-5286.

RESTO-bar-salle de réception (375 places), **10 chambres,** possibilité de micro brasserie, boucherie (viande sauvage) et autres, cherche partenaire investisseur. **276-2798.**

TRAVAILLEUR/EUSES autonomes, santé, beauté et nutrition, temps partiel: $1,000/mois, temps plein: $5,000/mois. Investissement de $126 à $250. Mme Tremblay, **1-888-842-2884**

UNE importante compagnie québécoise commercialisant un nouveau produit d'envergure internationale recherche distributeur(trice)s sérieux, offre excellente rémunération. **643-4247.**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

FAITES UNE OFFRE!
• **HULL,** édifice à bureaux de 2,600 pi car., près St-Joseph.
• **HULL,** 12 logis (Hautes-Plaines).
• **HULL,** bd Taché, condo, $43,000 (loué).
• **GATINEAU,** du Barry, 16 logis, $515,000.
• **GATINEAU,** 379 Main, bâtisse comm. rénovée, 4,000 pi car., $145,000.
DUPLEX
• **HULL,** 41 St-Hyacinthe, $76,000.
• **HULL,** 159 Kent, $74,000.
• **HULL,** 112 Leduc, $107,000.
REPRISE LIQUIDATION
• **GATINEAU,** 76 et 80 ch. du Lac, duplex, $85,000.
• **GATINEAU,** 356 Brébeuf, 2 logis + commerce, $120,000.
• **GATINEAU,** 11 Champlain, bâtisse comm. de 2,000 pi car. avec garage, $75,000.
• **HULL,** 170 St-Joseph, 2 logis et 2 commerces pour $123,500.
• **BUCKINGHAM,** 422 Haspect, centre d'achats de quartier à liquider, $199,000.
Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

HULL, 194 Boul. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse, spectacle et espace commercial à louer. 775-6450.

605 AUTOS À VENDRE

0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

Louez pour devenir propriétaire

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1981 DELTA, près pour l'hiver, $650 ou meilleure offre. 669-3715.

1981 TOYOTA Corolla, 2 portes, bon état, $750. 246-3370, cel.: 664-2973.

1982 TOYOTA Tercel, 5 vit., 127,000 km, $1,400. 246-5562.

1983 OLDSMOBILE Delta 88; **1987 Dodge** Aries, $1,200 ch. 246-5562

1983 VOLVO 240 DL, $300 pour pièces. 777-5791.

1984 CHEVETTE, excellent état, $450 négociable. 775-5123.

1984 CHEVROLET Camaro, 305-4 barils, $750 ou prendrais échange. Patrick 243-4606.

1984 CHRYSLER 5th avenue, très bon état, besoin d'une vérification, $400. 776-5402

1984 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, propre, bon état, $1,200. 643-4782.

1984 SUNBIRD, 4 portes, 5 vit., $500 nég. 770-3040.

1985 CADILLAC Brougham Fleetwood, toit ouvrant, 112,000 km, comme neuve, 1 proprio, $3,850. 643-1696.

1985 CHEVETTE, 130,000 km, excellent état, aubaine $575. 776-5402

1985 DODGE Omni, $350 ou meilleure offre. 827-3741.

1985 HONDA Civic, pièces en extra, $875 nég. Pag.: 719-0997, 685-3039.

1985 MERCURY Topaz, bon état, pas de rouille, $900 nég. 561-7663.

1985 OLDSMOBILE Calais, bonne condition, $500. 246-8139.

1985 PLYMOUTH Special Wagon, mécanique A-1, $1,400 nég. 746-2540, 247-1593.

1985 PONTIAC Bonneville, mécanique A-1, très bon état, $550. **1985 OLDSMOBILE Firenza,** bon état, $400 nég. **1988 TOYOTA Celica GT,** très bon état, $1,200. **1986 DODGE Aries,** bon état, $600. **1986 FORD Escort GT,** très sport, $1,000. **1987 DODGE Caravan,** très bon état, certifié 5 mois, $1,600 nég. Jacques, 663-0045.

1985 SIRENZA, peinture neuve rouge, freins et pneufs neufs. Soir 643-5937

1985 TOYOTA Corolla, automat., $1,800, #205. Auto Bitar, 682-4444.

1986 BUICK Somer, bonne condition, $800 ou meilleure offre. 669-3715.

1986 CADILLAC Seville, bon état, très propre, $2,500. 671-6074

1986 COROLLA GTS, bonne mécanique, $795. **Principale Auto 568-2591**

1986 FIREBIRD, V-6 automat., très bon état, 129,000 km, meilleure offre. 246-0423.

1986 HONDA CRX, $850. Carabine, 303 semi-automatique, $250. 643-1302, 772-5405.

1986 JETTA Carat, excellent état, 163,000 km, $1,800. 777-5791.

1986 MAZDA 626 LX Turbo, 4 portes, manuelle 5 vit., AM-FM cassette, très propre, 220,000 km, $2,450. **568-8647**

1986 OLDSMOBILE Calais, bon état, très propre, $1,100 nég. 772-0599

1986 OLDSMOBILE Calais, peinture neuve, $1,800. 770-8463.

1986 PONTIAC 6000, automat., 4 portes, $995. 671-4750.

1986 SUNBIRD, très propre, bonne carosserie, $1,800 nég. 643-9911.

LOCATION LAPERRIERE
Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

1986 TOYOTA Camry, 5 vit., 210,000 km (peu pour une Camry), clim., excellent état, aubaine à $1,250. **776-5402.**

1986 TOYOTA Cressida, luxueux, certifiée, $5,300. **746-2540, 247-1593.**

1987 CAMARO, bon état, $2,000 nég. Pour inf., Réal, 777-9747.

1987 CENTURY, familiale, 8 places, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1987 CHEVROLET Nova, 4 portes, manuelle, pneus neufs, $700. 281-5947.

1987 CUTLASS Ciera, $1,900. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1987 FORD Taurus, équipé, bon état, $1,400 nég. 685-9326.

1987 HONDA Accord, automat., peinture neuve, $3,500 nég. 276-2336.

1987 JETTA Carat, mécanique excellent état, équipée, $2,900. 827-4797

1987 JETTA GL, 5 vit., bonne condition. 778-1718.

1987 JETTA, manuelle, 137,800 km, $1,500. 246-8580

SPÉCIAL DE NOVEMBRE
Faites une offre!

1997 Volks Golf CL
rouge, 4 portes,
radio am-fm cassette
36 000 km, garantie.
73801

1997 Volks Golf CL
rouge, 2 portes,
radio am-fm cassette
4 000 km, garantie.
73951

1996 Jetta GL
blanche, 4 portes,
radio am-fm cassette
climatiseur, 28 000 km, garantie.
60020

1996 Volks Golf CL
4 portes, 5 vitesses,
36 000 km, garantie. #73061

1996 Jetta GL
noire, 4 portes,
radio am-fm cassette
climatiseur, 52 000 km, garantie.
73671

1994 Volks Golf CL
noire, automatique, 4 portes,
radio am-fm cassette,
75 000 km.
73751

Hull Volkswagen
850, boul. St-Joseph
Hull
770-0220

1987 MUSTANG, 4 vit., 200,000 km, $1,200. 827-8540.

1987 NISSAN Stanza, automat., 4 portes, $1,200 nég. 643-3798.

1987 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, bon état, $900 nég. 775-2795.

1987 PONTIAC Bonneville SSE, équipée, échange acceptée. **246-5648.**

1987 SEDAN de ville, 4 portes, 129,000 km, 1 an garantie, $8,950. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1987 TOYOTA Celica GT, automat., peinture/freins/alternateur/silencieux neufs, $2,200. 827-2209.

1987 TOYOTA Corolla SR5, automat., 4 pneus neufs, 167,000 km, $2,500 ou meilleure offre. 456-1006.

1987 VOLKSWAGEN Fox, manuelle, 98,000 km, $3,000. 747-7486.

1988 BERETTA, excellent comme voiture d'hiver. 770-9193, 986-7060

1988 BUICK Century, 6 cyl., 2 portes, $1,900, #206. Auto Bitar, 682-4444.

1988 BUICK Le Sabre, 6 cyl., 4 portes, $3,450. Auto Bitar, 682-4444.

1988 BUICK Skylark, $1,500. 281-0610.

1988 CAVALIER, 4 portes, automat., $1,950, #203. Auto Bitar, 682-4444.

1988 CELEBRITY, V6, 161,000 km, $2,000 nég. 663-0435.

1988 CIERA, 4 portes, 6 cyl., $1,700, #207. Auto Bitar, 682-4444.

1988 EXCEL, 3 portes, carrosserie/mécanique A-1, automat., nouveau moteur, **$1,050. 281-1706, 775-1053**

1988 FORD Topaz, bon état, $1,100. 770-8305.

1988 GMC SAFARI, 8 places, bon état, meilleure offre, 771-5083, 759-9609

1988 HONDA Accord EXI, bleue, en parfait état, 5 vit., toit ouvrant, vitres électrique, $4,800 nég. 568-4297.

1988 HONDA CRX, manuelle, très bon état, $2,950. 561-7170.

1988 LINCOLN, bonne condition, propre. 828-7771.

1988 MAZDA 323, 155,000 km, excellent état, aubaine $1,150. **776-5402.**

1988 MERCURY Sable, V6, automat., tout équipée, pas de rouille, $3,000. 776-0550.

1988 OLDSMOBILE Cutlass, $1,500, bon état, 110,000 km. 281-7315.

1988 OLDSMOBILE Delta 88, Royal Brougham, 102,000 km, tout équipé, très bonne condition, $4,300 nég. Après 17h: 243-8290.

605 AUTOS À VENDRE

1988 SUBARU, très propre, $950. 246-1277, 795-4436.

1988 TEMPEST, 5 vit., 4 cyl., 87,000 km, $2,400, #204. Auto Bitar, 682-4444.

1988 TOPAZ, certifiée 21/11/1997, $1,750 ou meilleure offre. 669-3715.

1988 TOYOTA Tercel, automat., propre, $3,599. **J.C. Galipeau 669-4004**

1988 VOLKSWAGEN Fox, bon état, $900 nég. Après 18h: 776-0469, pag.: 778-9333.

1989 CAMRY LE, V-6, tout équipée, 194,000 km, très bon état, $5,700 nég. Après 18h: 243-3917.

1989 CAVALIER, automat., propre, $1,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 CIERA, 4 portes, 4 cyl., $2,950, #208. Auto Bitar, 682-4444.

1989 CORALLA familiale, 4x4, automat., $6,299. **J.C. Galipeau 669-4004**

1989 DODGE Aries, automat., besoin moteur, meilleure offre. 772-4654.

1989 DODGE CARAVAN, bonne condition, $3,900. 561-1133.

1989 EAGLE Vista, 3 portes, automat., vitres teintées, $1,200 ou meilleure offre. **778-0508, 281-6071.**

1989 EXCEL rouge, 102,000 km, 3 portes, manuelle, $12,000. 643-3066

1989 FORD Tempo, 4 portes, automat., $1,950, #201. Auto Bitar, 682-4444.

1989 GRAND AM, 85,000 km. **1988 Taurus,** V6, **97,000 km.** équipées. **671-7060**

1989 MAZDA 323, 160,000 km, $2,000 nég. Jour: 243-8021, après 19h: 669-4159

1989 MAZDA 626, automat., équipée, $3,595. **Principale Auto 568-2591**

1989 OLDSMOBILE Cutlass, bonne condition, $4,000. 643-1379

1989 SUNBIRD, 5 vit., 127,000 km, $2,475 nég. 281-0580.

1989 TERCEL et 1984 Rabbit diesel, $1,500 chaque nég. 671-7262

1989 THUNDERBIRD, $2,500. **Lauzon Auto, 669-0142**

1989 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat., 133,000 km, très propre, $3,200 nég. 778-3472.

1989 VOLKSWAGEN Fox, 2 portes, gris polaire, manuelle, entretenu par concessionnaire, $2,450 nég. **777-0342**

1990 ACURA Intégra RS, certifée, 4 portes, 5 vit., clim. + 4 roues d'hiver, impeccable, 163,000 km, $6,400. 561-5743, 953-4000.

1990 CHEVROLET Lumina, automat., 4 cyl., bon état, 150,000 km, $3,900. 772-4092.

1990 DODGE Colt, 2 portes, 142,000 km, $3,495, #72972. 770-0220.

1990 DODGE Spirit, équipée, impeccable, bas km, $95 comptant, balance facile. St-Laurent Auto 741-0222.

1990 DODGE Shadow, manuelle, 5 vit., propre, bon état, $2,250 nég. **568-5974**

1990 DODGE Shadow, 4 portes, bonne condition. 243-9680.

1990 FORD Escort LX, 110,000 km, certifiée, $2,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 GRAND AM, automat., 2 portes, $2,995. **Denis Auto 643-5262.**

1990 MAZDA Protégé, propre, $4,000 nég. 778-1385.

1990 OPTIMA, $2,500; **1990 Grand Caravan** Cargo, 6 cyl., 3.3 L., $4,500. 771-5243, 776-6679.

1990 SPIRIT, V6, 4 portes, automat., clim., $3,900. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1990 SWIFT, manuelle, 4 portes, $1,995. **Denis auto, 643-5262.**

1990 TEMPEST, 78,000 km, automat., clim., $3,799. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1990 TEMPO, automat., doit vendre $995 ou meilleure offre. 770-7194.

1990 TERCEL, automat., 4 portes, 145,000 km, bon état, $3,500. 684-7889

1990 TOYOTA Tercel DX, 113,000 km, $4,599. **J.C. Galipeau 669-4004**

1990 VOLKSWAGEN Jetta turbo diesel, offre raisonnable. 986-1984.

1991 ACCLAIM LE tout équipée, impeccable, 115,000 km, comme neuve, $5,595. Jour **246-4510;** soir **246-0460.**

1991 CAPRICE, 5.7 L., clim., bas km, $6,500. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 CHEVROLET Lumina, tout équipée, $6,200. **773-3177.**

1991 CIVIC LX, équipée, financ., $5,395. **Principale Auto 568-2591**

1991 COROLLA, 4 portes, financ., $5,595. **Principale Auto 568-2591**

1991 CORSICA LT, 88,000 km, certifiée, $5,599. **J.C. Galipeau 669-4004**

1991 DODGE Spirit, 160,000 km, automat., 4 portes, propre, $2,800 nég. **1986 DODGE** pick-up, bonne mécanique, $1,000. Josée: 671-6391

1991 FORD Tempo, 4 portes, automat., $2,850, #200. Auto Bitar, 682-4444.

1991 NISSAN Maxima, excellent état, 109,000 km, $11,900. 684-0807.

1991 SCOUPE LS, automat., bon km, $3,995. **Denis auto, 643-5262.**

1991 SUNBIRD, V-6, manuelle, certifiée, $4,995. **Denis auto, 643-5262.**

1991 SUZUKI SWIFT, manuelle, 140,000 km, $3,500 nég. 771-2447.

1991 SWIFT, 4 cyl., automat., garantie, $3,995. **Denis auto, 643-5262.**

1991 TEMPO, automat., clim., 151,000 km, 4 pneus neufs, $3,000. 456-1006.

1991 TOYOTA Corolla, automat., aileron, $5,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1992 CAVALIER, automat., financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 CAVALIER, 4 cyl., 2 portes, manuelle, très propre, excellent état, $4,000 non nég. 827-8269.

1992 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., 78,000 km, $5,950. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1992 CIERA, 4 portes, automat., $3,995. **Denis auto, 643-5262.**

1992 CORSICA LT, V-6, clim., garantie, $5,895. **Denis Auto, 643-5262**

1992 GEO METRO, 4 portes, automat., $3,795. **Denis auto, 643-5262.**

1992 GOLF, automat., 93,000 km, $6,395. **Principale Auto 568-2591**

1992 GRAND AM GT, équipée, financ., $7,595. **Principale Auto 568-2591**

1992 HONDA Civic SI, manuelle, noir, système de son, $6,950. 827-4160.

1992 NISSAN Sentra, 4 portes, automat., 116,000 km, $5,900. 685-1145.

Redonnez vie
avec un vieux véhicule - auto, camion, ... ou même autobus - qui ne marche plus. Donnez-le à la Fondation canadienne du rein. Remorquage gratuit, reçu d'impôt. Vous permettrez ainsi à des gens de redémarrer dans la vie. Appelez sans frais au numéro
AUTO-REIN: (819) 671-6655

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN
Les dons en argent sont aussi bienvenus.

1992 TAURUS, très propre, 138,000 km, $6,500; **1990 OLDSMOBILE** Cutlass, tout équipé, 153,000 km, $4,500; **1992 TEMPO,** 170,000 km, peinture neuve, $3,500. 456-2003.

1992 TOYOTA Camry, automat., clim., $9,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 TOYOTA Tercel, 4 portes, 5 vit., 120,000 km, clim., pneus neufs, excellent état, 1.5 L., 4 cyl., $6,400. 778-1354.

1993 ACCLAIM, V6, certifiée, financ., $5,995. **Principale Auto 568-2591**

1993 ASÜNA GT, 103,000 km, bleu, 5 vit., s/freins, s/direction, 4 pneus d'hiver, excellent état, $5,500. **669-3496**

1993 CELICA GT, manuelle, bon km, $11,800. **Denis auto, 643-5262.**

1993 CHEVROLET Lumina, 4 portes, automat., clim., AM-FM, excellent état, certifiée, $7,950. 778-6541.

1993 CORSICA, V6, 101,000 km, certifiée, $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 CROWN Victoria, 4.6 L., freins ABS, démarreur, $7,300. **669-8732.**

1993 DODGE CARAVAN ES blanche, très propre, 281-4977.

1993 ESCORT, 4 portes, automat., clim., $5,550. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1993 FORD Escort LX, 5 vit., 145,000 km, $5,000. 243-1546.

1993 METRO, 2 portes, 5 vit., $4,750. **Grégoire Auto, 772-8000**

1993 SUZUKI Swift, 4 portes, 102,000 km $6,495, #73281. **770-0220**

1993 TOYOTA Corolla, tout équipée, 123,000 km, 5 vit. Après 16h: 281-1127.

1994 ASPIRE, bas km, manuelle, $5,695. **Denis Auto, 643-5262**

1994 CADILLAC Sedan de Ville, modèle Concour, moteur Nostar, cuir, compact, toit ouvrant, $19,500. Prendrais échange. 819-983-2830

1994 CAVALIER, 4 portes, automat., gris, $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1994 ESCORT LX, 85,000 km, aileron, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1994 FORD Aspire, 58,000 km, certifiée, $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 HONDA Civic CX, rouge, 55,000 km, tout équipée sauf clim., $10,500 nég. **561-4705.**

1994 HYUNDAI Excel, manuelle, 85,000 km, $5,000 nég. 685-2257.

1994 JETTA, 60,000 km, 10 ans de garantie, $12,700. 595-9584.

1994 MAZDA MX3, propre, financ., $10,995. **Principale Auto 568-2591**

1994 MAZDA Precidia, 145,000 km, garantie, $7,200 (819) 983-3896.

1994 TERCEL, automat., garantie, $9,395. **Denis auto, 643-5262.**

1995 ACCENT, 2 portes, 5 vit., 34,000 km, balance 5 ans garantie, $8,350. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1995 CIVIC LX, 4 portes, 5 vit., 1 an garantie, $9,750. **Grégoire Auto, 772-8000**

1995 CONTOUR GL, 41,000 km, vert, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1995 MAZDA 323, vert forêt, toit ouvrant, 64,000 km, bon état, garantie, $9,000. 777-1345, 684-1483.

1995 NEON, 4 portes, 50,000 km, 5 vit., $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

Voitures d'occasion
garanties
mécanique générale
LAUZON
Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142
www.inexpress.net/~pcharett/lauzon.htm

1995 OLDSMOBILE Aurora, cuir, disque compact, toit ouvrant, valeur à neuf $52,000, laisserait à $22,500, prendrais échange. 819-983-2830.

1995 PONTIAC Sunfire, 2 portes, manuelle, rouge, roues "mags". **561-1824**

1996 CONTOUR GL, équipée, $10,599. **J.C. Galipeau 669-4004**

1996 GOLF CL, 5 vit., prix à discuter. Après 17h 663-5752

$25 ANTI-ROUILLE À L'HUILE $25
(valide ce dimanche seulement)
Vous présenter entre 8h et 17h, chez Service routier Ben, 623 rte 105, Chelsea (4 km nord du pont Alonzo)

DENIS AUTO
Notre entrepôt au 147 St-Jean-Baptiste

25 VÉHICULES À MOINS DE $3,900
1993 Excel, 2 portes, 5 vit., $2,495
1991 Eagle Vista Van, 6 places, $2,995
1990 Sprint, 2 portes, automat., $2,250
1989 Pontiac Firebird, 5 vit., $3,995
1989 Golf GL, bon km, 5 vit., $2,995
1989 Eagle 2000 GTX, équipée, $3,695
1988 Chevrolet 1/2 t, automat., $3,650
1988 Fox familiale, 5 vit., $1,695
1987 Dakota, V6, automat., $2,995
1986 Calais, automat., bon km, $1,495
1986 Civic CRX, bon km, $2,995
1986 Audi 5000 S, 4 portes, $1,995
1985 Jetta GL, bon km, 5 vit., $995
1985 Dodge Caravan, automat., $1,600
568-6885

LOCATION CARTIER NATIONAL
1987 MERCURY Tracer, $1,995;
1991 Nissan Micra, $3,995;
1995 Mazda MX3 Precidia, $12,995;
1996 Pontiac Sunfire, $12,995;
1986 Mercury Capri, $2,495, un bijou
643-9012

VÉHICULES D'OCCASION
À MOINS DE 60,000 KM
1996 Contour LX, 35,000 km, #156
1996 Breeze, automat., 44,000 km, #62
1995 Contour GL, 58,000 km, #206
1995 Neon, 5 vit., 59,000 km, #200
1994 Cavalier Z-22, 39,000 km, #136
1994 Tercel, automat. 57,000 km, #195
1994 Aspire, 5 vit., 58,000 km, #211
1994 Ciera, automat., 53,000 km, #11
1994 Tempo, 4 portes, 54,000 km, #189

4x4
1992 Tracker, 2 toits, 44,000 km, #8119
1995 4Runner, V6, 41,000 km, #213
1994 Sidekick JLX, 35,000 km, #184

Au plaisir de vous servir!
DENIS AUTO
643-5262

611 AUTOS DE PRESTIGE

1972 CORVETTE décapotable, auto collection, $15,500. **457-4848, 246-0522.**

1987 TRANS AM, 5 L., 67,000 km original $5,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN
Achat de voitures accidentées ou non. **cell: 664-0591 ou 986-2427.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

1986 +, importée ou domestique, fonctionnelle ou non, $$$. Après 18h, 795-4848, jour, 746-2399.

$200 et plus, soyez garantis du meilleur prix. 663-0045.

ACHETONS autos et camions 1990 à 1994. **Grégoire Auto, 772-0447.**

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS VOITURES pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

621 FOURGONNETTES

1988 AEROSTAR, impeccable, équipée, très propre, $3,450. 837-0987

1988 DODGE Ram Van, 15 passagers, moteur 360, $1,250 nég. 819-454-2205.

1988 FORD Econoline F-150, automat., gaz propane, très bon état, $1,200. 457-4056.

1988 RAM 250 Cargo, idéal contracteur, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1989 CARAVAN Cargo, automat., $1,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 GMC Safari, 8 places, certifiée, $4,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

621 FOURGONNETTES

1990 SAFARI Cargo, V-6, bon km, $5,495. **Denis auto, 643-5262.**

1991 AEROSTAR, 7 places, très propre, $4,995. **Denis auto, 643-5262.**

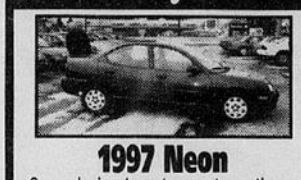
1991 CARAVAN, 7 places, V-6, bon km, $6,995. **Denis auto, 643-5262.**

621 FOURGONNETTES

1991 CHEVY Van 20 Cargo 3/4 tonne, 8 cyl., 175,000 km, $3,000 non nég. 827-8269.

1991 DODGE Ram, modèle 250, moteur 318, 82,000 km, mécanique A-1, très propre, $7,500 nég. **1-819-743-0193.**

Véhicules haut de gamme à des prix incroyablement bas !



1997 Neon
6 au choix, 4 portes, automatique, climatiseur
Location 186,29 $* par mois
~~13 995 $~~ **12 890 $**

1997 Escort familiale
climatiseur, automatique, cassette.
Stock A3082A
Location 188,98 $* par mois
~~16 995 $~~ **13 850 $**

1997 Pontiac Grand Prix SE
moteur 3,8 L, tout équipée, seulement 20 000 km. Stock A3013A
Location 360,96 $** par mois
~~26 995 $~~ **23 970 $**

1996 Chrysler L.H.S.
Tout équipée. Stock A3095A
Location 368,54 $** par mois
~~25 995 $~~ **23 105 $**

1996 Grand Caravan
automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, cassette. Stock A3057A
Location 301,06 $* par mois
~~22 995 $~~ **19 800 $**

1994 Chrysler L.H.S.
tout équipée, bas kilométrage.
Stock A3101A
Location 316,24 $* par mois
~~18 995 $~~ **16 980 $**

1997 Toyota Corolla
4 portes, automatique, climatiseur, am-fm cassette. Stock A3093A
Location 220,01 $* par mois
~~16 995 $~~ **15 240 $**

1997 Chrysler Intrepid
2 au choix
moteur 3,5, tout équipé
Location 280,50 $* par mois
~~20 995 $~~ **18 950 $**

1996 Plymouth Breeze
climatiseur, cassette, automatique, 4 portes. Stock A3040A
Location 236,85 $* par mois
~~16 995 $~~ **14 888 $**

1995 Chevrolet Corsica
6 cyl., automatique, climatiseur
Stock A3098A
Location 162,32 par mois
~~11 995 $~~ **10 460 $**

1996 Ram 2500 4X4
automatique, climatiseur, am-fm.
Stock A3104A
Location 292,51 $** par mois
~~23 995 $~~ **21 930 $**

1994 Acclaim
4 portes, automatique, climatiseur, volant inclinable. Stock A3021B
Location 141,86 $* par mois
~~10 995 $~~ **9 650 $**

Location 36 mois, 20 000 km par année, premier versement, dépôt de sécurité remboursable, frais administration, immatriculation, dépôt initial et les taxes sont requis.

*Dépôt initial 1 000 $ **Dépôt initial 2 000 $

(Vous pouvez louer sans dépôt initial)

Des gens de commerce agréables depuis 35 ans

Cyrville
CHRYSLER Plymouth

900, boul. St.Laurent
749-8655

621 FOURGONNETTES

1992 AEROSTAR, 6, automat., clim., $5,995. **Grégoire Auto, 772-8000**

1992 AEROSTAR, 5 places, bon km, $6,995. **Denis auto, 643-5262.**

1992 PLYMOUTH Grand Voyager, clim., rég. de vit., 7 passagers, 175,000 km, $8,500 nég. 663-2946

1993 AEROSTAR exécutive, 60,000 km, $7,799. **J.C. Galipeau 669-4004**

1993 ECONOLINE Cargo, certifiée, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 PLYMOUTH Voyager, clim., 7 places, $10,500. 561-5628.

1995 AEROSTAR XLT, bleu marin, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 DODGE Van Cargo 2500 3/4 tonne, haut rendement, V8 Magnum 318, volant ajustable, rég. de vit., clim., alarme, état A1. **669-6172**

1995 VOYAGER, 7 places, clim., bas km, $12,995. **Denis auto, 643-5262.**

1996 HONDA Odyssey, 34,000 km, $22,500. 771-2648.

625 CAMIONS À VENDRE

1979 CHEVROLET 3/4 tonne Crew Cab, 103,000 km, très propre, $2,200. 827-1367.

1979 FORD, mécanique et carosserie A-1, manuelle, $2,000 nég. 775-3116.

1982 CHEVROLET, 14 pi cu., bonne mécanique, pneus en très bonne condition. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Personnes à contacter: Serge ou Micheline au 770-7249 de 9h à 16h30, du lundi au vendredi.

1983 FORD F-150, automat., pas de rouille, $1,400 nég. Pag. 231-8970.

1984 TOYOTA, manuelle, bonne mécanique, $300. 669-4324, 281-6488.

1986 CHEVROLET S10, 4 cyl., 165,000 km, propre, $1,200. 663-4680

1986 FORD F150, excellent état, $2,600. 834-5045.

1987 CHEVROLET, 1/2t, moteur 305, à injection, avec boîte en fibre de verre, $2,000. Après 18h, 772-8096.

1989 FORD VAN, prête pour l'hiver, bon état, $4,800. 663-8466

1990 FORD F150, V8, automat., 140,000 km, $6,000. 986-9767.

1990 MAZDA B2200, Cab Plus, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 BLAZER, 4.3 L., 4 portes, certifiée, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 MAZDA B2200, automat., $4,995. **Denis auto, 643-5262.**

1993 FORD Ranger XL, 4 cyl., 2.3 L., am/fm cassette, 4 haut-parleurs, 5 vit., 130,000 km, très bonne condition, $7,000. 986-6682.

1995 S-10, Cab Plus, garantie GM, vert, $13,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

628 CAMIONS 4x4

1980 GMC 1/2 tonne, en bon état, $1,700 ferme. Henri 827-1687.

1981 CHEVROLET, $2,500 nég. 456-2556.

1983 JIMMY, automat., V6, am-fm/cassettes, bon état, $1,700. **246-2571.**

1984 BRONCO II, excellent moteur, freins, etc, $850. **776-5402.**

1985 FORD F-150 4x4, pas de rouille, très bon état, boîte fibre de verre, doublure de caisse, $3,800 nég. **778-7045**

1986 BRONCO II, propre, repeint, bon état, $2,250 nég. 778-7253.

1986 BRONCO, équipé, beaucoup de pièces neuves, $3,500. **770-0456**

1986 FORD Ranger 4x4, pièces neuves, $2,300 nég. 776-4667.

1986 RANGER Extra Cab, excellent état, mécanique A-1, prix à discuter. 281-4408.

1986 TOYOTA, boite de 7', bonne condition, $3,900 nég. 827-5117.

1986 TOYOTA XCab, bonne condition, $3,500. Après 18h, 775-9996.

1987 COLT mini-van, 7 passagers, 1 an garantie, $5,950. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1989 S-10, V6, automat., $7,950. **Grégoire Auto, 772-8000**

1989 SIDEKICK, financ., $3,795. **Principale Auto 568-2591**

1989 TOYOTA, V6, très propre, 107,000 km, $8,900. 246-1298.

1990 BLAZER sport, V6, 4.3 L., équipé, bonne condition, $9,350. **568-7919**

1990 CHEROKEE, certifié, financ., $7,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 GMC, cabine allongée, V8, automat., clim., 1 an garantie, $12,950. **Grégoire Auto, 772-8000**

1990 JEEP Cherokee Pioneer, très bonne condition, $6,800. 827-4532.

1990 TROOPER, V-6, tout équipé, $8,495. **Denis auto, 643-5262.**

1991 JEEP YJ, certifié, financ., $7,595. **Principale Auto 568-2591**

1991 JEEP YJ, toit dur, bonne condition, prix spécial: $6,950, terme accepté. St-Laurent Auto, 741-0222.

1991 RODEO, V-6, 5 vit., 4 portes, $8,995. **Denis auto, 643-5262.**

1992 JEEP Renegade, blanc, int. rouge, 107,000 km, 4.0 L., 6 cyl., 5 vit., 2 toits, $12,499. 819-985-2648.

1992 TRACKER, 44,000 km, 2 toits, $8,800. **Denis auto, 643-5262.**

1993 SUZUKI Sidekick 4X4 JX, clim., très bon état, $10,500 nég. 595-9106.

628 CAMIONS 4x4

1994 CHEYENNE, V8, 79,000 km, excellent état, $14,500. 772-5372.

1994 FORD Explorer XL, 2 portes, 38,700 km, excellente condition. 246-9377.

1994 GEO Tracker, 5 vit., 88,000 km, 2 toits, excellente condition, $11,500. 827-5542.

1994 GEO Tracker, 2 portes, noir, 59,000 km, 2 toits, $10,400. **777-9578.**

1994 NISSAN Pickup SE, automat., V6, tout équipé. 985-3388 (819).

1995 4-RUNNER, V-6, automat., bas km, tout équipé, pneus 35", système de son valeur $2,500, $28,700. Faut voir! **Denis auto, 643-5262.**

1995 DODGE 2500, V10, cabine allongée, 58,000 km, garantie 3 ans, impeccable. $31,500. **246-0681**

1995 PATHFINDER Edition spéciale, tout équipé, $26,900. Laisser mess. au 643-3897 ou 777-3293 poste 207.

1996 BLAZER SL, tout équipé, 14,000 km, garantie 2 ans. 773-1255

1996 GRAND Cherokee Laredo, V6, 55,000 km, $399/mois. 751-8890.

1996 JIMMY SLT, noir, int. cuir noir, 4 portes, disque compact, tout équipé. Prendrais échange. 819-983-2830

1997 FORD F-150, noir, sport, balance de paiements. **773-3183, 457-4882**

663 MACHINERIE

MONTE-CHARGE (Fork Lift) Towmotor 6,000 livres: $2,500. Après 18h: 827-3115, pag.: 778-9859.

665 MOTOCYCLETTES

HONDA 650, 1979, 34,000 milles, bon état, $950. Cel.: 328-2117.

670 MOTONEIGES

1972 JOHNSON Phantom 35, comme neuve, 500 milles. **663-9577**

1982 YAMAHA 340, bon état, $1,500. Après 18h30: Jacques, 986-2213

1988 INDY 650, parfaite condition, $2,900. 671-6850.

1989 ARTIC Cat Eltigré, 530 c.c., parfait état, $2,350. **246-1140, 246-0728 soir.**

1989 BOMBARDIER, Formula MX, très bonne condition, poignée/pouce chauffants, $2,000. 685-9213.

1989 FORMULA Plus, bon état, $2,400. Après 17h30, 643-3694.

1989 POLARIS 488, ventilateur, 12,000 milles, bon état, $2,500. 827-2158.

1990 ARCTIC Cat Jag de luxe 340, tout équipée, $2,000. 669-8522.

1990 SAFARI, peu utilisée, 1,490 km, équipée, reculons, $3,300. 568-8959.

1991 MACK I, moteur 670, chenille neuve, $3,200 nég. 456-1006.

1991 POLARIS Indy Trial, reculons, très bonne condition, $2,500. **819-568-1380**

1991 YAMAHA Phaser 500 cc, excellente condition, $2,100. Après 18h: 819-775-9996.

1992 SKI-DOO Mach 1, siège double, excellente, $3,450. 778-6541.

1993 BOMBARDIER Skandic 377, chenille longue, traineau, excellent état. $3,200. 561-2441.

1993 FORMULA Plus, 580 cc, banc double, beaucoup d'extra, $3,800 nég. 669-5075.

1994 BOMBARDIER Mach Z; 1995 Mach 1; 1996 bombardier Formula III, sièges double; 1996, Yamaha V-Max 4. 819 983-2830

1994 POLARIS Grand Touring 650 RXL, EFI, tout équipée, sièges bleus, $5,000 nég.; **2 costumes motoneige,** cuir noir, taille grande et très grande, $400 ch; **3 paires bottes Acton,** neuves, pointure 8 (2) et 9, autres articles. Jacques, jour **669-0312,** soir **281-1891**

1994 POLARIS Indy-440, siège double, reculons, poignée chauffante, $3,700. (819) 242-8394.

1995 ARTIC CAT PANTERA, + acc. Meilleure offre. 819-428-7020.

1995 FORMULA Z, 3 800 km, impeccable, $4,200. **985-3074, 985-2860**

1995 MACH 1 ET 1993 MACH 1, état A-1. 669-4444 ou 246-5223.

1995 POLARIS 440, poignées et pouces chauffants, $3,800. 243-0282.

1995 POLARIS XLT Touring 600, 2 places, démarreur, marche arrière, tout équipé, comme neuve, 2,200 milles, $5,500 ferme. 827-0810.

1995 VMAX 600, 4,000 km, excellent état, toile, $5,200 nég. 775-0504

1996 FORMULA III "600", comme neuve, 4,900 km, toile incluse, $6,000. Martin, 778-3111.

1996 POLARIS XLT Touring, 1,700 milles, garantie. 669-1315.

1997 BOMBARDIER MACH I, 700 km (2 fins de sem.), $7,499. 663-5885

1997 POLARIS Indy 680 SPX, $8,500 nég. 669-6556, pag.: 239-8932

BOMBARDIER MX 1988, impeccable, $2,200. 770-0220, 827-4800

ENSEMBLE de neige, grandeur large et 3 casques. 568-6870.

ENSEMBLE de motoneige, cuir, pour homme, manteau: taille 46, patalons: taille 40, payé $1,100 pour $400. Très bonne qualité. 246-3106.

RÉPARATION de motoneiges (tous les modèles), tarif spécial, pas de TPS ni TVQ pendant le mois de novembre. **Centre Sport Motorisé. 663-4444**

670 MOTONEIGES

SKANDIC 1993, 377 LT, 2,000 KM, avec traîneau, excellente condition, $3,300 nég. **772-0199, 243-8453.**

SPECIAL SKI-DOO
1 - Formula III
1 - Formula Z
1 - Formula 500 DL: $5,695
F. Constantineau et Fils inc.
Mont-Laurier, 819-623-1724

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

2 PNEUS LT22575R16, 1 mois d'usage, $175. 246-5943.

4 PNEUS Goodyear Eagle GW Rotation, 225/60R16. 778-3427.

CABINE pour camion, 8 pi, fibre de verre, $250. 778-6229.

MOTEUR Toyota 22-R, transmission, radiateur, jantes 15" 6 trous. **827-0885**

PNEUS, 13,14, 15 et 31 po, très bon état, bons prix. 776-5402.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

673 REMORQUES

6'6"x9', ESSIEU double, fond en métal, $1,450. 772-1669.

REMORQUE 8' x 53", pour ski-doo ou tout usage, $575. 669-8936.

REMORQUE à monoteiges, 4 places, 18'X99", 3 ans, demande $1,500. Pag. 778-9859; après 18h, 827-3115.

REMORQUE d'auto pour caravane (Dolly). **613-673-4402**

REMORQUE double pour motoneiges, comme neuve, $600. 568-2080.

677 ROULOTTES

1984 LAYTON, 33', couche 5-6, chambre arrière avec grand lit, 2 tables, fournaise automat., réfrig., poêle/four, antenne pour télé, 2 portes, excellent état, $8,500. (613)232-8758.

1993 À SELLETTE (Fifth Wheel), près pour Floride, $10,499. **669-4004**

1994 PROWLER 30 pi, équipée, $12,950. 819-684-0965.

1996 GOLDEN FALCON, 34 pi, à sellette (Fifthwheel), luxueuse, impeccable, extension (slide out), 14 pi, porte patio, etc. $33,500. **246-0681**

A VENDRE OU À LOUER: roulottes de chantier de construction, 10' X 20' jusqu'à 12' X 60'. **Prix réduit.** 770-8911, soir: 827-3832, 827-2232.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1983 YAMAHA 200, 3 roues, échange acceptée, $550. 663-4648.

1993 POLARIS 4 X 4 250cc, treuil 1,500 lb, pelle à neige. 663-5885

1993 SUZUKI 300, 4x4, 1,000 km, $5,300 nég. 669-6556, 239-8932

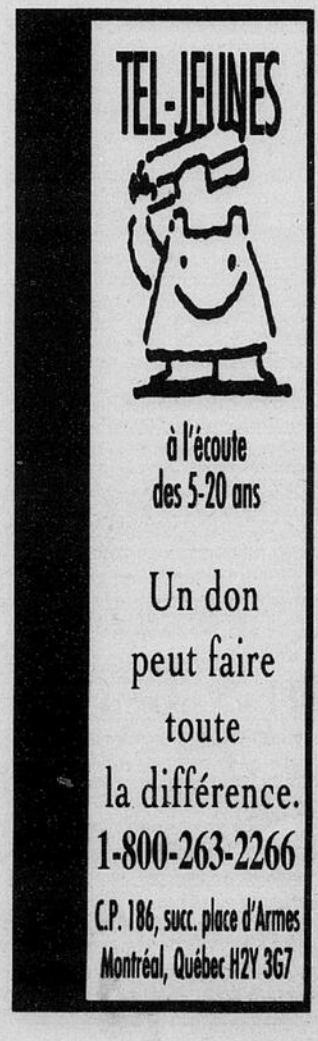
1993 SUZUKI 4X4, 300 cc, avec pelle à neige, $5,700 nég. 671-4436

1995 YAMAHA Big Bear 4x4, pelle 5' Kimpex, $5,200 ferme. 663-0311.

1996 POLARIS Explorer 300 4 X 4, tout équipé, comme neuf, $5,000 nég. 772-5892, soir: 778-0438.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

1993 MERCURY, 40 forces, 4 cyl., "Tiller". 669-7570 après 18h.



NÉCROLOGIE

M. ROLAND CARDINAL
1917-1997

D'Alfred, Ontario, autrefois de St-Isidore, est décédé suite à une longue et courageuse lutte contre le cancer, le jeudi 20 novembre 1997, à l'âge de 80 ans, M. Roland Cardinal. Il était l'époux de Laurette Chaloup. Il laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Denise Faubert) d'Ottawa, Raymond (Lorraine Duval) de Hawkesbury, Alain de St-Isidore, Diane (Denis Guindon) de Chute à Blondeau et Gabriel (Suzanne Dubé) de St-Isidore, ainsi que 2 petits-enfants: Simon et Danny. M. Cardinal laisse également 2 frères: Fernand et Arthur; 3 soeurs: Yvonne Bourgon, Rosa Rozon et Rita Lalonde, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Prédécédé par 3 frères: Paul, Alphonse et Henri; 1 soeur, Alice Rozon. Un service religieux aura lieu le lundi 24 novembre 1997 à 11h, en l'église de St-Isidore; inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 afin de recevoir les condoléances. Un merci spécial aux infirmières de l'Ordre de Victoria (V.O.N) et plus spécialement à Fernande Perreault pour leur dévouement, de même que les bons soins prodigués à Papa. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** 453 St-Philippe, Alfred, Ontario. Pour de plus amples renseignements, (613) 679-2802.

DAGENAIS - M. Edgar, est décédé à l'hôpital de Hull le jeudi 20 novembre 1997, à l'âge de 73 ans, après une courte maladie et entouré de sa famille. Edgar Dagenais était l'époux de Aldéa St-Pierre; cher père de Clare (Andy Devine) de Shawville. Il laisse 4 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille. Prédécédé par son fils Robert et son frère Gérard, il laisse également ses frères: Donald, Roméo, Laurent, Hubert et ses soeurs: Isabelle, Florence, Adrienne et Annette tous de Fort-Coulonge. Les visites auront lieu à la MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE de Fort-Coulonge le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Une messe des funérailles sera célébrée en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge le lundi 24 novembre à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Un remerciement au personnel du C.H.R.O. de Hull pour l'attention et les soins prodigués. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés.

DÉCARIE - Mme Lisette, de Maniwaki, est décédée paisiblement le 19 novembre 1997, à l'âge de 45 ans. Elle était la conjointe de Jean-Claude Langevin, fille de feu Lucille Moreau et de feu Paul-Emile Décarie. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil 2 fils: Emmanuel Décarie (Nadine Gauthier) de Maniwaki et Dominic Morin (Marie-Lyne Coulombe) d'Halifax; 4 frères: Pierre (Ghislaine Piché) de Chelsea, Jacques (Gisèle Lalande) de Masson-Angers, Claude (Michelle Vachon) de Val-des-Monts et Guy P. (Denise Lachapelle) de Hull, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, oncles et tantes notamment: Gilberte (Jean-René Thibault), Paulette Riel et Françoise Moreau de Maniwaki. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le samedi 22 novembre 1997 à 14h, en l'église Christ-Roi de Maniwaki. Heures de visites: vendredi 21 novembre de 14h à 17h et 19h à 22h et samedi à compter de 10h.

DELORME - M. Roger, de Fort-Coulonge, Québec, est décédé accidentellement, à l'âge de 58 ans. Il était connu et aimé de tous les gens. Il était agent d'assurance chez Centre Métro Outaouais, un locataire et musicien connu par tous les gens de l'Outaouais pour sa merveilleuse voix avec son kareoke. Il laisse avec beaucoup de peine sa mère, Yvonne Allaire-Delorme et son épouse Angèle Fortin; ses 2 fils: Michel (Christine) et Daniel (Louise); ses 3 filles: Julie (Delmer), Carole (Jacques), Diane (Steve) et aussi Stéphane Fortin (Jeannot); ses petits-enfants: Cloé, Brandon, Ryan, Patrick et Shane qui l'aimaient beaucoup; aussi 2 frères: Roland (Lorraine) et Jacques (Suzanne) et 3 soeurs: Aurore (Douglas), Gaétane (John) et Lorraine (Pierre), ainsi que ses beaux-parents Cléo et Thérèse Fortin; 5 beaux-frères: Gilles (Marie), Claude (Martine), Jean-Yves (Johanne), Ubald et Yvon et 3 belles-soeurs: Ghislaine (Barry), Bernadette (Claude) et Chantal (Michael). Il laisse également plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(e)s. Les visites auront lieu à la MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE de Fort-Coulonge le vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 11h. Une messe des funérailles sera célébrée en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge le samedi 22 novembre à 14h; inhumation au cimetière paroissial.

DROUIN - Fabienne, est décédée le vendredi 14 novembre 1997, à l'âge de 58 ans, à la suite d'une courageuse lutte contre le cancer. Elle était la fille de feu René Drouin et de feu Marie-Ange Drouin, née Simard. Elle laisse dans le deuil 11 frères et soeurs: Francine (Charles LeMay) de Clarence Creek, Achille (Marie-Andrée Hurtubise) de Casselman, Rolland (Mireille Portelance) de Gatineau, Jeanne (Pierre Soucy) de Blackburn Hamlet, Jacinte (Guy Brisebois) d'Orléans, Jacques de Treadwell, Pierre (Carole Campeau) d'Ottawa, Louise (Jean-Claude Surprenant) de Gatineau, Lucie (Roger Bellavance) de Abbotsford, C.-B., François (Guylaine Joly) de Treadwell et Marie-Andrée (Tim Parish) de Kitchener. Elle laisse aussi dans le deuil trois tantes: Lucienne Lamarche, Yvette Beaulne et Rose-Mai Ladouceur, ainsi que 26 neveux et nièces et de nombreux ami(e)s. Le service commémoratif aura lieu le samedi 6 décembre à 11h, en l'église St-Paul de Plantagenet. La famille sera disponible pour rencontrer les parents et amis de Fabienne avant et après le service. Des dons à l'Unité des soins palliatifs du Centre de santé Elisabeth Bruyère ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille.

GAUDREAU - M. Roger, est décédé le 18 novembre 1997, au C.H.R.O., après une longue maladie. Il laisse dans le deuil son épouse Yvette Gaudreau; son fils Guy et sa fille Micheline, ainsi que ses frères: Fernand de Vanier et Paul de Hull et ses soeurs: Solange d'Ottawa et Lucienne de Hull. Prédécédé par ses frères: Royal, René, Rodolphe et Oscar et ses soeurs: Yvonne et Georgette. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux aura lieu en l'église St-Richard, boul. St-René, à Gatineau, le lundi 24 novembre 1997, à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à: Les diabétiques de l'Outaouais, 729, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 4B6 seraient appréciés. Pour renseignements: 568-2425.

MALENFANT - Mme Thérèse, est décédée paisiblement, entourée de sa famille, après une courageuse bataille avec le cancer, mercredi le 19 novembre 1997, à l'âge de 69 ans. Epouse bien-aimée de Roland Malenfant et douce maman de Cécile (Les Dunning). Prédécédée de son fils Denis. Chère grand-maman de Patrick, Kim, Marc et Lauren; soeur dévouée de Lucien, Gaston et Gérard. La dépouille ne sera pas exposée. La messe commémorative aura lieu en présence des cendres le lundi 24 novembre 1997 à l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, à 11h. En sa mémoire, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Nous tenons à remercier le personnel de l'hôpital Général d'Ottawa pour les bons services qu'ils lui ont prodigués. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter la MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW au (613) 860-2424.

REMERCIEMENTS

ÉMOND - Georges Emond et les membres de la famille désirent remercier sincèrement parents et amis qui, lors du décès de leur bien-aimée Marion, survenu le 2 octobre 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Soyez assurés de notre gratitude.

Nécrologie

MARTIN - Madame Aline, est décédée paisiblement le jeudi 20 novembre 1997, à l'âge de 80 ans. Veuve de Gérald Martin; mère bien-aimée de Gisèle (Michel Scott); grand-maman de Daniel et Sylvie; marraine de Denise Provost; soeur de Cécile (feu René Provost), Annette (Armand Viau) et Aurore (feu Hervé Proulx); tendre amie de Louis et Juliette Scott; belle-soeur de Lucie Meilleur et Léo Martin (Eileen). Prédécédée de ses frères: Roméo, Émile et Gérard. Un merci spécial au personnel de la Villa Blackburn pour la qualité des soins donnés. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, samedi et dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. La messe des funérailles aura lieu lundi en l'église Notre-Dame-des-Champs (ch. Mer Bleu et ch. Navan) à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712

ROCHON - Mme Gisèle, née Barbe, est décédée des suites d'une courte maladie le vendredi 21 novembre 1997, à Gatineau, à l'âge de 46 ans. Elle était l'épouse de Aurèle Rochon et fille de Martial Barbe et de Rita Bruyère. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Julie (Sylvain Courchesne) et Christian; sa petite-fille Yamika; 3 frères: Rolland (Cynthia Leduc), Jean-Claude (Louise Violon) et Daniel; 4 soeurs: Françoise (Daniel Bertrand), Micheline (André Fortin), Rosine (Richard Boire) et Louise (Jocelyn Savard), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Pour renseignements, communiquez avec la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 819-568-2425. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association canadienne du cancer seraient appréciés.

SÉGUIN - Mme Dolores, née Hotte, autrefois de Rockland, est décédée le mercredi 19 novembre 1997, à l'âge de 74 ans. Dolores Hotte était l'épouse de feu Arthur Séguin, elle laisse une fille, Lise (Marcel Guibord) de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot; ses petits-enfants: Stéphane et Mélanie; sa soeur Aurore (feu Hector Payer), ainsi que son frère Léo (Béatrice) Hotte. Les **visites** auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 2419 Laurier, Rockland, (446-4691), samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h30. Les **funérailles** auront lieu le lundi 24 novembre 1997 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland; inhumation au cimetière paroissial.

3e ANNIVERSAIRE

FRANCIS COSSETTE

À la douce mémoire de Francis Cossette, décédé le 23 novembre 1994. Cher papa et grand-papa, nous pensons à toi souvent. De là-haut avec maman, veille sur nous. Nous t'aimons et nous ne t'oublierons jamais.

Tes enfants et petits-enfants: Lise, Paul, Denise, Adam, Leah, Jennifer, Chris, Kelly et Jonathan

Funérailles

LUNDI

CARDINAL - M. Roland
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église de St-Isidore.

DAGENAIS - M. Edgar
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge.

GAUDREAU - M. Roger
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Richard, boul. St-René, à Gatineau.

LAMOUREUX - M. Roland
Départ de la Maison funéraire Lafleur & Robert Ltée, 709 Principale, Casselman, pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

LAVIGNE-LEBLANC - Bébé Brett
Départ de la Maison funéraire Shields et Fils, 11 rue St-Denis, St-André-Avellin, pour funérailles à 11h, en l'église paroissiale de St-André-Avellin.

MALENFANT - Mme Thérèse
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes.

MARTIN - Madame Aline
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Champs (ch. Mer Bleu et ch. Navan).

SÉGUIN - Mme Dolores
Départ de la Maison funéraire Brunet, 2419 Laurier, Rockland, pour funérailles à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

AVIS DE DÉCÈS

LAMOUREUX - M. Roland, de Casselman, est décédé le 20 novembre 1997, à l'âge de 84 ans. Époux en premières noces de Diana Desnoyers et en deuxièmes noces de Aurore Brunet; fils de feu Alcide Lamoureux et de feu Alma Hotte. Père bien-aimé de 4 fils et de 5 filles: Raymond (Jacqueline), Paul (Francine), Suzanne (Jean), Françoise (décédée), soeur Rollande s.s.m.n., Roger (Béatrice), Marie-Ange (Marcel), Monique (Allan), Marc (Diane), il laisse également 2 frères: Robert et Léo, 16 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Prédécédé par 3 soeurs: Jeanne, Irène, Régina et 2 frères: Donat et René. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 709 rue Principale, Casselman. Les visites auront lieu le dimanche 23 novembre 1997 de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le lundi 24 novembre 1997 en l'église Ste-Euphémie de Casselman, à 11h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

IN MEMORIAM

DORILDA GAUTHIER

XAVIER RENAUD

À la douce mémoire de Mme Dorilda Renaud (née Gauthier), décédée le 23 novembre 1978 et de son époux M. Xavier Renaud, décédé le 9 juin 1948. Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là. Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire de là-haut l'espérance et le courage. Veillez sur nous toujours, venez nous bénir pour qu'un jour dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

Vos enfants

1er ANNIVERSAIRE

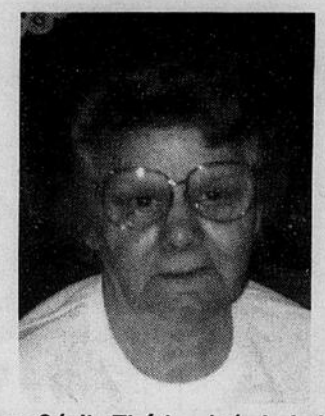
DENISE DAIGLE SAUVÉ

Déjà un an que tu nous as quittés. Dieu t'a rappelée à Lui, tu es partie tout doucement nous laissant tous dans la douleur. La vie devrait être telle qu'un couple qui s'aime devrait partir ensemble, car celui qui reste n'est plus qu'une moitié. On sait que tu nous aides beaucoup et continue de le faire. On te remercie pour l'amour que tu as infiltré en nous.

Ta petite-fille Any,
tes petits-fils, Benoit, Sébastien et Alexandre,
tes enfants: Lucie, Luc et Josée,
ton époux François.

Une messe sera célébrée le dimanche 23 novembre à 20h, en l'église St-Françoise-de-Sales de Gatineau.

3e ANNIVERSAIRE



Mme Cécile Thérien (née Labelle)

Chère maman,

Encore une année vient de s'écoulée,
Depuis ton départ précipité,
Mais ton amour, que tu nous as laissé
Nous aide à accepter le passé.

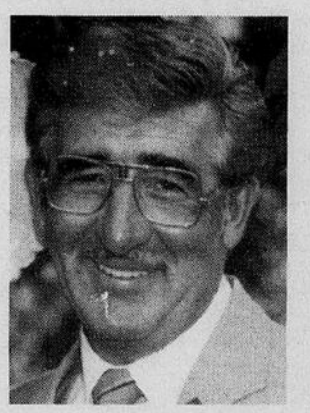
Ils ne sont plus là où ils étaient,
Ceux que nous avons aimés,
Mais ils resteront à tout jamais
Dans nos coeurs et nos pensées.

Enfin réunis, là-haut, avec papa,
Veillez sur vos enfants bien-aimés
Et vous pouvez guider nos pas,
Pour nous aider à avancer.

Tes enfants et petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le lundi 24 novembre à la basilique Notre-Dame.

1er ANNIVERSAIRE



ROLAND CASSELMAN
19 novembre 1996

Cher époux, père et grand-père bien-aimé, déjà une année s'est écoulée depuis ton départ vers la maison du Père. Ce départ précipité reste toujours difficile à accepter et notre chagrin est encore aussi grand. Sans toi la vie n'est plus la même. Comme nous avons foi en Dieu, nous devons nous soumettre à sa volonté. En attendant nos retrouvailles, veille sur nous et donne-nous le courage et la ténacité pour traverser ce long passage qu'est la vie. Parents et amis sont invités à assister à une messe commémorative qui sera célébrée le dimanche 23 novembre à 12h, en l'église St-François de Sales à Gatineau.

Avec tout notre amour,
Ton épouse Thérèse, tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

Le Plan Simplicité MD
Services de funérailles et de crémation

Téléphone : 233-4773
Télécopieur : 233-9166
Site Web : www.hpmc.ca

VOUS N'AVEZ PEUT-ÊTRE JAMAIS VU LA CHOSE SOUS CET ANGLE AUPARAVANT...

Le Plan Simplicité[MD], concept élaboré par la famille McGarry, a pour but ultime de fournir des services simplifiés de funérailles et de crémation à la population d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais.

L'option Plan Simplicité[MD] est assurée par : la Maison funéraire Memorial, 584, rue Somerset Ouest, et, en 1998, elle le sera aussi par Chapelle et services de crémation Memorial à Chelsea.

Maison funéraire Memorial
584, rue Somerset Ouest, Ottawa.

La Maison funéraire Memorial et son Plan Simplicité[MD] sont une division des Chapelles et services de crémation Hulse, Playfair & McGarry.

NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS

BEAUDOIN-GAGNON -Très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de Aurore Beaudoin-Gagnon, née Bernier, survenu le 11 novembre 1997, ses enfants et petits-enfants vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude. Les personnes ayant omis de signer le registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Jeannette Bourbonnais
(née Chatelain)

Les membres des familles Chatelain et Bourbonnais désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jeannette Bourbonnais, née Chatelain, survenu le 27 septembre 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

LABERGE - Les familles Proulx et Laberge voudraient remercier tous les amis, collègues de travail et étudiants qui ont assisté à la messe des funérailles de M. Gilles Laberge, qui a eu lieu à l'église St-Raymond de Hull, le 5 novembre 1997.

REMERCIEMENTS

LACROIX - La famille d'Hervé Lacroix désire remercier sincèrement tous les parents et amis pour leur soutien lors du décès de Hervé, survenu le 21 octobre 1997. À tous ceux qui nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons à la Société du cancer et autres, assistance aux funérailles, préparation des repas, etc. Tous ces gestes d'affection et d'amitié nous ont été d'un grand réconfort pour traverser cette épreuve. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Son épouse Simone, sa mère Yvonne, ses enfants Gaston et Mireille

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

BOILEAU - Les membres de la famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Cecil Boileau, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, fleurs ou assistance à la messe commémorative ainsi que tous les dons à la Société canadienne du cancer et à la Fondation du cancer de l'hôpital Général.

Gisèle, Darlene et la famille Boileau.

REMERCIEMENTS

JEANNE DELORME

Les enfants de Jeanne Delorme et leur famille désirent remercier tous les parents, amis et voisins qui, lors du décès de leur mère, survenu le 28 octobre 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Que chacun veuille bien considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

HOTTE - Nous remercions sincèrement les personnes qui ont bien voulu nous témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Yolande, survenu le 19 octobre, soit par offrandes de messes, fleurs, dons, bouquets spirituels ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre sympathie en ce jour si cruel nous a particulièrement touchés.

Raymond Hotte

REMERCIEMENTS

LAURENT CHARRON

Madame Claire Charron et ses enfants Pierre et Francine désirent remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Laurent Charron, survenu le 24 octobre 1997, à l'âge de 71 ans, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, fleurs, bouquets spirituels, dons, visites ou assistance aux funérailles. Merci au personnel du Centre hospitalier de Buckingham, ainsi que le C.L.S.C. pour les bons soins donnés à Laurent. Vous êtes priés d'accepter ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

BERTHA DAGENAIS

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve, lors de son décès, survenu le 8 novembre 1997. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

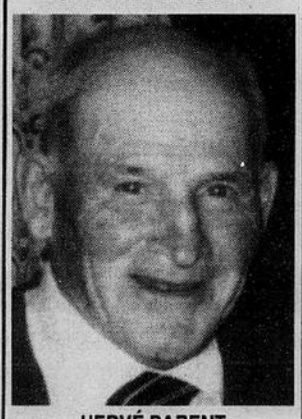
2e ANNIVERSAIRE

GUYLAINE CHOLETTE

Si le silence est le refuge des larmes, la noirceur est la demeure du chagrin. Malheureusement, je n'ai plus de larmes, seulement les larmes qui coulent sur mes mains. Qui peut se vanter de n'avoir jamais pleuré, pour un coeur brisé ou un baiser envolé?
Maman, jamais je ne t'oublierai, même dans mes pensées les plus insensées. Quiconque ne voudra me comprendre, ne cessera jamais de me surprendre, car je ne cesserai jamais de souffrir même si vous me voyez avec le plus beau sourire. Si le silence est le refuge des larmes, la noirceur est la demeure du chagrin. Heureusement, il n'y a plus de larmes, seulement le bruit du vent qui glace mes matins.

De tes filles qui t'aiment, Véronique et Emmanuelle

1er ANNIVERSAIRE

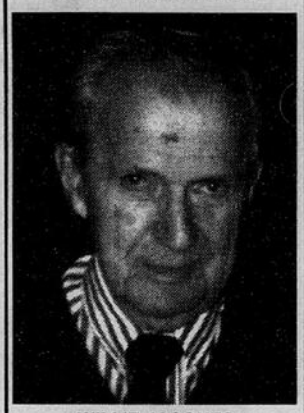


HERVÉ PARENT

L'amour donné et les valeurs que tu as transmises poursuivent leur chemin dans nos vies. Continue de veiller sur nous.

Ta famille

REMERCIEMENTS

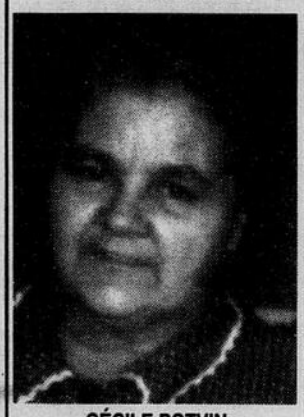


WILLIE JACQUES

Nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Willie Jacques, survenu le 19 octobre 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Son épouse Rhéa, ses filles, Huguette et Jocelyne et la famille Jacques

EN MÉMOIRE DE



CÉCILE POTVIN

À la douce mémoire de Cécile (née Mayotte), décédée le 22 novembre 1977. Il y a vingt ans, tu as pleuré tendre épouse, tendre maman, en voyant tes enfants auprès de ton lit, priant et suppliant Dieu de te laisser avec nous. Malgré tout, la mort a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous avait prêté une épouse, une mère, pour notre bonheur, mais Il nous l'a retirée hélas, trop tôt. Nous la lui avons cédée sans un murmure, mais le coeur navré de douleur. De là-haut, chère maman, veille sur nous. Ici-bas, on se souviendra de toi, et en particulier le 6 décembre où une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire à 19h, en l'église St-Jean-Bosco de Hull.

Ton époux, tes enfants, petits-enfants et famille

EN MÉMOIRE DE

ROBERT DROUIN

Il y a déjà un an que tu nous as quittés, mon cher frère, Robert. Tu nous manques beaucoup. J'espère que tu es en paix et que Dieu prend soin de toi. Chaque jour, on pense à toi et ce n'est pas facile de te dire adieu. Repose en paix.

Rémi

10e ANNIVERSAIRE

DELISCA BERNIQUEZ
(née Duguay)
22 novembre 1987

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 22 novembre 1997 à 16h, à la paroisse St-Pierre Chanel de Hull.

La famille

10e ANNIVERSAIRE

PAULETTE CRONIER

À la douce mémoire de Paulette, décédée le 23 novembre 1987. Déjà dix ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton époux et tes enfants

5e ANNIVERSAIRE

GISÈLE BAZINET
née Cousineau

Cinq années se sont maintenant écoulées depuis ce jour du 18 novembre 1992, où tu nous quittais pour un monde meilleur. Tout doucement, le temps a cicatrisé nos âmes mais tu es toujours présente dans nos coeurs. Plein de souvenirs, de gestes tendres nous reviennent encore en mémoire lors des évènements familiaux particuliers. Continue de veiller sur nous et de nous protéger.

Ton époux, tes enfants et tes petits-enfants chéris.

Une messe sera célébrée le dimanche 23 novembre 1997, en l'église Saint-Rosaire de Gatineau à 11h.

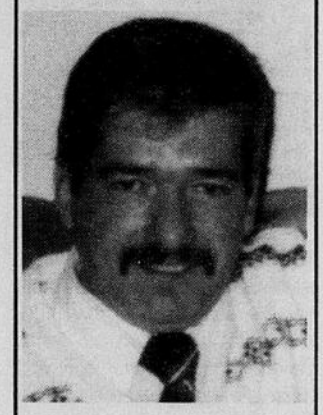
REMERCIEMENTS

OLIVA LACROIX

Nous remercions sincèrement les personnes qui ont bien voulu nous témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de notre mère, survenu le 28 septembre 1997, soit par offrandes de messes, fleurs, dons, bouquets spirituels ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre sympathie en ce jour si cruel nous a particulièrement touchés.

Ses enfants

1er ANNIVERSAIRE

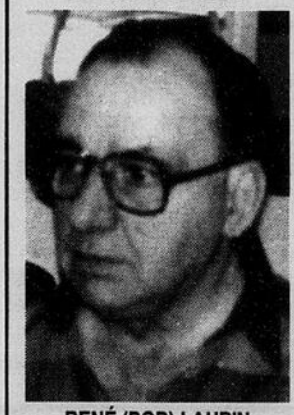


RENÉ LARIVIÈRE

Il y a un an tu nous quittais pour un monde meilleur, mais le souvenir de l'être aimant et aimé que tu étais est toujours vivace dans nos coeurs. Ton amour est toujours présent.

Tes frères, soeurs, neveux, nièces, ainsi que tous ceux et celles qui t'aiment toujours.

IN MEMORIAM



RENÉ (BOB) LAURIN
1921 - 1987

Déjà 10 ans! Le temps passe mais n'estompe pas le souvenir que nous gardons de toi. Continue de veiller sur ta famille qui ne cesse de grandir et de lui donner le courage de continuer sans toi, dans l'espoir de te retrouver un jour. "Tu vivras toujours dans nos coeurs."

Au revoir Papa
Ton épouse Lucille, tes enfants, petits-enfants et arrière-petit-fils

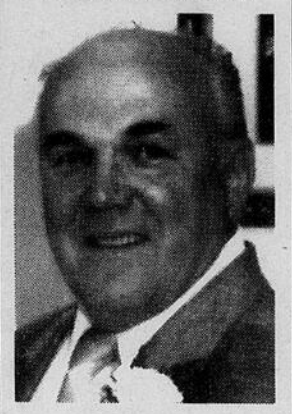
Nécrologie

10e ANNIVERSAIRE

SCOTT-LAFORTUNE - À la douce mémoire de Fleurette, décédée le 22 novembre 1987. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Raymond, Rachel, Bernard, Martin, Sophie, Yves et tes arrière-petits-enfants.

REMERCIEMENTS



MONSIEUR JEAN RÉAL BIGRAS

Nos remerciements chaleureux aux parents, amis et connaissances qui nous ont témoigné leur sympathie lors du décès de Jean Réal, survenu le 25 octobre 1997, soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, bouquets spirituels, dons, visites et assistance aux funérailles.

Son épouse Blanche-Huguette, ses filles Céline, Diane et Nicole

EN SOUVENIR DE

ROBERT GASCON — GISÈLE SÉGUIN GASCON

10 juillet 1987 — **22 novembre 1977**

À la douce mémoire de Gisèle Gascon, née Séguin, décédée le 22 novembre 1977 et de son époux Robert Gascon, décédé le 10 juillet 1987. Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre. Vous nous manquez beaucoup, nous vous aimerons toujours.

Votre fille, Mireille et son époux Gaétan Berlinguette et vos petits-fils, Pierre et Eric

EN SOUVENIR DE

CLAIRE GÉLINEAU, NÉE LUSIGNAN

À la douce mémoire de Claire Gélineau. Déjà un an depuis ton départ pour le ciel. Le Seigneur t'a appelé pour un monde meilleur mettant fin à tes souffrances. Ton souvenir reste toujours bien vivant dans nos coeurs. Tu nous as donné tout ton amour et pour cela nous te remercions encore. Avec amour pour toujours.

Ton époux Raymond, tes enfants: Jean et Claudine, tes petits-enfants: Sylvain, Stéphane, Marc-Antoine; ton arrière petit-fils Sébastien

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.D.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

G.B.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

Doogie

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

A.A.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

C.P.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

R.S.

REMERCIEMENTS

Remerciements à Jean XXIII pour faveur obtenue.

M.L.

REMERCIEMENTS

Remerciements à Jean XXIII pour faveur obtenue.

N.G.

REMERCIEMENTS

Remerciements à Jean XXIII pour faveur obtenue.

I.C.

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

sopar

SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

1, Chemin des Érables Gatineau, (Québec) J8V 1C1
Tél./ Fax: (819) 243-3616

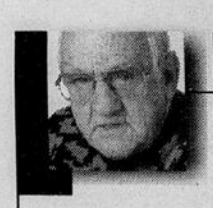
No enreg. 0582171-01 pour fin d'impôt.

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux sont la première cause de mortalité féminine.

Donnez.

(819) 771-8595

FONDATION DES MALADIES DU COEUR



Marcel Fortin
collaboration spéciale

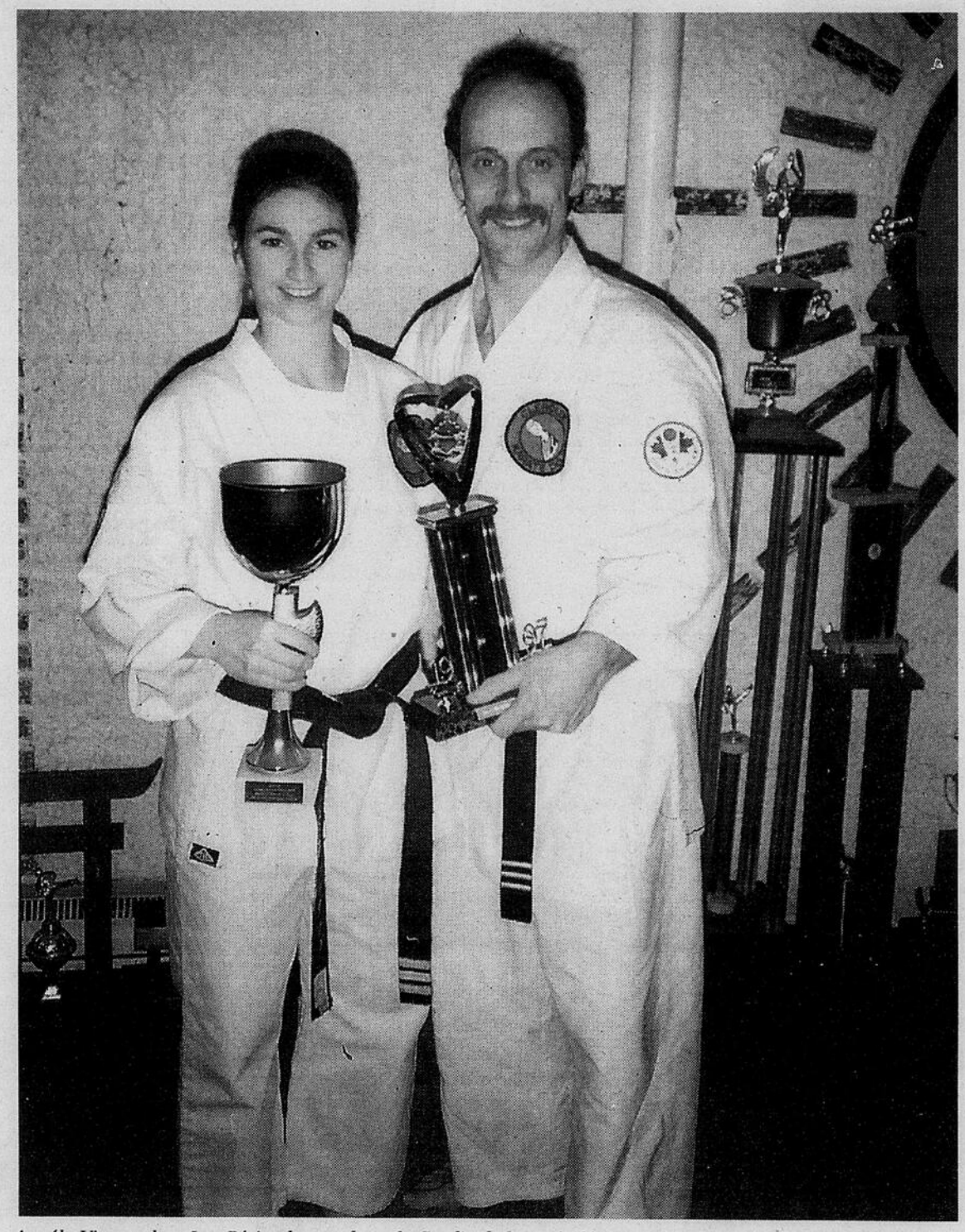
Excellents combats au championnat de karaté du Québec

Plusieurs excellents combats ont été présentés lors du championnat de karaté du Québec qui a eu lieu récemment au centre communautaire Père Arthur-Guertin. Ce championnat était présenté par le Studio de karaté Cléroux et plus de 200 karatékas de différents calibres y ont participé.

Trois grands champions ont été couronnés chez les ceintures noires. Il s'agit d'Angéla Vigneault, du Studio Cléroux, qui a dominé chez les dames; Joël Leblanc, du Studio Cléroux, a été couronné grand champion chez les hommes, tandis que Cédrix Ménard, de l'École de karaté Betty Hills, d'Ottawa, a décroché le titre en kata, ceinture noire.

Les autres gagnants dans leurs catégories respectives chez les juniors ont été Stéphanie Séguin, en combat; David Desjardins, en kata et deuxième en combat; Michel Maheux, en kata et en combat; Toni D'Alesio, en combat; Brett Deddes, en combat; Priscilla Danis-Genest, Fadi Berra, Alain Lafrenière, Marianne Boyer, Lisa Vanderda, Michel Cafalioni, Emilio D'Alessio, Marc Séguin, Stéphanie Malette et Cédric Ménard, qui ont tous gagné en combat. De ce groupe, neuf karatékas défendaient les couleurs du Studio Cléroux; quatre étaient du Pre-Star d'Ottawa et un du Betty Hills, d'Ottawa.

Chez les adultes, Derek Richardson, du Studio Cléroux, a terminé premier en combat et deuxième en kata; Sylvain Carpentier, Studio Cléroux, premier en combat et en kata; Roger Paveda, Studio Cléroux, premier en kata; Joey Richardson, Studio Cléroux, premier en combat et Mélissa Gauthier, Chito Kan, première en combat.



Angéla Vigneault et Luc Périard, tous deux du Studio de karaté Cléroux, ont excellé lors du récent championnat de karaté du Québec. Angéla Vigneault a été couronnée grande chanmpionne chez les dames, tandis que Luc Périard a dominé en kata et en combat dans sa catégorie. Le grand champion chez les hommes, ceintures noires, a été Joël Leblanc, également du Studio Cléroux.

Victoire serrée de 3-2 du Ergosanté

Le Ergosanté a difficilement défait l'Isolation Denis Lauzon 3-2 dans l'un de deux matches présentés dans la division Labatt Bleue de la Ligue de hockey intermédiaire Labatt Bleue de l'Outaouais. Marc Richer, Stéphane Parent et Daniel Bolduc ont marqué un but chacun pour les gagnants, tandis que Robert Gravel et Patrick Hulan ont répliqué.

Dans l'autre rencontre, le Rest-O-Bord et le Gazifère-Thématick ont fait match nul 3-3.

Gilles Tremblay, Serge Fortin et Frédéric Dubé ont marqué pour le Rest-O-Bord, tandis que Martial Leblanc, Richard Gravel et Michel Boisvenue ont touché la cible pour le Gazifère Thématick.

Une victoire de 7-4 pour les Arpenteurs N.-F.

Benoît Brassard, avec deux buts et deux aides, ainsi que Roger Lafleur, avec un filet et une passe, ont mené les Arpenteurs Nadeau-Fournier à une victoire de 7-4 sur le Maison Gauvreau dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue Les Bons Copains-Molson Dry, de Gatineau. Maurice Dupuis, avec un filet et trois aides ainsi que Miguel Tessier, avec un filet et deux aides chacun, ont complété le score. Marc Lavictoire a été le meilleur des perdants avec deux filets, tandis que Yves Dagenais et Jean Bienvenue ont réussi un but chacun. Paul Lafontaine et Gilles Groulx ont récolté deux aides chacun.

Dans la deuxième rencontre, Denis Groulx, avec un but et deux aides, ainsi que Robert Gauthier et Gilles Joanisse, junior, avec un filet chacun, ont permis aux Pneus R.L. de vaincre le Marc Sports 3-1. Marc Gélinas a marqué le seul filet du Marc Sports.

À la suite de ce programme double, les Pneus R.L. occupent le premier rang avec 58 points. Les Arpenteurs Nadeau-Fournier suivent avec 50 points.

Le Maison Gauvreau occupe la troisième place avec 44 points et le Marc Sports ferme la marche avec 30 points.

Denis Groulx, des Pneus R.L., est le meilleur pointeur avec 24 buts et 17 passes pour 41 points.

5e saison de la Ligue de hockey-balle Le Houblon

La Ligue de hockey-balle Le Houblon de l'Outaouais entreprendra cette année sa cinquième saison. Cette ligue est toutefois à la recherche de joueurs et d'équipes pour cette prochaine saison. Cette ligue se mettra en branle au mois de janvier prochain alors que les matches seront présentés au Cégep de l'Outaouais à Hull.

Chaque équipe disputera 25 parties en saison régulière en plus des séries éliminatoires. Ce circuit est reconnu pour son jeu rapide ainsi que sa qualité. Pour de plus amples informations, il faut communiquer avec Randy Bennett au (819) 770-9013.

Les Boulets triomphent des Duracelles

Les Boulets ont disposé des Duracelles 37-25 dans le premier match d'un programme double présenté cette semaine dans la Ligue de basket-ball du mercredi au Collège de l'Ouaouais.

Marc Couillard et François Cadieux ont été les meilleurs des Boulets avec six points chacun. Frédéric Lavelin, avec huit points et Joël Lenardo, avec quatre points, ont dirigé l'attaque des perdants.

Les Cannibales ont eu raison des Faucons 28-14 dans la deuxième rencontre. Ludovic Roy, avec neuf points, et Benoît Hammond, avec six, ont excellé à l'attaque pour les Cannibales, tandis que Sébastien Purdy et Magali Lemèle mont terminé la rencontre avec six et quatre points respectivement. Ludovic Roy a été choisi le meilleur offensif de la journée.

Un gain facile de 6-2 du Marc Sports

Le Marc Sports a facilement triomphé du Mongeon Radiateur 6-2 et ainsi égaliser les chances 2-2 dans une série de trois de cinq présentée dans la Ligue de hockey 50 Ans et Plus-Labatt 50, de Gatineau. Henri Lalonde, avec deux filets, a mené les attaques du Marc Sports.

Jean Lafontaine, Aimé Desforges, Jacques Proulx et Jean-Claude Drapeau ont complété le score.

Gilles Joanisse et Paul Gendron ont marqué un but chacun pour le Mongeon Radiateur.

Les Pneus R.L. surclassent le Maison Gauvreau 7-1

Alain Dagenais, avec quatre buts et une passe, a dirigé l'offensive des Pneus R.L, qui ont facilement triomphé du Maison Gauvreau 7-1 dans le deuxième match d'un programme double présenté dans la Ligue de hockey les Bons Copains-Molson Dry, de Gatineau. Denis Groulx a aussi excellé à l'attaque avec un filet et quatre aides. Luc Duciaume et Mike Leclair, avec un but et une passe chacun, ont complété le score. Robert Gauthier et Michel André ont récolté trois aides chacun. Jean Bienvenue a réussi le seul but du Maison Gauvreau. Dans la première rencontre au programme, le Marc Sports a arraché une victoire de 3-2 aux Arpenteurs Nadeau-Fournier.

Raymond Séguin, Denis Proulx et Richard Lalonde ont marqué un but chacun pour le Marc Sports. François Dicaire et Marc Racette ont réussi les filets des Arpenteurs.

5e tournoi de hockey-balle amical

Le cinquième tournoi de hockey-balle aura lieu le 7 décembre prochain au Collège de l'Outaouais. Ce tournoi est ouvert aux hommes de calibre A et B ainsi qu'aux femmes. Pour de plus amples informations, il faut communiquer avec Randy Bennett au (819) 770-9013 ou avec Danny Guilbault au (819) 770-9083.

Par ailleurs, la Ligue de hockey-balle Le Houblon de l'Outaouais est à la recherche de joueuses ou d'équipes féminines pour la saison 1998, qui devrait débuter vers la fin de janvier. Les intéressées doivent communiquer avec Randy Bennett ou Danny Guilbault aux numéros de téléphones énumérés plus haut.

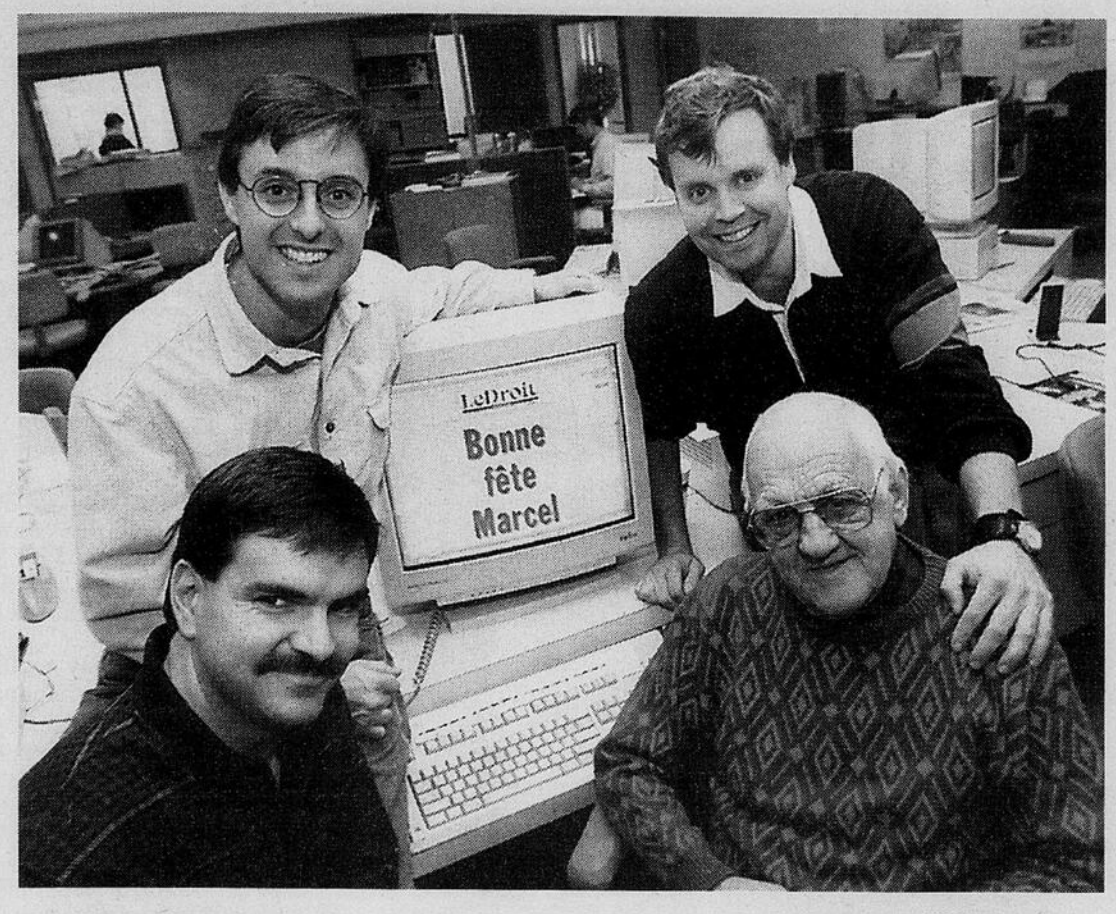
Match nul et un revers des Ambassadeurs

Les Ambassadeurs de Gatineau atome AA majeur ont fait match nul et subi un revers lors de récents matches disputés dans la Ligue de hockey mineur du district d'Ottawa.

Les Ambassadeurs ont fait match nul 1-1 avec le Seaway Valley, alors que Francis Rochon a réussi le seul but des Gatinois avec l'aide de Nicholas Pelletier et Nicolas Lafontaine. Marie-Josée Payant était devant le filet.

Les Ambassadeurs se sont ensuite inclinés 3-1 devant le Seaway Valley.

André Joly aidé de Maxim Lasalle a réussi le seul filet des Gatinois. Sébastien Cousineau défendait la gage des Ambassadeurs.



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Mon cher Marcel...

Notre collègue Marcel Fortin a franchi une autre étape importante, hier, lorsque, pour la 71e fois depuis sa naissance, il a soufflé les bougies coiffant son gâteau d'anniversaire. Soixante et onze ans, il faut le faire, surtout que ce matin, il vous livre encore sa chronique sur les jeunes sportifs amateurs et les «vieux» enfants qui s'en donnent à coeur joie dans les ligues de garage. Tous les employés du quotidien LeDroit *se sont joints aux membres de l'équipe des sports pour souligner cette journée spéciale pour l'aîné de la section. Sur la photo, on reconnaît Marcel Fortin entouré du journaliste sportif Marc Brassard, en bas à gauche, du préposé à la mise en page Louis Lafortune et du coordonnateur de la section des sports, François Gagnon.*

Galarraga comblera la perte de McGriff à Atlanta

Associated Press – Atlanta

Les Braves d'Atlanta ont déboursé environ 25 millions $ pour attirer le premier but Andres Galarraga, ce qui signifie qu'ils ne tenteront plus de mettre sous contrat Brady Anderson ou Kenny Lofton.

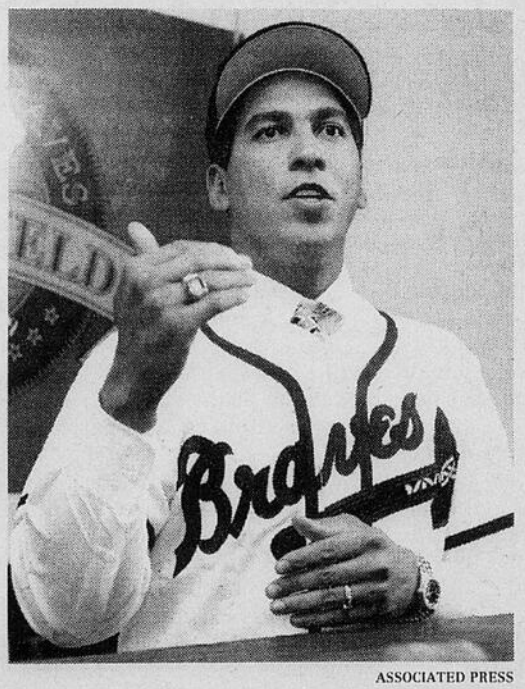
Alors que les Braves auront à composer avec une masse salariale de plus de 60 millions $ en 1998, le directeur général John Schuerholz a indiqué hier qu'il mettra fin aux discussions avec les deux voltigeurs autonomes.

«Nous ne courtiserons plus aucun autre joueur autonome de premier plan, a affirmé Schuerholz en conférence de presse. Nous sommes satisfaits de la composition de notre équipe et nous sommes réalistes quant à notre échelle salariale.»

Schuerholz a ajouté qu'il pourrait toujours offrir un contrat modeste à un joueur autonome – l'ex-Brave Otis Nixon demeure une possibilité – mais que l'équipe n'entend plus accorder d'autres contrats comme celui de jeudi.

Deux jours seulement après avoir échangé le premier but Fred McGriff aux Devils Rays de Tampa Bay, les Braves l'ont remplacé par Galarraga, à qui ils ont offert un contrat de 24,75 millions $ pour trois ans.

«Nous avons pris une décision réfléchie qui avait pour but de combler un besoin dans notre formation, a raconté Schuerholz. Avec tous les frappeurs gauchers que nous avons dans notre formation, nous avons estimé qu'un frappeur droitier de puissance serait le gars idéal dans les circonstances.»



ASSOCIATED PRESS

Andres Galarraga dans son nouvel uniforme des Braves d'Atlanta.

Galarraga, âgé de 36 ans, a maintenu une moyenne de ,318 la saison dernière avec 41 circuits et 140 points produits, dominant la Ligue nationale pour une deuxième année d'affilée. Le joueur de premier but évoluait pour les Rockies du Colorado depuis les débuts de la concession en 1993, mais il a décidé de regarder ailleurs lorsque l'équipe lui a proposé une entente de deux ans seulement.

«Je crois que c'était le temps d'obtenir ma valeur sur le marché», a mentionné Galarraga.

Galarraga touchera 8 millions $ en 1998, 8,2 millions $ en 1999 et 8,5 millions $ en l'an 2000. Il pourrait obtenir un 250 000 $ additionnel s'il obtient plus de 400 apparitions au bâton.

Les Braves se sont offert un coussin financier, lundi, quand ils ont pris la décision de ne pas offrir un nouveau contrat à l'arrêt-court étoile Jeff Blauser.

À la place, ils ont embauché un autre ex-joueur des Rockies, Walt Weiss, qui commande un salaire moins élevé, en lui proposant une entente de neuf millions $ pour trois ans.

Baseball en bref

Johnson se sent trahi

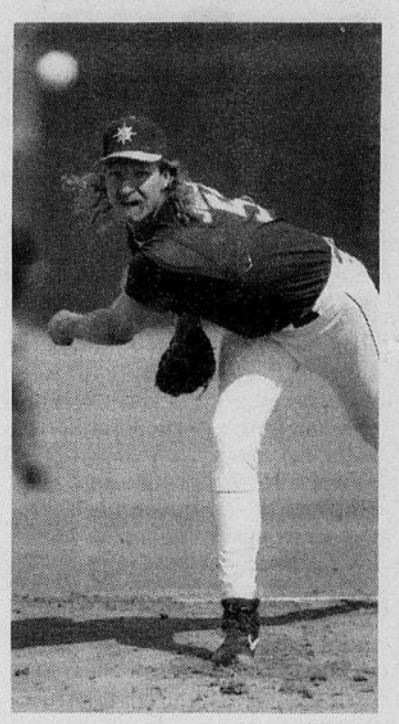
AP – Seatlle

Le lanceur Randy Johnson affirme se sentir trahi par les Mariners de Seattle, qui refusent de lui consentir un contrat de longue durée, et il s'attend à être échangé.

Mais même s'il devait rester, il se dit prêt à faire de son mieux la saison prochaine.

Johnson ne comprend pas la décision des Mariners, qui ne veulent pas prolonger son contrat au-delà de 1998: «Je me sens un peu trahi. J'estime avoir donné mes meilleures années aux Mariners, je les ai aidés à sauver le baseball à Seattle.»

Johnson, 34 ans, a été opéré au dos à la fin de la saison 1996 et il a raté quatre départs à cause d'une tendinite à un doigt de la main vers la fin de la dernière campagne, ce qui ne l'a pas empêché de gagner 20 matches et de n'être devancé que par Roger Clemens dans le vote pour le trophée Cy Young.



ARCHIVES

Randy Johnson, des Mariners de Seattle, s'attend à être échangé, mais s'il devait rester, il est prêt à faire de son mieux.

Anderson pourrait quitter Baltimore

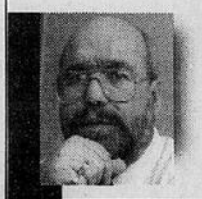
AP – Baltimore

Les Orioles de Baltimore pourraient perdre les services de leur premier frappeur, Brady Anderson, s'ils n'en font pas le joueur le mieux payé de l'histoire de la concession.

Joueur autonome, Anderson avait reçu une offre lucrative des Braves d'Atlanta avant que ceux-ci ne se tournent vers Andres Galarraga. On s'attend cependant à ce qu'il reçoive des offres semblables des Blue Jays de Toronto et des Yankees de New York.

On croit qu'il pourrait se voir offrir plus que les sept millions $ que le lanceur Mike Mussina va gagner en 1998.

Hippodrome d'Aylmer



André Audette

Les sélections du programme de samedi

Première course, Amble, Bourse 1200$
9. Norwell Nimble (D. Coville) change de conducteur
2. Craps (A.E.A.) ..... il est dû
3. Reids True Idenity (T. Lake) ..... son tour approche
1. Quite The Trooper (D. Forgie) .. la roulette 1-2-3-9
6. Hucks Skipper (L. Turenne) ..... lui aussi
8. Little Bobbie (G. Gagnon) ..... attendons la position
7. Another Skip (M. Turenne) ..... les deux Turenne
4. Whata Corker (D. Hay) ..... on ne sait jamais
5. Ata Rumble (B. Weegar) ..... pas aujourd'hui

Deuxième course, Amble, Bourse 1500$
9. Southern Accent (H. Portelance) ..... encore le 9
2. Bo Piu Fin (Y. Plouffe) ..... exacta 2-9
1. Mirabella Mirabel (R. Renaud) ..... avec Rosaire
5. Scampi Girl (B. Hébert) ..... dans la lutte
6. Totally Decadent (P. Desjardins) ..... pourrait se reprendre
4. Coeur De Soleil (D. Hay) ..... a bien fait
8. Flande Storm (R. Dekeyser) ..... trop loin
7. Apache Buccaneer (G. Pyke) ..... à étudier
3. RG Foxy (D. Coville) ..... même avec darrell

Troisième course, Amble, Bourse 1600$
4. Elisa Skip A Lace (G. Gagnon) ..... c'est à son tour
1. Josee Desbi (D. Coville) ..... Darrell et la pôle
2. Gourmet Barb (G. Pyke) ..... dans la photo
3. Erin B Quick (R. Robinson) ..... trifecta 1-2-3-4
9. Radapaw Denyse (G. Prégent) ..... voir sa dernière
8. Thistle Hanover (R. Curran) ..... elle aussi
7. Scorpina (J. Chrétien) ..... dans le panier
5. Mushromm Soup (H. Portelance) ..... douteux
6. D GS Sunkana (D. Forgie) ..... coté à 15 contre 1

Quatrième course, Trot, Bourse 1400$
7. Mystic Meadow (D. Kehoe) ..... faudra le rattraper
4. Anton Seelster (R. Zeron) ..... a fait ses preuves
2. Red Door Cabin (D. Coville) ..... faut pas l'oublier
6. Up To Par (G. Pyke) ..... trifecta 2-4-6-7
9. Pierlou (P. Leblanc) ..... à surveiller
5. Suspicious Maggie (R. Renaud) ..... avec entraves
1. Absolute Proof (A.E.A.) ..... deux de suite ?
3. Young Count (D. Hay) ..... surprendrait
8. Defiant Star (G. Prégent) ..... à oublier

Cinquième course, Amble, Bourse 1600$
1. Pawlak Hanover (T. Lake) ..... de fil en fil
2. Reve En Couleur (J. Chrétien) ..... aime Jean
6. Monsieur Des Acres (G. Pyke) ..... complète le trio
4. Sebas P (B. Carisse) ..... peut démarrer
8. Beaumont Bronco (M. Healey) dans une remontée
5. Ardees Bobby (H. Portelance) ..... peut-être
3. Runnymede B L (G. Chrétien) .... les deux Chrétien
7. Manaburger (A.E.A.) ..... selon le conducteur

Sixième course, Amble, Bourse 1550$
5. Notch One Out (J. Chrétien) ..... la clé
1. Kit Atout (P. Desjardins) ..... peut répéter
3. Highly Red (G. Pyke) ..... dans la photo
2. Fanny Fanny (A.E.A.) ..... qui le conduira ?
4. Weljon (D. Coville) ..... a le potentiel
6. Royal Cupid (R. Robinson) ..... avec Robbie
9. My Lucky Larry (K. Arkell) ..... le trailer
8. Storm Crystals (E. Toth) ..... longue route
7. Ardent Spirit (D. Kehoe) ..... sur la ligne

Septième course, Amble, Bourse 1700$
4. Mistral Despic (D. Forgie) ..... a montré des signes
5. Duncan (H. Portelance) ..... choix plaçé
3. Ruscur Shire (J. Chrétien) ..... sera de la partie
9. Pyrogeniks (G. Gagnon) ..... roulons 3-4-5-9
7. Unique Moment (A.E.A.) ..... à craindre
2. White Casa (T. Lake) ..... vient de qualifier
6. Horizon Run (B. Weegar) ..... possible
8. C LS Social Whirl (M. Turenne) ..... du nouveau ici
1. Ironstone Art (D. Coville) ..... les premiers ...

Huitième course, Amble, Bourse 1600$
5. Thanks For The Tip (D. Coville) ..... bienvenue
9. Doctor Smith (G. Gagnon) ..... pas loin derrière
6. Jerome Salomon (A.E.A.) ..... choix classé
3. Notchabovetherest (M. Healey) .la roulette 3-5-6-9
7. Lukes Gayfryd (A.E.A.) ..... un retour
4. Aint Nothing Easy (H. Portelance) ..... oui vraiment
8. Little Image (G. PYke) ..... faudra faire vite
1. Amber Classic (M. Filion) ..... la pôle aide
2. Tylers Bravo (K. McFarlane) ..... oublions-çà

Neuvième course, Amble, Bourse 1800$
7. Bradley Seelster (H. Portelance) descend de classe
3. Pleasure In Profit (G. Pyke) ..... exacta 3-7
1. Casimir Jazz (R. Zeron) ..... dans la course
4. Cantouchme (J. Chrétien) ..... un danger certain
2. Kesons Judge (E. Toth) ..... avec Mimi
8. L R Mispickel (P. Desjardins) ..... encore la 8è
6. Imperiale Becquet (M. Healey) ..... monte de classe
9. Putt For Dough (K. Backer) ..... un revenant
5. Careys Pride (D. Coville) ..... pas trop bien vu

Dixième course, Amble, Bourse 1700$
2. James Mac (D. Coville) ..... combinaison gagnante
4. Canaco De Tilly (A.E.A.) ..... en a vu de meilleurs
5. Balzane Bayama (G. Pyke) ..... sera de la partie
3. D GS Natchez (J. Chrétien) ..... trifecta 2-3-4-5
9. Almahurst Badger (S. Lafleur) ..... qu'en pense Jo?
1. Eclair Des Sources (H. Portelance) .. encore la pôle
6. Javelot Select (E. Toth) ..... fort à faire
7. Nats Cam (G. Gagnon) ..... son tour viendra
8. Kassandra Merit (T. Lake) ..... longue randonnée

Ce duel oppose l'Amérique rurale contre aux millionnaires parvenus du pétrole

Green Bay-Dallas: tenez-vous bien!

Presse Canadienne

Chris Boniol frappe le ballon qui franchit les poteaux en plein centre. Un septième botté de précision pour Boniol, ce qui lui permet d'égaler une marque de la NFL.

Le ballon n'est pas retombé au sol que Reggie White veut s'en prendre au botteur des Cowboys et à tout ce qui porte un uniforme blanc et bleu.

La scène se déroule au Texas Stadium, le 18 novembre 1996. Les Cowboys viennent de battre les Packers de Green Bay 21-16 pour remporter leur huitième victoire consécutive face à ces derniers dans les années 90.

L'ailier défensif des Packers est furieux parce que les Cowboys n'avaient qu'à mettre le genou au sol, la victoire leur étant acquise. White n'a rien à foutre du record de Boniol (maintenant avec les Eagles de Philadelphie). Les Cowboys ont effreint une loi non écrite. Même au prix d'un record, une équipe ne doit jamais ajouter à la marque quand la victoire est acquise.

Les Cowboys se fichaient royalement des états d'âme du prêcheur par excellence de la NFL. Entre Green Bay et Dallas, le mot rivalité prend des proportions exagérées.

Si les confrontations Chicago-Green Bay ou San-Francisco-Dallas sont généralement synonymes de rudes bagarres, il y a toujours une forme de respect. Du respect, c'est bien la dernière chose que les Packers ressentent pour les Cowboys, et vice-versa.

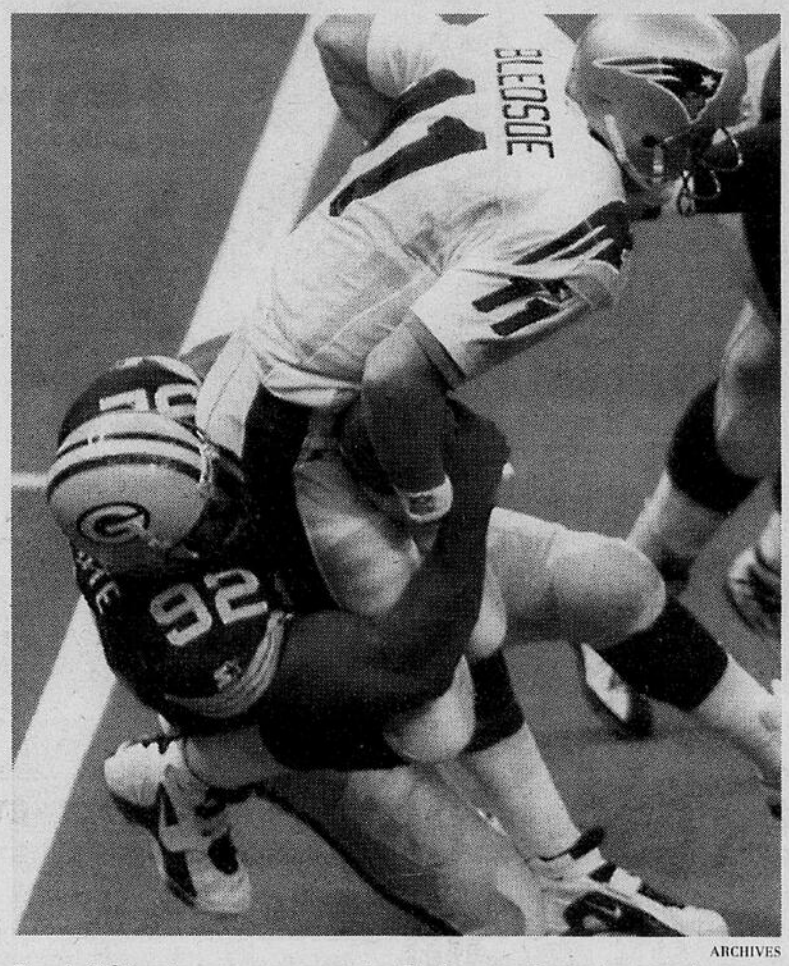
Green Bay, c'est la petite ville rurale, ses cols bleus et quelques industries. Bref, c'est l'Amérique dans ce qu'elle a de plus sympathique.

Dallas, c'est la mégacité développée en raison de la présence du pétrole, ses millionnaires parvenus et ses vedettes flamboyantes. Bref, c'est l'Amérique dans ce qu'elle est de plus factice.

Dimanche, les Packers auront une autre occasion de mettre un terme à cette série de revers que même la conquête du Super Bowl n'a pu effacer. Pour Mike Holmgren et ses hommes, battre Dallas, c'est devenu une affaire personnelle.

Sur papier, jamais les Packers n'auront eu si beau jeu.

Ils n'ont pas perdu à domicile depuis des lustres, le Lambeau Field étant un véritable cimetière pour les équipes de passage. Les Packers représentent une équipe supérieure aux Cowboys à presque toutes les positions (sauf la défensive), l'attaque fonctionne à plein régime, et avec un dossier de 8-3, un improbable revers ne devrait pas mettre en danger leur participation aux séries.



ARCHIVES

Reggie White et ses compagnons des Packers ne viseront pas seulement la victoire demain. Ils tenteront aussi d'exorciser leurs démons. Sur cette photo, le joueur de ligne faisait subir sa médecine au quart-arrière Drew Bledsoe lors du dernier match du Super Bowl en janvier dernier.

Mais il y a quand même des incertitudes.

Brett Favre domine la NFL avec 23 passes de touchés, mais il domine aussi pour les interceptions au sein de l'Association nationale avec 13. Ajoutez à cela cinq échappés, et l'on constate que le quart des Packers a coûté quelques points à ses coéquipiers. Ses trois revirements ont mené à 17 points des Colts d'Indianapolis la semaine dernière. Favre peut anéantir une équipe, mais il va faire face à la meilleure unité défensive contre la passe de la NFL.

Parlant de défensive, celle des Packers est indigne des champions du Super Bowl. Accorder 23 points à l'attaque des Colts (qui vient au 13e rang de l'AFC) relève de l'exploit.

L'équipe de Green Bay souffre aussi du syndrome des équipes championnes: s'incliner face à des formations médiocres. Les clubs qui leur ont infligé trois revers (Philadelphie, Détroit et Indianapolis) ont un dossier combiné de 10-22.

Côté motivation toutefois, rien à craindre face aux Cowboys.

Il est quand même ironique de constater qu'un fleuron offensif (Green Bay) de la NFL va se mesurer à une formidable défensive, alors que l'une des attaques les plus pitoyables (Dallas) va tenter de marquer des points contre une défense pas très stable.

Mais pour Reggie White et ses copains, les moyens importent peu. Les Packers ne recherchent pas qu'une victoire, ils veulent exorciser leurs démons. Ça devrait être bon.

L'histoire se répète en cette 13e semaine dans la NFL

Du déjà vu: les Cowboys doivent gagner

Presse Canadienne

Les semaines se suivent dans la NFL et l'histoire se répète pour certains clubs. Par exemple: les Cowboys de Dallas disputent un autre match crucial demain. On dirait que c'est comme ça depuis le premier week-end de la saison.

La journée de demain donnera lieu à de beaux duels et à des matches qui, s'ils ne sont pas relevés, auront des conséquences importantes sur le tableau des séries. Au chapitre des matches intéressants figure le duel de lundi soir entre les Raiders d'Oakland et les Broncos de Denver.

Les bons crus

Dallas (6-5)
à Green Bay (8-3)

Match crucial pour les Cowboys. La performance de la première ligne des Packers va avoir une influence directe sur le résultat du match. À surveiller, la bagarre entre Michael Irvin et n'importe lequel des demis de coin qu'on va lui imposer. Un classique.

Miami (7-4)
à Nouvelle-Angleterre (6-5)

Les Buccaneers de Tampa Bay ont montré le chemin à suivre. Pressez Dred Bledsoe et les Patriots éprouvent des problèmes. Les Dolphins n'ont certes pas une défensive du calibre des Buccaneers, mais leur nouveau style de jeu semble tout à fait approprié pour embouteiller les Patriots

Buffalo (5-6)
à Tennessee (5-6)

On l'a vu contre Miami, lundi, la défensive des Bills passe trop de temps sur le terrain en raison de l'ineptie de l'attaque. Avec les Oilers qui vont faire courir Eddie George à profusion, les Bills devraient s'essouffler assez rapidement.

Oakland (4-7) à Denver (9-2)

Battus par les Raiders alors qu'ils n'avaient aucune défaite à leur fiche, battus in extremis par les Chiefs sur un formidable placement de Pete Stoyanovich la semaine dernière, les Broncos ont tous les éléments en mains pour faire payer la note aux Raiders. Ils n'y manqueront pas, malgré le fait que les Raiders soient l'une des deux équipes de l'AFC à avoir une fiche gagnante contre Denver depuis l'arrivée de John Elway.

Minnesota (8-3)
à Jets de New York (7-4)

Mauvaise nouvelle pour les Jets. Les Vikings ont connu leur pire match de la saison la semaine dernière et la blessure à Glenn Foley ramène Neil O'Donnell au poste de quart. Vikings.

Pile ou face

Giants de New York (7-4)
à Washington (6-5)

Les Giants semblent un peu jeunes pour soutenir un match de cette importance à l'étranger, mais New York favorise le jeu au sol, la faiblesse de la défensive des Redskins.

De plus, Washington va devoir lancer dans la mêlée les jeunes Albert Connell, Chris Thomas et James Thrash (trois passes captées au total) en raison des blessures à Leslie Shepherd et Alvin Harper. Pas évident.

Indianapolis (1-10)
à Détroit (5-6)

Un dixième match consécutif de plus de 100 verges de gains pour Barry Sanders? Et pourquoi pas? Les Colts vont s'en remettre à Paul Justin malgré le fait que Jim Harbaugh soit disponible.

À noter, les Lions n'ont pas gagné deux matches de suite cette saison.

Nouvelle-Orléans (4-7)
à Atlanta (3-8)

Tenez-vous bien. Les Saints y vont pour une troisième victoire consécutive et les Falcons pour une deuxième de suite. L'équipe de Mike Ditka ne perd plus depuis qu'il prend des paris. C'est Pete Rose qui ne doit pas en croire ses yeux.

Kansas City (8-3)
à Seattle (6-5)

Cette fois, les Chiefs n'ont ni le stade, ni les partisans, ni l'émotivité. Et les Seahawks ont désespérément besoin de la victoire.

Caroline (5-6)
à Saint Louis (2-9)

Le ménage a commencé à Saint Louis. Les Rams ont congédié Lawrence Phillips jeudi.

Une équipe éliminée peut être dangereuse pour les Panthers qui n'ont plus droit à l'erreur, mais qui ont livré un solide match aux 49ers la semaine dernière.

Des petites vites

Pittsburgh (8-3)
à Philadelphie (4-6-1)

L'entraîneur Ray Rhodes a dû confirmer que Ricky Watters demeurait son demi numéro un. Quand ça va mal.

Le rôle de Watters a diminué et les Eagles sont à une défaite de plier bagage pour la saison en cours. Les Steelers devraient s'en charger avec le sourire.

San Diego (4-7)
à San Francisco (10-1)

Les 49ers ont perdu le demi de sûreté Tim McDonald pour trois semaines (blessure au pied). Il s'agit de leur seul problème avant ce match face aux Chargers.

Jacksonville (8-3)
à Cincinnati (3-8)

Boomer Esiason sera à la barre des Bengals qui ne savent plus quoi faire avec Jeff Blake. Un match émotif pour les Bengals, ce qui devrait compliquer la tâche des Jaguars. De là à mettre leur victoire en doute, il y a un pas qu'il ne faut peut-être pas franchir.

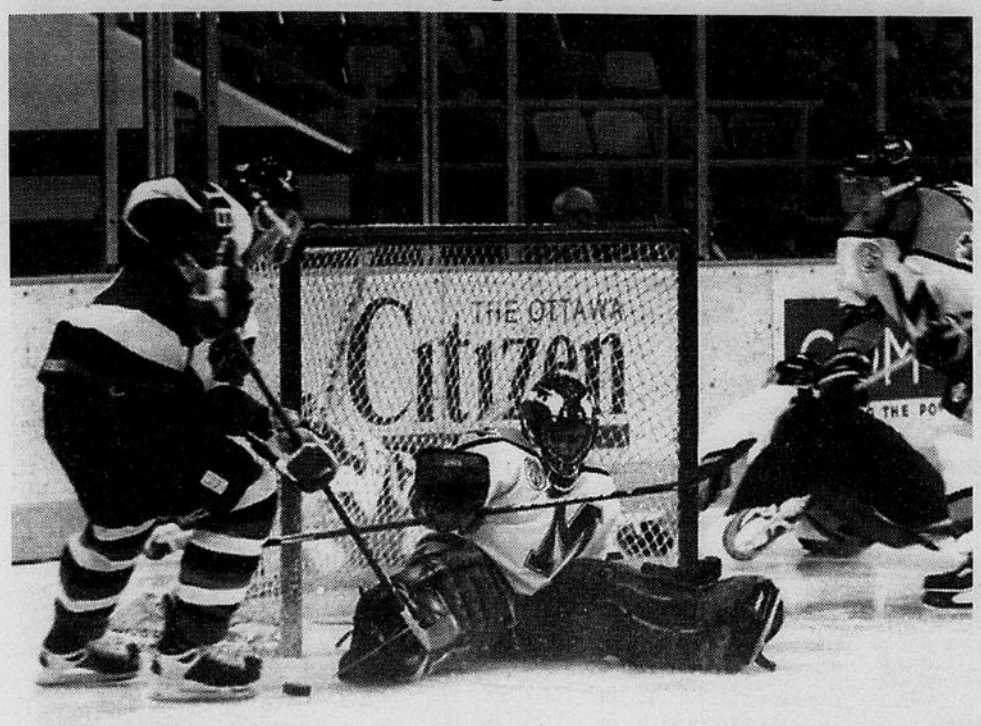
Tampa Bay (8-3)
à Chicago (1-10)

Les Bears ont remporté cinq des six derniers matches entre les deux formations, mais il s'agissait des Bears d'une autre époque et des anciens Buccaneers. Il n'y aura pas de surprise.

Ne perdez pas votre temps

Arizona (2-9)
à Baltimore (4-6-1)

Franchement, sincèrement: aucun intérêt.



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Mark Bell, des 67's (à gauche), tente de déjouer sans succès le gardien des Majors de St. Michael's, Corey Batten. Ottawa l'a emporté 2-1 au Centre municipal d'Ottawa.

Victoire de 2-1 contre St. Michael's

Les 67's résoudent l'énigme des Majors

Les 67's d'Ottawa ont finalement réussi à résoudre l'énigme posée par les gardiens des Majors de St. Michael's.

MARC BRASSARD
LeDroit

Il leur a fallu pas moins de 132 lancers en trois parties contre trois gardiens différents en l'espace de trois semaines pour enfin remporter un gain contre le club d'expansion torontois, 2-1 devant 3568 spectateurs au Centre municipal d'Ottawa hier soir.

Après s'être contentés de verdicts nuls de 2-2 et 3-3 lors des deux derniers dimanches lorsque frustrés par Corey Batten (42 tirs) et Bujar Amidovski (54 lancers), ce fut au tour de la recrue Chad Mehlenbacher, à son premier départ dans la Ligue de hockey de l'Ontario, de leur donner la frousse.

Amidovski étant blessé, c'est à lui que l'entraîneur-chef Mark Napier a fait appel contre les 67's et Mehlenbacher a presque fait passer l'ancien du Canadien pour un génie en repoussant 34 des 36 lancers des locaux.

Seuls Brian Campbell, avec un puissant tir frappé au milieu du deuxième tiers, et Justin Davis, grâce à une belle passe de Mark Bell sur une descente à deux contre un à 5:24 de la troisième période, ont réussi à tromper sa vigilance et pourtant les 67's ont lancé de partout lors de ce match.

Bell a été un joueur dominant lors de cette rencontre, montrant pourquoi Brian Kilrea en avait fait son premier choix au repêchage en 1996. En plus d'orchestrer des beaux jeux, il a aussi servi LA mise en échec de la partie, sinon de la saison, lorsqu'il a étendu Steve Gallace, des Majors, au deuxième tiers. Sur le même jeu, Troy Stonier avait profité d'un revirement pour s'échapper, mais il a atteint le poteau.

«Ce n'est pas le genre de chose que je fais très souvent, a dit Bell après le match. Je rentrais au banc quand j'ai vu le gars s'en venir. Ça m'a pompé pas mal pour le reste du match et les gars sur le banc étaient excités.»

Cette mise en échec a donné le ton à un deuxième tiers où les 67's se sont imposés au niveau physique, Ben Gustavson corrigeant notamment Mike Jefferson lors d'une mêlée générale.

«Il y a eu un peu de tout lors de ce match, des mises en échec, quelques batailles, beaucoup de lancers, a noté le pilote des gagnants, Brian Kilrea. J'aurais juste aimé qu'on convertisse plus de nos nombreuses chances de marquer pour éviter que le match soit si serré. Je pense qu'on aide les gardiens adverses à mériter des étoiles en lançant directement sur eux.»

ARCHIVES

Brian Kilrea: «Il y a eu un peu de tout lors du match.»

Alors que Mehlenbacher était bombardé, Craig Hillier n'a pas sué à grosses gouttes face aux 21 lancers des Majors, dont deux seulement en période médiane. Il n'y pouvait cependant rien quand Anthony Terzo a rendu la fin de match intéressante en comptant lors d'une attaque à cinq.

Les 67's prennent aujourd'hui le chemin de Kingston, où ils se frotteront pour la première de neuf parties aux Frontenacs ce soir. Un duel où la meilleure défensive de la LHO (49 buts alloués en 23 parties pour les 67's) se mesurera à la meilleure attaque (134 buts en 24 matches avant celui d'hier contre Kitchener).

«Ce sera un bon test, la bonne affaire, c'est qu'on a amorcé cette fin de semaine avec une victoire», a déclaré Kilrea, dont l'équipe sera de retour au Centre municipal demain après-midi pour accueillir les Rangers de Kitchener.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Les statistiques

Serge Lafortune

Jean-François Plante

LIGUE NATIONALE

Association est

Section nord-est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Montréal	**22**	**14**	**6**	**2**	**72**	**47**	**30**	**6**	**4**	**2**	**8**	**2**	**0**	**P 1**
Boston	23	11	8	4	58	57	26	3	4	2	8	4	2	P 1
Pittsburgh	24	10	9	5	64	62	25	2	4	3	8	5	2	G 1
Ottawa	**23**	**9**	**10**	**4**	**62**	**59**	**22**	**5**	**6**	**1**	**4**	**4**	**3**	**P 2**
Caroline	23	9	11	3	63	67	21	6	4	2	3	7	1	P 1
Buffalo	20	6	10	4	52	61	16	2	5	1	4	5	3	G 1

Section atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
New Jersey	21	16	5	0	67	36	32	11	2	0	5	3	0	G 7
Philadelphie	24	13	8	3	69	57	29	8	5	1	5	3	2	P 2
Washington	22	12	7	3	66	54	27	5	1	2	7	6	1	N 1
Rangers N.Y.	23	8	8	7	61	60	23	4	4	4	4	4	3	G 1
Islanders N.Y.	22	9	9	4	60	57	22	3	6	1	6	3	3	P 1
Floride	21	6	11	4	44	62	16	2	6	3	4	5	1	P 2
Tampa Bay	21	3	16	2	40	75	8	2	6	1	1	10	1	G 1

Association ouest

Section centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
St. Louis	23	15	6	2	72	50	32	10	2	1	5	4	1	P 1
Détroit	24	14	6	4	79	57	32	7	3	3	7	3	1	G 1
Dallas	24	13	7	4	75	61	30	5	3	2	8	4	2	P 1
Phoenix	21	10	9	2	65	60	22	6	3	1	4	6	1	P 1
Chicago	23	8	13	2	47	59	18	5	6	2	3	7	0	P 1
Toronto	20	7	10	3	41	57	17	3	7	1	4	3	2	G 1

Section pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Colorado	22	10	5	7	67	58	27	5	1	4	5	4	3	N 1
Los Angeles	22	10	8	4	76	63	24	7	5	0	3	3	4	G 1
Anaheim	23	8	10	5	56	67	21	3	7	3	5	3	2	P 3
San Jose	23	8	15	1	60	71	17	4	8	1	4	6	0	G 2
Edmonton	23	6	12	5	54	76	17	3	5	2	3	7	3	G 1
Vancouver	22	6	13	3	57	76	15	4	5	2	2	8	1	G 2
Calgary	23	4	14	5	56	74	13	3	7	1	1	7	4	G 1

Comparaisons avec 1996-97

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	23	7	10	6	60	68	20	4	4	4	3	6	2	P 2
Montréal	22	8	11	3	81	84	19	6	2	2	2	9	1	G 1

Classement général

Association est

	Mj	Pts
1. New Jersey	21	32
MS–2. Montréal	**22**	**30**
3. Philadelphie	24	29
4. Washington	22	27
5. Boston	23	26
6. Pittsburgh	24	25
7. Rangers N.Y.	23	23
8. Islanders N.Y.	22	22
9. Ottawa	**23**	**22**
10. Caroline	23	21
11. Buffalo	20	16
12. Floride	21	16
13. Tampa Bay	21	8

Association ouest

	Mj	Pts
1. St. Louis	23	32
MS–2. Colorado	22	27
3. Détroit	24	32
4. Dallas	24	30
5. Los Angeles	22	24
6. Phoenix	21	22
7. Anaheim	23	21
8. Chicago	23	18
9. San Jose	23	17
9. Toronto	20	17
10. Edmonton	23	17
12. Vancouver	22	15
13. Calgary	23	13

MS-Meneurs de section classé 1re et 2e.

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
John LeClair, Phi	18	12	30
Eric Lindros, Phi	9	21	30
Mike Modano, Dal	10	19	29
Teemu Selanne, Ana	20	6	26
Shayne Corson, Mon	**8**	**18**	**26**
Brett Hull, StL	12	13	25
Keith Tkachuk, Pho	12	13	25
Jozef Stumpel, LA	7	18	25
Peter Forsberg, Col	5	20	25
Zigmund Palffy, INY	13	11	24
Joe Sakic, Col	11	13	24
Pat LaFontaine, RNY	11	13	24
Ron Francis, Pit	8	16	24
Peter Bondra, Was	14	9	23
Mark Recchi, Mon	**10**	**13**	**23**
Robert Reichel, INY	8	15	23
Pavel Bure, Van	8	15	23
Adam Oates, Was	7	16	23
Alexeï Yashine, Ott	**8**	**14**	**22**
Wayne Gretzky, RNY	6	16	22
Steve Duchesne, StL	4	18	22

Calendrier

Lundi 17 novembre
Boston 4 **Ottawa 2**
Tampa Bay 1 **Montréal 4**
St. Louis 3 Toronto 2
Edmonton 3 Phoenix 6

Mardi 18 novembre
Calgary 1 New Jersey 2
Colorado 6 Washington 6
Rangers N.Y. 3 Floride 1
Anaheim 2 San Jose 4

Mercredi 19 novembre
Montréal 1 Caroline 2
Philadelphie 1 Toronto 3
Boston 3 Pittsburgh 3
Rangers N.Y. 3 Tampa Bay 6
Islanders N.Y. 3 Détroit 2
Edmonton 2 Dallas 3
Chicago 4 Anaheim 0

Jeudi 20 novembre
Pittsburgh 2 **Ottawa 0**
Buffalo 5 Boston 0
Islanders N.Y. 1 New Jersey 5
San Jose 3 Philadelphie 0
Calgary 2 Floride 1
Edmonton 3 St. Louis 0
Phoenix 2 Vancouver 4
Chicago 3 Los Angeles 4

Vendredi 21 novembre
Rangers N.Y. 4 Caroline 3
Dallas 2 Détroit 4
Toronto au Colorado, 21h

Samedi 22 novembre
Floride au New Jersey, 13h
Islanders N.Y. à Buffalo, 15h
Dallas à Boston, 19h
Rangers N.Y. à Pittsburgh, 19h
San Jose à Washington, 19h
Calgary à Tampa Bay, 19h
Edmonton à **Ottawa**, 19h30
Détroit à **Montréal**, 19h30
Anaheim à St. Louis, 19h30
Toronto à Phoenix, 22h30
Chicago à Vancouver, 22h30

Dimanche 23 novembre
Washington en Floride, 18h

Lundi 24 novembre
Buffalo à Pittsburgh, 19h
San Jose à **Montréal**, 19h30
Anaheim à Dallas, 20h30
Los Angeles au Colorado, 21h

Mardi 25 novembre
Vancouver à Rangers N.Y., 19h30
San Jose à Toronto, 19h30
St. Louis à Phoenix, 21h
Chicago à Edmonton, 21h

Mercredi 26 novembre
Caroline à Pittsburgh, 19h
Philadelphie à Buffalo, 19h
Rangers N.Y. à Islanders N.Y., 19h30
Montréal à Washington, 19h30
Colorado à Tampa Bay, 19h30
Boston en Floride, 19h30
Ottawa à Détroit, 19h30
Los Angeles à Dallas, 20h30
New Jersey à Anaheim, 22h30

Jeudi 27 novembre
Washington à **Ottawa**, 19h30
Los Angeles à St. Louis, 20h30
Chicago à Calgary, 21h
Dallas à Phoenix, 22h

Vendredi 28 novembre
Vancouver à Boston, 114h
Islanders N.Y. à Philadelphie, 13h
Colorado en Floride, 16h
Tampa Bay en Caroline, 19h30
Rangers N.Y. à Buffalo, 19h30
Montréal à Détroit, 19h30
Anaheim à Edmonton, 21h
New Jersey à San Jose, 22h30

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Saint-Jean	17	10	3	4	52	37	24
Fredericton	21	9	10	2	66	61	22
Portland	19	7	8	4	56	54	19
St. John's	16	6	9	1	45	55	12

Section Nouvelle-Angleterre

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Springfield	17	9	4	4	57	54	22
Worcester	17	8	9	2	63	61	20
Hartford	18	9	7	2	55	53	20
New Haven	17	8	7	2	45	45	18
Providence	17	4	10	3	50	64	12

Conférence de l'Ouest

Section Empire State

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Hamilton	18	12	5	1	54	43	25
Adirondack	20	8	11	1	55	63	17
Albany	17	6	6	5	54	52	17
Rochester	14	5	5	4	37	42	14
Syracuse	16	6	8	2	47	55	14

Section Mid-Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Philadelphie	20	11	4	5	80	60	27
Cincinnati	18	7	6	5	62	62	19
Kentucky	17	7	8	2	53	51	18
Hershey	20	7	10	3	48	69	17

Un point pour une défaite en prolongation.

Dimanche 16 novembre
Hershey 3 Cincinnati 7
St. John's 3 Hartford 2
Kentucky 3 Philadelphie 6
Hamilton 6 Rochester 2

Mercredi 19 novembre
Hamilton 3 Albany 1
Kentucky 1 Hershey 3
Portland 6 Worcester 2
Saint-Jean 2 Fredericton 4

Vendredi 21 novembre
Springfield à Providence, 19h05
Adirondack à Philadelphie, 19h05
Kentucky à Fredericton, 19h30
Rochester à Hamilton, 19h30
St. John's à Portland, 19h30
Albany à Syracuse, 19h30
Hartford à New Haven, 19h35

Samedi 22 novembre
Kentucky à Saint-Jean, 19h
Hartford à Hershey, 19h
New Haven à Providence, 19h05
Albany à Adirondack, 19h30
St. John's à Portland, 19h30
Worcester à Springfield, 19h30
Rochester à Syracuse, 19h30

Ligue internationale

Conférence de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Détroit	20	10	5	5	76	69	25
Grand Rapids	17	12	5	0	58	44	24
Québec	**20**	**10**	**8**	**2**	**58**	**65**	**22**
Orlando	17	8	7	2	56	58	18

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Cincinnati	17	10	4	3	61	47	23
Cleveland	18	8	7	3	55	58	19
Michigan	17	6	6	5	45	57	17
Indianapolis	18	7	11	0	51	72	14
Fort Wayne	16	6	10	0	46	55	12

Conférence de l'Ouest

Section Mid-Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Chicago	17	11	4	2	57	52	24
Milwaukee	18	11	7	0	59	53	22
Kansas City	17	7	7	3	50	53	17
Manitoba	19	8	10	1	57	61	17

Section Sud-Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Long Beach	22	15	6	1	75	54	31
Utah	20	12	6	2	71	55	26
Houston	19	11	6	2	58	57	24
Las Vegas	21	8	10	3	73	77	19
San Antonio	19	6	11	2	55	74	14

Un point pour une défaite en fusillade.

Mercredi 19 novembre
Fort Wayne 1 Cincinnati 4
Michigan 3 Détroit 2 (F)
Las Vegas 3 Long Beach 4 (F)
Kansas City 3 Utah 5

Vendredi 21 novembre
Kansas City à Houston, 19h
Las Vegas en Utah, 19h
Fort Wayne à Chicago, 19h30
San Antonio à Cleveland, 19h30
Grand Rapids au Manitoba, 19h30
Milwaukee au Michigan, 19h30
Cincinnati à Indianapolis, 20h

Samedi 22 novembre
San Antonio à Cleveland, 12h30
Grand Rapids au Manitoba, 14h
Kansas City à Long Beach, 16h
Détroit à Cincinnati, 19h30
Indianapolis à Orlando, 18h
Chicago à Fort Wayne, 19h30

Dimanche 23 novembre
Grand Rapids au Manitoba, 14h
San Antonio à Houston, 16h
Kansa City à Long Beach, 16h
Québec à Chicago, 18h
Indiannapolis à Orlando, 18h

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Rouyn-Noranda	26	16	8	2	137	100	34
Shawinigan	23	15	5	3	86	63	33
Victoriaville	28	15	11	2	102	77	32
Laval	26	14	9	3	95	82	31
Val-d'Or	28	11	14	3	77	79	25
Drummondville	24	11	11	2	81	89	24
Sherbrooke	25	10	13	2	83	87	22
Hull	**26**	**9**	**17**	**0**	**99**	**126**	**18**

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Québec	27	17	8	2	114	91	36
Chicoutimi	26	15	10	1	111	92	29
Moncton	27	9	10	8	102	94	26
Rimouski	23	12	10	1	93	82	25
Halifax	26	9	14	3	89	118	21
Cap-Breton	26	8	16	2	78	112	18
Baie-Comeau	25	3	18	4	73	117	10

Calendrier de la LHJMQ

Mardi 18 novembre
Val-d'Or 6 **Hull 5** (P)
Cap-Breton 3 Moncton 5
Chicoutimi 10 Baie-Comeau 4
Québec 4 Drummondville 1

Jeudi 20 novembre
Sherbrooke 3 Moncton 5
Victoriaville 0 Val-d'Or 4
Laval 1 Rouyn-Noranda 4
Québec à Cap-Breton (remis)

Vendredi 21 novembre
Québec 2 Cap-Breton 4
Sherbrooke 3 Halifax 4
Drummondville à Rimouski, 19h30
Shawinigan à Chicoutimi, 20h
Victoriaville à R.-Noranda, 20h
Laval à Val-d'Or, 20h

Samedi 22 novembre
Sherbrooke à Cap-Breton, 16h
Shawinigan à Baie-Comeau, 16h
Québec à Halifax, 19h
Victoriaville à Val-d'Or, 19h30

Meneurs de la LHJMQ

	Mj	B	A	P
Pierre Dagenais, R-N	24	30	31	61
Mike Ribeiro, R-N	27	19	38	57
Mathieu Benoît, Chi	27	28	25	53
Ramzi Abid, Chi	26	18	33	51
Vincent Lecavalier, Rim	24	18	31	49
Patrick Pelchat, R-N	27	15	27	42
David Gosselin, Chi	27	17	30	47
Sébastien Roger, Mon	27	23	18	41
David Thibeault, Vic	29	18	23	41
Brad Richards, Rim	24	13	28	41
Marty Johnston, Hull	**22**	**17**	**23**	**40**
Dominic Perna, Lav	25	13	26	39
Éric Chouinard, Qué	27	20	18	38
Ryan Walsh, Cap	26	16	22	38
Ryan Lauzon, Hull	**26**	**14**	**24**	**38**

Ligue de l'Ontario

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Kingston	24	16	6	2	134	90	34
Ottawa	**23**	**12**	**7**	**4**	**74**	**49**	**28**
Belleville	23	11	11	1	90	92	23
St. Michael's	23	7	11	5	63	79	19
Peterborough	23	8	12	3	84	98	19
Oshawa	23	8	15	0	76	109	16

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Barrie	25	17	7	1	94	67	35
Guelph	22	15	4	3	91	59	33
Kitchener	21	8	9	4	65	73	20
Sudbury	23	8	13	2	88	95	18
North Bay	23	8	13	2	85	94	18
Owen Sound	20	7	12	1	77	94	15

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
London	21	14	6	1	105	79	29
Plymouth	21	11	7	3	93	79	25
Érié	22	12	9	1	94	91	25
Sarnia	24	10	9	5	92	89	25
Sault-Ste-Marie	22	5	14	3	68	103	13
Windsor	25	6	18	1	101	134	13

Calendrier de la LHO

Mardi 18 novembre
Guelph 4 Kitchener 2
Plymouth 1 Sarnia 5
Sault-Ste-Marie 6 Sudbury 3

Jeudi 20 novembre
North Bay 2 Barrie 1
Érié 2 St. Michael's 3
Peterborough 2 Windsor 5

Vendredi 21 novembre
St. Micheal's 1 **Ottawa 2**
Érié à Guelph, 19h30
Kitchener à Kingston, 19h30
Plymouth à London, 19h30
Peterborough à Sarnia, 19h30
Windsor à S.Ste-Marie, 19h30
North Bay à Sudbury, 19h30

Samedi 22 novembre
Oshawa à Barrie, 19h
Kitchener à Belleville, 19h30
Plymouth à Érié, 19h30
Ottawa à Kingston, 19h30
Guelph à Owen Sound, 19h30

Hockey régional

Midget AAA

Section CCM

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Amos	25	15	9	1	96	81 31
C.-LeMoyne	20	14	6	1	99	71 29
Gatineau	**23**	**11**	**11**	**1**	**74**	**85 23**
Lac St-Louis	22	10	10	2	91	81 22
L.L.L.	22	9	10	3	65	69 21
Mon.-Bourassa	21	8	11	2	74	95 18

Section Tacks

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Magog	21	16	4	1	102	74	33
Jonquière	25	15	9	2	122	93	30
Cap-Madeleine	22	12	9	1	105	112	25
Ste-Foy	20	10	9	1	91	90	21
Lévis	22	10	11	1	91	91	21
Ant.-Girouard	21	2	18	1	66	131	5

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Vendredi 21 novembre
Lévis 4 Lac St-Louis 1
Gatineau 2 L.L.L. 3
C.-LeMoyne 5 Mon.- Bourassa 6
Amos 2 Cap-de-la-Madeleine 5
Antoine-Girard 1 Jonquière 10

Universitaire canadien

Ontario-Québec

Section est-éloigné

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
UQTR	9	5	1	2	51	16	14
McGill	9	6	2	1	36	29	13
Ottawa	**8**	**4**	**3**	**1**	**35**	**30**	**9**
Concordia	8	1	6	1	23	46	3

Section est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Guelph	8	5	2	1	42	20	11
Toronto	8	3	4	1	30	39	7
Queen's	8	2	6	0	21	36	4
C.M.R.	8	0	6	2	16	40	2

Section ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Windsor	9	8	0	0	48	18	18
Western	9	4	3	2	27	24	10
Waterloo	8	5	4	0	30	27	8
Laurier	9	2	6	1	25	34	5

Section ouest-éloigné

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
York	10	7	3	0	54	33	14
Laurentienne	8	4	4	0	28	36	8
Brock	8	3	4	1	26	39	7
Ryerson	9	1	7	1	24	49	3

Vendredi 21 octobre
York 3 Waterloo 2
Windsor 9 Ryerson 2
McGill 2 UQTR 5
Queen à Toronto
Western à Brock

Ligue centrale

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Gloucester	24	15	7	2	100	77	33
Cumberland	22	8	6	8	80	74	28
Cornwall	22	10	8	4	82	73	27
Hawkesbury	21	7	10	4	81	88	21
Ottawa	24	3	16	5	57	99	13

Section Yzerman

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Kanata	22	11	7	4	101	87	27
Brockville	21	10	6	5	95	89	26
Nepean	19	6	8	5	64	70	21
Pembroke	21	7	9	5	85	89	21
Smith Falls	18	7	7	4	71	72	20

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Vendredi 21 novembre
Pembroke 6 Brockville 5
Kanata 3 Gloucester 4
Cumberland 7 Hawkesbury 2
Nepean 6 Smith Falls 3

Dimanche 23 novembre
Kanata à Cornwall, 14h
Gloucester à Hawkesbury, 14h
Smiths Falls à Nepean, 19h
Ottawa à Pembroke, 19h
Brockville à Cumberland, 19h15

Ligue junior B de l'est Ontarien

Division Métro

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Papineau	14	13	1	0	70	43	26
Ottawa Sud	16	7	9	1	58	85	15
Ottawa Ouest	16	5	10	1	84	90	15
Metcalfe	13	6	6	1	46	56	14
Clarence	14	4	10	0	56	76	8

Division Rideau

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Brockville	17	7	7	3	100	101	19
Westport	15	8	6	1	83	62	18
Gananoque	17	6	7	4	68	71	17
Grenville Sud	17	5	9	3	76	81	17
Athens	18	2	15	1	67	124	16

Division St-Laurent

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Alexandria	18	13	3	2	106	73	31
Winchester	17	12	5	0	109	79	24
Kemptville	17	10	7	0	92	74	21
Char-Lan	17	8	7	2	72	58	20
Morrisburg	18	5	12	1	68	112	13

Division Vallée

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Renfrew	18	14	3	1	108	73	30
Arnprior	17	10	6	1	70	77	22
Perth	14	8	6	0	57	54	16
Shawville	14	5	9	0	60	72	11
Carleton Place	14	5	9	0	51	69	10
Goulbourn	14	2	12	0	45	70	5

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Dimanche 16 novembre
Perth 7 Clarence 5
Metcalfe 4 Arnprior 3
Papineau 6 Goulbourn 3

Mercredi 18 novembre
Ottawa Ouest à Arnprior

Ligue super junior du Québec

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
St-Lin	11	10	1	0	83	46	20
Vanier-Embrun	11	5	5	1	66	57	11
Fort-Coulonge	6	4	2	0	47	35	8
Maniwaki	10	4	6	0	63	88	8
Mont-Laurier	12	2	10	0	53	59	4

Samedi 15 novembre
Fort-Coulonge 11 M.-Laurier 6

Dimanche 16 novembre
Maniwaki 5 Vanier-Embrun 8
Mont-Laurier 2 St.-Lin 5

Ligue junior de l'Ouest

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Swift Current	25	19	4	2	109	69	40
Régina	27	17	8	2	131	103	36
Brandon	24	14	7	3	102	75	31
Saskatoon	24	11	12	1	94	109	23
Prince Albert	23	9	13	1	75	91	19
Moose Jaw	24	7	16	1	84	102	15

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Lethbridge	25	12	9	4	86	82	28
Red Deer	22	10	12	0	88	95	20
Calgary	22	7	13	2	73	81	16
Medicine Hat	24	6	18	0	65	114	12
Edmonton	21	0	19	2	59	117	2

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Portland	24	18	5	1	104	57	37
Spokane	23	16	6	1	97	65	33
Prince George	25	15	9	1	103	75	31
Seattle	22	10	9	3	86	86	23
Kelowna	21	9	11	1	89	89	19
Kamloops	22	9	13	0	66	88	18
Tri-City	22	8	13	1	96	109	17

Mercredi 19 novembre
Portland 9 Saskatoon 2
Prince Albert 4 Moose Jaw 3
Tri-City 5 Calgary 3
Red Deer 6 Medicine Hat 3
Kamloops 4 Régina 3

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Ron Tugnutt	583	20	0	2,06
1. Damian Rhodes	810	35	1	2,59

Canadien de Montréal

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
41. Jocelyn Thibault	776	26	1	2,01
35. Andy Moog	561	21	1	2,24

Olympiques de Hull

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
Philippe Bergeron	1185	87	0	4,41
Frédéric Malette	372	39	0	6,29

67's d'Ottawa

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
1. Seamus Kotyk	409	12	2	1,76
30. Craig Hillier	930	36	2	2,32

Les statistiques

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Stars 2 Red Wings 4

Première période

1. Detroit, Lidstrom 10 (Brown, Kozlov) ..... 1:18 (an)
2. Detroit, Yzerman 8 (McCarty, Holmstrom)..... 9:48
3. Detroit, Gilchrist 5 (Lapointe, Fetisov)..... 10:35
4. Detroit, Draper 5 (Maltby) 10:50

Pénalités — Verbeek Dal (d. min.) et Draper Det 0:42, Knuble Det 2:07, Fetisov Det 11:03, Osgood Det (purgée par Eriksson) 13:12, Modano Dal 13:24.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalité — Gilchrist Det 18:54.

Troisième période

5. Dallas, Hogue 4 (Nieuwendyk) 2:51
6. Dallas, Nieuwendyk 14 (Langenbrunner, Modano) 12:03 (an)

Pénalités — Carbonneau Dal, Harvey Dal, Maltby Det, Ward Det et Osgood Det (purgée par Knuble) 7:16, Gilchrist Det 11:36, Hatcher Dal 12:55, Verbeek Dal (min.) (inc.) 18:59.

Tirs au but

Dallas	4	7	13—24
Detroit	7	7	8—22

Gardiens — Dallas: Belfour (P,10-4-4) (4-1), Fernandez (10:35 1ere, 3-2), Belfour (0:00 2e period, 15-15); Detroit, Osgood (G,11-5-3) (24-22).

Avantages numériques — Dallas: 1-6; Detroit: 1-4.

Arbitre — Don Koharski. **Juges de lignes** — Ray Scapinello, Dan McCourt.

Assistance — 19 983.

Rangers 4 Hurricanes 3

Première période

Aucun but.

Pénalités — Skrudland NYR 0:34, Burke Car (purgée par Sanderson) 5:36, Primeau Car 6:21, Stevens NYR (maj.) et Burt Car (maj.) 6:21.

Deuxième période

1. N.Y. Rangers, Kovalev 3 (Gretzky) .....3:30 (an)
2. Caroline, Rice 1 (Wesley) 5:16
3. N.Y. Rangers, Gretzky 7 (Finley) 9:56

Pénalités — Primeau Car (d. min.) 0:36, Stock NYR 6:31, Leach Car 6:31, Banc des Rangers (purgée par Gretzky) 7:42, Samuelsson NYR 12:21.

Troisième période

4. N.Y. Rangers, LaFontaine 12 (Karpovtsev) 0:51
5. Caroline, Kron 5 (Sanderson)..... 2:21
6. Caroline, Rice 2 (Kapanen, Primeau)..... 6:54
7. N.Y. Rangers, Kovalev 4 (Sundstrom, Gretzky) 10:15

Pénalité — Karpovtsev NYR 17:22.

Tirs au but

New York	9	11	8—28
Caroline	10	8	13—31

Gardiens — N.Y. Rangers: Richter (G,8-6-6); Caroline: (Burke L,3-6-3).

Avantages numériques — N.Y. Rangers: 1-4; Caroline: 0-4.

Arbitre — Paul Devorski. **Juges de lignes** — Gord Broseker, Pierre Racicot.

Assistance — 19 358.

Jeudi soir

Oilers 3 Blues 0

Première période

Aucun but.

Pénalités — Conroy StL 3:31, McAmmond Edm 7:59, Lindgren Edm 12:49, Pronger StL 16:25, Marchant Edm, MacInnis StL 18:51.

Deuxième période

1. Edmonton, Marchant 3 (Kovalenko, Weight)..... 17:45

Pénalités — Buchberger Edm 3:25, Bergevin StL 9:28.

Troisième période

2. Edmonton, McGillis 4..... 1:24 (an)
3. Edmonton, Weight 9 (Buchberger)..... 18:58 (fd)

Pénalités — Hull StL 0:18, McAmmond Edm 1:36, Muir Edm (min.) (inc. de partie), Twist StL (maj.) (inc. de partie), Huard Edm (inc.) et Chase StL (inc.) 4:30, Mironov Edm 14:06.

Tirs au but

Edmonton	6	7	6—19
St. Louis	9	9	4—22

Avantages numériques — Edmonton: 1-5; St. Louis: 0-5.

Gardiens — Edmonton: Joseph (G,6-9-5); St. Louis: Fuhr (P,12-4-2).

Arbitre — Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** — Pierre Champoux, Tim Nowak.

Assistance — 15 988.

Coyotes 2 Canucks 4

Première période

1. Phoenix, Isbister 5 (Tocchet, Diduck) 0:25
2. Vancouver, Mogilny 4 (Hedican, Ohlund)..... 9:29 (dn)
3. Vancouver, Bohonos 1 (Naslund, Ledyard)..... 14:30

Pénalités — Doig Phx 6:07, Sillinger Vcr 8:07, Ohlund Vcr 11:18.

Deuxième période

4. Vancouver, Murzyn 2 (Messier, Bure)..... 4:26
5. Vancouver, Sillinger 4 (Naslund, Lumme)..... 12:16
6. Phoenix, Drake 6..... 13:35

Pénalités — McKenzie Phx (maj.) et Brashear Vcr (maj.) 5:24, Tkachuk Phx, (maj.) et Staios Vcr (maj.) 10:57, McKenzie Phx (maj.) et McAllister Vcr (maj.) 11:59, Ohlund Vcr 14:38, Hedican Vcr 17:58.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité — Mogilny Vcr 8:39.

Tirs au but

Phoenix	5	13	12—30
Vancouver	6	7	4—17

Gardiens — Phoenix: Khabibulin (P,9-9-2) (12-8) Waite 12:18 2e (5-5); Vancouver: McLean (G,4-11-3).

Avantages numériques — Phoenix 0-5; Vancouver: 0-1.

Arbitre — Dan Marouelli; **Juges de lignes** — Brad Lazarowich, Lonnie Cameron.

Assistance — 16 454.

Blackhawks 3 Kings 4

Première période

1. Los Angeles, Murray 8 (Perreault, Tsyplakov) 8:14
2. Chicago, Shantz 3 (Weinrich, Dubinsky) 13:34
3. Los Angeles, Tsyplakov 4 (Murray)..... 14:39
4. Los Angeles, Laperrière 3 (Zmolek, Blake)..... 16:12

Pénalité — Murray LA 10:45.

Deuxième période

5. Chicago, Amonte 9.....2:54 (dn)
6. Los Angeles, Blake 3 (Moger, Stumpel) 12:55

Pénalités — Suter Chi 2:03, Norstrom LA 6:47, Mills Chi 16:53, Suter Chi et Banc du Los Angeles (purgée par McKenna) 18:12.

Troisième période

7. Chicago, Krivokrasov 7 (Shantz, Suter) ..... 5:20 (an)

Pénalités — Ferraro LA 3:38, Carney Chi 6:50, Felsner Chi 12:45, Chelios Chi et Galley LA 19:39.

Tirs au but

Chicago	6	5	11—22
Los Angeles	8	15	12—35

Gardiens — Chicago: Hackett (P,1-4-2); Los Angeles: Fiset (G,9-7-3).

Avantages numériques — Chicago: 1-3; Los Angeles: 0-4.

Arbitre — Richard Trottier. **Juges de lignes** — Shane Heyer, Thor Nelson.

Assistance — 10 303.

LHO

Majors 1 67's 2

Première période

Aucun but.

Punition: Jefferson SM 2:10.

Deuxième période

1. Ottawa, Brian Campbell 5 (Gustavson) 9:42

Punitions: Gustavson Ott, Cava SM (double maj.) 1:47; Zultek Ott, Simpson SM (double min.) 3:00; Tessier Ott (double min.) 4:35; Terzo SM 8:14; Lafleur Otet 9:30; Gallace SM 14:00; Gustavson Ott (maj.), Tessier Ott (double min.), Jefferson SM (maj.), Cannon SM (min.) 16:01.

Troisième période

2. Ottawa, Justin Davis 4 (Bell, Stonier) 5:24
3. St. Michael's, Anthony Terzo 9 (MacMillan) ..... 11:18 AN

Punitions: Zultek Ott 9:27; Gallace SM 12:36; Zultek Ott, Robichaud SM 13:20.

Gardiens: St. Michael's: Chad Mehlenbacher (0-1-0); Ottawa: Craig Hillier (9-7-1).

Tirs aux buts

St. Michael's: 7 - 2- 12 - 21

Ottawa: 16 - 13 - 7 - 36

Avantages numériques (buts/chances): St. Michael's: 1/3; Ottawa: 0/4.

Arbitre: Brad Beer

Assistance: 3568

Le week-end

Samedi

Soccer

Soccer Saturday

Équipes à confimer, 9 h 30, TSN

Football

Ligue collégiale universitaire

Coupe Vanier

Équipes à confimer, 14 h, TSN

Ligue collégiale américaine

Équipes à confimer, 13 h 30, NBC

Équipes à confimer, 15 h, CBS

Équipes à confimer, 15 h 30, ABC

Hockey

Edmondton à Ottawa, 19 h, CBC

Détroit à Montréal, 19 h 30, SRC

Toronto à Phoenix, 22 h 30, CBC

Dimanche

Football

Ligue nationale

Équipes à confimer, 13 h, Global

Équipes à confimer, 13 h, NBC

Équipes à confimer, 16 h, NBC

Équipes à confimer, 16 h, FOX

New York à Washington

20 h, RDS et TSN

Golf

Coupe du monde

16 h, CBS

Championnat de la LPGA

16 h, ABC

à la télé

Tournois régionaux

29e tournoi pee-wee de Gatineau

(Disputé à l'aréna Baribeau)

Jeudi 20 novembre

1. Ambassadeurs de Gatineau 5 Papineau 1 (CC)
2. Avalanche de Gatineau 1 Presqu'île 0 (CC)
3. As de Gatineau 5 West Island 1 (CC)

Vendredi 21 novembre

4. St-Laurent c. Hull, 10h (CC)
5. Pontiac c. St-Hubert, 11h15 (CC)
6. Laval c. Rouyn-Noranda, 12h30 (CC)
7. Lions de Thurso c. Embrun, 13h45 (B)
8. Draveurs de Gatineau c. Remparts de Gatineau, 14h50 (B)
9. Titans de Gatineau c. Cougars de Gatineau, 16h (B)
10. Hull c. Avalanche de Gatineau, 17h (CC)
11. St-Hubert c. As de Gatineau, 18h15 (CC)
12. Rouyn-Noranda c. Ambassadeurs de Gatineau, 19h30 (CC)
13. Papineau c. Laval, 20h45 (CC)

Samedi 22 novembre

14. Presqu'île c. St. Hubert, 9h30 (CC)
15. West Island c. Pontiac, 10h45 (CC)
16. Rouyn-Noranda c. Papineau, 12h (CC)
17. Laval c. Ambassadeurs de Gatineau, 13h45 (CC) (ouverture)
18. Remparts de Gatineau c. Chevaliers de Gatineau, 15h30 (A)
19. St. Laurent c. Avalanche de Gatineau, 16h45 (CC)
20. Pontiac c. As de Gatineau, 18h (CC)
21. Hull c. Presqu'île, 19h15 (CC)
22. Pontiac c. As de Gatineau, 20h30 (CC)

Tournoi atome Lions d'Aylmer

Vendredi 21 novembre

Citoyens de Hull 1 Ambassadeurs de Gat. 4 (CC)

Concordes de Mirabel 1 Sharks M.-A. 0 (CC)

Avalanche de Gat. Vs. Mariners d'Ayl. (CC)

Devils d'Aylmer 0 Castors de Buckingham 3 (A)

Draveurs de Gatineau 4 Sharks de Masson-Angers 9 (A)

Leopards Lakeshore 4 Seigneurs Soulanges 5 (A)

Braves d'Ahuntsic 1 Découvreurs de Boucherville 4 (A)

Lions Lakeshore 1 Pionniers Papineau 2 (A)

Cityens de Hull 1 Voiliers d'Aylmer 3 (A)

Devils d'Aylmer 0 Sharks M.-A. 2 (A)

Draveurs de Gat. 3 Castors Buck. 4 (A)

Chevaliers Gat. 1 Jets d'Aylmer 0 (B)

Castor Buck. 5 Draveurs Gat. 2 (B)

Élans de Hull 2 Express d'Ayl. 1 (B)

Lignting d'Aylmer 3 Seigneurs Soulange 2 (B)

Pantères Beloeil 3 Panthères Saint-Constant 2 (B)

Tennis

Championnats Chase

Disputés au Madison Square Garden de New York. Tournoi doté d'une bourse globale de 2 millions $ US.

Simple, quarts-de-finale

Jana Novotna **(2)**, Rép. tchèque, bat Arantxa Sanchez Vicario, Espagne, 6-4, 3-6, 6-1

Double, demi-finales

Nathalie Tauziat et Alexandra Fusai, France, battent Nicole Arendt, Princeton, N.J., et Manon Bollegraf, the Pays-Bas (4), 6-3, 3-2, par abandon.

Championnat mondial de tennis en double

Disputé à Hartford, Connecticut. Doté d'une bourse globale de 500 000 $ US. (Tournoi à la ronde)

Groupe Vert

Rick Leach, et Jonathan Stark **(4)**, U.S., battent Don Johnson, et Francisco Montana **(8)**, É.-U., 6-3, 6-4.

Sébastien Lareau, Canada, et Alex O'Brien (6), É.-U. battent Todd Woodbridge et Mark Woodforde (1), Australie, 7-6 (7-4), 7-5.

Groupe Jaune

Mahesh Bhupathi et Leander Paes **(5)**, Inde, battent Trevor Kronemann, É.-U., et David Macpherson, Australie, 6-3, 6-4.

Basketball

Ligue nationale

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy.	Dif
New York	8	4	,667	—
Miami	7	4	,636	½
New Jersey	6	3	,667	½
Orlando	7	4	,636	½
Boston	5	6	,454	2 ½
Philadelphie	3	6	,333	3 ½
Washington	4	8	,333	4

Section Centrale

	G	P	Moy.	Dif
Atlanta	11	1	,917	—
Charlotte	7	3	,700	3
Chicago	6	5	,545	4 ½
Milwaukee	6	5	,545	4 ½
Indiana	5	5	,500	5
Cleveland	5	6	,455	5 ½
Détroit	4	8	,333	7
Toronto	**1**	**10**	**,091**	**9 ½**

Conférence de l'ouest

Section Mid-Ouest

	G	P	Moy.	Dif
San Antonio	7	3	,700	—
Minnesota	6	5	,545	1 ½
Utah	5	5	,500	2
Houston	5	5	,500	2
Vancouver	5	7	,417	3
Dallas	3	8	,273	4 ½
Denver	0	9	,000	6 ½

Section Pacifique

	G	P	Moy.	Dif
Lakers L.A.	10	0	1,000	—
Portland	9	3	,750	2
Phoenix	7	2	,777	2 ½
Seattle	7	3	,700	3
Sacramento	3	7	,300	7
Golden State	1	9	,100	9
Clippers L.A.	1	10	,091	9 ½

Vendredi 21 novembre

New York 104 Washington 82

Miami 102 Charlotte 109

Cleveland 103 Minnesota 80

New Jersey à Boston, 20h

San Antonio à Seattle, 22h

Denver à Vancouver, 22h

Chicago à Clippers L.A., 22h30

Samedi 22 novembre

Orlando à Philadelphie, 13h

Charlotte à Indiana, 19h

Toronto à Miaimi, 19h30

Washington à Cleveland, 19h30

Atalanta à Détroit, 19h30

Portland à New Jersey, 20h

Milwaukee à Dallas, 20h30

Golden State à Houston, 20h30

Seattle à Denver, 21h

San Antonio à Utah, 21h

Dimanche 23 novembre

Détroit à Boston, 19h

Vancouver à New York, 20h

Chicago à Sacramento, 21h

Clippers L.A. à Lakers L.A., 21h30

Golf

Coupe du monde

Disputée à Kiawah Island, Caroline du Sud.

Deuxième ronde

Écosse (272)

Colin Montgomerie 68-66-134

Raymond Russell 66-72-138

Irlande (274)

Paul McGinley 66-70-136

Padraig Harrington 71-67-138

Suède (274)

Joakim Haeggman 66-70-136

Per-Ulrik Johansson 64-74-138

États-Unis (275)

Davis Love III 65-69-134

Justin Leonard 72-69-141

Allemagne (276)

Alexander Cejka 63-68-131

Sven Struver 70-75-145

Espagne (276)

Ignacio Garrido 67-67-134

Miguel Angel Martin 68-74-142

France (280)

Jean Van de Velde 68-70-138

Marc Ferry 72-70-142

Afrique du Sud (280)

Wayne Westner 68-71-139

Ernie Els 73-68-141

Canada (281)

Mike Weir 71-69-140

Rick Gibson 68-73-141

Australie (282)

Wayne Riley 67-72-139

Bradley Hughes 72-71-143

Colombie (282)

Gustavo Mendoza 70-69-139

Jesus Amaya 73-70-143

Malaysie (282)

Mohammed Ali Kadir 66-75-141

Marimuthu Ramayah 71-70-141

Zimbabwe (282)

Tony Johnstone 73-67-140

Mark McNulty 68-74-142

Angleterre (283)

Mark James 68-73-141

Paul Broadhurst 68-74-142

N.-Zélande (284)

Grant Waite 70-70-140

Michael Long 69-75-144

Corée du Sud (285)

Choi Kyoung Ju 69-73-142

Park No Soek 71-72-143

Argentine (286)

Jose Coceres 72-69-141

Jorge Berendt 71-74-145

Pays de Galles (286)

Phillip Price 72-68-140

Ian Woosnam 74-72-146

Japon (290)

Hiroyuki Fujita 68-74-142

Taichi Teshima 74-74-148

Mexique (290)

Rafael Alarcon 68-73-141

Oscar Serna Sierra 70-79-149

Namibie (290)

Trevor Dodds 68-73-141

Schalk van der Merwe 73-76-149

Porto Rico (290)

Miguel Suarez 72-72-144

Michael Ambriz 74-72-146

Tournoi sur invitation de pebble beach

Disputé à Pebble Beach, California.

Deuxième ronde

Loren Roberts .....64-68—132

John Daly .....67-68—135

Kirk Triplett .....71-66—137

Johnny Miller .....68-69—137

Terry Dill .....72-65—137

Al Geiberger .....70-68—138

Mike Reid .....69-69—138

Chuck Milne .....66-72—138

Bruce Summerhays .....68-71—139

Walter Morgan .....68-71—139

Jim Carter .....68-71—139

Frank Conner .....71-69—140

Cindy Rarick .....68-73—141

Dan Forsman .....71-70—141

Jim Dent .....69-72—141

Keith Fergus .....73-68—141

Brent Geiberger .....73-69—142

Dave Eichelberger .....73-69—142

Laird Small .....69-73—142

Tommy Masters .....73-70—143

Emilee Klein .....74-69—143

Ronnie Black .....69-74—143

Olin Browne .....66-77—143

Brian Moog .....71-72—143

Larry Ziegler .....70-74—144

Mark Pfeil .....74-70—144

Mike Christie .....71-73—144

Championnat ITT

Tournoi de la LPGA disputé à Las Vegas.

Deuxième ronde

Pat Hurst .....72-64—136

Nancy Lopez .....69-68—137

Karrie Webb .....72-66—138

Kelly Robbins .....73-66—139

Rosie Jones .....71-68—139

Lorie Kane .....71-68—139

Juli Inkster .....69-70—139

Annika Sorenstam .....72-68—140

Deb Richard .....71-69—140

Lisa Hackney .....69-71—140

Colleen Walker .....72-69—141

Betsy King .....72-69—141

Liselotte Neumann .....72-69—141

Jane Geddes .....69-72—141

Laura Davies .....71-71—142

Brandie Burton .....71-71—142

Donna Andrews .....69-73—142

Chris Johnson .....72-71—143

Tammie Green .....72-72—144

Sherri Steinhauer .....71-73—144

Michelle McGann .....71-74—145

Alison Nicholas .....71-74—145

Dottie Pepper .....70-75—145

Barb Mucha .....75-71—146

Terry-Jo Myers .....74-72—146

Hiromi Kobayashi .....70-76—146

Michele Redman .....75-72—147

Tina Barrett .....76-73—149

Cindy Figg-Currier .....74-75—149

Kris Tschetter .....73-78—151

Football

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Jets N.Y.	7	4	0	,636	260	211
Miami	7	4	0	,636	236	199
N.-Angleterre	6	5	0	,545	261	192
Buffalo	5	6	0	,455	183	255
Indianapolis	1	10	0	,091	195	296

Section centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Jacksonville	8	3	0	,727	279	211
Pittsburgh	8	3	0	,727	261	203
Tennessee	5	6	0	,455	226	224
Baltimore	4	6	1	,409	218	241
Cincinnati	3	8	0	,273	194	283

Section ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Denver	9	2	0	,818	324	184
Kansas City	8	3	0	,727	228	189
Seattle	6	5	0	,545	244	258
Oakland	4	7	0	,364	275	282
San Diego	4	7	0	,364	215	285

Conférence nationale

Section est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Giants N.Y.	7	4	0	,636	211	200
Dallas	6	5	0	,545	229	168
Washington	6	5	0	,545	214	169
Philadelphie	4	6	1	,409	180	224
Arizona	2	9	0	,182	170	249

Section centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Minnesota	8	3	0	,727	253	239
Green Bay	8	3	0	,727	254	210
Tampa Bay	8	3	0	,727	252	194
Détroit	5	6	0	,455	235	220
Chicago	1	10	0	,091	182	305

Section ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
G-San Francisco	10	1	0	,909	278	139
Caroline	5	6	0	,455	185	214
N.-Orléans	4	7	0	,364	151	219
Atlanta	3	8	0	,273	216	292
St. Louis	2	9	0	,182	194	265

C– Champion de section.

13e semaine

Dimanche 23 novembre

Arizona à Baltimore, 13h

Buffalo au Tennessee, 13h

Dallas à Green Bay, 13h

Indianapolis à Détroit, 13h

Miami en Nlle-Angleterre, 13h

Minnesota à New York, 13h

Nlle-Orléans à Atlanta, 13h

Pittsburgh à Philadelphie, 13h

Tampa Bay à Chicago, 13h

Caroline à St. Louis, 16h

Jacksonville à Cincinnati, 16h

San Diego à San Francisco, 16h

Kansas City à Seattle, 16h

Giants N.Y. à Washington, 20h

Lundi 24 novembre

Oakland à Denver, 21h

Ligue universitaire canadienne

Coupe Atlantique

Samedi 15 novembre

U.C.-B. 34 Mount Allison 29

Churchill Bowl

Samedi 15 novembre

Waterloo 37 **Ottawa 44**

Championnat canadien

Coupe Vanier

Samedi 22 novembre

U.C.-B. c. **Ottawa**, 14h30

Au SkyDome de Toronto

Pari sportif

PROGRAMME 3 — 21 NOVEMBRE 1997

HOCKEY

MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	MOJ ÉCART	TOTAL BUTS
4 Sam 22	12h55	Floride	New Jersey •	- 1,5	4,5
5	14h55	Long Island	Buffalo	0	5,5
6	18h55	Calgary	Tampa Bay	0	5,5
7	18h55	Dallas •	Boston	+ 0,5	5,5
8	18h55	New York	Pittsburgh	0	5,5
9	18h55	San Jose	Washington •	- 1,5	5,5
10	19h25	Detroit	Montréal	0	5,5
11	19h25	Edmonton	Ottawa •	- 1,0	5,5
12	20h25	Anaheim	Saint Louis •	- 1,0	5,5
13	22h25	Chicago	Vancouver •	- 1,0	5,5
14	22h25	Toronto	Phoenix •	- 1,5	5,5
15 Dim 23	17h55	Washington •	Floride	+ 0,5	5,5
16	18h55	Calgary	Caroline •	- 1,0	5,5
17	20h55	Los Angeles	Colorado •	- 1,5	5,5
18 Lun 24	18h55	Buffalo	Pittsburgh •	- 0,5	5,5
19	19h25	San Jose	Montréal •	- 1,5	6,5
20	20h25	Anaheim	Dallas •	- 1,0	5,5
21 Mar 25		Vancouver	New York	0	5,5
22		Chicago	Edmonton	0	5,5

PROGRAMME 3 — 21 NOVEMBRE 1997

FOOTBALL

MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	MOJ ÉCART	TOTAL POINTS
23 Sam 22	11h55	Ohio-St	Michigan •	- 3,5	37,5
24	12h25	Tennessee-C •	Kentucky	+ 16,5	63,5
25	13h25	West Virg.	N-Dame •	- 9,5	46,5
26	15h25	Florida-St •	Florida	+ 4,5	46,5
27	15h25	UCLA •	S-California	+ 9,5	50,5
28	15h25	Utah-C	Brigham •	- 5,5	44,5
29	17h55	Clemson •	S-Carolina	+ 1,5	41,5
30	19h25	Alabama	Auburn •	- 12,5	45,5
31	22h25	Colorado-St •	San Diego-S	+ 14,5	50,5
32 Dim 23	12h55	Arizona	Baltimore •	- 4,5	39,5
33	12h55	Buffalo	Tennessee •	- 2,5	37,5
34	12h55	Dallas	Green Bay •	- 6,5	37,5
35	12h55	Indianapolis	Detroit •	- 8,5	43,5
36	12h55	Miami	N-Angleterre •	- 5,5	38,5
37	12h55	Minnesota	New York-E •	- 1,5	41,5
38	12h55	N-Orleans	Atlanta •	- 4,5	38,5
39	12h55	Pittsburgh •	Philadelphie	+ 4,5	37,5
40	12h55	Tampa Bay •	Chicago	+ 6,5	37,5
41	15h55	Caroline •	Saint Louis	+ 4,5	39,5
42	15h55	Jacksonville •	Cincinnati	+ 6,5	40,5
43	15h55	Kansas City	Seattle •	- 2,5	41,5
44	15h55	San Diego	San Francisco •	- 14,5	41,5
45	19h55	New York	Washington •	- 5,5	36,5
46 Lun 24	20h55	Oakland	Denver •	- 9,5	46,5

LES PARIS SUR LES MATCHS 21 ET 22 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À 20 H 55 LUNDI

• ÉQUIPE FAVORITE

Visitez notre site internet à l'adresse http : // www. loto-quebec.com/

GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE

4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Marc André Joanisse
LeDroit – Toronto

Le joueur des Gee Gees est prêt pour sa dernière sortie sur un terrain de football

Charles Pellerin a du feu dans les yeux

«C'est ma dernière sortie sur un terrain de football et je ne manquerai pas ça pour tout l'or au monde.»

Il y avait du feu dans les yeux de Charles Pellerin quand il a causé avec le représentant du *Droit*, hier, dans le foyer du Westin Harbour Castle de Toronto.

On est à 24 heures du gros match et le joueur de ligne défensive et cocapitaine des Gee Gees de l'Université d'Ottawa piaffe d'envie.

Oui, il sera de la finale de la coupe Vanier. Il y sera grâce surtout à son courage et à la médecine sportive qui lui a été d'un précieux secours, au cours de la dernière année.

Le natif de Victoriaville qui complète un bac en administration avec une spécialisation en comptabilité a été opéré aux deux genoux. Et voilà que samedi dernier, lors du match de la finale de la coupe Churchill, il s'est étiré des ligaments au genou gauche.

«J'ai entendu un crac et j'ai dit aux soigneurs, une fois rendu au vestiaire, de prendre les moyens qu'il fallait, car je voulais à tout prix retourner sur le terrain.»

Il est retourné sur le terrain et c'est à partir de ce moment-là que l'équipe s'est levée. «Je ne voulais pas laisser tomber les gars, c'est aussi simple que ça.»

Fouetter les troupes

Une heure en compagnie de l'athlète-étudiant et on comprend pourquoi il est un joueur apprécié dans le vestiaire des Gee Gees. Rares sont les interventions où il s'exprime à la première personne du singulier. Tout est bâti en fonction de l'équipe.

C'est lui qui a décidé de faire imprimer des gaminets aux couleurs de l'équipe et qui rappelleront cette participation à la coupe Vanier. Des gaminets que ses coéquipiers réclamaient, hier.

C'est lui et un autre cocapitaine, Sébastien Naud, qui ont commandé cette rencontre du 10 octobre, où les joueurs ont lavé leur linge sale en famille. Une rencontre qui s'imposait, affirme Charles Pellerin.

«Ça n'allait pas du tout. On avait constamment la tête basse. On venait d'apprendre que deux nos coéquipiers avaient testé positifs à l'usage de stéroïdes anabolisants. Les gars étaient *down*. Fallait faire quelque chose. On s'est alors rencontré dans une petite salle et on a jasé. Au début de la rencontre, on s'était dit qu'on ne sortait pas de là avant que tout ne soit réglé.»

Faut croire que la stratégie a fonctionné. Les Gee Gees n'ont perdu qu'un match après cette réunion de famille. Et les voici à quelques heures de la coupe Vanier.

«Ça ne paraît peut-être pas, mais on consacre environ 32 heures par semaine à l'équipe, les capitaines et moi. C'est comme ça depuis le début du mois de juin. On est plus de 70 joueurs dans notre équipe et il est normal qu'on doive régler certains petits pépins en cours de route.»

Une autre bombe a éclaté au-dessus de la tête des joueurs des Gee Gees, vendredi dernier, alors qu'ils ont appris que la carrière de joueur de football de leur coéquipier Trevor Bailey était terminée. «Tu parles que ça fait mal entendre une nouvelle comme celle-là. On s'est relevé et on a joué la finale de la coupe Churchill pour lui.»

Charles Pellerin en est à sa troisième saison avec les Gee Gees. Avant de s'amener à Ottawa, il avait passé trois années avec l'équipe de football du Collège de Lennoxville. Six saisons de football universitaire et collégial et cinq à titre de capitaine.

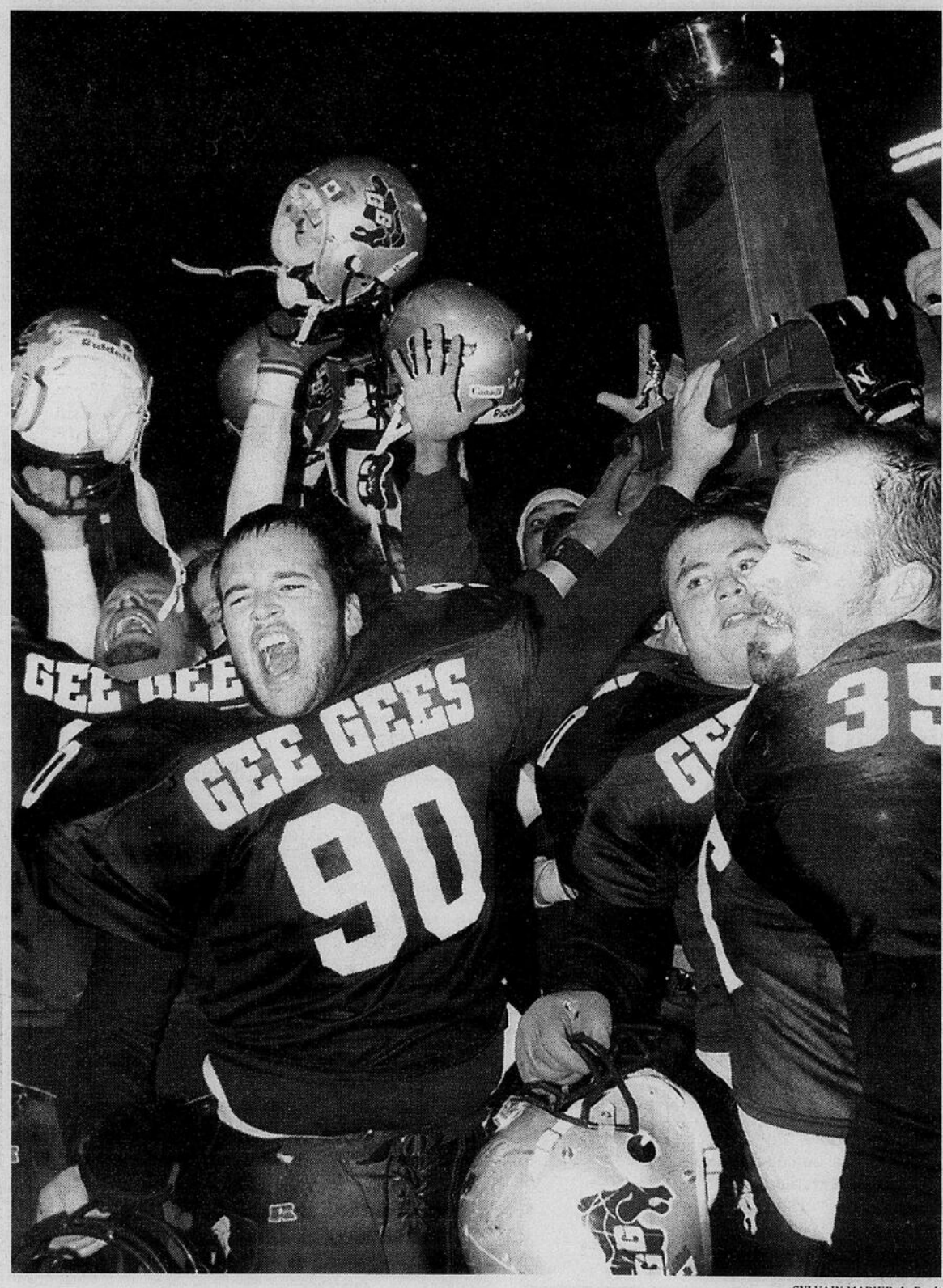
Apprendre à travailler

«J'aurai acquis bien plus qu'un diplôme universitaire, quand tout sera terminé, a-t-il avoué. J'ai appris qu'il fallait travailler pour obtenir des résultats et que rien n'était facile. J'apprécie mes coéquipiers. On m'a souvent demandé si j'étais jaloux de Chris Evraire ou Ousmane Tounkara. C'est loin d'être le cas. Je suis heureux pour ces gars-là, ils récoltent ce qu'ils sèment. Et on ne s'en cache pas, ils nous permettent de gagner des matches.»

Elle était incontournable, celle-là, et il fallait évidemment ramener sur le tapis sa dernière partie de football universitaire.

«Je mange du football depuis dix ans. J'aime ce sport, j'aime mes coéquipiers et j'adore gagner. Je vais le disputer ce match de la coupe Vanier et je vais me tuer pour gagner. Je le dois à mes coéquipiers, à mes parents qui me supportent depuis ma première sortie sur un terrain de football et à moi, pour tous ces sacrifices que je me suis imposé.»

«Mais c'est vraiment la dernière. Il y a des matins que ça fait mal quand je sors du lit. Et je n'ai que 22 ans.»



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Charles Pellerin, des Gee Gees (90), tient la coupe Churchill avec ses coéquipiers. Pellerin mettra les pieds pour la dernière fois sur un champ de football, aujourd'hui, à Toronto, à l'occasion de la coupe Vanier.

Stetsko: un joueur de football au grand coeur

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit – Toronto

L'espace d'une dizaine de minutes, on s'est éloigné de tout ce fla-fla qui entoure la finale de la coupe Vanier.

L'ancien quart-arrière des Rough Riders d'Ottawa, Russ Jackson, a fondu en larmes au moment où il parlait du récipiendaire du trophée qui porte son nom, Sam Stetsko, de l'université de l'Alberta.

Un étudiant en médecine qui consacre énormément de temps à l'Association des grands frères et des grandes soeurs d'Edmonton et au Centre hospitalier pour enfants de l'université de l'Alberta, Stetsko s'était lié d'amitié avec une jeune fille de 12 ans, Michelle, qui livrait une lutte acharnée à la leucémie.

La voix cassée par l'émotion, Russ Jachson a lu des extraits des lettres qu'écrivait quotidiennement Sam Stetsko.

Des extraits qui ont glacé les quelque 500 personnes qui assistaient au dîner du grand quart-arrière. «Elle a reçu une greffe de la moëlle épinière à Noël et elle s'est éteinte quelques jours plus tard. J'ai eu l'impression de perdre, moi aussi, un long combat.»

Légèrement remis de ses émotions, Russ Jackson a avoué, une fois que tout était terminé, qu'il venait de vivre des moments extrêmement difficiles.

«Je n'ai fait qu'exprimer ce que je ressentais. Je ne suis pas le genre à refouler mes sentiments.»

Puissant. Encore plus puissant quand Sam Stetsko a pris le micro.

«Michelle a été et est toujours une source d'inspiration pour moi. Je l'ai vue gagner et je l'ai vu perdre.»

Le trophée Russ Jackson est décerné au joueur de football universitaire qui a su faire la part des choses entres ses études et ses performances sur le terrain et qui s'est investi dans la communauté.

Dans les salles de cours, Sam Stetsko, qui a 22 ans, a maintenu une note parfaite de 9 à ses deux premières années en médecine et son jeu sur le terrain de football lui a valu d'être choisi sur l'équipe d'étoiles au cours de ses trois premières saisons.

«Cet honneur ne me revient pas. Je le donne à Michelle».

La foule s'est levée et l'ovation a duré de longs moments.

D'un sport à l'autre

Pas de Grand Prix d'athlétisme

PC – Montréal

Il n'y aura pas de Grand Prix d'athlétisme en salle en janvier à cause d'un manque d'argent.

La cinquième édition du Grand Prix sanctionné par la Fédération internationale devait avoir lieu le 16 janvier au Centre Claude-Robillard. Un comité de relance devrait être formé sous peu afin de ramener l'événement au calendrier 1999. Vidéotron, qui aurait investi 75 000 $ dans le Grand Prix 1996, s'est retiré parce que, a expliqué le président Claude Chagnon, «nous n'avons pas senti un intérêt suffisant de la part du public».

Ski: Compagnoni gagne encore

AP – Park City, Utah

La séquence victorieuse s'est prolongée à sept épreuves sur une période de 10 mois et dans un quatrième pays différent. L'Italienne Deborah Compagnoni a poursuivi sa domination en slalom géant, hier, lorsqu'elle a remporté l'épreuve de Park City comptant pour la Coupe du monde de ski alpin.

Championne du monde et olympique de la discipline, Compagnoni s'est imposée en deux minutes 52,60 secondes. C'est sa 11e victoire en slalom géant de Coupe du monde.

Pierce bat Hingis

AP – New York

La Française Mary Pierce a créé l'exploit en battant la Suissesse Martina Hingis, la numéro 1 mondiale, en quart de finale du Masters féminin, hier, au Madison Square Garden de New York, en trois sets, 6-3, 2-6, 7-5. À la fin de la rencontre qui a duré deux heures et cinq minutes, Mary Pierce, tête de série 7, a lancé sa raquette en l'air avant d'aller serrer la main de son adversaire. Elle a ensuite enfoui sa tête dans une serviette et a pleuré de joie.

AP

Mary Pierce

Shaquille O'Neal au rancart pour 10 jours

AP – Inglewood, Calif.

Les Lakers de Los Angeles devront se passer du centre Shaquille O'Neal alors qu'ils tentent d'inscrire le meilleur début de saison de l'histoire de la NBA.

Ennuyé par un malaise abdominal intermittent depuis le début du camp d'entraînement, O'Neal sera à l'écart du jeu pour au moins 10 jours après avoir aggravé la blessure dans un match contre Minnesota, mercredi.

«Tout le monde devra élever le niveau de son jeu, a dit O'Neal. Je ne suis pas inquiet pour mes coéquipiers, ils se débrouilleront.»

Les Lakers (10-0) ont besoin de cinq victoires pour égaler le meilleur début de saison de l'histoire de la ligue, établi par Washington en 1948-49 et égalé par les Rockets de Houston il y a quatre ans.

Différend sur la publicité sur le tabac

La Formule un menace de quitter l'Europe

Associated Press – Luxembourg

À deux semaines d'une réunion importante qui pourrait précipiter le départ d'Europe de la Formule un, le désaccord entre l'Union européenne et la Grande-Bretagne concernant la publicité sur le tabac dans ce sport automobile a pris de l'ampleur vendredi.

Padraig Flynn, membre de la commission santé de l'Union européenne (UE), a déclaré en marge du Conseil européen extraordinaire sur l'emploi à Luxembourg que la volonté affichée par la Grande-Bretagne de ne pas s'aligner sur toute décision de l'UE visant à interdire la publicité sur le tabac en Formule un est inacceptable.

ARCHIVES

Jacques Villeneuve

«Il est impensable de vouloir privilégier un sport. Les membres de l'Union ne seront pas d'accord», a déclaré Flynn.

Tessa Jowell, le ministre britannique de la Santé, a déclaré cette semaine devant une commission d'enquête parlementaire que le gouvernement travailliste de Tony Blair oeuvre à accorder une exonération totale à la F1 sur toute décision sanitaire prise par l'UE.

«Je suis très déçu», a souligné Flynn. «Je ne peux envisager de voir mettre en balance la Formule un et un programme de santé à l'issue très importante concernant le bien-être des populations européennes».

Le 4 décembre à Bruxelles, les 15 ministres de la Santé de l'UE devront se montrer solidaires pour tenter d'obtenir une interdiction définitive de la publicité sur le tabac en Formule un. L'Allemagne, la Grèce et l'Autriche sont contre cette interdiction, le Danemark et les Pays-Bas indécis.

La publicité du tabac apporte environ 250 millions $ annuellement à la Formule un. Une demi-douzaine d'écuries de Formule un sont basées en Grande-Bretagne dont Williams, celle du champion du monde Jacques Villeneuve.

La Fédération internationale de l'automobile menace de transférer en Asie une majorité de Grands Prix, si l'Europe interdit la publicité en faveur du tabac sur ses circuits. Le gouvernement cubain a annoncé qu'il est favorable à l'organisation d'un Grand Prix, qui pourrait avoir lieu à La Havane en l'an 2000.

Il affronte les Drillers d'Edmonton ce soir

L'Impact n'aura pas la tâche facile

L'Impact de Montréal, pourtant victorieux 17-4 au début du mois, n'aura pas la tâche facile ce soir alors qu'il affronte de nouveau les Drillers, cette fois au Edmonton Coliseum.

Presse Canadienne – Edmonton

«Les Drillers disputeront leur match inaugural à domicile, ce qui veut dire que l'équipe sera motivée d'autant plus qu'elle est toujours en quête d'une première victoire en quatre matches cette saison», a déclaré l'entraîneur-chef de l'Impact, Johan Aarnio.

Les Drillers ont maintenu un dossier de 15 victoires et cinq défaites à domicile l'an dernier.

À leurs quatre premières rencontres, les Drillers ont marqué seulement 19 points et ils en ont alloué 53.

Le match de ce soir marquera le retour au jeu du co-capitaine de l'Impact de Montréal Nick DeSantis.

Ce dernier avait manqué les trois dernières rencontres après avoir subi une arthroscopie au genou gauche.

DeSantis connaît très bien les Drillers et la ville ayant évolué à Edmonton pendant les deux dernières saisons.

SKI
ET PLAISIRS D'HIVER
LeDroit

publiera le samedi 29 novembre son cahier Ski et plaisirs d'hiver.

Réservez votre espace publicitaire avant le lundi 24 novembre, à midi. Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.

Sachez profiter de l'occasion car la nouvelle saison approche!

CARNAVAL BÉNÉFICE DES SÉNATEURS D'OTTAWA

Dimanche 23 novembre 1997 Centre Corel
(15 h à 18 h)

- Rencontrez les joueurs
- Autographes
- Coupe Stanley
- Bassin
- Kiosques-photos avec les joueurs
- Prix-mystère
- Stationnement GRATUIT

FAMILLE DE 4 OU PLUS 5 $ CHACUN!

TICKETMASTER
755-1166

BILLETS:
Adultes 7,00 $
Enfants 5,00 $
(14 et moins)
pour information téléphonez 599-0250

Majic100 CIMF-FM

Pierre Houde
collaboration spéciale

Si le spectacle continue à être aussi fade et sans saveur

Le hockey court tout droit à la catastrophe

C'était le principal sujet de discussion jeudi soir, sur la tribune de presse du centre Corel. Si le hockey de la Ligue nationale continue de nous donner un niveau de spectacle aussi terne, aussi fade et sans saveur, on court tout droit à la catastrophe. Pas étonnant qu'il y ait de plus en plus de sièges vides, à travers le circuit!

Comprenons-nous bien. Oui, le match entre les Sénateurs et les Penguins était un véritable somnifère mais il n'était que le reflet de ce qui se passait à travers la LNH ce soir-là. Après la première période de jeu de tous les matches joués dans l'est et dans le centre du continent, il s'était marqué un grand total de deux buts! Et oui, mes amis. Deux maigres petits buts. Un par Pittsburgh, à Ottawa, et l'autre par les Islanders, au New jersey. Partout ailleurs, après 20 minutes, c'était le néant, le vide absolu. À Boston, c'était 0-0. À Philadelphie, c'était 0-0. À Miami, c'était 0-0. À Saint-Louis, c'était 0-0.

Style déprimant

Évidemment, les sommaires se sont quand même regarnis par la suite, mais il reste que dans l'ensemble, on assiste présentement à un style de hockey généralement déprimant. Il suffit d'avoir une antenne parabolique et de se promener d'un match à l'autre, n'importe quel soir, pour constater l'ampleur du problème.

Globalement, le phénomène a vraiment commencé la saison dernière et il est loin de vouloir se résorber cette année encore. On a l'impression qu'il se marque toujours de moins en moins de buts! Il fut un temps, pas si lointain, où une moyenne respectable de buts alloués tournait autour de trois par match. Aujourd'hui, la moyenne des bons gardiens dépasse à peine les 2,00. En date de jeudi, 10 équipes avaient accordé moins de 2,5 buts par rencontre. Vingt formations n'en avaient pas accordé trois!

L'essence du jeu

Pour expliquer le phénomène, on parle souvent du «retour à la base», que l'on dit essentiel si on veut remporter des victoires. Or, il est à se demander si on a pas tout simplement perdu de vue, en cours de route, ce qu'était la véritable base du hockey, ce qui en fait un si beau sport d'équipe quand il est exécuté selon sa raison d'être. À ce que je sache, le jeu porte toujours sur l'objectif prioritaire suivant: marquer un but dans le filet de l'adversaire. Pour y arriver, il y a des principes élémentaires de mouvement, de jeu de passes, de stratégie, de finesse, de dextérité.

Or, la priorité est maintenant la suivante: empêcher l'adversaire de marquer, à n'importe quel prix! Ce n'est même plus une heureuse combinaison des deux approches que l'on recherche. Étouffons d'abord l'autre équipe, après on verra bien! Et cela, c'est grave. Je sais qu'on invoquera la parité, ou encore les problèmes financiers de certaines équipes, la dilution du talent en période d'expansion, etc. Quelle que soit la raison, il faudra, un jour, rendre des comptes aux amateurs. Sinon, ceux-ci vont poursuivre leur exode.

Sièges vides

L'entraîneur-adjoint des Penguins de Pittsburgh, Rick Kehoe, a lui-même confié à mon collègue Pierre Bouchard que la situation devenait ridicule. «Tout le monde joue de la même façon, tout le monde attend que l'adversaire se compromette, personne ne veut provoquer quoi que ce soit. Pas étonnant qu'il y ait de plus en plus de sièges vides, un peu partout», de dire celui qui, en plus, a vu de près Mario Lemieux, à tous les jours. Et ce n'est pas étonnant que Lemieux ait encore répété son dégoût pour la forme de hockey qui se joue présentement dans la LNH. J'ai l'impression qu'il est malheureusement le reflet de l'opinion de plus en plus d'amateurs.

Le commissaire Gary Bettman a au moins admis récemment l'existance du problème. C'est déjà cela de gagner.

La promesse de Bettman

Il a promis de créer des comités d'étude qui se pencheront sur différents correctifs à apporter, dont la refonte de certains règlements. Espérons qu'il puisse agir vite car, cette fois, le temps presse.

N'oublions pas que le hockey va connaître, en 1998, un moment extraordinaire avec la présence des meilleurs joueurs professionnels de chaque pays, au tournoi olympique.

Or, si après un tel spectacle on continue à endormir les amateurs avec les rencontres régulières de la LNH, on aura obtenu l'effet contraire, avec les Jeux. Au lieu de promouvoir le hockey de façon éclatante, on aura surtout démontré à quel point il est devenu banal, dans sa forme régulière!

ASSOCIATED PRESS

Accrochage et piètre spectacle. Mike Modano (5), des Stars de Dallas, tente de contrôler la rondelle pendant qu'Andreï Kovalenko (51), des Oilers, se fait accrocher par Sergey Gusev (4), des Stars. Pas étonnant que Mario Lemieux ait encore répété son dégoût pour le hockey qui se joue présentement dans la LNH.

Ils sont conçus de façon à donner un excellent spectacle

Pourquoi ne pas appliquer les règlements?

Ce n'est pas nécéssairement facile d'établir les bases de la solution visant à améliorer la qualité du spectacle au hockey professionnel. Il faut être créatif tout en maintenant en place les paramètres historiques du sport. Il faut aussi tenir compte d'une foule de considérations économiques et sportives. Pourtant, il existe encore une première étape évidente qu'on ne parvient toujours pas à franchir.

Application des règles

Les règlements du hockey, tels qu'on les retrouve dans le livre officiel de la LNH, sont pourtant écrits et conçus de façon à donner, automatiquement, un excellent spectacle sur la patinoire. Cela, bien sûr, à condition de les appliquer de façon systématique. Or, après quelques semaines encourageantes, après une période où on a vu l'attribution de plusieurs tirs de pénalités, par exemple, l'arbitrage est retombée dans une phase épouvantable.

Jeudi soir, l'arbitre Mick McGeough a été responsable, en grande partie, du triste spectacle offert aux amateurs. Il a tout laissé passer en matière d'accrochage, d'obstruction et de gestes qui n'ont pour effet que d'étouffer le jeu.

Il a probablement regardé l'alignement des Penguins de Pittsburgh, constaté qu'il manquait plusieurs bons joueurs comme Jagr et Hatcher, il savait qu'ils jouaient un deuxième match en deux soirs, qu'il y avait un risque sérieux de balayage à sens unique. Il a probablement choisi d'adapter son approche à la réalité du moment. Comme le font régulièrement ses autres collègues.

Je sais que l'on se répète, mais tant et aussi longtemps qu'il y aura autant d'inconstance dans l'arbitrage dans la Ligue nationale, il sera inutile de penser à de nouveaux règlements, à effacer la ligne rouge, à agrandir la zone derrière les buts, etc.

En avoir le coeur net

Il faudra bien, un jour et une fois pour toutes, en avoir le coeur net avec les règles actuelles. Si, et seulement si, on réalise qu'elles sont devenues désuètes, alors on pourra penser à les modifier. Mais avant d'en arriver là, il faudra d'abord s'assurer de les mettre en force.

Le jeu a changé, les joueurs sont plus costauds, plus rapides, plus habiles et la surface de jeu ne pourra jamais vraiment être plus grande que ce qu'elle est présentement. Il faudra donc travailler exclusivement avec ce qui se passe à l'intérieur des rampes. Il y a donc des marges de manoeuvre réduites. Mais arrêtons-nous au moins sur certains principes fondamentaux.

Donnons, dans un premier temps, préseance aux plus habiles et pénalisons les tricheurs, ceux qui font carrière dans la LNH parce qu'ils profitent du laxisme des officiels dans l'application des règles. Ce serait déjà pas mal, non? Demandons aussi à Mario Lemieux ce qu'il faut faire, demandons l'opinion de Sakic, Gretzky, Forsberg, Lindros, Brodeur, Roy, Leetch, Coffey, etc. Après tout, ne sont-ils pas les principaux ingrédients de la recette?

Détroit toujours dans le peleton de tête

Vigneault admire l'esprit d'équipe des Red Wings

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne – Montréal

Les Red Wings de Détroit demeurent l'une des meilleures formations de la Ligue nationale malgré la perte de trois éléments importants. Les amateurs de hockey pourront s'en rendre compte, ce soir, alors que les champions de la coupe Stanley seront au Centre Molson à l'occasion de leur unique visite de la saison à Montréal.

Le gardien Mike Vernon, vainqueur du trophée Connie Smythe, a été échangé aux Sharks de San José, l'attaquant Sergeï Fedorov est toujours sans contrat, tandis que le défenseur Vladimir Konstantinov ne jouera plus au hockey à la suite du terrible accident de voiture qui est survenu quelques jours après la conquête de la coupe.

Malgré tout, les Red Wings se retrouvent encore dans le peloton de tête.

Selon Alain Vigneault, les succès des Wings s'expliquent surtout par leur esprit d'équipe. D'après l'entraîneur du Canadien, c'est grâce à un solide esprit de groupe si la troupe de Scotty Bowman parvient à surmonter les obstacles. Les succès du Détroit sont particulièrement surprenants à l'étranger où l'équipe présente un dossier de 7-2-1.

«Il s'exerce, à Détroit, une pression de l'intérieur qui vient des pairs, fait valoir Vigneault. Je me souviens d'avoir lu qu'Igor Larionov blâmait Fedorov de ne pas être avec l'équipe, que sa place était à Détroit et pas ailleurs. Il lui rappelait que ses succès ont été obtenus grâce au travail de tous ses coéquipiers. Ce n'est pas souvent qu'on entend de tels commentaires. Ça en dit long sur l'esprit de groupe qui règne à Détroit. Là-bas, c'est le club avant tout.»

Vigneault espère retrouver un jour pareil esprit de corps au sein de sa propre formation. Le successeur de Mario Tremblay a indiqué, hier, que cet esprit d'équipe était en train de se former.

«Ça s'en vient, a-t-il dit. On le voit à de petits détails. Chaque joueur remarque maintenant la contribution des autres. Par exemple, je fais souvent appel au trio de (Saku) Koïvu au début d'un jeu de puissance. Un vétéran comme Vincent Damphousse, qui a déjà une longue carrière derrière lui, pourrait se plaindre. Pourtant, il n'a jamais dit un mot», raconte Vigneault, visiblement touché par l'esprit d'équipe et la générosité de son capitaine.

Un test

Malgré un excellent départ, le Canadien n'arrive toujours pas à vaincre les meilleures formations de la ligue. Le Tricolore a subi deux revers identiques de 3-2 contre Washington, une cinglante défaite de 6-2 devant Philadelphie, et un revers de 2-1 en prolongation au New Jersey. Le Canadien est seulement parvenu à vaincre les Stars de Dallas, 6-4, au centre Molson.

Le défenseur encore troublé par l'accident de Konstantinov

«C'est une tragédie, c'est vraiment terrible» – Malakhov

Vladimir Malakhov a été bouleversé en apprenant la nouvelle de l'accident de voiture qui a failli coûter la vie à ses compatriotes Vladimir Konstantinov, Viacheslav Fetisov et Sergeï Mnatsakanov quelques jours seulement après la conquête de la coupe Stanley.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne – Montréal

«J'étais à la maison. Un ami m'a appris la nouvelle après être allé sur Internet. J'étais convaincu qu'il s'agissait d'une erreur. Je me suis aussitôt branché moi aussi. Même en lisant, je ne pouvais y croire.»

Malakhov a bien connu Konstantinov. Ils ont été coéquipiers dans l'équipe de l'Armée Rouge. Ils ont même formé un duo à la ligne bleue.

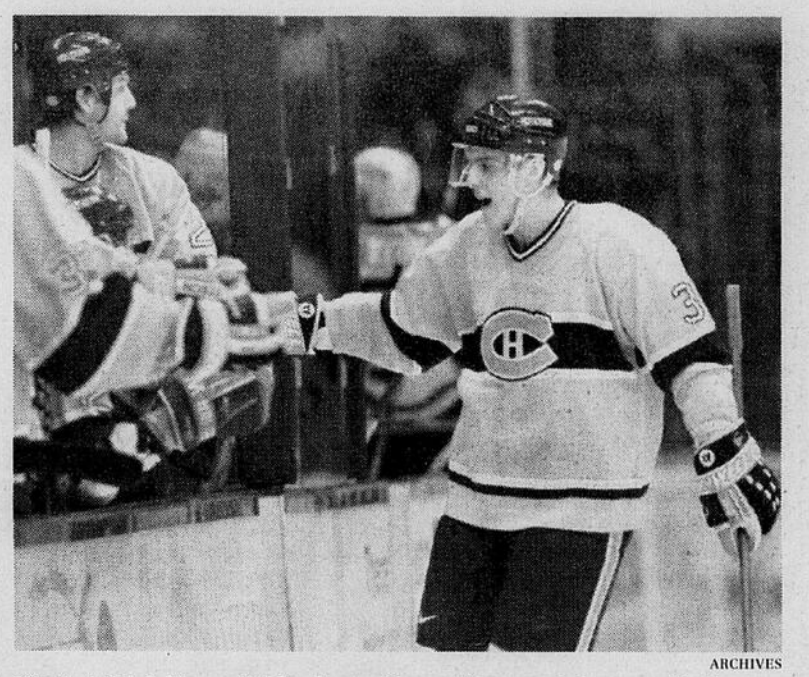
«Je suis allé aux nouvelles en parlant à Slava (Fetisov)», dira Malakhov qui n'aime pas parler de l'accident.

Fetisov a subi quelques contusions seulement et il a pu reprendre l'entraînement en même temps que ses coéquipiers des Red Wings. Konstantinov n'a pas eu cette chance, pas plus que le masseur Mnatsakanov.

Il y a deux semaines, Konstantinov a quitté le centre hospitalier de Détroit où il était soigné afin de poursuivre son programme de rééducation en Floride.

Sa carrière est irrémédiablement terminée. On espère seulement qu'il pourra reprendre une vie normale après des mois de rééducation.

Quant à Mnatsakanov, les médecins ont dit qu'il ne marchera plus jamais. Avant de se joindre aux Red Wings, Mnatsakanov était le masseur du Dynamo de Moscou.



ARCHIVES

Vladimir Malakhov a été bouleversé lorsqu'il a appris la nouvelle de l'accident qui a failli coûter la vie à Vladimir Konstantinov des Red Wings.

Une tragédie

Valeri Bure a aussi été ébranlé par l'accident qui a brisé deux carrières.

«C'est une tragédie, dit le Russe, qui connaît Konstantinov malgré les sept ans qui les séparent. Lorsque de telles choses surviennent, on oublie la nationalité, on oublie le hockey. On pense seulement aux individus. C'est vraiment terrible.»

Canadien en bref

Thibault devant la cage

PC – Montréal

Jocelyn Thibault défendra le filet du Canadien face aux Red Wings. Alain Vigneault veut qu'Andy Moog profite d'un autre entraînement avant de le renvoyer dans la mêlée. Le vétéran gardien s'est blessé à un genou à Los Angeles il y a deux semaines.

«Je me sens prêt même si je manque de pratique en situation de match, admet Moog. Quelques jours d'entraînement supplémentaires ne me feront pas de mal.»

José Théodore, qui n'a participé à aucun match depuis son rappel de Fredericton, pourrait être retourné à son équipe de la Ligue américaine au cours du week-end.

Brunet reste dans les gradins

Benoit Brunet ne jouera pas contre Détroit. Victime d'une commotion cérébrale à Greensboro, Brunet a chaussé les patins, hier, avant de regagner rapidement le vestiaire.

«J'ai ressenti des maux de tête ainsi que des maux de coeur. Il n'y a pas de risque à prendre», a dit Brunet, qui espère affronter les Sharks de San José, lundi.

Les blessés

Turner Stevenson, Stéphane Richer et Jassen Cullimore ne seront pas disponibles contre Détroit. Sébastien Bordeleau, lui, sera de retour dans la formation après avoir subi une contusion à une cuisse contre Tampa Bay.

L'opinion de Lindros

Il y a quelques jours, Eric Lindros a émis l'opinion que la Ligue nationale devrait abandonner la Coupe du monde et ne conserver que les Jeux olympiques et les championnats du monde. Le capitaine des Flyers de Philadelphie faisait valoir que la saison est déjà assez longue sans devoir ajouter d'autres compétitions.

Il mentionnait aussi que les joueurs ne sont pas au meilleur de leur forme en septembre contrairement aux JO qui ont lieu en février. Hier, Valeri Bure a exprimé son désaccord.

«Ce n'est pas trop, a-t-il dit. On gagne tellement d'argent et puis c'est amusant de participer à de grandes compétitions.

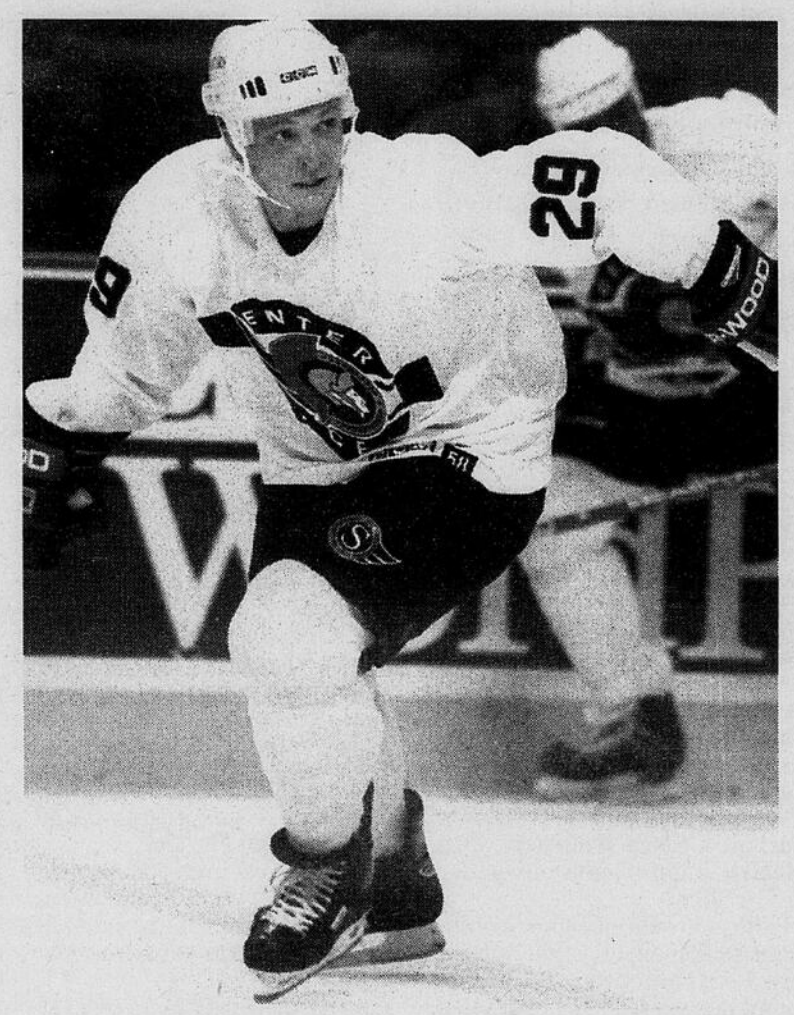
«Les équipes finissent presque toutes en mai. Les joueurs ont suffisamment de temps pour se reposer. Et puis une carrière au hockey n'est pas éternelle. Vaut mieux en profiter pendant que ça passe», a rappelé Bure.

François Foisy
LeDroit

Fidèle à l'image des hockeyeurs russes, le défenseur est patriote, parle peu, mais va droit au but

Igor Kravchuk déteste perdre

Igor Kravchuk est visiblement fier de pouvoir représenter sa Russie natale aux Jeux olympiques de Nagano, au Japon, en février prochain.



ARCHIVES

En fait, il ne pouvait pas recevoir plus beau cadeau de Noël. Ça se voit dans son visage.

«On n'a pas plusieurs chances de représenter son pays à une compétition d'une telle envergure et d'un tel prestige au cours de sa vie», explique-t-il simplement.

Kravchuk, toutefois, l'a fait à plus d'une occasion.

Membre de l'équipe soviétique gagnante du championnat du monde junior de 1986; récipiendaire de l'or au championnat mondial de 1990, puis du bronze l'année suivante; récipiendaire de l'argent à la Coupe Canada 1987, où il a aussi représenté son pays en 1991, tout comme à la Coupe du monde de l'automne dernier.

Mais surtout, surtout, deux médailles d'or olympiques, en 1988 et 1992, à Calgary et Albertville.

«Mes plus beaux souvenirs remontent sûrement à la victoire de Calgary, s'est rappelé Kravchuk hier. C'était la première fois que j'allais aux Jeux olympiques. J'étais tellement excité, tellement motivé.

«C'était une première fois, et comme toutes les premières fois dans n'importe quel domaine, tout reste gravé dans ta mémoire et s'y incruste. C'est comme avoir son premier enfant. Les souvenirs vont toujours rester spéciaux. Surtout que si on a gagné l'or, c'est parce qu'on avait une excellente équipe, avec des gars comme Sergeï Makharov.»

Cette semaine, regardant son équipe s'entraîner, debout dans les gradins du centre Corel, Pierre Gauthier a simplement laissé tomber: «Je suis content pour lui. Surtout qu'il a toujours été loyal envers son pays.»

Loyal et cultivé

Loyal dans plusieurs sens. Dans les autobus et les avions qui transportent l'équipe aux quatre coins de l'Amérique, Kravchuk a toujours les yeux plongés dans un bouquin.

Et toujours, un bouquin écrit en russe.

«Quoi? Est-ce qu'on est obligé de seulement lire la section des sports des journaux quand on est athlète professionnel? lance-t-il. Il faut lire autre chose aussi. J'aime l'histoire. J'aime mon pays. J'aime l'histoire russe.»

Et ça se voit aussi simplement dans son attitude générale. Juste en le regardant dans ses rapports avec ses coéquipiers, et avec les journalistes, Kravchuk ressemble à un joueur russe de la série du siècle, le visage carré, les pommettes saillantes, le regard perçant mais froid en même temps.

Les phrases courtes, précises, et rares.

Igor Kravchuk est le hockeyeur russe tout ce qu'il y a de plus typique. Sérieux. Cordial mais toujours un peu distant. Et sur la glace, solide et visiblement talentueux.

Faut dire que le défenseur âgé de 31 ans a joué sous les ordres du célèbre Viktor Tikhonov durant cinq saisons avec la redoutable formation de l'Armée rouge.

«Je n'aime pas perdre», tranche-t-il simplement quand on lui demande ce qu'il a retiré de ces années au sein de ce qui a déjà été la plus prestigieuse équipe de hockey au monde.

«Il est comme ça sur la glace aussi, explique Sergeï Zholtok. La façon dont il patine, il effectue ses passes, il pense lorsqu'il est en possession de la rondelle. On voit qu'il a joué avec de grandes équipes et de grands joueurs.»

ARCHIVES

Igor Kravchuk représente le portrait type du hockeyeur russe. Sur la patinoire, il dirige l'attaque à volonté, mais lorsqu'il se transforme en homme de la rue, il se plonge dans ses bouquins pour se cultiver et en savoir plus sur l'histoire de sa Russie natale.

Le meilleur est à venir pour le successeur de Steve Duchesne

Igor Kravchuk est bien conscient que les Sénateurs ont sacrifié l'un de leurs plus populaires joueurs pour l'obtenir, cet été, quand ils ont envoyé Steve Duchesne aux Blues de Saint Louis.

Mais on est bien forcé d'admettre qu'il s'en tire quand même assez bien jusqu'ici. En plus d'être l'un des plus solides dans sa propre zone, Kravchuk a malgré tout obtenu sa part à l'attaque, lui qui occupe le troisième rang des marqueurs de l'équipe avec quatre buts et 10 mentions d'aide en 23 matches.

On est encore loin des quatre buts et 19 aides que Duchesne a accumulés jusqu'ici cet automne dans le midwest, mais Kravchuk offre quand même ce à quoi on s'attendait de lui, soit du jeu fiable.

Avec pour résultat qu'après le quart de sa première saison à Ottawa, il a sans contredit gagné le respect de tout le monde dans le vestiaire. Simplement par son jeu solide, ses présences fréquentes sur la patinoire, son talent tant offensif que défensif.

Adaptation

«C'est certain qu'Igor a dû traverser une certaine période d'adaptation quand il est arrivé, explique Jacques Martin. Mais récemment, je lui ai parlé pour lui expliquer que je veux qu'il se serve de l'une de ses plus grandes forces, son lancer frappé. Il ne s'en servait pas assez à notre goût, car on considérait que c'était l'un de ses principaux atouts.»

Utilisé à profusion

Ce simple rappel a permis à Kravchuk d'amasser un point lors de huit des 10 derniers matches des Sénateurs, avant le blanchissage subi jeudi contre les Penguins. Et à chaque fois ou presque, sa récolte était directement reliée à un puissant lancer de la ligne bleue.

«Il est notre défenseur qui profite du plus de temps de glace, avec Janne (Laukkanen), souligne Martin.

«Je l'utilise dans toutes les situations, tant en avantage qu'en désavantage numérique. Et quand on a eu besoin de plus de production offensive, le simple fait de lui parler a provoqué une certaine amélioration.»

«J'essaie d'apporter une contribution aussi dans le vestiaire, explique-t-il. J'essaie de communiquer ce que je sais aux autres joueurs.»

«Il a beaucoup d'expérience, tant au niveau de la LNH qu'au hockey international, rappelle Alexeï Yashine. Et c'est aussi une bonne personne. On a du plaisir ensemble, mais en même temps, il est aussi capable de motiver ses coéquipiers. Il est sans contredit un bon leader.»

Ce soir, 19h
vs
OILERS
sur les ondes de CJRC 1150 RADIO MÉDIA
La voix officielle des Sénateurs d'Ottawa
en collaboration avec LeDroit

FACE à FACE

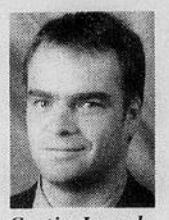
Ce soir

OILERS VS

Centre Corel à 19 h 30

Radio : CJRC 1150 et CFRA 580 Télévision: CBC

Bilan de l'éclaireur



Curtis Joseph

Si vous êtes découragés par la mauvaise passe que traversent les Sénateurs ces temps-ci, dites-vous que vous n'êtes pas les seuls fans de hockey au pays à pleurer sur votre sort.

Les amateurs des Oilers aussi sortent à peine d'une série de 11 matches sans victoire, séquence malheureuse qui a finalement pris fin jeudi soir, à St. Louis, quand Edmonton a surpris les Blues avec un gain de 3-0.

«Je ne vous mentirai pas: oui, nous avions besoin de cette victoire ce soir, a lancé Todd Marchant après le match. Je vous avoue que le moral était bien bas.»

«On avait besoin de cette victoire pour ramener la confiance, a continué Curtis Joseph, qui a connu un bon match. Vous savez, penser défensive d'abord. Ce genre de chose.»

Ouais, ça ressemble pas mal à ce qu'on entend ces temps-ci au centre Corel...

- Les Sénateurs viennent de perdre cinq de leurs six derniers matches à domicile, ce qui leur donne un dossier de 5-6-1 au centre Corel cette saison...
- Ottawa n'a marqué que 11 buts lors des sept dernières rencontres...
- L'attaque à cinq des Sénateurs a été muselée à ses 10 dernières occasions, soit lors des deux derniers matches...
- Les rumeurs d'échanges concernant Jason Arnott se multiplient chaque semaine à Edmonton...
- Les Sénateurs sont invaincus à leurs 40 derniers matches (33-0-7) où ils détenaient l'avance après deux périodes. Le problème, c'est qu'ils se sont retrouvés devant l'obligation de jouer du hockey de rattrapage lors de six de leurs sept derniers duels...
- Seuls Andreas Dackell et Alexandre Daigle sont parvenus à déjouer Curtis Joseph lors des deux rencontres de l'an passé entre les deux équipes, avec un but chacun...
- L'attaque à cinq des Sénateurs avaient également montré un pauvre dossier de zéro en sept, tandis que les Oilers profitaient de quatre de leur six chances à cinq contre quatre...

Historique des duels entre les Sénateurs et les Oilers

- Ottawa a été incapable de vaincre les Oilers en trois matches hors-concours plus tôt cet automne, s'inclinant 4-2 puis 5-4 après avoir livré un match nul de 4-4...
- Les Sénateurs ont éprouvé des ennuis face aux Oilers en saison régulière l'an passé, s'inclinant 4-0 puis 5-2...
- À vie, les Sénateurs montrent un dossier de trois gains contre cinq revers face à Edmonton en saison régulière...

Blessures, entorses et mal à l'âme

- Le cas de Daniel Alfredsson sera encore une fois réévalué cet avant-midi, mais l'ailier droit pourrait bien rater un neuvième match de suite...
- Bruce Gardiner devrait aussi regarder le match des gradins, souffrant toujours d'une sévère contusion à la cuisse droite...
- Après s'être étiré l'aine lors du match face aux Penguins, le défenseur Janne Laukkanen sera aussi absent ce soir...
- Dennis Vial patine seul, mais il devra patienter encore au moins deux semaines avant d'espérer revenir au jeu...
- Du côté des Oilers, Mike Grier s'est étiré un genou cette semaine et est hors de combat...
- L'ex-Prédateur de Granby Georges Laraque s'est fracturé un os d'un pied...
- Le vétéran Kevin Lowe souffre quant à lui d'une infection à une oreille...
- Finalement, le défenseur Bryan Marchment ratera également le match...

Les Oilers en chiffres

	Mj	B	A	P	+/-	Pé	Ba	Bd	Bg	Bé
D. Weight	23	9	12	21	-1	14	5	0	1	0
R. Smith	23	7	5	12	-15	22	4	0	0	1
B. Mironov	23	7	4	11	4	10	0	0	0	0
D. McAmmond	19	4	7	11	4	10	0	0	0	0
J. Arnott	23	3	8	11	-13	43	1	0	0	0
A. Kovalenko	20	0	10	10	-3	16	0	0	0	0
D. McGillis	20	4	5	9	-6	20	2	0	1	1
T. Marchant	19	3	4	7	4	8	0	0	2	0
M. Grier	21	2	5	7	-2	21	0	0	0	0
K. Buchburger	23	1	5	6	-1	26	0	0	0	0
M. Lindgren	23	2	3	5	0	18	0	1	1	0
C. Millar	10	4	1	4	-3	8	1	0	0	0
R. Murray	13	3	1	4	-3	4	0	0	0	0
G. Devries	20	3	0	3	-7	13	0	0	0	0
D. Berehowsky	19	1	2	3	-1	36	0	0	1	0
B. Devereaux	17	0	2	2	-2	4	0	0	0	0
D. Bannister	17	0	2	2	-2	15	0	0	0	0
S. Kelly	13	0	2	2	-2	8	0	0	0	0
B. Marchment	16	0	1	1	3	22	0	0	0	0
S. Brown	5	0	1	1	-1	6	0	0	0	0
J. Hulbig	6	0	1	1	0	0	0	0	0	0
M. Watt	4	0	1	1	-2	0	0	0	0	0
L. Benysek	2	0	0	0	-2	0	0	0	0	0
D. Bonvie	2	0	0	0	0	25	0	0	0	0
J. Bowen	4	0	0	0	0	10	0	0	0	0

Les Sénateurs en chiffres

	Mj	B	A	P	+/-	Pé	Ba	Bd	Bg	Bé
A. Yashine	23	8	14	22	3	10	1	0	1	0
S. McEachern	23	9	6	15	1	14	2	1	2	0
I. Kravchuk	23	4	10	14	1	4	2	1	0	1
D. Alfredsson	9	7	4	11	7	0	3	0	3	0
J. Laukannen	21	3	8	11	2	22	2	0	1	0
A. Dackell	23	4	6	10	-1	8	2	0	0	0
S. Zholtok	22	3	6	9	1	6	1	0	0	0
J. York	23	1	7	8	4	24	0	0	0	0
D. Lambert	18	4	3	7	6	70	0	0	0	1
R. Bonk	23	3	4	7	-4	6	1	0	0	0
A. Daigle	15	4	2	6	-4	4	2	0	0	0
B. Gardiner	20	1	5	6	2	19	0	0	0	0
C. Phillips	18	1	5	6	1	6	0	0	0	0
S. Van Allen	21	2	3	5	4	8	0	0	0	0
M. Arvedson	16	1	4	5	-2	8	0	0	0	0
R. Cunneyworth	23	1	4	5	-5	24	1	0	0	0
W. Redden	22	1	3	4	-2	7	0	0	1	0
P. Crowe	9	3	0	3	3	24	0	0	1	0
L. Pitlick	15	1	1	2	2	17	0	0	0	0
M. Hossa	7	0	1	1	-1	0	0	0	0	0
C. Murray	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
S. Neckar	14	0	1	1	1	11	0	0	0	0
D. Rhodes	14	0	1	1	0	0	0	0	0	0
R. Tugnutt	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Dennis Vial	8	0	0	0	0	26	0	0	0	0

LÉGENDE: Mj: matches joués; B: buts; A: assistances; P: points; +/-: différentiel; Pé: minutes de pénalités; Ba: buts en avantage numérique; Bd: buts en désavantage numérique; Bg: buts gagnants; Bé: buts égalisateurs.

CJRC 1150 RADIO MEDIA Ne manquez pas le match de ce soir sur nos ondes, avec Michel Langevin et Michel Lapointe

Les Red Wings veulent le mettre sous contrat

Fedorov veut être échangé

Presse Canadienne — Détroit

Sergeï Fedorov demande aux Red Wings de Détroit de l'échanger.

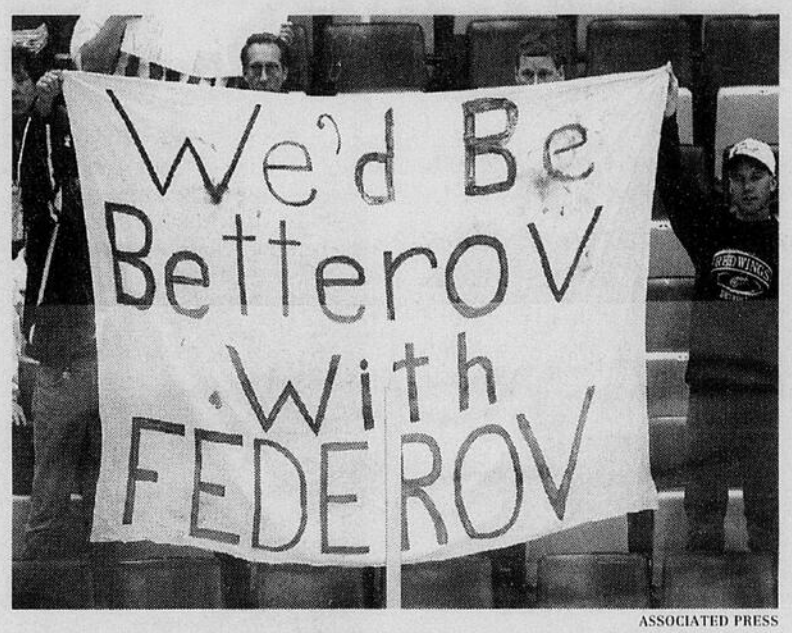
Le talentueux joueur de centre, qui n'a pas encore joué cette saison, est exaspéré parce que les négociations sont dans l'impasse, affirme son agent Michael Barnett.

Fedorov, qui est présentement à Moscou où il s'entraîne avec l'équipe de l'Armée Rouge, recherche un salaire de six millions $ par année pour une entente de quatre ans. Les Red Wings sont disposés à lui offrir cinq millions $ par saison pour une période de quatre ans.

«Nous ne nous entendons tout simplement pas sur sa valeur, a révélé Barnett, qui est également l'agent de Wayne Gretzky. Si, comme ça semble être le cas, il n'y a pas de solution, Sergeï aimerait partir en gardant de bons souvenirs.»

Fedorov, un ancien lauréat des trophées Hart et Selke, est joueur autonome avec restrictions. S'il signe un contrat avec une autre formation, les Red Wings auraient le droit d'égaler l'offre ou d'obtenir cinq choix de première ronde en retour.

«Je ne suis guère optimiste d'en arriver à un contrat avec les Red Wings, a ajouté Barnett. Pas aujourd'hui, ni demain, ni au mois de décembre.»



ASSOCIATED PRESS

Le message de ces partisans des Red Wings est bien clair. Ils veulent le retour de Sergeï Fedorov. Et le plus tôt sera le mieux.

Le directeur général des Red Wings Ken Holland déclare: «Je désire qu'il revienne dans la formation car je sais ce qu'il peut faire. C'est un joueur d'impact. Je ne vais pas l'échanger. Je veux le mettre sous contrat.»

Malgré les affirmations de Holland, les Red Wings sont à la recherche d'un vétéran défenseur. La perte de Vladislav Konstantinov, victime d'un grave accident au mois de juin, a créé un grand vide à la ligne bleue.

Il ne fait aucun doute que plusieurs équipes convoitent Fedorov.

Le directeur général Bryan Murray des Panthers de la Floride s'est informé de Fedorov auprès de Holland. «Nous n'avons pas les moyens de combler leurs attentes», a dit Murray.

Les Red Wings auraient notamment exigé Ed Jovanovski en retour.

Les Islanders de New York et les Devils du New Jersey ont également démontré leur intérêt.

La LNH l'exonère de tout blâme

Lindros n'a pas mordu McSorley

Presse Canadienne — Philadelphie

La Ligue nationale a rapidement exonéré Eric Lindros de tout blâme après avoir ouvert une enquête pour savoir si le joueur des Flyers avait vraiment mordu Marty McSorley durant une bataille survenue au cours du match que Sharks de San Jose ont gagné 3-0, jeudi, à Philadelphie.

Les reprises télévisées ne semblaient pas donner de réponse sûre et Lindros a affirmé n'avoir rien fait de mal: «C'est complètement faux. Je n'ai pas mordu Marty. C'est juste du mauvais reportage».

C'est le réseau ESPN et son site Web qui ont lancé cette histoire. «J'ai parlé à Darryl Sutter (l'entraîneur des Sharks) et à Brian Burke (le vice-président de la LNH), et tous deux m'ont dit qu'Eric n'a pas mordu Marty McSorley. Et Marty a dit la même chose à Brian Burke», a fait savoir le directeur général des Flyers, Bobby Clarke, par voie de communiqué, avant même que la LNH ne blanchisse son joueur.

Sur l'image, on voit bien McSorley reculer sa tête vivement, mais on ne peut dire si c'est parce qu'il a été mordu. Lindros n'a écopé que deux punitions mineures, tout comme le défenseur des Sharks.

Les recrues européennes sont encore le plus en vue

Associated Press

Les recrues européennes ont le plus souvent gagné le trophée Calder dans les années 1990 et la tradition pourrait bien se poursuivre en 1997-1998.

Patrick Elias, des Devils du New Jersey, Mattias Ohlund, des Canucks de Vancouver, Vaclav Prospal, des Flyers de Philadelphie, et Marco Sturm, des Sharks de San Jose, sont parmi les favoris après le premier quart de la saison dans la Ligue nationale.

Éric Messier, de l'Avalanche du Colorado, et Mike Johnson, des Maple Leafs de Toronto, sont présentement les deux candidats canadiens les plus en vue.

Cinq Européens ont gagné le trophée Calder depuis 1990, soit Sergeï Makarov en 1990, Pavel Bure en 1992, Teemu Selanne en 1993, Peter Forsberg en 1995 et Daniel Alfredsson en 1996. De plus, les Européens ont monopolisé le titre de meilleure recrue au cours des six dernières années dans la Ligue internationale et la saison dernière dans l'américaine.

Plus de joueurs habiles

«L'Europe fournit plus de joueurs habiles», constate Claude Larose, dépisteur pour les Hurricanes de la Caroline. «Ils sont habitués à jouer sur de plus grandes surfaces et ont plus l'occasion de développer leur coup de patin et leur lancer».

Il y a aussi le fait que Makarov, par exemple, avait 31 ans quand il s'est joint aux Flames de Calgary, après une longue carrière internationale.

Les Européens arrivent maintenant plus jeunes et plusieurs passent par le hockey junior et mineur nord-américain, ce qui améliore leur connaissance du style de jeu pratiqué dans la LNH.

C'est le cas d'Elias par exemple, passé par la Ligue américaine avant de prendre part aux dernières séries de la coupe Stanley.

«J'ai joué de façon relaxe et j'ai bâti ma confiance à chaque match», a expliqué le Tchèque, que ses coéquipiers ont baptisé 7-Eleven, du nom d'une chaîne de dépanneurs bien connu: «Parce que», dit-il, «je suis ouvert tout le temps et partout...»

Si c'est bon pour résoudre les conflits conjugaux, familiaux ou patronaux-syndicaux, ce doit aussi être bon pour une équipe en plein désarroi

Sénateurs: place au dialogue

Le dialogue. C'est la recette idéale pour le couple, pour les relations patron-employés, pour les liens parents-enfants, ce doit être bon aussi pour une équipe de hockey en pleine dégringolade.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Les Sénateurs ont donc opté pour cette méthode, hier. Ils ont d'abord tenu une courte séance de vidéo, question de revenir sur les erreurs commises la veille contre les Penguins.

Jacques Martin a ensuite convié les sept joueurs étiquetés «leaders» de son équipe, les Cunneyworth, Yashine, Alfredsson, McEachern, Van Allen, Kravchuk et Pitlick, à lui rendre visite dans son bureau pour évaluer la situation d'une équipe qui vient de perdre six de ses sept derniers matches.

Puis, après une séance d'entraînement d'environ une heure, tous se sont rendus dans une salle du sous-sol du centre Corel pour une rencontre avec John Phelan, le responsable de l'équilibre psychologique des joueurs.

Les Sénateurs se sont donc tapés une petite journée «Jannette Bertrand» hier, mais au point où ils en sont, et avec des affrontements successifs contre les Red Wings et les Capitals la semaine prochaine, les hommes de Jacques Martin ne veulent certes pas échapper le match de ce soir, à domicile, face aux Oilers d'Edmonton.

Même longueur d'ondes

«On veut simplement s'assurer qu'on est tous sur la même longueur d''ondes, a expliqué l'entraîneur au sujet de sa rencontre avec ses leaders. C'est le genre de rencontre où tout le monde apporte quelque chose. C'est très bon. Nous avons aussi fait ça l'an passé. On a toujours besoin de ce genre de chose. Tout ne doit pas venir que des entraîneurs. C'est bien aussi quand ça vient de l'intérieur de l'équipe.»

«On a tellement parlé du calendrier chargé depuis le début de la saison que c'est devenu une espèce de blocage mental, a expliqué Jacques Martin. Alors nous, les entraîneurs, devons maintenant redonner de l'énergie à l'équipe, ressusciter l'enthousiasme quand les gars viennent à l'aréna. Regardez la séance d'entraînement d'aujourd'hui (hier); nous avons pratiqué certains aspects précis sur lesquels nous voulions nous concentrer, mais nous avons aussi tenu certains exercices pour que les gars aient du plaisir.»

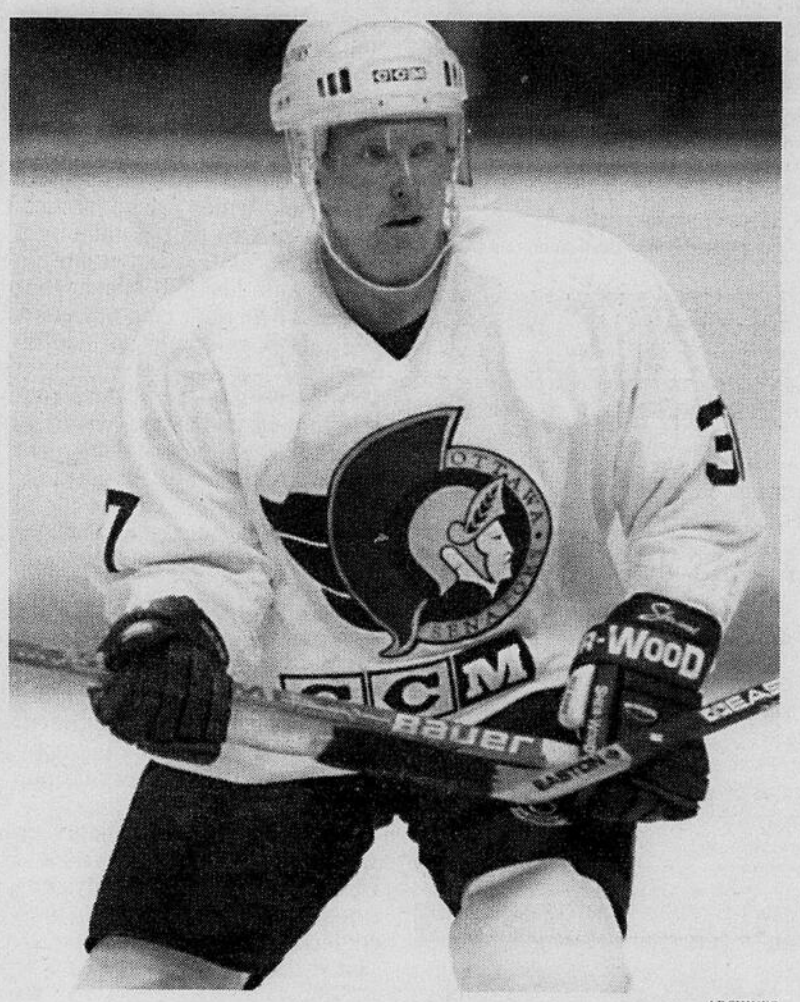
En effet, à la toute fin, les deux filets ont été placés en largeur de la glace, ce qui permettait quelques luttes serrées entre équipes de deux joueurs.

«Il faut se rappeler que c'est l'*fun* de jouer au hockey, a insisté Jason York. Quand on perd comme ça nous arrive dans le moment, les gars ont tendance à devenir frustrés les uns contre les autres. Il faut alors réaliser que notre métier est plaisant à faire.»

«Nous étions fâchés après le match contre les Bruins, et c'est vrai qu'on a peut-être une attitude un peu différentes aujourd'hui, a expliqué Randy Cunneyworth. Il faut essayer différentes attitudes en espérant que l'un d'elles provoque en nous la réaction que l'on cherche.»

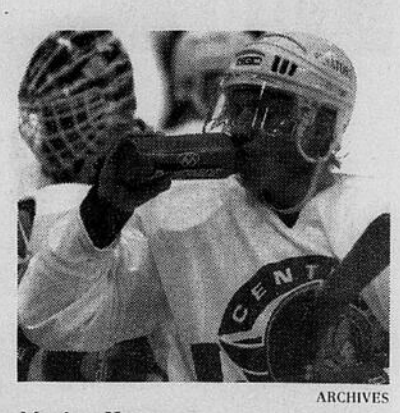
> «Il faut se rappeler que c'est le *fun* de jouer au hockey»
>
> – Jason York

«On dirait que tout le monde attend que quelqu'un d'autre provoque quelque chose, a affirmé Andreas Dackell. Il faut que ça parte de chacun de nous, pas des autres. Moi, il faut que je veuille marquer le prochain but, pas attendre que Yashine ou Alfredsson le fasse.»



ARCHIVES

Andreas Dackell s'est donné comme objectif d'arrêter de se fier seulement sur Yashine et Alfredsson et de marquer lui même le prochain but.



ARCHIVES

Marian Hossa

Déjà 25 points
Hossa compose avec l'accrochage

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Pendant que les Sénateurs se creusent les méninges pour trouver le moyen de marquer des buts, le jeune Marian Hossa se fait joyeusement la main chez les Winter Hawks de Portland, dans la Ligue junior de l'Ouest.

Le Slovaque, qui aura 19 ans en janvier, montre en effet un dossier de 11 buts et 14 mentions d'aide pour 25 points en 15 matches depuis son renvoi chez les juniors, au milieu d'octobre. Il a déjà deux buts gagnants en plus de montrer un différentiel de plus-10.

Mais plus important encore, il semble que malgré ses succès, Hossa est en train de faire connaissance avec le hockey nord-américain sous ses moindre facettes...

«Je pense qu'il est un peu frustré envers les officiels ces temps-ci, a indiqué hier l'entraîneur-chef des Winter Hawks, Brent Peterson. Je pense qu'on peut dire qu'il traverse une période d'adaptation. Il réalise la place que prend le fait d'accrocher et de retenir au hockey d'ici. Il a moins d'espace. Mais je pense que tout ça est très bon pour lui, pour son développement.

«Parce qu'il va souvent être accroché et retenu une fois qu'il jouera dans la LNH.»

Ça, personne ne dira le contraire.

Autre amélioration importante, le premier choix des Sénateurs (12e au total) en juin dernier prend des cours d'anglais avec son coéquipier de ligne Andreï Todkonicky, un autre Slovaque, et il progresse aussi à ce chapitre.

«Et sur la glace, on lui donne l'occasion de jouer dans toutes les situations, a insisté Peterson. Et il en profite. L'autre soir, il a notamment obtenu trois échappés. Il n'a pas marqué, ce qui le choque pas mal, mais il provoque beaucoup de choses.

«Il a aussi beaucoup amélioré son travail sans la rondelle. Et il y travaille très fort.»

Hossa, qui a connu tout un camp d'entraînement chez les Sénateurs en septembre où il a d'ailleurs terminé au premier rang des marqueurs, quittera Portland le 12 décembre pour un camp préolympique.

Il devrait ensuite joindre son équipe nationale junior pour le championnat mondial, durant le temps des Fêtes.

«La Slovaquie prendra ensuite une décision quant à son éventuelle participation aux Jeux de Nagano», a indiqué Peterson.

Un mélange de Janette Bertrand et André Moreau

John Phelan plonge à la rescousse des âmes en peine

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

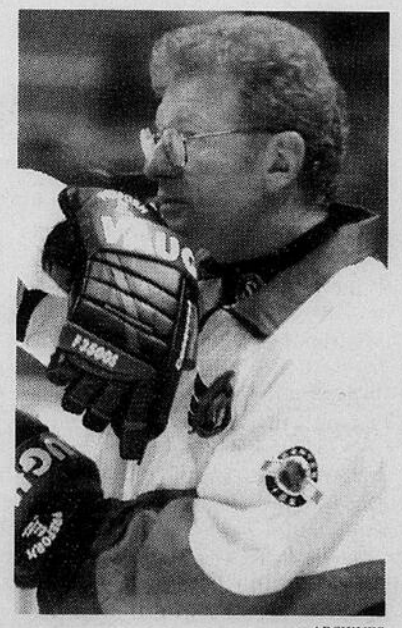
«Notre mémoire pense souvent à court terme. Il est donc normal que les gars pensent toujours à leur performance du dernier match qu'ils ont joué. Mais il faut voir les choses avec une plus large perspective.»

Ces paroles sages sortent de la bouche de John Phelan, qui s'occupe du bien-être psychologique des Sénateurs en plus de son emploi de dépisteur à temps complet.

Il a rencontré les joueurs durant environ une heure hier, une rencontre qui tombait bien puisque les hommes de Jacques Martin traversent leur pire séquence depuis les jours glorieux de Dave Allison à la barre de l'équipe, il y a deux ans.

«Au cours de l'été, Jacques et moi avons décidé d'un calendrier de visites, alors celle d'aujourd'hui, comme toutes les autres, était déjà planifiée depuis longtemps, a insisté Phelan. Et je peux vous assurer que j'ai bien de la difficulté à dire, quand je rencontre les gars, s'ils viennent de gagner ou de perdre. Ce que je trouve bien, c'est qu'ils sont tous prêts à apprendre, et c'est ça le principal.»

«Ce que je fais, c'est simplement leur rappeler certaines techniques psychologiques, comme l'endurance mentale, la concentration, le contrôle de soi, des choses du genre. Exactement les choses que mentionnent les gagnants après avoir accompli leur exploit.»



ARCHIVES

John Phelan, dépisteur à temps complet et psychologue sportif à ses heures.

Phelan assure que les joueurs des Sénateurs ne lui ont pas semblé plus abattus que d'habitude hier. «C'est comme la vie en général dans le fond, a-t-il philosophé. Quand on ne gagne pas, on oublie où il faut diriger ses efforts pour gagner à nouveau. Et en bout de ligne, les choses que je leur dis, les gars les connaissent souvent déjà. Je suis simplement une nouvelle voix qui leur répète.»

«Il arrive que certains aspects de notre éprit ne soient pas utilisés efficacement, a expliqué Randy Cunneyworth. Tout ce que John nous dit, c'est qu'il y a moyen d'utiliser nos forces à 100 %.

«Une grosse portion du hockey se passe dans la tête, a continué le capitaine. La preuve, c'est que nous sommes exactement la même équipe que nous étions il y a un mois. Alors tout ce que nous devons faire pour revenir sur la bonne voie, c'est retrouver la même attitude et travailler de la même façon que nous le faisions dans ce temps-là.»

Le gagnant du trophée Creighton participera-t-il à la coupe Vanier?

Le mystère Nohra persiste

Jouera jouera pas? C'était la question du jour, hier, dans l'entourage des Thunderbirds de l'Université de la Colombie-Britannique.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit — Toronto

Un peu tout le monde voulait savoir si le gagnant du trophée Hec Creighton, Mark Nohra, allait être ou non de la finale de la coupe Vanier, aujourd'hui, contre les Gee Gees de l'Université d'Ottawa.

«On va prendre une décision en soirée, mais j'ai l'impression qu'il va jouer», a fait savoir l'entraîneur de UBC, Casey Smith.

Pour le principal intéressé, il n'y avait pas de doute, lorsqu'il a reçu le titre de meilleur joueur au pays, jeudi. «Ma famille et mes amis seront dans les gradins. Je vais jouer si j'en suis capable, car il n'est pas question de passer l'après-midi sur le bout du banc.»

La tuile est tombée sur la tête des Thunderbirds lors du dernier match de la saison contre l'Université du Manitoba alors que Nohra s'est étiré des ligaments au genou, une blessure qui l'a tenu à l'écart du jeu pour la durée des séries éliminatoires.

«Même à 85 %, Mark est supérieur à tous les autres porteurs de ballon du pays», a dit le quart-arrière des Thunderbirds, Shawn Olson.

Et il a raison. Les statistiques de Nohra sont éloquentes et font frémir les coordonnateurs à la défensive des équipes adverses.

Pellerin a du feu dans les yeux
page 72

Le natif de Beyrouth, au Liban, qui a grandi à Toronto, a gagné 1216 verges au sol dont 351 dans le match qui opposait son équipe aux Dinosaurs de Calgary, le 19 septembre dernier. Mark Nohra a fermé les livres avec 11 touchés en saison régulière.

«C'est un grand joueur, pas de doute là-dessus, a fait remarquer l'entraîneur des Gee Gees, Larry Ring. Mais on a préparé notre plan de match en fonction de l'attaque des Thunderbirds et non en se concentrant sur Mark Nohra.»

Mais l'attaque des Thunderbirds, c'est bel et bien Mark Nohra. Il a réussi la moitié des touchés de son équipe et obtenu 90 % des gains au sol des T-Birds dont les quarts n'ont complété que sept passes de touchés. Le partant d'aujourd'hui, Shawn Olson, est responsable de cinq de ces touchés et de huit interceptions.

Chez les Gee-Gees, l'attaque est beaucoup plus diversifiée, avec 17 touchés via la passe, huit pour Chris Evraire et cinq pour Ousmane Tounkara et neuf au sol, dont trois pour Tounkara.

La lutte sera également intéressante au poste de quart. Chez les Thunderbrids, Shawn Olson préfère demeurer à l'intérieur de son rayon de protection alors que Phil Côté est beaucoup plus mobile et, surtout, plus enclin à courir avec le ballon. Ce n'est pas pour rien qu'il est le deuxième meilleur porteur de ballon de son équipe avec 391 verges de gain et un touché.

S'il y a un endroit où une équipe semble se démarquer de l'autre, c'est au niveau des unités spéciales. En saison, les Gee Gees ont retourné deux bottés pour des touchés et trois lors de la finale de la coupe Churchill. Aucun pour les Thunderbirds dont le plus long retour de botté a été de 55 verges.

En défensive, les deux équipes roulent en grosses voitures. Les joueurs de ligne et les secondeurs sont impressionnants et les demis-défensifs, rapides et vigilants.

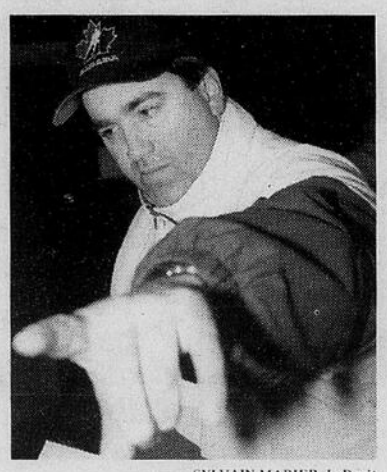
Les entraîneurs sont au courant de tout ça. Depuis une semaine, ils épluchent les statistiques de leurs adversaires.

Mais c'est sur le terrain que ça se jouera. Et puisque le match est présenté à l'intérieur, il faudra oublier les éléments. L'équipe qui passe pourra passer et l'équipe qui aime courir avec le ballon aura tout le loisir de le faire.

«On m'a demandé quel genre d'attaque je préférais, a rappelé Larry Ring. Ma réponse est facile, pour un match comme celui-là, je préfère une attaque diversifiée. Comme la nôtre.»

PRESSE CANADIENNE

Les Gee Gees prêts pour le combat. Mark Raphael, à gauche, Chris Euraire, Charles Pellerin, Phil Côté, Sébastien Naud et Lanny Murphy lèvent le pouce à 24 heures du match de la coupe Vanier contre les Thunderbirds de l'Université de la Colombie-Britannique. On ne savait pas encore hier si le récipiendaire du trophée Hec Creighton, Mark Hohra, des Thunderbirds, allait ou non être de la finale disputée au Skydome.



SYLVAIN MARIER, LeDroit

L'entraîneur des Gee Gees, Larry Ring

Coupe Vanier en bref

Les partisans arrivent

Parents, amis, employés, et dirigeants de l'Université d'Ottawa ont commencé à se pointer à Toronto.

«Jeudi, on avait vendu plus de 200 billets pour la partie», a fait savoir le directeur des sports à l'Université d'Ottawa, Luc Gélineau, arrivé, hier midi.

On sait déjà que le recteur de l'Université, Marcel Hamelin, assistera au match. Il est attendu, ce matin.

Il en est ainsi pour le vice-recteur académique, Gilles Patry, et le président du Bureau des gouverneurs, Richard Bertrand.

«Il est difficile d'évaluer le nombre de partisans des Gee Gees qui seront ici, a ajouté Luc Gélineau. Il y a une association d'anciens, à Toronto, et ils seront nombreux au Sky Dome.»

Un en trois à la coupe Vanier

La fiche des Gee Gees à la coupe Vanier, une victoire, 14-9, en 10 975 sur Calgary et deux défaites, 40-21, en 1980 contre Alberta et 38-11, en 1970, face à l'Université du Manitoba.

Souper, soirée et lunch

Les joueurs et les partisans des Gee Gees ont été reçus, hier soir, par les dirigeants de l'Université qui avaient réservé une salle, au Westin Harbour Castle. Parlant des joueurs, ils étaient invités à partager le souper, au Lone Star, alors que les partisans de l'équipe ont rendez-vous, ce midi, au même endroit.

Couvre-feu

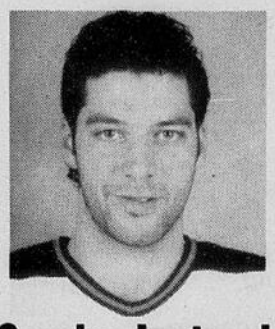
Il y avait couvre-feu, à 23 h 30, hier, pour les joueurs, qui quitteront l'hôtel, à 10 h 30, ce matin, pour se rendre au Sky Dome. «Il y aura de la nourriture sur place et on en profitera pour mettre la touche finale à notre plan de match, a dit l'entraîneur, Larry Ring. On va trouver le moyen de se changer les idées, avant le début de la partie.»

Portes fermées

Le journaliste du *Droit* et le photographe de la *Presse Canadienne* se sont butés à des portes fermées, hier, au Sky Dome. Les responsables de la coupe Vanier voulaient que les équipes s'entraînent en toute quiétude et éviter que les représentants des médias, les parents et amis des joueurs ne viennent perturber les séances d'entraînement comme ce fut le cas l'an passé. On a finalement acquiescé à la demande du *Droit* à la suite de l'intervention de l'entraîneur des Gee Gees et de la relationniste de l'équipe, Lisa Langevin.

CE SOIR À 19 H 30
VS.
VOYEZ VOS SÉNATEURS AFFRONTER LES OILERS D'EDMONTON

Aujourd'hui



Guerin s'entend avec les Devils

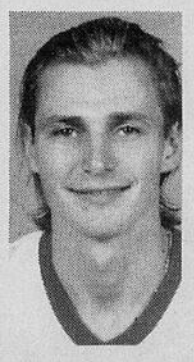
Bill Guerin a signé un contrat de longue durée avec les Devils du New Jersey, ce qui devrait lui ouvrir la voie des Jeux de Nagano. Les Devils n'ont pas voulu discuter les termes de l'entente et ni l'attaquant ni son gérant, Bill Murray, n'étaient disponibles. Guerin a été ignoré dans la première sélection de l'équipe américaine, faite par Lou Lamoriello, qui est aussi le directeur général des Devils, ce qui avait suscité des menaces de boycottage. Brett Hull s'était fait le plus virulent. Guerin, un membre de l'équipe qui a gagné la première Coupe du monde organisée l'an dernier, a raté les 21 premiers matches des Devils.

Baseball

Galarraga comblera la perte de McGriff

Page 67

Hockey



Fedorov veut être échangé

Page 77

Pierre Houde

Le piètre spectacle du hockey de la LHN

Page 74

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

80

Du 23 au 29 novembre • Une semaine seulement

Joyeuses emplettes et bon d'achat !

GRATUIT !

Recevez un bon d'achat de 20$* pour chaque tranche de 150$ d'achats.

Cette offre est en vigueur uniquement du dimanche 23 novembre au samedi 29 novembre 1997. Les détenteurs de permis, les agences de la SAQ, les succursales de vin en vrac et les personnes de moins de 18 ans ne peuvent profiter de cette offre.

* Bon de 20 $ (taxes comprises), valable du 3 décembre 1997 au 3 janvier 1998.

Interac · American Express · VISA · MasterCard · La modération a bien meilleur goût. Educalcool

Société des alcools du Québec

SAQ Express · SAQ CLASSIQUE · SAQ SÉLECTION

Les goûts, ça se discute.

80